



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

UNIVERSITY OF VIRGINIA LIBRARY



X006004142

DICTIONNAIRE

CHAOUIA-ARABE-KABYLE & FRANÇAIS

PAR

LE P. G. HUYGHE



DICTIONNAIRE  
CHAOUIA-ARABE-KABYLE & FRANÇAIS

PAR

LE P. G. HUYGHE

---

QAMUS

CAUI-ARBI-QBAILI U RUMI

TALIF

N-ESSIED G. H. D-AMRABET'



PROF. DR. JOHANNES RAHDER  
HALL OF GRADUATE STUDIES  
YALE UNIVERSITY  
NEW HAVEN, CONN., U. S. A.

TYPOGRAPHIE ADOLPHE JOURDAN

IMPRIMEUR-LIBRAIRE DE L'ACADÉMIE

2, Place de la Régence, 2

1907

du même auteur.

Dictionnaire kabyle-français (Imprimerie nationale) XXVII - 354 pages grand in-12

Dictionnaire français-kabyle (XVI - 893 pages grand in-12

(Cet ouvrage a été honoré d'une récompense de l'Académie)

Dictionnaire français-chaouia (VII - 750 pages : lithographie)

ALD

PJ

6633

• H89

1907

## Préface

Il reste peu de chose à ajouter à ce qui a été dit dans les préfaces des Dictionnaires Kabyle-Français, Français-Kabyle, et Français-Chaonia - Les deux dialectes ont, sauf quelques légères exceptions, v. même grammaire et la même syntaxe -

L'ouvrage qui paraît aujourd'hui a un double but: d'abord, de faire remarquer l'énorme quantité de termes que le berbère du Nord de l'Afrique emprunte à l'arabe, et ensuite, de rendre facile le passage de l'un à l'autre des trois idiomes. A cet effet, le mot arabe se trouve placé immédiatement entre le chaonia et le kabyle, correspondant

Les termes proprement berbères, sont, comme on le verra en parcourant les pages suivantes, extrêmement rares: ceux qui ont été conservés sont, en général, employés dans les deux dialectes comme ad - di - ar (Kab. - Chaonia uma - i - es - ma (Kab. - neté Chaonia) Lit' - nek (Kab.) - jus (Chaonia) di - a jus (Kab.) etc. - Quant à ceux qui viennent de l'arabe: parfois le Chaonia et

le kabyle s'en servent également, comme  $\text{تات}$ , Chasnia et kabyle. arqell: -  $\text{تات}$ , Chasnia et kab. Beret: -  $\text{تات}$ , Chasnia et kab. fetel - etc etc - mais il n'est pas rare de trouver des cas où, tandis que le chasnia aura adopté un terme arabe, le kabyle se servira d'un autre terme, mais synonyme du premier: par exemple le Chasnia appellera le caméléon. buia, de l'arabe  $\text{بوياء}$  - et le kabyle: tata de l'arabe.  $\text{تات}$ , synonyme de  $\text{بوياء}$  - Il arrive aussi que chaque idiome emploie un terme spécial pour rendre la même idée: On dira en chasnia celhifen, en arabe  $\text{سحلب}$  et en kabyle: ithavvura pour musouges

Il est plus fréquent en chasnia qu'en kabyle que le pluriel arabe d'un substantif soit maintenu tel quel. - Assez souvent, en kabyle, lorsque le singulier est emprunté à l'arabe, le pluriel est de forme berbère. L'arabe a  $\text{شركا}$  plur.  $\text{شركاء}$ ; le kabyle. arrik pl. ieriken - On trouve en arabe  $\text{تفيل}$  plur.  $\text{تفيل}$ : de même en chasnia (tifik plur. tifaf) - mais en kabyle tifik pl. ithififen -

En chasnia comme en kabyle on rencontre des pluriels extraordinaires, tels que iburebbanten de bu-rebbu ( $\text{بوريبو}$ ) - ibujejjiden de bu-jejjid et autres encore - ces mots sont cependant des composés dont le second terme est régime du premier, lequel, seul, devrait prendre la marque de pluriel -

Et noter aussi une autre anomalie commune au chasnia et au kabyle - D'un mot arabe précédé de l'article, on fera un mot berbère féminin avec le t initial et le t final. Ainsi de l'arabe  $\text{عجوة}$  avec l'article  $\text{العجوة}$  on fera, dans les

deux dialectes: taljurt - de  $\text{تالجت}$  (avec l'article  $\text{التالجت}$ ) ou fera talhritit - le kabyle dit talhaj pour talhajjet (femme qui a fait le pèlerinage de la Mecque) de l'arabe  $\text{الحاج}$ , avec l'article  $\text{الحاج}$  (pèlerin)

Les proverbes, les dictons, les formules de politesse, arabes, sont d'un usage beaucoup plus courant en chaouia qu'en kabyle

Le chaouia ne fait pas comme le kabyle un usage immodéré du  $\text{t}$ . Cette lettre existe cependant comme en tidet, tēbbet, jta, jtet etc

Le changement de  $\text{t}$  en  $\text{q}$  est si commun en kabyle, de  $\text{t}$  en  $\text{q}$ ; de  $\text{tt}$  en  $\text{qq}$ , bien qu'admis en chaouia, l'est cependant à titre d'exception: On dira  $\text{mizraq}$  pour  $\text{mizraia}$ ;  $\text{mizraq}$  ou  $\text{mizraie}$

En chaouia les formes sont plus archaïques. - On dit:  $\text{dad}$ , et non  $\text{adad}$ ;  $\text{fus}$  et non  $\text{afus}$ ;  $\text{suf}$  et non  $\text{asuf}$ ;  $\text{dar}$  et non  $\text{adar}$ : le pluriel est récurrent, comme en kabyle en  $\text{i}$ -en etc.

Il en est de même pour les mots arabes: le chaouia les prend tels quels, alors que le kabyle les fait précéder d'un  $\text{a}$  ou d'un  $\text{i}$  - l'un et - ainsi: arabe  $\text{zerrur}$ ; chaouia  $\text{zerrur}$ . kabyle:  $\text{azerrur}$

A noter aussi que le kabyle change régulièrement le  $\text{t}$  en  $\text{q}$  et réciproquement: le chaouia admet ce changement presque sans forme d'exception. On trouve l'habitude tīar de  $\text{qor}$  trima de  $\text{qim}$ ;  $\text{qaz}$  hab. de  $\text{erz}$ ; seires' II: forme de  $\text{qeres}$ ; neq hab. de  $\text{enr}$ ; beqqu hab. de  $\text{bera}$ , mais ce changement est loin d'être général

Tandis que le kabyle n'admet que la terminaison en  $\text{a}$  pour les substantifs arabes qui finissent par  $\text{a}$ , le chaouia emploie aussi couramment



la terminaison et, même lors que le mot est employé à l'état isolé - On dira *h'ajet*, comme on dit *h'aja* (أجا) ; *cebket* comme *cebka* (أكب) - *triket* comme *trika* (أرك) et ainsi de suite, d'une manière générale.

Le dialecte de l'Orvis a encore ceci de particulier qu'il fait un usage très-considerable de la 3<sup>e</sup> personne des verbes pour rendre les adjectifs : ce qui n'a pas lieu en kabyle - On trouve ainsi l'adjectif *rêveur* par *vtthemem* ; *deux* par *iz'id* ; et ainsi de suite - La 3<sup>e</sup> personne peut s'employer alors même qu'il existe un adjectif proprement dit.

Pour terminer par une remarque générale, disons que le dialecte chaouia manque d'énergie. Le *laissez-aller* se manifeste surtout au sujet de la lettre *t*. Il est d'usage que cette lettre s'adoucit en *h'* ou en *h*, ou se retranche même complètement avec la voyelle qui l'accompagne, au commencement des substantifs. - *Ma tefehmed* devient *ma hefchemed* ; etc - On dit *ameteuigt* et *meteuigt* pour *termeteuigt* ; *zira* de pour *tzirda* ; *zuvir* pour *tzuvir* ; *ham sa hafuigt* pour *tamsa tafuigt* etc. etc. Le chaouia craint l'hiatus, et il introduit, non pour l'euphonie, mais bien pour supprimer un léger effort, la lettre *h* dans la prononciation, devant des substantifs ou des particules qui ne devraient pas avoir cette lettre - Ainsi on dira : *mi z'ir mata had-idru*, au lieu de *mata ad idru* : *âvin* devient *hâvin*.

Le kabyle se présente avec le caractère de quelque chose de vil, de frane, de défini et d'arriété me

fois pour toute; le charnier a moins de consistance; il paraît errant et fuyant et il ne laisse pas à celui qui se fait une étude, ce sentiment de satisfaction qui résulte de l'acquisition de connaissances nettes et claires

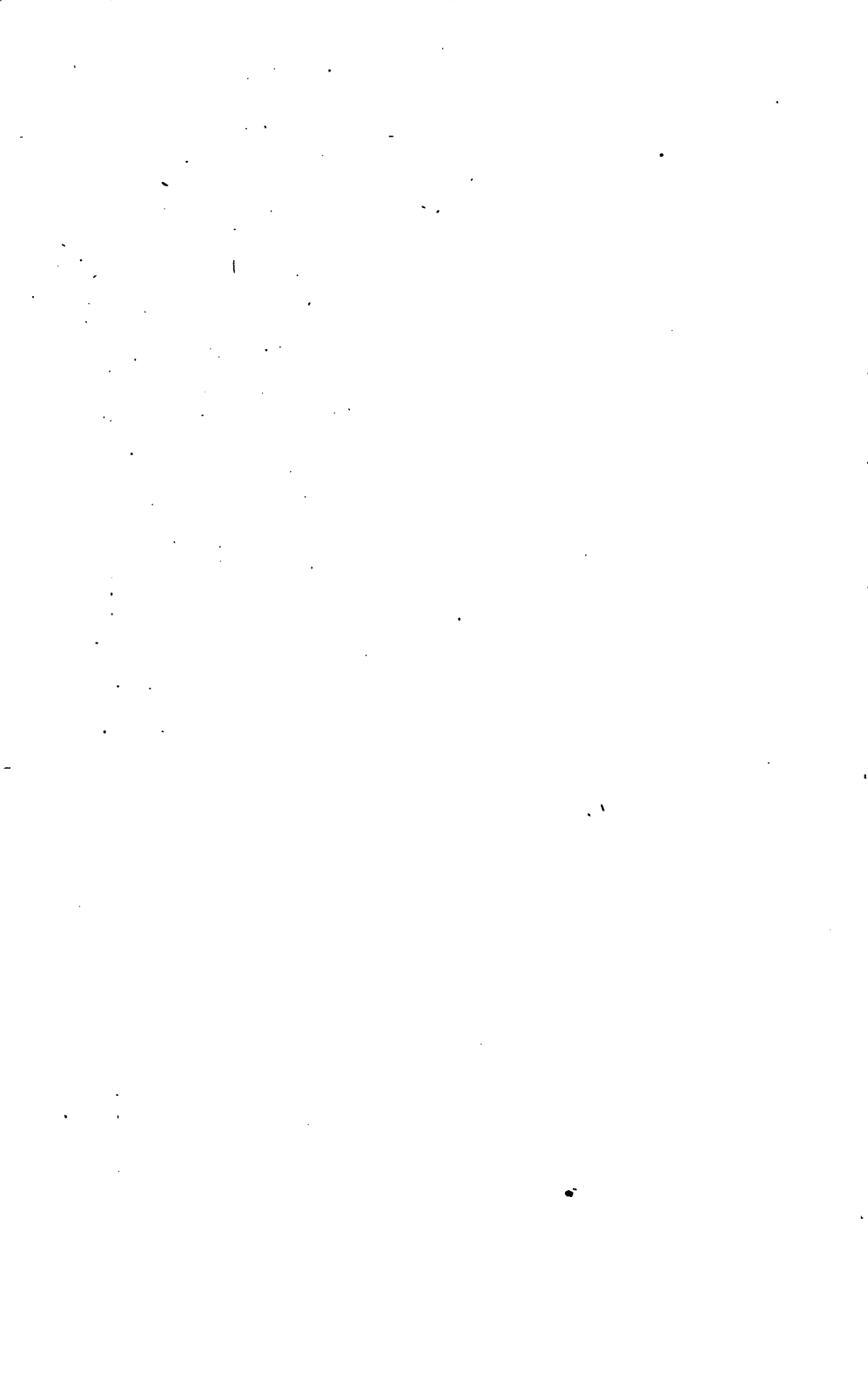
la terminaison ou et, même lors que le mot est employé à l'état isolé. On dira h'ajet, comme on dit h'aja (ه'جا); cebket comme cebka (سبكا) — trikét comme trika (تريكا) et ainsi de suite, d'une manière générale.

Le dialecte de l'Orvis a encore ceci de particulier qu'il fait un usage très-considerable de la 3<sup>e</sup> personne des verbes pour rendre les adjectifs: ce qui n'a pas lieu en kabyle. On tra h'uica l'adjectif: réveur par vthemmem; deux par iz'id; et ainsi de suite. — La 3<sup>e</sup> personne peut s'employer, alors même qu'il existe un adjectif proprement dit.

Pour terminer par une remarque générale, disons que le dialecte chaouia manque d'énergie. Le laisser-aller se manifeste surtout au sujet de la lettre t. Il est d'usage que cette lettre s'adoucissem h' ou en h, ou se retranche même complètement avec la voyelle qui l'accompagne, au commencement des substantifs. — Ma tefehmed devient ma hefehmed; etc. — On dit ameteuigt et meteuigt pour terteuigt; z'ir sa pour t'ir sa; z'irrin pour t'irrin; ham sa-hafuigt pour t'ir sa t'afuigt etc. etc. Le chaouia craint l'hiatus, et il introduit, non pour l'euphonie, mais bien pour supprimer un léger effort, la lettre h dans la prononciation, devant des substantifs ou des particules qui ne devraient pas avoir cette lettre. — Ainsi on dira: mi z'ir mata had-idru, au lieu de mata ad idru: âmin devient hâmin.

Le kabyle se présente avec le caractère de quelque chose de vif, de franc, de défini et d'arrêté. —

fois pour toute; le charnier a moins de consi-  
tance; il paraît errant et fuyant et il ne la-  
se pas à celui qui en fait une étude, ce sentiment  
de satisfaction qui résulte de l'acquisition de  
connaissances nettes et claires



## Alphabet

et remarques sur quelques lettres -

L'alphabet compte 35 lettres - Contrairement à ce qui a été longtemps en usage parmi les auteurs qui ont publié des textes berbères, je n'admets qu'une seule lettre pour chaque son - Cette méthode présente de réels avantages de clarté et de concision, sans occasionner aucune difficulté nouvelle : au contraire les mêmes signes conventionnels, sur quelque lettre qu'ils se trouvent, produisent invariablement le même effet ; il ne saurait y avoir la moindre hésitation dans la lecture une fois qu'on a pris connaissance de l'alphabet : la même lettre gardant exactement et toujours le son qui lui est propre, quelle que soit la place qu'elle occupe.

La vraie difficulté de transcription consiste en ce que nous ne possédons point de lettres spéciales pour distinguer les sons *a*, *i*, *u* courts ou longs, des mêmes sons, voyelles : distinction cependant bien utile à faire, sinon indispensable.

Pour remédier à l'emploi des caractères doubles, j'emploie le point et l'apostrophe : le point qui indique les lettres faibles, l'apostrophe qui désigne les lettres fortes et les emphatiques. Deux lettres : le *z* arabe, et le *z*, sont représentées par une lettre carrée

ħ = ħ̣ ; ʔ = ʔ̣

Nous possédons en français 16 caractères qui seront employés avec la valeur que nous leur connaissons. Ce sont: a, b, d, e, f, g, i, k, l, m, n, o, r, s, t, z.

Quatre lettres arabes, usitées aussi en Chaonia, se rendent exactement en français au moyen de deux caractères réunis. Ce sont: ʃ̣ qui équivaut à ch - ʒ̣ équivaut à dj. (q et p. j.); g̣ équivaut à ou, et ʔ̣ équivaut à to. Nous donnerons au c la valeur de ʃ̣; au j, la valeur de ʒ̣; à l'w la valeur de g̣: Quant au ʔ̣ il est représenté par ʔ̣ comme il est dit plus haut.

Il y a 6 aspirées gutturales: ʕ et sa forte ʕ̣ puis ħ̣; ensuite ʕ̣; enfin ʕ̣ et son emphatique ʕ̣̣.

La petite aspiration ʕ̣ sera rendue par la lettre h; sa forte ʕ̣ par h'; le ħ̣ par ħ̣ - cette dernière lettre n'est pas de pure invention: elle existe en maltais où elle sert, comme ici, à rendre le ħ̣ arabe - Le ʕ̣ sera rendu par l'accent circonflexe surmontant l'une des voyelles a, i, u, suivant le cas - C'est aussi la manière habituellement usitée jusqu'ici pour traduire cette lettre - Le ʕ̣ qui équivaut à la lettre k prononcée du fond du gosier, sera exprimé par q, et son emphatique ʕ̣̣ par ʕ̣̣.

Enfin, 9 lettres ont en chaonia leur analogue faible ou forte ou emphatique. Ce sont b, d, g, h, k, q, s, t, z.

Les faibles étant désignées par un point, les fortes et les emphatiques par une apostrophe, nous

obtenons :

b	et	b'	faible
d	"	d	faible ; et d' emphatique
g	"	g'	faible
h	"	h'	forte
k	"	k'	faible
q	"	q'	emphatique
t	"	t	faible, et t' emphatique
z	"	z'	emphatique

en tout 35 lettres dont voici le tableau avec leurs équivalents en arabe et en français

chaouia	arabe	français	chaouia	arabe	français
a	ا	a	ك	pas d'équival	k faible
â	آ	pas d'équival <sup>te</sup>	ل	ل	l
b	ب	b	m	م	m
b'	پ	b faible	n	ن	n
c	ش	ch	o	pas d'équival <sup>te</sup>	o
d	د	d	q	ق	pas d'équivalente
d'	ذ	d faible	r	ر	r
d'	ذ	d emphat <sup>te</sup>	z	ز	pas d'équival <sup>te</sup>
e	ع	e muet	s	س	s
f	ف	f	s'	ص	s emphat <sup>te</sup>
g	ج	g dur	t	ط	t
g'	چ	g faible	t'	ظ	t faible
h	ح	pas d'équival <sup>te</sup>	t'	ث	t emphat <sup>te</sup>
h'	ح	pas d'équival <sup>te</sup>	u	و	u
k	ك	pas d'équival <sup>te</sup>	z	ز	z
i	ي	i	z'	ز	pas d'équival <sup>te</sup>
j	ج	dj ; ou j	z'	ز	z emphat <sup>te</sup>
k	ك	k			



## Remarques sur quelques lettres

a, i, u sont longs quand ils sont consonnes et brefs quand ils sont voyelles. La lettre i se prononce é ou ê devant r

ā. C'est l'accent circonflexe qui tient la place du ʿ arabe: la voyelle qui le porte, indique simplement quel est le son qui doit accompagner le ʿ, consonne gutturale. Les trois voyelles a, i, u peuvent être affectées de cet accent: dans yaïda (يَايِدَا) c'est la voyelle i qui est affectée du ʿ, ainsi que dans aïbad pour ibad (إِبَاد) - dans aïlama pour ilama (إِلَامَا) c'est l'u; et aïr (arabe اَيْرُ) contient deux fois le ʿ avec deux voyelles différentes. Il suffit de remarquer que l'accent circonflexe remplace la consonne gutturale arabe (ʿ), et que la voyelle qui le porte est secondaire et variable.

bi est intermédiaire entre b et v

d et t s'obtiennent en plaçant légèrement la langue entre les dents

e a le son de notre e muet (c'est une lettre auxiliaire qui ne s'écrit pas en arabe)

g a toujours le son dur

j tient le milieu entre g et h

k est intermédiaire entre k et h'

n n'a jamais le son nasal, mais s'articule toujours pleinement

o représente la prononciation de l'u consonne devant la lettre r ou h'; ou bien de l'a voyelle devant plusieurs emphatiques

q est le son k mais produit par la gorge un peu étranglée

é est l'emphatique de g. Elle s'accentue moins fortement, mais avec affectation, avec une ouverture de bouche plus prononcée. On donne ordinairement à cette lettre le nom de *x* grossière qui ici n'elle diffère totalement de celle-ci : elle n'exige ni ne suppose de roulement marqué.

Les emphatiques *d*; *e*; *s*; *t*; *z*, la forte *h* ainsi que la lettre *x* influent sur la voyelle qui les précède pour lui donner un son plus ouvert. Le *h* affecte le son *a* d'abord même que d'après les règles de l'orthographe, il faudrait le son *e*. L'*i* devant les lettres ci-dessus prend le son de *é* dans *pire* ou de *ê* dans *tête*, son plus ou moins accentué suivant qu'il s'agit de *i* consonne ou de *i* voyelle. L'*u* devant *x* se prononce *o*: *babur* se dit *babor*; *qur* se dit *qor*.

L'*u* consonne, terminant une syllabe ou suivi d'une voyelle, a la valeur de notre *u*. de même que le *g* arabe qui il représente. Ainsi *aderuic* doit se lire *ader-wich* et non pas *adrou-ic*.

**Diphthongues.** Elles sont au nombre de deux: *aie* et *uie*; et se reconnaissent à l'*e* qui les termine. Alors que, chaque lettre se prononçant séparément, *ai*, *ui*, doivent se lire *a-i*; *ou-i*, les trois lettres *aie*, *uie* forment un seul groupe inséparable, et s'énoncent d'une seule émission de voix. La diphthongue *aie* se prononce exactement comme notre exclamation *aie!*

Liste de quelques mots omis dans le  
cours de l'ouvrage

## a

acerear ( *bo - aqfur* ) s. m. : grande pluie,  
forte ondée

ahdairi. pl ih - ien ( *هَدَائِرِي - ahdairi* ) s.  
m. : contour; bavard, plaisant; joyeux cau-  
seur

ahiq ( pronome. défaut. pour haqa - *هَقَّ - ahq* )  
s'emploie dans les formules de serment comme  
ahiq Rebbi ! ( Je le jure ) par Dieu lui-même !  
( voir haqa )

akiial pl ik - en ( *كَيْال - akiial* ) s. m. : me-  
sureur ( pour les céréales )

aïbara ( pour ibara : *عِبَارَة - aïbara* ) s. fém.  
explication; interprétation; locution - 99 f.  
l'art de parler, rhétorique

anar' ( *أَنَار' - anar'* ) Pron. pers. 1<sup>re</sup> pers. du pl.  
nasc. req. dir. nous ( voir ar' )

andi ( *أَنْدِي - b-nadda* ) Adj. qui est in-  
férieur

## â

ânuam pl iâ - en ( *أَنْوَام - âbbnuam* ) s.  
m. : nager; bon nager

## h

hirat (حيرات - hirat) s. fém. plur. de hira -  
les bonnes œuvres (opposé à siyat: les mau-  
vaises œuvres)

## i

id (" - id.) Part. euphonique qui s'ajoute  
à la fin de courtes phrases, Ex. inna-ii-t-  
id (pour inna-ii-t) il me l'a dit - On ren-  
contre aussi, mais plus rarement id explétif  
ou euphonique au milieu d'une proposition  
Ex: ma illa id-ziir' si j'avais vu ... ou sur  
is (كان - illa) ancien verbe ayant le sens de  
être, exister, qui ne se rencontre plus à l'état  
isolé, mais que l'on retrouve dans mais (pour  
ma is) et dans l'arabe <sup>لا</sup> mais (لا يبي) - mais, si.  
qu'il est proprement si cela est! et répond au  
français: Je ne sais pas

## l

leḡsu parf. illeḡsu hal leḡsin (لعل - sellan)  
Verbi: se fâcher (On dit aussi liḡsu)

## m

mâina (معاينة - mâina) s. fém: aide; secours,  
assistance

mâuna (iğelo - mâina) même sens que  
mâina (On dit aussi mâuna iğelo)

ر

reni parf irni hab renai (N. d'Act: tme  
nit (رني - رنة) Verbe: ajouter; continuer; re-  
commencer; - augmenter (sens neutre) - s'aggr  
ver - multiplier par - le madun aia, ir-  
ni fell-as elhal: l'état de ce malade s'ag-  
grave - reni af tamsa: multiplier par cinq

ر

renad (pour rened - voir ce mot)

ز

zrarâ (زري - زرارâ) d. un anis - Nom  
d'unité: tabbaniğt ne-zrarâ: un grain  
d'anis

zuri parf izuri hab: zuggir (زور  
pour زور - زور) Verbe, Dessus rouge; être  
dessus rouge

# DICTIONNAIRE CHAOUIA-ARABE

KABYLE-FRANÇAIS

---

## A

a (  $\text{أ}$  ;  $\text{آ}$  - ia ; ai ) 1<sup>o</sup> : partic. du vocatif. -  
Ex. a baba'  $\text{أ}$  mon père ! ; a saïd.  $\text{أ}$  saïd !  
- 2<sup>o</sup> : exclamation marquant la joie, la douleur, l'étonnement etc. Ex. a tarakit. (ou a etta-  
marit.) Quel malheur ! - 3<sup>o</sup> pres. amasâd  
(pour a ma saïd) : quel bonheur ! quelle chan-  
ce ! - a hafid (litt.  $\text{أ}$  Dieu protecteur !) c. à.  
d. Que Dieu m'en préserve !

a (  $\text{أ}$  - a ) pronom relatif mis pour ai ;  
ay - Ex. egg irkull a mi tegumed. -  
fait tout ce que tu veux - tynader' - t kler  
m-na it-thébbir. je le crains plus que je  
ne l'aime

a (  $\text{أ}$  - a ) pronom indéf. - tout ce qui,  
tout ce que

a ( " - a ) abrég. pour ad du futur.  
Ex. a-grir' je lirai ; a-neruh' nous par

vous

aâlam pl. iâ-en (أَلَامٌ - aâlam) s. m.  
avis; affiche

aâni (أَعَانِي - iâni) 1<sup>re</sup> pers. du sing. forme  
male: littér<sup>te</sup> "je dis" employée avec le sens de  
sans doute; c'est à dire Ex: aâni it-  
cur d-aium: il est sans doute rempli de  
faude.

abaden (أَبَادِنٌ - abaden) Adv: jamais;  
quant au passé et au futur Ex: sur ce-jeai  
abaden: je ne t'ai jamais vu - surtout  
ce abaden: il n'est jamais en retard.

abahlul pl. ib-en (أَبَاهِلُولٌ - bahlul) s. m.  
sot, stupide, niais, hébété.

abahbah' (أَبَاهِبَاهٍ - abahbah') s. m. sans pl.  
enrouement; rauçité de la voix Ex: iunt  
aie ubah'bah' j'ai pris un rhume

abahbah' pl. ib-en (أَبَاهِبَاهٍ - abahbah') adv.  
qui est enrôné, qui a la voix rauque; qui  
a une extinction de voix

abahri pl. ib-en (أَبَاهِرِيٌّ - abahri) s. m.  
marin; nautonier

aban (et ban أِبَانٌ - iban) pl. ibann s. m.  
fève - Pour former à la prononciation du b, on  
fait dire la phrase suivante: baba infa ban,  
il aban m-baba, ban m-bab ibann  
mon père a trouvé une fève; la fève de mon père  
vaut mieux que la fève du maître des fèves.

aboaâ (أَبُوَأَاءٌ - oâi: ouah) s. m. sans plur.  
laidier; difformité physique ou morale

abdâi pl. ib-en (أَبْدَائِيٌّ - amesbudâi) s. m.  
inventeur; novateur (dans un sens défavora-  
ble); hypocrite (voir abeddâi).

ab'did - abegri 3  
 ab'did pl. ib-den (قرايد - aselluf) s. masc.  
 tique. trou du chien  
 abecbuc pl. ib-cen (ابيعين - tazgurt) s. m.  
 petite bûche sèche.  
 abeddâi pl. ib-ien (ابيدع - amesbudâi) s. m.  
 novateur; inventeur (dans un sens défavora-  
 ble); hypocrite.  
 abeddel (ابيدل - abeddel) s. m. change-  
 ment; variation; mutation  
 abeddi (ابيددي - ibeddi) s. m. Station de-  
 bout; action de se tenir debout.  
 abedrum pl. ib-en (ابيدروم - ahidur) s. m.  
 Peau de mouton avec la laine  
 abeddâr pl. ib-xen (ابيدار - amjeggh) s. m.  
 prodigue; dissipateur.  
 abekbat pl. ib-en (دبرج - abekbat) s. m.  
 endroit marécageux; eau qui coule  
 et s'étend sous l'herbe, sans lit déterminé  
 abeldi pl. ib-ien (ابيدع - abeldi) s. m. liden-  
 taire; civilisé  
 abelium (pl. ib-en) (ابليون - abelium) s. masc.  
 Teau; bidon  
 abellâa pl. ib. âan (ابلا - derdah) s. m.  
 gouffre; précipice  
 abellud (ابولود - abellud) s. m. collectif  
 glands du chêne  
 abendaix pl. ib-en (ابندايع - abendaix) s. masc.  
 tambour de basque  
 abennai pl. ib-ien (ابنايع - abennai) s. masc.  
 maçon  
 abingus pl. ibingus (ابينجوس - atectur) s. m.  
 le crâne  
 abegri (absum... - بقرع - agsum abegri) s. m.



4

## aberbae - abesbas

viande de bœuf

aberbae pl. ib-en (ابر بائس - aberbae) adj.  
qui est marqué de la petite vérole; pom-  
meli; tacheté de noir et de blanc.

aberbae (ابر بائس - aberbae) Subs. m. sans pl.  
les marques de la petite vérole; le gris pom-  
meli

aberbid (ابر بيد - aberbid) Subs. m. sans pl.  
joue de grande taille qui pousse dans les  
réservoirs

aberbur pl. iberbar (ابر بربار - aberbur) s. masc.  
lambeau d'étoffe; pièce déchirée, usée

aberhuc pl. iberhac (ابر هك - aberhuc) s.  
m. chien de race étrangère

aberkan pl. ib-en (ابر كان - aberkan) adj.  
noir, brun, obscur (sens propre); brûlé (au  
parlant d'un terrain)

abermil pl. ib-en (ابر ميل - abermil) s. m.  
tonneau; cure

aberqunq pl. ib-qen (ابر قونق - aberqunq) s. masc.  
une prune, le prunier - Coll. Bergamot

aberrah' pl. ib-en (ابر راح - aberrah') s. masc.  
1. Crieur public; 2. proclamation

aberrani pl. ib-ien (ابر اني - aberrani) s.  
m. étranger; qui est du dehors

aberrnaq (ابر ناق - aberrnaq) s. m. invar.  
asphodile

aberrunqal pl. ib-en (ابر رنق - aberrunqal) s. m. meule

aburzegun pl. ib-en (ابر زغن - aburzegun) s. m. lézard  
gris

abesbas (ابر بساب - abesbas) s. m. inv. amis,  
jeuneuil

abetcim - abrid. 5  
 abetcim pl ibetciam (أَبْتَعِيم - abeterim) s.  
 m. flocon de neige, de laine etc  
 abetti pl ib-ieb (أَبْتِي - abti) s. masc.  
 cuve, tonneau, futaille  
 abettel (أَبْتَل - abettel) s. m. Abolition  
 suppression (sans art.)  
 abhim pl abhaim (أَبْهِم - bhim) s. masc.  
 bête, brute; bête de somme; spécial<sup>t</sup> âne,  
 par extens. personne stupide  
 abthal: voir abuthal  
 abhiri pl ib-ien (أَبْهِرِي - bab ethir) s.  
 m: homme de bien  
 abgas pl ib-en (أَبْغَس - agus) s. m. Cein-  
 ture de femme  
 abhanuq pl ibhanuq (أَبْهَانُوق - abhanuq)  
 morceau de linge, d'étoffe; serviette  
 abhak pl. ibhuac (أَبْهَاق - abelh'akuc) s. m.  
 tout petit insecte rampant  
 abien (أَبْيَن - abeggen) s. m. inv. Preu-  
 re; action de prouver  
 abiti pl ib-ien (أَبْتِي - tamhist) s. m. le-  
 vier  
 abl pl. ablinen (أَبْلِين - cfer) s. m. Pau-  
 pière; cil  
 ablarji (et bellarji) pl. ib-ien (أَبْلَرْجِي - bel-  
 larji) cordonnier  
 abquq (أَبْقُوق - abquq) s. m. s. pl. Pied  
 de veau; arum  
 abradâi pl ib-in (أَبْرَادَائِي - abradâi) s.  
 m: burrelier; fabricant de bât.  
 abrah' pl ib-en (أَبْرَاهْ - abrah'; anwah')  
 s. m. Enclos; cour d'une maison  
 abrid pl ib-en (أَبْرِيد - abrid) s. m. t: che-

6 abriq - abujadi  
 min; allée; route; passage Ex: we net-  
 gawa ce a-nuivir deg abrid aia nous  
 ne pouvons pas marcher dans ce chemin - Express.  
 abrid ulum la voie lactée - 2<sup>e</sup> procédé; ma-  
 nière d'agir; conduite; moyen Ex: pass  
 ne abrid; fournir les moyens ...; tirer d'em-  
 barras ...; venir en aide à qqn - abrid u-  
 ecan, la porte des honneurs. - 3<sup>e</sup> fois; coup  
 Ex: arbāa ibriden trois fois: berdain  
 (duel arabe) deux fois  
 abriq pl ib-en (إبريق - abriq) s.m.  
 Vase à anse; broc  
 abruc pl ibrac (إبراق - abruc) s.m. Pétat  
 d'animal; petite bête  
 abrud (إبرق - ticict) s.m. bouse de va-  
 che  
 abti pl btati (أبتي - abti) s.m. Con-  
 neau  
 abtal (أبتي - abtal) s.m. Cession  
 arrêt; chômage; suppression; oisiveté  
 abtiti pl ib-en (أبتي - abtiti) s.m. Me-  
 lou mûr  
 abud (et bud) pl. ibuden. voir bud  
 abuferrina pl. ib-en (أبفرينة - abuferrina) s.m. taxiderme  
 abuhali pl ib-ien (أبهي - abuhali) s.m. sot; niais; insensé; stupide  
 abuthal (et abuthali) pl ib-ien (أبثال - abthil et abthili) s.m. Paresseux; fainéant  
 abujadi pl ib-ien (أبجادي - abujadi et abujad) s.m. Commencant; novice; inexpérimenté; inhabile; maladroit

abuual- acckkai 7

abuual pl. ib-en (أبو - buual) s. masc.  
Portier

abzue (أبو - abzag et arzug) s. masc.  
humidité

abzim pl. ib-en (أبو - abzim) s. masc.  
broche; agrafe

abzuzi pl. ibzuzai ( " - abzuz) s. m. par-  
celle

abzid pl. ibziden et ibziden avec le sens du  
sing. (-) أبو - ibzidan et ibzidan) s. masc.  
pour le sing. et fém. pour le pluriel: - Harine

ac mis pour ca ou ce: partie. nég. (أبو - ara)

correspond au français pas dans la nég. ne... pas  
(La négation complète est wa... ac. - Voir ce

ac (أبو - acu) Pron. inter. rarement employé:  
quoi? que? - Ex. ac as-tomid! Que lui as-  
tu dit?

ac (أبو - ak) et par abrév. 'c. Pron. aff. 2: p.  
masc. sing. nég. dir. Ex: Ep inia-c. il ta  
tué

acahhi pl. ic-en (أبو - amcehhi) s. masc.  
parcimonieux; avare

acbur pl. ic-en (أبو - acbur) Epiron

acebub pl. ic-en (أبو - acequat) s. masc.  
pompion; Eprouv. acebub naga'id: Côte  
de cog

acebur pl. icburar (أبو - acbur) s. masc.  
Gland de chéchia; pompion

acehuani pl. ic-en (أبو - chauani) adj.  
qui désire ardemment; passionné; tenduel.

acehenti (أبو - cehenta) s. m. sans plur.  
panade; soupe au pain

acckkai pl. ic-en (أبو - amcehhi) s. masc.

8. acelliq - acitani

plaignant en justice

acelliq pl ic-en (أشقيق - acelliq) s. m. Morocain  
d'étoffe; chiffon

acental pl ic-en (أشع - acental) Adj. Jaune

acendud (voir: tacendud')

acensir pl ic-en et enafex (أشفسير - acensir)  
s. m. grosse lèvre

acental pl icental (أشعنتال - acental) s. m.  
huppe (touffe sur la tête des oiseaux.

aceregrag pl ic-en. (أشعريغ - aceregrag)  
s. m. le geai bleu (voir l'ar. شقراق)

acerviq. pl ic-en (أشعريقة - acerviq) s. m. Di-  
chambre

acetki (أشكوة - acetki) s. m. sans pl. Plainte

acfa (expr compl: aki acfa: أكيب - akfi) s.  
m. (lait) doux

acher (أش - acher) s. m. sans pl. Renom,  
renommée; illustration.

ashiq (أشيق - ashiq) s. m. sans pl. râle, tan-  
gote; soupir

ashad (pour acelh'ad) pl ic-en (أشاد - ameah'  
hi) s. m. accapareur; avare (Le sens premier  
de ce mot est sollicitateur importun; mensonge  
أشاد de أشاد ar. litt.)

achih' pl ic-en (أشحيه - ameah'hi) s. m. A-  
vre; parcimonieux

acihvani (voir: acchvani)

aciad pl ic-en (أشيد - aciad) s. m. Mar-  
chand ambulante; colporteur

aciâ (أشيا - aciâ) s. m. sans pl. Propaga-  
tion; divulgation

acitani (" - ") sans pl. Tet d'une pierre, le  
bras tendu vers le sol.

acimer - aciel.

acimer (أعير - acimer) S. m. sans pl. Avis; conseil

acjâ pl icjâin (أعجى - acjâi) Adj. Courageux, brave

acker (أكر - cker) S. m. sans pl. Hommage; félicitations; louanges.

acliq pl claiq (أشليق - acelliq) S. m. Morceau d'étoffe; chiffon

aclyf pl iclaf (أشوق - ahaclan) S. m. fêtu de paille; atome.

acmet (أصم - cmata) S. m. sans pl. Laidoux; difformité - (أصم - actam) insulte; outrage

acqaf pl ic-en (أقر - aqru) S. m. pavé; gros caillou (Le mot dérivé de l'ar. أقر d'où أقر, en kab. acqaf. - tessou; pots cassés)

acqiq pl ic-en (أشقيق - acqiq) S. m. fente

acqik pl ic-en (أشقيق - acqiq) S. m. fente dans un rocher. (voir le précédent)

acquf pl icqfan (أشقيف - acquf) S. m. Morceau de vase cassé, dont on fait usage, par ex. pour porter le feu (voir acqaf)

acrah' (أعرا - acraha) S. m. sans pl. Gaîté; expansion

acrah' pl ic-en (أعرا - amenneorah') Adj. gai expansif, badin

acrek. (أعرك - acrek) S. m. sans pl. Participation

acrik pl ic-en (أعرك - acrik) S. m. Associé; compagnon; ami, complice; - semblable; le pendant

acrab (أعرب - acrab) S. m. sans pl. Mélancolie; peine

aciel 1: sans pl. (أعيل - aciel) travail; un gé-

néral presse; occupation; spécialité — 3<sup>e</sup> pl.  
icoïalen: œuvre; travail; affaire

actam (أقوام - actam) s. m. sans pl. répri-  
mande sans motif; insulte; injure  
acter pl iceteran (أقوام - acter) s. m. lancet-  
te; bistouri

acul (c. c. ua-) pl ia-en (أقوال - acakuid) s.  
m.: gros ventre; obésité. Expr: bu-acul  
(pour bu-naacul); replet; ventru. (voir aussi  
ahacul)

ad (" - ad; ara) partie. du fut. Ex: ur' ex-  
i ee ad-cetkir ak-d ij seq-sen. Je n'ai à me  
plaindre d'aucun d'ux. — Express.: ad-iili (m-  
à-m. il y aura) à peu près; environ; presque  
Ex: ter-s ad-iili arbâin lânam di lamr en-  
nes: il a près de quarante ans. — ad-iili mia  
environ cent. — ad-ias (m-à-m. il arrivera)  
même sens que le précédent. Ex ad-ias âamain  
il y aura deux ans; il y a près de deux ans.

adab (أدب - adab) s. m. sans pl. Bonne  
éducation; politesse; culture de l'esprit;  
urbanité: (On dit aussi: adb.)

adan (أجزاء - ajied) s. coll. inv. le petit in-  
testin; 99 pl. intestins en général.

adarr pl idurra (أجزاء - adarr) s. m. bord,  
bordure

adân (أدعاء - adân) s. m. sans pl. adjuration,  
invocation

adb (voir: adab)

adbir pl id-en (أدبيرة - idbir et itbir) s. m.  
pigeon Ex adbir lekla: pigeon sauvage —  
adbir n-haddart: pigeon domestique

adda (c. c. ua- أضاف - adda) s. m. sans pl.

addad / adekkem.

71

et insité à l'état isolé la partie inférieure,  
le dessous: Composé: s-nadda: d'en dessous, par  
dessous - m-nadda: d'en bas etc

addad (اداد - ازرار) s. m. sans pl. le ge-  
nêt

addaz (اداز - توداز) s. m. sans pl. Mar-  
telage; action de battre

addeb hab. teddeb (ادب - ادب) Verbe:  
instruire, former; moraliser; corriger

adduf pl id-en (ادف - تادف) s. m. Outre  
pour la farine

adebbak pl id-en (ادباك - ادبباك) s. m. tam-  
neur; corroyeur.

adebber: (ادببر - ادببر) s. m. avis; conseil;  
direction donnée

adebbuz pl id-en (ادببوز - ادببوز) addeb-  
buz) Cotte-tête; gros bâton; canne plum-  
bée; le ponce

adebsi pl id-en (ادبسي - ادبسي) assiette

adeddic pl id-en (اددديك - اددديك) et le dim.  
deddic) s. m. plaie; blessure; mal

adef. parf indef. h. tadif. n. d'act: adfaire  
(ادف - كعم) entrer: pénétrer dans... Exp.

adef di-s's'off n.... prendre le parti de qqn - II: f.

sidéf p. isadef. h. sadfaire: faire entrer; in-  
térer; introduire; engager dans... Ex: sidéf

ulli g-ufraie: fais entrer les brebis dans l'en-  
clos.

adejjal pl id-en (ادجال - ادجال) s. mass.  
Pygmée; imposteur; menteur; l'Ante-  
christ.

adekkem (كك = 99 - كك - ادكك) s. m. sans  
plur: action de repolir du poing; secouade,



## adellal - adiddic

adellal pl. id-en (أدلال - adellal) s.m. Vendeur  
européens.

Adem (سیدنا - : آدم : Adem) Nom propre  
Adam

ademdam pl id-en (أدم - ademdam) Adj.  
cougâtre; violet; Bleu-clair

ader gem (prononciation defectueuse pour adakkem  
ader parf. under h. tader. N. d'Act. tmudrit -  
لبس كعم) Verbe: se baisser, baisser la tête -

Expr: ader iman - ... s'humilier - 11<sup>e</sup> f. sider  
parf. isader baisser; placer plus bas

aderbal pl id-en (أدبال - aderbale) s.m. Mor-  
ceau d'étoffe déchiré, usé; chiffon; haillon

aderbur pl draber (أدربر - aderbur) s.m.  
précipice

aderial pl id-en (أدرال - aderial) s.m. et  
adj. Aveugle - Expr: aderkal n. tit' ou ader-  
ial n. hijs n. tit' (litt<sup>e</sup>: aveugle d'un oeil) borgne

- taderdait taderialt (litt<sup>e</sup>: rat aveugle) taupe  
adernic pl id-en (أدرنك - adernic) s.m. et  
adj.: insensé; extravagant; derviche; - la  
folie

adetea (أدعا - adetea) s.m. et adv. Le lende-  
main; demain

adfâ (أدفا - adfâ) s.m. sans pl. livraison  
- adfâ ni idrimen. Versement d'argent.

adff (أدف - adff) s.m. sans pl. neige et  
pluie; petite grêle

adfel (أدفل - adfel) s.m. sans pl. neige

adger (أدجر - adger) s.m. sans pl. jet;  
rejet

adhan (أدح - adhan) s.m. sans pl. liniment.

adiddic pl id-en (أدديك - adiddic) s.masc.

grande plaie.

adim pl. idammen (ادام - adim pl idam -  
men) s. masc. au sing. et fém. au plur: Sang.  
R: En chasnia surtout le pluriel seul est d'un usa-  
ge courant: il a le sens du sing. Ex: tazzelent idam-  
men - ennes: ton sang coule - Expr: eks idam-  
men, ou qedâ idammen: saigner (sans act.)

faire une saignée

adles' (ادلس - adles' et adellas') s. m. sans pl.  
Chaume

admam (ادمام - idmam) s. m. sans pl. Ocu-  
bépine

admu pl idmuin (ادمي - tixerort et tixer-  
zet) s. m. Gazelle mâle - fém. hadmuet)

adraie pl id-ien (ادراي - aqijul) s. masc.  
panaris; abcès sous le pied (Kab. abesri)

adram (ادرام - utai) s. m. sans pl. Morsure

adrax pl. id-en (ادراخ - adrax) s. m. Mon-  
tagne

adres pl idersan (ادرسان - asedres) s. m. bâillon  
qu'on met aux chevreaux

adries (ادريس - adries) s. m. sans pl. thapsia  
(plante); sylphium;

adrial (ادريال - idri - dâf) s. m. sans pl. lan-  
gueur.

adriak pl id-en (ادرياك - adriak) s. m. pierre;  
caillon - Expr: adriak elmenfur. pierre  
de taille.

adriel (ادريال - adriel) s. m. sans pl. falsifica-  
tion de matières alimentaires

adriil pl: id-en (ادرييل - adriil) Adj. qui est  
falsifié; contrefait, mélangé.

aduf (ادوف - aduf) s. m. sans pl. la moëlle

des os.

adun (ni-illf; شجر الخروف - tasent g-illf) s.  
m. sans pl. J'aiindouf

adunath (iägo - adunath) s. m. sans pl. Verti-  
ge; éblouissement.

adunar (st. dure - دور - dure) s. m. sans pl.  
les cheveux rasés sur le tour de la tête que la  
chéchia ne couvre pas

aduneth (voir adunath)

adekiker (iä. lëw - asqi) s. m. sans pl. trompe  
du métal.

adn (et idn; إذن - idn) s. m. sans pl. boomis-  
sion; autorisation; consentement Ex. s-ladn  
m-uma: avec l'autorisation de mon frère

adahraui pl id-en (شترنج - dehraui) Adj.  
qui vient du nord - Subst: Vent du nord.

adan (c. c. na- : دج - tas'adift) s. m. sans pl.  
ophtalmie

adareeb pl id-en (عبرة - ädfa) s. m. Our-  
let; bord replié

adebbal pl id-en (طبال - adebbal) s. m. Joueur  
de tambour

adellal pl id-en (أريزو - midella) s. m. grand  
chapeau de paille

aden parf. iniden h. taden. N. d'Act: adan  
(أله - aden) - Verbe être malade (en parlant  
de l'œil); faire souffrir; être oculoureux (mem-  
bre malade) - Dériv: madun, amadun

adenfir pl id-en (أب - adenfir) s. m. Chau-  
ron

adles (عبرة - ädfa) s. m.: Ourlet; pli

adju pl. idja (آب - tatfahit) s. m. Pom-  
me (fruit); le pommier

ađhar - ađđuli

ađhar (اڊھار - ađhar) s. m. sans pl.: l'extérieur; ce qui paraît Expr. i-nđhar: pour la montre; pour la vue

ađhak (اڊھاك, tađs'a) s. m. sans pl. le vice

ađlab (اڊھلاب - ađlab) s. m. sans pl.: demande, revendication

ađlam (اڊھلام - ađlam) s. m. sans pl.: abus d'autorité; injustice

ađman (اڊھمان - ađma) s. m. aurlet

ađrif pl. ađraf (اڊھريف - ađrif et uđrif) ađraf. bon; aimable; gentil; serviable; poli

ađu (c. c. na- : اڊو - ađu) s. m. sans pl. refroidissement (indisposition, rhume) Ex. iust. aie nađu: j'ai pris un refroidissement.

ađ (par abriv: f - اڊ - ađ; f) prépos. sur, contre; en; au sujet de: Ex ađ kull umkari: en tout lieu - Safer f. lebhax: voyager sur mer - ađ ađdis: à plat ventre - ađ ađđ-ennek: à tes risques et périls; à ta charge.

ađ parq iufa, h taf. n. d'at: tufin (اڊھاف - ađ.) Verbe: trouver; rencontrer; recouvrer; alléguer. Ex: uma iufa tađđuit: mon frère a trouvé une pomme - ad-ađei tmuđrit-inu: je reconstruirai la tuerie - iufa sebbat: il a allégué des excuses.

ađaie (c. c. na- : اڊايع - ađaig) s. m. sans pl. vol des oiseaux.

ađariđ (اڊاړيډ - ađra) s. m. sans pl. mastication

ađdis pl if-en (اڊديس - ađdis) s. m. Marteau; asommoir; battant de cloche

ađđuli pl if-en (اڊڊولې - ađđuli) s. m. Curieux, indiscret

afeccar pl if-en (افكار - afeccar) s.m. : *fan-  
faron, matamore*

afejjaj pl if-en (افجاج - afeggag) s.m. Rou-  
leau du métier à tisser

afekker (افكار - afker) s.m. *Réminis-  
cence*

afelles (افلاس - cum) s.m. sans pl. *perverseité,  
méchanceté*

afellah' pl if-en (افلاح - afellah') s.m. *culti-  
vateur; labourer; paysan - par ext. homme  
du peuple*

afenzal pl if-en (افنجال - afenzal) s.m. *bol;  
tasse à café; tasse en général*

afersani pl if-en (افساد - aciad) s.m. *Mar-  
chand ambulante; colporteur*

afermac pl if-en (افترق - afermac) s.m. *Et  
qui il manque les dents de devant*

aferoaie (افروا - tufin) s.m. sans pl. *Extrai-  
le; invention*

aferru (افراس - s'alhi; tiferat) s.m. sans plur.  
*réconciliation*

afertas pl if-en (افتراس - afertas) s.m. *qui  
est teigneux; la teigne*

afertetu pl iferteta (افترتو - aferte-  
tu) s.m. *Papillon*

afes parf. infes h. tafes. n. d'act. tmufsit  
(افس - effes; dekk) Verbe: *bourrer un sac; tas-  
ser*

afettec (افتتق - afettec) s.m. sans pl: *investi-  
gation; recherche*

affax (افاخ - affax) c.c. ua-. s.m. sans  
pl. *le chiendent*

afii parf. infii hab. tafii n. d'act. *affaire*

afied - afrag

17

(√ab - afeq) Verbe. Voler, s'envoler; prendre son essor; Expr: afii deg eljenna (m. à. m. Vole dans les airs) tu n'auras rien - m. compte sur rien - Il f. safii hab. safaié : faire voler; faire s'envoler Ex. illa isafaié itfaun. il faisait voler les têtes.

afied (أفعد - afeqed) S. m. sans pl. Débordement; inondation

afilali (أفليلي - afilali) Adj. et subs. Marocain Ex. mest ufilali : bottes rouges - tali-milt ufilali : ceinture en cuir rouge.

afinian (أفنيان - abetli) Subs. fainéant (Ce mot est pris du français)

afium (أفيوم : afium) Subs. m. Opium (On dit aussi: âfium) - Expr: ruh elafium : laudanum

afjur (أفجر - fsad) Subs. m. sans pl. Perversion

afjuri pl if-en (أفجور - fsaed) Adj. Pervers

afniq pl if-en (أفنيق - tafniqt) S. m. Coffret boîte.

afqus pl if-en (أفقس - afqus et afeqqus) S. m. Melon vert; sorte de concombre long.

afx pl. afium (أفخ - ifx) S. m. aile d'oiseau  
afx m-uslem. nageoire de poisson = afx m-nâlan. aile du bernard.

afraden (أفردن - afraden) S. plur. Calayures.

afrag pl if-en (Voir le suivant)

afrate pl ifragm (أفراغ - afrag) S. m. Enclos, clôture, parc

afraksi pl if-en (أفراكي - afraksi) S. m. Saltimbanque

afrag (أفراق - afrag) S. m. sans pl. Division

séparation, partage; ramification; scission, partie séparée

afren (أفْرِن - afren) s. m. sans pl. triage

afrid (أفْرِد - afrid) Adj. Seul; séparé; qui est unique

afruh pl ifruh (أفْرُح - afruh) s. m. oiseau; jeune d'oiseau - afruh ni-ifider: aiglon

afruw (" - ") s. m. sans pl: restes de poteries réduits en poussière, et qui'on emploie à fabriquer de nouveaux ustensiles

afruw (comme le précédent)

afruw pl if-en (أفْرُو - afribul) s. m. bâteau; moustre

afraidi pl if-en (أفْرَائِد - fased) s. m. qui détruit l'ordre; qui gâte; perturbateur; agitateur

afsil pl if-en (أفْسِل - afsil) s. m. Mur de séparation, parapet - Expr. mut itf-unnak  
riw ussil (م-إ-م: frappe ta tête contre le mur)  
tu ne dois compter sur rien; tu n'auras rien -

ittaka f-ussil: il s'adossa au mur - afsil n-dahel ou afsil adehlani: mur de refuge

afutaki pl ifutaki (أفْتَاكِي - aftakas) s. m. miette

afuraki pl if-en (أفْرَاكِي - amraki) s. m. oisif; qui perd son temps;

afuhan pl if-en (أفْرُحَان - afuhan) Adj. qui sont mauvais; ignoble; immonde

afunas pl if-en (أفْرُنَاس - arger) s. m. bouff  
Expr: ils funas (pour ils unfunas): aucun

afunzer (أفْرُنَزِر - afunzer) s. m. saignement de nez

afusi pl if-en (أفْسِي - afus) Adj. qui est

19

à droite - *Es* *afus* *afusi* : la main droite  
*aq* (pour *ai* - *التي* contr. pour *الذي* - *aq*)  
 pron. rel. qui; que; ce qui; ce que - *Es*  
*luogt aq iuvir* : au moment qu'il partit -  
*Espr. aq illan* (litt<sup>e</sup> : celui qui est ou ce qui  
 est) quelconque; n'importe lequel - *Seq*  
*aq* - depuis que...; pendant que - *Es* *Seq aq*  
*illa dum* : pendant qu'il était là-bas - *Ma-*  
*d-aq illa* : s'il se faisait que...; s'il arrivait  
 que... *Es* *Ma-d-aq illa i z'reh mata ha-d-*  
*idru* : si j'avais pu prévoir ce qui devait arriver  
*R. aq* vient parfois *iq* (= *ai aq*) *Es* : *uidan*  
*iq taddan* (m. à m. ceux qui passent) les pas-  
 sants.

*aq* (pour *ai* - Pas d'équivalent en arabe; *aq*  
*ou* *iq* - *aq*) interj. : Que!; combien...!  
*Es* *aq ibcâ*! qu'il est laid!

*aq* (pour *ai* - " - *aq*) conj. que entre deux  
 verbes. - *Plavim* <sup>t</sup> *imploje*.

*agaziz* pl *igaziz* (عزاز : autrui). s. m. : la-  
 pin; lièvre

*agazit* pl *iguzad* (عزاز - *aiuzid*) s. masc  
*Coq* - le polur. *iguzad* (عزاز - *iuzad*) dési-  
 que la volaille, les poules - *sim. tagazit*  
 (voir ce mot)

*agoul* pl. *igoul* (عاول - *agoul* soufflet de  
 forge) s. m. : outre pour faire le beurre; souff-  
 let de forge

*agdal* (et *agdel*) pl *igdalen*. (عذال - *ag-*  
*dal*) s. m. pâturage

*agelmam* pl *iqm* (عالم - *asarij*; *agel-*  
*mim*) s. m. : réservoir; réservoir, étang; lac

*agelzim* pl *igelziam* (عزلج - *agelzim*) s. m.



20

agem - agsum

pioche; pic (instrument)

agem parf ingem hâb tagem (ع - agem)

Verbe: puiser de l'eau R. On dit aussi:

aiem

agenduz pl igundiaz (إندوز - إندوز - agenduz) s. m. Veau de deux ans.

agercal (أجرال - agurcal; nekhal) s. m. sans pl. le son du blé

agerrez (أجرز - agerrez) s. m. sans pl. Arrangement.

agerruz pl ig-en (أجرز - tamarz'agt) s. m. mamelle de chèvre

agermir (أجرمير - agkum) s. m. sans pl. ivraie

agfarz (pour agfar - أفرز - aneggez) s. m. saut; bond.

agjal pl ig-en (أجرال - agexlan) Adj. bref, court; concis; succinct

agl (c. e. na - أقر - agla) s. m. sans pl. bien; fortune; possessions.

aglaz pl ig-en (أقر - ârus) s. m. Escargot

Aglizi (Voir Anglizi)

agluqi pl ig-en (أقر - amakur) Adj. brusque; hardi; bouvier; violent

agmir (pour aimir) pl ig-en (أقر: hadd talast) s. m. borne; limite

agnun pl ig-en (de أقر vase en alfa qui donne - agdur) s. m. Vase pour boire.

agrab pl ig-en (أقر - tagrâbt) s. m. Ta-coche; besace

agrumbi (et agurembi) pl. ig-en (أقر) agrembi) s. m. guitare

agsum (et aium) pl igesman (أقر - agsum) s. m. viande; chair - Expr: agsum

agwaie - ahwaie

21

ni-irnas, les genévras

agwaie (اوقج - agwaie) S. m. sans pl. Action de porter.

agujil pl iq-en (اوقيل - agujil) S. m. Ophélin

agunqan pl iq-en (اوقونق - agunqan) S. m. biqne

agwembi (voir agrumbi)

agqam (اوقام - agqam) S. m. sans pl. interruption; cessation

agqem pl iq-qem (اوققم - agqem) S. m. chien  
ah! (ا - ah!) interj. exprimant le dépit, le chagrin. ah!, hélas!; enfin!

ahbal (اوبال - ahbal) S. m. sans pl. sottise, folie; niaverie

ahcaici pl ih-en (اوقايسي - ahcaici) Adj. affable; serviable; doux de caractère.

ahebbic pl. ih-en (اوقيبك - kumca) S. m. Contenance de la main fermée

aheddax pl ih-en (اوقدخ - aheddax) S. m. bavard, hâbleur;

ahedraui pl. ih-en (même sens que le précédent)

ahencir pl. ih-en (اوقنير - ahencir) S. m. tas, monceau

ahencul pl ih-en (اوقنول - ahencul) S. m. gros ventre; obésité: expr. bu-hencul (pour bu-ahencul), replet; obèse; ventru (On dit aussi: acul.)

ahinie pl ih-en (اوقين - ahinie) S. m. jeune garçon

ahl (et ehl) - jal - ehl) S. coll. les yeux de...

ahwaie (اوقه - ahwaie) S. m. sans pl. profan-

deux

ahuzqu (أُزِق - ahuzqu) s. m. sans pl. action de secouer ou d'être secoué; ébranlement; mouvement de va. et. vient des moissons, des branches, etc. etc

ah' (voir ah!) exclamation

ah' (mis pour at ou ait - اهلا - at) s. m. pl. les gens de... Ex. ah'-utram: les gens de la maison, le ménage, la famille

ahabbir pl ih'-en (أَب - ahabbir) s. m. Touci; préoccupation; ennui

ahabbu pl ihabba (أَب - atomru) s. m. Datté de qualité ordinaire; datté en général

ahabei pl ih'-en (أَبِي - ahabei) s. m. Ethio-pien; abyssin

ahabib pl ih'-en (et ihabab - أَحِبَاب - ah'bib) s. m. ami; camarade.

ahaddad pl ih'-en (أَدَد - ahaddad) s. m. forgeron - c'est l'épithète que les musulmans ajoutent au nom du roi David: *Siidna David ahaddad* - Ex. ahaddad lembakel: armurier - ahaddad m-urek: orfèvre - ahaddad m-w'ref: qui travaille l'argent; qui fabrique des bijoux en argent

ahadri pl ih'-en (أَدْرِي - ahadri) s. m. Mowe, citadin

ahaffaf pl ih'-en (أَفَّاف - ahaffaf) s. m. Fréquentier

ahagguas pl ih'-en (أَغْوَاث - ahagguas) s. m. etc qui se promène habituellement; flâneur

ahagguas pl ih'-en (أَغْبَاث - ahagguas) s. m. Rapace; voleur, pillard.

ahajel (أَجَل - ahajel) s. m. sans pl. jet d'un

bâton

ahajjam pl ih'-en (أَجْجَم - ahajjam) s.m. qui pratique la saignée; qui pose des ventouses; chirurgien

ahaffer (... هَجَف - tigré ...) s.m. sans pl. jet d'une pierre

ahallag pl ih'-en (أَهْلَج - ahallag) s.m. Phénomène; merveille; tout ce qui est étonnant, terrifiant, monstrueux. Ex. ass. a ihled'-anari ahallag elmushib: il nous est arrivé aujourd'hui un affreux malheur. - ihled' aie ahallagt netisart: j'ai éprouvé un préjudice considérable - ata ahallag n-tikerkas: voilà un mensonge monstrueux. - R. on emploie aussi le fém. ahallagt pour tshallagt.

ahallel (أَهْلَل - ahallel) s.m. sans pl. supplication

ahammal pl ih'-en (أَهْمَل - ahammal) s. masc. porteur

ahammal pl ih'-en (أَهْمَل - ahammal) s.m. Carrié de pommes de terre

ahammaq pl ih'-en (أَهْمَاق - ahammaq) s.m. turbulent; emporté; violent; sans retenue; précipité dans sa manière d'agir

ahamet (أَهْمَت - ahamet) s.m. Celui qui se perjure

aharbi pl ih'-en (أَهْرَبِي - aharbi) s.m. Cartouche de fusil - baïonnette

ahavree (أَهْوَرِي - ahavree) s.m. agacement; impatience - On dit plutôt ahavree

aharen (أَهْرَان - aharen) s.m. sans pl. Nature d'un cheval rétif; entêtement; obstination

ahavree (أَهْوَرِي - ahavree) s.m. sans pl. Olgac-

26 aharrag - ah'idid.

ment.

aharrag pl. ih'-en (حراق - aharrag) 3. masc.  
troupeau de chèvres

aharram (حرام - aharram) 3. m. sans pl. Con-  
sécration, destination exclusive à...; défens;  
prohibition de prendre; action de réserver pour  
soi, ou de s'interdire; action de déshériter, ...  
Chose prohibée, acte contraire à la loi, ac-  
tion mauvaise

aharran pl. ih'-en (حاران - aharran) 3. m. Ré-  
tif; entêté; obstiné

aharree (حارري - aharree) 3. m. sans pl. Pro-  
vocation; excitation; agacement; impa-  
tience

aharri pl. ih'-ien (حاري - aharri) 3. m. Indé-  
pendant; libre; de race noble

aharrik (حارريك - aharrik) 3. m. sans pl. Action  
de mettre en mouvement; impulsion; poussée.

aharur pl. iharar (حارور - aharur) 3. m. et  
adj. Noble; de race noble; de grande famille

ahbas (حبس - ahbas) 3. m. sans pl. Réclusion;  
enfermement; parenthèse

ahbib pl. ih'-en (Comme ah'abil)

ah'eluf pl. ih'eluf (حليلف - ah'eluf) 3. masc  
un morceau de bois

ah'dar (حدار - ah'dar) 3. m. Pente, descen-  
te d'une colline

ah'dar (حذر - ah'dar) 3. m. sans pl. Précaution,  
attention

ah'dar (حذار - ah'dar) 3. m. sans pl. Présence  
action d'assister à..., de se rendre à...

ah'idid pl. ih'-en (حيد - ah'idid) 3. m. Petit  
enfant.

ah'dir - ah'uanti

29

ah'dir pl ih'-en (أحدر - ah'dir) S.m. Une pierre; un pavé

ah'ecac pl ih'-en (أهعاع - ah'ecac) S.m. fauteur

ah'agguas' pl ih'-en (Voir ah'agguas')

ah'esbi pl. ih'esba (أهسبا - ah'esbi) S.m. petite pierre

ah'fad (أهفاد - h'fan) S.m. sans pl. Soir; vigilance

ah'ili pl ih'-en (أهلي - ah'ili) Adj. Malin, rusé; habile; filou; retors

ah'igul pl ih'igal (أهغال - ah'igul) S.m. Perdrix mâle

ah'lal (أهلل - h'lal) S.m. sans pl. Ce qui est permis, honnête, admis (opposé à h'aram). L'expression d-ah'lal traduit notre adj. permis

ah'ma (أهمة - h'amu) S.m. sans pl. Chaleur de feu

ah'mal (أهمل - h'ber) S.m. sans pl. Support; patience; action de subir - h'ope. S-nah'mal. patientement -

ah'maq (أهماء - ah'maq) S.m. sans pl. Emportement; violence; précipitation

ah'mar (أهمار - ah'mar) S.m. sans pl. Serrement

ah'qar (أهقار - ah'qar) S.m. sans pl. Mépris; opprobre; honte subie; état de mépris

ah'ram pl ih'-en (أهرايم - h'raimi) S.m. Coquin, filou, mauvais garnement; gredin

ah'ris' (أهريس - ah'ris') S.m. sans pl. Prestige; vitesse; hâte

ah'sili pl ih'sila (أهسيل - ah'sil...) S.m. Manche-roue de charrette

ah'uanti pl ih'-en (أهوانتي - ah'uanti) S.m. qu

26

## ahuas' - atharraz

tient une boutique

ahuas' (أهواس - ahuas') s.m. sans pl. Lulèvement  
vol; rapine; pillage

ahuggas' (voir ahagguas')

ahuki pl. ih' - ien (أهوكي - ahuki) s.m. Bitt-  
vand.ahuli pl ihula (أهول - ahuli) s.m. Cou-  
verture servant d'habit aux femmes.ahussi (et ahussu - أهوس - ahussu) s.m. In-  
tation; sentiment.

ahumat pl ih-en (أهومات - ahumi) s.m. Pêcheur

ahzam pl ih-en (أهزام - ahuz) s.m. Ceinture  
d'hommeah pl. atot (أه - ah) mis pour ar - Insupér.  
servant d'interjection: tiens; prend; attrapeathalad (أهلاذ - athlad) s.m. trouble; brouil-  
le; méli-méloathalaf pl ithulaf (أهلاف - athalaf) s.m. Re-  
jeton.atham pl ithamen (أهامن - athamen) s.m.<sup>1</sup>: En-  
te - hijir m-utram: piques de tente - ait-  
bab m-ithamen ag-harregem inurar-omad  
Ce sont les gens des tentes qui ont brûlé nos meu-  
les - 2° (أهام - atham): famille; maisonathanzuf pl ih-en (أهانوف - athanzuf; tath-  
nust) s.m. Musée; figure en musée -  
trois nez (أهانوف - athanzuf)athanzir (أهانير - athanzir) s.m. sans pl.  
Scrofules; écrouelles.atharji pl ih-en (أهارجي - atharji) s.m. qui  
est au dehors; un profane; qui appartient  
à une secte dissidente; schismatique

atharraz pl ih-en (أهزاز - atharraz) s. masc.

cordonnier

athart (أخيرة - athart) s. plur. sans pl. la vie future; le ciel sp. femmininet f. lahart-ennoun: ayez soin de votre salut éternel; pensez à la vie future

athanaſ pl ith-en (أثاناس - athanaſ) s. m. Peureux; craintif; trembleur; poltron

athbarji pl ith-en (أثبارجي - athbarji) s. m. Colporteur de nouvelles; rapporteur; espion

athbic pl ith-en (أثبيح - athbic) s. m. égratignure

athceb pl ith-en (أثعب - athceb) s. m. poutre, barre en bois; madrier; chevron

athdâ (أثدأ - athdâ) s. m. trahison; per-  
varication. abandon indigne

athdâ pl ith-en (pour atheddâ: Voir ce mot)

athdim pl ith-en (أثديم - atheddâm) s. m. domestique; ouvrier; manoeuvre, (qqf. esclav.)

athebbac pl ith-en (أثبباص - athebbac) s. m. Orchet; hameçon; râteau en fer

athebbic pl. ith-en (أثبباص - akabbar) s. m. Griffes de chat. etc

atheddam pl ith-en (أثددم - atheddâm) s. m. ouvrier; travailleur; qui est courageux, ardent au travail - atheddâm n... (suivi d'un rég. détermin.) qui s'occupe de...; dont le travail consiste à...; Ex atheddâm n-el-jenan: jardinier.

atheddâ pl ith-en (أثددا - atheddâ) s. m. traître; faux; perfide

athedmi pl ith-en (أثدمي - athedmi) s. m. Couteau; tranchet; poignard, qqf. canif. - Ex: nut s-athedmi: poignarder



## athelhal - ahetlal

athelhal pl. ith-en (اٲٲٲ - athelhal) S. masc. Cha-  
neau de jambe; roue de brayette. etc - f.

tathelhalt pl. titi-lin: anneau d'une chaîne

athemmem pl. ith-en (اٲٲٲ - athemmem) S.  
m. Pensée; réflexion; ag. f. inquiétude; sou-  
ci; préoccupation - Expr: bla athemmem: 1° à la  
légère, sans réflexion - 2° en toute sûreté de consci-  
ence; sans le moindre souci - 3° athemmem: à tê-  
te reposée

athencac pl. ith-en (اٲٲٲ - athencac) S. m. qui  
nasille

athencuc pl. ith-en et ithencac (اٲٲٲٲ - athen-  
cuc) S. m. museau; queue; nez

athendug pl. ithnadedg (اٲٲٲٲ - athendug) S.  
m. fossé qui entoure une propriété; une ville

athenful (Voir athanful)

athenzir (Voir athanzir.)

ather (c. c. na - Lors. - germi) Adv. de temps:  
tandis que; pendant que

atherbee (اٲٲٲٲٲ - atherbubec) S. m. griffon-  
nage

atherbubec pl. ith-en (اٲٲٲٲٲ - ametherbee) Adv.  
couvert de griffonnages; taché; manilé

atherfi ( " - " ) Subj. m. sans pl. Mais qui sort  
de terre

athernug pl. ith-en (اٲٲٲٲ - tathraft) S. m. abi-  
me; fosse - Expr: athernug n. tit. orbite de  
l'œil (اٲٲٲٲٲ - kab. tamliart n. tit)

atherviat pl. ith-den (اٲٲٲٲ - anevcab) S. m.  
tourneur

athervaz (Voir atharraz)

ahetlal pl. ith-en (اٲٲٲٲ - ahettlal) S. masc.  
rapace; voleur

athif - athrab

29

athif pl. thaf. (أثيف - athif) Adj. rapide, agile; qui a le travail facile; expéditif; actif (en parlant de l'esprit)

athab (أثاب - athab) S. m. sans pl. Exception, insuccès

athar (أثار - athar) S. m. sans pl. Choix; préférence; sélection

athluan (أثليان - athluan) S. m. sans pl. le ricin

athir (c. c. نا - أثير - athir) Eld. Mieux, plutôt; de préférence. Ex: muk-ed cek athir, vas-y plutôt toi-même

athira (أثيرا - athira) S. fém. sans pl. la vie future; le ciel; le salut éternel (Voir athar)

athlad (أثلاذ - athlad) S. m. Mixtion; mélange; remue-ménage. Expr: S-athlad; pêche-mêlé

athlad (أثلاذ - athlad) S. m. sans pl. Arrivée

athlal pl. ith-en (أثلال - athlal) S. m. grosse épingle, ou peigne pour travailler les tissus.

athlid pl. ith-en (أثليلد - athlid) S. m. 1° boquer; 2° subs. inv: nom que l'on donne au 3 du mois de février

athlani pl. ith-en (أثلاني - athlani) Adj. Tardif

athlui pl. ith-en (أثليو - athlui; athlani) adj. Solé; retiré; qui vit en ermite.

athnaq (أثناق - athnaq) S. m. étouffement; strangulation

athobac (أثوبع - athobac) S. m. sans pl. griffonnage

athrab (أثراب - athrab) Subs. m. sans pl. bon-levirement; désordre; renversement; destruction

ahrab pl ih-en (إهـ - تاسرا) s. m. trou dans le sol.

ahruad (إهـ - اتهرا) s. m. sans pl. trouble; désordre; brouille; mêlé-mêlé

ahsam (إهـ - اتهسام) s. m. différent; contestation; dispute

ahsim pl ih-en (إهـ - اتهسيم) s. m. adversaire

ahtan (إهـ - اتهانا) s. m. sans pl. circoncision

ahtab (إهـ - اتهاب) s. m. sans pl. fiançailles.

ahtaf (إهـ - اتهاف) s. m. sans pl. enlèvement par violence; rapacité; rapine

ahubae (Comme aherbec)

ahumaj (إهـ - اتهام) s. m. sans pl. balayures; ordures

ahussi (et ahussi - إهـ - اتهسس) s. m. sans pl. manque de...; rareté de...

ahzen (إهـ - اتهزن) s. m. sans pl. emmagasinement; garde

ai (et ag - إهـ pour إهـ - اهـ - اهـ) fran. relat. des deux genres et des deux nombres: sujet et réq. - qui; que; celui qui; celui que

ai pour aia: c. c. ua - إهـ - اهـ; uah) fran. démonstr. des deux genres et des deux nombres. Celui-ci - Comp. dai (pour d-ai) adv. de lieu en cet endroit-ci; ici - si-ai: par ici.

ai (c. c. uai - إهـ - اهـ) Conj. que ...  
Ép. rel ammin ai ... c'est pour cela que...

aia (c. c. ua - إهـ - اهـ) fran. dém. des deux genres et des deux nombres. Celui-ci; celle-ci; ceux-ci; celles-ci Ép. di luqat aia.

en ce moment-ci ; à présent - jebren-d elmaden  
m. wref di timent aie. On a découvert une  
mine d'argent dans ce pays - Ussan aia: ces  
jours-ci, tout dernièrement - q-ussan aia: id  
ur netigana ce a-muir deg ubrid aia: Nous  
ne pouvons pas marcher dans ce chemin

aia pl. aiat (إيات - aia) s. f. Versets, nom-  
bre d'un chapitre. Ex: errabur uis-thata,  
deg-s tsâs larat: le psalme troisième a  
neuf versets.

aiamun pl. ia-en (إيامون - aiamun) s. mak  
guêpier (oiseau)

aian pl. iiaen (إيان - aian) s. m. nervec

aidi pl. iidan (إيدان - aidi) s. m. chien

aidid pl. ii-en (et iddiden - إيديد - aidid)

s. m. outre pour l'eau

aie (إي - ; ii) pron. pers. 1<sup>re</sup> pers. du sing. Des  
deux genres - Me; moi Ex: itnuî aie: il me  
fait sans cesse des misères

aied (c. c. ua-) pl. iiaâ (إيا - uaied) adj.  
et pron. ind: autre; un autre

aiein (et aiein) p. iiaiem. h. taiein (إيعة,  
aiein) Verbe: puiser de l'eau

aifus pl. iifusen (إيفوس - aifus) adj. qui est  
à droite; droit, opposé à gauche. h. idis aifus  
le côté droit (Voir aussi: aifusi)

ailal pl - en (إيال - tabusant) s. m. ponceau  
d'une colline

ailet (et aillet) p. iiailet, h. tailet. n. Sact: ail-  
let (إيال - دال) Verbe: être fatigué, épuisé,  
infirmes

ailim pl ii-en (إيل - ailim) s. m. Peau; par-  
chemin etc.

32

aillet - aixin

aillet (c.c. na- - eais - d'ail) s. m. sans pl. faiblesse; infirmité; énerchement

aimam (عقبة - ) s. m. sans pl. goitre des vaches

aimer (et admirer) pl ii-en (ع - h'add) s. m. borne; limite; fin

aimun pl ii-en (عقبة - agulaf) s. m. : essaim d'abeilles

ain (c.c. na- ائ pour الذي - ain) fran. rel. suf. et relq. Le qui; ce que... Ex ain iqarben le qui est proche.

ais parf. iuis h. tais. n. d'act. aias; tuisin (ائس - ais) Verbe: Désespérer - ais f... regarder comme perdu; faire son deuil de... || = forme suis

ait (ou at et ah - Jol - ait; at) s. plur. les gens de...; les possesseurs de...; ceux qui sont doués de... - Comp. aitbab. (voir ce mot)

aitbab (Jol - ايتباب - imaulan) Subs. composé de ait et bab. et servant de plur. à bab. - ceux qui ont...; ceux qui sont doués de...; qui possèdent, les maîtres de...; les gens de... Ex aitbab ni-ithamen: les gens des tentes

ainal (c.c. na- ) pl ii-en (الائال ع - âraar) s. m. sans pl. chuya

aime (c.c. na- ) pl iiran (ع - agwe) s. m. avec la lune; lunaison; mois

aixie (اخي - tulin) s. m. sans pl. ébullition

aixie parf. iuxie (et iuxi) h. tagraie - n. d'act. aixie; taixmin (اخي - aixag) Verbe: bouillir

aixin pl ii-en (اين - aq'eli) s. m. petit chien

ai'zel - ajenna  
 ai'zel pl. i'iz'al (أَيْزَل - تَيْزَلْت) s. m. Rognon  
 ajahimum pl. ij-en (أَيْهْمِيم - أَجَاهِيمِيم) s. m.  
 merle

ajain (أَجَايِن - رَأْد) s. m. sans pl.: tonnerre  
 (Vibrant. affein)

ajalli (أَجَالِي - إِيْمِيْن - أَجَالِي) s. m. sans pl.: Serment; jurement; promesse solennelle

ajandarmi pl. ij-en (أَجَانْدَرْمِي - أَجَانْدَرْمِي) s. m.  
 gendarme

ajarumia (أَجْرُومِيَا - أَجْرُومِيَا) s. f. m. sans pl.  
 nom donné à la grammaire arabe d'Eljarumi;  
 par ext.: grammaire arabe en général.

ajavir pl. ij-en (أَجَاوِيْر - أَجَاوِيْر) s. m.: le geai  
 ašbar pl. ij-en (أَشْبَار - أَجَبْبَار) s. m. bandage,  
 appareil pour blessures.

ajdid pl. ij-en (أَجْدِيْد - أَجْدِيْد) s. m. Nouveau,  
 neuf; récent

ajdab (أَجْدَاب - أَجْدَاب) s. m. sans pl. Contorsions;  
 cris; lamentations; extirpe

ajdāun pl. ijdāun (أَجْدَاوْن - أَجْدَاوْن) s. m. Fou-  
 lain

ajebbar pl. ij-en (أَجَبْبَار - أَجَبْبَار) s. m.: qui  
 remet les membres foulés ou brisés; qui pose  
 des appareils, des bandages

ajeffid (أَجَفْفِيْد - أَجَفْفِيْد) s. m.: la gale - Expr. bu-  
 jeffid, qui a la gale

ajelleb pl. ij-en (أَجَلَلِب - أَعْجَلِب - أَجَلَلِب) s. m.  
 bond; saut

ajemmel (أَجَمْمَل - أَجَمْمَل) s. m.: assemblage; ac-  
 cumulation; réunion - Ex. žur s. ajemmel  
 vendre en gros (أَجْمَلِي à žur žišt žišt: vendre  
 au détail)

ajenna pl. ijennun (أَجَنْنَا - إِجَنْنِي) s. m.: ciel;

atmosphère; l'air

ajmanni pl ij-en (جَان - abhairi) S. m. jardini-  
nier; qui entretient un jardin

ajer parf injer. hab. ajfer. n. d'act. ajr; ajort;  
ijart. (اَجْر - ajer) Verbe: rétribuer; récompen-  
ser; donner à qqn. son salaire

ajermid pl ij-den (شَرِبِيض - ajormud) S. m. chif-  
fon; lambeau d'étoffe; langue.

ajevcam pl ij-en (جَرَام - acethai) S. m. accusation

ajevreb (اِجْرَاء - ajevreb) S. m. sans pl. suite: Epreuve  
à laquelle on soumet un employé, pour s'assurer  
de sa délicatesse, de sa fidélité; tentation.

ajertil pl ijertil (اِجْرَسَا - ajertil) S. m. natte

ajhik' pl ijhah' (اِحْتِجَاة - jahic) S. m. Annon

ajij pl ij-en (اِحْتِجَاة - izzal: litt. s'aper) S. m. Coin  
pour fendre le bois

ajittu (اِحْتِجَاة - ina) S. m. Ramage

ajjein (et ajjien, ou ajain - اَجْر - râed) S.  
m. tonnerre

ajjal pl: izzal (اِحْتِجَاة - ajjal) S. m. Veuif. - fém.  
tazzalt

ajjel parf ijjel hab. tazzel. Nom d'act. ajl; mi-  
jal. (اِحْتِجَاة - ijel). Verbe: Prolonger; accorder un  
-délai; donner du répit.

ajl (اِحْتِجَاة - ajl) Subst. m. sans pl. terme; moment  
fixé; le moment de la mort: échéance. - Expr:

-af lajl aia: Et à cause de cela; en conséquence

ajlal pl ij-en (اِحْتِجَاة - ajlal) S. m. couverture  
de cheval

ajmel (اِحْتِجَاة - ajmmel) S. m. sans pl. action de  
réunir; d'assembler; d'assembler, de réunir

ajr (اِحْتِجَاة - ajra) S. m. sans pl. Salaire; récom-  
pense

ajram - akaaf. 38

ajram (اَجْرَامٌ - aqram) s. m. sans pl. Accusation fautive :

ajris (اَجْرِسُ - agris) s. m. sans pl. Glace; verglas, gelée Ex: iergram ieltan s-ijris. Les nuits camps sont couverts de glace

ajru pl ija (اَجْرُ - umgergur) s. m. granoul le

aju parj iju h. tajru ( " - aju) Verbe: acheter des légumes; des dures; des articles de consommation

ajraq pl ij-en (اَجْرَاقٌ - ajraq) s. m. grande flûte en roseau; flûte en général

ajumad ( " - ajumad) 1: Subj. m. sans pl. le côté opposé, l'autre côté, l'autre versant de la rivière - 2: pris adv. de l'autre côté de la rivière

ak (et akk - 9 - ok; aok; iok; laok) Adv. Qui si; même; également; et jusqu'à. Ex: akk cek arah! Et toi non plus: pas même toi - R. Souvent ak est suivi de la partic. d. Ex. arah ak-d cek: et toi non plus - ak-d ij: pas un seul - ak est qite; ak-ed qli: absolument rien - Ux ier-i ad-cethir ak-d ij sag-sen. Je n'ai à me plaindre d'aucun d'inf - ak-d amkan: aucun endroit

akafi (اَكْفِي - akafi) s. m. sans pl. 1: Récompense, rémunération - 2: (اِكْفِي - akafi) Suffisance

akâb pl ik-en (اَكْبَابٌ - akâb) s. m. Renard

akâraï pl ik-en (اَكْرَائِي - akellati) s. m. Moqueur;

akârex (اَكْرَائِي - akelleth) s. m. sans pl. Moquerie; ironie

akaaf (اِكْأَفٌ - akacef) s. m. sans pl. Révélation



akbuñl - akurbus.

divulgateur; horoscope

akbuñd pl ik-en (اَكْبُونْد - akebuñd) s. m.: La-  
pote, paletot (Le diavol, ainsi que l'arabe  
et le kabyle sont pris du français)

akeef (voir akcaf)

ak-d (voir ak)

akebbuc pl ikebbac (اَكْبُوْج - abelluc) s. m.: gland  
du chêneakebbul pl ik-en (اَكْبُوْل - akiluc) s. m.: bâtard,  
enfant illégitimeakeffus pl. ik-en (اَكْفُوْس - " ) s. m.: Patte du chat  
et des animaux qui ont des griffesakel (même sens que ak-d (T.) l'p: Akel ij  
pas un seulakellath pl ik-en (اَكْلَاث - akellath) s. m.: Mo-  
queur; farceur; qui n'est pas sérieux dans  
son travailakelleth (اَكْلَاثِي - akelleth) s. m. sans pl.: Moque-  
rie; dérision; manque de sérieux dans le tra-  
vail; abandon; trahison

akemmel (اَكْمَمَل - akemmel) s. m. Etêtement:

akemmennat pl ik-en (اَكْمَمِنَات - akemenni) adj.  
qui est bien rond, bien arrondi; sphérique  
(réduplication de enned')aker parf infier h. takier (ettaker - اَكْرِي - ar-  
kier) Verbe: voler; dérober; tricherakerfal pl ik-en (اَكْرِفَال - akurkar) s. m.: Bot-  
te de terreakerkar pl ik-en (اَكْرِكَار - akerkar) s. m.: Ra-  
teauakerkax pl ik-en (اَكْرِكَاخ - akaref) s. m.: Mou-  
le de moulin

akerkus pl ikerkas (اَكْرِكَاخ - kideb) s. m.: Montagne,

infidélité.

akerra (إكيرا - igedrez) S. m. sans pl. grêle,  
grésil

akerraf pl ik-en (إكرايف - akhal) S. m. lubricant  
akerrai pl ik-en (إكراي - amkeri) S. m.; loca-  
taire d'un immeuble ou d'une terre

akerrag pl ik-en (إكراغ - afellali) S. m. labou-  
reur.

akeskas pl ik-en (إكيسكاس - tiseksut n-touam) S.  
m. Vase percé de trous qui sert à cuire le caou-  
caou; passoire

aketea (ou aketeau) pl ik-aun (إكيتا - bu-ebu)  
S. m. chenille - Espr. aketea lahrir. Ver à soie

akfis ( " , iffis) S. m. sans pl. bœuf

akfus (voir: akeffus)

aki j. anal inki hab takti (ettakti - فاق - aki)  
Verbe. S'veiller; revenir à soi; avoir l'attention  
attirée - Espr. aki rex... remarquer. || forme  
saki hab. sakiare: veiller qqn; attirer l'atten-  
tion...; faire revenir à soi

akiial pl ik-en (إكيال - akiial) S. m. Mesureur  
pour les grains

akk (voir ak)

akk-as (c.c. na - كل - kull as) Espr. advrb.  
Chaque jour; tous les jours.

akken (c.c. na - كك - akkeni) Adv. advrb.  
de même; également; de la même manière

aklil (إكليل - amezzir) S. m. sans pl. Romarin

akmel (إكميل - akemmel) S. m. sans pl. Achè-  
mont; supplément

akraf (ou akref - إكراف - akraf) S. m. sans pl. Para-  
lysie

akrar (voir itex)

akrarsi pl ik-en (اکراری - akrarsi) s. m. fortillon

akrus pl ik-en (آکرس - tikersi) s. m. Naud dans un linge, une corde etc

aksal pl ikeslamm (اکسال - nmer) s. m. Toigre

aktab pl ktub (کتاب - ktab) s. m. un livre

akter (c.c. na-; et kter - اکثر - akter) Adv. plus, davantage.

akufan (اکوفان - akufan) s. m. sans pl. lussissement (dans un linceul)

akul (c.c. na-) pl ikulen (اکول - karihā, tūrri) s. m. Coup de massue; coup de bâton, ou de pierre - bosse provenant d'un coup reçu - tumour; loup

akunnas pl ik-en (اکوناس - akun - tamedlakt) s. m. balai

akurd pl iturdan (اکورد - akurd) s. m. pousse

akuras pl ik-en (اک کراس - akuras) s. m. Cahier à écrire

akurzema pl iturzemanin: coll. tikurzema (اکورزما - tifaragst) s. m. Crabe

al (mis pour ar: voir ce mot.)

ala (c.c. na- ) - ala) Adv. Non. pour défendre, et pour nier

alae (c.c. na- ) - abani) s. m. sans pl. lever du jour

alaji (آلاجه - amager) s. m. sans pl: rencontre - jonction; réunion; occurrence

alari (آلاری - alari) s. m. appel; rappel

ald (et alda c.c. na- ) - armi) Adv. Jusque; jusqu'à...; de telle sorte que...

alehhan pl il-en (آلهان - ahannai) s. m. Chanteur

alem - ali

39

alem parf inlem hab. tallen. N. d'act. allem  
(âbe - allem - âdref) Verbe. ouvrir

alomidid pl il. en (عزم - abhanug) S. m. Kap.  
pe

alemiad pl il. en. (عزم - alamad) Proj. et  
subst. imberbe

alemma (عزم - armi) Cor. Jusqu'à... (ex-  
clusivement) - hornis; excepte

alennas (et enennas) pl il. en (وسطاني  
alennas) Didj. qui est au milieu; central;  
qui tient le milieu; moyen; médiocre; entre  
deux; qui est entre deux âges.

aleqqad pl il. en (عزم - tazâkukt, aca-  
tin) S. m. queue des animaux

aleqqam pl. il. en. (عزم - ukkal: asqad) S.  
m. glouton.

aleqqax pl il. en (عزم - irid) S. m. Cheveau,  
petit cheveau.

aleqqim pl iteqqim (عزم - affur) S. m. Mor-  
ceau, tranche S. m. fruit.

alssat pl il. en (عزم - aleqqad) Proj. litt.  
uni

alf (c. c. ua-) pl alaf: duel: alfaïn (c. c. - alf)  
nom de nombre: mille - Au duel, au lieu de alfaïn  
on dit aussi: alfin - deux mille - Miat alaf: cent  
mille - alf alaf: un million

algam (c. c. ua-) pl il. en (عزم - algam) S. m.  
tride de cheval; guides

alhaf pl il. en (عزم - stimmelhaft) S. m. Habit  
de femme

alhem (c. c. ua- lic - ina) S. m. sans pl. Chant  
ali parf inli hab tali. N. d'act. alaie (عزم  
ali) Verbe: Monter; grimper; - aller de l'avant

alili - abrem

progresser. - être monté (terrain); pointer (jour) Ex: iuli nas : il fait jour (m. à m. le jour est monté) - Expr: itali ihugga : il allait et venait.

alili (آلِيلِي - tilin) s. m. sans pl: action d'être, d'exister

alili (آلِيلِي - alili; ilili) s. m. sans pl: laurier-rose

alimal (الْجَالِي - qabel) adv. de temps. L'an prochain

aliv (أَلِي - alo-) adv. de nég: Non! ; il n'y a pas de quoi,

Allah (اَللّٰه - Allah) nom propre. Dieu. - R. Ce mot ne s'emploie qu'une fois dans les formules priées directement, et telles qu'elles de l'arabe, comme: bism Allah, elhamdu l'Allah; bism Allah errahman errahim etc

allam (ع.ع. نا - ) pl il-en (إِلْعَام - ādḥa; album) s. m. oiseau

allar (ع.ع. نا - jēw - eddan) s. m. sans plur. le bas, le pied d'un mur etc. Ex: allar m-ief-s'il : le pied du mur - allar ne-cjert : le pied de l'arbre - Expr: allar n-dahḥ : l'aisselle

allen (ع.ع. نا - اَلْعَلَن - aller) s. m. inv. l'écran. Expr: āriam m-uallen : chaise

almaid (أَلْمَيْدَة - almaid; h'āda) s. m. sans pl. apprentissage.

almuani (et almani) pour al m-uani (أَلْمَوَانِي - amni) jus qu'à; jus qu'à ce que; au point de ou que... Ex: iunt-ihen almuani muten. il les fassopa jus qu'à ce qu'ils mouveurent

alriem pl ilwiman (أَلْرِيَم - album) s. m. chemin. Ex: tahuit m-ulriem, bât de chemin

alsas - amathluq

41

alsas (c.c. na-) pl ib-en (ألس - لسان)   
 adj. lisse; doux; moelleux

alham (اچ - alumu) s. m. sans pl: blâme;   
 réprimande; admonestation. (Voir aussi le   
 suivant)

alummu (اچ - alumu) Comme le précédent.

alunes pl ib-en (أونيس - أونيس: beau-frère   
 de la femme - adequal: beau-frère de l'homme)

am (أم - am) Conj. Comme; de même que;   
 aussi bien que...; autant que... Ex: nita iket-   
 teb suama am cek Il écrit aussi bien que toi - am   
 ihla: comme il convient

ama - Expr. compl: si-ama (أمي - ساق...) loc.   
 adv: à partir de...; depuis le moment que...

ama... ama (أما... أما - اما... اما...) loc.   
 conj. soit... soit...

amadun (et madun) pl imudan (أمدان - ام-   
 دن) Adj. et subs: malade; un malade -   
 Ex: amadun aia kull-ijim irni fell-as elhal   
 Le malade va chaque jour de mal en pis

amagwad pl im-en (أماغوات - أماغوات)   
 Adj. et subs: Peureux; craintif.

amahri pl im-en (أماحري - أماحري) s. m. dromadaire

amahri pl im-en (أماحري - أماحري) s. m. boucle d'oreille

amahrum pl imahran (أماحرون - أماحرون) s.   
 m: poulain

amahqur pl im-en (أماحقور - أماحقور) Adj.   
 vil; abject; méprisable

amahqun pl imahqun (أماحقون - أماحقون)   
 Adj. triste; désolé; affligé.

amathluq pl im-en (أماثلوق - أماثلوق) s.

42 amahluq - amabbum

créature, être; homme en général l'p. mata  
iqar umahluq aia? - Que dit cet homme?

amathsus' pl im-en (אמאס - amathsus') Def  
qui manque de...; privé de...; à qui quel-  
que chose fait défaut; qui est incomplet; on  
inacheve - l'p. amathsus' di l'agl et  
qq'p amathsus' seul: qui n'a pas tout son  
esprit; stupide; insensé.

amailellif pl imaillellaf (אמילל - amailel-  
lif) s. m. précipice

amateur pl im-en (אמאטור - amateur) s. masc  
Voleur; tricheur: l'p. etef d-amateur: pren-  
dre qqn la main dans le sac: (m. à m. prendre  
qqn voleur.)

aman (c.c. na - לו - aman) s. fém. plur. sans  
sing.: eau - l'p. aman d-elnullah': eau sa-  
lée - t'ali aman: pompier de l'eau - t'ubbid' g-  
naman: patanger dans l'eau - t'azarit' m-na-  
man: parcelle - haslit m-naman: la gangrè-  
ne

aman (laman - לו - aman) s. m. sans pl. s. f.  
sécurité; assurance; fidélité; probité; - sans  
couteau; amnistie: l'p. teleb laman: fai-  
re sa soumission (litt. t. demander l'amnistie) - def  
laman Rabbi: en sécurité - qui n'a rien à crain-  
dre.

aman lemd (אמנת - " ) s. m. sans pl. s. f.  
fil d'or ou d'argent pour la broderie; broderie d'or  
amanet (אמנת - aman) s. f. sans pl. assu-  
rance.

amabbum pl imabban (אמאבבום - amabbum)  
Def. et subs: malheureux; affligé; infortu-  
né

amaricue - amânuj.

43

amaricue pl imaricac (إمرىق - امرىق) adj.  
irrite; oatre

amarifol pl imarifol (إمرىق - امرىق) adj.  
impresoyant

amâbar pl im-en (إمرىق - امرىق) s. m.  
lutte (On dit aussi amâbbar)

amâceq pl im-in (إمرىق - امرىق) adj. -  
passionné pour...; amoureux

amâdher pl im-en (إمرىق - امرىق) adj.  
faible; maladif

amâfun pl imâfan (إمرىق - امرىق) adj.  
qui sont mauvais; puant; dégoutant, mal-  
propre; impudique

amâian pl im-en (إمرىق - امرىق) adj.  
malheureux - ?; subi: qui jette le mauvais  
œil

amâjuz pl im-en (إمرىق - امرىق) adj.  
et subi: paresseux; indolent

amâned (إمرىق - امرىق) s. m. sans pl. opini-  
âtre; résistance; obstination

amâred pl imârad (إمرىق - امرىق) subi m.  
invite

amâruj pl imâraj (إمرىق - امرىق) s. masc.  
mentant - ?; (إمرىق - امرىق) chat-huant;  
flur. tamâruf: chouette

amâssi pl im-en (إمرىق - امرىق) adj. et s.  
m. désobéissant; mutin; rebelle

amâtal pl imâtal (إمرىق - امرىق) adj. qui  
est lent dans son travail; qui est en retard.

amânen pl imânanen (إمرىق - امرىق) s.  
m. appui; aide; soutien

amânuj pl im-en (إمرىق - امرىق) adj. qui  
est tortu; sinueux, retardé au physique



st au moral

amâziq (et amâziq) pl im-en (أَمْزِيق - amâziq) <sup>1</sup> Croj. aimé; bien-aimé; chéri; très-estimable - <sup>2</sup> Subs. (elamâziq) le fils cadet

ambas'i pl im-en (أَمْبَاسِي - ambas'i) Subs. m. déporté. - Ce mot, en Arabe comme en Kabyle, est emprunté au français: passé -

amecabeh (in pl. liis - amecabi) s. m. sans pl. parité; égalité; ressemblance

amecahhi pl imecahhan (أَمْعَاحِي - amecahhi) Subs. m. Oware

amecahni pl im-en (أَمْعَاحِنِي - amecahni) s. m. Rameur

amecatni pl im-en (أَمْعَاتِنِي - amecatni) s. m. porteur; excitateur à la révolte

amecâar pl im-en (أَمْعَآار - amecâar) Croj. Vêtu; ébriché (couteur)

amecâd pl imecâd (أَمْعَاد - amecâd; imecâd) s. m. peigne pour travailler la laine

ameccki pl imecckan (أَمْعَكِكِي - ameccki) Croj. suspect; dont on doute; à double sens.

amecckou pl imecckou (أَمْعَكَكُو - amecckou) Croj. soupçonneux

ameccou pl im-en (أَمْعَكُو - amecou) Croj. et subs. mauvais; méchant; vicieux

ameccki pl imecckan (أَمْعَكِكِي - ameccki) s. m. plaignant

ameuer (érgis - ameuver) s. m. sans pl. Conseil; avis; direction

amdafâi pl im-en (أَمْدَافَائِي - amdafâi) s. m. artiller

andukel pl imdukkel (أَمْدُكَل - andukel) s. m. camarade; compagnon; allié pour le com.

bat, etc.; qui accompagne, en général

amdiâ (et amdiâ) pl im-in (أمداء - amdiâ, amdiâ) Def. et subst. Obéissant, humble; résigné - subalterne:

amebli pl imeblan (أمبلي - amebli) Def. usi; d'arrière<sup>2e</sup> (أمبلي - amebli); maladie; usi de fatigue

amebrus' pl im-en (أمبروس - amebus') S. m. lépreux

amebrûd pl im-en (أمبرود - amebûd) Def. qui est digne de haine; détestable:

amechur pl im-en (أمچور - amechur) Def. Luma; illustre; notoire; célèbre

amechad pl im-en (أمچاد - amechâd) Def. et subst. m. Erare

ameckuk pl im-en (أمچكوك - ameckuk) Def. ambigu; douteux; équivoque

ameclad pl im-en (أمچلاد - amelquâd) S. m. baguette; fouet

ameciul pl im-en (أمچيول - ameciul) Def. qui est occupé à un travail; pressé

amectebi pl imectikan (Même signification que: amectki)

amedhuc pl im-en (أمدح - amedhuc) Def. qui est ahuri, stupéfait

amedian pl im-en (أمديان - amedian) S. m. Lendette; débiteur:

amedriul pl imedriul (أمدريول - daif) Def. Maladif; malingre; faible

amedlul pl im-en (أمدل - amedlul) Def. vil, méprisable; abject

amednub pl im-en (أمدنوب - amednub) Def. et S. m. qui est coupable de ...; qui est responsable

de...; coupable de...; pleheur

ameddâni pl im-en (أمدائي - amdâi) Adj.  
s. m. Obéissant; soumis; docile; facile à  
conduire; souple

ameddâ pl im-in (Comme le précédent)

amefoud pl im-en (أمدفود - amefoud) Adj. gâ-  
tê; perdu au physique et au moral; dissolu

amekraf pl im-en (أمكراف - amekraf) s. m.  
Mortier en cuivre

ameh'ous pl im-en (أمهوس - ameh'ous) s. m. Ri-  
sonnier

ametidal (ou amethal) pl im-en (أمتيدال - amethal)  
s. m. agrafe; crochet; ancre de navire  
Espr. Sers amethal. Jeter l'ancre - qelâ amethal  
lever l'ancre. Espr. qelât amethal sebba ad-  
inuh' elbabur: lever l'ancre, pour que le navire  
puisse partir

ameffar pl im-en (أمفار - ameffar) s. m. Roi-  
sonnier

amejhal pl imejhal (أجهال - ajenduz) s. m. ak.  
Veau de deux ans

amejmur pl im-en (أجهامور - amejmur) Adj. et  
s. m. possédé du diable; lunatique

amejruh' pl im-en (أجهارح - amejruh') Adj. et  
s. m. blessé; un blessé.

ameki (c. c. نا - أكي - am) Adv. comme;  
suivant que...; de même que... Espr. ameki il-  
zem, comme il faut; - Espr. ameki m-nab-  
sa (litt. comme aujourd'hui) à pareil jour.

amekri pl im-en (أمكري - amekri) s. m.  
ouvrier engagé moyennant un salaire

amekraf pl imekraf (أمكراف - amekraf) s. m.  
paralysé; parélu.

ametrub - amenhus 47

ametrub pl im-en (امتروب - ametrub) Adj.  
odieux; révoltant

ametrucie pl im-en (امترعيه - imetrucie) s. m. l'avant-  
bras

amelladi (املادي - amelladi) s. m. inv. à poil, c'est-à-dire sans selle. Expr: rekeb amelladi: monter à poil

amellal pl im-en (املال - amellal) Adj. et  
sub. m. 1° blanc; Expr: rham amellal: l'albâtre - clair; évident - 2° (البيضاء) le blanc, la couleur blanche, l'endroit blanc, la partie blanche. Expr: amellal ne-tmellalt: le blanc de l'auf.

amellaïu pl imelluïa (املائي - amellaïu) adj. et sub. affamé

amen part. iumen hab. tamen w. d'act. iman (امن - amen) Verbe: croire; ajouter foi; avoir confiance; compter sur qqn; se fier à...; se persuader que... II<sup>e</sup> forme: simen h. saman w. d'act. asimen: persuader qqn; amener qqn à croire; inspirer confiance

amencar pl im-en (امنعار - amencar) s. masc. scie

amenderru (et amendarru) pl imendurra (et imendurra - امندور - amenderru) s. m. nuisible; mal-facteur

amengah' pl im-en (امعناح - amengah') s. m. choc,

amenhuj. pl imenhaj. (امعناح - amenhuj) s. m. infortuné

amenhus pl im-en (امعناح - amenhus) Adj. funeste; néfaste; malencontreux; de mauvais augure

## amenjā - amerdel

amenjā pl im-an (اَمِنْجَا - amehmar, amen-  
jā) s. m. aiguillon (bâton ferri)

amenjus pl im-en (اَمِنْجُو - amenjus) Adj. Ten-  
monde; malpropre (au moral)

amenjac pl im-en (اَمِنْجَاو - amenjac) s. m.  
ciseau de sculpteur, de tourneur

amenrud (اَمِنْرُو - amenrud) s. m. sans pl. blé  
icrasî tres-fun

amensi pl im-en (اَمِنْسِي - imensi) s. m. Souper  
Egyp.; etc amensi. Souper (verbe)

amensih (اَمِنْسِيَه - aqedkum) s. m. sans pl. Avi-  
ne

amenqu pl imenja<sup>1</sup> (اَمِنْقَا - amenqu) Adj. haïf,  
précoce - 2<sup>e</sup> (اَمِنْقَاو - amenqu) Adj. premier-né

ameqbuh' pl im-en (اَمِنْقُبُهْ - ameqbuh') Adj. Pres-  
sier; impertinent; haïssable; odieux

ameqbul pl im-en (اَمِنْقُبُل - ameqbul) Adj. ad-  
missible; admis; agréé; qui est bien en fa-  
veur; influent auprès de qq n.

ameqfal pl im-en (اَمِنْقَفَال - tadimt) s. m. bou-  
chon

ameqram pl im-en (اَمِنْقَرَام - amlili) s. m. en-  
droit où deux choses se rejoignent, bifurcation,  
confluent

amer parf. immer. hab. tamer. n. d'act. amr.  
(اَمِر - amer) Verbe. commander; ordonner; pres-  
crire

amerbuh' pl im-en (اَمِنْرُبُهْ - amarbuh') Adj.  
qui a du succès; qui est heureux dans ses en-  
treprises; digne de félicitations.

amerdeli pl im-en (اَمِنْرَدَلِي - ameahhi) s. m.  
avare (K.)

amerdel (اَمِنْرَدَل - maira) s. m. qui est

amerhum - amesbrid.

49

dairin' en fret; qui est emprunté.

amerhum pl imerhan (امرهان - amerhum) s. m. Gage; prisonnier de guerre; stage

amerihal pl im-en (امرهال - amgajji) s. m. nomade

amethul pl im-en (امتهول - asellan) adj. qui est mou, mollette au physique et au moral

amerkanti pl im-en (امركانتى - amerkanti) s. m. Riche; richard; fortune (Même origine que le français marchand.)

amerhan pl im-en (امرهان - amerhan) adj. qui est chaud; brillant; épicé

amers pl imerhan (امرس - hedma) s. m. Travail; œuvre; occupation

amernas (امرنس - din) s. m. sans pl. Dette;

amersu pl imerxa (" - ") s. m. chien de race croisée

amercae pl im-en (Voir amercuc)

amercau pl imeruca (امرهكا - amercau) adj. irritable.

ameruc pl imeruc (امرهك - amercau) adj. mécontent; qui est en colère

amerful pl imerfal (امرهفل - amerful) adj. négligent; imprévoyant; habituellement distant; peu soigneux

ames. parl. iumes; hab. tômes (امس - h'ubk) Verbe: froter. Ex. ames arrum ker tabla: frota le pain contre la table

amesbedd pl im-en (امسبدد - amesbedd) s. m. soutien

amesbrid pl im-en (امسبريد - amesbrid) s. m. un voyageur; un passant.

amesfaq pl im-en s. m. Diaphragme

amesthar pl im-en (اَمَسْتَهَار - اَكَلَاتِي - akellati)

Arif. mequeur; goguenard.

amesther (اَمَسْتَهَر - amesther) s. m. Moquerie; farodie; raillerie; singerie; mistification

amesthem pl im-en (اَمَسْتَهَم : amesthem) s. m.

Un possédé du démon

ameslad (même sens que ameslad)

ameslaie pl im-en (اَمَسْلَايَة - ameslaie) s. m. Mot; parole; discours, langue d'un peuple

ameslub pl im-en (اَمَسْلُب - mahlub; ameslub)

Arif. et sub: Insensé; fou

amesluth pl imeslath (اَمَسْلُث - amesluth) s. m. cadavre sans la tête.

amesmar pl im-en (اَمَسْمَار - amesmar) s. m.

clou; cheville - Espr. amesmar n-saât: aiguille de montre

amesrar pl im-en (اَمَسْرَار - amesrar) Arif. gai;

plaisant; jovial

amessah (" - ") s. m. sans pl. bout ce qui sert à effacer; spécialement: gomme à effacer

amessal pl im-en (اَمَسَّال - amessal) s. m. marc potier

amessas pl im-en (اَمَسَّاس - amessas) Arif. fade; monotone; plat; insipide

amestehzi pl imestehzan (اَمَسْتَهْزِي - amestehzi)

Arif. négligent; insouciant...

amestehi pl imestehi (اَمَسْتَهِّي - amestehi) Arif. honteux; gêné; réservé; modeste

ameteuie (et ameteuh ou ameteuh) pl im-en (اَمَتُوِيَة - ameteuie) s. m. jeune garçon

amethum pl. im-en (اَمَثُوم - methum) Arif.

et sub. m. Accusé; inculpé

amemet (اميم - hix) s. m. sans pl. indécision; hésitation:

ametrac pl im-en (امترع - cetreb) s. m. baguette

amettin pl imettann (اميتن - imetti) s. m. larme. Expr: bu-imettann pleurimicheur; pleureur - qidâ i-imettann. cesser de pleurer; sécher ses larmes.

amexdri pl im-en (امخدري - tamerdukt) s. m. Habitation; demeure

amexrac pl im-en (امخرع - ..) Adj. Schisteux (terrain)

amexrij pl im-en (امخرج - âxruj) Adj. et s. m. Sourd.

amfif pl im-en (امفف - mboû. le-) s. m. Entonnoir. (Voir aussi anjif)

amhaie (امحا - amhu) s. m. sans pl. Effacement; action de raturer, de biffer

amhaier pl im-in (امحاي - mhaier) Adj. Irésolu; inquiet; soucieux; troublé

amhami pl. im-en (امحمي - mhami) s. m. Protecteur

amharrek pl im-en (امحرع - amharrek) Adj. turbulent; espiegle

amhiili pl im-en (امحيلي - ahili; amhiili) Adj. rusé; malin; roué

amthalef (امثاليف - mthalfa) s. m. sans pl. Divergence; opposition; extravagance

amthalef pl im-in (امثاليف - amthalef) Adj. différent; contraire; opposé; extravagant. Le temel d-tiberkent timthalefin: le blanc et le noir sont opposés.

anthali (انثالي - asbejbej) s. m. sans pl. Chuch.



tenont

amheluq pl im-en (voir amathluq)

amhunaq pl im-en (أهنا - هنا) adj. Peu-  
reux, trembleur, timoré

amikli pl imikliun (أكل - imikli) s. manger  
le dîner - l'oppr. etc amikli : dîner (verbe)

amilli (هو - mal; amili) s. m. sans pl. incli-  
naison; inclination; tendance - l'oppr. bla

amilli sans préférence; (qui est) indifférent

amin (أمن - amin) interj. correspondant à  
à ainsi-soit-il!; plaise à Dieu!

amiri (عجز - tuffira) s. m. sans pl. fin; is-  
sue

amjari (أماج - amtafad) s. m. sans pl. Confor-  
mité; similitude.

amjer pl imjiran (أجر - amjer) s. m. fau-  
cille - l'oppr. amjer amogran : faux

amjerreb pl im-en (أجر - amjerreb) s. m.  
tentateur; qui a l'habitude de soumettre  
à des épreuves

amkan pl imukan (أمكن - amkan) s. m. en-  
droit; lieu; local; place; emplacement; em-  
ploi - l'oppr. af skull umkan : en tout lieu - m-ball  
amkan de toutes parts; de tous côtés - g-umkan  
if - dans un autre endroit; ailleurs - ak-d umkan  
aucun endroit - ker-s amkan ihla : il a une bon-  
ne place

amkari (ou amekri) pl imkaran (عجز - am-  
tafar) s. m. ouvrier engagé moyennant un  
salaire; journalier

amkiied pl im-en (أجيد - amkiied) s.  
adj. rusé; astucieux

amluk pl im-en (أملك - anetidub, um-

lit) s. m: fiancé - fém: tamlukht pl timlukin  
fiancée

amluhi (même sens que le précédent)

amlus pl im-en (املس - aqluac) s. m  
bouc (K.)

amma (c.c. na- امما - amma) Adv. Quant  
à ...; pour ce qui est de ...

amma (c.c. na- امما - akka) Adv. ainsi;  
de la sorte; de cette façon. Ex: rel amma  
c'est pourquoi - u'llic amma (pour un illi  
ce amma) ce n'est pas ainsi -

ammaie (c.c. na- امما - amek) Adv. Com-  
ment ?

ammas (c.c. na- اماس - ammas) s. m; le  
milieu du corps; la ceinture Ex: ettefen-t  
q-nammas: ou ettefen deg-s q-nammas: ils  
le saisirent par le milieu du corps.

ammek (c.c. na- اممك - amek) Adv.  
en proportion de ...; à proportion que ...

ammir (c.c. na- امير - akka) Adv. Ain-  
si; de la sorte; suivant que; comme; tellement;  
en effet; pareillement; passablement;  
oui, - Ex: qdur ammir: je suis tombé de la mê-  
me manière - Ex: rel ammir ai ...: C'est pour  
cela que ...

amnas'ef pl im-en (اناسف - amnas'ef) s.  
m: insoumis; révolté; qui a pris la fuite;  
qui est en rupture de ban

amnai pl im-en (انناي - amnain; a'nai)  
s. m; cavalier

amnas'ef pl im-en (اناسف - andio: amnas'ef)  
Adj. et subs. qui n'est fait qu'à moitié; qui  
est incomplet; qui n'a pas tout son esprit; in-

souse

amniâul pl imniâal (جيس - amniâul) adj. et.  
Digne de malédiction; maudit; j. est. dans  
le Cikan amniâul: le démon maudit

amogran pl im. en (كيس - amogran) f.  
adj. grand (dans toutes les exceptions); prin-  
cipal; considérable; remarquable; pompeux  
Ez akurras amogran; un grand colier - Amo-  
gran des-sen: le (plus) grand d'entre eux - Ezp:  
amogran di l'âme-ennes: avancé en âge; Vaux  
-2: Subst. Chef; prince; le pouce de la main

amqeddes pl im. en (وئدو - amqeddes)  
adj. saint; sanctifié.

amqenna pl im. in (قيئنو - amqenna)  
adj. sobre

amqias pl im. en (وئيو - amqias) s. m. Cer-  
cle; bracelet; rond de serviette etc. - Ezp: am-  
qias n. saât: ressort de montre

amqisi pl imqasan (عقسو - imhenni) adj.  
modéré; retenu

ami pl unwe (مو - amw) s. m. Orde, com-  
mandement; autorité; décret; précepte

amrabet pl inrabden (دو مو - amrabet)  
s. m. un religieux; un prêtre; un clerc en gé-  
néral - marabout

amradi pl inradan (دو مو - amradi) adj.  
qui est consentant; qui est de bonne compo-  
sition; d'un caractère conciliant

amruul pl im. en (دو مو - amruul) s. m. bleu-  
te; veston; veste

amruuel pl im. in (دو مو - amruuel) adj. et  
s. m. qui est en fuite; qui se déroble à une  
obligation; déserteur.

amrafel- amsellem

55

amrafel pl. im-in (إرفل - rafel) Adj. Dés-  
trait; inattentif; inappliqué; négligent

amriar pl im-en (أمريار - amriar) s. m. Vieil-  
lard; le beau-père de la femme; cheikh de  
village; nom donné au 4 février

amriwar pl imriwar (أمريوار - amriwar) s.  
m. trompeur; qui fait de fausses promesses;  
qui n'est pas fidèle

amriwara pl imriwara (même sens que le pré-  
cédent)

amriwaz pl im-en (أمريواز - amriwaz) Adj. tom-  
bé; déchu; brisé; violée (parole; promesse)

ams (c. c. ma - أمس - ams - idelli) Adv. Hier  
soir; la nuit précédente

amsaâf (et amsaâfi) pl imsaâfa (أمساف - am-  
saf) Subs. Compagnon de route; guide

amsafex pl im-in (أمساف - amsafex) s. m. Voy-  
ageur; passager; nomade

amsând pl. im-en (أمساند - asând) Adj. heureux,  
favorisé; prospère

amsed pl im-en (أمسد - amsed) s. m. Meule  
à aiguiser

amseth pl im-en (أمسث - ammus) s. m. une ta-  
che

amsethem pl. imsethem (أمسثم - amsethem)  
s. m. moteur

amsethar pl im-en (أمسثار - amsethar) s. m.  
Parasite; profanateur; sacrilège

amsetker pl im-in (أمسكرك - amsetgâ) s. m.  
envoyé; délégué; ambassadeur; messager

amsellek pl im-in (أمسلك - amsellek) s. m. Lau-  
veur; rédempteur

amsellem pl im-en (أمسليم - imhenni) Adj. cal-

me ; paisible ; résigné

amsiq pl im-en ( ٥٤٣ - debza: abqa )

1. mi coup de la main ouverte ; gifle

amsuki ( ٤٥٤ - asuki ) s. m. sans pl. Couvain  
en friche

amsunq pl im-en ( ٥٤٥ - amsunq ) s. m.

qui fait un marché ; pourvoyeur ; qui  
est chargé de l'économie.

amsuner pl im-en ( ٤٥٥ - amsuner ) s. m.  
destinataire ; peintre ; photographe ; sculpteur

amtaddi pl im-taddan ( ٤٥٦ - amteqiri ) s.  
m. agresseur

amtalari pl im-en ( ٤٥٦ - amtalari ) s. m. Po-  
tier : - Ex. pr. cal amtalari : terre glaise

amten ( ٤٥٦ - afuhu ) s. m. sans pl. Planteur ;  
infection

amtun ( ٤٥٦ - amtunt ) s. m. sans pl. pâte fer-  
mentée

amuzaj ( ٤٥٦ - (le)mbuzaj ) pl. de muzet ( voir ce  
mot )

amualef pl im-en ( ٤٥٦ - amualef ) Adj.  
habitue ; apprivoisé

amucker pl im-en ( ٤٥٦ - caker ) Adj. Habi-  
le ; intelligent ; entend. dans les affaires

amugdi ( ٤٥٦ - tugdi ) s. m. sans pl. Peur ; crain-  
te ; appréhension

amukes ( ٤٥٦ - tuksa ) s. m. sans pl. action d'en-  
lever ; de retrancher ; d'ôter : Ex. pr. amukes m-  
ub-  
buc : sillage

amux pl im-en ( ٤٥٦ - amux ) s. m. Partie ;  
morceau ; fraction ; division ; morceau ; lot ;  
ce qui revient à chacun lx. Ex. pr. it deg staa  
imuxen : il le partagea en sept morceaux - amux

amzaie - anâibu

57

nis-hemsa : la cinquième partie : le cinquième  
( $\frac{1}{5}$ ) - ad-ai-d-ine amur-annai : il nous  
donnera notre part.

amzaie ( $\text{âzî}$  - tanefta) s. m. sans pl. Ostenta-  
tion; fierté;

amzaq (st amziq) pl im-en rare ( $\text{âzi}$ ;  $\text{âzi}$ ;  $\text{âzi}$ ;  
ic-rig) s. m. déchirure; assero.

amzaru pl imzura ( $\text{âzi}$  - amzaru) Adj.  
premier; antérieur; précédent; l'au paravant;  
primitif. - Ezp: merrat tamzaru ou abrid  
amzaru: tout d'abord, au début. - der am-  
zaru: originialement - ezremar amza-  
ru: les temps anciens - timzura (s. f. pl.) les  
péliminaires, rudiments.

amzucen (" - ..) Sorte de plante sauvage  
odorante

amzute pl im-en ( $\text{âzi}$  -  $\text{âzi}$ ; - amzute)  
Adj. orgueilleux; vaniteux; vantard.

amzuti pl im-en (même sens que le précédent)

amzuer pl im-en ( $\text{âzi}$  - amzuer) Adj.  
faux; inexact; trompeur -<sup>2</sup>: faussaire; fal-  
sificateur

amzaie ( $\text{âzi}$  - tamzi) s. m. sans pl. Petitesse

amzian pl imzian ( $\text{âzi}$  - amzian) Adj.  
Petit; minime; le plus petit; jeune Ez. el-  
qeder amzian: le plus bas prix

anazaq ( $\text{âzi}$  - nzaq) s. m. insoumission;  
mutinérie

anajan pl im-en ( $\text{âzi}$  - anajan) s. m.  
qui achète des denrées alimentaires

anazaâ ( $\text{âzi}$  - anazaâ) s. m. sans pl. gémit-  
sement

anâibu (st anâibu) pl inâiba ( $\text{âzi}$  - inâ-

## anâm - anebbalî

ilou, anâialou) f. m. estropié; manchot; bœuf

anâm (c.c. na- <sup>ps</sup> - anâm) 1° Adv. oui; en effet; - 2° interj. qui sert pour appeler: Ex: anâm said! ll! said! - 3° se place au commencement d'une phrase qui renferme une demande: il répond alors au français: vous plairait-il...?; s'il vous plaît...; veuillez... - Ex pr. anâm d-arah. oui et non: le pour et le contre

anbah (anâs - anbah) f. m. sans pl: Avertissement; alerte - Ex pr: Anbah unenî: alarme; appel au combat

anead (Iqas - sual) f. m. sans pl: interrogation question - 2° (Iqas - amendub) lamentation; élogie

incab (vâs - tiffa) f. m. sans pl: prestesse; habileté, rapidité dans l'exécution; agilité: Ex. s-uncad: prestement

aneal (Ihu - anel) f. m. sans pl: perte des plumes; mue; chute des poils

andehel (Iâdî - Iâlî - ahallel) f. m. sans pl: sollicitation; supplication

anduf (Iqas - anekum) f. m. sans pl: accès; entrée

andar (c.c. na- vâs - andar) f. m.: Remembrance; représentation

andad (" - antad) f. m. sans pl: Adhèrence

andar (vâs - tigrî)

andel (c.c. na- âsîd - tantalt) f. m. sans pl. usité: intervement; obseques

anebbac: 1° (ânâs - amecqevî) Adv. taquin, qui agace - 2° (ânâs - acqevî) f. m. sans pl: taquinerie

anebbalî (ânâs - aseglî) f. m. sans pl: aboie-

monte du chien

anebdu (عَسُو - anebdu) s. m. sans pl. l'été;  
anebruk pl in-en (عَلْمُوكْ - mebruk) Adj. Béni  
par Dieu; favorite; heureux

anedda (عَلْمُوكْ - m-nadda) Adv. en bas;  
d'en bas: qui est de dessous

anel (عَلْمُوكْ - annuf) s. m. sans pl. abandon  
anel part innel hab. teneb - ven d'et: anel  
(عَلْمُوكْ - anel) Verbe: laisser; ne pas toucher à.  
- l'impératif: anel, s'emploie comme exclamation avec  
le sens de: laisse cela!; ne fais pas cela!

anehdid pl. in-en (عَلْمُوكْ - anehdid) s. m. Pli  
aneggaru (et angaru) pl ineggura (عَلْمُوكْ - aneg-  
garu) Adj. dernier

anejger (عَلْمُوكْ - anejger) s. m. sans pl. Tant;  
bond

anehbus pl inehbusa (et inehbas عَمْلُوكْ - aneh-  
bus) Adj. et subs. Prisonnier, captif.

anej (c.c. na- عَمْلُوكْ - nst) s. m. sans pl. Saleté  
Expr: anej n-entub: la manne des plantes  
anejjar pl. in-en (عَلْمُوكْ - anejjar) s. m. Char-  
pentier; menuisier - Expr: anejjar ni-idraim  
tailleur de pierres

anekmee (عَلْمُوكْ - tukmiot) s. m. Ride  
anelmud pl. inelmad (عَلْمُوكْ - telmid) s. m. Ap-  
prenti; disciple

anemlareru pl inemlarera (عَلْمُوكْ - carji) Adj.  
qui est malfaisant; nuisible; qui cause du tort

anemluk pl in-en (عَلْمُوكْ - umluk) s. m. fiancé  
(On dit aussi amluk)

anemmas (et alemmas) pl in-en (عَلْمُوكْ - alem-  
mas) Adj. qui est au milieu; central; qui  
est à demi-achevé; à moitié chemin; qui est



passable

aneqbuh' pl in-en (عقبو - aneqbuh') adj. Thal-  
propre (ou fig.); abominable; ignoble; grossieraneqqa' pl in-en (عقاة - aneqqa') s. m. sans pl.  
teuxaneqbah' pl ineqbah'a (عقباهو - s-essibah') adj.  
qui est du matin (se dit du pain, du couscous etc)anete (et nete - عات - nek) Pran. pers. 1<sup>er</sup> pers.  
du sing. des deux genres: Moi; je. Ep. anete b-  
tir: je vais bien; je me porte bienaneqli pl in-en (عقلى - anqajji) s. m. No-  
madeanezmi (عزمي - anezmi) s. m. sans pl. Serrement  
de cœur; anxiété; perplexité; inquiétudeanfadh (عذ - anekcum) s. m. sans pl. Action  
de pénétreranfadh (عج - qih') s. m. sans pl. Pique; humeur  
qui sort d'une plaieanfai (عفي - nfi) s. m. sans pl. Prescription;  
exilanfif pl in-en (عفس - (le) nubod) s. m. lutan noir  
(On dit aussi anfif)anfuz pl in-en (عفوز - kumm) s. m. Manche  
d'habitangab pl. ia-en (عقاب - litam) s. m. le bord  
inférieur ramené sur la bandeangaf (عقاف - angaf) s. m. sans pl. Asth-  
me; oppression de poitrine - Ep. bu. ngaf.  
asthmatiqueanhair (عقار - ahavem) s. m. sans pl. Pro-  
hibition; défense; interdiction:anhat (عقبات - alhat) s. m. sans pl. étouffement  
(mis pour alhat)

anhi - annar

61

anhi (أني - anhi) s. m. sans pl. Remontrance; blâme; - le anhi ihen-inha les remontrances qu'il leur a faites.

anhudi (أخرب - anahud) s. m. sans pl. brèvement ruine; effondrement

anhal (أقال - nehthala: aqurcal) s. m. sans pl. Sou du blé, balle d'avoine - fém. tantalt

antham (أولع - antham) s. m. sans pl. glaires; pituite

anizi (أوقو - فوقان: ennig.) Adv. en haut - adj. qui est en haut. (Kab. ennig-)

anizi (et anizim) pl in-nen (أيس - inebgi) hôte qu'on reçoit; étranger qu'on héberge

anil pl inilen (أيس - nâr) s. m. civière

anilti pl. aniltan (أيس - ameksa) s. m. Berger; nom que l'on donne au 3 février

anfas (أفاس - anfas) s. m. sans pl. taleté; immanités; saullure

anjili pl. in-en (أيس - saich) s. m. qui voyage; qui erre; qui vagabonde

anjim pl in-en (أيس - inejmen) Adv. qui est à même de...; qui est capable de...

anjumi pl in-en (أوقو - ufrik) s. m. jeune mouton

anker (أكران - ankar) s. m. sans pl. dénégation; négation; action de méconnaître de renier; refus

anmilti pl. inmilti (أيس - meoft) Adv et sub: qui est décédé; un mort

annak (c.c. na - لا - hata) Adv. Comme; comment; soudain; voici que subitement

annar pl inmurax (أيس - annar) s. m. Avoine pour battre le blé - meule de paille (T.) q. aïbab

ni-ithamen ag-h'arvegen innurar-ennar':  
Ce sont les gens des tentes qui ont brûlé nos men-  
les

annér pl in-en (اننير - annér; annér; innér)

1. m. le palais de la bouche

annurri (انورير - annurri) 1. m. sans pl. dis-  
pute; querelle;

anqad (انقاد - anqad) 1. m. sans pl. Inspec-  
tion; inquisition; revue

anqas (انقاس - anqas) 1. m. sans pl. manque;  
rareté de...; privation de...; rétrécissement,  
diminution en général; lacune; baisse;  
déchéance; déclin de l'âge - Esp. s-lenqas  
incomplètement

anqec pl. inqac (انقاع - neftha) 1. m. un point  
de couture

anqeleb (انقلاب - anqeleb) 1. m. sans pl. Renver-  
sement; bouleversement (sans nuire); instabilité

anriad (انرياد - anriad) 1. m. sans pl. Pulvérisa-  
tion

ansal (انسال - ansal) 1. m. sans pl. chute; che-  
ute des cheveux, des poils

ansâuf pl insâuf (انساوف - ukkal; anqad)  
1. m. gloton; gourmand.

ansib pl in-en (انسب - ansib) 1. m. parent par  
alliance; beau-frère; gendre etc. Le plur.  
insiben désigne les parents, la parenté en général

ans'af (انساف - haqq) 1. m. sans pl. Jus-  
tice; équité; intégrité;

ans'afi pl in-en (انساف - mus'elgelba) 1.  
m. décalitre

ans'ah' (انصاف - ans'ah') 1. m. sans pl. Applica-  
tion; ardeur; zèle; Ex: hadmet s-ans'ah' un

travail opiniâtre.

ansih' pl in-en (اَسِيه - unsih) Adj. ardent; appliqué au travail; zélé - franc; fidèle  
antehalli (اِنْتِهَالِي - h'san) S. m. sans pl: Toir; vi-  
gilance; protection accordée; observance

antij (ع.ع. نَا - اِنْتِي - anect) C. D. V: autant qu.  
Ep: ker. i elmek antij ennek: Je possède autant  
de biens que toi.

anzar (اِنْزَار - anzar) S. m: Nom qui désigne  
la pluie: Expr. taslit m-anzar, ou taslit m-  
nanzaren: l'arc-en-ciel

antad (بِير اِنْتَاد)

aqandil (اَقَانْدِيل - anduthen) S. m. sans pl: tinte

aqansus pl. iq-en (اَقَانْسُوس - aqabub) S. m. bec  
d'oiseau - nez aquilin - Expr: bu-qansus: qui  
a le nez aquilin:

aqardim (اَقَارْدِيم - ..) pl. iq-en S. m: queue de  
dattes

aqbah' pl iq-en (اَقْبَاه' - aqbah') Adj. grossier,  
impertinent; mal élevé; pervert - employé  
comme Subj: mauvais garnement; polisson

aqbal (اَقْبَال - aqbal) S. m sans pl: accueil

aqbal pl iq-en (اَقْبَال - taqattumt) S. m. ba-  
quette; bâton (fin) - 2: (اَقْبَال - aqjer) S. max.  
jambe: par vet. cuite; gigot

aqbel (اَقْبَال : aqbal) S. m. accueil, accepta-  
tion; réception

aqbih' (même sens que aqbah')

aqbul pl iqbae (اَقْبُول - abellud) S.  
m. gland du chêne.

aqud' pl. iqedan (اَقْدَاد - abis - taqtabit)  
S. m. menu bois - branches pour le feu

aqdid (اَقْدِيد - qdid) S. m. sans pl: viande cou-

66 aq'dih' - aq'el'eb  
par par petites tranches et sèches  
aq'dih' pl iq-en (إقدي - gelba) s.m. double de  
calité

aq'dim pl iq-en (إقديم - aq'dim) Adv. Ancien,  
vieux; passé; du temps passé - le plur. aq'dimen  
Désigne les aïeux

aq'dif pl iq-en (إقديف - tazzerbit) s.m. Capis  
aq'ebal (voir aq'bal)  
aq'ebli (إقعلي - q'ebli) Adv. pris substantif. Vent  
du Sud; simoun; sirocco.

aq'ecar pl iq-en (إقعار - aq'efmar) s.masc.  
avare

aqueque pl iq-en (إقعة - cf. cf. cf.) s.m.  
morécan de bois qu'on heurte en passant et qui  
blesse le pied (Voir l'ar. إقعة, redoublement de  
ق) )

aq'eddac pl iq-en (إقعداق - taleb) s.m. écolier;  
élève

aq'eddem (إقعدم - alline) s.m. sans pl. Progrès  
aq'eddul' pl iq-en (إقعدول - âce) s.m. nod des ai-  
seaux; nichée (in kab. aq'eddul' a le sens  
de. terrain)

aq'eftan pl iq-en (إقافتان - aq'efdan) s.m. ba-  
fitan; robe ample et riche - On dit aussi  
iq'eftan

aq'ehbi pl iq-en (إقهبى - amqabuh) s.m. qui  
est de mauvaise vie; perdu de mauv.

aq'ell (c.c. na - إقل - aq'ell.) Adv. moins,  
en plus petite quantité: Ep. fiter ne' aq'ell.

aq'ellal pl iq-en (إقلا - tixcaq'et) s.m. boush;  
terre

aq'el'eb et aq'el'ab - إقلا - maqlub) s.m. le  
rebowel; l'invers; la contre-partie Ep. pr.

aqelmun - aqels'as'

55

- s. nojelleb : à l'univers ; au dehors  
 aqelmun pl iq-en (أقلمون - aqelmun) s.  
 m. : capuchon du burnous  
 aqelqel (أقلاق - aqelqel) s. m. : anxiété, pré-  
 occupation  
 aqemqum pl. iq-en (أقماق - taqebbut) s.  
 m. : aigrette d'oiseau ; huppe  
 aqennâi pl iq-en (أقنعاي - aqennâi) adj. et s.  
 m. : sobre ; modéré dans ses desirs  
 aqenni (أقناي - tuqna) s. m. sans pl. : action  
 à lier, ligature  
 aqennuc pl iq-en (أقناق - taqilt) s. m. : Mar-  
 mite ; cruche  
 aqanus (voir aqanus)  
 aqantâr pl iq-en (أقانتار - aqantâr) s. m.  
 quintal  
 aqarbus pl iqarbas (أقاربوس - aqarbur) s. m.  
 pommeau de selle ; dossier de selle ; colline (I)  
 aqardac pl iq-en (أقرداق - aqardac) s. m. et s.  
 m. : carde  
 aqarun (أقارون - wîerdus) pl iq-en ... (أقارون - tîfrut)  
 s. m. : tête d'artichaut  
 aqarqat (أقراقات - aqelqef) s. m. sans pl. : Agonie  
 aqarraqd pl. iq-en (أقراقد - aqarraqd) s. m. : cha-  
 lammeur ; rapporteur  
 aqartas pl iq-en (أقارتاس - aqardas ; tafakkt)  
 s. m. : cartouche de fusil  
 aqerri pl iq-en (أقراقي - أقرق - qelba : aqerri)  
 s. m. : double-décaltre  
 aqeshan pl iq-en (أقشان - aqeshan) adj.  
 pénétrant ; strident ; agaçant ; intense  
 piquant (froid)  
 aqess'as' pl. iq-en (أقساس - amhakiki) s. m.

navrateur; conteur

aqettal pl iq-en (أَقْتَال - aqettal) s.m. Or-  
sassin; meurtrier

aqerzul pl iq-en (أَقْرُوز - aqerzul) s.m. Mas-  
sue

aqerdir (أَقْرَدِير - qerdir) s.m. sans pl. Etain

aqalal pl iq-en (أَقَال - taqfilit) s.m. bouton  
d'habit

aqidun pl iq-en (أَقِيدُون - aqidun) s.m. ten-  
te de soldats; tente européenne

aqias pl iq-en (أَقْيَاس - aqiasi) s.m. Or-  
penteur; mesureur; géomètre.

aqiam pl iq-en (أَقْيَام - aqiam) s.m. Pertur-  
bateur; meneur; excitateur à la révolte

aqiqab pl iq-en (أَقْيَاب - aqeqab) s.masc.  
Sabot-patin

aqjaimi pl iq-en (أَقْيَامِي - aqjaimi) Orf. et s.  
m. Plaisant; farceur; qui joue sur les mots.

aqjem (أَقْجَم - aqjaim) s.m. sans pl. plaisan-  
terie; ironie

aqlab (même sens que aqelleb)

aqlal (même sens que aqellal)

aqmarji pl iq-en (أَقْمَرَجِي - aqmarji) s.m. qui  
joue à des jeux de hasard.

aqnuc (voir aqennuc)

aqqel parq inqqel hab teqqel. vt. d'action:  
tunqqelit (أَقْقَل - inqqel pour muqqel) Verbe:  
se tourner vers; regarder qq en ou de qq. en  
se retournant; considérer.

aqrab (voir aqerab)

aqrad (أَقْرَاد - aqrad) s.m. sans pl. Calomnie,  
médianee.

aqran (أَقْرَان - aqran) s.m. sans pl. rencontre;

aqsaḥ' - arbâa

jonction, réunion, assemblage de deux objets  
ou d'objets deux par deux, trois par trois; bifurca-  
tion de deux chemins

aqsaḥ pl iq-en (اقساھ - aqsah') Adv. Violent;  
âpre (vent); rance (huile)

aqsil pl iq-ien (اقسيل - ademdām) Adv. Vie-  
let

aqsil (اقسيل - qo'il) Subst. m. sans pl: Organe con-  
pée verte de dromes aux bestiaux

aqutî pl iq-en (اقوتى - abidum) S. m. Coton  
(l'arabe et le kabyle sont pris du français)

ar pl iran (ايران - aired) S. m. Lion

ar (ار - ar; arni) Adv. jusqu'à, jusqu'à  
à; vers. Ex. rukher ar temdiḥt: Je suis allé à la  
ville - ur aie-imbence ad-rukher ar siat, il ne  
m'est pas possible d'aller à la chasse - ar qite:  
presque pas, à peine

ara (c. c. na- " - ara) part. du futur: & qbel  
m-nara-d-ias: avant qu'il vienne

aradi (ليج - aradi) S. m. sans pl: consentement;  
acquiescement; assentiment

arah (et arahi - c. c. na- ڤ - ola) Adv. et nég.  
non! - Expr. ah... arah. non plus; - Expr. ahk  
cek arah: et toi non plus. - s-narah négati-  
vement

arahbani pl ix-en (ارابه - rahab) S. m. Moine;  
religieux

arahi (لش - cfa) S. m. Guérison; rétablisse-  
ment

arbâa (c. c. na-) f. m. arbâ (اربا - arbâa  
Nom de nombre cardinal. quatre - Comp. ris-  
arbâa f. m. tit-arbâ quatrième - S. m. ris-  
bâa: en quatrième lieu; quatrièmement



68 arbâi - areqas'

arbâi pl ia-en ( " - " ) <sup>Arif. num. ord. pris subst.</sup>  
le dernier - né d'une chèvre

arbâin (c.c. na- <sup>أربعين</sup> - arbâin) <sup>Arif. num. card.</sup> quarante - <sup>Comp. nis-</sup> nis-<sup>arbâin</sup> arbâin <sup>fém. tit-</sup> fém. tit-<sup>arbâin</sup> arbâin <sup>quarantème</sup> - <sup>s. nis-</sup> s. nis-<sup>arbâin</sup> arbâin <sup>quarantèmement</sup>

arbâtâc (c.c. na- <sup>أربعتين</sup> - arbâtâc) <sup>pour çine</sup> çine <sup>Arbâtâc</sup> - Arbâtâc) <sup>nom de nombre card.</sup> nom de nombre card. <sup>quatorze</sup> - <sup>Comp. nis-</sup> Comp. nis-<sup>arbâtâc</sup> f <sup>tit-</sup> tit-<sup>arbâtâc</sup> quatorzième - <sup>s. nis-</sup> s. nis-<sup>arbâtâc</sup> quatorzièmement R. On prononce aussi arbâtâc - lorsque ce nombre est suivi d'un subst. on lui ajoute dans la prononciation la lettre n. comme en arabe vulg. (arbâtâcon)

arbuâi pl iâr-en ( <sup>أربوع</sup> - gelba ) <sup>s. m.</sup> s. m. double-décaltre

arçaiç ( <sup>أرچ</sup> - rku ) <sup>s. m.</sup> s. m. sans pl. pourriture ; corruption

ardif pl rdaif ( <sup>أردف</sup> - ardif ) <sup>s. m.</sup> s. m. bracelet à charnière

ardal pl ir-en ( <sup>أردل</sup> - ardal ) <sup>s. m.</sup> s. m. sans plur. un prêt

ardel (c.c. na-) pl ardal. <sup>s. m.</sup> s. m. une livre

arebrub pl ir-en (avec le sens du sing. - <sup>أربروب</sup> - arbrub ) <sup>s. m.</sup> s. m. écume (de la bouche).

aref <sup>parl. invref</sup> h. taref - ( <sup>أرف</sup> - setonef ) <sup>vale</sup> vale <sup>quiller (sans act.)</sup>

arekhab pl ir-en ( <sup>أركح</sup> - arinnai ) <sup>s. m.</sup> s. m. chanteur

arebiti ( <sup>أركبي</sup> - arukiti ) <sup>s. m.</sup> s. m. sans pl. Pâte sans levain

areqgam pl ir-en ( <sup>أرقام</sup> - areqgam ) <sup>s. masc.</sup> s. masc. brodeur

areqas' pl ir-en ( <sup>أرقاص</sup> - areqas' ) <sup>s. m.</sup> s. m. qui

saute toujours, qui s'agite; messager - repr:  
areqqas' n-essaat, balancier d'horloge; trotteu-  
re d'une montre

arexramu (" - ") s. m. sans pl: plante épineu-  
se nommée aussi imkielaf.

arez: parf ivrez h. tarez (Lj - arez) Verbe  
lier; attacher

argaz pl ir-en (Ja - argaz) s. m. Homme;  
l'homme en général; un individu

arhan (c. c. na-iriojo - arhan) s. m. sans pl  
usité; un pari

arhal (Lj - arhal) s. m. sans pl: Départ; de-  
ménagement

arhes' (pa - arhes') s. m. sans pl: Rabais

ari (c. c. na-riela - holfa; auri; urin) s. m.

alfa

ariaz (pour argaz - nis ce mot)

arim (" - ") s. m. sans pl: Pâte claire de fa-  
rine et de lait

arjam (arso - arjma) s. m. insulte

arjij (iridj pour iridj - arjigi) s. m. sans pl: trem-  
blement; vibration

arjij pl -en (iridj - arjigon) s. m. Cigale

arkas pl ir-en (lotis - arkas) s. m. Soubier;  
bottine

arkil (pl ir-en, rare - ilj - sek) s. m. Rua-  
de

armun (c. c. na-) pl ir-en. (irilj - tarem-  
mant) s. m. Grenade; grenadier

arvis (" - ") s. m. sans pl: Sorte de terre  
blanche

arben (c. c. na- - nozo - brima) s. m. Cruche  
de mulet

70

ars'ad - ar'

ars'ad (c.c. na- قح - ars'ad) s. m. sans pl. Sang gâté; pus qui sort d'une plaie; mauvaises humeurs.

ars'al (même sens que ars'ad)

aru parf. inu hab. taru s. d'act. timarut (اى - aru) Verbe: accoucher, enfanter; mettre bas; pondre; produire

arud (c.c. na- inud - lebsa) s. m. sans pl. Habit, vêtements; mise

arugnad' pl. inuidan (inby - arugnad') s. masc. cordon, lien; laet.

arue (c.c. na-) pl. inuen (اى - arue) s. m. force - épice

aruned (pour l'ar, اى - aruned) s. m. sans pl. rhubarbe - la vraie prononciation est ruaned.

ar'iaie pl. in-en (اى - qares' - ar'iaie) Adj. rinde au goût; âpre; âcre

ar'ia' (c.c. na- " - ") s. m. sans pl. Nom par lequel on désigne toute herbe qui se mange

ar' (li - ar') pron. pers. 1<sup>ère</sup> pers. pl. des 2 genres, rég. dir. nous. R. ar' devient parfois arar'

ar' parf. inu hab. tar' s. d'act. timurin (اى - vulg. اى - ar') Verbe. prendre; saisir;

gagner qqun (malade; maladie etc); s'attribuer; s'appliquer à soi...; prendre pour soi

je viv' - t d-lâdu je le considère comme mon ennemi - tur' aie times: la fièvre m'a pris, ar'et

tuamit ihlan prenez de bonnes habitudes - la-bud ad-ar'et elhit. Il faut absolument que je prenne

des précautions - l'op. ar' etsemah' rentrer en grâce - ar' sifet: revêtir une forme - II: s. sir parf

is'ar' hab. sar'iaie faire prendre - l'op. sir ti-mes: allumer le feu (lett. faire prendre le feu.

71

aria - aremmaq

aria pl. arawat (أرياء - aria) s. m. : agha

arbar (أربار - arbar) s. m. sans pl. : poussière ;  
fumier

arben (أربن - arben) s. m. sans pl. : tristesse ;  
chagrin, mélancolie

arbir pl. ir-en (أربير - " - ") s. m. : maison inha-  
bitée ;

arbut pl. ir-en (أربوط - arbut) s. m. : Bécaste

ardar (أردار - ardar) s. m. sans pl. : trahison ;  
perfidie

areccac pl. ir-en (أريصاع - areccac) adv. qui  
s'irrite facilement ; ransunier

areddar pl. ir-en (أريداد - areddar) s. m. : per-  
fide ; traître

areddi pl. ir-en (أريد - areddi) bord d'une étof-  
fe ; - côté des légumes

arelli pl. ir-en (أريلا - arelli) adv. et subst. : ré-  
voux ; inattentif ; distrait

ariella (أريلا - ariella) adv. : en arrière ; derrière  
- ce qui est derrière. Ep nimi iqes' ufirer ; itaf  
for iman-mmes ariella m-ubrun : celui qui a été  
piqué par un serpent se cacherait derrière une  
corde - f. kella : par delà ; en arrière de...  
- s-urriella : par derrière

ariellad pl. ir-en (أريلا - ariellad) s. m.  
trompeur

ariellan (même sens que : ariella)

arimbus pl. ir-en (أريمن - arimbus) s. m. :  
coiffure pour les hommes (la chéchia, ou  
plusieurs chéchias les unes sur les autres, plus  
le turban, et quelquefois la corde)

aremmaq pl. ir-en (أريمن - aremmaq) s. m. :  
détracteur ; calomniateur.

72

arier - arind

arier parf. inier h. tarer (gö - qidâ) Verbe passer; traverser; couper (une rivière) II: forme d'arier parf. isarier h. sarar: faire traverser une rivière etc.

arierbal pl. ir-en (Jöc - arierbal) s. max. tamis - (idj - tacemint) roue de broquette, de voiture - (üblia - tyraq) couture, broderie à jours au devant du burnous.

arierda pl. ierodain (lâ - tarierdaik) s. max. souris - fem. et dimin. tarierdaik, avec le même sens - Expr. tarierdaik temellalt mulot.

arierine pl. ir-en (civ. - tabrujt) s. m. Al-viole de cire

arieroul pl. ieroul (cib - aqum) s. m. chien indigène

ariedis pl. ieredisan (ialio - abersti) s. m. Bo-té au corps.

ariedis pl. ir-en (gblw - iuil) s. m. crête ro-cheuse

arifal (ilic - arifal) s. m. sans pl. imprévoyan-ce; distraction; négligence; insouciance

arii ( " - aifki; akifai) s. m. sans pl. lait - arii acfa (ou bien arii soul, ou acfa soul) arii aifki) lait doux - arii abemmam (vjl - iiii) lait aigre - Expr. arii n-entut. sève des plantes.

ariaie pl. ir-en (iijö - iis) s. m. Noyan des fruits.

ariiad pl. ir-en (blie - arieggad) s. m. Joueur de flûte

arind pl. irial et irial (vjl - arind) s. m. âne; baudet - Expr. arind di-lhuri (m - à m un âne à l'écurie) personne nulle

arlad - arni

arlad (أرلاد - arlad) 3 m. sans pl: erreur; escroquerie; tromperie; illusion

arlad pl it-en (أرلاد - tarlad) 3 m. Enveloppe, gainé; ce qui recouvre et entoure En arlad uketca: cocon de ver à soie etc.

arlan (pour arilla - voir ce mot)

arlag (أرلا - l'aire) 3 m. sans pl: profondeur

arlagal pl it-en (أرلا - aberkan) Adj. Noir (T)

arlam (أرلام - trefis) 3 m. sans pl: Caprice, grand désir; passion

arlam (أرلام - irum; irama) 3 m. sans pl: Compensation; restitution.

arlag (أرلا - arlag) 3 m. sans pl: naufrage; submersion

arlat (أرلات - d'ig; auren) 3 m sans pl: farine (D'orge)

arlan pl it-en (أرلان - afus) 3 m. Ouse de vase

arlek (p-ê pour (ar) ier-ek - أرك - ier-ek) exclam. attention!; prenez garde!

arlib pl it-en (أرلب - arlib) Adj. exceptionnel; remarquable; - pris subst: étranger; qui n'a point de famille; pauvre, malheureux; qui est abandonné

arlim pl it-en (أرلم - arlib) Adj. qui est amateur de...; arive de...

arim (أريم - arim) 3 m. sans pl: du pain

arim 1: sans pl. (أريم - aglim) 3 m. de cuir - 2: pl it-en (أريم - belia) 3 m. Taudale en cuir

arim (voir tarim)

arignad (أرignad - ") 3 m: sans pl: luzerne

arim parf. iurini t. tarini (أريم - fuli) Verbe

74

aruli - asamer

sente mauvais (peau tannée)

aruli fl. in. en (ar - arida) s. m. Plat  
arummu (ar - aratin) s. m. sans pl. suffoca-  
tion; étouffementas (c. c. nas. li - as) p. m. ussan (pour usan)  
s. m. jour; temps pendant lequel il fait  
clark - Espr. luogt m - nas le point du jour -  
âdlen m - nas (m. à m. le milieu du jour) midi- drugg - as (pour deg nas) en plein jour; pen-  
dant le jour - as kamel. une journée complè-  
te - as d - id. un jour complet. c - à - d. 24 heu-  
res - as - din. un jour (c - à - d. plus tard) - as -siden. avant hier - amek m - uassa (pour a -  
mek m - nas - a) à pareil jour - ussan aia -  
ces derniers jours; naguère - deg ussan aiapendant ces jours derniers; tout récemment,  
tout nouvellement - le. a - nuir di luogt

m - nas. nous partirons au point du jour

as pl. asen (s - la - as) p. m. pers. 3<sup>e</sup> pers.  
du sing. des deux genres, req. ind. lui; à elle;Ex. mater igar - as? que lui a-t-il dit? - ijall -  
as s. limin amogran. il lui (en) fit le serment

solennel.

as(-ed) parly inste(-ed) h. tas(-ed) n. d'act. ti-  
musit (ar - as(-ed)) Verbe: arriver, venir. Ex:we iqum ce ad - ias. il n'a pas pu venir. - Rem  
le futur: ad - ias, s'emploie pour rendre l'adv. pres-  
que; à peu près; environasalef (pl. isulaf rare - e liols - ankhi) s. m.  
signe; gesteasamer (et asammer - " - asammer) s. m. sans  
pl. le côté de la montagne exposé au levant

asamer pl. isumar (volw - asafu) s. m. tison

allumé

asarn pl isura (اسارن - asarn) s. m. Cor-  
don tressé; cordannet

asaraa pl isuiaa (اساراا - amergex) s. m. Qui

asann pl is-en (اسانن - asann) s. m. Sans pluri:  
le haut; - (اسانن - asann) s. m. Montée; butte

asann (اسانن - asann) Ord. le haut. Sp. rui'  
subj d. asann: remonter une rivière

asadi pl is-en (اسادي - asadi) Ord. et s. masc  
Heureux; qui est favorisé de la fortune

asail pl is-en (اسايل - asail) s. m. Comp-  
agnon de route; guide

asbaulu (اسباول - asbaulu, asbaulu) s. m. sans pl.  
ficelle; lien pour les sandales; cordon de sou-  
lier; ligneul etc

asborri (اسبورري - asborri) s. m. sans pl. Justifi-  
cation

asborri (et asborri) pl is-en (اسبورري - asborri)  
s. m. regard vert

asbibi pl is-en (اسبيبي - aras) Ord. Brun

asdermic (اسدريميك - asdermic) s. m. sans pl. folie,  
sottise

asdin (c. c. ma- واحد اليوم - inas) Ord. un jour  
(à l'avenir)

asebreq (اسيبريك - atbed) s. m. sans pl. battement  
de cœur

asebsi pl is-en (اسيبسي - asebsi) s. m. Pipe

asedda (pour basedda) pl. isedduin (اسيددين - ased-  
da) s. f. m. lionne

asethar (اسيثار - asethar) s. m. sans pl. Montée,  
étalage; divulgation

asefsaie (اسيفساية - asefsaie) s. m. sans pl. action  
de faire fondre



asegres pl isegras (إيسغراس - asegres) s. m. Muesette (petit sac)

aschhar pl is-en (إشحر - aschhar) s. m. bruxier, magicien; séducteur

asetiser (إسثسر - asetiser) s. m. sans pl. Destruction; ruine (sans art.); profanation, sacrilège

aschkum (pour askum: voir ce mot)

aseles pl isulas (إيسولاس - mges's) s. m. ciscaux pour tande les montons (On dit aussi aselles et asles)

asellek (إسلك - atellos) s. m. Délivrance; acquittement d'une dette

asellom (إسلوم - asellom) s. m. sans pl. abandon total; réconciliation; démission; abdication volontaire - repr: asellom f- addin. apostasie

aselles (voir: aseles)

asellih (إسليح - aberid) s. m. sans pl. Matières fécales liquides - repr: arg sellih le jarret (comme trivial)

aselluf pl is-en (إسلوف - aselluf) s. m. Cigue; pou du chien

aselqef (إسلقاف - aselqef) s. m. sans pl: agonie

aselqed pl is-en (إسلقعد - turuka) s. m. Grande quenouille

aselhar (إسلحار - aselhar) s. m. sans pl: Colophane; gomme des arbres; gomme arabe; résine

aselnlari pl is-en (إسلنلاري - acorregrad) s. m. fievre.

asemjazi (إسملجاسي - asemjazi) s. m. sans pl: Arrangement; accommodement

asemmah' (إسملح - smah', asemmah') s. m. sans pl: paron

asemmam pl is-en (إسملح - is-en) Adj. aigre, rude au goût; qui a le goût de rance; sure. sup.

asemmar - aserri

ari asemman : lait aigre

asemmar pl is-en (أسمر - asemmar) s. m. Ma-  
réchal-ferrant

asemmid (et asmid - أسمد - asemmid) s. m. sans  
pl. froid; fraîcheur; vent frais

asemier (أسير - asemier) s. m. sans pl. élévation  
(sans asc.) Expr: asemier ni iman... Présomp-  
tion; orgueil; suffisance

asen (أسن - asen) pron. pers. 3<sup>e</sup> pers. m. pl. à eux,  
leur Ex: innit-asen: je leur ai dit

asennad (pl is-en - أسناد - asennad) s. m.  
appui; dossier d'un banc etc.

asennan pl is-en (أسنان - asennan) s. m. Epin-  
ne; pointe; q q fs: épingle - Expr: bu-sennan  
épineux - asennan m. w'wil: charbon - man  
qeb sennan: charbonnet

asennat (et asnat - أسنات - asnat) Adv. hier  
(pendant le jour) - Expr: asennat hanrijt hier  
matin

asensi (أسنس - asensi) s. m. sans pl. Hospita-  
lité pour la nuit; action d'héberger q q n

asenti (أسنت pour أسنت - asenti) pron. pers. 3<sup>e</sup>  
pers. fem. pl. rig. ind: à elles; leur. Ex: innit-  
asenti: je leur ai dit

aserdun pl iserdan (أسردان - aserdun) s. m.  
mulet

aserhab (أسرهاب - aserhab) s. m. bon accueil

aserrahi pl is-en

aserrahi (أسرها - aserrahi) s. m. sans pl. repos, trê-  
ve

aserraman pl is-en (أسرمان - aserraman) s. m.  
grive

aserri (أسري - aserri) s. m. sans pl: action de

78

asermal - asigna

mettre le feu, d'incendier

asermal pl is-en (اسرم - asermal) s.m. Sa-  
rouel; pantalon arabeabessu (ابيس - tissit) s.m. sans pl. arro-  
sage d'un terrain; irrigationasfed pl. isfedann (اسفد - asafu) s.m. ti-  
son allumé - (اسفد - tigit) brase allu-  
méeasferjel (اسفجل - taktunia) s.m. Coing; cognas-  
sier

ashal (اشال - fdel) s.m. minute

asher (اسهر - asher) s.m. Torcellerie; enchan-  
tement; séduction; leurreashussi (اشوسا - ahussu) s.m. sans pl. senti-  
ment perception des impressions physiques  
ou morales; sensibilité en généralasthad (استحد - aschrah) s.m. sans pl. boulever-  
sement; destruction; ravageasthaf (pour aschraf) pl is-en (استحاف - as-  
qad) s.m. Gourmandasthaie (استهاية - sthaia; sthaia) s.m. sans  
pl. libéralité; générosité; grandeur d'âmeasthed (استهد - setha; asthed) s.m. sans pl. Ma-  
lediction; réprobation;astherbubee (استربوبية - astherbubee) s.m. sans pl.  
griffonnage; pattes de mouche (écriture manou-  
et illisible)astih pl is-en (استح - aberbee) s.m. tache  
sur le visageasiden, is: assiden - اسيدن - selli-idelli) s.m.  
et adv. l'autre jour, avant-hier; - (اسيدن -  
sell-arka) après-demain

asigna, is: asina - اسينا - hua; igenni) s.

asikem - aslem

79

m. sans pl. air; ciel; atmosphère (أسما - asiqna)

s. coll. les nuages;

asikem ( " - asikim ) s. m. sans pl. Polygamie

asikim (même sens que le précédent)

asimen (أسمن - asimen) s. m. sans pl. Persua-  
sion (sens act.)

asina (voir asiqna)

asirthes' (أسيرثس - asirthes') s. m. sans pl. Remi-  
se accordée; rabais

asiman pl is-en (أسمان - au Maroc أسمان - asia-  
an) s. m. Milan

asimel (أسمئل - asimel) s. m. appel.

asjer pl. sjur (pour l'ar. أشجر - asjer) s. m. ar-  
bre

askan (أسكان - tamer d'uit) s. m. demeure; ha-  
bitation

askar (أسكار - sekra) s. m. ivresse; ivrogne-  
rie

askarji pl is-en (أسكارجي - askarani) s. masc.  
ivrogne

askenfeber (أسكنفبر = أسكنفبر - skenfeber) s. m.  
gingembre

askim pl is-en (أسكنم - akli) s. m. nègre - par  
ext. esclave

askur pl is-en (أسكور - hiquin; ihigel) s. masc.  
perruque mâle

aslab (أسلاب - hbal; tselbi) s. m. folie; sotté-  
te; insanité.

aslaie (أسلاية - agsum azeqar) s. m. la viande  
maigre (par opposition au gras)

aslar (أسلار - asiluer) s. m. assourdissement

aslem tel iselman (أسلم - aslem) s. m. Piston  
- Prov: ser aslem illan di-lebhar. (m-à-mot:

acheter un poisson qui est dans la mer) Vendre la  
peau de l'ours avant de l'avoir tué

asles (voir aselles)

asli pl is-en (أَسْلِي - asubar) Dof. Raux

astilu ( " - astilu ) s. m. sans pl. Bois de jeu des  
femmes ; you-you

aslu ( أَسْلُو - qir ) s. m. matière noire et gras-  
se qui s'attache aux mammites

asluulan (voir asellulan)

asmad pl is-en (أَسْمَاد - durt) s. m. semaine

asmali ( أَسْمَالِي - smali ) s. m. sans pl. Pardon ;  
rémision

asmat' (أَسْمَات' - smata') s. m. sans pl. imperti-  
nité :

asmejjer (أَسْمَجَجَر - asmejjer) s. m. sans pl. Péro-  
die ; singerie

asmekiti (أَسْمَكِيْتِي - asmekiti) s. m. Souvenir ;  
objet donné en souvenir

asmem (أَسْمَم - asmem) s. m. acidi-  
té ; aigreur

asmid (voir asemmid)

asmireed (أَسْمِيرِيْد - kitan) s. m. sans pl. Pièce de  
la coiffure qui entoure la tête et le cou

asmmiri (أَسْمَمِرِي - tismiri) s. m. sans pl. Jalu-  
sie ; envie

asnat (voir asennat)

asqerqat ( " - " ) s. m. sans pl. action de battre  
à une porte (Kab: astébtel) - claquement de  
dents.

asqi (أَسْقِي - asqi) s. m. sans pl. Sauce ; jus  
- (أَسْقِي - asqi) - trempé du fer

asqif pl is-en (أَسْقِف - asqif) s. m. Voûte ;  
portique ; galerie ; vestibule ; vérandah ; -

course indigène (un simple toit soutenu par des piquets)

asrabsi pl. is-en (اسرابسي) (vulg.) - asrabsi) Adj. serviable

asrânf pl isrânf (اسرا - asrânf) s. masc. trompeur

asrem pl iserman (اسرايم - asrem) s. m. Gros intestin

asriar (اسراير - asriar) s. m. sans pl. Du bois - (asriâ - asriar) s. m. un morceau de bois - Expr. asriar azidan. du bois de réglise

asriun (اسراين - asriun) s. m. sans pl. Corde; ficelle

assa (et assai - c.c. na - اساي - assa) Adv. de temps. Aujourd'hui

asseguas (et asseguas) pl is-en (اسيغواس - asseguas) s. m. An; année. Expr. asseguas iâddan l'an passé - asseguas ad iliv. l'an prochain

asidien (c.c. na - Voir asidien)

assus (pour sus - اسوس - sus) s. m. sans pl. Vex qui ronge la laine; le bois etc

astehxi (استهخي - astehxi) s. m. Nonchalance; incurie; lâcheté, paresse dans l'accomplissement de ses devoirs

astehi (استهي - astehi) s. m. sans pl. Modestie; honte; grande modestie, retenue dans ses manières

astegsi (استغسي - astegsi) s. m. sans pl. Interrogation; question

asterhab (استرهاب - asterhab) s. m. sans pl. bon accueil

asterfelx (استرفلخ - asterfelx) s. m. sans pl. Demande de pardon; satisfaction pour une faute

astur pl is-en (أستور - hauc) s. m. bergerie  
 aster (أستور - satir) s. m. sans pl. battements  
 élancements douloureux dans les muscles ou les  
 articulations; rhumatisme

aster pl. stur (أستور - aster; stur) s. m. li-  
 gne au crayon ou à la plume; trait tracé

asuaisi pl is-en (أواسيس - sail) s. m. Men-  
 diant

asudru (أسودر - asudru) s. m. action de souffler  
 avec la bouche

asujed (أسجد - asujed) s. m. sans pl. prépara-  
 tifs

asummi (أسمم - asebbui) s. m. sans pl. Matori-  
 té; cuisson à point

asun pl is-en (أسون. pl. de أسون - ") s. m. Vil-  
 lage de tentes

asumfu (إساف - raha; astafu) s. m. sans pl. un  
 repos dans le travail;

asurdi pl is-en (أسردى - asurdi) s. m. un sou

asurif pl is-en (أسرف - asurif) s. m. un  
 pat; une enfamée

asusam pl is-en (أسوسم - asusam) Adj. Si-  
 lencieux

asunial pl is-en (أسونال - amtalbu) s. m.  
 Créancier

asebbar pl is-en (أصبغ - asebbar) s. m. Ein-  
 turier

as'eddax pl is'-en (أصداق - utnaq) s. masc.:  
 broderie du devant du burnous.

asefsaf pl is'-en (أفساف - asefsaf) s. m. Peu-  
 plier; tremble

as'ehhi (أصحى - as'ehhi) s. m. sans pl. Sanc-  
 tion; vérification; établissement d'une preuve

as'endug pl is-en (عندو - as'endug) s. m.  
caisse; boîte; coffre; malle - Expr. as'endug u-  
elmiet. cercueil

as'ennaâi pl is'-en (عناي - as'ennaâi) s. m.  
fabricants de....

as'fai (ؤفرا - s'fana) s. m. sans pl. l'impiti-  
té; netteté; pureté; propreté

as'fer (ؤفرا - as'fer) s. m. sifflement

as'hian pl s'hun (ؤشون - as'sul) s. m. un  
plat; assiette

as'hi pl is-en (ؤشون - as'hih') s. m. certain;  
indubitable; prouvé

as'iad pl is'-en (ؤياد - as'eggad) s. m. chas-  
seur - Expr. as'iad ni-iselman, pêcheur

as'iam pl is'-en (ؤيام - s'aim) s. m. st. s. m.  
qui pratique le jeûne; qui est en âge de jui-  
ner

as'l (ؤول - as'l) 1° s. m. sans pl. principe; cau-  
se; origine; naissance; famille; race. Ex  
n-labl amogran ou d-labl amogran) qui  
est de noble race - d-labl: pas du tout; ab-  
solutement pas - 2° plur. usul. s. m. base, par-  
tie essentielle; élément constitutif; principe  
- Expr. elusul: les préliminaires d'une science  
etc, les principes - elusul les simples (en  
parlant des plantes)

as'lab pl is'-en (ؤلاب - tablat') s. m. Gran-  
de pierre plate

as'lah' (ؤلاله - s'alh') s. m. sans pl: arrange-  
ment; réconciliation

as'râ (ؤرا - as'râ) s. m. sans pl. étourdisse-  
ment provenant d'un coup; étourdissement  
en général: coma



asuaibi pl is'-en (اسواعب - asuaibi) Adj. qui est sensé, raisonnable, qui parle et agit avec à propos

at pl. atent (لا - at) pron. pers. 3<sup>e</sup> pers du fém. sing. req. dir : elle ; la

at (voir ait)

ata (c.c. na - la - ata) Adv. Voici, voilà :

Ex: ata-t : le voilà ! - at-en (pour ata-ten : les voilà - ata lusqt ihlan : Voici le bon moment

- ata iqrel nas : voici venir le jour - ata bab ni-ier qilb : voici le maître du champ - Rem: Il existe une forme féminine atta - Dériv: ataria voici, atain voilà :

ataia (voir ata)

atain (voir ata)

ateil (اتيل - ikil) s. m. sans pl: lait caillé

aterras pl. it-en (اتراس - aterras) s. m. : friction

atfaie (اتفاية - atfaie) s. m. sans pl: bécaillement

atmun pl. itman (اتمان - atmun) s. m. : flèche

D. charme; timon en général

atta (voir ata)

atuarhi pl it-en (اتوارحي - muarhi, atuarhi)

s. m. : historien; chronologiste

atura (et aturan, اتورا - tura - اتورا pour في هذا الوقت - tura) Adv. de temps: maintenant, présentement; à l'instant; dans un moment; il n'y a qu'un instant

atitla (et atitlaie - اتيتلا - ameslaie) s. m. sans

pl. parole; discours - Ex. lazen a-terlied ils-ennek sbâ mevrat deg imi-innek qbel atitla il faut tourner sa langue sept fois dans sa bouche avant de parler

atunahen (اتوناهن - atunahen - dâf) s. m. sans pl: abat-

témérité; faiblesse, défaut de vigueur dans le travail

at pl aten (ا - it ; t) pron. pers. 3<sup>e</sup> pers. du m. sing. rig. dir. le -

atbet (اَتْبِت - اَتْبِت - اَتْبِت) s. m. sans pl. racommodage; rapicéage; consolidation

atr pl atar (ا - atr) s. m. traces; vertiges  
un pas marqué dans le sol

attar (c.c. na - اَتْتار - اَتْتار) s. m. sans pl. mendicité

atarian (at iatarian) pl iitukan (at q q f. ia  
tarianon : اَتَارِيَان - iatarian) s. m. yatagan

atebbath pl it-en (ا - اَتَبْبَاث - اَدَبْبَاث) s. m.  
cuisinier

atebbal pl it-en (v. in adebbal)

atellab pl it-en (ا - اَتَلَلاب - اَمْسَرْرَف) s. m. m.  
mendiant

atlab (ا - اَتَلاب - اَتَدَلِيبَا) s. m. demande pour  
obtenir une faveur; pétition

anahci pl in-en (ا - اَنَاهِج - اَنَاهِج) Adj. peu  
sociable; ennuyé; misanthrope, peureux

anahid pl in-en (ا - اَنَاهِد - اَنَاهِد) Adj. isolé;  
unique; laissé seul

anal (c.c. na -) pl analen (ا - اَنَال - اَنَال)  
s. m. Un mot; une parole; proverbe; dicton  
phrase - Expr. ur rier i ce anal tlas'. 'Ja  
n'ai absolument rien à y voir - ur as-tejaub  
la anal la sen (m - à - m. Elle ne lui répondit ni  
une parole ni deux) elle ne lui répondit absolument  
rien - ex<sup>z</sup> anal... manquer à sa parole - Dic.  
Sinel: adresser la parole à...; appeler...

aṭād (c.c. na -) pl ia-en (ا - اَتَاد - اَتَاد) s.  
m. Van; promesse faite à Dieu ou aux saints

auâie (أَوَّاء - auâie) s. m.: pouvoir; auto-  
rité; puissance; influence; contenance

auel parf. inuel hab. tanel. N. d'Act: anal  
(أَوَّل - meslaie) Verbe: parler; discourir - II<sup>e</sup> f  
sinel parf. isauel h. sanal. N. d'Act: asinel  
interpeler; appeler

auhi (وَحْي - auhi) s. m. sans pl.: Révélation  
divine; inspiration

auher (تَوَخَّر - auher) s. m. sans pl.: retard; re-  
culade

aui parf. inui hab. tavi (أَوَّى - au) Verbe  
emporter; emmener; supporter; subir; en-  
lever; obtenir; contenir; renfermer. Ex. aidid  
aia ittavi âra ellitrat: cette outre contient dix  
litres - a. 'ellatêl ig nettavi! Oh! les injusti-  
ces que nous subissons! - auî tabrat aia: em-  
porte cette lettre - Expr. auî ul: ravir le cœur,  
préoccuper l'esprit - Orve le d. coursif: le  
même verbe a le sens de apporter; amener;  
porter vers celui qui parle; donner ou avan-  
cer un objet; alléguer; prétexter; occasion-  
ner; mener à...; aboutir à... Ex. auî-d Jus-  
ennek. avance ta main - auî-d tabrat aia: ap-  
porte cette lettre - (أَوَّى - auî-d)

aujmiel (" - ") s. m. sans pl.: Sorte de plante  
épineuse

aukil pl. inkal (أَمْكِل - aukil) s. m.  
administrateur; gérant; tuteur; qui est  
préposé à...

aukkal pl. in-en (أَكَّل - ukkal) s. m.: grand  
mangeur: vorace

auls pl. iulsen (أَوْس - auls) s. m.: glande  
aumaten (Voir uma).

aun - aurmit

87

aun (أ - aun) pron. pers. 2<sup>e</sup> pers. m. plur. rég. ind. à vous; vous. Ex garet-aun: je vous ai dit - âuret fer-aun (m-à-m. aider-vous entre vous) entre'aider-vous

aur (لو شأ - amar) Conf. afin que... ne... pas...; de crainte que...; de peur que

aura (لو pour لوو - sia; ier da) Adv. par ici; de ce côté-ci; de mon côté. Ex ith'aura! (cri par lequel les bergers rappellent leurs chèvres)

aurar' pl ia-en (أورار' - aurar') Adj. jaune - (أورار' - turer') S. m. sans pl: le jaune; la couleur jaune - Expr: aurar' ne-tnellalt: le jaune de l'oeuf.

auras pl. ia-en (أوراس - azeqar') Adj. Rouge - Rom: Le mot actuellement hors d'usage en Chania, se retrouve en Kabyle sous une forme un peu différente et avec une signification également différente:

aras, roux, brun. - Le sous de auras, nous est fourni par le géographe arabe El Bekri, qui cite une ville du nom de Baurast (fém. régulière de auras). Voici ce texte: ... تينج تحتها عينون نيرة طيبة تسيل الى المدينة المسماة أوراس... أوراس نيرة لأول انصا خالصة تسوي بالبرجوة تاو رست قسيرة الجور (... dans le voisinage de cette ville)

Sortent des fontaines d'ailleurs en abondance une eau excellente qui coule jusqu'à la ville de Msila. Il existe aussi une autre ville ancienne, abandonnée, appelée en berbère Baurast, ce qui veut dire la range. Cette ville est construite en pierres.... (El Bekri page 144)

aurmit pl. iu-en (أورميت - ammur) S. m. Monceau; tas

aurred' pl iwedan (أوررد' - urrid) S. m. Vaut du corps; incongruité:

aurmit pl iwinat (أورميت - tadla) S. m. Je

vellé; gerbe de blé

autem pl intman (أتم - aṣahli) Adj. et s.  
m: mâle; hardi

annan' pl in-en (أنا - anṣan) Adj.  
vert pâle (p. ex. en parlant des yeux)

arailu pl irula (أرأى - arālu) s. m:  
jong pour les boufs.

arairar pl ir-en (أرأى - ar-ir-en) Adj. qui  
a mal au cou; qui a un torticolis

arali pl ir-en (أرأى - arali) Adj. éternel  
30 Rebbi d. arali: "Dieu est éternel."

aran (c.c. نا - ان - an) s. m. sans pl.  
pesée (pesage); évaluation; estimation d'une  
quantité

aranali (et arinali) pl ir-en (أرأى - ara-  
nali; arinali) Adj. et subs: pauvre; malheureux,  
misérable

arbij pl irbij. (أربى - tibernint) s. m. Ro-  
binet

arbel (أربى - arbel) s. m. sans pl. fumier de che-  
val etc.

ardad pl ir-en (أردى - ardi) Adj. mince,  
délié; fin; affilé; aigu - svelte; délicat  
(peu solide)

ardae (أردى - ardi) s. m. sans pl. Netto-  
té; propriété;

ardud pl ir-en (أردى - ardu) s. m. Mar-  
teau; maillet; pilon

ardukel (أردى - ardukel) s. m. sans pl: Action  
de joindre; d'atteindre

arddam pl ir-en (أردى - arddam) s.  
m. bûcheron

ar'di (أردى - ardi) s. m. sans pl: To-

ar'dii - ar'elzel 89  
racité; avidité; glotonnerie etc: etc s. ur'di  
avaler avec voracité:

ar'dii pl iz'dian (اِزْدِيَان - tir'dit) s. m. fu-  
sion

ar'dim (اِزْدِيْم - abakri b. udm) s. m. Rhume  
de cerveau

ar'dud pl iz'dad (اِزْدَاد - ar'itit) s. m. Pi-  
geon ramier; palombe

ar'eddum pl iz-en (اِزْدَام - ar'eddum) s. m.  
bûcheron

ar'efef (اِزْفَف - ar'ufu) s. m. soufflé du vent  
ar'eggal pl. iz-en (اِزْغَال - ah'az'az) s. m.  
adulateur; flatteur

ar'egual (et ar'uggar) pl. iz-en (اِزْغَال - ar'egu-  
ar) Adj. rouge - r. isselfel ar'egual. le pi-  
ment rouge

ar'eh'ial pl iz-en (اِزْهِيَال - ar'hudal) Adj. Bri-  
teur

ar'ekkar pl iz-en (اِزْكَار - ar'ellath) s. m. Mo-  
queur

ar'ellaqun pl iz'ellaga (اِزْهَلَاقُون - ar'ius) s. m.  
esvargot

ar'elluf (اِزْهَلُف - bu-zelluf) s. m. sans pl. la tête  
et les pieds d'un manteau tui

ar'ellum pl iz-en (اِزْهَلُوم - ar'ikar) s. m. Corde  
en poil de chèvre, ou en cuir

ar'elmad 1: (اِزْهَلْمَاد - ar'elmad) s. m. sans pl.  
la gauche, le côté gauche - 2: (اِزْهَلْمَاد - ar'elmad)  
Adj. gauche; qui est à gauche; qui est gau-  
cher, maladroit r. idis ar'elmad; le côté  
gauche; la rive gauche

ar'elmat (voir tar'elmat)

ar'elzel (اِزْهَلَزَل - ar'lar) s. m. sans pl. trembl-

ment; trépidation

ar elzi (même sens que ar elzel  
ar emmur (اريمور - ar emmur) s. m. coll. les  
olives - Esp. tahelboujt ar emmur: une seule  
olive

ar exual (et ar xermal) pl. iz-en. Adj. blond,  
bleu-clair (en parlant des yeux.)

ar etta (et ar ta) pl. iz eddwan (اشقو - ar et  
ta) s. m. une étoffe; un tissu

ar exna pl. coll. iz exna (ارنا - tirizquit) s.  
m. abuille

ar exxar pl. iz-en (pour a jexxar - جزار - a-  
jexxar) s. m. boucher

ar exuil pl. iz-en (" - ") s. m. sorte de ben-  
gali à plumage gris

ar in (ارين - qhu) s. m. sans pl. Divertissement;  
chose divertissante;

ar hial (pour ar ehial: voir a mot)

ar i parl. izzi hab tarzi (الز - ar i) Vale  
dépeuiller un animal; écorcher

ar ien (اريس - ar gen) s. m. moitié: et par ex-  
tension: une partie - Esp. s-urien: en par-  
tie

ar igert (et ar igret - اريجرت - ar ijeret) s. m.  
allongement; extension; prolongement -  
(On dit aussi ar ijeret)

ar ijar pl. iz-en (ارجر - ar ijar) s. m. visi-  
teur; pèlerin

ar ijar (et ar ijar) pl. iz-en (ارجر - ar i-  
jar) Adj. long; étendu - (ارجر - abummas)  
subs. le médium de la main

ar igret (et ar ijeret) voir ar igert

ar izrau (et ar ijar) pl. iz-en (اريز - ar iz-

arziar - arza

91

azan) Adj. Gris; vert, bleu; oru (se dit de fruits et de la viande)

arziar pl. iz-en (ارزير - arziar) s. m. Visiteur, pèlerin

arzien (ارزين - arzien) s. m. sans pl. embellissement; ornementation; ameublement

arziog (ارزوق - arziog) s. m. sans pl. lever d'un astre; lever de l'aurore

arziert (ارزيرت - arziert) s. m. sans pl. Prolongement

arziert (ارزيرت - arziert) s. m. redondance

arzi (ارزي - arzi) s. m. sans pl. romarin

arziar (Voir arziar)

arziada pl. iz-ien (ارزيرت - arziada) s. masc. ration

arziati pl. iz-ien (ارزيرت - arziati) s. m. Marchand d'huile

arziati pl. iz-ien (ارزيرت - arziati) s. masc. un pauvre; malheureux; misérable

arzi (et arziar) même sens que arziar - Esp. arzi-messi lynx

arzi-messi (ارزيرت - arzi-messi) Voir le précédent

arziar: (comme arziar)

arzi (ارزي - arzi) s. m. sans pl. Joue

arzi (ارزي - arzi) s. m. obliquité; action de tourner

arzi (ارزيرت - arzi) s. m. sans pl. trépidation, tremblement. Ex arzi ne-tuvrt: tremblement de terre

arzi (Voir arzi)

arza pl. iz-quan (ارزا - arza) s. m. tombeau, tombe



92

arqaaq - arref

arqaaq pl. iq-en (arq; de iq; - arniq) s. m.  
rue; voie large; grand chemin

arraq (arq; - tarqa) s. m. sans pl. schiste

arraq pl. rraq (arq; - arigraq) s. m. bleu  
Expr. iaqut arraq; saphir

arrial (arq; - arrial) s. m. la chaleur

arriur pl. iq-en (arq; - arriur) s. m. franges  
d'habitarriur pl. iq-en (arq; - arriur) s. m. génie  
fantôme; être imaginaire

arria (voir arria)

arriqari (et arriqari) voir arriqari

arriur pl. iq-en (arq; - arriur) s. m. fibre; or-  
guillonnearzel parf. iurzel h. tarzel. N. d'art. tarzela;  
tarzela (- arzel) Verbe: couler; se déverser;  
couler (liquide, sable, tôle qu'on verse etc.); per-  
dre rapidement (temps); ruisseler (sueur etc.)  
- dir: itarzelen: qui est liquide.

arzela (arq; - zarba) s. m. hâte;

arriur (voir arriur)

ar(-ed) parf. iur(-ed) h. tar(-ed) ar(-ed)  
- Verbe. Se tourner vers...; se diriger vers... Ex: ar(-ed)  
ier-i. tourne-toi de mon côté. ou encore: apres-  
che: viens près de moiarriur pl. iq-en (arq; - arriur) s. m. lourd;  
De grand poids; important: - lourd, grossier (u-  
pité); obtus (id.)arriur (arq; - arriur) s. m. corrup-  
tion; assaut - On dit aussi arriurarriur pl. arriur (arq; - arriur) s. m. face anté-  
rieure de l'épaule; épaule

arref (arq; - arria) s. m. sans pl. argent (m-)

azur - azur

93

tal) Ex. febrer-d elmaden m-uzref di-tunx-  
enno; on a découvert une mine d'argent dans  
notre pays. - Esp. malleu m-uzref. bijoutier  
ieta s-uzref; on jellel s-uzref. argentier

azur pl izra (iz - azur) s. m. gros ail-  
lon; grosse pierre; pierre en général - le pl. iz-  
ra désigne une forte grêle; et aussi le règne  
minéral

azuraz pl iz-en (iz - azuraz) adj. épais;  
opaque

azur pl izuraz (iz - azur) s. m. une  
nerf; une veine; racine d'arbre - Esp. el-  
azur. le poulx.

# Ā

āab (Vbir āib )

āacer parf iāucer hab tāacer. N d'action  
māacera (vāle - āacer) Verbe. fréquenter qqch  
- forme de réciprocité: māaceret h. tmāaac-  
ret: se fréquenter; être en vivre en bonne  
intelligence - II: forme de la forme de réciproci-  
té: smāāacer h. smāāacar: établir des liens  
d'amitié entre plusieurs personnes; les rap-  
procher; adapter deux objets; emboîter; en-  
gainer des rouages

āacur (vāle - āacur) s. m. sans pl. nom  
d'un au dixième jour du mois de Moharrem,  
premier mois de l'année musulmane; la  
fête qui se célèbre ce jour là; q q f: le mois  
lui-même

āad (vāle - āad) 3: pers. du parf. de verbe  
arabe (il existe; il s'est fait que...) employé  
dans la locution arabe ma āad ce. Cette  
locution sert à rendre en chosnia les adverbes  
français ne... pas; ne... plus... Ex: ma āad  
ce q'ix-t: je ne le vois plus. - ma āad ce

note id-ek. Nous ne sommes plus amis

âada (et âat) pl âadat (âle - âadda) s. f.  
habitude; coutume

âafia (âile - âafia) s. f. sans pl. Repos, tran-  
quillité - le feu - On dit aussi âafit et âafigt  
-lyr. himejîn n. lâafigt. étincelles - smuneg  
i lâafit: attiser le feu - Qim b. elâafia! ou  
b. elâafia seul (litt. demeure en paix.) au repos!

âahed parf. iâuhed hab. tâahed. Nom. d'act  
forme ar. âhd. (âle - âahed) Verbe: s'engager envers  
q qun; promettre à q qn. de... - forme de réciprocity  
mâahedet hab. tmâahadeti, faire un contrat  
par lequel on s'engage l'un envers l'autre

âaj (âle - âil) s. m. sans pl. ivresse

âal parf. iâil hab. tâal (âle - âal) Verbe:  
faire erreur; se méprendre

âalem pl. ââlama (âlle - âalim) s. m. Sa-  
vant, érudit

âam pl. âânam (âlle - âam) s. m. année  
Ep. di kull âam: chaque année - itf. elâam ou  
ras elâam: le premier de l'an - miat laânam  
Cent ans, un siècle - Dans la désignation de l'âge d'u-  
ne personne, le mot âam. reste, suivant la règle de la  
grammaire arabe, demeurer au singulier entre les  
nombres 10 et 100, ou prendre la forme plurielle. Ep.  
îer-3 thlatin âam: il a trente ans - îer-3 settin  
laânam: il a soixante ans. - De 2 à 10 la forme  
plurielle est obligatoire: Ep. di lamr-ennes sbâ  
laânam: il a sept ans. - Le pluriel âânam si-  
gnifie: une époque; un espace de temps. Ep.  
deg laânam n. siedna Daud: du temps que  
David régnait

âaned parf. iâaned h. tâaned. s. d'act.

f. ai: ânad. (âle - 3<sup>e</sup> forme ar. de âie - âaned)  
 Verbe: tâcher de...; s'entêter à..., être opiniâtre,  
 rebelle; résister à..., lutter contre. 2<sup>e</sup>: iân-  
 ned ker-s. il s'appliqua à l'imiter - III<sup>e</sup> forme  
 ch. mâaned hab tmâanad. n. d'et. mâanda  
 s'obstiner; s'entêter, imiter; suivre un ex-  
 emple - forme de réciproq. mâanedet h. tmâane  
 det. n. d'et. mâanda; s'entraîner; se provo-  
 quer; s'écarter mutuellement (Voir âned)

âani - s. m. inséparable seul, mais qu'on rencontre  
 dans l'express. b. elâani: intentionnellement;  
 à dessein

âaged pl. iângad (jblis - catel) s. m. chevê-  
 le en bois fixée dans le mur ch qui sert à suspendre  
 de Des habits.

âagel pl. iâgal (jle - âgil) adj. et s. m. in-  
 telligent

âager pl. iâ-in (jle - âager) adj. et s. m. mâk  
 qui est stérile - fém. tâagart pl. tiâ-in (jle-  
 tiâiqert)

âar (l. jle - âar) s. m. sans pl. opprobre; honte  
 - l'expr. d-lâar: c'est honteux; c'est une  
 honte

âat (voir âada) - l'expr. ref elâat: suivant  
 la coutume; à l'ordinaire; ordinaire

âand parlf iâand hab tâand (jle âa-  
 nd) Verbe: revenir à...; raconter; remettre;  
 rétablir. 2<sup>e</sup> ad. iâand kull-ci: il rétablit  
 toute chose

âann parlf iâann h. tâann? n. d'et. f.  
 ar: âann (jle - âann) Verbe: aider; prêter  
 secours; favoriser de son appui. 2<sup>e</sup> at-âann  
 je lui prêterai mon secours. - forme de réciproq. mâ-

âban - âcece

97

unet hab tmâaunen (tmâaunanet) : s'entre ai-  
der (Voir âun)

âban pl iâ-en ( " - ") 3. m. : toile de tente

âbat (pour âbadet - عِبَادَة - âbudia) 3. f. m.  
adoration, latrîe ; religion ; culte ; dévotion  
piété :

âbba parf iâbba hab tâbba (جوز - âbbi) Ver-  
be : charger sur son dos ; charger une bête de som-  
me ; transporter à dos de mulet ou sur un che-  
riot

âbbas pl iâ-en (جلب - âbbas) adj. austère ;  
sévère (visage) ; renfrogné

âbber parf iâbber hab tâbber (جرب - âbed)  
Verbe : essayer ; tenter de... ; se mettre à... ; goûter  
de...

âbbuc pl. âibbac 1: (جوز - iff) sein - 2:  
(إبراهيم : taqlalt) la lunette - f. m. âbbucta  
pour tâbbuct. mêmes significations

âbbun pl iâbban (عقب - abunâ) 3. masc.  
bord de l'habit relevé pour porter qq ch.

âbd 1: pl. âibad (عبد - âbd) 3. m. : un hom-  
me, litt. : un serviteur de Dieu) - 2: pl. âbid  
(عبد - âbd) 3 m. : un esclave ; serf - qq fs un  
nègre

âbed f. iâbed h. tâbed n. d'act. âbat ;  
pour âbadet (عبد - âbed.) Verbe : adorer Dieu ;  
servir Dieu

âca (آسية - âca ; آسية) 3. m. sans pl. : le soir  
après le coucher du soleil ; la ville au soir - le  
repas du soir, le souper

âce pl. âcac (et iâcucen - آس - âce) 3. m.  
nid

âcece f. iâcece hab tâcece (آس - âcece)

nicher (oiseau).

âceq parf iâceq h. tâceq. N. d'act. femme ar. : âcq (عشق - âceq) Verbe aimer éperdu-ment, passionnément

âcer ps. iâcer h. tâcer (عشع - âcer) Verbe payer la dîme

âcir pl iâ-en (عجرا - jar) s. m. Voisin

âcq (عشق - âcq) s. m. sans pl. amour; passion

âcra (عشع - âcra) Nom de nombre card. : dix - mis-âcra : sim. tis-âcra : dixième (adj.) - âcra mia : mille

âcuc pl iâ-en (عشع ; عشعوش - âcuc) s. m. nid d'oiseau; abri; cabane de garsien, masure

âcrin (عشع - âcrin) Nom de nombre cardinal Vingt. - mis-âcrin sim. tis-âcrin : le vingt-tième (adj.) - âcrin mia : dix mille

âcur (عشع - âcur) s. m. sans pl. la Dîme

âdana (عشع - âdana) s. f. sans pl. Trinité; surveillance

âdda parf iâdda h. tâddaie (عشع - âddi) Verbe. passer; dépasser; arriver à q. q. n.; survenir; - dépasser; surpasser; être supérieur à; être contagieux. Ex. iâdda limtihan; il a passé l'examen - âddi-as s-legrait: je lis mieux que lui (m. i. m. Je le dépasse en lecture) - tâdda imma-s, ad-as-tue acague. Sa mère vint lui donner la hâche - iâdda ref cireb n-suf: il suivit le bord de la rivière - tâdda fell-anovî elmusîbt: un malheur nous a frappés - iâdda lehîndâ: il a dépassé les bornes - Ex. âdda nulla(-d) parf iâdda inulla(-d) h. tâddaie

## âddis - âdden

tuulla(-d) aller et venir. - iâdda elhal<sup>99</sup>  
le temps est passé; il est trop tard. - âdda tr.  
... ar ... passer de ... à ...

âddis pl iâ-en (عش - âddis) s. m. Ventre  
Expr: hazzela m-nâddis: diarrhée - af âd-  
dis: à plat ventre - eggur f-âddis: ramper  
- tantôt s-nâddis: femme enceinte - âddis  
ennet iraa; âmri la iraa (m-à-m: son ventre  
est large; jamais il n'est rassasié). Il est d'une  
avidité sans pareille

Rem. le féminin de âddis n'est pas à employer.  
âded pl iâdad (دع - âded) s. m. Nombre,  
quantité; un chiffre - le sing. âded pris adv.  
rend l'expr. au nombre de... Voir mâded.

âdel parh iâdel h. âddel. (دع - âdel) Ver-  
be: être égal, équivalent; valoir autant que...;  
être pareil à...; Ex: son irâllen âddelen dmî-  
tra: deux coudées valent un mètre: - Expr: iâdel  
(3<sup>e</sup> pers. prise impers.<sup>+</sup>) c'est égal; cela revient au  
même. - II<sup>e</sup> forme: sâdel hab. sâdal, égaliser,  
régler un mouvement etc.

âdem p. iâdem hab âddem (دع - sâsed)  
Verbe: gâter; abîmer; détériorer

âdel pl âdul (et iâddal - دع - âdel) s.  
m. assesseur d'un juge; J'un cari-juré. -  
bac-âdel: premier assesseur

âdl (دع - âdl) s. m. sans pl: égalité; ressem-  
blance; similitude; uniformité; rectitude;  
équité; parité; proportions, rapport entre  
deux choses - milieu; tiédeur de l'eau; ba-  
lance exacte; aplomb.

âdden (دع - âlemmas) s. m. sans pl: Noi-  
tié; le milieu - Expr: âdden m-nad: midi -



âdlen ni-id : minuit

âds (wsc - âds) s. m. sans pl. les lentilles  
ahabbingt n-lâds : une seule lentille.

âdu pl iâdaun (wsc - âdu) s. m. l'ennemi,  
adversaire. Ex writ-t d-lâdu : je le considère  
comme mon ennemi

âdz (et. âjz - wsc - âdz; âjz) s. m. sans pl. m.  
involence; apathie

âdab (wsc - âtab) s. m. sans pl. souffran-  
ce; douleur; peine; châtiment; supplice. -  
labour; fatigue; difficulté - Ex: s-lâdab  
amosgran : grâce à un rude labour; avec  
beaucoup de difficultés

âdeb parf. iâdeb hab. âddeb. Nom. s. m. s. est  
âdab (wsc - âdeb) Verbe: être fatigué; peiner,  
souffrir. II<sup>e</sup> forme: âddeb hab. tâddeb. mar-  
tyriser; faire endurer des tourments.

âdr (wsc - madur) s. m. sans pl: excuse;  
pardon - Ex: isâan elâdr : qui a une excu-  
se - wr isâi elâdr : il est inexorable

âdas (wsc - âdas) s. m. sans pl: éternement

âdes parf. iâdes h. âtes s. m. s. est: âdas -  
(wsc - âdes) Verbe: éternuer

âdil (wsc - âdil) s. m. sans pl. attente; re-  
pos; chômage - Ex: s-lâdil : en attendant;  
provisoirement

âdja pl. at. (wsc - âdja) s. f. m. : ourlet;  
repli

âdim plur iâ-in (wsc - âdim) Adj. su-  
blime; majestueux; auguste - Ex: Elâdim  
(le Majestueux, Dieu)

âdima (wsc - âdima) s. f. m. sans pl: Ma-  
gnificence; splendeur; majesté

âfa - âhed

101

âfa parf iâfa hab. âffu n.d'act âfu (Lac. âfu) Verbe: pardonner; excuser.

âfen parf iâfen h. tâfen n.d'act: tmuâfen (wie - âfen) Verbe: sentir mauvais; être infect, malpropre; déshonnête

âfent (iâc - âfana) s. fém. sans pl. odeurs saletés; malpropreté; action ou conduite déshonnête

âfes p. iâfes h. âffes (wie - âfes) Verbe: Marcher sur...; érafler du pied

âfiş pl iâ-en (iâc - âfiş) Adj. tempéran réglé dans sa conduite; simple, bon, candidé par ext. naïf; douté ou rit,

âfinn (et âfinn - افيون; افيون - âfinn; âfu s. m. sans pl: opium

âfrit pl iâfriin (iâc - âfrit) s. m. diable diabolotin; mauvais garnement

âfu (wie - âfu) s. m. sans pl: pardon - هوڤر ué isâi ce clâfu: impardonnable

âggen parf iâggen h. tâggen (Voir âien)

âggun (wie - âggun) s. m. sans pl: muet me

âggun pl iâggan (wie - âggun) Adj. et s. m. muet; sourd-muet - taciturne; qui ne parle pas encore (enfant) - par ext. idiot stupide

âhd pl âhud (wie - âhd) s. m. engagement pris envers qqm; promesse

âhed parf iâhed h. âhhed n.d'act. âhd (wie - âhed) Verbe: contracter un engagement envers qqm; promesse; s'engager. - On emploie aussi la III<sup>e</sup> forme ar. âahed (par iâahed h. tâahed) avec le même sens: - for

de réciproq. mâhedet parâ mâhedem h. tmâha det (et mâahedet etc.) faire un contrat, s'engager l'un envers l'autre

âia (وآء - آءء) s. m. : fatigue; Ê: 'elboî di âia ou vîleb - aie nâia: je tombe de fatigue

âia parâ iâia kab. tâia n. d'act. âia (آءء - آءء) Verbe: se fatiguer; être fatigué - Orve la prép. deg... se fatiguer à... - avec la prép. 'el; af en avoir assez de... Ê: iâia deg umeslaie: il s'est fatigué à parler - âiî' af vîimi: je suis fatigué, dégoûté de ne rien faire - II<sup>e</sup> forme: tâia parâ isâia h. tsâia: fatiguer qq un; user qq un (travail; préoccupation)

âiâd (pl. iâ-en rare blc - âiâd) s. masc un cri - vacarme; cri; tumulte; vociférations; clamours

âial (آءء - آءء) pl. iâ-en. s. m. La famille; qqf: la femme - le kab. âggal désigne un membre quelconque de la famille

âiat (pour âiâdet) même sens que âiâd

âib pl. âiub (آءء - آءء) s. m. Défaut; difformité; chose honteuse; vice - Ê: essebâa el-âiub: les sept vices ou péchés capitaux.

âib parâ iâib h. tâib (آءء - آءء) Verbe: être difforme, estropié; avoir un membre brisé, tordu ou ankylosé. II<sup>e</sup> forme: tâib h. tsâib estropier, etc. - II<sup>e</sup> forme ar: âieb (آءء) gâter; abîmer - Dix: anâibu (voir ce mot.)

âic parâ iâic h. tâic (آءء - آءء) Verbe: vivre; subsister - Orve la prép. deg ou si: se nourrir de... vivre de... Ê: ifrâh tâacen deg ibhac: les oiseaux vivent d'insectes. II<sup>e</sup> forme:

sâis hab tsâic : nourrir ; fournir ce qui est nécessaire à l'entretien - des tamâict (et par abrév: mâict)

âica (âine - meireb) s. f. m. sans pl. le crepuscule du soir

âid pl. âuidat (âic - âid) s. m. fête religieuse ou civile ; jour de cérémonie

âida pl - at (âida - muâida) s. f. m. chose ou être horrible

âieb parf iâieb h. tâieb (âie - sefed) Verbe détériorer ; gâter ; abîmer

âied p. iâied h. tâied n. d'art. âid (âie - âied) Verbe célébrer ; solenniser ; fêter

âied p. iâied h. tâied n. d'art. âiad (âie - âged) Verbe crier ; vociférer ; tapager

âien to iâien h. tâien - (âie - âlem) v. b. : faire voir ; signaler ; faire prévoir ; présager ; être l'indice de... ; marquer, désigner préciser ; établir - fêter le mauvais air fêter un sort

âif parf iâif h. tâif. n. d'art. âifet (âie - iunfu) Verbe : être dégoûté de ...

âiad pl iâ-en (âie - âiad) s. m. tapageur ; criard,

âier p. iâier h. tâier n. d'art. âar (âie - âier) Verbe : déshonorer ; tenir qqn pour misérable ; le rabaisser

âin pl. âiin<sup>1</sup> (âie - tit) s. m. ail ; - (âie - ander) source<sup>2</sup> (عين الابرا - tabtitu n-libra) trou d'aiguille - 4° (âie - âin le mauvais oeil (On dit aussi âin-su.

âina pl - at (âine - âina) s. f. échassillon ; modile

âinani (أيناني : âinani) adv. ouvertement, publiquement, visiblement

âin lebaqar (عين البقر - beqria) s. coll. inv. : les prunes (litt. : ail-de-bœuf)

âira (عين - âira) s. fém. prêt à usage sup. n. lâira : qui est d'emprunt; qui est faux; qui n'est pas naturel

âisa (سيدة - - عيسى : âisa) Nom pr. Jésus-Christ

aillit' (إيلايت - illé) s. m. orgueil

ait' (pour âidet - إيت - âiad) s. fém. sans pl. Bris, vacarme; bagarre

âjaj (عجاج - sinca) s. masc. sans pl. L'empêche, embarras

âjb (عجب - âjb) Subj. masc. sans pl. admiration; étonnement

âjb pl. âjaib (عجائب - âjb) s. m. merveille; miracle; chose étonnante. عجب د-لâjb : c'est admirable; c'est merveilleux - ulac deg-s dâjb Il n'y a (ou cela) rien d'étonnant

âjeb parf iâjeb. h. kâjeb n. d'act. âjb (عجب) Verbe : être étonné, surpris, émerveillé, se plaire en...; avoir pour agréable. عه itâjeb deg kull-ci, il s'étonne de tout. II<sup>e</sup> forme : âjfel hab. kâjfel : causer de l'étonnement à qq un... émerveiller; plaire à qq un عه iâjfel-ik lek tab aia! Ce livre te plaît-il? - kull-ci iâjeb-as : tout lui plaît : il s'accoutume de tout - V<sup>e</sup> forme ar. kâjfel (deg...) même signification que âjeb. عه itâjfel deg kull-ci : il s'étonne de tout

âjel f. iâjel h. âjfel n. d'act. âjl (عجل) Verbe : se hâter; se presser

ajelt (voir äjla)  
 äjer p. iäjer - h. äjjer n.d'act. äjz (ج - äjer) Verbe: être apathique, sans énergie; paresseux

äjib pl iä-en (جيب - äjib) Adj. étonnant; merveilleux

äjiba pl äjaib (جيبا - äjiba) S. fém. Merveille; chose étonnante

äj (même sens que äjla)

äjla (et äjelt - äjla) S. fém. sans pl. Hâte; vélocité; précipitation; rapidité dans l'exécution

äjmi pl iä-en (جمي - äjmi) S. m. Cause recte

äjya pl. at (جيا - tämiart) S. f. Vieille femme: nomme qu'on donne au 4 février

äjz (ج - äjz) S. m. sans pl. Apathie; nonchalance; paresse

äkab pl iä-en (كابت - äkab) S. m. Renard

äkkaï (ككا - amesmejgar) S. m. grimacier

äkki (et äkka) p. iäkka h. täkki (ككا - smejgar) Verbe: faire des grimaces

äkkuar pl iä-en (ككار - äkkuar) S. m. bâton; canne; béquille

äks (كس - äks) S. m. l'opposé; le contraire. Espr. S. läks? au contraire; d'une manière opposée

äla parf iäla h. täli (لا - äli) Verbe. S'élever en l'air; monter. Rem. Ne pas confondre ce verbe avec le verbe äli qui signifie aussi monter mais en marchant

äla (لا - äel) prép. sur...; au sujet de...; à cause de...; le mot ne se rencontre que dans

les expressions prises telles quelles de l'arabe, comme :  
 âla trater parce que...; âla trater-ek; à ta  
 guise; suivant ton bon plaisir; ma âlih!  
 c'est égal; comme vous voulez etc.

âlah (أله - ..) prep. arabe suivie de l'af-  
 fixe de 3<sup>e</sup> pers. m. s. - littér<sup>t</sup>. sur lui, c-à-d. ci-  
 dessus. - Ce mot ne se trouve que dans l'expression  
 arabe الله أكبر (celui qui est ci-dessus) équi-  
 valant à l'express. française le souligné

âla trater (ألا ترتر - âla trater) loc. conj.  
 parce que devant un verbe - au nom de...;  
 en raison de...; pour l'amour de... devant un  
 subst. Ex âla trater inut babâ-s. parce  
 que ton père est mort - âla trater Rebbi: pour l'a-  
 mour de Dieu

âlaie (ألاية - âlaie) s. m. sans pl. ascen-  
 sion; montée (c-à-d. action de s'élever en  
 l'air comme un ballon.)

âlaie pl iâ-in (ألاية - âlaie) adj. haut;  
 élevé; noble

âlaie p. iâlaie: forme d'hab. de âli (voir ce  
 mot)

âlam pl -at (ألام - âlam) s. m. ligne;  
 marque; pronostic; avis; affiche; signal  
 - symbole; mot d'ordre - modèle; ébauche-  
 drapeau; quidan; mire d'arme à feu; cible

âlama (et âlant) pl -at (ألاما - âlama)  
 s. fém: ligne; marque distinctive; emblème  
 allégorique; leçon; symptôme; point de  
 repère; étiquette

âlant (voir le précédent)

âlan pl iâ-en (ألان - âlan) s. m.  
 burnous - Espr; affe m-nâlan plan du

buwans.

âlef p. iâlef hab. âlelf. (iêc - âlef) v. Donner sa ration Forge ou de fouflage à un bête de somme ; avoir sa ration (id.) - 2<sup>e</sup> II<sup>e</sup> forme : sâlelf hab. sâlelf a aussi le sens de donner à une bête sa ration

âlelf hab. tâlelf (tâle - meslaie) v. Ranger ; adresser la parole à ... ; faire un discours.

âlem p. iâlem h. tâlem. n. d'art : âlm (iêc - âlem) v. Savoir ; être instruit ; avoir appris ou entendu dire - être savant II<sup>e</sup> forme : sâlem h. sâlam : faire savoir, annoncer, instruire II<sup>e</sup> forme arabe : âllm ( voir ce mot

âlf (iêc - âlf ; âlfa) s. m. sans pl. Fourrage ; orge etc ; ration des bêtes ; - pâture - amorce de la ligne à pêcher

âli (iêc - âli) s. m. sans pl. le sommet

âli p. iâli h. tâli (tâ - âlaie) n. d'action âlaie - (iêc - âli) v. s'élever en l'air monter comme un ballon - II<sup>e</sup> forme, sâli h. sâlaie : hausser ; placer plus haut ; en hausser - expr. sâli aman : pomper de l'air

âlih (iêc - âlih) prép. arabe âla, suiv de l'aff. de 3<sup>e</sup> pers. m. sing. usitée seulement, soit cette forme dans l'expr. ma âlih (iêc to) - voir ma

âlia pl - at (iêc - âli) s. f. m. étage, chambre haute

âlim pl. âilama (iêc - âlim) s. m. savant ; docteur ; érudit ; docteur en ...

âlk (iêc - âlk) s. m. sans pl. Glu végétal



älläq (آلأق - ällaq) s. m. sans pl. Action de suspendre, ou d'être suspendu; pendre; tour

ällem f. iällem h. tällem (آلعم - ällēm) Verbe marquer; désigner; pointer - avec la prép. i (ällem i...) annoncer, présager; être le symptôme de... - (آلعم - ällēm) régler du papier; tracer des lignes

älleg - même sens que ällaq

älleg f. iälleg hab. tälleg s. d'ort. ällaq, ällaq (آلأق - älläg) Verbe 1: être suspendu; être pendu; tenir à...; dépendre de...; avoir pour motif ou pour raison...; - 2: avec le sens de la 2<sup>e</sup> forme arabe: suspendre; accrocher; pendre. Ep. älläg - al eädraq aia Suspendu - nous ce rideau

älu (أل - äli) s. m. sans pl. élévation; hauteur; ascension

älwan (et änuan - آلوان - älwān) s. m. Suspension; affiche; adresse d'une lettre; avis

älul f. iälul h. tälula (آلأل - älälel) Verbe être suspendu et se balancer - être faible, débile

älula pl. - at (ألألا - tälülāt) s. f. m. Balançoire

âmarir Voir âmara

âmala pl. - at (أمال - ämalā) s. f. m. Région; canton; division administrative; district; province; arrondissement

âmam pl. iâ - en (أمام - tāmāmt) s. m. turban

âmara pl. âmarir (أمارة - ämarā) s. f. lieu peuplé; oasis

âmel- amre

109

âmel p. iâmel hab. tâmel n. Jast. âml  
(Joc - hedem) Verbe travailler; agir; faire  
(Ce verbe est d'un emploi rare)

âmm pl. âmm (joc - âmm) s. m. On-  
cle paternel - le plur: âmm (joc) dési-  
gne toute la parenté du côté paternel - Expr.  
memmi-s âmm(-...) cousin du côté du père  
illi-s âmm(-...) cousine du côté du père

amma (joc - amma) s. fém. coll. le peu-  
ple; le vulgaire

âmmed p. iâmmed hab. tâmmed (joc)  
teki) Verbe. S'appuyer sur...

âmmel (joc - âmmel - mahsub, ifi) Adv.  
à peu près; presque; pour ainsi dire; Ex: âm-  
mel elbul. presque tous; la plupart

âmmex p. iâmmex h. tâmmex (joc - âm-  
mer) Verbe: 1° remplir; peupler un pays -  
charger une arme à feu; équiper un na-  
vire; monter un magasin; puiser de  
l'eau - pourvoir de... 2° être peuplé et  
tous les sens passifs correspondent aux sens ac-  
tifs ci-dessus.

âmmurt pl. iâ-rin (joc - acmurt) s. fém.  
Vase en terre (La forme régulière est tâmmurt)

âmr (joc - âmr) s. m. sans pl. Âge; vie;  
-temps; époque - Ex: kem di lâmr-ennet!  
quel âge as-tu? - Rer-i sbâin lâvam di  
lâmr-irr j'ai 70 ans d'âge - tul n-lâmr  
longévité - amogran di lâmr-ennes qui  
est âgé; qui est avancé en âge - Expr.  
âmri la...; lâmri... et lâmr (pour la âmri  
etc.) jamais; jamais de la vie; absolu-  
ment pas; à aucun moment etc... Ex

âmti la iua. il n'est jamais rassasié : il n'est jamais satisfait.

âmt (pour âmma) pl. âmmat (iâc - âmt)  
 1. fém : tante paternelle (Pour les affixes, voir dans le Dictionn. Français-Chaouïa, au mot Quelle)

âmmum (poc - âmmum) voir âmm  
 âmmumi pl - ien : (poc - âmmumi) Adv. qui est commun à tout le monde ; général ; ordinaire ; vulgaire

âmmut (pour âmmut. voir ce mot)  
 âna parl iâna h. tâna (ic - âni)  
 n. d'act. mâna. - Verbe: Signifier ; vouloir dire ; avoir le sens de... - La 3<sup>e</sup> pers. du sing. de l'imparfait, forme arabe : iâni (ياني) aussi que la 1<sup>re</sup> pers. du part. forme chaouïa : âni. s'emploient pour rendre la loc conj. c'est-à-dire - Il en est de même que la 1<sup>re</sup> pers. de l'imparf arabe : âni (ياني)  
 - Ma âni ... est-ce que... ; est-ce que par hasard... ? ; serait-ce que... ? Ex: ma âni hnt kerga ? la foudre serait-elle tombée ?  
 - iâni itur d-âmm. Il est sans doute rempli de viande.

âna parl iâna hab. tânu (يؤد - ânu)  
 Verbe: se diriger vers... ; gagner un endroit.  
 ânad (ic - ânad) s. m. sans pl.êtement ; opiniâtreté ; résistance

ânaia (ic - ânaia) 1. fém sans pl: Protection ; recommandation ; faveur ; sauvegarde

âber (ic - âber) s. m. sans pl: ambre gris

ândi (ic - ândi) Adv. arabe avec le suffixe de 1<sup>re</sup> pers. du sing. : litt. près de moi ; chez

âni - âgaq

111

moi, avec moi etc. Ex pr: ac ândi fili? ...  
(m. à. m. Qui ai-je en cela?) qu'est-ce que  
cela me fait?; peu m'importe. Ex. êkê-  
ii itf-inu, ac ândi fili! coupe-moi la tête  
si vous voulez.

âni (je - māmnda) s. m. sans pl. Dessen, pre-  
méditation; intention - Ex pr.: b-clâni: à  
dessin; intentionnellement

ânnab pl iâ-en (عنا - amakur) s. m. Vo-  
leur; larron

ângud pl. iângad (عجاء - agaru) s. masc.  
grappe - fém. et dim. ângut (pour tângut)  
pl. iângat

ânuan (et âluan) pl - at (انواع - ânuan)  
Vais âluan

ânun pl iâ-in (عنود - takrif) s. m. ga-  
lette; un pain rond et plat - Ex pr: ânun  
n-zirua: un gâteau de miel

âqa pl iâ-in (عنق - âqa) s. m. Un grain  
pépité d'or - fém. et dim.: tâqait pl tiâ-in  
Rem. Le masc. s'emploie pour désigner l'unité des ob-  
jets fort petits qui sont du masc.; le fém. s'emploie  
de même pour les objets qui sont du féminin. Ex  
âqa n-tmer: une seule datté - tâqait ni-iv-  
den: un (seul) grain de blé - âqa n-jaf: un grain  
de verre.

âqab (عقاب - âquba; âqab) s. m. punition  
châtiment; pénalité; tourment infligé -  
( " - asugii) dessert.

âgaq pl iâ-en (عجاء - aberqae) adj.  
bariolé (blanc et noir)

âgâq pl iâ-en (عجاء - âgâq) s. m. Pie;  
agasse.

112

âqab - âquba

âqab pl âqub (âqâb - âquba) Verbe âqab  
aqba (et âqbet) pl: âqbat (âqâb - tasawwt)  
s. fém: manteau; penchant d'une colline

âqd pl âqud (âqâ - âqd) s. m. Note signée;  
contrat; convention écrite

âqda pl âqadi (âqâd - âqda) - s. fém:  
phalange des doigts.

âqeb parf iâqeb. hab. tâqeb s. d'out: âqab  
(âqâ - âqeb) Verbe: châtier; punir

âqed p. iâqed h. tâqed. s. d'out: âqd  
(âqâ - âqed) Verbe: faire une convention; s'en-  
gager par écrit; faire et signer un contrat

âqel parf iâqel. h. tâqel (âqâ - âqel) Ver-  
be: comprendre; reconnaître; avoir l'intelligen-  
ce de...; prévoir que...; raisonner

âqir sans plur. usité (âqîr - âqîr) s. masc.  
crainte d'une plaie; plaie cicatrisée

âql (âqâ - âql) s. m. sans pl. Intelligence;  
esprit; raison; âme; la sagette des nations  
sang-froid - Ex: ili di lâql... avoir toute  
sa connaissance; être sain d'esprit - s. lâql  
avec intelligence; prudemment, et par ext.  
lentement; tout doucement; tout bas - ruh  
s. lâql: va doucement - ruh lâql... perdre  
la tête; perdre son sang-froid

âqlis pl iâ-en (âqîs - âqli) Adj. intelli-  
gent, capable

âqqaqer (âqâq - âqqaqer) s. m. coll. Lau-  
diments; épiques

âqr (âqâ - âqar) s. m. sans pl. Stérilité

âquba (et âqubet) pl - at (âqâb - âquba)  
s. fém chatiment; punition; sanction -  
Ex: rettel clâquba: attacher une peine à...

sanctionner

âque pl iâqac (عق - tit') S. fém: œil (terme familier). ma qunrent-ce iâqac-ennek? Ces yeux sont-ils rouges? - ma rahent-ce iâqac-eynes? Ses yeux sont-ils guéris?

âaque pl. iâ-en (عاق - alerdas) Adj. teigneux; qui a des plaies sur la tête.

âra f. iâra hab. târa. n. d'act. âra. (عرق - âri) Verbe: Être mou - II<sup>e</sup> forme: ârra (Voir ce mot.)

âra (عرق - ârru) S. m. nudité:

ârab pl. -en (عرب - ârab) Subst. masc. un arabe

ârad (عرق - ârad) S. m. sans pl. usité: Essai; épreuve; obstacle; revers - incident; -pro-bation; tentative; objection; invitation; récitation

âraiki pl iâ-en (عرايكي - amecqerri) Adj. et Subst. m: querelleux

âraq (عراق - âraq) S. m. sans pl. Double; erreur; égarement; mécompte

âraqi (عراقي - âraqi) S. m. sans pl. alcool; eau-de-vie

ârat (pour âradet) pl -âradat. Même sens que ârad

âràar (عراار - âràar) S. m. sans pl. le thym articulé

ârbi pl. ârab (عربي - ârbi) Adj. et subst. masc arabe; un arabe - Espr. rebel ârbi; monter en amargue

ârbun (et ârrebun - عربون - ârbun) S. m. sans pl. arches; gage

âre pl ârac (عش - âre) S. m. tribu. Es. Kull lâre tetkan fell-ak la-bas: - toute la

triba se plaint beaucoup de toi

ârc pl. ârac (آرC - ârc) s. m. trône - 2. sp. l'arc Rebbi, le trône de Dieu

ârd (آرد - ârd) s. m. sans pl. honneur, dignité, réputation, éclat - respect de sa personne, réserve, retenue; jureur - largueur; étendue

ârdi pl. iâ-en (آردى - ârdi) Adj. qui a une bonne réputation; bon, vertueux

âred sp. iâred - hab. âred. n. d'art. ârad (آرد - âred) Verbe: essayer, tenter de...; avouer, survenir; accompagner qq. n.; débiter; visiter - avec la prép. i (âred i...) s'offrir aux regards, tomber sous les yeux; s'opposer à...; tenir tête à... 2. sp. âred elmut. (m. à m. tenter la mort de...) attenter à la vie de... - II. forme: sâred h. sârad bien accueillir, bien recevoir un visiteur - V. forme arabe: târed: s'opposer à...

âraq (آرق - âraq)

âraq sp. iâraq hab. âraq. n. d'art. âraq, ou âraq (آرق - âraq) Verbe: échapper à la mémoire ou à l'intelligence; se perdre - errer, se tromper, s'égarer. 2. sp. iâraq-ai ubrid (m. à m. le chemin m'a échappé) j'ai perdu mon chemin; je me suis égaré - iâraq-ai: cela m'a échappé, je ne m'en suis plus souvenu, ou je ne m'en souviens plus - iâraq-ai en l'usage: ils perdirent de vue l'animal - II. forme: sâraq hab. sâraq. dérouter; rendre méconnaissable

ârf pl. iâraf (آرف - ârf) s. m. branche de palmier, sarment de vigne; branche végétale; st. et sp. bourgeon

ârg (st. ârg - آرج - ârg) s. m. sans pl. suc, extrait; jus - 2. sp. ârg issus: jus de réglisse

âraq - ârrem.

118

âraq (et âriq) pl. âraq. (أرق - âraq) s. m. Mus.  
de; nerf; veine, artère. - Espr. âraq-lasa: le  
nerf sciatique - (Rem: âraq-lasa est mis pour  
âraq ennesa - Dans cette expression, neba n'est  
pas le plur. de nra (femme) en arabe, mais il  
est le terme par lequel on désigne le nerf sciatique)  
- âraq shih' ou âraq essellih' (express. triv.) &  
Jarret

ârian pl. in (أريان - ârian) Adj. Nu, Dé.  
panilli' de... Espr. ârian m-mallen: chacun

ârie pl. iâ-en (أرية - ârie) s. m. treille

ârif pl. iârfa (أريف - ârif) Adj. et Subst.  
m. Savant; instruit (comme ârifi)

âraq (voir âriq.)

âriq (voir âraq et âraq)

âraqub pl. iârqiab (أرقوب - âraqub) s. m.  
chaîne de montagnes.

âraqub pl. âraqub (أرقوب - âraqub) s. masc  
jarret (des bêtes)

ârra parf iârri h. târra (أري - ârra)  
II: forme de âra: Dépouiller qq. de ses habits;  
Dévêler; dégarner; dépouiller de...

ârrad (أرياد - mârda) s. m. sans pl: Hosti-  
lité; opposition

ârcak pl. iâ-en (أرك - amcebbet) s. m. Que-  
relleur; batailleur; qui cherche noise à tout  
le monde

ârrid parf iârri h. târrid (أريد - ârrid) -  
Verbe. II: forme de ârid: inviter qq. ; bien rece-  
voir qq. ; - objecter; opposer

ârrum pl. iâ-en (أررم - ârrum) s. m. Bon-  
tas; une pile d'objets; grande abondance de...

ârrum parf iârrem hab. târrum. N. Fact.



tribu se plaint beaucoup de toi

ârc pl. ârac (آرع - ârc) s. m. trône - 2<sup>o</sup> sp.

l'ârc Rebbi, le trône de Dieu

ârd (آرد - ârd) s. m. sans pl. honneur, dignité, réputation, éclat - respect de sa personne, réserve, retenue; jûdus - largeur; étendue

ârdi pl. iâ-en (آردی - ârdi) Adj. qui a une bonne réputation; bon, vertueux

âred sp. iâred - hab. âried. n. d'art. ârad (آرد - âred) Verbe: essayer; tenter de...; aviser, survenir; accompagner qqn; débiter; visiter - avec la prép. i (âred i...) s'offrir aux regards, tomber sous les yeux; s'opposer à...; tenir tête à...

2<sup>o</sup> sp. âred elmut. (m. à m. tenter la mort de...) attenter à la vie de... - II<sup>o</sup> forme: sâred h. sârad bien accueilli, bien recevoir un visiteur - V<sup>o</sup> forme arabe: târed: s'opposer à...

âraq (آرق - âraq)

âraq sp. iâraq hab. âraq. n. d'art. âraq, ou âraq (آرق - âraq) Verbe: échapper à la mémoire ou à l'intelligence; se perdre - errer, se tromper, s'égarer. 2<sup>o</sup> sp. iâraq-ai ubrid (m. à m. le chemin m'a échappé) j'ai perdu mon chemin; je me suis égaré - iâraq-ai: cela m'a échappé, je ne m'en suis plus souvenu, ou je ne m'en souviens plus - iâraq-asen luahic: ils perdirent de vue l'animal - II<sup>o</sup> forme: sâraq hab. sâraq. 2<sup>o</sup> sp. ter; rendre méconnaissable

ârf pl. iâraf (آرف - ârf) s. m. branche de palmier, sarment de vigne; branche en général; st. q. q. f. bourgeon

ârf (st. ârf - آرف - ârf) s. m. sans pl. suc, extrait; jus - 2<sup>o</sup> sp. ârf êssus: jus de réglisse

ârq - ârrem.

718

ârq (et ârd) pl. ârmaq. (أرق - ârq) s. m. Mus. de; nerf; veine, artère. - Espr. ârq-lasa: le nerf sciatique (Rom: ârq lasa est mis pour ârq ennesa - Dans cette expression, nesa n'est pas le plur. de mra (femme) en arabe, mais il est le terme par lequel on désigne le nerf sciatique) - ârd slih' ou ârd essellih' (express. triv.) Et Jarret

ârian pl. in (أريان - ârian) Adj. Nu, Dé. fouilli' de... Espr. ârian m-wallen: chame

ârie pl. iâ-en (أرية - ârie) s. m: treille

ârif pl. iârfa (أريف - ârif) Adj. et Subst. m. Savant; instruit (comme ârfi)

ârq (voir ârd.)

ârd (voir ârea et ârad)

ârqub pl. iârqiab (أرقوب - ârqub) s. m. chaîne de montagnes.

ârqub pl. âraqeb (أرقوب - ârqub) s. masc. Jarret (des bêtes)

âra parf. iârâ h. târa (أرا - âri)

II: forme de âra: Dépouiller qq. n. de ses habits; dénuder; dégarnir; dépouiller de...

ârad (أراد - mâarda) s. m. sans pl. Hostilité; opposition

ârac pl. iâ-en (أراك - amcebbab) s. m. Guerrier; batailleur; qui cherche noise à tout le monde

ârad parf. iârâd h. târad (أراد - ârad) - Verbe. II: forme de ârad: inviter qq. n.; bien recevoir qq. n.; - objecter; opposer

ârrem pl. iâ-en (أررم - âmmur) s. m. Bon tas; une pile d'objets; grande abondance de...

ârrem parf. iârrem hab. târrem. N. J. act.

âram (اَرَام - اَرَام) Verbe: abonder; s'accumuler; affluer - Ep: ârremem kex-s: il en a en abondance. - R. La 3<sup>e</sup> pers. du sing.: iârrem, sert à rendre l'express. française: en abondance. Ep: idâ elmelk iârrem (m.-i.-m: il a du bien, il abonde) il possède des biens en abondance. - Elov la prép. deg... (ârrem deg...) être abondant en...; abon. Der en... - Avo la prépos. fell... (ârrem fell...) être trop... pour... Ep: iârrem fell-ak ettâb: C'est trop de fatigue pour toi; tu as trop de peine, trop de difficultés

ârs pl. âras (اَرَس - اَرَس) s. m. Noce; fête

ârs' pl. âras' (même sens que ârs'a)

ârs'a pl. ârasi (اَرَسَا - اَرَسَا) s. fém: colonne; pilier; pile d'un pont

ârus (اَرُوس - اَرُوس-سالما) s. m. gangrène; cancer

ârûr pl. iâ-en (اَرُور - اَرُور) s. m. Protubérance; croupe; bosse; dos; reins. Expr. af nârûr-ennek: c'est ton affaire; c'est toi qui (en) es responsable

âser parf. iâser hab. tâser. Nom. d'Act. âse (اَس - اَسَب) Verbe: être difficile; critique; gênant; - opprimer - La forme d'hab. tâser. a le sens de: être constipé

âsker (اَسْكَر - اَسْكَر) Subs. coll: les soldats, l'armée - Expr: tredem âsker: être au service; faire son service militaire.

âskeri pl. iâskerin (et âsaker - اَسْكَرِي - اَسْكَرِي) s. m: un soldat; un militaire - le plon âsaker, et le coll: âsker désignent l'armée

âsr (اَسْر - اَسْر) s. m. difficulté; gêne; situation pénible; pauvreté; constipation

âss - âss'u

117

âss parf iâss hab. tâssa N. d'act. âssa  
(<sup>جس</sup> - âss) Verbe : monter la garde ; veiller ;  
faire la ronde de nuit (On dit aussi âsses)

âssa pl. at (<sup>جسس</sup> - âssa) S. fém. Patronil-  
le ; - Poste de garde ; les gardiens

âssas pl iâ-en (<sup>جسس</sup> - âssas) S. m. gardien,  
factionnaire

âsses hab. tâsses (même sens que âss)

âssat pl. âssat (même sens que âssa)

âs'a parf iâba hab tâs'a N. d'act. âsi,  
âssa, âssu ; âsa (<sup>جس</sup> - âs'u) Verbe : être en  
opposition ; en rébellion ; désobéir ; contrev-  
enir à un ordre

âs'a (<sup>جسس</sup> - âssas - âsi ; âsu) S. m. rebel-  
lion, désobéissance ; indocilité ; indiscipline ;  
insoumission ; révolte ; mutinerie

âs'ba (et âsbat) pl. âsbat (<sup>جسس</sup> - âsbat) S.  
fém. Nurf.

âs'em parf iâsem hab. tâsem N. d'act. âsm  
(<sup>جسس</sup> - âsem) Verbe : exempter ; affranchir  
de... ; excuser, tenir pour excusé

âs'er parf iâser hab tâs'er N. d'act. âse  
(<sup>جسس</sup> - âs'er) Verbe : presser, serrer pour ex-  
primer le jus

âsi (même sens que âs'a)

âs'ir (<sup>جسس</sup> - âs'ir) S. m. sans pl. : suc, jus ex-  
primé

âsm (<sup>جسس</sup> - âsm) S. m. sans pl. : immuni-  
té ; exemption d'une peine

âs'r (<sup>جسس</sup> - âs'r) S. m. sans pl. Moment de  
la soirée, vers 4 heures

âs'a (voir âs'a)

âs'u (voir âs'a)

## âteq- âtal

âteq parf iâteq hab. âtteq. N. d'art âtaq;  
 âtaq (عِيق - âteq) Verbe: être indulgent envers  
 qq n; exempter qq n d'une corvée; relever l'une  
 obligation; ne pas dénoncer; - faire l'aumône  
 à un pauvre.

âtrus pl: âtares (عِيق - aqeluaq) s. m. base  
 - nom qu'on donne au 1<sup>er</sup> février

âtt pl: âtut (عِيق - tadequalt) s. fem: Belle-  
 sœur (O-Â.)

âtab (pour âdab - عِيق - âtab) s. m. Douleur  
 fatigue; labour; difficulté. Ex: minvir s-lâdab  
 amosqan: à mains de grandes difficultés; non  
 sans grandes difficultés

âteb parf iâteb hab. tâteb (عِيق: âteb)  
 Verbe: peiner; souffrir; rencontrer des difficul-  
 tés.

âter parf iâter hab. âtter. N. d'art: âtr -  
 (عِيق - nedqoc) Verbe: Broncher; trébucher;  
 faire un faux pas.

âta parf iâti (lêa pour la forme régulière jêa)  
 Verbe arabe: Donner; fournir; accorder. Ce verbe  
 n'est employé que dans les expressions et formules pri-  
 ses telles qu'elles de l'arabe, comme: illa âta Rebbi  
 men(n)-ek! (m. à m. Si Dieu (m') accorde quel-  
 que chose par ton intermédiaire) Je vous prie de,  
 je vous serais reconnaissant si...; veuillez  
 être assez bon de... - illa âter Rebbi seq- ek...  
 (même sens) - iâti-k sakhha ou âta-k sakh-  
 ha (m. à m. qu'il te donne la santé!) Je vous re-  
 mercie: merci; soyez remercié etc.

âtal (lêa - âdil) s. m. sans pl: lenteur; re-  
 tard; action de rester long temps à...; action de  
 traîner, de s'attarder à etc.

âtel - ânda

119

âtel p. iâtel hab âttel n. part. âtal. Verbe  
(Jbc - âtel) : rester longtemps à ... ; faire une  
chose avec lenteur ; s'attarder à ... ; traîner ; ve-  
nir tard ; venir sur le tard. II<sup>e</sup> forme sâtel  
hab. sâtal : retarder ; paralyser les efforts de  
qqun ; faire perdre à qqun son temps.

âter-cah (o<sup>10</sup>pe - âter-cah) s. m. sans pl. :  
le géranium

âtl (i<sup>10</sup>bc - âdil) s. m. sans pl. retard, len-  
teur dans l'exécution - esp. bla lâtli : sans retard,  
sans tarder

âtr pl. âtir (Jbc - âtr) s. m. Odeur agréa-  
ble ; parfum ; arôme

âtr-cah (voir âter-cah)

âtria (i<sup>10</sup>bc - âtria) s. coll. cause de senteur,  
essences ; parfumerie en général

âttar pl. iâ-m (i<sup>10</sup>bc - âttar) s. m. parfum-  
meur ; marchand de cosmétiques.

âtter parf. iâttêr hab tâttêr (Jbc - âtter)  
Verbe : parfumer ; appliquer des onguents.

âncair (i<sup>10</sup>ge - âncair) s. masc. plur. sans  
sing. Vacances scolaires

âncât (pour tancât - " - tuncat tancat) s. f.  
la waguehoche

âncâj (i<sup>10</sup>ge - tancj ; tancj) s. m. Cuvette, simo-  
site ; tortuosité ; entorse à la vérité ; détour ;  
subterfuge

âncâj parf. iâncâj h. tancâj. s. d'âct. âncâj  
(i<sup>10</sup>ge - râd) Verbe : hurler ; crier ; (chacal)

âncâc (et âncâic) parf. iâncâc h. tancâic. Nom  
d'âct. âncâc (i<sup>10</sup>ge - shkân) Verbe chanter (en  
parlant du wq)

ânda pl. tirallin (i<sup>10</sup>ge - tagmart) s. fém.

*jumlah*

āudd f. iāudd h. tāudd (ع - āudd)

Verbe. compter; calculer; dénombrer

āuddet pl. āuddat (ع - āudda, āuddat)

f. fém., charpente d'un toit

āud perf. iāud hab. tāud s. d'act. āinād)

(ع - āinād) Verbe. compenser; être l'équivalent de...; donner comme compensation; donner en échange

āun<sup>2</sup> pl. iāunan (ع - amāun) f. m.  
un aide -

āun parf. iāun hab. tāun (ع - āun)

Verbe. pourvoir en vivres

āun (ع - āuna) Subst. coll. provisions de bouche pour l'année, ou pour le voyage; provisions en général

āun pl. iā-en (ع - tāla) f. m. source, fontaine. Rem. Au plur. c'est la forme féminine tāunin, qui est le plus ordinairement employé

āuf parf. iāuf hab. tāuf s. d'act. āuaf.

(ع - āuf) Verbe. être tardif; être oblique; être contrefait; se gonfler, travailler (bois) II. f.

tāuf hab. tāuaf. détourner; rendre oblique

Expr. tāuf utlaie. prendre des détours en parlant

āula (ع - āula) f. fém. sans pl. Vivres; subsistance d'une famille

āun f. iāun h. tāun s. d'act. āun

(ع - āun) Verbe. nager; surnager; flotter - se baigner II. forme: sāun h. sāun

faire nager; remettre à flot; renflouer

āun (ع - āun) f. m. sans pl. aide (fém.)

ânuq - âzel

121

assistance, secours, renfort, service, bon office - On appelle aussi ânu, le vent qui souffle sur l'aire, et favorise le vannage du grain

ânuq (  $\text{أَنُوق}$  - ânuaq; l'air ) S. m. sans pl. perplexité; stupefaction; hésitation; irrésolution

ânuq f. iânuq hab. tânuq s. d'ânu: ânuq; ânuqi (  $\text{أَنُوقِي}$  - ânūq) Verbe: être ou demeurer hésitant, stupefait, perplexe, décontenancé; ne savoir à quoi se résoudre; ne pas savoir quasi dire ou

quoi faire - avoir des nausées; vomir: II: forme sânuq hab. sânuq: Donner des nausées; être nauséabond: - II: forme arabe: ânuq h. tânuq: mettre dans l'embarras; gêner, rendre perplexe

ânuqi (  $\text{أَنُوقِي}$  - amânuqi ) S. m. sans pl: nausée; nausées: par extension: vomissement

ânuul parf iânuul h. tânuul (  $\text{أَنُوق}$  - ânūul) Verbe: approvisionner, munir de...

ânuul parf iânuul h. tânuul (  $\text{أَنُوق}$  - âbbel) Verbe: être prêt à..., disposé à..., sur le point de...

profiter de... - Dérivé: mânuul qui est prêt à... qui se dispose à... l.p: tânuul ad-crier: Je me disposais à sortir

ânuun f. iânuun hab. tânuun (  $\text{أَنُوق}$  - ânūul) Verbe: approvisionner

ânuq f. iânuq hab. tânuq (Voir ânuaq)

âzaibi pl. iâ-en (  $\text{أَزَائِب}$  - âzaibi ) S. m. Métay.

âzal (  $\text{أَزَال}$  - âzal ) S. m. sans pl: isolement; radiation; destitution; révocation; écartement.

renvoi; action de mettre à part

âzel parf iâzel hab. tâzel s. d'âzel: âzel, âzelt (  $\text{أَزَال}$  - âzel) Verbe: écarter, séparer; mettre à part; destituer, renverser - Avec iâ



mép. i : réservoir qq ch. pour qq un, ou dans le but de...

âxelt (جَع - âxal) s. fém. révocation; destitution

âxelt pl. âxlat (جَوَّع - âxib; haïe) s. fém. femme; métrairie; maison bâtie dans les champs

âxem sp. iâxem h. tâxem. n. d'act: âxm (جَع - âxem) Verbe. avoir l'intention ou le dessein de... être décidé à...; être résolu à - avec la prép. fell attendre à... II: forme: âxxem h. tâxxem. conjurer le démon; faire des évocations

âxib pl. âxib (جَوَّع - âxib) s. m. propriété; maison bâtie à l'écart du village, dans les champs.

âxix pl. iâ-en (جَوَّع - âxix) Adj. aimé; cheri; cher; précieux; à quoi l'on tient

âxla (pour âfla - اَيْلَع - âfla) s. fém. hâte; précipitation

âxm (جَع - âxam) s. m. inv. résolution, décision; femme prépot

âxrail (et âxrain - اَيْلَع - âxrail; âxrain) Nom propre: Nom de l'ange de la mort

âxri pl. iâ-en (جَوَّع - âxri) s. m. célibataire

âxx (جَع - âxx) s. m. affection; estime

âxx parl. iâxx hab. tâxx n. d'act: âxx (جَع - âxx) Verbe. être précieux, cher; être digne d'estime, de considération etc. le: tâxx ier - i tnefrit - inu: (ma vie m'est chère) fâxx i ma vie.

âxxa (âxxet - جَع - âxxa) s. fém. sans pl. affection; tendresse; prix, valeur; - préférence

âxxa sp. iâxxa h. tâxxa. n. d'act: âxxi; tâxx

âzzam - âzzi

123

ziat (عزى - âzzi) Verbe: Consoler; porter qqn à la patience; offrir à qq. ses condoléances

âzzam pl. iâ-en (عزى - âzzam) S. m.: évocateur des démons ou des esprits; magicien

âzzel (même sens que âzel)

âzzem p. iâzzem l. tâzzem v. d'act. tâzima (عزى - âzzem) Verbe: évoquer les esprits, faire le magicien; faire des évocations

âzzet (عزى - âzza) S. fém. affection; tendresse, préférence

âzzi (pl. iâ-en et q q fs invar.) Adj. relatif. forme arabe pris substantivement: objet charmant, délicieux. Ex. isken di âzzi n-haddart (م-à-m. il habite un charme de maison) il habite une maison charmante

# B

b; be; bi ( ب - b; be; bi) prép. par; au moyen de...; avec. Ex: b-essif (m. à m. par le sabre) par force - be-zgendef (par l'emploi du bras) par la force; par la violence; b-tir, en bon état de santé - bih u filh: à l'instant même; sur le moment même - b-icir: à l'exception de...

bab pl. biban ( ب - tabbut) s. m.: porte; entrée; sortie; issue en général. Ex: rez em elbab: sur la porte - elbab irzem ou elbab icerrâ: la porte est ouverte - Expr: bab Allah la Providence divine

bab pl. aitbab ( ب - g - bab) s. m.: maître; possesseur de...; qui a en partage...; qui se sert de...; qui a l'usage de...; Ex: bab-ne-sbil. généreux - bab n-elhaqq: qui est juste, équitable - bab eltir: prisonnier; serviable - bab elhilt: astucieux - bab n-ess'ebex patient; endurant - bab ne-dnub: qui est coupable; pêcheur - bab klata ecciâat: titulaire de trois décorations - aitbab n-haddart: les gens du village - ur ellir ce d: bab n-ecci

baba - bacmar

125

(m-à-m: je ne suis possesseur de rien) je ne posside rien

baba pl ibabaten (بابا - baba) s. m. père; mon père. Le mot ne prend pas l'affixe de 1<sup>er</sup> pers. (voir: Dictionn: français-chaouia, au mot père).

babaraïn pl- en (باباراين - babaraïn) s. masc: ferrocquet.

babur pl- at (بابور - babur) train de chemin de fer; bateau à vapeur: par extension: la voie ferrée. Rim. Le mot babur n'est autre que le français vapeur, et il désigne tout ce qui marche à la vapeur: Si l'on a besoin de spécifier on dit babur elbeur pour un train de chemin de fer, et babur labhar pour un navire à vapeur - On emploie aussi comme pluriel, le forme buaber - Le plur: Baburat désigne une flotte; la flotte en général

baburii (" - ") s. m. sans pl: Vent de l'ouest sud-ouest. Ce mot n'est employé qu'à Oris et dans les alentours: il désigne le vent qui vient de côté de ligne du chemin de fer (de Batna à Biskra)

bae (بائ - bae) conj. arabe vulg. afin de...; afin que...; pour...; dans le but de...; q q fs. conj. - Ex: qefed-it thiar bae ur iutthi attache. le bien pour qu'il ne tombe pas - inna-ii ul-inu bae a-tetiled elh'ajet aia: j'avis le pressentiment que cela arriverait. (m-à-m: Ma cour me disait que....)

bae-âdel pl. bae-âdul (بائيدل - bae-âdel) s. m. premier assesseur d'un caïd

baemar (" - ") s. m. sans pl. usité. Couture du capuchon du burnous (mot de langue turque)

badenjal (بادنجل - badenjal) s. m. sans pl.  
aubergines - itif n. elbadenjal: une (seule)  
aubergine

baga (pl. -at rare - باجا - بجا) s. f. m.  
paie; salaire. Le mot n'est autre que  
le français paie.

bagali (بجلي - abe'li) s. m. sans pl: mortier  
pour bâtir

bahdel (voir behdel)

bahet parf. ibuhet h. bahhet s. d'act.  
mbaheta (مباهتا - bahet) Verbe: être étonné;  
demeurer interdit

bahi pl. - in (بهي - bahi) s. m. Joli, beau;  
charmant (se dit des personnes et des choses)

bahbali f. ibuhbali' h. abahbali' s. d'act.  
abahbali' (اباهبالي - bahbali') Verbe: être envieux,  
avoir une extinction de voix

bahet parf. ibuhet h. bahihet (باهيت pour  
باهت - bahet) Verbe examiner; questionner (en  
parlant d'un juge); instruire une affaire

bahri pl. ib-en (باهري - abahri) s. masc.  
navigateur; marin

batit (باتيت - batit) s. m. sans pl. chance;  
hasard heureux; succès; bonne fortune

Bailek (بايلك - bailek) s. masc. sans plur. unité  
gouvernement, régence; État

bakur (باكور - bakur) s. coll. fruits précieus;  
primiers

bal (بال - bal) s. m. sans pl. intelligence;  
esprit; conscience; - Expr. ekker di-lbal: ve-  
nir à l'esprit de qqn

bala pl. -at (بالا - bala) s. f. Pelle - (mot  
vnu tel quel du français)

bal-ek - bas'a

٧٤٢

bal-ek ! pl bal-kum (et bala-kum - بالك،  
pl بالك - bal-ek !) l'exclamation arabe composée  
du précédent bal et de l'office de 2<sup>e</sup> pers. sing.  
ou pluri. suivant le cas : la traduction littérale est  
toi attention ! ; votre attention ! : Elle correspond  
au français : prenez garde ! ; faites attention !  
gare !

ban parj iban hab. tban n. d'act. bina ;  
bian (بان - ban) Verbe : être visible ; paraître, ap-  
paraître - être évident, patent, clair II<sup>e</sup> forme  
tban : manifester ; faire paraître ; déclarer - II<sup>e</sup>  
forme arabe : bien huab thiein (qu'on prononce  
aussi beqjen h. tbeqjen) même sens que la II<sup>e</sup>  
forme chaouïote : donner des marques de... ; pro-  
citer ; spécifier . q q f : être apparent

baqi (باقي - baqi) s. masc. sans pl. : le reste, le  
restant ; le superflu ; l'excédant

baraka pl. -at (باركة - baraka) s. f. Bénédic-  
tion ; par extens. abondance

barek parj ibarek hab. tbarek. n. d'Art. ba-  
raka (بارك - barek.) Verbe : bénir ; remercier  
Dieu ; rendre grâces à Dieu - avec le prép. fell  
répandre ses bénédictions sur q q m (Dieu) ; fé-  
liciter q q m - Espr. ibarek ! Dieu (vous) bé-  
nisse ! cette impress. sert à rendre le français s'il vous  
plait - Rabbi ibarek ! Dieu soit béni ! Grâ-  
ces à Dieu !

baraka (باركة - baraka) Adv. assez ; suffisam-  
ment ; seulement, uniquement

barud (بارود - barud) s. m. sans pl. : poudre -  
Espr. tisunt elbarud (et melh' elbarud) sal-  
pêtre

bas'a (et bas'i) parj ibas'a h. bass'a (بسا)

baša) Verbe<sup>1</sup>: Déporter, exiler; condamner à la ré-  
ligation - ? : être déporté, relégué - dir. amba-  
si : relégué, déporté (Ce mot vient du franç. : passer)

batāka (ببب - batāka) s. fém. sans pl. pom-  
mes de terre : - hijt elbatāka, une (seule) pom-  
me de terre. - Popr. : elbatāka elhālu : les pata-  
tes douces. ( Du français : patate

batēl (ببب - batēl) Subs. m. sans pl. tort; in-  
justice; illégalité; tyrannie. Ip. iksa elbatēl  
n-zik : il a réparé l'ancienne injustice

batel (ببب - batel) Adv. : sans motif; sans  
raison; injustement - gratuitement; sans  
payer

bau pl. ibau (ببب - ibau) s. m. fête - Pour  
sonner à la prononciation de la lettre b, on fait dire la  
phrase suivante : baba infa bau; iif bau m-ba-  
ba, bau m-bab ibau : mon père a trouvé une fé-  
te; la fête de mon père est meilleure que la fête  
du maître des fêtes.

banab pl. ib-en (ببب - banab) s. m. portier  
bād (voir bāid)

bābā p. ibābā h. tbābā (ببب - sbābā) Ver-  
be. bāler;

bād (ببب - bād) Adv. après; - Ip. bād qli  
bau après; sans un moment; un peu plus  
tard - n-bād (et n-elbād) et puis; ensuite  
la bād : principalement; surtout.

bād (ببب - bād) s. m. sans pl. le lointain  
bād parf. ibād h. tbād (ببب - bād) Verbe  
être distant, éloigné de... - avec la prépos. fell  
être séparé de...; s'écarter de...; s'éloigner de...;  
éviter. Ip. bād fell-i; va-t-en! éloigne-toi  
de moi - II : forme : sbād h. sbāid (ainsi que la II<sup>e</sup>

bāda - beccer

١٢٩

forme arabe bāād : éloigner ; séparer ; isoler

bāda (بَادَا - la bāda) Adv. spécialement, particulièrement

bād (c.c. nabād - abād) adj. et pron. ind. un ; un certain ; certains ; quelques - le bād mevrat (et bād elmevrat) quelquefois ; un certain nombre de fois ; parfois ; de temps en temps

bāid (et bāad - بَادَا - bāid) Adv. loin - s-bāid : de loin - s-elbāid : id.

bāj parf. ibāj h. bāāj - n'est. bāj - (بَاَجَ - bāj) - donner un coup de couteau dans le ventre avoir le ventre ouvert d'un coup de couteau - être une hernie

bāj (بَاَجَ - bāj) s. m. sans pl. Hernie ; coup de couteau dans le ventre

bāūd (بَاوَدَ - namus) s. coll. moustiques de grande taille

beaca (بِعَا - beaca) s. fem. sans pl. affabilité ; bonne humeur ; jovialité

beā (بِعَا - cuak) s. m. sans pl. laidier ; difformité au physique et au moral

bdāa (بَدَا - bdāa) s. f. sans pl. innovation (ce mot s'entend dans un sens défavorable)

bdu (بَدَا - bda ; bdu) s. m. sans pl. commencement ; attaque ; agression - origine

bdu (بَدَا - bta) s. m. sans pl. retard ; lenteur dans l'action ; action de traîner dans un travail

becā p. ibecā h. tebcā (et beccā - بَعَا - cah Verbe : être laid ; difforme, vilain, affreux au physique et au moral

beccer p. ibeccer h. tbeccer n. d'est. tebcir (بَعَا - beccer) Verbe : annoncer à qq. une bonne nouvelle - lepp. beccer lenjil : prêcher l'ha



gile

becmaq (بَعْمَاق - becmaq) s. coll. pantoufles  
rouges

becna (بَعْنَا - becna) s. fém. sans pl. le soc.  
ghw blanc

bedâ p. ibdâ hab: beddâ. n. f. art. bdâ  
(بَدَا - bedâ) Verbe: commencer ou produire  
re q q ch. de nouveau; innover; produire  
De nouvelles théories (Ce mot se prend dans un sens  
défavorable)

bedd p. ibedd h. beddaie. n. f. art. abeddi  
(بَدَد - bedd) Verbe: se tenir debout - II: fém. sbedd  
hab. sbeddaie; dresser; planter droit - Ex. sbedd  
imejjan; dresser les oreilles

beddel p. ibeddel h. tbeddal. n. f. art. abed-  
del (بَدَدَل - beddel) Verbe: changer; échanger;  
permuter; - beddel ... d-... changer une chose  
en son équivalent - Ex: beddel errai... chan-  
ger d'avis - beddel erric; muir - beddel el-  
mâna... mal interpréter - beddel -ii elluiz  
d-edduara: changer moi une pièce de vingt francs  
en pièces de cinq francs.

bedu parâ ibda hab bettu n. f. art. bdu  
(بَدُو - bedu) Verbe: commencer; entamer; se  
mettre à...; entreprendre; attaquer, être agres-  
seur; prévenir un coup - Ex tabdu til: elle  
se mit à pleurer - bedu lehdur ouvrir la tige.  
ce

bedder p. ibedder hab tbedder (بَدَدَر - bed-  
del) Verbe: prodiguer; donner outre mesure; dis-  
siper

bedâ p. ibdâ hab bettâ n. f. art. bettu et  
abdâie (بَدَا - bedu) Verbe: partager; diviser;

b'edu - bethet

131

fractionner ; distribuer ; déboucler - VII: forme arabe: nebda hab tnebda (س-نماتية) faire une fausse couche (femme)

b'edu p. ibda h. bettu - N. d'act: b'edu - (لب-بتن) Verbe: passer beaucoup de temps à...; tarder à...; être en retard; être lent dans un travail, ou dans son travail en général

beges p. ibges; h. begges (بج-بغس) Verbe: mettre une ceinture; se ceindre, et de là par ext. s'apprêter à...; s'armer pour...; se mettre en devoir de... - saugler une bête

beggen h. tbeggin - N. d'act: abeggen (بج-بغغ) Verbe: manifester; faire paraître; déclarer (voir ban)

beha p. ibha h. behha (لب-عبه) Verbe: être joli, beau; briller - être charmant au physique et au moral

behdel p. ibhdel h. tbehdel - N. d'act: abehdel (لب-بهدل) Verbe: maltraiter; mal-mener; bafouer

behet p. ibhet h. behhet - N. d'act: mbakta (لب-بهت) Verbe: être étonné, ébahi, stupéfait...; ne savoir que dire ni que faire

beher parf: ibher h. behher (لب-أبه) Verbe: être étonné, surpris, interdit - V: forme arabe: tbeher (تبه) deg... examiner; scruter

behēt p. ibhet h. beh'het - N. d'act: mbaktā (لب-بهت) Verbe: chercher, examiner; discuter; scruter; questionner; faire une enquête

beteth p. ibteth h. betteth - N. d'act: bthāt - Verbe: brumer - R: en chaouia le

## betel - belot

verbe n'est pas impersonnel, on dit *ibthel elh'al*  
il bruine (m.-à-m: le temps bruine)

betel p. *ibthel* h. *tbthil* N. Tact: *bthel*;  
*betla* ( *بته* - *betel* ) Verbe: être avare; être  
paresseux

betes p. *ibthes* h. *tbthis* - n. Tact: *abthes* -  
( *بتهس* - *betes* ) Verbe: injurier; faire un affront  
à qqn; nuire à la réputation de qqn; dépré-  
cier - II<sup>e</sup> forme: *sebtres* (même sens)

bether p. *ibether* h. *tbethar* ( *بتهر* - *bether* )  
Verbe: parfumer d'encens; encenser

betla ( *بته* - *betla* ) s. fém. sans pl. Avarice;  
paresse

bei pl *beiat* ( *بئي* - *bei* ) s. m. *bey*

beien (voir *beggen* et *ban*)

bekkee h. *tbekkee* ( *بكيه* - *gugem* ) Verbe: être  
muet; être frappé de stupeur; demeurer in-  
terdit

bekri ( *بكري* - *bekri* ) Oldv. De bonne heure;  
tôt; De prime abord; anciennement: *jadis* - Ex-  
pères' a-tased bekri. hâte-toi et viens vite

bela p. *ibla* hab. *bella* n. Tact: *bla* ( *بلا* -  
*belu* ) Verbe: être usé; être consumé, rapié - être  
malingre, faible, malade, épuisé - traîner,  
languir - dér: *amebli*; malingre

belâ p. *ibla* h. *bellâ* ( *بلا* - *bellâ* ) Verbe:  
avaler; dévorer

belbac ( *بيلباك* - " ) s. m. inv: jeu de pair ou  
impair

belbel ( *ببل* - *belbal* ) s. m. sans pl. usité: le  
rossignol

beler p. *ibler* h. *beller* ( *بلا* - *anod* ) Verbe  
parvenir à...; arriver à... ou jusqu'à... II<sup>e</sup> forme

belhart - beqa

758

arabe: beller hab. kbeller; faire parvenir à...  
transmettre

belhart (بلحارت - aried) s. m. sans pl. usité -  
lion

belhuket (بلحوكيت - taqlalt) s. fém: Luette

bellar (بللار - bellar) s. m. sans pl: Au verre  
à vitre; un carreau de vitre

bellarji pl. - ien (بللارجي - bellarji) s. m: fa-  
briquant de babouches, savetier

belléd p. ibelléd h. tbelléd (بللهد - belléd) Ver-  
be: être dure, tassée, collante (terre) - tasser la  
terre; passer

belli. (بلي - ag) lang. arabe vulg. que - Le im-  
na - ii belli inuit: il me dit qu'il était mort

belmelet' (بلملت - ari) loc. adv. prise de l'ara-  
be: à poil; sans selle

belbia pl. - at (بلبيا - belbia) s. fém: fantaisie  
en cuir

b-elukhi (بلوكي - b-elukhi) loc. adv. prise de l'ara-  
be: approximativement; à peu près; envi-  
ron

bona parf. ibna hab. benna (بني - bona)  
verbe: bâtir; construire; édifier; maçonner

benda pl. ibenda ( بندا - abendu) s. m: bran-  
che spécialement chargée de fruits - Branche cou-  
pée et ornée de toute sorte de fruits que l'on  
offre comme cadeau, à l'occasion d'une circo-  
nstance

benna (بني - benna) s. fém. sans pl: douceur,  
suavité; saveur

beqa parf. ibqa h. tebqa (تبقي - beqa) Ver-  
be: être de reste, rester; survivre; être de trop  
etc. II: femme: beqqi p. ibeqqa h. tbeqqi - lui-

## beqq - bered.

ser après soi - Expr. beqqi essalam: faire ses adieux; dire au revoir

beqq (بِقْ - beqq) subs. coll: les pommiers - nom d'unité: if elbeqq pl. beqqat: une pommier

beqqi parf ibeqqa h. tbeqqi (بِقِّي - beqqi)  
II: femme arabe de بِقْ - Vbir: beqa

beqs (بِقْس - ibiqs) s.m. sans pl: le bruit

berbec parf iberbec h. tberbec (بِرْبَع - berbec)

Verbe: être tacheté; être marqué de points; être marqué de la petite vérole - II: femme: sberbec.  
hab sberbac: tacheter

berbek parf iberbek h. tberbek (بِرْبَك - berbek)  
Verbe: crier, hurler, brailler, mugir; beugler

berber parf iberber h. tberber (بِرْبَر - berber) s.m. (مَرْمَر)  
Verbe: murmurer; grommeler; - être sombre, triste (en parlant du temps)  
- On dit aussi mermex

berbuca (بِرْبُكَا - saksir) s. fém: couscous

berd (بِرْد - berd) s. m. le froid; refroidissement; rhume - Expr. elberd elqedim: pleurésie

berdâa (et taberdâa) pl. bradâ. s. fém  
bât de mulet, ou d'âne

berec parf iberiec hab berrec (بِرْع - berrec)  
Verbe: raper; gratter; écailler un poisson

bered parf ibred h. berred (بِرْد - bered)  
Verbe: se refroidir; être devenu froid - se calmer, tomber (enthousiasme, ardeur); devenir rassis (au moral). - Ex: ibred ul-ennes il est indifférent. - II: femme arabe: berred hab tberred: attésir; aérer; calmer l'ardeur.

berək parf; ibək h. berrek (af ifadden).  
(بَرَك) - Verbe: s'agenouiller (Rem: Le  
verbe doit être accompagné des req. af ifadden,  
car à la 1<sup>re</sup> forme, il a un sens détourné - En  
forme d'hab. berrek signifie s'étendre, se cou-  
cher; dormir, être arrêté (montre, machine)

berən parf; iberən hab. berren (بَرَر) - Verbe:  
tourner; se tourner, se retourner - En  
berən tittāin: rouler ses yeux.

berəq parf; iberəq h. berreq (بَرَق) - Verbe:  
être sillonné par les éclairs (ciel); luire,  
étinceler; partir (coup de feu) - R. Le verbe be-  
req n'est pas impersonnel: on lui donne pour sujet  
elhal (l'atmosphère) ou elykh (le coup de feu)

berj (et burj) pl. burj (بُرْج) - S. masc  
tour; citadelle - petit tas de pierres que l'on  
dresse dans les pâturages pour indiquer qu'il  
sont réservés - Espr: berj n-lāafit: tas de  
bois préparé pour le feu - le plur: burj. dési-  
gne les signes du Zodiaque

berk pl. brak (بَرَك) - S. m.: canard;  
- coll. brek.

berken parf; iberken hab. berrekian (بَرَكِيان) - Verbe:  
être noir

bermil pl. bramel (بَرْمَل) - S. masc  
tourneau

berq pl. braq (بَرَق) - S. m.: éclair

berqec parf; iberqec h. tberqec (بَرَقِيْع) - Verbe:  
être bariolé; bigarré; mancheté

berquq (بَرَقُوق) - S. coll. sorte de  
prunes

berr pl. burr (بُرْر) - S. m.: continent;  
terre ferme; contrée; pays

## berra - be'ra

berra (بَرَّا - berri) Adv. Dehors; au dehors -  
employé comme exclam. berri! a le sens de sort,  
sortez!, ou encore recule!, arrière! prends garde!

berria (elberria - بَرِّيَا - berria) S. masc. le dehors;  
la partie extérieure; le côté extérieur

berria hab. tberria (بَرِّيَا - berri) Verbe, justifier,  
déclarer innocent - défendre qqun en justice

berrada (بَرَّادَة - berda) S. fém. limaille

berrah' f. iberrah' h. tberrah' (بَرَّاح - berrah)  
Verbe publier; proclamer

berred f. iberred. hab. tberred (بَرَّاد - berred)  
Verbe: limer

berrek (voir berak)

berrekien (voir berken)

berrem f. iberrem h. tberrem (بَرَّرَم - berrem -  
fettel) Verbe: tordre; tourner; rouler entre  
ses doigts ou dans ses mains

berrez f. iberrez hab. tberrez (بَرَّرَز - berrez)  
Verbe: lutter, se poudrer, se battre à coups de  
cornes (chèvres)

berri (voir berria: verbe)

berru (بَرُّو - telq - berri) S. m. Crédit, ac-  
corder à un acheteur - Esp. s-berru: à crédit

beris' (بَرِّيس - beris') S. m. lépre - ladrerie

berkez f. iberkez h. tberkez (بَرِّكَز - berkez)  
Verbe: écraser; broyer, réduire en miettes. Esp.

berkez tit: crever un œil

beru f. ibru h. beru (بَرُّو - beru) Verbe:  
être relâché; être laissé libre II; forme sberu  
hab sberru. faire crédit; relâcher

beria parl. ibia h. beqqu n. s. Out. bié

beried - betel

157

(بَرِيَ - beru) Verbe: Vouloir, désirer, avoir l'intention, consentir; avoir la pensée de...

beried p. ibried hab. berried. N. d'act. bried  
(بَرِيَ - beried) Verbe: haïr, détester, honnir, avoir de la rancune

berli (بَرِي - arnaie) s. m. sans pl. Croton de mulet

berria'd pl. ib-en (بَرِي - amcahmi) adj. et subs: rancunier; haineux

bessel p. ibessel h. tbessel (بَسَّ - bessel) Verbe: être sot, timbré; blaguer; parler à tort et à travers

bessif (ب-essif - عَيْثِي - bessif) Loc. adv. arabe: par force; nécessairement; infailliblement - Lepr: s-elhall me' bessif. bon gré, malgré - bessif'el baba: malgré mon père: ou c'est bon gré, mal gré que mon père doit...

bess'ahli (بَسَّأَهْلِي - bess'ahli) Loc. adv. arabe: vraiment; réellement; absolument. Ex. bess'ahli imit baba-k? Vraiment ton père est-il mort? - Lepr: u-bess'ahli: et de fait; et en réalité; et pour dire vrai

bete (بَتِي - leba) s. m. sans pl. poil fin des lièvres, des souris etc

betu (بَتِي - beda) s. m. sans pl. commencement; initiative; entreprise

betel p. ibtel hab. telbil (بَتَل - betel) Verbe: être réduit à rien; périr; s'évanouir (disparaître); n'être plus; avoir fait son temps, ne plus pouvoir rendre de services; être nul; être périmé ou résilié; faire faux bond; rater (arme à feu) - II: forme arabe: bettel: h. thot'hal. N. d'act. abetthal: annuler, neutraliser,



## bettih - bthil

- négliger de... ; s'abstenir de... ; cesser de... ; Ex. beti-  
 til a. tetheddemed aia ; abstiens-toi de faire cela  
 bethih pl. ib. en (بته - abethih) s. m. melon  
 mûre

bethi (بته - bethi) s. m. sans pl. partage ;  
 division

bezig (et bezin) parf. ibzig h. bezzig (et  
 tebzii - بزي - bezig) - être mouillé, trompé  
 - (بزي - bezig) être gonflé d'eau ; être gonflé  
 en général

bezid p. ibezid h. bezzed (بزي - bezid) : uri-  
 ner - être couvert d'urine

bezzaned pl. ibezzanad (بزي - bezzan) s. masc.  
 derrière

bhim (voir abhim)

bhal (b-hal - بhal - ahali) loc. conj. peut-être  
 que... ; puis que ; au moment que...

bhar pl. bhar (بhar - bhar) s. m. mer ; océ-  
 an (au propre et au fig.) ; 999 grand fleuve -  
 Esp. : safer flebhar ou rel-lebhar, voyager  
 sur mer - naviguer - Prov. Sei aslem illan  
 di lebhar (litt. : Acheter un poisson qui est dans  
 la mer) vendre la peau de l'ours avant de l'avoir  
 tué - elbeh'ar elmuhit : le grand Océan -  
 C'est aussi le nom d'un des grands dictionnaires arabes.

bhat (et bhet - بhat - mbakha) s. m. sans pl. en-  
 quête ; inspection ; recherche

bhat (بhat - nesc) s. m. pluie fine ; brume

bthil (et bthil - بthil - bthil) s. m. sans pl. pares-  
 se, faiblesse - avarice

bthi (بthi - abthi) s. m. affront ; injure ; hau-  
 te

bthil (voir bthil)

bhir - bien

139

bhir (b-hir -  $\text{بـهـير}$  - bhir) loc. adv. arab. : bien, en bon état; en bonne santé - Espr. : ili bhir p. illa ... h. tili ... se porter bien

bhirun ( $\text{بـهـيرون}$  - bhirun) s. m. : tricherie - Espr. : ami lebbun. p. ienni ... h. tani ... tricher

bhir ( $\text{بـهـير}$  - bhir) s. m. : encens composé de plusieurs sortes de résines

bi (  $\text{بـي}$  - bi) C'est la même prép. que b. mais devant les mots commençant par la lettre i : Espr. : bism Allah : au nom de Dieu formule qui est en usage avant de commencer une action : - ma da bi ... suivi du suffixe pronominal. répond au français : combien je voudrais que... - Es. ma da bik a-texreméd elbab : je voudrais bien que tu ouvres la porte; voudrais-tu avoir la bonté d'ouvrir la porte etc - ma da bihum ad-susmen : que je voudrais qu'ils se taisent ! - ma da bihum a-taqimem dai. Je désirerais que vous restiez ici -

bian ( $\text{بـيان}$  - bian) s. m. sans pl. expose; tableau; développement d'une thèse; recueil; formulaire; liste; tarif; rapport écrit; table des matières.

biâ ( $\text{بـيـا}$  - biâ : azenzi) s. m. : Vente; Débit - Espr. : biâ u cra (m-â-m. Vente et achat) le commerce. Cette express.<sup>te</sup> est prise telle quelle de l'arabe

bih-u-fih (qu'on prononce aussi bih-en-fih, et bin-u-fih -  $\text{بـيـهـو}$  - bih-u-fih) loc. adv. arabe : sur le champ; à l'instant même; tout bitement

bien p. ibien h. tbien - n. f. act. bina ( $\text{بـين}$  - bien; beggen) - II<sup>e</sup> forme arabe de ban

Voir ce mot

bina (بينة - bina) s. fém. sans pl. : preuve évidente; marque, démonstration.

bin-u-fih (voir bih-u-fih)

binsa pl - at (بئس - binsa; tanhist) s. f. pince; levier; barre à mine - C'est le français pince

bir pl biar (بير - bir) s. m. : fruits; citerne

birs pl - at (بيرة - birs) s. m. : bureau arabe - C'est le français bureau

birra (بيرة - birra) s. fém. : bière (du français)

biru (بير - andun) s. m. : abreuvoir

bisbis (بوسبوس - imeqrac) s. coll. : guillon.

bit pl. bint (بيت - bit - acludi) s. m. : tente, (بيت - tahamt) s. m. : chambre; appartement

bkem (بقرم - bkem) s. m. sans pl. : Vermillon (fer)

bla (بلا - rba) s. m. sans pl. : usure d'un vêtement - (بلا - bla) tout ce qui fait souffrir, affliction, preuve; calamité - (بلا - labru) état de faiblesse, de maladie

bla (بلا - bla) - Prépos. arabe : sans; excepté; hormis; sauf; si ce n'est - Ex bla tahminim ou bla ettahminim : sans réflexion; machinalement; d'une manière insensée - bla leh'sab sans nombre (correspond à l'adj. incalculable) - bla hixt : sans selle; à poil - bla ecckk - sans doute; infailliblement; sans hésitation - Ex. la telum ce bla iman-ennek (litt. ne bla me personne si ce n'est toi-même) ne t'en prends qu'à toi-même

blac (بلا عي - bla) Adv. arabe vulg. sans rien; les mains vides; pour rien; gratis

timent

blad pl beldan (بلاذ - blad; tamurt) s. m. pays; contrée; terre; champ

blad (بلاذ - blad) s. coll: ardoise; les ardoises - nom d'unité: tablat pl tibladiin

blaba pl - at (بلابا - blaba) s. fém: place; en français place

blesfenz (بلسفنز - blesfenz) s. m: violette; po

sée

bluhi (b-luhi: بالوحي) Adv. arabe: approximativement (Kab. bluhi)

bni pl brian (بني - bni) s. m: une construction; édifice; bâtiment; ouvrage de maçonnerie

bniin pl bnan (بنين - bniin) Adj. Doux, amoureux - Doux de caractère; aimable

bnus (le- - بنوس - lebnus) s. m: bois d'ébène

bogato pl - at ( " - bogato) s. m: Avoca (du français)

boij (voir berj.)

bosta (بوستا - bosta) s. fém: la poste (du français)

bqel pl bqul (بقل - bqel) s. m: légume

bqer pl bqur (بقر - bqer) s. m: bœuf. En

âim le bqer: reine-Claude

brek (برك - brak) s. coll: les canards (Vobek)

brifi pl brifinat (بريفي - brifi) s. m: préfet - bqs. su. brifi sous-préfet - (du français)

brimt pl braim (بريمت - cembra) s. fém: pièce d'étoffe roulée qui fait partie de la coiffure

brud (et brudo. fém - برود - برد - berd; brda) s. m: fraîcheur; froid (sub.); rhume

bria (et bri) s. m. sans pl: (بري - bri) Volonté

consentement; gré expr: s-leb'ia ou s-le-  
b'ri: de bon gré - s-leb'ri ne' b-essif: bon gré;  
mal gré

b'ied (ب'يد - b'ied) s. m. Haine; rancune; res-  
sentiment

b'ri (voir b'ia)

bsis (بس - absis) s. m. sans pl. millets

bs'el (بس - bs'el) s. coll: oignons - itf n-  
lebs'el: un (seul) oignon - bs'el m-uccen  
ou bs'el m-uccanen: ail sauvage

bs'er (بس - is'ri) s. m. sans pl: le sens de la vue,  
la vision

b'ta (ب - b'ta) s. m: retard; temps trop con-  
sidérable passé à un travail

b'til (ب - tebt'il) s. m. sans pl. interrup-  
tion: cessation

b'tu (ب - bettu) s. m: scission; partage

bu pl a'itbab (et sh'ab - ب - bu) s. m: qui  
a en partage; qui possède...; qui est affecté  
de... etc: bu. latin àam: qui a trente  
ans; âgé de trente ans - bu-sennanen. épi-  
neux - bu-niet: niais; simple - bu-acul  
obèse - bu-imel'haun pleurnicheur - bu-iliin  
pouilleux etc. - Rem: Lors que bu se trouve joint  
à un subst qui prend la forme féminine t-t, il se  
joint à ce substantif, directement, et intimement,  
au point que le t initial se place devant le mot  
bu lui-même: Ex tabuzug'guait la rouge:  
le (de bu et azug'guait.

bu-acul pl. ibuaculen (ب - bu-aculid)  
s. m: ventre (autre exemple où le mot bu se  
vient partie intégrante du terme acul au pluri.  
bu ah'las (expres. complète: a'habbu bu-ah'las)

bu-asir - buaf.

143

s. m. sans pl. (Dalle) de qualité ordinaire

bu-asir (et bu-asir - بو اسير - بو اسير) - bu-asir, bu-asir) s. pluri: dont le sing. n'est pas usité. *l'é-marchois*

bu-âwir pl. ib-en (بو اد - bu-tâwir) s. masc. *basse*

bu-bah' parf. ibubah' h. tbubah' (بو باه' - qoh-goh') Verbe: être enrhumé

bu-berrak (بو برك - bu-berrak) s. m. inv. *Cas-chomar*

ublik (بوك - buq - nfaq) s. m. révolte; insurrection; révolution (du français: République)

bu-cal pl. ibu-calen (بو كال - ayrem) s. m. *Vin de terre*

bu-cethar pl. ibu-en (بو عتار - acuthar) adj. *morsure (cheval)* - On dit plutôt: bu-themunt

bu-cethar (بو عتار - bu-cethar) s. m. sans pl. *morce des chevaux*

bu-celifen (بو كلف - bu-ekidib) s. m. *Monteur*

bu-chit (بو خيت - takloubt - bu-chit) s. masc. *le feste*

bu-char (Voir bu-cethar)

bu-debbuz pl. ib-en (بو دبوز - adebbuz) s. m. *le fauce*

bu-dlagem pl. ibu-dlagamen (بو دلاجم - bu-dmuf.) s. m. *qui a de grosses joues*

budda (Voir bu-budda)

bu-drim pl. ib-en (بو دريم - abarir) s. masc. *renard*

bu'd pl. ibuden (بو اد - itif) s. m. *fin; extrémité; bout*

buf pl. ibufen (بو ف - buf) s. m. *balle en caoutchouc; ballon pour jouer*

## bu-fermin - bu-ferig

bu-fermin (بفرم) - afermar) Adj. et subs: qui a les dents de devant brisées ou ébréchées - à qui les dents de devant manquent

bu-ferina (بفرينة) - abu-ferina) f. masc. taverne

bu-grâim (بقرع) - bu-qrûm) f. m. coquille - cot

buhel p. ibuhel h. t'uhel (بهل - buhleh) Verbe: être maïs, stupide; être sot II; forme: sbuhel hab sbuhal: abêtir; abuter; rendre sot

bu-hencul (et bu-acul - بوقتر - بدين - bu-lasis) Adj. et subs: obèse

bu-hilest p. ibu-hilesin (بجهد - amlesles) Adj. qui zézai

buhel p. ibuhel h. t'uhel (بهل - buhleh) - II forme sbuhel h. sbuhil (même sens que buhel)

buh'eb' p. ibuh'eb' h. t'uh'eb' (بج - buh'eb') Verbe: être enroué

bu-h'ica (بئس) - bu-h'ica) f. m. asophage pour les ruminants

bu-hilas (voir bu-ahlas)

buth p. ibuth hab. t'buth (بث - succ) Verbe: asperger; arroser

bu-tatent (بئس - narisem) f. m. le doigt annulaire

bu-temmim (بتميم) - bu-tetmim) Adj. et subs: rêveur; sans cette préoccupation, pensif

bu-tennun (بتنن) - bu-tanzir) f. m. Merveux

bu-trig (بترج) - bu-trig) - buasir, buasir) f. pl. hémorrhoides.

148

buia (بوا - إبتا - tata) s. fém. sans pl. : Camé-  
léon

buigt (بوا - بوا - bu-muru) s. fém. : chat-  
huant; hulotte

bu-illiin (pour bu-tilliin - جؤو - bu-tilkin)  
s. m. tranquillité - (جؤو - adebbuz) le pouce

bu-jejjit pl ib-en (بوا - bu-jejjid) s. m.  
et subs. : galus

bu-jeilat pl ib-en (بوا - ajwilal; tam-  
hart) s. m. : coquillage

bu-kerkas pl ib-en (بوا - akeddab) s. m. :  
menteur; blagueur

bulduin (بوا - rsas; aldun) s. m. Du plomb.  
- (بوا - tarsabt) une balle de fusil; un  
morceau de plomb

bulga pl -at (,, bulga; burga) s. fém. : une  
pierre (du français)

bu-lila (بوا - bu-lila) s. fém. : la gale bé-  
daine

bu-lsas pl ib-en (بوا - hance) s. m. : Cou-  
leuvre

bu-maggen (بوا - bu-dmuj) s. m. : jouf-  
flu

bu-methlud (et bu-meilud - بوا - بوا  
methlud; abu-methlud) s. m. : méteil; passe-  
méteil

bu-mettauin (بوا - bu-imettauin) s. m. : fleur  
nichewe

bu-mzegga pl ib-en (بوا - bu-mzegga) s.  
m. : le rouge-gorge

bu-nafa (بوا - aifki tarimlt) s. m. : euphor-  
be

bu-ngaf (بوا - adu; bruda; bu-ngaf) s.



## buq - bu-tillin

m: asthme; bronchite; rhume etc

buq pl buaq (et abuaq) بوق - buq) s. m. max.  
clairon; cor de chasse; instrument en cuivre  
en général

bu-qousus pl ib-en ( " - bu-tienjwit) Adj. et  
subs. m: qui a le nez aquilin

buc (بوع - buc) s. m. sans pl. terrain d'abord  
boisé ou en friche, cultivé pour la première fois

bu-rba pl ibu-rbaten (بلع - asqat) Adj. et  
subs. m: gourmand

bu-rbiâ p. ib-an (رب - bar) s. m: éper-  
vier

bu-rej pl ib-en (برج - ajajih) s. m: flam-  
me

bu-rek (برك - jrad) s. coll: sauterelles - Nom  
d'unité: burki

burhan pl brahen (برهان - burhan) s. m:  
tout fait extraordinaire qui vient à l'appui  
de la religion, de la vérité; comme le miracle; la  
prophétie

burki pl burek (برك - ajrad) s. m: une  
sauterelle

busta (بوستا - busta) s. f. m. la poste (du  
français)

bu-sfair (بوسفاير - bu-sfair) s. m. Jaunisse

bu-takinin ( " - bu-takinin) s. m: po-  
lygame

bu-tbera (بوتبر - ajied) s. m. sans pl. le  
gros intestin

bu-tellis (بوتليس - bu-tellis) s. m. sans pl.  
le cauchemar

bu-tillin (بوتلين - bu-tilkim) Adj. et subs.  
m. pavilloux - (بوتلين - adebbuz) le poux

bu-tura - bu-zerur

147

bu-tura (بُورَة - tingas) s. m. sans pl. fluxion  
de poitrine - (بُورَة - achab) phthisie

bu-tura (et bu-turain) pl ib-in (بُورَة -  
bu-therkera) s. m. qui est phthisique

bu-tuil (et tuil seul) s. m. sans pl. usité:  
(بُورَة - tuil ; bu-tuil) s. m. pantalon de  
forme européenne

bu-zâka (بُورَة - bu-zâka) s. m. la noix  
vomique : - On la nomme bu-zâka parce qu'on  
prétend qu'elle tue tous les animaux qui ont une  
queue

bu-zelmat' pl ib-'den (بُورَة - bu-zelmat')

adj. et subs: gaucher ; maladroit

bu-zerur (expr. compl: ahabbu bu-zerur)  
(بُورَة - seglet ennuir) s. m. sans pl. (Datt) de qua-  
lité supérieure

## C

'c pour ac (ش - ak) fran. aff. 2<sup>e</sup> pers. du  
m. sing. req. dir. te; t'. Ex: in'ra -c: il  
t'a tué

ca (pour ce). Expr. compl: nye... ca) Verbe ce  
caâ p. icaâ h. tcaâ (عيا - cea) Verbe  
se répandre (nouvelle); se propager; se vul-  
gariser - II forme arabe: ciâ h. teiâ: répan-  
dre; vulgariser. Ex ciâ letibar: répandre une  
nouvelle

cab p. icib h. teib (ابيا - cab) Verbe: de-  
venir gris (cheveux); avoir les cheveux qui gri-  
soient; par extens: commencer à vieillir

cabb (ابيا - cabb) s. m. sans pl: acide sul-  
furique; alun

cabb pl. cbab (ابيا - cabb) s. m. jeune hom-  
me imberbe; adolescent

cabeh p. icubeh h. teabah (ابيا - cabi)  
Verbe: ressembler à...; tenir de qqm...

cae (عيا - cae) s. m. sans pl: étoffe fine;  
manusseline; calicot - la pièce d'étoffe qui

cadi - cahi'

1169

enveloppe la tête sous le turban

cadi pl. cuadi (قادي - ibki) s. m: singe

cafa' pl. mafa' (قافا' - imcafa') s. masc.  
intercesseur; médiateur

cafa' parf. icufa' h. tcafa' (قافا' - cafa')

Verbe: intercéder en faveur de qqn

cafit (كافيت - cotti) s. fém. sans pl. usité: bord,  
berge; rivage

caha f. icaha h. tcaha (قاه - radi) Ver-  
be: accorder; vouloir; consentir; désirer

cahd pl. cuhd (ن-تament - قاه: cahd)

s. m: rayon (de miel)

cahed pl. cuhad (قاه - cahed) s. m: té-  
main (en justice) - Eopr: cahed f-eddin  
martyr - On dit aussi on pl: cuhd)

cahed pl: cuhad (قاه - cahed) s. masc  
l'index de la main

cahed pl. cuhud. (قاه - cahed) s. m: pié-  
re debout au chevet ou au bas d'une tom-  
be; petite tige de bois du chapelot musul-  
man, sur laquelle on récite la formule:  
le ilah ....

cahua (ou cahuet - قاه - cahua) s. fém  
vif désir; désir passionné

cahuani pl. ie-en (قاه - chuanani) Adj.  
qui a des désirs passionnés; qui suit ses in-  
stincts mauvais

cahen f. icahen h. tcahan n. d'act: cah-  
na (قاه litt. - cahen) Verbe: avoir horreur  
de; haïr; porter rancune

cakhi' p. icakhi' h. tcahi' n. d'act: tamu-  
cakhit (قاه - cakhi') Verbe être parcimonieux,  
regardant, avare

cah'het - caref.

cah'het (كَاهِتْ - kuh'h) s. fém. parcimonie  
 avare - Expr. s. cah'het mesquinement;  
 pottitement

cahna (كَاهِنَا - kah'na) s. fém. aigreur; ran-  
 cure. ressentiment

caib pl. - im (كَايِبْ - caib) s. m. qui commen-  
 ce à grisonner; qui a les cheveux blancs, pa-  
 rens. vieillards

cal (كَالْ - alial) s. m. sans pl. terre; pou-  
 sière - Expr. cal untelar: terre à prier

Cam (كَامْ - Cam) nom propre: la Syrie. On  
 donne aussi ce nom à la ville de Damas

camî pl. cuami (كَاِمِي - camî) adj. fémite,  
 qui est de Syrie, ou de Damas

can (كَانْ - can) s. m. sans pl. distinction;  
 dignité; rang élevé; splendeur; honneurs;  
 respect; félicitations Ex: ur as-eggan ce  
 eccan: ils ne lui rendirent point d'honneur  
 - abrid n-eccan: la porte des honneurs - s-  
 eccan: respectueusement.

canti (كَانْتِي - avanti) s. m. sans pl. chantier  
 (du franç.?)

caqi pl. cuoqi (كَاَقِي - caqi) s. m. coquin;  
 scélérat; mauvais sujet

caqmaggi pl. - en (كَاَقْمَاغْجِي - caqmaggi) s. m.  
 armurier

caque pl. ic-er (كَاَقُوْر - caque) s. m. flèche;  
 bêche

car p. icar h. tear (voir tear)

caref pl. cuaref (كَاَرِفْ - caref) adj. et subs.  
 qui est vieux, cassé, sur le point de rendre  
 l'âme (ce mot s'emploie comme terme injurieux)

caref p. ieudef - dr. tearaf (كَاَرِفْ عَلَى الْوَتْنِ - belu)

cari - cāl

Verbe: être ou devenir vieux; incliner vers la tombe; être usé, brisé

cari p. icariin (et cariat) - عريين - cari) s. m. client; acheteur

carika pl - at (عريين - carika) s. f. association; participation; société

cat (et teat - forme d'hab. de west - عات - kat) Verbe: frapper au moment même; frapper soudainement; frapper précipitamment - Ce verbe sert à traduire le français tomber dans les expressions telles que la neige tombe; la pluie tombe etc - Ep. it-cat nafel, la neige tombe - il neige - heteat el-gerret = la pluie tombe = il pleut

catel pl catel (عاتل - catel) s. m. an. dont le plur. seul est usité, avec le sens de porte-manteau  
cater pl - in (عاتير - cater) Adj. et subs. adroit; habile; politique; intelligent; qui tranche aisément les difficultés

cauer p. icauer h. teauer (p. d'Est. meauvete - عاير - cauer) Verbe: consulter qq un - Donner des conseils à qq un

cariigt (pour taccariigt - عاريغت - ...) s. m. trou-pour voir taccariigt

câcâ p. icâcâ h. tcâcâ (عاريغت - câcâ) Verbe: briller; resplendir; jeter des rayons

câcâ pl. ic - in (عاريغت - câcâ) s. m. rayon de lumière; nimbe

câf p. icâf h. tcâf (عاريغت - câf) Verbe: appréhender; avoir peur d'une chose qui doit arriver; ne pas oser; se méfier

câl p. icâl h. tcâl (عاريغت - câl) Verbe: allumer; être allumé; s'allumer; prendre feu; partir (en parlant d'un coup de feu) - aboyer

172

## câr - cadda:

câr (سار - câr) s.m. poil des chiens, des chèvres, des bœufs etc; cheveux de l'homme - sîr: imcâr: velu; pattru (pigeon)

cbab pl - at (شاب - cbab) s.m. jeune homme; adolescent

cbah' (جمل - acbah'; جمال) s.m. beauté; gentillesse; grâces

cbak p. ic - en (شبك - cbak) s.m. grillage; piège en fil de fer

cbiha (et cloihet - درخشان - cbiha) s.f. ressemblance; représentation

cdid pl. cdad (et cdaid - ديدان - cdid) adj. violent; impétueux; intense; constant (Ce mot ne s'emploie que pour les personnes)

cbubia (بغية - tilum'it) s.fém. adolescence  
ce (et ca - شي - ... ara) - Ce mot correspond au français pas dans la négation ne... pas. Ex: ur hanajix - ce. Je ne suis pas

cebah' p. icbah' h. cebbah' (تزين - cebah') Verbe, être poli, orné; gentil - II forme arabe: cebbah' hab. tcebbih': orner; embellir; faire sa toilette

cebbek parf iccebbek h. tcebbik (تصيب - cebbek) v. S. act. acbek: Verbe, croiser; entrelacer. Supr acbek ni - ifassen, serrement de mains

cedd p. icedd. h. tcedd (تشد - cedd) Verbe: lier; serrer; attacher; bander. Ep. cedd lâlam: lever l'étendard. (On dit aussi cudd.)

cedda pl. - at (عدا - cedda) s.fém. adversité; détresse; pénurie; misère - ardeur; impétuosité. Ep. tella hijt ecedda tomoquant di h'murt. aia: il régnait une grande disette dans ce pays.

cefâ - cether

cefâ part. icfâ h. tecfâ - n. d'act. cfaâa (قفأ) Verbe: intervenir en faveur de qqun; intercéder

cefâ part. icfâ hab. cefâq. n. d'act. cfeq (قفق) Verbe: avoir pitié de qqun; le plaindre

cegâ hab. ceggâ (et ceggâ h. tceggâ) pour ciâ II: forme arabe de câa (قفأ - ciâ; ceggâ) Vulgariser; propager; étendre; répandre (une nouvelle)

cehed part. iched h. cehhed. n. d'act. chada (شهد - cehed) Verbe: attester; témoigner en faveur de qqun ou contre qqun; être témoin d'un fait - sens particuliers: réciter la formule musulmane; la ilah illa Allah... etc  
cehed f. eddin: rendre témoignage de sa foi, subir le martyre

ceheq hab. cehhîq n. d'act. achîq (عشق - ceheq) Verbe: râler (عشق - neheq) sangloter

ceher part. icher h. ceher. n. d'act. cher (عثر - ceher) Verbe: être connu; être célèbre, s'illustrer - avec la prép. deg. se surpasser en...  
II: femme: secher hab. sechar; faire connaître rendre célèbre - Esp. secher iman... se signaler; se rendre célèbre

ceheb part. icheb h. ceheb. n. d'act. achel (عسل - ceheb) Verbe: maigrir; dépérir; être au point de consommation; être étique; être fort anémié

cehed part. iched hab. cehhed (,, - cehed) Verbe: avoir le choléra ou la peste

cehcutia (عجوة - cehcutia) 2 fem: Panade

ceher part. icher hab. cehtar. n. d'act. actia



(شك - cether) Verbe: respirer bruyamment; resifler; remâbler; roufler

cek (تكت - kete) Pron. pers. isolé. 2<sup>e</sup> pers. masc. sing., sujet: tu, toi. Ex: iktab suasua am cek (m-à-m.: il écrit bien comme toi) il écrit aussi bien que toi - akk cek: et toi aussi - Expr: ni d-cek? (litt<sup>e</sup>: qui est toi?) qui est avec toi?

ceker parf: iker hab: cekker. S. f. cker (كش - ceker) Verbe: louer qq un; le féliciter; l'exalter; applaudir à...; rendre gloire à...; remercier; savoir gré; rendre grâces - Expr: ecceker l-'Allah! Dieu merci

cekk pl: chuk (كش - cekk) S. m.: ambiguïté; doute; soupçon; méfiance; scrupule de conscience; idée préconçue; présomption en faveur ou contre... Expr: bla eccekk sans (aucun) doute - deg-s eccekk: incertain, douteux; ambigu

cekk. Verbe. (voir cekk)

cekkel parf: icekkel hab: tekkel (كش, ckel) Verbe: mettre les entraves à une bête.

ceknet pl: ceknat (كش - acethi) S. f. m.: plainte; sujet de plainte; grief

celef parf: iclef hab: cellaf (كش - celef) Verbe: pincer ou couper le bout d'une chose, par ex. la pointe d'une branche, l'épi d'une tige de blé - (كش - celef): froter - Rem. Peut-être celef couper le bout d'une chose est-il pour l'arabe cela?

celet (et cele'd) - كش - celef) Verbe: froter (voir le précédent)

celhifen (كش - itharrura) S. m. plur. sans sing. usité: mensonges. Expr: bu celhifen men

teur

cellah' p. icellah' h. teellih' (تَلَّح - cellah')  
 Verbe: couper par tranches; dissigner; faire l'an  
 topsoi

cellel hak. teellel. (تَلَّل - cellel) Verbe: cou-  
 virer de...; garnir de...; appliquer une couche  
 De... hepn' cellel s. eljeb: revêtir d'une couche  
 de plâtre - cellel s. idref: argenter - cellel s. id-  
 dshob: Dorer

celliq pl cellaid (et cualeq - تَلَّيْق - acelliq)  
 S. ni: chiffon

celqef p. icelqef h. teelqaf (تَلَّقَف - celqef)  
 Verbe: saisir précipitamment; happer, enle-  
 ver prestement

celruma pl clarem (تَلْرُمَا - fuda n. - ce-  
 larem) S. fem. sur côté de la moustache - le  
 plur. clarem désigne la moustache

cem (تَم - kem) Pron. pers. 2<sup>e</sup> pers. fem. sing.  
 suj. tu; toi - id. (ت - kem) réq. dir. te

cembel (pour cenbel) pl. cuabel (تَمْبَل - ta-  
 jâhult.) S. ni: Balance (K)

cemcem p. icemcem h. teemcem (تَمْتَم - cem-  
 cem) Verbe aspirer à plusieurs reprises par le  
 nez - être dépité.

cemeth p. icemeth h. cemmeth (تَمَث - tnef-  
 fet) Verbe: s'enorgueillir; faire le fier

cemet parf. icemet h. cemet n. d'est: ac-  
 met (تَمَث - cemet) Verbe: être laid, vilain;  
 - (تَمَث - cemet): insulter; injurier (Dans  
 ce dernier sens cemet est mis pour cetem)

cemmeth p. icemmeth h. teemmeth (تَمَمَث -  
 cemmeth) Verbe: mouiller; tremper; percer  
 (en parlant de la pluie)

cemmer h. tcemmex (تَمَمَّع - cemmer) Verbe  
retrousser, relever ses habits

cemmet (تَمَمَّع - cemmet) s. fém. sans pl: tabac  
à priser

cena parf icna h. cenna (تَعَنَّع - cenna) Verbe  
chanter (oiseau) - (تَعَنَّع - cenna) louer; vanter;  
préconiser. Expi: cenna deg iman... Je van-  
ter

cencen p. icencen h. tcecnou (تَعَنَّع - cencen)  
Verbe. tinter, résonner; sonner; rendre un son  
métallique; tinter (en parlant des oreilles)

cenfir pl. cnafer (تَعَنَّع - acenfir) s. m:  
grosse levre

cenger p. icenger h. cenjar (تَعَنَّع - mengah)  
Verbe: Donner contre...; heurter violemment - for-  
me de réciprocité: mcenger(et) h. mcenjar(et). Se  
heurter violemment l'un contre l'autre; se re-  
battre l'un sur l'autre

ceqa parf icqa h. tceqa (تَعَنَّع - ceqa) Ver-  
be: s'inquiéter de...; s'intéresser à...; être intéres-  
sé à...; En matière xer icqa? En quoi cela peut-  
il t'intéresser (m-à-m.: de quoi se préoccupe-t-il?)  
- ur ceqir ce fell-as: je ne m'en inquiète pas;  
peu m'importe!

ceqcir pl. caqcir (تَعَنَّع - aceqcir) s. m:  
bas avec pied

ceqef p. icqef h. ceqef (تَعَنَّع - ) Verbe être  
couvert de tessons, de débris et durci (chemin)  
Il forme: ceqef h. tceqaf couvrir de tessons,  
de pierres; de débris

ceqeg (et ceq) parf icqeg (et icq) h. tceqeg  
(تَعَنَّع - ceqeg) Verbe: être fendillé, crevassé, se  
fendiller, se crevasser - poindre (aurore)

182

ceq - cerr.

ceq (voir ceqeq)

ceqqa pl - at (عقق - acqiq) s. fém. : fonte, fê-  
lurecerah' p. ierah' h. cerrah' (شرح - necrah')  
Verbe: être gai, joyeux, radieux; être illumini-  
né par la joie (visage) || f. ar: cerrah' amusercerâ p. icrâ h. cerrâ (شرح - eldi) Verbe:  
être ouvert (passage); être ouverte (porte) - ||:  
femme arabe: cerrâ h. teerrâ ouvrir une por-  
te etccerbat pl. cerbat (عربا - cerba) s. fém. : pota-  
ge, soupecercer h. teercar (شعرش - cercer) Verbe: faire  
du bruit (eau qui tombe; cascade)cereb parly icreb h. cerreb (عرب - cereb)  
Verbe boire d'un trait; gobecered' p. icred' h. cerréd' (شرط - cered') Ver-  
be: poser comme condition; stipuler; faire  
ses conditions, ses réserves

cerah' (voir cerah')

cerék p. icerek h. cerrék (عرك - cerék)  
Verbe: mettre en commun; s'allier avec qqun,  
concourir à...; coopérer à...; avoir part, ou  
prendre part à...cerf (عرق - cerf) s. m. sans pl. : dignité, no-  
blesse; célébrité; renommée

cerlia pl. at (عربا - meftari') s. fém cadenas

cerq (عرق - cerq) s. m. sans pl. : l'est; l'Orient

cerqi pl. ic-en (عرق - cerqi; acerqi) Coq.  
qui est de l'est; qui vient de l'est - pris sub-  
stantivement: vent de l'estcerr (عرق - cerr) s. m. sans pl. : pénurie de  
vivres; disette; famine; privations de toute sorte

- le mal en général - Ex. elhir d-eccerx : le bien et le mal

cerref p. icerref h. tcerref (شرف - cerref) Verbe illustrer; anoblir (Il forme arabe de شرف)

cerreg p. icerreg h. tcerreg (شرق - cerreg) Verbe déchirer; lacérer - être déchiré

certah p. icertah h. tcertah (عتى - zuti) Verbe : se pavaner; faire le fier

cert pl. crut (شرت - cert) s. m. condition; chose, pacte, obligation; convention; Expr: s-cert... ou s-ecert... suivi du futur... à condition de... ou que... d-ecert - qui doit arriver; infallible

cerieb p. icerieb h. cerieb (عيب - cerieb) Verbe : regarder quelqu'un sévèrement; attrister qqun par des procédés malveillants - être affligé, attristé

ceriel p. iceriel h. tceriel s. d'act. ciel (جاء - ceriel) Verbe : être occupé à... ou de...; être très-proche; se donner beaucoup de peine; être fort actif.

certan p. ictan h. tcertan (عتى - selbedue) Verbe : chanter (oiseau)

cetel p. icetel h. cettel avec la prép. di (جئت - cetel) Verbe tenir de...; avoir qqch. de commun avec...; hériter de... Ex ictel di - l'huah-umad. il tient de ses ancêtres

cetern p. ictern h. cettern (عتى - cetern) Verbe injurier; insulte; reprendre ou gronder qqun sans motif.

ceti p. icta h. cetti (عتى - bein) Verbe vouloir; désirer, avoir l'intention de...

cetka pl. - at (شكوى - شكاية - acetki) s. fém. réclamation; plainte ou justice; accusation

cetki p. icetka h. tcetki s. d'act. acetki (عتى)

cetti - charani

159

cetti) Verbe, 1<sup>er</sup> avec la prép. fell. se plaindre en justice; assigner - 2<sup>o</sup> avec la prép. is... accuser - 3<sup>o</sup>  
isteka fell-i : il m'a cité devant le tribunal -  
isteki is-i : il m'accuse

cetti p. icetta h. teetta (عِتِي - cetti) Verbe  
Hiverner;

cetua (عُتِي - عِتِي - cetua) s. m. sans pl. :  
hiver

ceter p. iceter h. cetter n. d'act. et art (عِتِي  
ceter) Verbe: être habile, ingénieux, intelligent

cetreb pl. ctareb (عِتْرِب - cetreb) s. m. : fust,  
baguette; martinet

ctrenj (عِتْرِنَج - ctrenj) s. masc. sans pl. : le jeu  
d'échecs.

cfa (عَفَا - cfa) s. m. sans pl. : guérison; am-  
brosion dans l'état d'un malade

cfaâa (عَفَاآء - عَفَاآء - cfaâa) s. fém  
intercession; médiation; préemption

cfa (même sens que cfaâa)

cfaq (عَفَاق - cfaq) s. m. sans pl. : crépuscule du  
soir

cfaq (عَفَاق - cfaq) s. m. sans pl. : feticé; commu-  
siration

chada (فَعْدِي - عَدِي - chada f'eddin) s. f.  
martyre (lett<sup>e</sup> : témoignage en faveur de la foi)

chat (pour chadet ou chada - عَدِي - chada)  
s. fém : témoignage; attestation; profession  
de foi

chana (عُشَانِي - chana) s. fém. sensualité,  
passion

-charani (et cahmani) pl - en (عُشَانِي - cha-  
nani) Adj. qui a des désirs ardents, des in-  
stincts passionnés; qui suit ses instincts

cheq pl. chuq (čerš - cheq) s. m. sanglet;

*Souffrir*

cher (čerš - cher) s. m. sans pl. illustration,  
vogue; célébrité

cher pl. chur (čerš - cher) s. m. mois; lu-  
naison

chid pl. chada (čerš - chid) s. m. Martyr

chili (čerš - chili) s. m. vent de l'ouest ou  
du Sud-Ouest; simoun; sirocco

char (čerš - char) s. m. sans pl. renouveau;  
renouveau - Espr: bu-char pousseif (animal)

ci pl. aia (čerš - ci) s. m. chose; affaire - Es.  
ciš kull-ci: sur toute chose; avant toute cho-  
se; surtout - hatta ci: rien du tout - we el-  
li' de bab n-essi: je ne possède rien

ciāapl - at (et cuaiā - čerš - ciāa) s. fém: il-  
lustration; décoration; croix de la Légion d'hon-  
neur ou tout autre insigne - Espr: bu-ciāa  
titulaire d'une décoration

cib (čerš - cib) s. m. sans pl: les cheveux blancs;  
par ext. la vieillesse

cibani pl. ie-en (čerš - cibani) Adj. et sub.  
qui commence à vieillir; vieillard

cicma (čerš - cicma) s. fém. sans pl: cabinet  
d'aisance

cicu pl. ie-en (čerš - itoucu) s. m. poussin;  
petit poulet

cidu pl. iciduan (čerš - ašurk) s. m. bran-  
che d'arbre (Kh.)

ciš pl. -en (" - ") s. m. chef; maître; le  
premier en mérite (pris du français chef)

cih (čerš - cih) s. m. absinthe (arbrisseau)

cih pl. ciuh (čerš - cih) Adj. âgé; vieux -

ciad - citen

161

Subs. vieillard; maître d'école - 2: pl. meaiti

Subs: chef de village ou de tribu (suivant les endroits); cheikh

ciad pl ic-ey (Voir aciad)

ciâ (Voir caa)

ciet parf. iciet h. teiet (تيت - ciet) Verbe: broder pour nettoyer - par ext: cirer - pander une bête de somme

cili (pour chili - Voir ce mot)

cint pl cinat. (جول - carna) s. fém: cicatrice; marque; stigmata

cir parf. icar h. teir s. d'act: icara - (تير bien - cir) Verbe: indiquer, désigner; faire allusion à...; présager; marquer

cireb pl cuareb (عرب - acenfer) s. m: lèvre - (عرب - cey - rif; cett) s. m: bord de rivière; rivage; h. imut di cireb ni-irer: il marche au bord de la rivière - iâdda f. cireb ni-irer: il suit le bord de la rivière

cita pl - at (عيتا - cita) s. fém: brosse; pinceau

citu p. icitir h. teitir (تير - citir) Verbe: se hérissier (cheveux); avoir les cheveux qui se hérissent - avoir chair de poule

citan pl. cuaten (كيتان - citan) s. m: Satan, le démon en général; mauvais génie; perturbateur; semeur de discorde; brasseur - Espr: citan n. ossaat: spirale de montre

citani (تير - ) es press. adv. façon de jeter une pierre en imprimant au bras un mouvement rapide de haut en bas - l'espr. complète est: sout citani

citen p. iciten h. teitir (تير - citen) Ver-



be: être méchant; être mauvais, turbulent; faire du mauvais esprit; pousser à la révolte

cjer pl cjur (شجرة - tejra) s. m. arbre

ckal pl - dt (شكال - ckal) s. m. entraves pour les bêtes de somme

cker (شكر - cker) s. m. sans pl. louanges; hommages; remerciements

clada (كلادة - clada) s. f. sans pl. salade (pris du français?)

clarem (كلاريم - clarem) s. masc. plur. de l'arabe rogâli - moustache - 3<sup>e</sup> pr: ferd n-ecclarem. un seul côté de la moustache

climn (كلين - climn) s. m. sans pl. bi-chlorure de mercure; sublimé corrosif

emal (الشمال - emal, dahra) s. m. le nord

emata (اتامتا - emata) s. fém. sans pl. injure; grossièreté; mauvais procédé

emâ (عوم - emâ) s. m. la aïce - (voir emuâ)

emini (عومين - emini) subs. m. sans pl. usité. Cheminée bâtie à l'européenne - cheminée du feu à piston (- pris du français)

emuâ (عوماء - emuâ) s. pl. de emâ - Rayons auréole

emutha pl emuthi (عومثا - tagbruct) s. fém. pot; vase en terre

enader (نادر - prononciation pour nader - voir ce mot)

cott' pl ctut' (كوت - cott') s. m. bord, rivage de la mer

cqaq (تفراق - cqaq) s. m. sans pl. séparation, partage; déunion; scission; schisme

cra (اشرا - cra) s. m. sans pl. achat. 3<sup>e</sup> pr:

elbiâ n-eccera (لبيته - vente et achat) le com-

merce (express. arabe)

crab (شراب - crab) s. m. sans pl. Vin; liqueur  
- qli ne-crab : un peu de vin

crâ (شرع - crâ) s. m. sans pl. loi; justice; le  
tribunal - le droit positif (opposé à haqq le droit  
naturel) - Expr: hukm n-cerâ : arrêt du  
tribunal

criâa pl. at (شرايا - criâa) s. f. m. la loi; le  
code

crif pl. cerfa (شرى - crif) adj. et subs. noble;  
personnage à marque - Chérif.

crikt pl. crikat (شريك - carika) même sens  
que carika

crit pl. crut (شرى - crit) s. m. : tresse; galon;  
litre

ciel pl. cuial (et ieu'alen - جاي - ciel) s. m.  
cours; travail; affaire; occupation; besogne;  
spécialité, travail dont on est particulière-  
ment chargé ou pour lequel on a des aptitudes  
particulières : Ex nai d-ecce'el-inu : ceci, c'est  
mon affaire à moi - Expr: ciel amxuanu : tout  
d'abord; premièrement; avant toute chose

ctat (سواد - ctat) s. m. tapage; dispute; chi-  
cane

ctem (même sens que actam)

ctember (سبتمبر - ctember) s. m. septembre  
(du franc)

ctara (et ctért) subs. f. m. sans pl. (جلبان ctara)  
habileté; ingéniosité; adresse; activité.

ctért (voir ctara)

cua (سجيس - cua) s. m. sans pl. rôt; rôté;  
ragoût

cual (شوال - cual) s. m. le mois musulman de

Choual (10<sup>e</sup> mois)

cuatél (voir catél)

cuber (قبر - asugri) s. m. sans pl. dessert

cubri (même sens que cuber)

cudd (voir cedd)

cuf parf icuf hab touf (تفح - cuf) Verbe: gonfler, (sans neutre); se gonfler; fermenter; gonfler d'air

cufaâa (فعاا - cufaâa) s. fém. sans pl. réhabilitation; droit d'accession; présomption

cufet (فح - acufu) s. fém. intumescence

cug parf icug hab tugga (زق - ceq) Verbe glisser; faire un faux-pas

cua (قوا - cuit) Dimin. arabe de قوت. employé comme adjectif: peu; un peu de.; l'op: cua-be-cua: peu à peu; doucement; lentement

cuk (قوك - cuit) Subst. masc. coll. les épines

cuket pl cukat (قوكا - cukka) s. fém. une épine, bout de bois taillé en pointe; arête; angle; - plume métallique

cum (قوم litt<sup>e</sup> - cum) s. m. sans pl. malheur; infortune; méchanceté

cukc (voir cektc verbe)

cumlél parf icumlél h. teumlil (قوا - urir)

Verbe: être jaune; jaunir; par dériv: pâlir; devenir livide

cumm sp. icumm h. teumm (قوم - cumm)

Verbe: aspirer; flairer; priser du tabac

cucec sp. icucec h. teucec (قوع - cucec)

Verbe: désoler; troubler; attrister; incommoder; intriguer qqn; embrouiller les idées

cunel parf icunel hab teunal (قوا - haier - cubbel) Verbe. troubler; surexciter; déranger les idées

cuer

165

cuer f. iuer h. cuar (شؤ - cuer)  
Verbe. indiquer; monter du doigt; appeler  
qqun par geste.

# D

d ( " - d ) partic. affirm. qui remplace le Verbe être à tous les temps et à toutes les personnes. Ex : ij deq-sen d-adernic : l'un d'entre eux était fou (ou bien l'un d'entre eux qui était fou) - d-ar-gaz : c'est un homme - nai d-emmi-s n-socith : celui-ci est le fils du cheikh

d (= ed) partic. de retour qui donne à certains verbes un sens opposé à celui qu'ils ont à la forme simple : Ex. ruh' : va-t-en ! - ruh'-ed : viens - iruh' il est parti ; iruh'-ed il est venu - aui elh'ajet aia : emporte cet objet - aui-d elh'ajet aia : apporte cet objet

d (= id - g - d) partic. copulative : et ; ainsi que ; aussi . Ex. nete d-uma , moi et mon frère - eccith d-memmi-s : le cheikh et son fils

d (= id " - d) partic. emphat. qui s'emploie soit avant soit après les verbes et les participes. Ex ini-ii-t-id (au lieu de ini-ii-t) dis-le-moi - ez-zeman i-d-igguren (pour ez-zeman ai igguren) le temps à venir

d - daim

167

d (abrég. pour id - go - d) prép. avec. Ex.  
illa uma ihadder d-memmi-s beera: mon  
frère était dehors, s'entretenant avec son fils  
d (abrég. pour ad - " - d) partic. du futur  
Ex: {dat m-nara-d-ias: avant qu'il ne  
vienne

da (et dai - Lis - da) Adv. ici; ici-mê-  
me: Ex ad-l'arger da, ur esggué hamurt  
ni-iudan (prov.) mieux vaut endurer tous les  
maux dans sa patrie que d'émigrer ailleurs -  
(m-à-m: Je brûlerai ici, (mais) je n'irai pas  
dans un pays étranger) - Lia rier da. Venez ici  
dab pl duab (دواب - ariul) s. m. âne - Ex pr.  
lâb duab jouer pour rire

dabacir (دابشير - dabacir) s. pl. sans sing.  
craie

dadda pl id-ten (دآ - jedd) s. m. grand-  
père

dahliz pl dhaliz (داليز - dahliz) s. m. Tou-  
terrain; carreau; can

dahh' pl dhuh' (دح - dahh') s. m. bracelet  
en argent

dahel (داهل - dahel) 1: sans pl. Subs. max: le  
dedans; l'intérieur; le cœur d'une chose - 2: Adv.  
à l'intérieur; au-dedans; dans (suivi d'un rég.)  
- Ex press.: s-dahel, à l'intérieur; au-dedans

dai (Lis - dahi) Adv. de lieu: ici; ici-mê-  
me Ex pr: dai dur; ci et là; par-ci par-  
là; à droite et à gauche (On dit aussi da)

daia (دايا - daia) Adv. requantité: assez;  
suffisamment; cela suffit.

daim (دائم - daim) 1: Adv. toujours; constan-  
ment; continuellement - Ex pr: Si daim

de tout temps - 2° sans pl. Subs. masc: perpétuité; éternité - 3° plur. daimin. Adv. qui dure; perpétuel; permanent

daimen (دَائِمًا - daimen) Adv. même sans que daim (1°)

dair . Nom d'Agf. de forme arabe. employé adv. & dans le locution: dair saïr (دَائِرًا سَائِرًا - eddair) au tour; tout autour

daira pl. duair (دَائِرَاتُ - athial) s. masc. Cavalier attaché au service d'un employé de l'administration.

dalia pl. duali (دَالِيَاتُ - dalia) s. f. caver de vigne; vignoble (دَالِيَاتُ - dalia)

dalt (دَالْتُ - taduilt) s. fém. sans plur. tour; tour de rôle; retour - Expr: s-eddalt: successivement; à tour de rôle; - le kull ahad di-dalt-ennes: chacun à son tour - kull ij ne eddalt-ennes (même signification) Rem: On donne le nom de dalt, par extension; au troupeau des mulets du village que chaque famille est tenue de mener paître, à son tour, durant l'hiver

dar parf idur (دَارٌ - ezzi) Verbe arabe. tourner autour; aller, cà et là; parcourir

dar pl. diar (دَارَاتُ - atham) s. ni maison Expr: ur sâr la dar la juan: n'avoir ni feu ni lieu (ni - à. ni maison, ni jardin) - (دَائِرَةُ - tamhart) orbite (de l'œil)

darit (et dareyt) pl. durair (دَارَاتُ - tuedarrit) s. fém: abri; endroit où l'on se met à couvert

dart pl. darat (دَارَاتُ - dara) s. fém. le halo de la lune; auréole

daïren (دَائِرَةً - daïren) Adv. encore; à nouveau

pour la seconde fois

dau (دَاو - dau) 1<sup>er</sup> sub: le dessous - 2<sup>e</sup> adv. sous; dessous - Ep. s. eddau-s (et s. eddu-s) en dessous de ... (Voir aussi adda)

daua parf idaua h. tdaua - (دَاو - dau) Verbe: soigner un malade; donner des remèdes; panser; traiter un malade

dauum (دَاوْم - dauum) s. m.: persévérance - Ep. s. dauum: toujours. Rm sur la forme dauum est sans doute pour dauam; elle n'est pas usagée dans l'arabe parlé. Il existe en arabe littéral une forme دَاوْم (dauum, si l'on prononce la voyelle), mais dans la langue parlée, il reste daum et non pas dauum

dāa parf idāa h. tdāa (دَا - dāu) Verbe: appeler, invoquer l'aide de qq n; aspirer, faire des souhaits ou des imprécations. Ex dāir i-iman-imu s. elmut. Je me suis souhaité la mort - Ep. dāa s. elthir: appeler les bénédictions (de Dieu) sur qq n - dāa s. essu appeler les malédictions (de Dieu) sur qq n - dāa s. Rabbi invoquer le secours de Dieu en faveur de qq un ou contre qq un -

dādā hab. tidādā (دَاد - ngugu) Verbe: trembler; trembloter (objets inanimés)

dāmae pl id-en (دَامَاع - adāmamae) Adj. et sub. qui a les yeux chassieux

dāma pl dāmā (دَامَا - dāma) s. fém; affaire en justice; procès; affaire importante, ou affaire en général - imprécation

dāu-ssu (pour dāu-n-essu - دَاوْسُو - dāu-ssu) s. m. sans pl imprécation; souhaits de malheur - par extens. qui mérite qu'on lui souhaite tous les malheurs; coquin; etc (Voir dāa



## dbar' - defâ

dbar' (دبار' - dbar') s. m. sans pl.: cuir fin et de couleur dont on garnit l'intérieur des babouches

dbar' (même sens que dbar'a)

dbara (et dbariet) s. fém. invar. (دبارا - dbari)  
tan; tanin

dbariet (voir dbara)

debber sp. idebber h. tdebbir. v. d'act: adebber. (دبر - debber) Verbe: conduire; mener; diriger; indiquer - Esp: debber ras... (esp: arabe) ou debber itf... (esp: chaoui) prendre des mesures; s'arranger; se tirer d'affaire; se débrouiller - Esp. debber ras-ek ou debber itf-ennak: débrouille. tin - debber suivi de la prépos: fell, af, ou f. admistrer; avoir la conduite de...; la direction de... poursuivre à...

debbuz (et adebbuz - دبروز - adebbuz) s. m. matraque; casse-tête; course plombée; gros bâton en général - le pouce - Esp. bu-debbuz celui qui porte un casse-tête (épithète que l'on donne à l'Ange de la mort: *El'rain bu-debbuz* - debbuz (et debbuz elgenla) le pouce de la main (litt<sup>e</sup> masse des poids)

deber' sp. idber' h. debber' (دبر' - deber') Verbe  
tanmer

debsi (et adebsi pour tebsi) voir tebsi

debra pl. - at (دبرا - uddir) s. fém: coup de poing; gifle

debra pl. dewr (دبرا - taddart) s. fém Villa-ge

ded sp. ided hab tedel (-ed) pour edd. voir ce mot

defâ sp. idfâ h. deffâ (دفا - defâ) Verbe pointer; repauser; pointer devant soi; mener un trou

pean

deff pl. dful (دُف - deff) s. m: tambourin, volet de fenêtre, battant de porte

defter pl. deftarat (دِفْتَر - defter) s. m: registre; album

deg (et di) prép: (دِي - deg, di). Dans, à l'intérieur de...; parmi - Durant; pendant; Es. ij deg-sen. l'un d'entre eux - deg h'addant dans la maison - deg idh pendant la nuit - Deg nas (et par corrupt: dugg-as) durant le jour - mata deg tell'sed: de quoi (pourquoi) ris-tu! - Es. deg-sen... (il y a) parmi eux... Es deg-sen iser-raben: Il y a des voleurs parmi eux - eddunit, d-main elkull illan deg-s: le monde et tout ce qu'il renferme - degg-a (pour deg-a) du moment que...

degg-a (voir deg)

dehee p. idhee h. dehee s. d'act. dhica (دِهَع - dehee) Verbe: être étonné; être stupéfait, émerveillé - être déconcerté, se troubler; être ahuri - II<sup>e</sup> forme: sedhee h. sedhae: alarmer, déconcerté

dehen p. idhen h. dehen (دِهَن - dehen) Verbe: oindre; frictionner; frotter avec un corps gras, enduire de... Es. dehen s-elgedran (enduire de goudron) goudronner

dehel p. idhel h. dehel (دِهَل - dehel; he-cem) Verbe: entrer; pénétrer

deir pl-at (دِير - deir) s. m: monastère

dekk p. idekk h. tdekk (دِك - dekk) Verbe: enfoncer, en frappant, un objet dans un autre qui est percé; couvrir; charger une arme

dekkam (et deqqam) p. idekkam h. tdekkim

(دكڤ - dekem ; dekkem) Verbe: Donner un coup de poing au visage ou sur la poitrine ; casser les dents à coups de poing - C'est par suite d'erreur qu'en chonnia on prend l'un pour l'autre dekkem et deqqem. En arabe, ces deux verbes sont parfaitement distincts, bien qu'ils aient des significations assez rapprochées

dellaâ (دلاآ - dellaâ) Sub. masc. coll. pasté. ques - nom d'unité: tadellaât pl. tidellaâin  
dellel fr. idellel h. tdellal - (دلل - dellel) Verbe: vendre à l'encan

demmer fr. idemmer h. tdemmer (دمم - demmer) Verbe: bousser pour faire reculer ; repousser à force de bras ; pousser une porte pour l'ouvrir ou la fermer

deqdeq parf. ideqdeq h. tdeqdeq (دق دق - deqdeq) Verbe: frapper à la porte ; battre à coups répités.

derbala pl drabel (دربال - aderbal) s. fém: quenille ; habit déchiré et usé

derber hab. tderber (دربر - derber) Verbe: Jeter de haut en bas ; jeter dans un abîme ; précipiter

derbukka pl drabek (دربك - derbukka) s. f. tambour des nègres

derdar (دردر - derdar) s. coll. ornements ; fines

derem parf. iderem h. derrem (درع - qerec) Verbe: mordre

derja pl. druf (et derjat - درجا - derja) s. fém: marche d'escalier, échelon ; Degré d'un instrument de précision ; - rang, place

derref fr. iderref h. tderraf (دررف - derref)

deriel - dhica

173

Verbe: graduer.

deriel p. ideriel h. derial n. d'Act. tiderielt  
( $\text{d}^{\text{er}} - \text{deriel}$ ) Verbe: être aveuglé; devenir aveugle (au propre et au fig.) - II: forme. s. deriel h. s. derial: aveugler

ders plur. drus ( $\text{w}^{\text{r}} - \text{ders}$ ) s. m.: leçon, un cours; une séance de classe

deur parf. idur hab. derren ( $\text{e}^{\text{is}} - \text{kesu}$ ) Verbe: tresser

dernie parf. idernie h. tdernie ( $\text{e}^{\text{is}} - \text{de}$ ) Verbe: être ou devenir fou; faire le fou, le derviche

derder parf. iderder h. tderder n. d'Act. tiderder ( $\text{e}^{\text{is}} - \text{skiked}$ ) Verbe: châtouiller (sens act. et neutre)

deriel parf. idriel h. deriel n. d'Act. adriel - ( $\text{e}^{\text{is}} - \text{deriel}$ ) Verbe: altérer; falsifier, contrefaire les denrées, les produits alimentaires; tromper dans les ventes; prendre qq un en traître ( $\text{e}^{\text{is}} - \text{ulun}$ ) être faible, débile

derlit ( $\text{e}^{\text{is}} - \text{adrial}$ ) s. m.: fraude; tromperie

derren p. iderren h. derren ( $\text{e}^{\text{is}} - \text{hemtem}$ ) Verbe: grogner (en parlant des animaux)

derz parf. iderz h. tderz n. d'Act. addaz - ( $\text{e}^{\text{is}} - \text{derz}$ ) Verbe: battre la terre; damer; marteler; castrer; piler; broyer

derz p. iderz h. tderz ( $\text{e}^{\text{is}} - \text{derz}$ ) Verbe: faire aller; passer - livrer à la justice

ghan ( $\text{e}^{\text{is}} - \text{ghan}$ ) s. m.: bierre froide et sa lé - onguent, pommade

dhel (même sens que dhica)

dhica ( $\text{e}^{\text{is}} - \text{dhica}$ ) s. fém.; sans pl.: étournement; consternation; stupéfaction; épouvante

dhan (voir duthan)

di (pour deg. - دى - di) prép.: dans; à l'intérieure  
 de...; parmi - Dicant; pensant. Ex: mata - c ig-  
 zan di - lkajet aia? Qui'est-ce qui t'a poussé à te  
 mêler de cette affaire? - di gli m-ussan: au sein  
 de jours; sous peu - di tkabla: sur la table - di  
 zaman dini: en ce temps-là - di gli m-maman: dans  
 un peu d'eau - ur illi ce di lusoqt-ennes: ce n'est pas  
 le moment opportun (litt.: ce n'est pas en son temps)  
 - ikra haddant isken di-s: il a acheté une mai-  
 son pour y habiter - Expr: di-hiera (= id gara): en  
 compagnie de...; avec (voir deg)

diddic (voir adiddic)

diia (ديا: diia) - S. fem. sans pl. usité. Dette  
 du sang; dommages-intérêts pour un homicide  
 dima (autre lecture de l'arabe ديما, qu'on pro-  
 nonce aussi; daimen et daim) Adv. toujours; con-  
 tinuellement; sans relâche

dimi (" - ") S. masc. sans pl. Pièce d'étoffe de  
 marocaine, qui, chez les Chaouis, couvre le tête  
 sous le turban

din pl. dian (et adian - دين - din) S. masc.  
 religion, foi; croyance

din pl. diun (دين - din) S. m.: dette; dettes en  
 général - jugement. Expr: iun eddin. le jour  
 du jugement général

din (et dini - دين - rahi) Adj. dim. celui-là -  
 Ex di zaman dini: en ce temps-là - luqeddin  
 (pour lusoqt din) alors; en ce moment-là.

din (et dun - دن - din) Adv. là; là-bas -  
 Ex r'er din: vers là-bas; là-bas (avec mouvement) - si-  
 din: de là; de là-bas

dix pl. diur (ديور - dix) S. m.: l'angle qui pas-

dir - duaid

175

se sur le poitrail d'un bête de somme

dir (et dira pour dir-a) - دیر - ticki) Adv  
lorsque

dis (دیس - adles) s. m. sans plur. le diss (plante);  
- channe

dinan pl. dinanin (دینان - dinan) s. m. Divan,  
conseil; assemblée; cercle; titre de plusieurs li-  
vres de littérature arabe.

dlalt pl - dlalat (دلال - dlala) s. fém. Ven-  
te à l'aveugle

dman pl - at (دمان - dman) s. m. gouvernait  
dqiga pl. dqaiq (دقیق - dqiga) s. fém. mo-  
ment fort court; un petit instant; - dqig-  
qet n. essaât: une minute - Hansa dqaiq n.  
essaât (ou Hansa dqaiq seul) cinq minutes.

drabez (درابز - darbezim) s. masc. plur. sans  
sing. usité. parapet; garst-fou

drenj (درنج - drenf.) s. m. sans pl. cibacati; ce-  
tratiel (l'orthographe régulière est trenj - ترنج)

druj. (درج - druj.) s. masc. pl. de derja: avec  
le sens de: escalier; gradins d'un amphithéâ-  
tre, etc (voir derja)

drus (et drust - دروس - drus) Adv. peu; trop  
peu

dua pl. duat (et duait; duanat; ou duawan)  
s. masc. (دوا - dua) - remède en général; tout  
ingrédient qu'on administre, soit pour guérir  
soit pour nuire - Ex: dua isângan: vomitif -  
dua n. sekran: un narcotique, et spécial<sup>l</sup> le  
chloroforme - dua isehhelon addis: purge -  
Ex. estdua thix min lehjabat: un remède vaut  
mieux que les amulettes.

duaid (plur. de dud - دود - fdauc) s. m.

le vermicelle (litt<sup>re</sup>: petits vers)

duait (un des pluriels de dua. Voir ce mot)

duait pl. duaiat (دوايات - trad. uisebi) s.

fém: faux-nez de pipe

duam (دوام - duam) s. m. sans pl. perpétuité; pérennité; éternité; - stabilité; constance

dubbiz pl. id-em (دببوز - debza) s. m. poing; coup de poing.

dud (دود - iderman) 1<sup>er</sup> s. masc. coll. les vers en général - 2<sup>e</sup>: nom d'unité: duax pl. duaid. un ver; - le pluriel: duaid désigne le vermicelle

duth p. iduth hab. duth (n. d'act. duth)

duth (دث - melli) Verbe: se pâmer; défaillir

duth (دواخ - aduath) s. m. sans pl. Vertige; -

Ép. iunt-ai edduth: la tête me tourne.

Je suis pris de vertige

dug (et dugg) mis pour deg suivi d'un sub. ayant un a initial - Ép. dugg-ab (pour deg-nas) pendant le jour.

duh' pl. duah' (دو - duh') s. m. berceau d'enfant

duth pl. at (دو - cir) s. m. balle; pelote - Ép. duth ugelman: le bouchon de la conduite d'un réservoir

duth (دو - دو - aduath) s. m. sans pluriel: Vertige; étourdissement; pantoison (Voir duth)

duthan (دو - duthan) 1<sup>er</sup> s. m. sans pl. femme; feu dans le sens de maison; famille - Ép. haqliat aia deg-s mitin duthan. Ce village compte deux cents feux - 2<sup>e</sup>: tabac à fumer

duthen parf. iduthen hab. tduthen (دو - duthen) Verbe: jeter de la fumée; fumer (sous neutre)

duht - dur

duht (دُحْتُ - aduht) s. fém. sans pl: étourdissement; faiblesse

duht sp. iduht hab. tduht (دُحْتُ - fucel) Verbs: être engourdi surtout par suite de l'immobilité (membre)

dukel (et Zukel) sp. idukel (et iddukel) h. dukul (دُكُلُ - dukel) Verbs: être ou se trouver avec un autre; faire une action conjointement avec un autre; se faire en même temps que...; aller de pair avec...; être semblable à...; être le pendant de...; - se valoir; se compléter mutuellement; - être donné en surplus

dukkan pl. dckakin (دُكَّانٌ - dukkan) s. masc. banc; étalage

dula pl - at (et dul - دُولُ - dula) s. fém. gouvernement; dynastie

duleb (دُولِبٌ - duleb) s. m. sans pl: platane

dum (دُومٌ - dum) s. m. sans pl: le palmier-nain

dum sp. idum h. t'dum (دُومٌ - dum) Verbs: durer; persévérer; se prolonger; être stable; persister dans...; II<sup>e</sup> forme: sdum h. sdume: maintenir en état; perpétuer

dun (et din - دُونٌ - din) Adv: là-bas - Ep sag ag illa dun: tandis qu'il était là-bas. Inf dai dun: de ci, de là.

dunia (دُونِيَا - dunit) s. fém. sans pl: le monde; l'univers. - attirail complet; grand encombrement d'objets

dur pl - at (دُورٌ - dur) s. m. tour; pourtour; circuit; périmètre; un rond; une ronde - un coup; fois - les cheveux rasés en suivant le bord extérieur de la chéchia, tandis qu'ils sont laissés



longs sous la chéchia - Esp: dur amygdales: la première fois; tout d'abord; originellement  
 duran (دوران - duran) s. masc. sans pl: la montre à feuilles rondes

durri (et eddurri) p. idurri (et iddurri) h. eddurraie (دورق - dourri) Verbe: être abrité; caché - s'abriter; se mettre à couvert; s'éclipser; disparaître - protéger contre

dussem p. idussem hab. dussim (دوس litt. - ) Verbe: être taché d'huile, de graisse ou de quelque corps gras

dunah' p. idunah' h. tdunah' s. d'osc. adunah' (دورق - دور - hurr) Verbe: osciller; avoir un mouvement de va-et-vient

duneth p. iduneth h. tduneth. v. d'action taduneth (دورق - duneth) Verbe: faire tourner la tête; abasourdir; étonner qq un. extrêmement - se pémer - Esp: dua itdunath: un narcotique - la II<sup>e</sup> forme sduneth hab. sdunath a le sens de: porter à la tête. Rem: à noter que duneth est déjà la II<sup>e</sup> forme arabe de دورق.)

duner p. iduner h. tduner (دورق - duner) Verbe: faire tourner; mettre en mouvement - remonter une horloge ou une montre

durzan (دورق - durzan) s. masc. pl: instruments, outils; le matériel à l'usage d'un ouvrier

dxiri (pour l'exercice - الجزائر - Dzeiri) s. fem. plur: Alger (litt. les îles)

dxiri pl. dxiria (جزائري - Dzeiri) Adj. qui est de la ville d'Alger; et un général algérien.

# D.

da (דָּא - atan) s. masc. inséparable, employé  
uniquement dans l'express. da etta'leb, psalme

dat (דַּת, דָּת, דַּת - dat) s. masc. sans pl.  
substance; essence; personne, individu

dbihet pl - at (at dbih'at) s. fém (דְּבִיחַת - ta-  
mogint) s. fém : immolation; sacrifice; victime  
offerte

debah' parz idbah' hab debbah' s. d'at dbi-  
het (דְּבַח - zelu) Verbe : immoler; sacrifier un  
animal

debbant elhind pl debban elhind (דְּבָנִים -  
debbant elhind) s. fém. mouche de Milan (m-  
i-m : mouche de l'Inde.)

debel hab debbel (דְּבַל - thala) Verbe : se  
flétrir; se consumer; s'user (habit)

defel p. idfel hab deffal (דֶּפֶל - smiofi) Verbe  
tomber en petite quantité (eau, neige; grêle)

deheb p. idheb h. deheeb (דְּהֵב - deheb) Ver-  
be. S'en aller; partir, s'éloigner

dehheb f. idehheb h. dehhib (دِهْهَب - dehhib)  
Verbe: Dorer; - être doré

deker f. idker h. dekker. n. d'act. dker (دَكْر  
deker) Verbe: parler de...; faire mémoire de...; rap-  
peler le souvenir de...; - II<sup>e</sup> forme arabe: dekker - mê-  
me sens

dekker (Voir deker)

dell (دَلَّ - dell) s. m. sans pl. abjection; mé-  
estime; réprobation

dellal f. idellal h. tdellil n. d'act. dell (دَلَّ  
- dull) Verbe: abaisser, humilier; avilir; - mé-  
priser; tenir pour vil

demmer f. idemmer h. tdemmer - Probable-  
ment prononciation défectueuse pour demmer: A  
moins qu'on ne le considère comme une II<sup>e</sup> forme du  
littéral دَمَّ qui a le sens de exciter - même sens  
que demmer.

demmet (دَمَمْتُ - ul) f. fém. sans pl. conscience;  
connaissance. Expr: d-eddemmet: fermement

deqqel f. ideqqel h. tdeqqal (دَقَقَل - qaqi)  
Verbe: rendre plus pesant; alourdir

derâ f. idrâ h. derrâ (دَرَّ - derâ) Verbe  
chasser; pourchasser; faire couvrir devant soi  
un mulet etc

derget (دَرَّجَتْ - derga) f. fém. coll. pour derraia  
Voir ce mot

derraia (et derget - دَرَّجَتْ - derraia) f. fém. sans  
pl. postérité; les enfants; les descendants; lignée

dheb (دَهَب - dheb) s. m. sans pl: or; métal - Expr  
dheb amellal (expr: chassiate) ou dheb labialh  
(expr: arabe) le platine - dheb asfar: sulfure d'arsenic

dker (دَكْر - dker) s. m. souvenir; mémoire;  
mention; renommée; - vague

dkir - dravi

181

dkir (et dgir - دكير - dgir; dkir) s. masc. :  
acier

dmam (pl. d. litt. - thil-...) s. masc. : employé ad-  
verbialement avec le sens de : je vous serais obligé  
si... ; s'il vous plaît.... - le sens propre est : obliga-  
tion

dmub 1d-at (d. - dmub) s. m. : faute commise,  
péché - culpabilité

draâ pl. drâ (d. - draâ; iril) s. m. : l'avant-  
bras ; le bras ; et par ext. force, vigueur - fléau d'une  
balance ; affluent d'une rivière - le pr. s-draâ  
par la force ; fortement ; énergiquement, - uma-  
draâ-k! (u ma draâ-k! - m-à-m : quel est ton  
bras!) que tu es fort! - bravo!

drag pl. drug (d. - irar) s. m. : rideau qu'on  
suspend devant l'entrée d'une porte, contre la pou-  
sière ; le soleil ou le vent

dravi (d. - arriar) s. plur. de derrière - les  
enfants jeunes (garçons et filles.)

## D'

daâ parf idaâ. h. tdaâ (glio - daâ) Verbe  
tirer; se gâter; Devenir impropre à...; être hors  
de service; mourir

dabed pl duabed (klio - dabed) s. masc: bon  
pas de destination

dad pl idudan (glio - adad) s. m: Voigt

dakra (z'p) - dakra) s. fém: le sud

daiq pl - in (q' - ah'ammaw) Adj. violent:  
emporté:

dal parf idul h. t'dal v. d'ab. tul (Jlb - dal)  
Verbe: être long temps à...; s'attarder à...; traîner  
en longueur. II: forme arabe. duul h. t'duul  
faire durer; prolonger;

dalem pl. dullam (glio - dalem) s. m. et sub.  
opresseur; tyran; prévaricateur

dall (pour dill. voir ce mot)

damen pl. damen (glio - tamen) s. m.  
qui est caution, garant. - Solidaire - Rem: On  
trouve aussi comme plur: demman

dar pl idaren (et idarren) - J' - adar) s. m.

ḏāf - ḏeher

193

piet; pied de derrière des bêtes; pied de table ḏaf  
 ḏar elbab: pivot sur lequel tourne une porte  
 ḏāf (cāis adāf) s. masc. sans pl: faiblesse;  
 langueur

ḏāf parf. idāf h. tḏāf (cāis - ḏāf) Verbe  
 être faible; être abattu; s'affaiblir - II<sup>e</sup> forme:  
 sḏāf h. sḏāāf; rendre qqn faible; abattre qqn

ḏbā pl ḏbā (qāis - ifis) s. m: hyène

ḏebā parf. idbā h. ḏebbā (jāis - cēd) Verbe  
 glisser; faire un faux pas (bête de somme) Ex: ies-  
 inn idbā, ierdi: mon cheval a glissé, (et) il est  
 tombé

ḏebā f. idbā h. ḏebbā (qāis - ḏebā) Verbe m.  
 primer; mettre un cachet,

ḏebbeq parf. idebbeq h. ḏebbeq (qāis - ḏebbeq)  
 Verbe: adapter deux objets l'un sur l'autre; primer  
 (un livre), plier à plat

ḏefer parf. idfer hab. ḏeffeḥ (et ḏafar) Verbe  
 (qāis - ḏefer) suivre; poursuivre; marcher le long  
 de...; longer une rivière en descendant

ḏefes parf. idfes h. ḏeffes (cāis - ḏef) Verbe:  
 auler; plier - II<sup>e</sup> forme chaouate de la VII<sup>e</sup> forme  
 arabe: sneḏfes hab. sneḏfas - même signification

ḏeffeḥ (et ḏfer - 19 - ḏfir) Adv. en arrière,  
 derrière; - Ex nulla. d'ier ḏeffeḥ: revient en ar-  
 rière

ḏeher parf. idher hab. ḏehher (qāis - ḏeher)  
 Verbe Paraître, s'offrir; apparaître - II<sup>e</sup> forme: seḏ-  
 her hab. seḏhar: montrer; manifester; Donner  
 des marques de...; avouer; confesser - Ex: ibingḡed  
 it nasa ad. isēḏhar: il l'a menacé afin de lui  
 faire avouer - Ex: seḏher iman... se manifester;  
 s'offrir: se mettre en avant pour...

## 'dela - dera

'dela parf idla h. della (دلا - delu) Verbe.  
couvrir de...; enduire de...; être couvert, ou enduit  
de... - Esp. 'dela s-sufrael (m.-à-m. Couvrir d'argent)

argenter - 'dela s-idammen : être tout sanglant  
'delem parf idlem h. tedlem .v. d'ast. delm  
(olis - 'delem) Verbe: être injuste; prévariquer;  
être injuste envers qqn; abus de son pouvoir à  
l'égard de qqn; molester; opprimer; persécuter.  
Esp. idlem-ai: il me persécute - eddelm idlem-  
ai: le tort qu'il a envers moi -

'deleg p. idleg h. dellig (دليغ - deleg) Verbe:  
être étendu, allongé - déployer; étaler; étendre  
de son long.

dell parf idell h. tdell (تدل - dill) Verbe:  
se présenter; paraître subitement; passer le jour  
à...

dellâ parf idellâ hab. tellâ (تلا - ali) Ver-  
be: monter; grimper.

delm pl. adlam (olis - delm) s. m. injus-  
tice; passe-droit; prévarication; oppression

'delmet pl. delmat - même sens que le précé-  
dent

'demâ p. idmâ hab. demmâ (قام - de-  
mâ) Verbe: aspirer vivement à...; désirer ex-  
trêmement; convoiter; briguer; être avide de...  
II<sup>e</sup> forme: sedmâ, allécher

demem parf idmen hab. demmen (جوس - de-  
men) Verbe: être caution, garant; répondre de...;  
répondre pour qqn - Esp. demem l'aula: être char-  
gé de ravitaillement - II<sup>e</sup> forme: sidmen hab. sid-  
man rendre solidaire; rendre responsable de...

'dera parf idra hab. tedra (درا - litt.<sup>e</sup> 4) p  
deru) Verbe: avoir lieu (tôt à coup.); arriver,

(surtout subitement)

derah' parl' idrah' hab. d'errah' (درا - 'derah') Verbe: être uni, plan - être étendu; être gisant

derb (درب - 'derb) s. masc. sans pl: action d'appliquer un objt sur un autre; ourlet; multiplication (opération d'arithmétique) -

derb pl. drub (dr drab - درب - 'derb) s. m: espèce; sorte; genre

derb-essus (درب العسس) - 'derb-essus) s. masc. réglide de Naples

dereb f. idreb h. derreb (درب - 'derb)

Verbe: frapper (sans arabe) appliquer un objt sur un autre; multiplier un nombre -

derb af arbāa: multiplier par quatre, quadruplex - II: forme arabe: derreb hab. t'derreb: ourler

deref f. idref hab. derref (درف - 'deref)

Verbe: être gentil; gracieux, courtois; poli; bienveillant

deref f. idref hab. derref (درع - 'deref)

Verbe: être court.

deren f. idren h. derren n. d'art: adran (أدرع - 'ader) Verbe: ourler

derref f. iderref h. derref (درف - 'derref)

II: forme arabe de derref - longer; marcher sur le bord de...; être sur le bord; se mettre sur le bord.

derraq f. iderraq h. t'derraq (دراق - 'derraq)

Verbe: marteler; forger

dfer (même sens que d'effar)

dfer pl. d'far (دفر - 'dfer) s. m: crapinière

dhur (دور - 'dhor) s. m: le milieu du jour



l'heure de midi. Le iqreb addehwa: il est près de midi.

d'ha ( ~~le~~ - d'ha ) s. m. sans pl. moments de la matinée, vers 9 heures.

dift pl. difat (iënis - difa) s. fém. régals; repas où il entre de la viande; grand repas; repas offert à un étranger; hospitalité.

dief hab. t'dief s. d'act. dift ( ~~ceis~~ d'ief ) Verbs: donner l'hospitalité, régaler; donner un repas de fête.

diesq (II: forme arabe de diq - voir ce mot.)

dill parl. idall h. t'dill ( ~~le~~ - dill ) Verbs: Paraître, apparaître; se présenter subitement à... Le idall-eh nura: la lune paraît (Rem: ne pas confondre dill de ~~le~~, avec dell, de ~~le~~)

diq parl. idiq h. t'diq (et diesq) s. d'act. diq ( ~~ois~~ - diesq ) Verbs: être étroit; se rétrécir; se resserrer - être en peine; avoir le cœur serré; - être avare; dur, exigeant... II: forme arabe: diesq hab. t'diesq: rétrécir, resserrer - avec la prép. hell: être sévère envers qq; gêner; embarrasser. Le idiq imma-s: il est en peine de sa mère.

dïq ( ~~ois~~ - dïq ) s. m. sans pl: étroitesse; gêne; malaise, embarras; chagrin; ennui; difficulté - Expr. s-édïq: à l'étroit; fort étroitement.

dïqet (iënis - qaha) s. fém. sans pl: - étroitete, sévérité, dureté. - Expr. dïqet n-lâql: serrement de cœur.

dmana (et dmanet iënis - dmana-) s. fém: garantie; responsabilité; assurance; solidité.

'dore parl. idore h. t'dore s. d'act: 'dore

ḍaww - ḍawul

187

(ḍaw - ḍaww) Verbe: nuire; être préjudiciable, faire du mal - froisser; déplaire à... Et idaww - aie la-bas nyctal: je souffre beaucoup de la chaleur

ḍaww pl. ḍaww (ḍaw - ḍaww) s. m.: grief; dommage causé, ou subi

ḍawla. (et ḍawla - ḍawla) s. f. amabilité; urbanité; gentillesse; obligeance; prévenance - l'op. ḥadēm ḍawla: faire l'aimable

ḍuā (ḍaw - ḍuā) s. masc.: asservissement (voir ḍuāa)

ḍuā parf iduā h. ḍuā . s. d'art: ḍuā, ḍuāa - (ḍaw - ḍuā) Verbe: être soumis à la loi de qq - obéir; être soumis. II: forme s. ḍuā h. ḍuā: asservie

ḍuāa (ḍaw - ḍuāa) s. f. obéissance; soumission; asservissement

ḍub parf idub hab tḍub (ḍaw - ḍub) Verbe: rapier; rassurer

ḍuī parf iduī hab tḍuī. (ḍaw - ḍuī) Verbe: être lumineux; luire; briller - l'express. iduī: il fait clair

ḍul (voir ḍal)

ḍunn (ḍaw - ḍunn) s. m. sans pl. opinion; supposition; présomption; conjecture; probabilité ḍunn parf idunn h. tḍunn (ḍaw - ḍunn) Verbe: croire que...; supposer que...; se figurer que...; conjecturer

ḍunul p. idunul hab tḍunul (ḍaw - ḍunul) II: forme male de ḍal

## E

ebbi parf ibbi hab tebbi s. d'act. tubbin  
(عَبَّ - ebbi) Verbe: couper; amputer; tailler;  
cueillir, rompre le pain, trancher; Décider  
- et tous les sens passifs correspondants. Ex. pr.  
ebbi Jurin: faire la vengeance - ebbi ennefs: re-  
tenir son haleine - forme pass: nubbi hab  
Anubbi: être coupé; amputé; être tranché -  
être arrangé, décidé - être interrompu; être  
ditout - Ex. pr. ur itnubbi ce: indissoluble

edd (et ded) parf. idd(-ed) hab tedd(ed),  
suer; transpirer

eddeb parf iddeb hab teddeb s. d'act. adb  
(أَدَّب - eddeb) Verbe: être bien élevé; avoir du  
savoir-vivre; être poli - (أَدَّب - eddeb): instruire;  
moraliser, bien élever

edder parf idder hab tedder s. d'act.  
tmuddert (أَشَّ - edder) Verbe: être vivant  
||: forme. sidder. animer; vivifier

edder parf idder hab tedder (أَشَّ - ed-

eddu - eǧǧ

189

der) Verbe: frapper avec un bâton; battre;  
écraser

eddu (pour ed-dau) voir dau - exp: 3-ed  
du suivi de l'affixe de 3: pers: (3-eddu-3) en  
dessous

edduwi parf idduwi hab edduwaie (voir  
duwi)

eder (pour edder - voir ce mot)

edden parf idden hab tedden (تَدَدِن - ed-  
den) Verbe: appeler à la prière (marabout, mu-  
sulman) - qq fs: chanter (coq)

eds (et eds) parf ites (et ittes - hab. ettés  
(pl - eds) Verbe: dormir; somnoler

eds' parf idsa' hab tedsa' (Nom d'act. tadsa')

(تَدَسْ - eds') Verbe: rire; sourire - Avec la prép.  
fell.. se moquer de...; plaisanter qq n - Il for-  
me: sed's: égayer. exp. mata deg tedsed? -  
pourquoi rit-tu? - exp: terdeg tadsa: éclat-  
ter de rire

effen (et fen) parf. iffen hab. teller (تَفَن - ef-  
fen) Verbe: cacher; soustraire aux regards; mettre  
de l'argent de côté - n'être pas proéminent - être  
caché; être mis de côté (voir l'arabe, eg: mi-  
nager)

effen parf iffen hab teller (تَفَن - effen) Ver-  
be: sortir; ressortir; être proéminent - se  
répandre, se divulguer.

effez parf iffex hab teller (تَفَز - effez) Nom d'act.  
affaz (تَفَز - effez) Verbe: mâcher; masti-  
quer

eǧǧ (et eie) parf ieǧǧ (et ieie; hab. teǧǧ  
(ar. vulg. - Joe - eǧǧ) Verbe: faire; opérer  
composer; apprêter - placer, disposer, met-

tu - *egwi* . *egj* *drub* . commettre une faute -  
*egj iman* ... se faire passer pour ... ; se donner l'air  
 de ... *egj iman* - *ennes iince* : il fait sun-  
 blant d'être en colère - *egj uahd* ... placer  
 seul ; isoler - *egj erf* ... placer sur ... ; adap-  
 ter - *egjin-t* à l'usage : ils le firent servir  
*egger* (forme d'hab. de vivre - voir ce mot)  
*ehl* ( *Jel* - *ehl* ) Subs. coll. gens, habitants  
 3e : *ehl n-haddaxti* . les gens de la maison  
 cie (voir *egj* )

*ieir* (et *eira* ) part *ieir* (et *ieira* ) hab.  
*eggar* ( *جرب* - *degger* ) Verbe. jeter, lancer  
 - rebouter

*eira* (voir le précédent)

*eff* part *iffa* hab *effaj* ( *Ji* - *eff* ) Verbe.  
 lâcher ; abandonner ; quitter ; omettre

*effel* part *iffel* hab. *tejjal* ( " - *jjel* ) Verbe  
 être ou devenir veuf (ou veuve)

*ekkel* (voir *ukkel* )

*ekker* part *ikker* hab *tekker* . n. d'act. tinte-  
 kri ( *ak* - *ekker* ) Verbe. se lever ; se mettre debout  
 se soulever ; se révolter - se produire (événement)  
 ( *iji* - *ekker* ) se lever du lit - *egpr* . *ekker* di-  
 ctal venir à l'esprit - II : forme ; *tekker* hab  
*tekkar* faire lever ; écouter ; susciter ; produire  
 une révolte

*ekkuil* (voir *kuil* )

*eks* part *iksa* hab *tekkes* ( *Ji* - *eks* ) Ver-  
 be. ôter, enlever, tirer d'un endroit ; arracher  
 - paître ; mener paître - *egpr* : *eks idammen*  
 pratiquer une saignée - *eks elhanaj* . dés-ha-  
 biller - *eks ixegdan* . couper les cheveux - *eg*  
*iksa ilan* - *ennes f-tittanin* - *ennes* : il retira

elef. emmeri

191

son burnous de dessus ses yeux. - III: forme. mukés.  
être enlevé; ôté etc. Ex. mukésen iğuran - en-  
mes: ses racines ont été enlevées

elef parf ilef hab. ellef (et telef) Verbe:  
laisser; abandonner; laisser aller; céder;  
lâcher prise; divorcer (تفكك - تفكك - anef)

elef parf ilef hab. elfaie (إف - ilem) Ver-  
be: être vide.

eles parf iles hab. ellas. n. d'art. ellasa (إلا -  
elles) Verbe: tondre les moutons

ellasa (إلا - tullasa) S. fem. sans pl. toute des  
moutons

ellaz' (voir laz')

ellef hab. tellef (même sens que elef lâcher)  
voir ce mot

ellem parf. illem hab. tellam (إلا - ellam)  
Verbe: filer la laine

elleri parf illeri hab. tellari (إلا - meceli)  
Verbe: lécher; laper (On dit aussi: ler)

elleri (voir ler: être noir)

elbir (إلا - minqell) loc. conj. Si ce n'est...  
sauf; à moins de... ou que

emmala (إلا - emmala) Conj. Donc; pour-  
lant; par conséquent - employé comme interj.  
et alors!; et pourquoi pas!...; assurément!;  
évidemment!

emmeri parf immeri hab. temmar' (إلا -  
emmeri) Verbe: se jeter, se précipiter (sur); s'é-  
tendre au-dessus de... (branches) - employé  
sans la prép.: fell. - se propager; se répandre  
(nouvelle) - Ex. immeri fell. as: il se jeta sur  
lui - ma illa emmerien ifiduan f. elmek  
m. nâcir-ennes. Si les branches s'étendent

192.

emmet-ennan

au dessus de la propriété de son voisin

emmet (pour met ou met) parf inuit : hab  
temmet (ou temett et temtat -  $\text{tolo} - \text{emmet}$ )

n. d'act: temettant. Verbe: murer; finir;

cesser - être secret; rester secret - pourvoir (se  
gâter (courage etc.) Ex: inuit-ihen almuani

murer: il les frappa jusqu'à ce qu'ils murer

rent. - d-luafle ad-ijim fer-anari, inuit:

Il faut que cela reste secret (mort) entre nous -

- Dit: itamtan: un moribond:

emmi (et memmi) pl. tamma ( $\text{am} - \text{emmi}$ )

3. masc: fils - Avec le plur: iudan: ce mot

s'emploie pour exprimer les qualités, les défauts

etc: emmi-s lehlal (pl. iudan lehlal) un

honnête homme. - (Rem: emmi et memmi

s'abrégeaient en mi

emmir (pour mir) parf immir h: tem-

mir. Nom d'act: temmir ( $\text{to} - \text{temmir}$ )

Verbe: achever; finir; terminer - être achevé

etc - ( $\text{to} - \text{hudd}$ ) borner un terrain -

Ex: emmir lehidur, lever la séance

en ( $\text{to} - \text{en}$ ) Conj. que: Ex. kiter en mi

numen: plus que nous ne pensions.

ingliz ( $\text{ingliz} - \text{ingliz}$ ) nom propre plur.

les Anglais

enbant ( $\text{en} - \text{enbant}$ ) Adj. poss. - suffixe

de 3<sup>e</sup> pers. fém. plur: Votre; vos (en parlant à

plusieurs femmes.

ennad ( " - ") Sub. masc. sans pl. plante sau-

vage grimpante qui s'attache aux habits des

qu'on la touche (vulgairement: oursin)

ennan parf innan hab. tennan ( $\text{to} - \text{ennan}$ )

Verbe: mûrir sans neutre - II<sup>e</sup> forme:

annan (et snan) h. tesnan : mûrir (sens act.)

faire mûrir

ennar' (ع - ennar') Adj. poss. - suff. de 2<sup>e</sup> pers. plur. masc. : Nos, notre ; le nôtre

enned parf. inned hab. tenned (تَوَجَّهَ - اتَّجَهَ - اتَّجَهْتُمْ) Verbe : s'accorder ; s'appuyer sur...

enned' (ع - enned') Adj. poss. - suff. de 2<sup>e</sup> pers. plur. masc. : Son, sa (en parlant à un homme)

enned parf. inned hab. tenned' (تَوَجَّهَ - اتَّجَهَ - اتَّجَهْتُمْ) Verbe : entourer ; rouler ; plier ; se pencher ; pincer - être sphérique - avec la prép. di : parcourir ; faire des détours (chemin) - Composé akennennad (voir ce mot)

ennej (et ennij - فوق - ennij) Adv. : en haut - Expr. : ennej ul... au-dessus des forces de... - Voir aussi : ennij -

ennek (ع - ennek) Adj. poss. - suff. de 2<sup>e</sup> pers. s. masc. : Son, sa (en parlant à un homme)

ennem (ع - ennem) Adj. poss. - suff. de 2<sup>e</sup> pers. sing. fem. - ton, ta (en parlant à une femme)

ennes (ع - ennes ; -is) Adj. poss. - suff. de 3<sup>e</sup> pers. sing. des deux genres. Son, sa

ennignit (ع - ar tignit) Adv. : à la renverse

ennij (et ennij ou ennej) Adv. Voir ennej.

ennij ul. faire (q. q. ch.) malgré soi ; par force

ennuen (ع - ennuen) Adj. poss. - suff. de 2<sup>e</sup> pers. masc. plur. - votre, vos (en parlant à plusieurs hommes)

eni parf. inki h. neq. Nom. d'Act. tennit (تَوَجَّهَ - اتَّجَهَ) Verbe : tresser ; - ennuyer outre mesure ; fatiguer extrêmement ; faire beaucoup



sauffrir

ens parf insa hab. tnué. n. d'act. ansaie  
(عَبَسَ - ens.) Verbe, passer la nuit - être éteint  
(فَعَلَ - ens.) - II<sup>e</sup> forme: Sems parf idensa h.  
tsenusi: laquer qqn - éteindre le feu - Ex press.  
ens s-dau itran (ou ens berca) coucher à la  
belle étoile

ensén (عَسَنَ - ensén) Adj. poss. - SUFF. de 3<sup>e</sup>: poss.  
m. pl: leur, leurs (en parlant d'hommes)

ensent (عَسَتْ - ensent) Adj. poss. - SUFF.  
de 3<sup>e</sup>: poss. fém. plur. leur; leurs (en parlant de  
femmes)

entari (عَسَرِي - entari) Adj. poss. - SUFF. de 1<sup>re</sup>: poss.  
fém. sing. Notre; à nous; nos. (femmes).

enz parf insa hab tnué (عَلَى - enz) Verbe  
être vendu; se vendre, se débiter - II<sup>e</sup> forme: Zenz  
parf igenz hab tnué: vendre; livrer; débiter  
kops: Zenz s. ufemmel: vendre en gros - Zenz  
hijt hijt: vendre au détail

eqqel p. iqqel hab teqqel. n. d'act. tnué  
qelit (عَقَلَ - eqqel) Verbe: regarder; se retour-  
ner pour voir; inspecter

eqqen (voir qen)

eqs' (عَقَسَ - eqs') parf iqsa hab teqs' (et teq-  
qs') n. d'act. tirusi; nées'; tnué; tnué  
(عَقَسَ - eqs') Verbe: piquer: être amer (au phyz-  
sique et au moral - Prov. nimi eqs' ufi-  
rier, ittefer iman-ennes arella n-ustun: Ce-  
lui qui un serpent a piqué se cacherait derriè-  
re une ficelle

erbâa (voir arbâa)

eréd parf iréda hab trad. n. d'act. aur-  
red (عَرَدَ - eréd) Verbe. faire des imaugures:

erkull - er'z

eri parf iria hab. erraie (عزى - offeri) Verbe:  
Sortir; dériver de...; Provenir de...; être saillant  
- se lever (solil) - Avec la prépos: si - tirer son  
origine de... - II: form: seri parf. iseria h.  
s'eria: faire sortir; expulser; extraire; abou-  
tir vers un endroit (chemin) - Ez: tawaler ad-  
erier: q'et'ais prêt à sortir - itij teria-d: le so-  
leil se lève - Ezpr: seri erwuh' agoniser - eri  
d-elhaqa: être le droit de qqn - revenir à qqn  
erkull (Voir kull)

ere parf irra h. tarra (تارا - er) Verbe  
mener; conduire; ramener; répéter le son  
(écho); renvoyer la lumière; changer (une cho-  
se en une autre); réagir (corps élastique; res-  
sort) - vomir - Ez: irra irra aia d-arbat  
il a réduit ces cailloux en poussière. - Ezpr: ere  
s-iman... feindre d'être (tel ou tel); simuler

erz parf iria hab. rez. N. d'Act. timwrik  
(عز - erz) Verbe: brûler (sous vent) - II: f.  
seri parf iseria hab. s'eria: brûler; incen-  
dier

ers parf irsa hab. trus (ترس - ers) Verbe:  
se reposer sur...; descendre; se poser; percher  
(oiseau) - descendre au fond du vase (saletés  
cantonnes dans un liquide) - se calmer (mal);  
se radoucir - II: forme: sers parf isersa hab  
srus: placer; mettre; établir - Ezpr: sers d-  
eccahed: prendre à témoin - sers ametidal -  
jeter l'amerc - sers thott' refus: opposer sa signa-  
ture

erz parf irza hab. truz' N. d'Act. timur-  
ziko; tarz'it (ترس - erz) Verbe: briser; cas-  
ser; dépenser; - enfreindre, violer (ses serments)

rompre (un engagement); contrevvenir à...; apaiser (la faim etc.); ne tenir aucun compte de...

- être rompu, brisé, etc. - 2<sup>e</sup> forme d'hab. brej-  
za: être fragile - Expr: eif irsan: (litt: briser les os) harasser, - eif anal... manquer à sa parole -

eif (voir eif)

eif parf irza hab. qaz: (eif - eif) Verbe creuser; piocher; labourer

eif (pour eif - voir ce mot)

eif (voir eif)

ess! (" - san) Exclam: silence!; taisez-vous!

essen parf issen hab. tessin (eif - essen)  
Verbe: savoir; connaître; - Ex: ma tesineda ma ta d-nueni! Sais-tu ce que nous sommes! -

Expr: essen iman... connaître son état; se sentir... - essen... deg udm; ou: essen... deg eifiq. connaître (q. qn.) de vue

essen (II<sup>e</sup> forme de son: voir ce mot.)

essen parf issa hab. tessin (eif - essen)  
Verbe: étendre; étaler; faire son lit par terre - être étendu (tapis, etc.)

etc parf itea hab. tet (et tet) n. d'Act. tuncit (IK pour le litt: et - etc.) Verbe: manger; dévorer - ronger; corroder (rouille; acier) - mordre (chien); démancher - Ex: teint iherdair: les souris l'ont mangé - itet q -

afdi. il mange gloutonnement - II<sup>e</sup> forme: sete

parf istea hab. seteie - faire manger; inviter q. qn à manger - Expr: etc aql: spolier de ses biens - etc idarren: serrer q. qn de près. -

sete ebemm: empoisonner - forme pass. tuete être mangé; être usé, rongé, corié

ettu - ezzi

197

ettu parf ittu hab tettu (تت - ت) Verbe: oublier; avoir oublié (Ce verbe vient après lui la négation) Ex ettur ut rubeat ce (lett. j'ai oublié, je ne suis pas allé) j'ai oublié d'aller.

etter parf itter hab tetter. N. d'act: attar (تار - ت) Verbe: mentir; quitter

ettéd parf ittéd hab tatted. (تد - تدد) Verbe: Prendre & tenir (enfant) - II: femme: suckler hab tsudd. N. d'act: asuddi: allaiter

ettel parf ittel hab tettel. N. d'act: tmuttel fit (فت - تتل) Verbe: saisir; prendre; empoigner; tenir à la main; retenir; surprendre; s'emparer de...; maintenir; garder pour soi;

- palp. - forme pass: tuattel: être pris, être retenu. etc. - forme de récipro. muttel(et): être aux prises avec...; en venir aux mains. Express:

ettel iman... seq... s'abstenir de... - ettel s-elfarh, prendre en bonne part... - ettel s-ethiq prendre en mauvaise part - ettel i imettann retenir ses larmes - ettel iselman, pêcher

- ettel anal... tenir sa parole - Avec la prépos: deg. (ettel deg...) s'accrocher à...; se suspendre à...; s'obstiner à...; - être résolu à...

ettel deg uanal... soutenir son dire - tuattel s-ubezzid - avoir une rétention d'urine

ezd parf ezda hab zelti (تت - تدد) Verbe. Mourir le grain; tisser, nater

ezat (pour zat), voir ce mot)

ezzi parf izzi hab tetzi (تت - ت) Verbe: tourner; se tourner vers...; contourner; circuler - être circulaire; - circuler qq. le pourrir à...; déterminer à... - Expr: aimer ezzi

198

عزّي - عزّي

la pleine lune

عزّي parف عزّي hab عزّي (ع. ل. - عزّي)

Herbe: traire

عزّي parف عزّي h. عزّي (ع. ل. - عزّي)

Herbe: planter

## F

f (abriv. pour *ief* ou *af*) Prep. sur; au sujet de, à cause de ...; Expr. *f-udma Rabbi* (*fudma Rabbi*) pour l'amour de Dieu - *f-iella*: par delà... - *af a-nemuh' f idavren*; nous irons à pied -

*fa parq ifa hab tfa. n. d'act: atfaie* (עגלה - *fa*) Verbe: bâiller

*fabrika* (יעליס - *fabrika*) Expr. invar. prise adverb. avec le sens de: artificiellement - Expr.: *d-efabrika*: (qui est) artificiel - (Du français: fabrique)

*fad* (יבדע - *fad*) S. m. sans pl.: soif - Expr. *fas fad*: s'altérer

*fad parq ifud hab tfad. n. d'act: fad:* (יבדע - *fad*) Verbe: avoir soif. - II<sup>e</sup> forme: *sfad* h. *fta-taie*: altérer

*fadila* pl. *fadil* (יעליס - *fadila*) S. fém.: Vertu; bonne qualité:

*fahem* pl. - in (יעב - *fahem*) Adj. intelligent; sagace; perspicace

*faher* pl. - in (יעב - *faher*) Adj. glorieux; excellent; précieux; splendide.

## faida - faq

faida (pl. réq: fauid. inusité -  $\text{فَايِدَا}$  - faida)  
 S. fém: utilité; avantage; rente; intérêts d'une  
 somme d'argent; usufruit. - Copr: elfaida!  
 enfin!

faiz pl - in ( $\text{فَايِز}$  - faiz) Adj. intelligent;  
 excellent; - J'un mérite supérieur; alerte; vaill  
 le; attentif; présent à soi

fat. pour faida. Voir ce mot.)

faiz pl - in ( $\text{فَايِز}$  - faiz) Adj. marquant;  
 qui est excellent; supérieur en qualité; éminent,  
 qui tranche sur l'ordinaire

fakia (et fakit) pl. fuaki ( $\text{فَاكِيَا}$  pour  $\text{فَاكِيَا}$   
 fakia -) S. fém. fruit; un fruit - & sans pl.  
 Subs. coll: les fruits; la récolte

fal ( $\text{فَال}$  - fal) Subs. coll: fruits pressés; pommes

fal ( $\text{فَال}$  - fal) S. m. sans pl: oracle; présage  
 Copr: ni-ir elfal: sinistre: de mauvais augure

fales pl - in ( $\text{فَالَس}$  - fals) Adj. ruiné;  
 qui a fait faillite; insolvable; qui n'a plus le  
 son

falku pl. ifulka ( $\text{فَالْكُو}$  - afalku) S. m. oi-  
 seau de proie

fan pl ifagun ( $\text{فَان}$  - afurahi) S. m. Plat, pour  
 cuire le pain

fani pl - in ( $\text{فَانِي}$  - fani) Adj. qui passe;  
 éphémère; périssable; vain Ex: i'ra addunib  
 d-elfani: il vit que la vie est une chose périssable

fantaxia (et fantaxia ( $\text{فَانْتَاخِيَا}$  (vulg.) - tafan  
 taxit) S. fém: élégance; luxe; recherche

fantaxia ( $\text{فَانْتَاخِيَا}$  - fantaxia) S. fém:  
 course de chevaux. fantaxia

faq par, ifaq hab. tfaq ( $\text{فَاق}$  - faq) Ver.  
 bi: être éveillé, présent à soi; comprendre fasi-

farew' - fâl.

201

lément; être intelligent; - se réveiller; revenir à soi; reprendre ses sens

farew' pl. - in (فَرَو' - farew') Adj. Vite; où il n'y a plus rien

fares parf. ifures hab. t'aras (فَارَس - fares) Verbe: être avare de son temps; se hâter; se dépêcher

fares pl. - in (فَارَس - fares) S. m. bon cavalier

farh' (ok frah' - فَرَح - farh') S. m. sans pl. joie; allégresse; plaisir; ardeur que fait une femme à sa famille lorsqu'elle va le voir - لَه: inulla elfarh' enser d. elqarh'. leur joie se changea en tristesse

fased. pl. - in (فَاسِد - fased) Adj. gâté; corrompu

faseq pl. - in (فَاسِق - faseq) Adj. immoral; corrompu; lascif

fat parf. ifut h. t'fat (فَات - fat) Verbe: être passé; écoulé (temps) - passer; dépasser; primer Rep: ifut elhal (ou ifut elusqt) le moment est passé: c'est trop tard

fatih'a (ok fatih'a - فَاتِحَة - fatih'a) S. fém. sans pl. Nom du premier chapitre du Coran

fatèn pl. - in (فَاتِن - fatèn) Adj. attentif; intelligent; qui est d'un esprit pénétrant; qui se rappelle

fau parf. ifau hab. t'fau (فَاو - ) N. d'acte. t'faut Verbe: faire clair

faz parf. ifaz h. t'faz (فَز - faz) Verbe: l'emporter sur qq n; être ce qui se rencontre de meilleur, excellent; -

fâl plur. ifâlen (فَعْل - fâl) S. m. une acte, une action; une œuvre: لَه: fâl ihlan (ou fâl d. lâli) un acte bon - fâl leqbalî, un acte



mauvais

fda ( فدا - fda) s. m. sans pl.: rançon, ré-  
demption (On dit aussi fdiel)

fdane ( فدانه - fdane) s. m. Vermicelle

fdiet ( même sens que fda)

fdah' (et fdahet - فداه - fdah') s. masc.:  
honte; opprobre; conduite déshonorante; en  
général tout ce qui fait rougir ou qui cause  
du scandalefdel 1<sup>er</sup> sans pl. ( فدال - fdel) bienveillance,  
mérite; supériorité; prééminence - 2<sup>e</sup>: pl. fdel  
bienfait; faveur; prémanence; grâce - Expr.  
sahab lefdel: bienveillantsfdihet ( فداهت - fdah') s. fem.: déshonneur etc  
(voir fdah')feca parf ifeca h. ficcaie ( فح - fesi) Verbe:  
se dégonfler; diminuer - ( فح - " ) faire des inces-  
gruites. - VIII<sup>e</sup> forme arabe: nfeca hab tenfeca - être  
dégonflé; dégonfléfeceth parf ifeth hab feceth ( فتح - fetah') Ver-  
be: s'épanouir; bouton de fleur)fecel parf ifcel hab fecel ( فحل - fecel) Ver-  
be: être engourdi; recroûter par le froid; être amuni'feta (et fucta) pl - at ( فته - feta; fucta) s. m.  
fem.: fête; réjouissancefedda p. fda hab fedda. n. d'act. fda -  
( فدا - fedu) Verbe: racheter; payer la rançonfedah' parf ifdah' hab feddah' n. d'act. fdi-  
het ( فداه - fedah') Verbe: faire un affront; af-  
famer; médiser - être réservi'fedel parf ifdel hab feddel. n. d'act. fdel  
( فدال - fedel) Verbe: être digne de bonte'; avoir de  
bonnes qualités; des vertus; avoir en abondance être

fehém - fellah

23

être imité, avoir l'obligance de... II: former arab.  
be: feddel hab. feddel: accorder un privi-  
lège à qqn, accorder une faveur: honorer qqn  
De...

fehém p. ifhém h. fehém (فهم - fehém) Ver-  
be, comprendre, saisir, être intelligent - avoir  
bon oeil (saisir); trouver la solution de... II: former  
sehém hab. sehám: expliquer: faire compren-  
dre

fether parf. ifther hab. fether n. d'act. fther  
(فتير - nefther) Verbe. s'engouffler, se vanter  
se glorifier:

feker p. ifker hab: fekter n. d'act. fker (فكر - feker) Verbe. se souvenir; penser; réfléchir; méditer

fektk parf. ifektk hab. fekkake (فتك - fekk) Verbe,  
ôter, enlever; défaire; défaire; demander

feles p. ifles h. fellés n. d'act. flas (فلس - feles)  
Verbe. être ruiné; se ruiner - abîmer, gâter absolu-  
ment; ruiner entièrement - Esp. fellés imman-  
se saigner, faire des dépenses considérables

fellfel (فلس - ifellfel) s. m. poivre. Esp. fel-  
fel araguar: le piment rouge

fell (ou af, f; nef - fe - fell) Verbe. Sur; au  
supt de...; contre - Esp. liares' fell... passer  
qqn de...; obliger; contraindre - hadad fell -  
se retirer de... - fedem fell... (ou emmés fell...)

feter sur qqn; se précipiter sur...; - reni fell -  
s'aggraver; s'accroître; h: kull imm inni fellas

elhal: son état s'aggrave tous les jours - kull  
lâre teckhan fell-as: toute la tribu se plaint  
de lui - nta d-ams gran fell-ak. il est plus  
grand que toi

fellah parf. ifellah h. fellah n. d'act. ta-

## fellaq - farah

fellaht (فلا - fellah) Verbe: travailler la terre; être agriculteur

fellaq part ifellaq hab. tfellaq (فلا - fellaq) Verbe: fendre; se fendre; crever; éclater; s'ouvrir (abais) - Expi: ifellaq-as kadd'a: il éclate de rire; il rit à gorge déployée

felles (II: forme arabe de feles. Voir ce mot)

fena part ifna hab. fenna. N. d'act: fna (فنا - fenna) Verbes: périr; se périr; être périssable, éphémère, passager. II: forme: fenna habit: fenna faire périr; etc

fendeq pl. fnadeq (فندق - fenduq) S. m.: auberge; hôtellerie

fenn pl. fnun (فنا - fenn) S. m.: branche des sciences humaines; une science

feqer part ifeq hab. feqer (فقر - fetak) Verbe: percer un mur (voler) - (فقر - fesun) éclore (fleur)

feqes part ifeqes hab. feqes (فقر - feris) Verbe: émonder les arbres

feqes' part ifeqes' hab. telqes' (فقر - fureth) Verbe: éclore

feria part ifera hab. ferun. N. d'act: afiru (فرا - ferun) Verbe: deviner; trouver une solution; résoudre une difficulté, un problème, inventer - Avec la prép. fer: arranger un différend entre deux personnes; pacifier - II: f. arabe: ferria hab. tferra avec la prép. fier: ex-citer à: engager dans une affaire: lo. mata c-iferran fier tikerhad? qui est-ce qui t'a poussé au mensonge?

farah part ifrah hab. ferah (فرح - farah) Verbe: être content, se réjouir, être satisfait - tm

ferdus - ferag

brasser qqun - Avec la prépos. id... être satisfait de...  
agrèer - II<sup>e</sup> forme: sefrab' plaire à..., réjouir qqun  
satisfaire - faire bon accueil à qqun

ferd (فرد - afird.) adj. sans pl: qui est seul,  
unique; impair; (sens arabe: un seul bœuf at-  
télé) - (فرد - imm) même; égal - Expr: ferd  
n-ecclarew: un seul côté de la moustache - ferd  
ellun: une même couleur; une couleur identi-  
que

ferdus (فردوس - ferdus) s. m. sans pl: le para-  
dis terrestre

ferd (فرض - ferd) s. m. sans pl: précepte; loi  
religieuse; - obligation, devoirs religieux, usa-  
ge imposé à titre de religion - Ex. iummer-awm  
s-elferd, ad... il leur fit une loi de...

ferer parf ifer hab. ferrec (فرتق - ferrec) Ver-  
be: être étendu (tapis, etc.); être ouvert (ailes);  
être épanouie (fleur) - II<sup>e</sup> forme arabe: ferrec  
h. Aferrec: étendre; tapisser; meubler

fered parf ifred hab. ferred (فرد - ferred) Ver-  
be: débayer; balayer; curer

ferch parf iferch h. ferreh (فرح - ferreh) Ver-  
be: être ingénieux, intelligent; habile - être  
réf, postulant

feren hab ferren (فرك - ferren) Verbe: trier,  
nettoyer le blé en en retirant les petites pierres

ferag parf ifrag hab. ferreg (فراق - ferreg) Verbe: séparer une chose d'une autre;  
partager en plusieurs parties ou entre plusieurs  
II<sup>e</sup> forme: sefrag h. sefrag et II<sup>e</sup> forme arabe: fer-  
reg; éloigner; faire éloigner des personnes les  
unes des autres; faire se séparer - V<sup>e</sup> forme ara-  
be: tferreg. se débarrasser

## ferer' - ferq

ferer' part. ifer' hab. ferer' (فرع - ferer') Verbe: se vider; être vide; cesser - être à ne rien faire; être oisif - pencher - II<sup>e</sup> forme, sefer' hab. sefer' : incliner; faire pencher ou se vider - III<sup>e</sup> forme arabe: nefrer' : pencher, baisser (sens neutre) Express. prob.: ennefer-inu inefrer' : mon étoile baisse (c-à-d. : je ne réussis plus ou rien.)

feret' part. ifet' hab. feret' (فرغ - feret'...) avec la prép. deg. - être négligent; être oublieux; omettre; manquer d'accomplir un devoir; se dispenser de...

fererz part. iferz hab. fererz (at ferer' etc. - فرز - fererz et fererz) Verbe: être clair, distinct; explicite - (فرز - fererz et fererz) voir distinctement; distinguer parfaitement un objet - avec la prép. deg: regarder; considérer un objet avec attention; jeter un regard sur ou vers

ferfer part. iferfer hab. ferfer (فرق - ferfer) Verbe: palpiter (cœur) - (فرق - ferfer): agiter, écouler les ailes (oiseau), voler de ci à là.

ferq pl. ferq (فرق - ferq) s. m: bande ou volée d'oiseaux.

ferja pl. at (qu'on prononce ferja - فرجة - ferja) s. f. m: spécimen; échantillon - (فرجة - ferja) spectacle

ferkus p. iferkus hab. ferkus (فركس - ferkus) Verbe: faire des cabrioles: faire le saltimbanque, le clown

fermas (,, - ,,) Subs. coll. abricots secs

ferq (فرق - ferq) s. m. sans pl: différence, secte, section - ferq: s-ellferq: séparément

ferq pl. ferq (voir ferq.)

ferra - feres

ferra parf iferra h. tferra (II: forme arabe de fera) Verbe: arranger; régler une affaire  
 ferra parf iferra h. tferra (فَرَّعَ - ferra) Verbe: étendre un tapis, des figues, des olives etc - on voit les ailes (oiseau); meubler un appartement.  
 - être étendu en plusieurs-années ferraen; les ai les étaient étendus

ferrith parf iferrith h. tferrih n. d'act: asfer. reth (فَرَّيْث - ferrith) Verbe: isoler (auf)

ferrif parf: iferrif hab: tferif (فَرَّيْف - ferrif) Verbe: regarder; considérer; examiner

ferru (فَرَّو - ferru) s. m. sans pl: solution sans difficulté

fessed parf ifsed h. fessed n. d'act: fssad (فَسَّاد - fessed) Verbe: dégâter; s'abîmer; se corrompre; être entaché de vice (vante, proies. etc.); se mal conduire - II: forme: fessed hab: fssad: gâter; corrompre; pervertir. ba: elbiâ ifsed: la vente n'est pas valable

feseth p. ifseth hab: tfsath (فَسَّث - feseth) Verbe: pâler; être livide - perdre sa lumière; s'éclipser (astre)

feser parf ifser hab: tfsar (فَسَّرَ - feser) Verbe: être étendu, déployé, couché de son long - En ifser f-temurt: il est étendu par terre - II: forme arabe: fesser h. tfsar n. d'act: tfsir: étaler; étendre; déployer - expliquer - répondre aux questions d'un juge

feses (et fess) p. ifses h. fessis n. d'act: tfses (فَسَّسَ - fesses) Verbe: être léger, de peu de poids - être de peu d'importance, ou de peu de conséquence - être pétulant, inconstant, très-vel - II: forme ifses hab: fssis: alléger, rendre moins lourds

## fesi - fetna

- *fallier, excuser* - le. *ihf-ennes ifes*: il a des aptitudes

fesi parf. ifsi hab. fesai N. d'art. afsai  
(فسي - fesi) Verbe: fondre, se dissoudre; se liquéfier  
II<sup>e</sup> forme: sefsi h. sefsai faire fondre; dissoudre

fess (voir feses)

fessid pl - it (فسيدي - fessus) Adj. léger,  
de peu de poids - peu important - vil, pétulant  
fessu parf. ifsu hab. fessu (فسو - fessu) Verbe:  
bourgeonner, éclore - (فسو - fessu) monter en  
épis (blé); etc.)

fes'ed parf. ifs'ed h. fes's'ed (فسيعد - ces'ed)  
Verbe: vacciner.

fes'el parf. ifs'el hab. fess'el (فسيعل - fess'el) Verbe:  
l'éparer; retrancher; trancher une pièce. - Sur  
la pap: fer. faire cesser un différend; arranger  
une affaire - II<sup>e</sup> forme arabe: fess'el: partager  
en plusieurs morceaux, tailler un habit; -  
acheter de l'étoffe

feteki parf. ifteki hab. fetteki (فتكي - fesi)  
prononciation défectueuse pour feteq (voir ce  
mot)

fetel parf. iftel hab. fettel (فتيل - fetel)  
Verbe: rouler, tordre, cabler - Rouler la fa-  
rine pour le cous cous

feteq p. ifteq h. fetteq (فتق - fesi...) Verbe:  
défaire; déconstruire, détacher

feten parf. iften hab. fettun N. d'art. fetna  
(فتن - feten) Verbe: combattre, se révolter,  
faire du mauvais esprit

fetet p. iftet h. fettet (فتت - fetet) Verbe  
émietter

fetna (فتنا - fetna) S. fem. sans pl. l'édition;  
révolte

fettan- fikier

29

fettan pl - in (فتان - fettain) Adj. agitateur à la révolte, séditieux; mauvais sujet; révolutionnaire

fettal pl - in (فتال - fettal) s. m. Cordier  
fettec p. fettec h. fettec (فتية - quelleb)  
Verbe: chercher; fouiller; perquisitionner; opérer une visite

feter parf ifter h. fetter (فتير - feter) Verbe: déjeuner

fexâ parf ifxâ h. tefxâ n. d'Oct: fexâ (فخا - fexâ) Verbe: être épouvanté, terrifié; s'alarmer

fexâ p. ifexâ h. tefxâ (voir effexâ)  
fhamâ (فهام - fhamâ) s. fém: intelligence, raison, sagacité (On dit aussi fhem)

fham (فهم - fham) voir fhamâ  
fhel pl. fhel (فهل - fhel) s. m: mâle; étalon - brave, courageux, viril

fhâr (et fher - فهار - fher) s. m sans pl. Pampesph. fleur; éclat; orgueil

fhâr (pour fethâr: فهار - afhar) s. coll: poteries; vaisselle

fi (في - deg) prép. arabe. en, dans, sur - Ce mot ne se rencontre que dans les expressions arabes employées telles que: comme: fissaâa (في-ساأا) sur l'heure; sur-le-champ; aussitôt - fi âin u saâa. en un clin-d'œil

fiâl (فيال - fiâl) s. m. sans pl: œuvre; main d'œuvre

fied parf. ified h. fhied n. d'ast: afied (فهد - fied) Verbe: couler par-dessus bord; se jeter

fikier (et fixer) pl. ifiximin (فكير - fiancé)



## fil - fitu

(prononciation fautive pour fixer - voir ce mot)

fil 1: plur - at (فيل - fil) s. m. éléphant -  
2: sans plur. l'ivoire

filin (فيلين - filin) s. m. menthe aquatique; pouliot

ginga (جنگا - ginga) s. fém. sans pl. l'échafaud - exécution capitale.

gina (جينا - gina) s. f. sans pl. étoffe fine; percale - percaline

fini (فينا - finis) Expr. invar. pris du franç. avec le sens de: c'est fini; c'est tout; - achevé, sans retour - qui est accompli entièrement, au point de vue physique et au moral. On dira par exemple: iselman, fini. Quant aux poissons, c'est tout: il n'y en a plus - Argaz aia, fini - Cet homme est perdu, il n'en reviendra pas

figer (et fixer) pl. ifirimin (فيرايم - ifirimin) s. m. serpent - Le: nini iqes' ufixer, ittefer imanennes ariella n-us'ium: celui qui a été piqué par un serpent se cachait derrière une corde (Prov.)

fixer (voir figer)

fissâa (في-ssaâa - فيساآا - fissâa) Adv. de temps. aussitôt, sur-le-champ. - Rem: Cet adv. s'emploie parfois comme une sorte d'impératif avec le sens de hâte-toi; presse-toi; fais vite, et on lui donne même un plur. de forme arabe: fissââa: hâtez-vous etc. (des deux genres)

fiti pl. ifituan (فيتوان - ifituan) s. m. petite branche - Expr. fiti n-ellequm: greffe - On dit aussi fitti

fiti pl. ifituan (voir fiti) esp. de vigne

fitu (et fidu) pl. ifituan (فيتوان - ifituan) s. m. branche; le bâton seul, l'une branche de palmier

fjā - frank

211

fjā (فجاء - fjā) s. m. sans pl. effroi; saisissement  
fjer (فجر - fjer) s. m. sans pl. aurore - Ex. ifjierq  
leffer. l'aurore paraît - a-nuivie iel leffer - nous  
partirons à l'aurore

fker (فكر - fker) s. fém. la mémoire

flani pl - iin (فلان - flani) Adj. et pron. tel;  
un tel

flas (فلس - flas) s. m. sans pl. ruine; faillite;  
perte totale

flus (فلس - flus) s. m. sans pl. argent mon-  
naie; - par ext. richesses qui consistent en ar-  
gent

fna (فنا - fna) s. m. sans pl. la fin; dispa-  
rition; anéantissement

fuar pl - at (فوار - fuar) s. m. lanternne; fa-  
nal; phare. Ex. illa if lefuar di itf n. - eššumāt  
il y avait un fanal (ou un feu) au sommet de la tour.

forsa (فوسا - forsa) s. fém. force musculaire; éner-  
gie - 2° emploi comme exclamation: allous!; cou-  
rage! Ex. forsa! jummel elforsa-annek! al-  
lous! courage! rassemble tes forces! (pris du franc)

forsi (فوسى - forsi) s. fém. force; invar. adv. Par for-  
ce; malgré, malgré - 2° emploi comme adj. mais  
invar. qui est forcé; contraint. Ex. irrubi forsi  
il est parti (parce qu'il y a été) forcé

fqah (فقه - fqah) s. m. sans pl. jurispruden-  
ce; casuistique

fqiqa' (même sens que feqes' - voir ce mot)

fuae pl - at (فواش - fuae) s. m. lit

frah' (même sens que farh' - voir ce mot)

fraksi pl - ien (فراكي - fraksi) s. m. saltimban-  
que; clown

frank pl - at (ou invar. - فراك - frank) s. m.

frag - fs'ad  
 un franc; une pièce d'un franc - Rom. frank  
 est invariable quand on parle d'une somme d'argent  
 évaluée en francs: On dira: arbâa frank: qua-  
 tre francs - mitim frank: deux cents francs - Il  
 est variable et devient frankat au pluriel, lorsqu'on  
 parle d'un certain nombre de pièces d'un franc.  
 Ex: ker-i setta frankat: j'ai ici six pièces d'un  
 franc.

frag (فراق - frag) s. m. séparation

fral (فراغ - irimi) s. m. repos, arrêt dans le tra-  
 vail; vacance; oisiveté.

frid (فريد - afrid) adj. seul, séparé; qui est à  
 part

frik (فريك - frik) s. m. blé non mûr que l'on  
 mange grillé; blé hâtif.

frimla pl. - at (فريملا - frimla) s. f. gilet  
 arabe fermé devant - par extens. corset

frist pl. - at (فريست - frist) s. fém. le corps,  
 cadavre

frureth (même sens que ferreth; voir ce mot)

fruri parf. ifruu hab. furine (فوري - fruri)  
 Verbe: itru igriuni. II<sup>e</sup> forme: sefruri h. sefurune  
 égrener; émietter.

fsad (فساد - fsad) s. m. sans pl. corruption;  
 perversité; débauche - abus d'une chose - per-  
 turbation; excitation au mal, à la révolte  
 trame - mauvaise conduite en général

fs'ad (فلساد - ars'ad ne-tzerzait) s. m. a. c.  
 vaccin; insulation

fsaha (فصاحا - fsaha) s. fém. rhétorique; talent  
 oratoire

fsati (فصاتي - fsati) s. m. Pâleur

fs'ad (فلساد - ars'ad ne-tzerzait) s. m. le vaccin

fs'ed - fudma

213.

-2° (فقد الغلي - aq'dā ne-t'exzait) inoculation du vaccin

fs'ed (même sens que fs'ad 2°) vaccination  
2°: lefs'ed itsetter s. t'exzait : la vaccination  
préservée de la petite vérole

fs'el pl fs'el (فصل - fs'el) s. m. division,  
partie détachée - saison de l'année; chapitre  
d'un livre

ft'ek pl ft'eki (فتحة - ft'ek -) s. m. ouverture  
pratique dans un mur; brèche.

ft'ing pl if-en (فتحة - ifting - ta'arant) s.  
m. étincelle

ft'utaki hab. ft'utaki (فتك - burzā) Verbe:  
mettre en pièces; réduire en miettes; brayer

ft'ama (فتامة - ft'ama) s. f. intelligence; sa-  
gesse; perspicacité.

ft'er (et ft'ur) pl - at (فترة - ft'ar; ft'ur) s.  
m. le déjeuner - en Ramadhan: le repas du  
soir

ft'ian (et fs'ian) pl - at (فتيان - fs'ian) s.  
m. officier (du français.)

f'wad (فؤاد) l: courage; cœur; sentiments -  
2: intérieur du corps; entrailles; viscères

f'waci parf. if'waci h. t'f'waci (فتوح - uqā) Verbe:  
heurter du pied une pierre, etc

f'ucta (même sens que f'ecta)

f'ud pl. if'aden (فؤاد - aq'evir) s. m. genou,  
cuisse (T.)

f'udi parf. if'udi h. t'f'udi (ou f'uddi) - فتحة  
جراح) Verbe: être blessé par le harnais (côte de  
l'homme)

f'udma (pour: af-udm' - فتحة - fudma)  
expr: adv. pour l'amour de...; en raison de...; à

cause &... is : Judma Rabbi : pour l'amour de Dieu

fudda parl ifudda hab. thudda (فودد - hammem) Verbe: se baigner

fugira pl - at (فوق - tamba) S. fém: timbre-poste (du français figure)

fuh' parl ifuh' hab. thuh'. N. d'act: fuh'; fuhia; fuhet (فوح - fuh') Verbe: fumer; empêcher; répandre une mauvaise odeur. 1<sup>re</sup> forme: thuh' hab. thuh'iaie 1: même sans que la 1<sup>re</sup> forme - 2<sup>de</sup> fuh' rer; sentir (sens actif.)

fuh'; fuhia; fuhet (فوح - afuhin) S. m. (ou fém.) puant; mauvaise odeur.

fute p. ifute hab. thute (فوت - nefeth) Verbe: être orgueilleux

fuk parl ifuk h. thuk (فك - fuk) Verbe finir; terminer (sans astet) neutre) - (الله sellek) délivrer - Avec la prép. fer: rétablir la paix entre des personnes

fuli (فول - fid) S. m. sans pl: du fil

fullist pl ifulleson (فولست - feruf.) S. fém poussin

funzer parl ifunzer h. thunzer (فوزر - funzer) Verbe: saigner du nez

fuzani (فوزاني - usann) Adj. qui est en haut supérieur (c-à-d: qui est le plus haut; l'objet qui est au dessus des autres); de dessus

fucar (فوقر - fucar) S. m. le mois de février

furdes parl ifurdes h. thurdas (فردس - ..) Verbe être teigneux (arabe: فطرس - Kab: aferdas teigneux)

furi (فوري - ifiri) S. m. sans pl: d'astre; gomme

furnim frâ

furnim (pl. de furn - <sup>فؤ</sup> - irrif) s. m.  
baises allumées: foyer

furrem par ifurrem l. t. furrem (فؤر -  
sau tixra) Verbe: être ébrié

furta pl. ifurta (" - ") s. m. pellicule de  
la tête

fus pl. ifassen (pour ifasen - <sup>فؤس</sup> - fus) s. m.  
main - rampe - aide, secours: main-fort

Exp: qeddem fus: parer un coup en avançant  
la main - hedma s. ufus: œuvre servile - s. u

fus Robbi: prouventuellement - desq fus. en  
nes aq tella elhâjet: La chose est en ton pouvoir  
(entre ses mains)

fumar par ifumar l. t. fumar (فؤم -  
Verbe, cuire à la vapeur.

fumara pl. at (فؤارة - fumara) s. f. m. jet  
d'eau

frâ (فؤ - frâ) s. m.: horreur:

## G

g (i. deg - ج - g) prép: dans, en; pendant  
 le. g-umkan-enues: en sa place - g-id: pen-  
 dant la nuit

g (abrév. pour ag ou ai - voir ces mots)  
 ga (et gaj: ك - akken) Conj. lorsque; quand  
 gadum pl. iq-en (جذع - tagelzimt) s. m.:  
 hachette

gaj (voir ga)

gager (جور - arqur) s. m.: gros morceau de  
 bois pour le feu; rondin

gaher parf. igaher li: tjahar (ج - deger) Ver-  
 be: chasser; écarta; éliminer; repousser

gajj, p. igajj li: tjahj (ج - gajj) Verbe: voy-  
 ager; émigrer; être nomade; déminer.

galwz pl. igulaz (إبل - tabiqurt) s. m.: les  
 restes d'un repas

gara (pour hira - " - ") Adv. en construction  
 avec id ou di: di gara ou id gara: en com-  
 pagnie de

gar - garâ

gar (gâ - gar) s. m. : Pétrole (pris du français.)

garit (voir agarit)

garuz (igâ - garuz) s. m. : la limonade

gâmer p. igâmer h. tgâmer (gâ - s. m. rive) Verbe: grandir; se développer; croître - II: f. sgâmer h. sgâmar: agrandir

gâmer p. igâmer h. tgâmer (igâ - thème) Verbe: être accroupi; s'accroupir; être au se tenir aux aguets

gdal (voir agdal)

gder (et igider) pl. igdaran (voir igider)

gder p. igder hab. gedder (igâ - geder) Verbe: être fort; pouvoir; être à même de...; avoir le pouvoir de...

gedjed (igâ - gedjed) Adv: exactement; mathématiquement

gedran (igâ - gedran) s. m. sans pl: Goutte

gedu parl. igdu h. iddu (pour idu. voir ce mot)

gefer parl. igfer hab. gesser w. d'art: agfer (igâ - negfer) Verbe: bondir; sauter; brutalement

gema pl. at: coll. gmel (igâ - tilkit) s. m.: pou - lèvre; debbir elgema le pouce de la main

gemmed parl. igemmed hab. togemmed (igâ - tel) Verbe: emmailloter un enfant

ger parl. igger hab. tegger (pour eier - voir ce mot)

gerâ parl. igrâ h. gerrâ w. d'art. agerrâ.



(عَرَبِي - gerbi) Verbe, Roter; par ext. vomir  
 gerbi pl. ghabî (عَرَبِي - gerbi) s. m. gaverbi  
 gerbi parf. iggerbi l. : gerreri (عَرَبِي - gerreri)  
 Verbe, grogner (en parlant des animaux)

gerbi l. : gerreri (même sans que gerreri)  
 gerreri (عَرَبِي - gerreri) s. f. : pluie - lepe gerreri  
 gerreri elqant; averse (litt. : pluie forte) - le. el-  
 gerreri hesâreq âjaj : la pluie abat le vent -  
 elgerreri hesmufi - ail : la pluie m'a transper-  
 cè - hetcat elgerreri : il pleut (la pluie tombe)  
 - elgerreri id - inutin di - rebbiâ : la pluie  
 qui tombe au printemps - turt - it higt elgerreri  
 elqant : il a reçu une forte averse (m. à m. :  
 une forte averse l'a frappé.)

gerbi (voir gerreri)

gerbi (pour kerbi - عَرَبِي - tah'arrat : tier-  
 za) s. f. : labour; agriculture

gerbi (âbbi - ..) s. f. : sans pl. grande  
 étoffe noire qui fait partie de la coiffure des  
 femmes

gerbi parf. iggerbi l. : gerreri (gerreri gerreri)  
 Verbe; couper, trancher; décider.

gerbi (pour iggerbi - voir ce mot)

gerbi parf. iggerbi l. : gerreri (gerreri gerreri)  
 Verbe; exercer le métier de sorcier; dire  
 la bonne aventure

gerbi (iggerbi et gerreri) plur. : iggerbi s. m. :  
 (gerreri - iggerbi) s. m. : vautour; griffon

gerbi (et gerreri - عَرَبِي - gerreri) s. m. : fus qui sort  
 d'une plaie

gerbi pl. : gerreri (gerreri - gerreri) s. m. :  
 tente de soldats; tente de femme européenne

glâa pl. : gerreri (gerreri - glâa) s. f. : for

graf - gumrek

269

terrestre; château - bâtiment qui dans l'ancien, sert de grenier pour toutes les familles de chaque village

graf (toujours précédé de l'article: elgraf - legraf) (الغراف - graf) Subs. masc: le télégraphe - Repr: tul elgraf: fil télégraphique

gram pl-grammat (الغرام - gramma - ou gram) s. m: un gramme (du français)

qrib (القرب - qrib) Adv. près; près de...; proche; - bientôt; prochainement; à proximité de...

qrib pl - in (القربان - qrib) Adj. qui est proche; qui est près de...; voisin - rapproché -

qrunt (القرنط - qrunt) s. fém: épileptie; attaque de nerfs

qrut (avec l'article: laqrut - القرط) (القُرْطُ - tarant) q. ill) s. m. graisse de porc

qrureb parf iqureb h. taqrurub (تقرير) (تقرير) Verbe; rouler, dézingoler - tomber dans un précipice - II: forme: seqrureb h. seqrurub: faire rouler de haut en bas

qsâa pl qsââ (et qsâat - قساق - tabaqit) s. fém: grand plat en bois pour le cous cous

quddam (القدام - qdat) Adv. devant; directement; franchement - Repr: elquddam l'avenir

gum pl. agum (الغوم - gum) s. m: poule; pampelote; gomme (suite d'un personnage important)

quma p. iquma h. tquma (القوما - qami) Verbe: n'en pouvoir plus; être harassé de fatigue; n'être pas ou n'être plus à même de...

gumrek (pour qumrek - القومك - gumrek)

26

danane

qur - qurt'

qur (pour eqqur - voir mir.)

qurdi pl. iqurdan (قردي - aqurd) s.m.:

puce: (On dit aussi atqurd)

qursel pl iq-em (قرسل - aqursal) s.m. cham  
pignon

qurt' (et qurt' - قرط - qurt') s.m.: foin

# H

habozegum (pour abozegum) pl. ibozegum  
 (حوزج - ) s. m. lézard gris  
 hablat (et habrat) parf. ihablat h: thablat  
 n. d'ort. hablat. (حبلت - seqlaf) Verbe: aboyer;  
 japper

habrat (même sens que hablat)

hacem parf. ihucem hab thacem (حس-  
 عزم) Verbe: casser; briser; écraser

haïet fol-lucioic (حاييت - nahé) s. fém: bête  
 sauvage.

hadiet pl. hadiat (حادييت - tawzef) s. f.  
 cadeau; don

hairuari (حوروري - hairuari) s. m. Turcan

haïim (et "aïim" حس - ad'eh) s. m: chien  
 de petite taille

hajira (حيرة - hajira) s. fém: l'hégire, ère  
 musulmane

hakda (حكة - akka) Adv. Ouisi; De cette

manière; de la sorte - emploi comme exclamation: en effet!; de fait

halma (" - ") Subs. fém. sorte de plante

harrah (هراة -) employé dans l'express: gouq  
elharrah: mesure

harrej parf iharrej parf tharrej (voir heraf.)

hana parf ihana hab. thana (هنا - هنا) Verbes être profond

hana (هنا - هنا) s. fém. Vif désir; vive affection; passion

haned parf ihaned h. hanad (et thanad) (هنا - هنا) Verbe. marchander le prix d'un objet

hanel p. ihanel h. thanal (هنا - هنا - هنا) Verbe: obséder

harraq (pour arraq et rraq - herej du litt. herej - arraq.) s. m. rue; chemin

hbal (هبال - hbal) s. masc. folie; manie, stupidité:

heaca (هياك - heaca) s. fém. affabilité; courtoisie; bonne humeur; gentillesse

heaci pl - en (هياك - heaci) Adj. qui est aimable; gentil; affable; complaisant

hda (هدا - hda) s. masc. inspiration divine

hdiest (voir hadiist)

hdur (هدور - hdur) s. m. sans pl. paroles; discours; rumeur; paroles sans importance; causant, - paroles d'un chant. Expr: ledur lehdur: ouvrir la séance - kefa lehdur lever la séance

hebel parf ihbel hab hebbel v. d'art. hbal

hedda- hemm

223

(جهد - hebhel) Verbe: être sot, stupide; - 2<sup>e</sup> forme  
schbel hab schbal (st schhabel) rendre sot,  
abrutir; faire perdre la raison, le jugement  
hedda pl. heddamin (هدد - adhur) s. f.  
sangone

hedem parf ihdem hab heddem (هدم - ghu-  
ref) Verbe: tomber; s'érouler; se démolir II<sup>e</sup> for-  
me: sehdem h. sheddem abattu; démolir - VII<sup>e</sup>  
forme arabe: nehdem hab tnehdam: être tom-  
bé en ruines; tomber en ruines

hedden parf ihedden hab thedden (هدد -  
shenni) Verbe: calmer; apaiser; tranquilliser  
- V<sup>e</sup>: forme arabe: thedden hab theddam: être  
calme; être calmé; tranquillisé; s'être apai-  
sé

hedder parf ihedder hab thedder N. F. act  
hdur (voir heder)

heder parf iheder hab hedder N. F. action  
hdur (هدد - heder) Verbe: causer; converser; dis-  
puter; babiller

hejeh parf ihjel hab hejjel (جهل - ) Ver-  
be: feter un bâton

hejem parf ihjem hab hejjem N. F. act: hjem  
(جهم - immer) Verbe: se feter sur...; fonder sur...  
- donner l'assaut

hejji parf ihejji hab thejji (جهج - hejji)  
Verbe: épeler

helak parf ihlek hab hellek (هلل - helak)  
Verbe: être fort malade; déprimer

heltit' (هلل - litt<sup>e</sup>: wasi) s. m sans pl.  
le petit doigt.

hemm pl. humum (همم - hemm) s. m. mis-  
re; ennui; chagrin; anxiété; perplexité.

226

## hen - hiia

hen (pour ten -  $\text{تَن}$  - ten) Prau. pers. aff. de  
3<sup>e</sup> pers. masc. plur. : req. dir. : les ; eux

henna parf ihenna hab thenna (هنّا - هنّا)  
Verbe: Voir -  $\text{هَن}$  : ma nehenna : pouvoir que  
nous voyions - ur ihenni ak-d qli - il ne voit  
rien - ennuader aia ur henni ce it-sent  
 $\text{هَن}$  ne voit pas avec ces lunettes -  $\text{هَن}$  pr. henna s-  
bâid : être presbyte (litt. : voir de loin)

henni parf ihenna hab thenna. N. S. Act  
hna (هِنّي - thenni) Verbe: être calme, rassuré ;

ne pas bouger ; être pacifique - II : forme arabe :  
henna parf. ihenna hab thenna (هِنّي - hen-  
ni) calmer ; tranquilliser ; tempérer

hent (pour tent -  $\text{تَن}$  - vulg.  $\text{تَن}$  - tent) Prau.  
pers. aff. 3<sup>e</sup> pers. fém. plur. req. dir. : les ; elles

heraf. parf ihraf hab therraf (هَرَف - her-  
laie) parler ; discuter ; s'entretenir

hercel (voir recel)

hernel parf. ihernel hab hernal (هَرَن - her-  
Verbe. aller à l'amble

heydel (voir zedel)

hezz (voir hezz)

hiara (hiera ; hiira O-D - et gara) Dans  
l'expr. di-hiera, ou di-gara ou id-gara  
avec ; en compagnie de... (di-hiira loc.  
adv. Derrière O-D

hiif (هَيْف - rahj - raf.) S m. sans pl. poison  
(le sulfure jaune d'arsenic

hiba (هَيْبَة - hiba) S. fém. : crainte ; terreur

hiia parf ihia hab thia (هَيَّيْ - heggi)  
Verbe: préparer ; apprêter - V : forme arabe : thia  
être apprêté, préparé -  $\text{هَيَّيْ}$  : elhrafet tahiia  
la chose est prête - hiict iman-ennuen : pré-

hiiaâ - hucet

225

parç - vous - Espri: hia amkan prouver un em-  
ploi

hiiaâ (pour iiaâ (voir ce mot))

hiia parf ihia hab thii (حيا - هيجي) Verbe  
préparer, apprêter (comme hias)

hiia (voir hias)

hiit (sein de ij - èd) - iut) Adj. ind. f. sing  
une

himessad (حيا - هيا - نمانا) S. masc.  
menthe

Hind (حيا - هيند) Nom propre: l'Inde; Esp.  
agajit Elhind. Dindou - debbant Elhind;  
mo ishe de Milan

hindi (حيا - هيندي) Adj. qui est de l'Inde  
-?: Subs. figues de Barbarie

hisen (pour isen - هو - melh) S. m. le sel

hlak (حلا - هلاك) S. m. sans pl. vite: mala-  
die (surtout guère)

hlal (حلا - هلال) S. m. sans pl. le croissant  
de la lune

hmijja (حيا - هيجي - تاجر جونت) S. pl. gosier, la  
voix, le goût

hna (حيا - هينا) S. masc. sans pl. paix, sécurité,  
calme, tranquillité; repos; douceur de caractère -  
constamment - Re. lehna iif elmal - conten-  
tement, patience, richesse

hna (حيا - هينا) S. m. sans pl. l'air; vent  
doux -?: atmosphère, température, climat  
Espri: nut... q. ilhna. (m - à - m. tirer... Dans  
l'air) tirer (un oiseau) au vol.

hna (plur. de haina - حيا - هينان) S. m.  
les bestiaux

hucet (حيا - هيند) S. sein sans pl. venter



semaite; remue-ménage; trouble; agitation; émeute

hudd parf. ihudd hab. thudd (ج<sup>3</sup> - hudd)  
Verbe: Démolir; renverser ce qui est construit; abattre

hudem parf. ihudem hab. thudem (ج<sup>3</sup> hudd)  
Verbe: Démolir; renverser - VII: forme arabe: *ahudem* le. *teuhudam* n. d'act. *anhudem* être démolé, renversé; s'écrouler

hugga (forme d'hab. de *huna* n. d'act. *ti-huggui* (ج<sup>3</sup> - ader) Verbe: Descendre - 1<sup>er</sup> pl: *ali-hugga* (litt.: monter et descendre) aller et venir  
hul (ج<sup>3</sup> - dhica) s. m. terreux; épouvante - par extant.: danger.

humi (pour *inmi*) voir ce mot  
huna parf. ihuna hab. hugga n. d'act. *ti-huggui* (ج<sup>3</sup> - ader) Verbe: descendre: être en bas - être bas (voir *hugga*)

humad parf. ihumad hab. thumad (ج<sup>3</sup> ader) Verbe: descendre - baisser

humal p. ihumal hab. thumal n. d'act. *tehumil* (ج<sup>3</sup> - shebbul) Verbe: troubler; ébranler; agiter - V: forme: *thumal* (ج<sup>3</sup> - nieier) être trouble; agité; soulever ses flots (mer)

huzz (ج<sup>3</sup> - ahuzzar) s. m. sans pl: trouble, agitation; secousse; (On dit aussi: *hez*)

huzz parf. ihuzz hab. thuzz (ج<sup>3</sup> - huzz)  
Verbe: secouer; agiter; ébranler; - branler - secouer un sac pour le tasser.

# H

h'abb (et hebb -  $\text{حَبَّ}$  - habb.) Subs. coll. boutons, - pilules etc - Espr. h'abb n - eccabab : protège boutons blancs sur le visage - h'abb elme-luk : cerises

h'abbes (voir hebbes)

h'abel hab h'abbel ( $\text{حَبَّل}$  -  $\text{حَبْل}$  - ammer)

Verbe : murer

h'abes parf ih'abes hab. h'abbes ( $\text{حَبْل}$  - h'abbes) Verbe : entourer ; cerner ; assiéger

h'abia ( $\text{حَبْل}$   $\text{حَبْل}$   $\text{حَبْل}$  - h'iafert - nord b. usqum) s. fém : iglantier

h'abs pl. h'abs ( $\text{حَبْل}$  - h'abs) s. m. : prison ; car ; trappe

h'aca ( $\text{حِإ}$  - h'aca) Adv. Sauf, hormis ; excepté - en comparaison de - Orne le conj. mais à moins que... ; hormis le cas où... - Espr. bla h'aca ; indispensablement ; coûte que coûte - h'aca Rebbi ! que Dieu m'en préserve ! - h'aca Allah ! (même sens) - h'aca-k. pl. h'aca-kum ! sauf votre respect ! - pardon ! - je vous demande pardon - Veuillez

hacer - hadit

by m'eqander. - Ex. m'ker. i ce h'aca hijt: je m'en ai qu'une

hacer parf. ih'acer hab. th'acer (avec le prép. deg...) J. M. - h'acer) Verbe: envoyer; maltraiter

hacict (sans pl. usité - ih'acict - ,,) Subs. fém plante; un pied de...; un plant de... Ex. hacict elurd: un plant de rosier; un rosier

hacit plur. haciat (et h'acaci - ih'acit - tab'acit) s. fém: bord; marge; lisière d'un bois: etc - uban

hacmet (ih'ac - hacma) s. fém: honte; timidité; modestie

had (pour ah'd - ih'ad) num. card. un - repr. kull had: chacun - la had aucun; pas un; personne - m'grir had: je n'ai vu personne - as-el-had (ou elhad seul) dimanche

hadâc (voir h'adac)

hadd pl. h'add (ih' - hadd) s. m. borne; limite; extrémité; tranchant d'un couteau; - le point extrême; l'apogée; comble - tranchant d'un couteau ou d'une arme - repr. âdda le'hadd: passer les bornes; dépasser la mesure; outre

hadd parf. ih'add hab. h'addaie (ih' - h'add) Verbe, borner; limiter; repr. hadd fell... s'éloigner de...; se retirer de...; - l'express: m'ih'add ce: qui n'a pas de limites; indéfini

hadit (ih'ad - hadit) Subs. fém. sans pl: narration d'un fait; conversation; entretien; causerie; - la tradition religieuse

hadr - haïra

229

hadr (حذر - hadr) s. m. sans pl. précaution; prévoyance - Expr: bab elhadr prévoyant  
b-elhadr avec précaution

hader pl - in (حذروا - hader) Adj. qui est prêt; qui est prêt, préparé

hader parf ihader hab thader (حذر - hader) Verbs: être présent; assister à...; être prêt...

II<sup>e</sup> forme: thader hab. thadar, assister; tenir prêt

hadr (et hadra - حذر - hadr - ahdar - hader mhadra) s. max. sans pl. assemblée; assistance, la société qui se trouve réunie; les auditeurs.

hafer<sup>4</sup> pl. hiafer (حافر - hafer) s. m. sabot de cheval - 2<sup>e</sup>: sans pl. (حفر - hafer) les traces des pas.

haffaf parf ihaffaf h. thaffaf (حافف - haffaf) Verbs: raser.

hafi (et hafiyan) pl - in (حافي - hafi) Adj. qui est défermé cheval; qui est nu-pied - Rem. Quelquefois hafi reste invar.)

halid (et halit) pl - in (حليد - halid) Adj. gardien; qui préserve - Expr: Elhalid Dieu considéré comme protecteur; - O halid (litt<sup>e</sup>: ô gardien!) que Dieu m'en préserve! - ou bien: préservez-m'en, ô mon Dieu!

hababbuit (voir tahabbuit)

haïa (حيا - haïa) s. max. modestie, honte

haïa parf ihaïa h. thaid (حيى - haïa)

Verbs: donner la vie; faire vivre - (حيى - haïa) ressusciter (sans neutre) - II<sup>e</sup> forme: sahïa h.

tsahïa: faire vivre; ressusciter (sens act.)

haïat (حياة - haïat) s. fém. la vie

haïra (et hir - حير - hir) s. m. l'au-

quiétude; ennui; embarras; stupefaction.

hâier parl. ihâier hab thâier (هـ - shiv)  
Verbe. inquiet; discourager; rendre perplexe - V. forme arabe: thâier. être inquiet, irrésolu, perplexe

hâir pl. in (هـ - hâir) Adj. qui est perplexe; inquiet; ennuyé

hâira (et hîr - هـ - hîr) s. fem. inquiétude; ennui; embarras; stupefaction, sou-

ci  
hâiman pl. at (هـ - hâiman) s. masc. une bête - le plur. hâimant désigne le règne animal

hâja (voir hâjet)

hâjab plur. hâjub (هـ - ahjab) s. m. amulette (graine)

hâjeb parl. ihujeb h. thâjab (هـ - hâreb) Verbe: voiler; préserver des regards; abriter contre...

hâjet pl. hâmaj (هـ - hâja) s. fem. nécessité; besoin; - chose en général; - outil - Ex. elhâjet tehia. la chose est prête - mata e izzan di - l'hâjet aia? : qu'est-ce qui t'a poussé à te mêler de cette affaire? - Expr. elhâjet m-uzjal: les objets en fer (ici hâjet est employé comme coll.) -

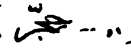
hâjr pl. hâj (هـ - ahj) s. m. un pierre, un caillou - Expr. hâjre elmess: aimant

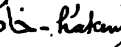
hâjj pl. hâjjaj (et hujaj - هـ - hâjj) s. m. pèlerin de La Mecque

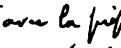
hâjjem parl. ihâjjem hab thâjjam (هـ - cellah - hâjjem) Verbe. faire des incisions; scarifier - (هـ - cecid) tatouer.


haffer - hal

231

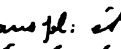
haffer f. ihaffer hab. thaffer (  ) Verbe :  
lancer des pierres

hakem pl. kuhkem (et kuhkam -  - hakem)  
s. m. : juge ; administrateur de commune mixte

hakem parf. ihukem hab. hakem (avec la prép.  
deq ou q -  - hakem) Verbe : retinir ; contenir ;  
arrêter - loqr hakem q - inan - ... s'abstenir ...

hakim pl. kuhkama (  - hakim) s. masc. :  
un sage ; un philosophe

hakmet (  - hikma) s. fém. : Sagesse ; con-  
naissances ; jugement

hal (  - hâl ) 1<sup>o</sup> : sans pl. : état ; situation ;  
condition ; état de santé ; le status quo ; état  
de l'atmosphère ; condition de fortune ; confor-  
mation du terrain ; le temps, la température

- 2<sup>o</sup> : plur. : hual. affaires ; situation de fortune. etc - lo. madun aia imi fell-as elhal -  
l'état de ce malade s'est aggravé - di - l'Paris el-  
hal ibred kter n - eljager. A Paris l'air est plus  
froid (il fait plus froid) qu'à Alger - ur tesruhi ac  
elhal (pour ur tesruhi ce) Ne perds pas de temps -  
isulles elhal : le temps s'obscurcit - Expr. ma fi  
hali ce : Je ne me porte pas bien (hali est composé  
de hal et du suffixe arabe i de 1<sup>o</sup> pers.) - b-hal

peut être gen. ; ; puisque ; de moment que ... -  
imhi elhal (ou elhal iâdda) le temps est passé : il  
est trop tard - isufser elhal dai (ou ihider el-  
hal dai) le terrain baisse ici - isueron elhal  
le terrain monte - elhal : le présent - elhal  
iâdda le passé - elhal - unnes ihila : il va  
bien ; il est en bonne situation - ur lilint ce el-  
hual - unnes : ses affaires ne sont pas en bon état

h'ala (āla - h'ala) s. fém. état; situation, position; occasion.

h'alef parf ih'ulef hab h'allef (āla - h'alef)  
Verbe: jurer; faire serment

h'alet (āla - tiji) s. fém. sans pl: le moment pressé - Et h'alet d'mut: le moment de la mort

h'alet pl h'alat (āla - tafa) s. fém. tas; sacs, mecha (de blé, etc)

h'alfa (āla - h'alfa) s. fém. sans pl: l'alfa (ou sparte)

h'alia (āla - h'alia) s. fém. le fer-blanc, zinc  
- Epr: h'ajt elh'alia (ou elh'alia seul) quincaillerie

h'aljamm (āla - " ) s. fém. pl: cresson à longues tiges

h'all (āla - h'all) s. m. autorisation, permission (latitude): Epr: s elh'all ner' b-essif: bon gré, mal gré

h'all parf ih'all hab th'all (āla - h'all) Verbe: demander; implorer (le secours, etc.); solliciter (une faveur, etc)

h'allel parf ih'allel hab. th'allel (āla - h'allel)  
Verbe: demander (à qqun...); implorer, flatter qqun

h'alles (āla - sekwa) s. m. corvée (de mulets) - litt<sup>e</sup> harnachement (des mulets)

h'alles parf ih'alles hab. th'alles n. T. act: h'alle (Epr serrej - h'alles) Verbe: harnacher. - (āla - sekker)  
imposer une corvée (de mulets.)

h'alu pl - in (āla - ahlanan) Adj. Doux au goût - Epr: lim elh'alu: le citron doux.

h'ama (āla - h'ama) s. m. chaleur, ardeur

h'amd (āla - h'amd) s. m. sans pl: louange (à Dieu) - Epr: elh'amu l. Hlat! (m - à - m: lou)

ange à Dieu) Dieu soit loué. (l'u de hamdu se présente la voyelle 2 du littéral  $\text{حَمْد}$  - On ne prononce jamais autrement.)

hamez parf ihumez hab. h'ammez ( $\text{حَمَز}$  - h'mez) Verbe: presser; opprimer; serrer; comprimer

hama parf ihama h. thama n. d'ast. ham ( $\text{حَم}$  - h'ama) Verbe: être chaud; avoir chaud; chauffer: - ( $\text{حَمِي}$  - h'ami) protéger; prendre sous la protection. II: femme: sahima hab tsahima: faire chauffer; chauffer, réchauffer - forme de réciproque: m'hama(t) parf m'hama(n) h. tamha ma(t) - se soutenir mutuellement

h'ammam ( $\text{حَمَّام}$  - h'ammam) s. coll: bains chauds; bains en général; action de se baigner

h'ammes' (et h'ammes' -  $\text{حَمَم}$  - h'ammes') s. coll: pois chiches

h'amma pl - at ( $\text{حَمَام}$  - t'avielt) s. fém. ogress

h'ance pl. h'nac (et h'nuca) s. m: serpent; ve intestinal

h'anez parf ihanez hab. h'annez n. d'action ahanez ( $\text{حَان}$  - h'anez) Verbe. Violenter soulever se parquer

h'anini (et h'nini) pl h'aninin ( $\text{حَانِي}$  - h'ni) Adj. miséricordieux; doux; compatissant: bon & a Kelli h'anini! o Dieu de miséricorde! - a b ba h'nini! o mon bon père!

h'anna ( $\text{حَان}$  - h'anna) s. fém: pitié; humanité; indulgence; sensibilité;

h'anut pl. h'anut ( $\text{حَانُوت}$  - h'anut: tah'ani) s. m: boutique; échoppe - endroit où l'on fabrique

h'aaq ( $\text{حَق}$  - h'aaq) s. m. sans pl: exactitude; justice; bon droit, droit - expr: el'haq n'irindan. le droit des gens - h'aaq el'hadma: se



laire - bab elh'aaq : un homme juste - 2<sup>e</sup> employé  
comme formule de serment, h'aaq équivalent à la formu-  
le je jure par ... Ex. h'aaq Rabbi... (qu'on prononce  
souvent ahaq Rabbi : je jure par Dieu que... - Précé-  
di de la prép. et. si-on s- (s-h'aaq ou si-th'aaq  
en vertu de...), par...; par les mérites de... - Ex. s-  
h'aaq elmut-umek : par (les mérites de) votre mort  
h'aaqani pl ih' - ien (ه'آقاني - h'aaqani) adj.  
réel ; véritable

h'aaqeq par ih'aaqeq hab. th'aaqeq (ه'آق ه'آق ه'آق)  
verbe réciproq. ; s'assurer de... ; s'être assuré de... ;  
certifier ; prouver ; attester

har par ih'ar hab. th'air. N. d'act. h'ir ; h'air  
ra (ه'آر - h'ir) verbe. être inquiet ; être ennuyé ; ne  
savoir comment faire. rencontrer des difficultés

h'aaqer par ih'aaqer h. th'aaqar (ه'آق ه'آق ه'آق)  
verbe. Viser ; regarder attentivement

h'aram (ه'آرام - h'aram) s. m. sans pl. chose defen-  
due ; péché - 2<sup>e</sup> employé comme adj. - d-elh'aram  
qui est défendu - ummi-s n-elh'aram (m-à-m.  
enfant du crime ; enfant illégitime) mauvais su-  
jet ; mauvais garnement

h'arbat pl. h'arbat (ه'آرب ه'آرب ه'آرب) s. fem.  
pique ; bayonnette

h'areb par ih'ureb hab. h'areb (ه'آرب ه'آرب ه'آرب) ver-  
be. aboyer (chien)

h'arac par ih'urec hab. h'arac (ه'آرب ه'آرب ه'آرب)  
verbe. exalter ; agacer ; attaquer ; provoquer ; ir-  
riter : exalter contre

h'arej par ih'urej hab. h'arej (ه'آرب ه'آرب ه'آرب)  
verbe. se munir de... ; s'équiper ; s'armer de...

h'aven par ih'uren hab. h'aven (ه'آرب ه'آرب ه'آرب)  
verbe. être rétif ; regrimber - être entêté ; obsti-

né

h'aresq par ih'aresq h. h'arresq (حراق - seré)

Verbe: mettre le feu; incendier (voir h'eresq)

h'ares' par ih'ares' h'ab h'arres' (حراس - heres')

Verbe: passer à...; apaiser; obliger; forcer; activer qqm: (voir h'eres')

h'aret pl. h'arari (حارة - tahliht) s. f. un quartier de village

h'aresq par ih'aresq h'ab. h'arresq h. s'ad. h'arq (حارس - heresq) Verbe: garder; veiller sur...; conserver pour durer soi; mettre à part; avoir soin de...; ménager; défendre; protéger; être fidèle - protéger - tenir la main à ce que...; veiller à ce que...; examiner, observer fidèlement - avec la prép. i... destiner à...; réserver pour...

Expr: h'aresq iman... se gares - h'aresq - ik...  
Que Dieu te protège! (On prononce h'aredz - ik!)

- voir h'eres

h'arf pl. h'aruf (حرف - h'arf) s. m. lettre de l'alphabet - elh'aruf désigne l'alphabet -

h'arf pl. ah'raf (حرف - h'arf) s. m. bord; limite; ligne d'une plaine

h'arraq pl. h'arraq (حراق - timerkint) s. m. incendie

h'arir (et ah'ir: lah'ir - حرير - h'arir) s. m. sans pl: soie - Expr: aketea leh'ir: ver à soie

h'arj (حراج - h'arj) s. m. harnois; harnachement; attirail; fourniment; armes -

Expr: h'arj w'adani, armes offensives (m - à - m. armes d'attaque) - h'arj lebni, matériaux de construction

h'armel (حارم - sadab; aurmi) s. m. la rue (plante)

236

harmet - haska

harmet (حَرْمَة - حَرْمَة - حَرْمَة) s. fém. sans pl.  
 haine; estime

harr par iharr hab tharr (حَرَّ - حَرَّ)  
 Verbe: être chaud, brillant, fortement épice,  
 ou pimenté.

harrar f. iharrar h. tharrar (حَرَّرَ - حَرَّرَ)  
 Verbe: libérer; affranchir; exempter

harras par iharras h. tharras (حَرَّاسٌ - حَرَّاسٌ)  
 Verbe: épicer, rendre ardent; provoquer  
 inviter. - Expr: harras hittaiier deg... vander  
 son regard sur...; regarder fixement...

harrak par iharrak hab tharrak (حَرَّكَ - حَرَّكَ)  
 Verbe: bouger (sans act.); faire avancer ou  
 reculer; - V: forme arabe: tharrak, bouger (sans  
 neutre); se retirer un peu; faire de la place

harras par iharras hab tharras (حَرَّاسٌ - حَرَّاسٌ)  
 Verbe: armer; équiper.

harram par iharram hab tharram (حَرَّمَ - حَرَّمَ)  
 Verbe. défendre, interdire; empêcher; désobliger

harras par iharras hab tharras (حَرَّاسٌ - حَرَّاسٌ)  
 Verbe arabe de harras - voir comot)

harras (حَرَّاسٌ - حَرَّاسٌ) s. fém. sans pl: libelle  
 opposé à darage

harr (حَرَّ - حَرَّ) s. m. sans pl. presse; exci-  
 tation; urgence; instance

harr (حَرَّ - حَرَّ) s. m. sans pl: conservation;  
 garde; sollicitude; protection; observation fi-  
 dèle...

harr pl harr (حَرَّ - حَرَّ) s. m. grande a-  
 mulette

harras (voir harras)

haska f. - at (حَسَا - حَسَا) s. fém. bon-  
 goût; chaudière

hasra - hanaj.

234

hasra (هسرا - hasra) Subs. fém. sans pl: Douleur  
peine; affliction; vifs regrets; souvenir amer  
Expr: ia hasra! : ô douleur! ; ô regrets! ; hélas  
que c'est regrettable! ; quel dommage! etc

hass pl. huss (voir hess)

hass (ok huss) parf ihuss hab. thassa (هسا  
hass) Verbe: sentir; ressentir; éprouver des dou-  
leurs - Expr: hass iman... se sentir; connaî-  
tre son état. Le. hussér iman... un day times  
Je me sentis dans le feu. - II: forme: thuss hab.  
thussaie: même signification

hasses hab thassis (voir hess)

has' parf. ihus' hab. huggos' (voir huss)

hadel (ok hasul) Jola - hadel; hasul) s. m. sans  
sans pl. résultat - Expr: elhasul' (ok elhasul  
sufin! ; au bout du compte; à la fin des fins

haser parf ihuser hab. hassér (هسا - ha-  
ser) Verbe: bloquer; cerner; assiéger;

hassad pl ih-den (هسا - amagjer) s. m. sans  
moissonneur -

hasul (voir hadel)

hasun (هسا - hasun) s. m. sans pl: employé dans  
l'express. elhasun ou s-elhasun: surtout; tout  
spécialement; avant tout; tout particulièrement

hatta (هتا - hatta) Adv. arabe: jusqu'à. Def  
hatta had: pas un seul - hatta ci: rien de  
tout; absolument rien

hanaj (هناج - hanaj) Subs. pl. de haja-aj  
faïces; choses, habits; effets - Le hanaj n-ha  
dant: les meubles etc (ن-ا-ن: les affaires de  
la maison)

hanaj pl ihanaaj hab thanaaj (هناج - hanaj)  
Verbe: avoir besoin de...; être dans la nécessité; - De

siver; aimer; vouloir, souhaiter; acquies-  
cer; consentir - Ep: ma teh'auajed: si tu  
veux bien; si c'est ton désir - ur h'auajer' ce  
ad Südet: je n'aime pas de chasser - mata te  
h'auajam? que désirez-vous?; que voulez-vous?  
- neh'auaf a teriem. Nous voulons que vous  
sortiez

h'auari pl - ien (حواري - h'auari) s. m. apô-  
tre de Jésus-Christ

h'aué (et h'ue) pl h'uaé (et ah'uaé) s. m.  
(حَوْش - h'aué) s. m. métairie; bécail; bas-  
se cour; ferme

h'auée f. ih'auée hab. th'auée (حَوْش - ex-  
zi s-elhid) Verbe, entourer d'un mur

h'auel parf - ih'auel hab. th'auel (حَوْش - ex-  
zi) Verbe: tisser.

h'aués parf. ih'aués hab. th'aués (حَوْش - h'aués)  
Verbe. se promener; rôder: - avec la prép  
fell... être à la recherche de... Ep: aïvi h'au-  
user' fell-as: c'est en vain que je le cherchais

h'aus' (et h'as') parf ih'aus' (et ih'us') habite  
h'ugges' (et h'agges' - pl - h'aus') Verbe, enle-  
ver; s'emparer de...; piller; rafter; accaparer

h'auum parf ih'auum hab. th'auum (pl - h'au-  
um) Verbe. planer (oiseau)

h'auy parf ih'auy hab. th'auy (حَوْش - h'auy)  
Verbe: poursuivre; traquer.

h'auy (même sens que h'aus')

h'auzem parf ih'auzem hab. th'auzem (حَوْش - h'auzem)  
Verbe. mettre une ceinture à qqn.

h'auzet pl. h'auzet (حَوْش - tah'milt) s. f.  
paquet

h'aru (حَوْش - h'aru) s. m. chagrin. Ep nai

nta d-amsgran; la-bas elharu-ennes: Celui qui est haut placé a beaucoup de soucis

harul parf iharul hab. harzul (حز - كلب) hel) Verbe: mettre en collyre sur les paupières

harzel m-emmaqt (الشارق - اقبال) s m: mallette

harzer parf iharzer h. tharzer (حزر - ) Verbe: mentir; froisser

harhar (حارحار - اقرصاع) s. coll. gravier; pierre raillé

hous (حوس - هوس) s. m. sans pl: séquestre, logis pieux

hoic (حويح - هويح) s. m. inv. Herbe.

hdwet pl hdwat (هدع - تكدس ارب) s. f. inv. penchant d'une colline

hdaqa (هدقا - هدقا) s. f. inv: habileté, perspicacité:

hder (هدر - هدر) s. m: attention; prudence retenue; circonspection; ménagement

hebb (voir habb)

hdac (pour ahid-âra - jusda pour jusda' hdac) Adj. num: card: onze - Comp: mis-hdac

fem: tis-hdac: onzième - s. mis-hdac: onzièmement - (On prononce ordinairement hdac)

hdwet (voir plus haut)

hebel parf ihibel hab. hebbel (هبب - هبب) Verbe: murer; fournir

hebes parf ihbes hab. hebbes (هبس - هبس)

Verbe: être retenu; être prisonnier - être arrêté (arresté, horloge, machine) - Avec la prép. deg... rester longtemps occupé à un travail - s'accrocher à; rester ou être accroché à... || f.

arabe: hebbes - h. thebbes: faire prisonnier

séquestre -

hébs (هَيْبَة - héls) s. m. séquestre

hémet (هَيْبَة - h'aemia) s. f. honte; modestie, retenue; timidité

hédéd p. ihédéd hab. thédéd (هَدَد - hédéd et hédéd) Verbe repasser le linge

hédéd p. hédéd (هَدَد - hédéd) s. f. borne; limite; Ex: hédéd ne-tougret: les limites d'un terrain

hédéd p. ihédéd hab. thédéd (هَدَد - hédéd)

hédéd p. ihédéd hab. hédéd (هَدَد - hédéd)  
Verbe: être habile, être versé dans...; être ingénieux, courtois, poli; prévenant; être modeste, réservéhédér p. ihédér hab. hédér (هَدَر - hédér)  
Verbe: être en pente, être incliné (terrain) Ex: ihédér elhal dai: le terrain est en pente ici -

hédéd (هَدَد) Verbe: même sens que hédéd

hédér p. ihédér hab. hédér (هَدَر - hédér)  
Verbe: faire attention; agir ou parler avec retenue; prendre ses précautions

hédér p. ihédér hab. hédér (هَدَر - hédér) Verbe: être présent, assister à...; être prêt - II: forme arabe; hédér hab. thédér: rendre présent; faire assister à...; amener; faire comparaître; préparer. Ex: hédér iman-umet: prépare-toi

hédéd p. ihédéd hab. hédéd (هَدَد - hédéd) Verbe: être pieds nus; avoir perdu un fer ou ses fers (bête de somme) - être ému (courage, sagesse)

hédéd p. ihédéd hab. hédéd (هَدَد - hédéd)  
Verbe: apprendre par cœur; étudier; aller en classe - être instruit; être instruit; être savant, érudit - garder; observer. II: forme: hédéd. h. hédéd: enseigner, faire la classe - Ex: hédéd

h'efes - h'emed

264

isahléd la-bas: le temps enseigne bien des choses  
 h'efes parf ih'efer hab h'effes (je - h'efes) h'e  
 be: creuser; excaver; fouiller; piocher (cheval)

h'ejjem (voir h'ejjem)

h'ekem parf ih'ekem hab h'akkem (je - h'ekem)  
 Verbe. administrer; juger; saisir; arrêter; happer;  
 tenir en respect; maintenir; reprendre - décider -  
 atteindre; toucher un but en passant - avec la  
 prép. fell. avoir de l'autorité sur qq - adminis-  
 trer - condamner; rendre un jugement défavora-  
 ble à ...

h'ekma (voir h'ekma)

h'ela parf ih'ela hab h'ellu (je - h'ela) h'ellu  
 Verbe: être bon, beau; agréable - être propice à ...;  
 être bon pour... Ex: rik'et ih'elan: une bonne odeur  
 - rik'et ur ih'elin ce: une odeur qui n'est pas agréa-  
 ble - argez aia essiret-ennes ur tabli ce: cet hom-  
 me a une conduite qui ne vaut rien - Avec la prép. il  
 être bon pour... ur à ...; Ex: islaben aia ur h'elin  
 ce il egef: ces pierres ne sont pas bonnes pour le pa-  
 vage - II; forme: sih'ela parf isahl'a embellir;  
 parer; rendre apte ou convenable à ...; guérir; ré-  
 tablir - Ex: sih'ela iman... se parer: faire  
 toilette

h'elas parf ih'elas hab h'elles (voir h'elles)

h'ellas pl. h'ellasa (je - h'ellasa) - S. mar.  
 qui est de corvée; qui doit fournir une bête de  
 somme

h'eltita (et h'entita - crüis - h'entit.) S. fein  
 assa-fatida

h'elu (voir h'ela)

h'emed parf ih'emed parf h'emed (je - h'e-  
 med) Verbe: louer (Dieu) - l'expr. h'emed Rabbi.



242

### h'emel - h'erec

ennek : (m-à-m: Va louer Dieu ; c-à-d. Va-t-en faire ta prière) signifie: retire-toi ; tu n'es pas capable ; tu n'es pas de taille à lutter avec nous

h'emel parf ihmel hab. h'emmel (هَمَمَل - h'emmel) Verbe: déborder (rivière) ; être impétueux (torrents)

h'emeq parf ihmeq hab h'ommeq (هَمَمَق - h'emeq) Verbe: se hâter ; se démenner ; être toujours en mouvement ; - être insensé, stupide

h'emez (voir h'amez)

h'emmair (هَمَمَائِر - h'emmair) s. pl. fond rouge

h'emmél parf ihemmél h. th'emmél n. d'act animal (هَمَمَل - seber) Verbe: endurer avec patience ; se soumettre à... ; patienter dans un embarras

h'emmeq' parf ih'emmeq' hab. th'emmeq' (هَمَمَقْ - h'emmeq') Verbe: torréfier du café

h'enn parf ihenn hab. th'enn (هَنَّ - h'enn)

I: aimer qq d'un cordialement, par bienveillance - aider, secourir en faisant l'aumône - II: avec la prép. fell.. avoir pitié de... ; s'apitoyer sur la sort de qq... ; s'attendrir sur... ;

h'enna (et h'enni - هِنَّا - h'enna ; h'enni) s. m: le henné

h'enni (voir h'enna)

h'entita (voir h'eltita)

h'eqer parf ih'eqer hab. h'eqqar (هَقَر - h'eqer)

Verbe: tenir pour peu de chose ; exacerbe de son estime ; mépriser ; refuser (un cadeau etc.) ; dédaigner ; comme insuffisant ou comme étant peu de chose - se moquer de... ; se fâcher ; brutaliser - forme passive: trah'qer : être méprisé ; se fâcher, humilier h'eqqeq (voir h'aaqqeq)

h'erec parf ih'erec hab h'errec (هَرَعَ - h'erec)

h'eren - h'errez

243

être rude; après au toucher, rûche - être rude, dur sans la manière d'agir - être fort, solide II<sup>e</sup> forme: h'erec hab. th'arvac, exciter; pousser; agacer. Ex: ih'arvac fell-i a'erezul: il a excité le chien contre moi (il a lâché le chien après moi) - III<sup>e</sup> forme arabe: h'arec hab th'arac, exciter; agacer; malmenner; rudoyer

h'eren (voir h'aren)

h'ereq parf ih'req hab h'arreq (حرق - h'ereq) Verbe: 1<sup>o</sup> brûler (sous neutre); être incendié - 2<sup>o</sup> brûler; incendier. Ex: ad-h'arqi da, ou qf qui hamurt ni-indan: il vaut mieux brûler sur place plutôt que d'aller dans un pays étranger (un-à-m: je brûlerai ici: je n'irai pas dans un pays d'étrangers) - II<sup>e</sup> forme arabe: h'arreq h. th'arraq: incendier; mettre le feu à... - Ex: aithab ni ithamen aq h'arregen inuvar-unnari - Ce sont les gens des tentes qui ont incendié nos moules (d'abli). forme pass: tuah'req, être en feu; avoir été incendié Ex: tuah'req haddart okhull: la maison est entièrement brûlée.

h'eres' (et h'ares') parf ih'res' hab. h'arres' (حرس - h'eres') Verbe: être pressé (travail); urger; presser qqun - se presser - Ex: elh'ajet tel'eres' - l'affaire presse - h'eres' a-taséd: hâte-toi d'arriver ici - II<sup>e</sup> f: sh'ares' hab: sh'aras' - presser qqun; le faire se hâter

h'errez (voir h'arez)

h'erraica (أبرص - h'erra) s. foin: rudesse au toucher; aspérité:

h'erretk (voir h'arretk)

h'errez parf ih'errez hab th'arraz (حفظ - h'errez) Verbe: II<sup>e</sup> forme arabe de h'errez - Conserver; garder; protéger; préserver - Expr: h'errez imar:

se préoccuper

h'ery pl. h'ery (j'a - h'ary) s. m. grande amulette

h'eryan (j'a - s'iana) s. m. soin; garde; vigilance; sollicitude; petits soins

h'eseb (parf. ih'eseb hab h'eseb (j'a - h'eseb))  
Verbe: compter; calculer; croire que; estimer que; prendre pour...; regarder comme...; tenir pour; - recenser; dénombrer - prendre en considération; prendre au sérieux - Ep. h'esber-c d-uma je te considère comme mon frère - h'esber-t d-if ils l'ont pris pour un autre - inri-t ut ih'eseb ce last-ennes amogean: il le tua sans respect pour la noblesse de son origine

h'ess (j'a - h'ess) s. m. sans pl. bruit; tapage  
Ep. nesel elh'ess: nous entendimes du bruit - barca elh'ess!: assez de (ce) tapage! - 3ocl. h'ess! silence!

h'ess pl. h'ess (et h'ess) s. m. (j'a - h'ess) un sens - Ep argay r'er-s h'ansa lehuass l'homme a cinq sens.

h'ess (j'a - h'ess) s. m. sans pl. le sentiment faculté de sentir; perception; sensation

h'ess (et h'esses ou h'asses) parf ih'ess (et ih'ess) h. th'assis (c'ins pour c'iss - h'ess) Verbe: prêter l'oreille; écouter curieusement; écouter pour bien comprendre un ordre - être attentif.

h'esses h. th'assis (voir h'ess)

h'es'a ps. ih'es'a hab. h'ass'in (j'a - h'es'in) Verbe: compter; calculer - croire que...; se figurer que...

h'es'el (voir h'ary)

h'es'el parf ih'es'el hab h'es'el (j'a - h'es'el)

heser - hijeb

265

heser (même sens que haser)

hezem f. ihzem hab hezzem (comme hazzem)

hezem parf ihzem hab hezzem. N. d'art. hizon (hiz - hezen) Verbe: être triste; avoir du chagrin; être en deuil - II: femme. Sahzen hab sahzan: affliger; punir - X: femme arabe: stahzen hab: stahzan (même sens que la II: ci-dessus) hezhoz (voir hazzhoz.)

hifada (abla - hifada) s. fém. étude, leçon, leçons, maîtresses requises: instruction

hifid pl hifad (hiza - emmi-s of-emmi) s. m. petit-fils

hia (ha - hia) s. m. honte; modestie; pudeur; retenue

hibb f. ihibb h. thibba. N. d'art. muhibbet) Verbe (ha - hennel) aimer; affectionner. Ep. ithibba-t: il l'aime - tomader-t kter m-na: it-hebbir - f le craint plus que je ne l'aime - kter ziri-t; kter thibbir-t plus je le vois plus je l'aime - Rem La forme d'hab thibba a le sens de: être amateur de...

hif (ha - hif) s. m. sans pl: contumace; infirmité; misère - (ow - sumu) s. m. sans pl. substance vénéneuse: poison

hies f. ihies hab. thies. N. d'art. hie (ha - hies -) Verbe: - II: femme arabe de har - inquiet; troubler,

hiilet parf ihilet h. thilit. N. d'art. hilt (hial - hiil) Verbe: être usé; user de stratagèmes; tendre des embûches.

hijeb pl. huajeb (et hanaajeb - wa-la-timmi) s. m. sourcil

266

h'ijj - h'kum

h'ijj (حج - h'ijj -) s. m.: le pèlerinage à la Mecque  
 h'ijj parf. ihajj hab. thijja (حج - h'ijj) Ver-  
 be: faire le pèlerinage de la Mecque

h'ila (ok h'ilt) pl. -at (أهلا - h'ila) s. f. rust.  
 artificie; subterfuge (Dans h'ila l'i est long)

h'ila pl. h'ual (أهلا - h'ila) s. f. m.: un vase  
 (de petite dimension); notable - Expr: h'ual m-  
 h'addart: la vaisselle (ici l'i de h'ila est  
 bref)

h'ilet pl. h'ilat (Voir h'ila - rust)

h'inn (Voir h'enn.)

h'ir (أمر - h'ir) s. m.: travail; ennui; embar-  
 ras; souci; - trouble; irrésolution; indécision

h'isem (Voir t'isem.)

h'it (أخذ - h'ider) s. m.: précaution; garde; soin  
 attention - Expr: av' elh'it! prends garde! - s-  
 elh'it! avec précaution! soigneusement

h'jab pl. h'jub (même sens que h'ajab)

h'jir pl. ili-en (أجور - h'jir) s. m.: piquets;  
 piquet court - Expr: h'jir m-utnam: piquets de  
 tente

h'kum pl: akkam (أحكام - h'kum) s. m.: jugo-  
 ment

h'kim (voir h'akim)

h'kum (أحكام - h'kum) s. m. sans pl. suprema-  
 tie; autorité; manière de gouverner, d'adminis-  
 trer - juridiction; influence - 2: pluriel: h'akmat  
 autorité; gouvernements; administration; terri-  
 toire d'influence; pays soumis à un adminis-  
 trateur civil ou militaire; empire - Expr: h'kum  
 Rabbi: la Providence divine: - h'kum m-esserâ -  
 arrêt du tribunal - ili di-l'h'kum... parf.  
 illa... h. h'ili... être du ressort de...

h'laili - h'raca

267

h'laili pl ih - en (هلايل - h'laili) Adj. et subs m qui est bon, honnête (homme) - qui se croit tout permis; et par ext. sot; naïf;

h'lal (هلا - h'lal) S. m. ce qui est permis, licite bonhommie; franchise; naïveté. Ex. mai d-leh-lal; mai d-elharam: ceci est permis; cela est de fonder - Expr: emmi-s leh-lal, un honnête homme

h'las (هلاس - h'las) S. m. réquisition; corvée (un homme avec un mulet)

h'lana pl - at (هلانا - h'lana) S. f. m. un bon; un morceau de sucre; une pâtisserie - le pluriel: h'lanaat; a le sens de pâtisserie en général; douceurs; sucreries etc

h'ima (لهما - h'ima) S. m. chaleur

h'imaia (هيماء - h'imaia) S. f. m. protection; sauvegarde

h'imar pl. h'imir (هيمار - h'imar) Subs: âne: Ce mot n'est employé que dans l'expr: h'imar elwahic (âne sauvage) zèbre

h'inel (هينل - h'inel) S. m. m. une charge de mulet (هينل - h'inel) S. m. grossesse

h'inet (هينيت - h'inet) S. m. ficelle

h'inec (هينع) pl. h'inac et h'anneca (هينع - h'inec) S. m. couleur; et intestinal (comme h'annec)

h'orma (هorma - h'orma) S. f. considération, honneur, respect.

h'iqart (هيقارت - h'iqart) S. f. m. mépris; abjection

h'iquori (هيقوري - h'iquori)

h'raca (et h'racet - هرقة - h'raca) S. f. m. ruder.

266

h'ijj - h'ikum

h'ijj (حج - h'ijj -) s. m.: le pèlerinage à la Meque  
h'ijj parf. ilh'ijj hab. th'ijja (حج - h'ijj) Ver-  
be: faire le pèlerinage de la Meque

h'ila (ok h'ilt) pl. -at (إيلا - h'ila) s. f. rus.  
artifice; subterfuge (Dans h'ila l'i est long)

h'ila pl. h'ial (إيلا - h'ila) s. f. m.: un vase  
(de petite dimension); notable - Expr. h'ial m-  
h'addart: la vaisselle (ici l'i de h'ila est  
bref)

h'ilet pl. h'ilat (Voir h'ila - rus)

h'inn (Voir h'inn.)

h'ir (إير - h'ir) s. m. tracas; ennui; embar-  
ras; souci; - trouble: irrésolution; indécision

h'idar (Voir h'idar.)

h'it (إيد - h'it) s. m.: précaution; garde; soin  
attention - Expr: av' elh'it! prends garde! - s-  
elh'it! avec précaution!; doucement

h'jab pl. h'jub (même sens que h'ajab)

h'jir pl. ih'ir (إير - h'jir) s. m.: piquets;  
piers courts - Expr: h'jir m-utram: piquets de  
tente

h'ikum pl: ah'ikum (أحكام - h'ikum) s. m. juge-  
ments

h'ikim (voir h'akim)

h'ikum (أحكام - h'ikum) s. m. sans pl. supréma-  
tie; autorité; manière de gouverner, d'adminis-  
trer - juridiction; influence - 2: plur: h'akimat  
autorité; gouvernements; administration; terri-  
toire d'influence; pays soumis à un adminis-  
trateur civil ou militaire; empire - Expr: h'ikum  
Rebbi: la Providence divine: - h'ikum m-ecceâ-  
arrêt du tribunal - ih'ir di-l'h'ikum... parf.  
illa... h. kili... être du ressort de...

hlaili - hraca

267

hlaili pl ih - em (هلايل - hlaili) Adj. et subst. m. qui est bon, honnête (homme) - qui se croit tout permis; et par ext. sot; naïf;

hlal (هلا - hlal) S. m. ce qui est permis, licite, bonhomme; franchise; naïveté; Ex. nai d-lehlal; nai d-elharam: ceci est permis; cela est défendu - Expr. emmi-s lehlal, un honnête homme

hlal (هلا - hlal) S. m. réquisition; corvée (un homme avec un mulet)

hlana pl - at (هلا - hlana) S. fém: un bon; un morceau de sucre; une pâtisserie - le pluriel hlanaat, a le sens de pâtisserie en général: douceurs; sucreries etc

hima (لهما - لا - arjal) S. m: chaleur

himaia (هيا - himaia) S. fém protection; sauvegarde

himar pl. himir (هيمار - himar) Subs. âne: Ce mot n'est employé que dans l'expr: himar eluahic (âne sauvage) zébre

hinel (هينل - hâbaja) S. masc: une charge de mulet (هينل - hâbaja) S. m: grosseur

hinet (هينيت - هينيت - هينيت - asbauler) S. m: ficelle

hinec (هينع) pl. hinas et hanna (هينع - hinas) S. m. couleur; veu intestinal (comme hance)

horma (هorma - horma) S. f. considération, honneur, respect.

higart (هيجارت - ahqar) S. fém mépris; abjection

hiquori (voir tiquori)

hraca (et hracet. - هراقة - hraca) S. f. ruder-



268

## h'raimi - h'uantî

se au toucher; aspérité; dureté au moral; solidité

Expr: s-lehraca: avec rudesse; rustiquement

h'raimi pl ih'-iem (حرايم - h'raimi) Adj: et

subs: mauvais; coquin; - mauvais sujet

h'arat (حراير - h'arat) s. fém.

pl: épices; condiments:

h'ara (حراير - h'ara) s. fém: chaleur; ar-  
deur: inflammation sur le corps.

h'rir (لحير - h'rir) s. m. sans pl: Toie

Expr: akatea lah'rir: ser à soie

h'ruwed parf. ih'ruwed has h'ruwed (عروود

ميرت) Verbe: se rouler; traîner ou se traîner

par terre - rouler (sens neutre) - Rem: le Verbe

h'ruwed existe aussi en kabyle, mais avec une

signification particulière)

h'sab (حساب - h'sab) s. m: calcul; compte;

supputation - numération; arithmétique;

opération d'arithmétique - statistique; recen-

sivement; proportion - spéculation; supposi-

tion; prévision; conjecture - Expr: lehisab si-

itf: le calcul mental - réf lehisab. (ou af le-

sab...) suivant ...; en proportion de ...

h'sana (حسانا - h'sana) s. fém: dispositions

charitables - bonté de cœur - 2: plur: h'sanat

bonne œuvre; œuvre de charité, de bienfaisan-

ce.

h'sed (حسد - h'sed) s. m: rancune; animo-

sité, ressentiment

h'sil (voir q'sil)

h'uaj (voir h'aja)

h'ual (voir h'ila: ustensile)

h'uantî pl ih'-en (عوانت - h'uantî) s. m: qui

tient un magasin, une boutique

huc - h'az'z'ast

269

huc (voir hauc)

huce parf ihuce hab thuce (حُج - huce)  
Verbe: faucher; rentrer le foin; couper de l'herbe  
ou du feuillage pour les bêtes.

hucd pl. huad (حُود - amdam) s. m.; bassin;  
réservoir; piscine

hues parf. ihues hab. h'ugos (حُوس - saq'ar)  
Verbe: peler

h'uk'k parf ih'uk'k hab. th'uk'k (حُكْ - h'uk'k)  
Verbe: frotter; frictionner; masser - gratter

h'uk'kam pl. de h'ukem (حُكَم - h'uk'kam)  
s. m. les juges; le tribunal; les autorités.

h'uk'm (حُكْم - h'uk'm) s. m. sans pl.: admi-  
nistration; autorité; le pouvoir exécutif

h'uma pl. huam (حُوم - h'uma) s. f.  
quartier de village

h'ug (et h'ugqa ou h'ugget) pl. -at (حُوط  
tab'ugget) s. m. boîte de petite dimension -  
spécialem<sup>t</sup> tabatière.

h'uss parf ih'uss hab th'assa (voir ha'as)

h'uz parf: ih'uz hab. th'uz (حُوز - h'uz) Ver-  
be: éteindre; écarter; pousser du canal

h'uzam pl. ih'uz (حُوزَم - aguz; timah'uzent)  
s. m.; ceinture - ?; sans pl. (حُوزَم - ammas)  
la ceinture, c.-à-d. le milieu du corps

h'uz (حُوز - h'uz) s. m.; tristesse; deuil

h'uz'af parf ih'uz'af hab. h'uz'af (حُوزَف -  
-c'af) Verbe: glisser; faire un faux pas

h'az'z'ast (حُزْزَاسْت - aguz'ar) s. f. m. sans pl.  
graver; pierre -

# H

thabbel parf ithubbel has thabbel (ثاب - sânaq) v. vulg. décontenance.

thabigt m-ul (ثابت - tiffkert m-ul) s.f. le creux de l'estomac -

thabir pl. thabir (ثابير - thabir) s. m. guide de caravane

thadd pl. thadd (ثاد - thadd) s. m. jour

thadem pl. thadem (ثاديم - thadem) s. f. femme esclave

train pl. train (ثاين - train) s. m. voleur

tricheur - l'p: hiesben - t d-eltrain: ils le prirent pour un voleur - l'p: et'hiefen - t d-eltrain 'on le prit sur le fait (le voleur) - m - à - m: ils le prirent voleur - e - à - d: au moment même où il volait

thal pl. thal (ثال - thal) s. m. oncle maternel - l'p: memmi-s thal... cousin du côté de la mère - illi-s thal... comme mater

thaleq - transin

251

nelle - Le pluriel final désigne toute la parenté maternelle - Le mot thal est un de ceux qui prennent le suffixe arabe i de 1<sup>ère</sup> pers. Ex: thali mon oncle (et non pas thal-im) - Voir thalt

thalef parf ithalef heb: thalef (تَالِيْ تَالِيْفٌ)  
Verbi: être contraire à..., opposé à..., être différent de...; être bizarre; furer avec...; agir en sens contraire de...; enfreindre, violer un loi; abandonner qq un et s'en aller par un chemin différent

Ex: ithalef abrid ihlar: il abandonne le droit chemin - thalef awal... retirer sa parole

thaleq (تَالِقٌ - thaleq) S.m: Créateur. - Rem. le pluriel de ce mot n'a pas lieu d'être employé: il se rait régulièrement thaleq.) - Expr: ethaleq: le Créateur; Dieu considéré comme Créateur

thalthal (تَالِيْ تَالِيْ) S. coll: amorceur de jambes.

thali parf ithali heb thali (تَالِيْ - تَالِي) Verbi: chuchoter

thali pl-im (تَالِيْ - thali) Adj. d'ad. désert

thali pl. thali (تَالِيْ - thali) S.m. désert

thalifa pl-at (تَالِيْفَا - thalifa) S.m: adjoint; remplaçant; vice-président; vice-agent, sous-directeur; kalif-

thalt pl. thalt (تَالْتٌ - thalt) S.fém: tante maternelle - Expr: memmi-s thalt... cousin du côté de la mère (fils de la sœur de la mère) - il-li-s thalt... cousine maternelle (fille de la sœur de la mère)

transa (تَرْسَا - transa) Nom de nombre cardinal cinq - Expr: nis-transa - S.m: tis-transa. cinquième

transin (تَرْسِيْنٌ - transin) Nom de nombre cardin-

nal: cinquante - Esp. vis-thamsin, fin tis  
thamsin: cinquantième - elthamsin, le ti-  
rocco

tharfus pl. tharfes (ثارفيس - tharfus) s. m.  
stercoraire - le féminin arabe: tharfusa  
désigne le parasite qui accompagne une signa-  
ture, et par ext: la signature elle-même  
tharfusa (vis tharfus)

thaq (et thiq) parf. ithaq hab. thaq. s. m.  
d'ait: thiq. (" thiq) Verbe: être de mauvais  
humeur, bouder: mangréc; être vexé; être he-  
gréus.

thareb sp. ithareb h. thareb (ثارة - thareb) Ver-  
be: dévotiler; réunir; divaguer; creuser pour remon-  
ter; creuser la terre; gratter la terre

tharej (ثارة - tharej) s. m. le dehors; l'extérieur  
tharej (ثارة - tharej) Adv. dehors; à l'exté-  
rieur; hors de...

tharej pl. tharej (tharej - ثارة) Adv. et subst  
qui est du dehors, schismatique

tharref parf. itharref hab. tharref (ثارة - tharref)  
verbe: sécher; rivoter

thartum pl. thartem (ثارتيم - thartum) s. m.  
tromp. d'éléphant - tris. le nez

thasset pl. thassat (ثاسات - " ) s. fém. turban  
des femmes.

thasem parf. ithasem hab. thasem (ثاسم - thasem)  
verbe: plaider contre...; être l'adver-  
saire de...; être opposé à...

thasim pl. ith-en (ثاسيم - thasim) s. m. ass.  
adversaire

thasmet (ثاسمت - thasmet) s. f. Dispu-  
te; procès: contention; lutte; hostilité.

thatal - thati

253

thatal parf. ithutal hab. thatal (thā - thātel) Verbe: se glisser à pas de loup; s'introduire subrepticement; s'insinuer

thatem pl. ihutam (thā - thatem) s. m. sceau; cachet; bague qui porte un cachet - fin. thatemt (pōr thathamt) pl. ihutam bague avec un cachet, et par ext. bague en général

thater parf. ituter hab. thater (thā - thāter) Verbe: parier - forme de récipro. mthater (et) parf. mthater(en) hab. temthatar(et) parier entre plusieurs, ou entre deux personnes:

Etc. eia! a-nemthater! allons! parions.

thater (thā - thāter) s. m. sans pl. la pensée, l'esprit; l'instinct; volonté; raison - Expres usā elthater - se calmer; se tranquilliser; - et mes, tranquilliser - inna-ii elthater - inu quelque chose me dit que... - āla thater: pour la raison que...; pour cause de...; parce que... - ithāqeb āla-thater isekus: il a été puni par ce qu'il a (ou pour avoir) menti - āla-thater au nom de...; en vertu de...; - Ep: āla thater Rabbi pour l'amour de Dieu - s-elthater: s'instinct; instinctivement - āla thater - et! comme vous voulez; bien volontiers; avec plaisir

thater (thā - thāter) s. m. sans pl. suite - danger; péril

thater pl. thathat (thā - thāter) s. m. fois coup - Ep: arbāa elthathat, quatre fois

thati pl. - iin (thā - thāti) adj. qui est innocent de...; qui est en dehors de...; qui ne s'est pas mêlé à...

tanaq pl. it-en (تاناغ - tanaq) s. m. peurceux, poltron; timide; trembleur

trani pl. it-en (même sens que trani)

trauni pl. tnan (تروني - trauni) s. m. qui est spécialement admiré à la prière; membre d'une secte; qui est affilié à la secte des Khouams

traneq parf. itraneq hab. thraneq (ترانق - tnan) quad) Verbe: effrayer; faire peur.

trazent (pour tatzent) pl. tazanat (ترانزانت - trana; tatzent) s. fém. : oratoire -

traznaji pl. it-ien (ترانزاجي - traznaji) s. m. : trésorier; receveur des domaines; 99 f. par ent. : employé du gouvernement

tibar (تبار - tibar) s. m. : nouvelle; renseignement; rumeur; indice; oui-dire

teana (تبارنا - taharcant) s. fém. : grossièreté; brutalité;

tein pl. tean (تبارين - tein) Adj. grossier, lourd; brutal; rustre, lourdement; rustred

tdâ (تدا - tdâ) s. m. : déloyauté; trahison; perfidie; abandon

tdura (تدورا - tdura) s. fém. : Vérité

tobbaz pl. it-en (توباز - atobbar) s. m. : bou langer

tobbel parf. itobbel hab. thebbel (توببل - thebbel) Verbe: embraniller; braniller; mélanger du fil etc

tobbet parf. itobbet hab. thebber (توببتر - thebber) Verbe: faire savoir; annoncer, rapporter - redire; colporter avidement les nouvelles; commérer; cancaner

tbeec parf. itbeec hab. thebbee (تبع - thebbee) Verbe: taper; égratigner; gratter - griffer

ver: quibailler

tebedd parf itebedd hab. tebbad (تَبَدَّد) Verbe: renverser; jeter qqn. par terre (تَبَدَّد - tebedd): frapper violemment le sol du pied - trépiquer; piasser.

tebber parf iteber hab. tebbor. n. d'act: tiber (تَبَّر - teber) Verbe: informer; indiquer; faire savoir: II: forme arabe: tebber. hab. ttebber instruire qqn d'un fait, tenir au courant; mettre au courant (voir tebber) - X: forme arabe: stebber h. stebbar: s'informer; chercher à savoir; aller aux nouvelles

tecer parf itcer hab. ttecer. n. d'act: tcana (تَجَّر - tecer) Verbe: être grossier dans sa façon d'agir ou de parler.

tecef (تَجَفَّ - afrasen; idumman) s. m. coll. balayures; ordures.

tedâ parf itidâ hab. teddâ. n. d'act: tedâ (تَدَّى - tedâ) Verbe: agir déloyalement; trahir; abandonner; trahir.

teddam pl. itr-en (تَدَّام - ateddamm) s. m. domestique; travailleur; bon travailleur; qui a de l'ardeur pour le travail

tedem parf itidem hab. teddem. n. d'act: tedmet (تَدَّمَ - tedem) Verbe: travailler; faire; accomplir un ouvrage; jouer un tour; pratiquer: être de service ép. tedem ttiar: travaille bien - ép. pr: tedem asker: être sol. dat; faire son service militaire - kull-had iteddem i insan omes: chacun travaille pour soi - II: forme: setidem hab. setidamm: employer qqn; avoir à son service

tedma (ok tedmet) pl. at (تَدَّمَ - tedma)



3. fém. travail; un travail en particulier; occupation; main d'œuvre Ep: haqq ethedmet (le prix de la) main d'œuvre

hedmi pl - iti-en (جوا - athedmi) 3. m. Lou-teau; canif.

hedda parf itida hab. tetti (" - heddi; heded)  
Verbe: être en dehors de...; être étranger à...; être hors de l'attente de...; être au dessus de...; ne s'occuper ou ne s'être occupé nullement de...; abandonner totalement; se déclarer innocent de...; renoncer complètement à...; Ep: nete tidir: pour moi, je n'ai rien à y voir, je m'en lave les mains - nai itida exrai-inu: cela dépasse mes moyens: c'est plus que je n'en puis faire; au bien: cela n'est pas dans mes attributions - nai itida elâql-inu: cela dépasse mon intelligence: je ne puis m'expliquer cela; je ne puis résoudre cette question - tidir-ad i-ekarta: j'ai renoncé complètement aux cartes.

heddeb parf itidel hab. tetteb (عبا - heded)  
Verbe: choisir une femme; se fiancer; être fiancé

hedra (voir tudra)

hedef parf itidel hab. tettef (عبا - heded)  
Verbe: saisir; enlever prestement; dérober; voler; escamoter; - harponner.

hefa parf itifa hab. tetifa (عيا - hefi; hefu)  
Verbe: être caché, occulté; disparaître

hefel parf itifel hab. tetif (عيا - hefel) Verbe:  
être léger; presté, diligent; être actif, agile - avancer (en parlant d'une montre, d'une pendule) - être vif; se fâcher aisément - Ep: est aât-en nete tetifil: ta montre avance - II<sup>e</sup> forme: setif hab. sitifil: amortir; alléger

heffa (et heffet - inâ - heffa) 3. fém. légèreté

prestesse; diligence; promptitude; animation -  
 facilité à s'emporter - pétulance - Ex trefset n. étage  
 promptitude d'esprit

tefru (et trefa) parf itfa hab trefru (تريف) Verbe: sioparaitre; être cashé complètement; n'être plus connu

tela parf itla hab. tela (تل) Verbe être vide, abandonné, n'être plus habité; être désert - II: forme: tethla hab tethlaie et II: forme arabe, tella hab tthella: abandonner un lieu; rendre un endroit désert

tela parf itla hab tethla (تثلا) Verbe: avoir peur; être effrayé; être épouvanté, ahuri II: forme: tethla hab tsethla: faire peur; répandre l'effroi; faire fuir de peur; être effrayé; effrayant; épouvantable

teled (et telet) parf itled hab. telled (تلا) Verbe: arriver; parvenir à...; aboutir à... (chemin); devenir; se faire; s'accomplir; arriver (événements); venir aux oreilles de qq; - se présenter (occasion; moment) - Avec le prep: id. hanter; fréquenter - Ex imra-ii ul-imr bac a-tethled elhajt aia: j'avais le pressentiment que cela arriverait - itled-aie al'allagt ne-tthessart: il n'est arrivé un affreux accident - abrid aia ithet rév tendint: Ce chemin mène à la ville - aie imira id tethled: nous ne faisons que d'arriver -

teled (et telet) parf itled hab telled (تل) Verbe: être mélé, mélangé; être pile-mêle II: forme arabe: telled hab telled: mêler, mélanger; mettre en désordre; brouiller, branler - Participle, imtulleth: qui est mélangé, brouillé -

## thelef - themej.

Ex. elhelak aia isethled-it ar temettant - cette maladie le réduisit à toute extrémité -

thelef parf ithef hab. thelef (iêlâ - thelef) Verbe  
remplacer; tenir la place de...; débarrasser; - re-  
pousser (arbre coupé); produire des rejetons, - re-  
prendre; redevenir tel qu'on était - prospérer; bien  
faire ses affaires; avoir du succès - Ex. pr. thelef tan  
de vengier.

theleq parf itheleq hab. theleq (iêlâ - theleq)

Verbe: créer; produire

thelet' (voir theled')

theltrat (voir thaltral)

thell (iêlâ - thell) s. m. vinaigre

thella parf ithella hab. thelli (iêlâ - thelli)

Verbe: laisser; ne pas toucher; se retirer de...; Ex

thella elmudâ: laisser la place libre; faire place  
ce; débarrasser le terrain, s'en aller

thellél parf ithellél hab. thellél (iêlâ - thellél)

Verbe: épingler; agraffer.

thelles' parf ithelles' hab. thellis' (iêlâ - thel-  
les')

Verbe, satisfaire à une obligation; payer et  
une dette; accomplir; rembourser

thelli (voir thella)

thelq (iêlâ - thelq) s. m. le monde physique;  
la création

thelua pl. thelani (iêlâ - thelua) s. f. endroit  
retiré; retraite; cabinet particulier; endroit  
d'une place publique, au sur une route, réservé  
pour la prière - hermitage

themej. parf ithemej hab. thummej (iêlâ -  
thumej) Verbe, être cramp; être enfoncé (œil); avoir  
des fourchettes (joue) - fermenter; se gâter; exsuffier  
(eau); pourrir (dattes, auge)

themer - therab

299

themer p. ithemer hab. themmer (واثهمر) Verbe, fermenter

themet parf. ithemet hab. themmet (واثهممت) Verbe: se tenir tranquille; s'accroupir; se tapir

themmel parf. ithemmel hab. themmel (واثهممل) Verbe: plier bagage; faire des malles-

themmem parf. ithemmem hab. themmin n. d'œuf: tatumim (واثهمم) Verbe: penser; méditer; réfléchir - avoir des présentions; des pressujés - tirer des plans, se présomper

thencae parf. ithencae hab. thencae (واثهنكع) Verbe, nasiller

theneq parf. itheneq hab. thenneq (واثهنكع) Verbe, serrer la gorge; saisir à la gorge pour étouffer; suffoquer; étrangler; - Etouffer (sans mourir) s'étrangler - Eopr: theneq iman... se pendre

thengfa pl. at (واثهنكع) s. f. m. Défilé, gorge de montagne

thenther parf. ithenther hab. thenther (واثهنكع) Verbe: ronfler

thensjer pl. tinajer (واثهنكع) s. m. poi-guard-

therban (plua. de therab - واثهنكع) s. m. mines; tas de matériaux provenant d'un éboulement

therbee parf. itherbee hab. tharbae (واثهنكع) Verbe: grisoniller; griffonner

therdel (واثهنكع) s. m. coll. navets; raves - Eopr: therdel aberkan: le raifort

therab parf. ithereb hab. therreb (واثهنكع) Verbe: défaire; démolir; détruire; miner, creuser; braniller - être démolit, détruit, etc

II: forme: setreb hab setriab: anéantir -  
braviller q qu dans ses idées

themed parf ithemed hab. themed ("the-  
tuaz) Verbe: dire des insanités; agir ou parler  
sans suite; tripoter; divaguer

thes parf ithes hab thes (the - bein) Verbe:  
vouloir; consentir; désirer

theser parf itser hab theser n. d est. thsara  
(the - theser) Verbe: perdre: éprouver un domma-  
ge; s'abîmer; se gâter; devenir impropre à  
l'usage; déposé - Dire la prep. deg. accom-  
plir dans de mauvaises conditions; - Ex. itser  
deg uneslaie: il a mal parlé; ou il a mal  
fait de parler - II: forme: setser hab. setsar:  
abîmer; gâter; rendre impropre à l'usage

thesi parf ithsi hab thesai (the - thesi)  
Verbe: s'éteindre; être éteint (feu); crever (ani-  
mal) - II: forme: setsi hab. setesai: étein-  
dre le feu; souffler une chandelle

thesem parf itsem hab thesam (the -  
thesem) Verbe, être en désaccord - III: forme ara-  
be: thasem (voir ce mot.) - forme de récipro. de  
thasem: nthasem(et) parf nthasem(en) hab  
tomthas'am(et): être en dispute, en hostilité  
l'un contre l'autre, les uns contre les autres

thesmet (the - thesam; nthas'ma) J. f. dis-  
pute; querelle; procès; désaccord

thes' (voir thes')

thes's' (the - elhas'm) adv. spécialement  
tout particulièrement

hetem parf ittem hab hettem (the - the-  
tem) Verbe: sceller; fermer; cacheter; finir;  
mettre la dernière main

teten - tezi

teten parf itten hab. tetten (تت - teten)

Verbe: circoncire

tetiv parf ittar h. tetti (تت - تت) 1<sup>er</sup> - tetiv

Verbe: choisir; trier; élire; incli-  
ner à...; préférer

teta parf itta hab. tetta (تتا - teti)

Verbe: errer; mal faire; pêcher

tetba pl. -at (تتبا - tetba) 3. fem. allocu-  
tion; discours; sermon; exhortation; prière

teteb parf ittel hab. tetel (تت - tetel)

prendre; faire un discours, une exhortation, un  
sermon

teteb (voir tetel)

tetel parf ittel hab. tetel (تت - tetel)

Verbe: enlever; voler; enlever prestement; es-  
camoter; dérober

tetlet (تتلت - atidal) 3. fem. Vol; rapine;

rapacité

teti (voir tetta)

teti pl. tetit (تت - tetit) 3. m. ligne; raie;

strie; - ligne d'écriture; écriture en général; fil-  
lon; Esp. teti refus: la signature

tetta parf itetta hab. tetta (تتا - tetti) Verbe:

mettre à l'amende; rançonner

tezen parf itzen hab. tezen (تت - tezen)

Verbe: emmagasiner; mettre le blé en silo; assembler  
pour mettre en réserve; remettre: - Voir tmetzen

tezer parf itzer hab. tezer (تت - tezer)

Verbe: regarder de travers; longuer; jeter un re-  
gard; observer; considérer - dit: metzer le tmet-  
zur: lancer

tezi (et teza) parf itza hab. teza (تت - tezi)

tezu). Verbe: représenter; maudire; disputer -

hexz - trigba  
forme d'hab: metz(et) hab: tmetz(et) - Le dis-  
puter; se lancer mutuellement des injures, des  
malédiction

hexz (هخز - taqlaqaalt) s. m. le trot du che-  
val etc

hexz parf ithexz hab. hexzair (هخز - qhqaq)  
Verbe: trotter (bête de somme)

hifil pl tufaf (هيفيل - tufil; atufil; atufaf) adj.  
agile; habile; rapide; facile à transporter, -  
inaccessible

hial (هيا - hial) s. m. sans pl. fan-  
tôme; spectre; apparition; hallucination;  
illusion; chimère; mythe; ombre d'un  
vrai -

hiana (هيانا - tukerdar) s. fém: vol; respi-  
ne

hiar (هيار - lih, suasna) @dar -  
bien; parfaitement; sans de bonnes conso-  
tions - Ex. qefid-it hiar bas ur iuttu: fi-  
xe - le bien pour qu'il ne tombe pas - Expr: Soua  
hiar: mettre en ordre - ili hiar; se bien porter  
Ex: ellik hiar: je me porte bien - ur ellik ce  
hiar: je ne me porte pas bien -

hiar (هيار - hiar) s. coll: concombres; cor-  
nichons

hiar (voir atiar)

hiat pl. hiadat (هيات - hiada) s. f. cou-  
ture

hibet. (هيبت - athiab) s. fém: déception; illu-  
sion; insuccès

hiid parf ithad hab. thiid (هيد - thid)  
Verbe: cuire

hiigba (هيبا - ..) s. fém. sans pl: sorte de jeu

au moyen de petites pierres

thier parf ithier hab thiar w. D. est. athia  
(ثيار - thier) Verbe. choisir; élire; préférer; op-  
ter pour...; voter - Expr: thier l'usqt: profi-  
ter de l'occasion

thieb parf ithaieb hab thieb w. D. est. thibe  
(ثيب - thieb) Verbe. infliger une déception; être  
infidèle à sa promesse; tromper l'espérance...; fa-  
re faux-bond

thil (ثيل - thil) Subs. plur. de l'arabe وجة -  
cavalerie; les chevaux

thilaf (ثلاف - thilaf) S. m. sans pl. dissembla-  
ce; le contraire; désunion; méintelligence; ma-  
ces (de couleurs. etc.)

thili (ثيلي - thili) S. m. sans pl. Giroflée

thiq (ثيق - thiq) S. m. sans pl. mauvaise hu-  
meur; mauvais gré - bonderie - Expr: s-elthir  
à contre-cœur;

thir (ثير - thir) S. m. le bien en général; ce  
qui est bien; l'aumône; reconnaissance; ce qui  
constitue l'avantage...; le profit, le parti le  
meilleur - Expr: bab elthir, ou saheb elthir  
obligeant; prévenant; - wâa elthir: être  
ou se montrer reconnaissant - elthir - en  
nek: c'est ton avantage - sbah' elthir! bon  
jour - msa' elthir! bonsoir - ili i... s-elthir  
tourner à l'avantage de qq. - iketter thir - et  
ou ikter thir - ek! merci! (au pl. iketter thir  
kum!) - ili b-thir: bien se porter; aller bien

Thir (ثير - athir) Adv. mieux; de préféren-  
ce, plus; davantage. Ep: ij melih; son thir  
me seul, c'est bien; (mais) deux c'est mieux - s-  
neir-t thir-ennek. Je le connais mieux que ti



## tira - tilat'

- Quelquefois tira remplace l'adj. meilleur; préférable. Ex: eddua tira n-leh'abat: un remède est préférable aux amulettes (Il vaut mieux prendre un remède lors qu'on est souffrant, que de se couvrir d'amulettes)

tira (تيرا - ) Ex pres: adv. qui sert parfois à rendre le français s'il te plaît; s'il vous plaît. Ex tira, ou en elbab: s'il te plaît! ouvre la porte. (le sens est: je t'aurais de la reconnaissance...)

trit' pl. tritid (تريت - trit' ; tritid) S. m.: un fil; veine du marbre - Expr. trit' elqraf, le fil télégraphique - le plus tritid ainsi qu'une forme tritin correspondent à l'expr. à vide dans la phrase: il pleut à vide: icat tritin

trizana (تريزانا - trizana) S. f. sans pl. jour (comme)

tila (تلا - tila) S. masc. sans pl. 1°: le vide; état d'un lieu inhabité; - 2°: la campagne, le désert (q. q. fois on rencontre comme plusieurs tilat) - Expr. n-leh'la: champêtre - En: ad-bir leh'la: frisson sauvage.

tilad (تلاذ - tilad') S. m.: humeurs du corps.

tilaf (تلاف - tilaf') Adv. excepté; hormis; sauf.

tilas' (تلاس' - tilas') S. m.: sans pl. acquittement; paie; fin; terminaison (sens actif)

tilas' (تلاس' - tilas') Adv. absolument; nullement; c'est fini; c'est tout, radicalement; plus du tout - Ex. tilas' fell-as! il faut y renoncer; il faut en faire son deuil - wr' trir' le tilas': je ne vois plus du tout

tilat' (تلات' - tilat') S. m.: mélange; alliage;

tlia - tta

255

confusion; branille; zig-zag (voir aussi tblad)

tlia (تليا - tlia) s. m. viande séchée; lard fumé.

tliget (تليغت - tliga) s. fém. nature, tempérament.

tlul (تليل - tllul) s. m. la noce (humour)

tmaf (تماف - tmaf) s. coll. nourriture, viures, balayures

tmestac (تمستاق - tmestac) adj. mm. Caré quinze. - Expr. vis-tmestac: fém. tis-tmestac: quingisme (adj.) - On prononce aussi tmastac et tmestac

tmis (الجمعة - tmis) s. m. jeudi; le marché du jeudi - l'expr. complète est: as-elthemis

trab pl. terban (تراب - atrab) s. m. désordre; bouleversement

trebga (تربغا - ..) s. fém. jeu indigène; (sorte de jeu de dames)

trif (تريف - trif) s. m. automne

tsara (تسارا - tatsara) s. fém. perte; dommage - Expr.: ia tsara! hélas! ô malheur! ô infortune!

tsas' (تساس' - tsas') s. m. sans pl. privation de...; pénurie

tsus'an (تسوسان - elhasim) voir tressus'

ts'im (voir atsim)

ttiar (تتيار - ttiar) s. m. choix; vote; élection; option:

tta (تتا - tta) s. m. sans pl. accident; hasard - Expr.: s-letika: par hasard; par accident -

tta pl-at (تتا - tta) s. m. erreur; fau-

te; violation d'une loi

tūtia pl. -at (tūtia - tūtia) s. fem. : Amour,  
de; peine infligée

tūna (tūna - tūna) s. m. : le vide; vide de l'estomac;  
état de celui qui est à jeun. - Espr. : s-  
letūna : à jeun

tūnal plur. de tūal (tūal - tūal) s. m.  
les parents du côté de la femme

tūbbair (tūbbair - tūbbair) s. m. : iuvor.  
la maison

tūdra pl. : tūdari (tūdra - tūdra) s. f.  
légume : - le sing. sert aussi de coll. : les lé-  
gumes.

tūf (tūf - tūf) s. m. iuvor. : crainte; in-  
quiétude; par ext. danger; péril - Espr. : s-  
el-tūf : par crainte - di-tūf : en danger

tūth (tūth - tūth) s. coll. : les pêches; le  
pêcher

tūja pl. : tūaj et tūaja (tūja - tūja)  
s. m. : secrétaire; écrivain; notaire

tūmbel par itūmbel hab. tūmbel (tūmbel - tūmbel) Verbe, brouiller du  
fil; embrouiller complètement - être brouillé,  
embrouillé - forme de récipro. : m-tūmbel (et)  
hab. sem-tūmbel (et) s'embrouiller les uns  
dans les autres - II : forme de la précédente; sem-  
tūmbel; hab. sem-tūmbal : faire s'embrouiller;  
embrouiller

tūmej par itūmej hab. tūmmej (tūmej - tūmej) Verbe. : se gâter; être gâtés (dattes).

tūmer (tūmer - tūmer) s. m. : du  
mortier

tūst pl. : tūsat (tūst - tūst) s. m. : du  
mortier

s. fém: Di' à caudre

thuss' parl ithuss' hab. thuss' N. d'Act. thas  
(ثس - thuss') Verbe: masquer; faire difan  
- être particulier à...; être réservé à...; être tenu  
en réserve pour...

thuss' parl. ithuss' hab. thuss' (ثس  
thuss') Verbe: branler, troubler l'esprit etc

thuss' parl ithuss' hab thuss' (ثس  
linguad) Verbe: faire peur; menacer.

tyant plur tyanat (et tityanir) s. fém  
(تانت - tyant; tityant) s. fém: armoire  
placard dans un mur; toute - parente tu  
sor.

## I

i (J - i) prep: à ; pour - Ep: i uimi nai  
celui. là à qui est-il ? - emiri-as i uma : j'ai dit  
à mon frère - iruh-ii lektab innu : j'ai perdu mon  
livre - sen ifrath i nas : deux poissons par jour  
i cethi : quant à toi -

i (س - i) pron: pers: aff. de 1<sup>o</sup>: pers: du sing. des  
deux genres, neg. ind. à moi ; moi ; me - Ep: fell  
i : sur moi - id-i : par mon intermédiaire - ten-  
nid-ii : tu m'as dit - eksset-ii itf innu : com-  
ptez-moi la tête (ii pour i-i) -

i (abrév. pour ai ou ag,  $\text{ألي}$  pour  $\text{ألي}$  - i)  
conj. que : Ep ma-d- $\text{ألي}$  illa i  $\text{ألي}$  mata  
ha-d-idru : si j'avais pu prévoir ce qui arriverait  
(m-i-m : s'il s'était fait que j'eusse prévu...)

- i (abrév. pour ai ou ag,  $\text{ألي}$  pour  $\text{ألي}$  - i) pro-  
nom conj. 3<sup>e</sup>: pers. sing. des deux genres : (voir ai)

i (س - innu ; in) préfixe arabe de 1<sup>o</sup>: pers. du sing.  
des deux genres. - On le trouve avec un certain nombre

de mots tirés de l'arabe. comme, jedd grand-père  
 jeddi mon grand-père - amm oncle; ammi  
 mon oncle - hâl, état, situation, hâli mon  
 état. Ex ma fi hâli ce: je ne me porte pas bien  
 (ou-à-m. Je ne suis pas dans mon état ordinaire)

ia (يا - ia) interj. oh! ô suivi d'un sub.  
 Ex ia tâtisart! ô malheur! quel malheur!  
 -ia baba! ô mon père! - ia thi (pour ia ahi  
 يا ابي) exclam. arabe qui exprime la joie, l'étonne-  
 ment, la douleur (litt<sup>e</sup> ô mon père!) -ia...ha  
 sert pour appeler de loin, lorsqu'il est nécessaire de  
 crier pour se faire entendre: Ex: ia Âli ha! eh!  
 ali!

iah (يا - iah) exclam. ah! oui, vraiment!  
 ha!

iahman (ياحم - iahman) participe de hami  
 chaud (liquide)

iajur (ياجر - iajur) S. m. pl. : briques

iallah (pour ia Allah! يا الله - iallah!) exd.  
 pour encourager: allons!, debout!, en avant

iaman (ياقوت - iaman) S. m. : le diamant

iaqut (ياقوت - iaqut) S. m. : nom de plu-  
 sieurs pierres précieuses; spécialement jacinthe  
 - Ex pr. iaqut araq. le saphir

iasmin (ياسمين - iasmin) S. m. : le jasmin

iatarian pl. itarian (et qq. fr. iatarianen  
 يا تارين - iatarian) S. m. : yategan

iauan (ياوان - iauan) S. m. : satiété; plé-  
 nitude.

iâni (يا - iâni) 3<sup>e</sup> pers. du sing. de l'imp<sup>er</sup>  
 arabe de <sup>يا</sup> <sup>يا</sup> pris adverb<sup>e</sup>, avec le sens de: c'est-  
 à-dire; je veux dire; sans doute, sans doute que,  
 à peu près. Ex: iâni iteur d-aidum: il est

270

ibežžiden - idis

sans doute rempli de viande

ibežžiden (plur. de abežžid - ١٥ : ibežžidan)  
 f. fem. : urine (On dit aussi: ibžžidan  
 Iblis (١٥١٥ - Iblis) nom propre: Iblis; Satan  
 a. ce nom, on ajoute habituellement l'épithète am-  
 nâul ou evrajin

ibrir (١٥١٥ - ibrice) f. m. : aveil

ibžžidan (voir ibežžiden)

ic (١٥ : ek) pron. pers. 2<sup>e</sup> pers. m. sing., réf. ind.  
 te; toiicara pl.-at (١٥١٥ - icara) f. fem. : miracle;  
 prodigeicc pl. acam (١٥١٥ - icc) f. m. : corne des bêtes  
 - (١٥١٥ - agmun) pic de montagneiccer pl. acaren (١٥١٥ : iccer) f. m. : ongle -  
 (١٥١٥ : icer) serre d'oiseauicem (١٥ - icem) pron. pers. 2<sup>e</sup> pers. f. m. sing. réf.  
 ind.; toi; te (femme)id (١٥ : id) prép. avec. Ep. ni id-ek ?  
 qui est avec toi? - id-i : avec moi - Ep. id  
 gara : en compagnie de...id (abrév. pour ai-d (١٥١٥ pour ١٥١٥ - id)  
 pron. relatif. Ep. elâam id-iguren (pour  
 elâam ai-d-iguren) l'an (qui est) prochainidamen (et idammen : ١٥١٥ - idamen et  
 idammen) Subs. f. m. plur. de adim ou idim  
 inuité : Sang; la nature; (la voix de la na-  
 ture; la voix du sang); parenté. Express. ek  
 idammen ou qeđā idammen : pratiquer  
 une saignée; se faire saigner.

idiel ( " - ingel ) f. m. sans pl. : le cèdre

idis pl. idisan (١٥١٥ - idis) f. m. côté, rive  
 Ep. ١٥١٥ idis ١٥١٥ idis : (d'un côté à l'autre); d'un

tre ou outre; - idis aifus: la rive droite - id  
 azelmad: la rive gauche - Expr: f - idis: à pro  
 ximité...; de côté - Ters f: idis mettre à l'écar  
 idynaren (pl. de tadmort - id - idmare  
 S. m. pl: poitrine; les seins  
 idri pl. idran (idri - tudderit) S. m: gens  
 de blé

ida (qu'on prononce aussi: ادا) illa - (ادا) - id  
 Conj. si conditionnel. Le mot se rencontre  
 dans l'expr. arabe: ida âta Rabbi menn  
 ou illa âta Rabbi menn - et (الله اعلم) - S  
 Dieu m'accorde qq ch. par ton intermédiaire  
 qui sert à rendre le français s'il vous plai  
 idri (ادري - adri) S. m: autorisation; con  
 sentement; ordre: Expr: S. lidri ... par o  
 dre de...

id pl idan (ادان - id) S. m. Nuit E. d  
 id: pendant la nuit - adlen ni-id: minuit  
 idelli (idell - idelli - ans) Adv. de tem  
 hier soir; la nuit passée

ididen (idid - idid) Adv. de temps: C  
 vint hier soir; l'avant-veille

ids (ادس - ids) S. m. sans pl. Sommeil  
 idu (et q'edu) parf idu (et ig'edu ou is  
 tu) hab idu. N. d'art. idun (ادون - idun)  
 Verbe: tomber; craquer; Expr: q'efet-it tria  
 bac sur intlu: attache-le bien pour qu'il  
 ne tombe pas - ad-g'ed: je vais tomber.

idui pl iduan (ادوان - iduan) S. m: gerboise  
 idun (ادون - anelnie) S. m sans pl: chute  
 iduna (ادونا - brud) S. m. pl. les éclairs;  
 foudre

iennar (ادينار - iennar) Nom comm: Janvi



if parf. iif hab tif (عَفَّ - if) Verbe. Dépou-  
ler en mérité; valoir plus que...; prédominer; être  
supérieur à... Ex. lekna iif elmal: Contem-  
tement passe richesse - ni iifen? qui est ce  
qui est préférable?

ifellfel (comme fellfel - Jêlê - ifellfel) s. masc.  
boivre: - Expr: ifellfel aberkan, le poivron rou-  
ge - ifellfel aberkan: le poivron vert; le poivre  
en général.

iff parf. iufaf hab tiff. (عَفَّاف - iff) Verbe  
être tamisé, bluté: 11<sup>e</sup> forme. Siff. bluter

ifid pl. en (عَفَّاف - ifid) s. m. hygiène

ifker pl. ifetrian (عَفَّاف - ifker) s. m. tortue

ifqes (عَفَّاف - asann) s. m. sans pl: cordonnet  
pour border les habits - (عَفَّاف - tixikert) - cor-  
don de saulice

ifri pl. ifriun (عَفَّاف - ifri) s. m. trou; cavité

igelmam (" - ") s. m. inv: paille qui couvre  
l'épi de maïs

igerdi pl. igerduen (عَفَّاف - draa) s. m. avant-  
bras, osselet intérieur du coude (K.)

igerzi pl. igerziun (عَفَّاف - agerziun) s. m.  
goulot; gorge; pharynx

igellal pl. igilal (عَفَّاف - agerlan) Adv.  
court; bref

igit (عَفَّاف - nezze) s: pers. du sing. de l'imp.  
de qit: employé adv: sans le sens de beaucoup,  
en grand nombre

iigni parf. iigni h. tigni (عَفَّاف - tign) Verbe.  
coudre: (On dit aussi iigni)

igre pl. igran s. m. (عَفَّاف - igre) s. m.  
champ cultivé; emblavé; moisson sur  
pied; moisson qui commence à grandir

igti - itf

273.

Expr: deg igi Dans les champs

igti pl. tiita (igis - tiita) S. m. corp. Douce  
ou reçu; pulsation. Ep: ad. iili ad. inmeti  
Seq igti-ennes: il mourra probablement du  
corp. qu'il a reçu (m-à-m: il se fera qu'il mour-  
ra de son corp.)

iqularz (iḅlāis - itisigurt) S. m. pl. restes  
d'un repas - fragments.

iher (iḅ - ten; - iten) Prem pers. affixe, se  
3: pers. masc. pl. les; eux. - Ep inut. iher: il  
les a frappés

iherit (iḅ - litt. iḅ - itent; - tent) Prem pers.  
aff. de 3: pers. féin. pl. - req. direct

ihi (iḅ - ihi) Conj. Donc; en conséquen-  
ce - 2: Ep clam. eh bien!; eh!; bien!; oui! -  
Ep ueli' ihil! alors, va; eh bien, va!

ihiabba (pl. de aliabba - voir ce mot)

iḅambal pl. iḅambal (iḅ - iḅambal) S. m.  
couverture de couleur; châte qui fait le tour  
du corps; tapis (long) et tapis en général

iḅandḅel (iḅ - iḅandḅel) S. m. coll: colo-  
quinte

iḅilelli (iḅ - nāur) S. m. coll: mouche  
qui s'attache aux moutons.

itf (iḅ - ..) Ep clam. pour appeler les chœurs:  
l'appl. complète est. itf aura! qui correspond à:  
venez ici!

itf pl. itfauw (iḅ - itf) S. m. extrémité d'un  
objet: bant; pointe, tête - un seul; une pièce  
Ep: inut. it f. - itf-ennes: il le frappa à la tête  
- itf n-temurt: le bant du monde - itf n-  
ebḅoff - la tête, le chef d'un parti - itf n-leḅel  
(iḅ - iḅel) un (seul) poignon - frank i- itf: un

franc pièce - ithfaun n-eddunitt. les pôles de la terre - ithf angvaru n-elbabur. la proue d'un navire - ithf angaru n-elbabur. la poupe d'un navire - ithfaun n-eddunitt (إيثفان) les pôles de la terre - Expr. - ithf elâam : le 1<sup>er</sup> janvier - debber ithf... se tirer d'affaire; se débrouiller - ithf. umagg : pommotte de la joie - uut ithf. ennek rîr us'il : ne compte sur rien : tu n'auras rien (m-â-m : frappe ta tête contre le mur) - af ithf ennek : à des risques et périls; c'est lui qui en est responsable (m-â-m : sur sa tête)

ithiar (إيثيار - tier) Adv. au superl. le mieux : ce qu'il y a de mieux; ce qui est mieux; - précisément; parfaitement

ithuncar (إيثونكار - athul) S. m. pl. morve

iid (إيثيد - aïdnin) Prof. de pron. indéf. mascul. pl. autres; d'autres; les autres, - autrui

iier pl. iieran (même sens que igr - voir ce mot)

iilel pl. iilal (comme igilel.)

iini (comme igni)

iis pl. iqsan (إيسان - andin) S. m. cheval. paître de faitage - Expr. iis n-elbabur. la quille d'un navire

ij (إي - iun; ij) Prof. num. card. : un; un seul; le même - (إي - aied) un autre - &

kuill ij : chacun; chaque; chaque particulier; - hift elmerrat : une fois, une seule fois; une première fois - merrat hift : une autre fois - h'eben-ii d-ij : ils m'ont porté pour un autre - ak-d ij pas un seul; aucun,

- frank i ij : un franc chaque; un franc pièce - m-kuill ij (qui est le propre) de chacun : c-à-d

ij - il

275

respectif, personnel - illa q-<sup>2</sup> reman amuz  
am, ij n-essellan: il y avait dans les temps an-  
ciens, un (certains) sultan... - i'ail d-ig deg  
indikat ennes: il le prit pour l'un de ses ca-  
marades - ni-ij: qui est à un seul: spécial

ij plus indan (jae - abâid) 2<sup>o</sup> et 3<sup>o</sup>  
indif. un certain... un de..., qui est au part  
de...; un partisan... 2<sup>o</sup> ij n-ess'off-ennes: 2<sup>o</sup>  
de ses partisans.

ijara (et ijart) pl - at (i'ala - ijara) 3. 1<sup>er</sup>  
poie; gages; salaire - prime; récompense -  
2<sup>o</sup> 3<sup>o</sup>: s-lijara (s-lijart) à gages: moy en  
haut salaire

ijeff (" - ") 3. m. 1<sup>er</sup> camore  
ijilla pl: ijidar (et qder - wêc - igider)  
m: vautour; aigle: 2<sup>o</sup> 3<sup>o</sup>: afute ijider: ai-  
glon: petit vautour.

ikemt (et kient - ك (litt. ك - ikemt  
kient) Pron. pers. aff. 2<sup>o</sup> pers. 3<sup>o</sup> fem. pl. 1<sup>er</sup> q. di  
vous

ikem (et kem - ك - ikem; kem.) Pron. pers  
pers. m. 1<sup>er</sup> pl. 1<sup>er</sup> q. di: vous

ikem pl ikimem - fem. tikent (توكت - ikem  
3. m. 1<sup>er</sup> fem. 1<sup>er</sup>

ikial (et akra) pl akraem (كرا - ikial) 3. m  
maison; bétier

ikfi (كفي: ikfi) 3<sup>o</sup> pers. du sing. de l'impar  
arabe, pris adverb<sup>t</sup>: il suffit; c'est assez; ass.

ikin (et kin) pl - en (كن - ikin) 3. m  
poche que les femmes mènent dans leur  
tenement au moyen de la ceinture -

ikbart (voir tiks art)  
il. parf iil hab. til (كبي - nu) verbe 3<sup>o</sup>

276

ilan- ili

rer; Ep tebdan til: elle se mit à pleurer  
 ilan („- ilan) participe d'un verbe ili: "pos-  
 séder", actuellement inusité à d'autres formes, le par-  
 ticipe sert à rendre les phrases qui renferment en  
 français le verbe appartenir à...; être à...; - Ep:  
 aterizul aia ni t- ilan! (m-à- m: Ce chien  
 qui (est) le possédant?) - à qui est ce chien? -  
 ni' cem- ilan! (m-à- m: qui est possédant toi?)  
 à qui es- tu?; à qui apparten- tu? - ni' her  
 ilan! (qui est possédant eux!) c-à- d: à qui sont-  
 ils?

ildi pl- in (šāo- ildi; ilni) S. m: grande  
 ilecgar (et ilecgar) pl. ilecgaren (pour les per-  
 sonnes: عجل - pour les animaux شيا - azubari)  
 dof. blond; roses.

ilem parf ilem hab tilen (عج- ilem) Verbe  
 être creux, vide (objet)

ilemzi pl: - en (عج- ilemzi) S. m: jeune  
 homme; adolescent: On dit aussi inemzi  
 ill pl. ilfan (عجل- ill) S. m: Sanglier, porc  
 ilfaf (pour tilfaf - عجل- tilfaf) S. m: le lai-  
 teron

ili (Elo- ili) Verbe inusité actuellement: sans  
 un participe ilan: Posséder: - (voir ilan)  
 ili parf illa hab. tili M. d' det: alili; ti-  
 lin) Verbe: être; exister; se trouver; - La for-  
 me simple de ce verbe s'emploie pour marquer la  
 possession; appartenir à...; être à... - la forme  
 d' hab. traduit les verbes se trouver; habiter; ré-  
 sider: Ep, sira had- iili her- ek zimel (K)  
 lors que tu auras un cheval - elh'afet aia, ne  
 telli ce di- lus-qt- ennes: Cette affaire ne vient pas  
 à propos (c-à- d. ne vient pas à son moment) - iq-

bahem ag-tellam (tout) mauvais que vous  
 êtes; (quoique vous soyez mauvais) - ker-es ad-  
 ili arbâim lanam: il a près de quarante ans  
 - errebali-annar' deq ethedmet ag hella: (c'est  
 dans le travail que se trouve notre profit - l'opress.  
 ili amur... ou ili de-shem... ou encore ili d'  
 elhaqq... être ou revenir à qqn.; être le droit  
 de qqn: Ee: elbagi ad-ili d-amur u-cha-  
 rata: le reste reviendra aux héritiers - mata  
 illa, mata ur nelli ce? (qu'y a-t-il, que n'y  
 a-t-il pas?) c.-à.-d: quelles nouvelles y a-t-il? -  
 de quoi s'agit-il - ili am... ressembler à...  
 Ee ad-ili' am urqaz: je ressemblerai à un hom-  
 me - ma illa: s'il se fait que...; pourvu que...;  
 s'il arrivait que... Ee: ma illa nehenna si nous  
 voyions; pourvu que nous voyions - illa eluqet  
 deq ai... il vint un moment où... - ad-ili...  
 environ; à peu près... Ee ker-s ad-ili arbâim  
 lanam di lanur-cunes: il a environ quarante  
 ans - ma d-ag illa... si...; s'il se fait que... Ee  
 ma daq illa it' - zrev: si je l'avais vu... ag il-  
 lam. quelconque, le premier venu; n'importe  
 lequel - lica (contre. pour sur illi ca) ce  
 n'est pas. Ee: lica d-nete: ce n'est pas moi  
 ilis pl. - en (٥٠٠ - ilis) S. m: toujours  
 illa (pour ida - ١٥٠ - illa) Conj. frisi de la-  
 rabe, et qu'on ne trouve que dans les formules venues  
 telles quelles de cette langue; comme, illa ita  
 Rebli menn-ek (pl. menn-kum) qui équivaut à  
 s'il te plaît; s'il vous plaît - (voir ida)  
 illi pl. issi (١٥٠ - illi) S. f. m: fille (opposé  
 à memmi)  
 ilmerrat (voir merra)

## ilmes - imârad

ilmes (إلمس - kanun) s. m. un poêle (fourneau)  
 ilî pl. ilian (إلي - ibî) s. m. branche coupée  
 branche d'oreille avec pendants

ils pl. ilsaur (إلس - ils) s. m. langue  
 laqum a-terlied ils-ennek sbâ merriat & eq  
 ini-ennek qbel atitla : il faut tourner sept  
 fois la langue sans sa bouche avant de parler - & p  
 bu-hilest (pour bu-tilest) qui a un défaut  
 de langue; qui s'égar

iluddain (إلودين - iluddain) s. fém. pl. cave  
 imagique pl-en (إومع - arémar) s. m. mâchoire

imam pl. aimmat (إمام - imamm) s. m. imam  
 ministre de la religion musulmane

imam (إمام - imam) s. m. sans pl. foi; croyance;  
 persuasion

imam (إمام - imam) s. m. sans pl. personne-  
 tite; l'être individuel; - le mot s'emploie pour  
 rendre les verbes réfléchis; ainsi que le mot même  
 qui suit, en français le pronom personnel. Ex: imia  
 imam-ennek : il s'est tué - Saïd imam-ennek  
 kef... précautionne toi contre... - itfer imam-en-  
 nek : il se cache - Souïer imam... s'enorgueillit;  
 se grandir, être présomptueux; se faire fort de...  
 Note s-imam-imam : moi-même - Rukî-ed s-  
 imam-ennek. Viens toi-même - Sobbel imam...  
 se sacrifier, risquer sa vie

imara (et imaret) pl-at (إمارة - imara)  
 s. fém. signe; signallement; marque distinctive  
 or; prodige

imassen (إمسن - maânn) s. plur. sans sing.  
 charrue. Ex hiïet imassen : Préparez la charrue

imârad (إمراء - imârad) s. m. sans pl. probation

noviciat

imāssi pl imāssan (إمّاسي - amāssi) Adj.  
désobéissant; qui a mauvais esprit

imbedder pl - in (إمّيد - imbedder) Adj. et s. m.  
prodigue; dissipateur

imcafa pl. imcafā (إمّكافا - imcafa) Adj. et  
s. m. intéressé

incaār pl - in (إمّكار - incaār) Adj. velu; pat  
te

imceddi pl. imceddan (إمّسددي - imced  
Di) Adj. violent; d'un caractère impétueux

imcetek pl - in (إمّتكتك - imcetek) Adj. ambi  
gu; sauteux

imdan (إمّدي - imdan; medden) s. m. les  
mortels; les gens; l'homme en général; le  
monde et kull imdan, tout le monde; le  
monde entier

imdnā pl - an (إمّدنا - imdnā) Adj. obéissant;  
soumis; docile

imeddun (et imeddun) - (إمّيدون - imeddun)  
s. fém. pl. les montants du métier à tisser

imedri pl imedran (إمّيدري - imedri) s. m. la  
valeur d'une main à demi-ouverte

imetiḥi pl. imetḥan (إمّيتح - imetiḥi) Adj. qui  
est caché, occulté; inconnu

imetzar pl. imetzaren (إمّتزار - imetzaren) Adj.  
et sub. m. couche

imejji pl. imejjan (إمّيجي - imejji) (et imejji, car  
re) s. m. oreille - 2 pl. imejjan ni - imassen: les  
ailes du soc de la charrue

imkerād (voir imkerād)

imlqari pl - en (إمّلقاري - imlqari) s. m. aine

imencuf pl imencuf (إمّعنكف - imencuf) amencuf)



Adj. capricieux; volontaire; J'un caractère bizarre

imenzeti pl imenzati (إمناثي - amnathi)

Adj. et Subj. m: arrogant; fier; orgueilleux

imenzah' pl - en (إمناث - amenzah') J. masc. Choc; heurt

imenzeli pl - en (إمناثي - amnefli) Adj. et s. m: qui voyage; routeur, aventurier

imensi (voir amensi)

imerdin (et imerdin - إمرد - imerdin) Adj. en suite; après; puis; Li-dessus - On dit aussi imardin

imersad (إمرس - imersad) J. pl. m. sans sing. portot

imersan (إمرسان - imersan) J. m: œuvre; travail

imersi pl imersan (إمرسان - imersan) J. masc: ouvrier; manoeuvre

imerz pl imerzin (إمرز - imerz) J. m: l'écume

imslan (إمسلان - imslan) J. m - pl. sans sing. usité Les reins

imetei pl imetcan (إميتان - imetcan) J. m: figue  
+ fém: timeteit figuier

imethenni pl imethennan (إمثنان - imethenni)

Adj. calme; tranquille; pacifique

imethalef pl - in (إمثاليف - imethalef) Adj. varié; différent; opposé

imtrebbi pl imtrebban (إمترابان - imtrebbi) Adj. apprivoisé;

imtrekber pl - in (إمترابان - imtrekber) Adj. orgueilleux; fier; hautain; vaniteux;

imtreffati pl - en (إمترابان - amnathi) Adj. orgueilleux; fier

imtrebbi pl imtrebban (إمترابان - imtrebbi) Adj.

apprivoisé

imetti pl imettain (عَد - imetti) S. masc.

larve - Expr. bu-mettain: pleurnicheur

imezli pl - en (عَمَل - amezlagu) Adv. qui est courbe, oblique, tordu

imhaiser pl - in (عَمَل - amhaiser) Adv. qui est troublé, inquiet, ennuyé

imhannin pl imhannan (عَمَل - imhannan; imhannin) Adv. compatissant; accessible à la pitié:

imtezgi pl imtezan (عَمَل - imtezi) Adv. confondu; réprouvé; maudit (- Epith. de Satan)

imi pl imaur (عَمَل - imi) S. m: bouche; entrée ou sortie; orifice; embouchure d'un fleuve: - Expr.

imi n-urum - un morceau (une bouchée) de pain - S. imi: de bouche; verbalement - imi n-elmud

fa: bouche d'un canon - imi elbal: le seuil d'une porte - imi n-elmud: le tranchant d'un rasoir

imi (بله لا - imi) Conj. puisque; parce que;

imikli (voir amikli)

imira pl - en (عَمَل - imira) S. m: serment; protestation solennelle; - Expr: jall S-limir faire serment

imir pl. umara (عَمَل - imira) S. m; prince; emir

imira (الآن - imiren) Adv: il n'y a qu'un instant; au moment même; aussitôt (patti);

tout à l'heure (id.) - et les mêmes significations pour le futur - Expr: rir imira: à l'instant même; maintenant même. Ep. rir imira

id. methid: nous ne venons que d'arriver.

imkellef (" - ") S. m. sans pl: nom d'une plante épineuse:

## imken - imbirrat

imken (فوك - imken) 3<sup>e</sup> pers. du sing. de l'imparf. arabe de فوك - pris adverb<sup>t</sup>: peut-être, il est possible que; probablement; il se peut que

imkerat (pl. de timkerat; فوكس - timkerat)  
3. pl. Ciseaux (petits)

imma pl. immatin (pour timmatin - فوكس<sup>13</sup> - imma) 3. fem: mère - ma mère. - Ce mot prend un t emphatique devant les suffixes de 1<sup>er</sup> pers. du pl.; 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> pers. du pl.: imma t-nari notre mère - imma t-uen: votre mère - imma t-sen leur mère -

immen p. immen (سدلي - l'ai) Verb.: appeler qq un;

immerdin (voir inerdin)

imqures pl - in (فوكس - imqures) Part. et adj. voûté; arque; recourbé

imrebbâ pl - an (فوكس - anrebbâi) Adj. qui est carré; ramassé sur lui-même; trapu

imrebbi pl - en (فوكس - imrebbi) - Adj. approuvé, (comme imtrebbi)

imreier pl - en (فوكس - imreier) Adj. qui a l'esprit trouble; ému; en colère; agité; inquiet

imrebbel pl - in (فوكس - imrebbel) Adj. qui est risqué (sa fortune, sa vie, etc.)

imrellen pl - in (فوكس - imrellen) Adj. d'un caractère doux; pacifique

imrevali pl - en (فوكس - imrevali) Adj. qui est lâche; libre; permissionnaire; indépendant

imrevel pl - in (فوكس - imrevel) Adj. pat-tu (pigeon; coq)

imbirrat (فوكس - imbirrat) 3. pl. m: Ciseaux et exclamations de joie des femmes; you-you

intaillet (جسوس - amālal) Adj. faible; un  
ladif.

intihari pl. at (انتیان - intihari) s. m. max  
examen; épreuve

imekkek pl. en (دیسو - amekki) Adj. &  
bigu; qui donne lieu à douter

imuleh pl. in (فوس - amelhar) Adj. q  
est sale; fort sale

imuset (دوسو - alemmas) Adj. qui est au  
lien; qui tient le milieu; qui est entre deux  
moyen; passable

imutkebbor pl. in (دیسو - amzuti) Adj. o  
guilleux; fier.

imuzien pl. imuzianen (مزیو - muzien) &  
pare; orné; en toilette; gentil; mignon

imuzner pl. in (موزو - amuzner) Adj. faux  
exami; mensonger - altéré; falsifié; contrefait

imuzzi pl. imuzzan (" - ") s. m. manche pla  
qui s'attache aux bêtes

in (ان - ma - in) Conj. arabe qu'on rencontre  
l'express: in ca Allah (ان شاء الله) s'il plaît à Die  
zi Dieu le veut

inat (et innat - انات - ilindi) Adv. d  
temps. l'an passé

inelua (دیسو - bizlamir) s. pl. tresses de cheve

inmezzi pl. en (دیسو - ilemzi) s. m. jouet  
m; avoles cent.

inerdin (voir inerdin)

inexfed (دیسو - adihari) s. m. sans pl. la rate

inereb pl. en (دیسو - akab) s. m. étrier

ineslem pl. ineslemen (دیسو - ineslem) s. m  
musulman

infad (فاد - arbad; gili) s. m. faux; humeur

une plaie etc

infer (  $\text{ܥܒܝ} - \text{ܐܘܢܓ}$  ) S. coll: grosse manche rou-  
ge; taon

inferer ( voir nefser )

ini pl inien ( et inien -  $\text{ܝܢܝ}$  - ini ) S. m: l'en-  
semble des pierres qui entouraient le foyer et sur lequel-  
les se plaçaient les marmites; De là tripier

ini part inna hab. qar (  $\text{ܝܢܝ}$  - ini ) Verbe: dire,  
indiquer; Ce verbe remplace aussi assez souvent les  
verbes demander, réclamer. - Ex: mata teqared?  
que dis tu? - Expr: nete qare' ( m-i-m.: pour moi, je  
dis que... ) à mon avis; selon moi; je crois que...;  
j'ai dans l'idée que... etc - Ex. nete qare' a-ter  
ut elgerret deg-ith: je crois qu'il pleura cette nuit  
- inna-ii ul-inu... j'ai le pressentiment que...; je  
prévois que...; il me semble, ou il me semblait que...  
Ex: inna-ii ul-inu boe a- tetiled elhaget aia.  
quelque chose me disait que cela arriverait. - forme  
part. tuanna; être dit

infil (  $\text{ܝܢܝܠ}$  - infil ) S. m: l'évangile - ?; plur  
inafil. un évangile

innat ( voir inat )

inselem ( voir ineslem )

inbi pl insan ( et insuen -  $\text{ܝܢܒܝ}$  - inibi ) S. m.  
héritier

insif pl-en ( .. - timsat usar ) S. m: le haut du  
pied - le fém. tinsift a la même signification.

inu (  $\text{ܝܢܘ}$  - in; inu ) suffixe de l'inf. pers. sing. des  
deux genres; mon; ma; mes. Ex. ma-inu; le  
mien - ia-inu: les miens - nete s-iman-  
inu - moi-même; moi en personne

inubbi pl inubban (  $\text{ܝܢܘܒܝ}$  - .. ) adj. corp: am-  
li; tronché - amputé.

inufti - ired

285

inufti pl inuftan (عُفْتِي - ifi) Adj. qui est décaissé, défait

injar pl injar (عُجْر - timgert) S. m. navire  
- le plur: injar désigne le nez

iqerim (عُقْر - quodal) S. pl. fém: de timgert  
même bois pour le feu; morceaux de bois cassés

iqdimen (voir aqdim)

iqeran (عُقْرَان - iqeran) Subs. m. pl. épithètes

ir (et iir - عِر - ir) S. m. sans pl. mal - le mot sert aussi à rendre le français mauvais: Ep  
ir elmal: un mauvais penchant, une mauvaise inclination

irad (l-...Rebblī - عِرَاد - irad) S. m. la volon-  
té de Dieu, le destin

irar (عِرَار - irar; lāb) S. m. sans pl. suite: jeu,  
récréation

irar parf irar hab tirar (ettirar) - N. d'act  
irar (عِرَار - irar) Verbe: jouer, s'amuser, se récréer;

iran parf iran hab tiran (ettiran) - N. d'act  
taruii (عِرْوِي - irui) Verbe: être large, vaste

irbali S: pers. du sing. de l'imperf. de l'arabe عِرْبَالِي  
advab: (عِرْبَالِي - irbali) bien!, c'est bien!, c'est en-  
tendu!

irbāa (l-...عِرْبَاء - irbāa) S. m. le mercredi; le mar-  
chi du mercredi - l'expr. complète est as-elirbāa

irden (et irden) pl. de ird (عِرْدَان - irden) S. m. le blé;  
du blé - l'expr. tāqāq ni-irden: un grain de blé - meix irden: le nef temporal

irebruben (voir arebrub.)

ired parf ired hab trad (عِرْدَان - irid) Verbe: être propre; être net, lavé - II: forme: sired hab. sarad: laver

ired parf iréd hab. trad (يريد - ايد) Verbe  
 s'habiller - II<sup>e</sup> forme sired hab. sarad. habiller;  
 vêtir

iri pl: iran (يرى - اري) S. m. cou - l'oppr:  
 af. iri-ennek! c'est ton affaire; c'est toi qui en es  
 chargé; c'est à ton compte

iru pl iran (يرى - اري) S. m. bord; riv. f  
 f. iri lebhar: au bord de la mer

irjin (ou iriin) pour tirjin pluri de tirjet -  
 (يرج - تيرجين) - S. m. bractes allumées: feu de  
 braises -

irmam (يرم - مبرم) S. m. chandelle

irmi. S: pers. du sing. de l'imparf. de remi, pris adv.  
 (يرم - دامن; مازال): de nouveau; de plus

irrij pl - en (يرج - تيرجت) S. m. bractes allumées

irzej pl irzejan (يرج - ارج; ارجاز) S. m. guê-  
 pe - l'oppr: lemdint irzejan (ou tendint irzejan)  
 guêpier

ired (pl. imus. ireden - ايد - ired; ireden) S. m. ash  
 cendre

iredas (يريد - ايد - ايد) S. m. pl: crinière

iredis pl - an (يريد - ايد) S. m. côté du corps  
 (Ce mot est composé de ird et de idis: m. à m. os du  
 côté)

irid pl iraiden (يريد - ايد) S. m. cheveau

iril pl irallen (يريد - ايد) S. m. bras:  
 avant-bras; coude; force; vigueur - crête de  
 montagne: - l'oppr labo-iril: fort; courageux; qui  
 est vain d'une grande force au physique ou au mo-  
 ral. - s. tul iril: à bras raccourci

irilil (يريد - ايد) S. m. sans pl: paille longue, fait  
 le des marais

irmi (يرمي - ارم) S. m. sans pl: récolte (blé, or-  
 ge)

irvîen - ism.

ge) qui sont de terre

irvîen (بَاتَات - irvîen; imesqin) s. pl.  
que végétal

irîi pl. irvîan (إِرِيَا - tagertilt) s. m.

te natte ronde; paillasson

irîs pl. irîsan (إِرِسَا - irîs) s. m. os - ho  
des fruits - Ex. .... rîzan irîsan-... (qui a les os  
sûs); qui est courbaturé - Ex: irîs m-ushem: arîti  
son

irîs (sans plur.) dans l'express: irîs umtan  
(إِرِسَا - irîs m-umtant) le levain

irîmdan (إِرِمْدَان - irîmdan) s. f. pl. sans  
usité; fincettes

irîzer pl. irîzran (إِرِزْرَان - irîzer) s. m. gran.  
ruissaux, torrent; ravin - Ex: irîzran rîttî.  
s-suris; les ruissaux sont couverts de glace

is (إِس - is) prép. avec; au moyen de  
par l'intermédiaire de Ex: mata a-tahes  
med is-s? que feras-tu avec cela?; qu'en feras-tu?

is (إِس - is) fran. pers. aff. de 3: pers. masc. s.  
lui; à lui; le

isembukkes (et isembukdes) pl - in (إِسْمِبُكِكِسْ  
ndekkes) Adj. dur; serré; abondant

isembukdes (Voir le précédent)

iserial (إِسْرِيَال : qind) s. pl. menottes.

iserman (إِسْرِمَان - iserman) s. m. pl: entre  
les.

iservar (إِسْرِبَار - selvêla) s. m. chaîne

isfedel (" - ..) s. m: coll: le martinet (oise)

isker (إِسْكِر - asker) s. m: lact en alp

islam (إِسْلَام - islam) s. m: l'islamisme

ism pl. ismîan (إِسْمِ - ism) s. m: non



réputation - En grammaire: substantif. - Ex press.  
s. ism... - en nom ism... - au nom de...; sans le  
vocable de...

isqaden (إسقاد) - isemmaden) parti. inv. froid,  
frais (Le mot s'emploie surtout pour l'eau)

isr (إسراء - isr) s. m. sans pl. aisance, fortune  
abondance; bien-être, bonheur, tranquillité

isriq (et isrii) pl isriien (إسراء - إسراء) s. m.  
charge de mulet

istā pl stān (ویر نوسا)

istān pl - in (إستانت - إستانت) s. m. aîné - Le  
fém.: histant s'emploie également

it (إ - it) Pron. pers. 3<sup>e</sup> pers. fém. sing. aff. -  
la, (elle)

it (إ - it) Pron. pers. 3<sup>e</sup> pers. m. s. aff. : le, (lui)

itamtan (إمتان - إمتان) Parti. prés. de om-  
met: (un) maribou; agnasant

iten (إتن - iten) Pron. pers. aff. de 3<sup>e</sup> pers. masc. pl.  
rég. dir: les; eux (On prononce ihen)

itent (إتن pour le litt. إتن - itent) Pron. pers. aff.  
de 3<sup>e</sup> pers. fém. pl. rég. dir: elles, les (On prononce  
ihent)

itri pl itran (إتران - itri) s. m. itaile; taie  
blanche sur l'ail; - Ex: qli ni-itran: quel-  
ques itailes

itsā (pour ittesā. Voir ce mot.)

ittesā (إتسأ - ittesā) s. m. sans pl. étendue,  
superficie: surface - On prononce souvent itsā

ittifag (et tifag - إتفاق - إتفاق) s. m. sans  
pl. accord; intelligence - Ex: s-littifag  
unanimentement; d'un commun accord

itij pl - en (إتيج - itij) s. m. Soleil

insh (إنش - insh) Ex clam: Bien!; c'est par

fait ; c'est bien ! ; c'est cela !

indam (gido vely - nigji) s. pl. et pron: Ceux qui; eux-là...; les gens

inlelli pl inlellan (وَلَقَدْ = وَلَوْ - ..) s. masc. tarentule

inles (et inlsis) pl. inlson: (جِج) - auls, auls-sis) s. m. glande .. On dit aussi auls

inlez (وَجِبْ - inliu) s. m. feuille

inlsis (voir inles)

iunm pl. aiam (وَجْ - iunm): un jour <sup>de</sup> kull-iunm: chaque jour; tous les jours. - qz fois toujours. 2p: itziied elmal-enues kull-iunm Ses biens (sa fortune) augmente tous les jours.

iunni (وَجْ ; i muni) repr. inv. à qui ... ?  
On dit aussi humi

iunin (وَجْ - iunin) s. m. juin

inver (وَجْ - invar), la bile - 2<sup>o</sup> filles sauar; flair); famille

inted pl. - en (وَجْ - tazibant) s. m. bonte de pan

inzan (pl. de inzi - جْ - wji; inzan, et tazizit) s. pl: farine grossière; opuran

izelhan (وَجْ - ..) part. inv: hétéf (bli)

izexer pl. en (وَجْ - abergac) Adj. tacheti en diverses couleurs; variés

izexer pl izexar (.. - ..) s. m. vieille savate abandonnée; débris de vieux souliers etc

izi pl izan (وَجْ - izi) s. m. manche

izid (وَجْ - aban-methlud) s. m. sans pl. Man-ture

iziert (pour tiziert - Voir ce mot)

izmer pl. izmaen (وَجْ - izimmer) s. masc. petit agneau

290

izqalen - izqan

izqalen (سوقون - حالي) part. inv  
chaud - izqan aman izqalen: de l'eau chaude

De

izri (شيب - حبه) s.m. absinthe (plante)

izriren (زيه - تهايت) s.pl. lisière d'une  
pièce d'étoffe

izriren (زاي - ..) Part. inv: rayé de diverses  
couleurs

izri (pour l'arabe izri: يزري - يزري; daia) s.  
pers. de l'imparf. C'est assez; cela suffit; assez!  
- wa izri ce: c'est insuffisant; cela ne suffit  
pas

izi (يزي - يزي) s.m. le fiel

izra (pl. de azzur - زرا - يزرا) le royaume  
minéral (litt.: les pierres)

izran (يزران - يزران) s.pl. matières solides

# J

jab parf ijuba hab tajab (جاء - جا) Verbe: avoir recours à...; employer...; servir de...

jadel parf ijudel hab tjadal (جال - جادل) Verbe: questionner; interroger dans le but d'obtenir des renseignements; argumenter; discuter - forme de réciprocité: mijadel(et) parf. mijadel(en) hab. temjadal(et): discuter les uns avec les autres

jaš parf ijaš hab tjaš (جاش - جاش) Verbe: vivre (bête); pourrir (corps mort.)

jahel pl. juhala (جاهل - جاهل) Adj. et Subs. ignorant; stupide; - incrédule; idolâtre; athée, païen

jahlia (جاهلية - جاهلية) Subs. pl: forme arabe des peuples païens; le paganisme - les athées, l'athéisme

jah'e pl: jhuca (جاهل - جاهل) s.m: ânon

292. faj - faub  
 faj (pour l'arabe زجاج - faj - زجاج - faj - زجاج)  
 s. masc: du verre; carreau de vitre  
 fall parf ijull hab tjall (lela - gall.)  
 Verbe: jurer; prêter serment - le pr: jullei!  
 le sort en est jeté!; j. l'ai juré!  
 jamâ pl juamâ (جوامع - jamâ) s. m. Mos-  
 quée; église; temple  
 jannus<sup>13</sup> pl juamus (جوانح - agger letla) s.  
 m: buffle - 2: sans plur. (جوانح - ajamus) la  
 corne de buffle; (objekt) en corne de buffle  
 jar (et jar) pl ijarem (جوارح - jar) s. m: inter-  
 valle; intervalle.  
 jar (et jar) Adv: entre; parmi; au milieu  
 de... Ex: utlari ker elgadi, sebba 'd-islali  
 jar-am: j'ai parlé au Cadi pour qu'il arran-  
 ge votre différend (m-à-m. qu'il rétablisse le paix  
 entre vous)  
 jar parf ijur hab tafar (جوارح - jar) Verbe:  
 pressurer; tyranniser; être injuste envers qq un  
 jarah' pl juarah' (جوارح - jarah') s. m: un  
 organe du corps humain  
 jarf (et juarf) pl ijurf (جوارح - agarfur)  
 s. m: corbeau  
 jarh' pl juh' (جوارح - jarh') s. m: blessure ou  
 plaie qui saigne  
 jaruf pl juarf (جوارح - akabbac) s. m:  
 râteau fort; grand râteau  
 jarumita (Vor ajarumita)  
 jaub parf ijaub hab janab (جوارح - jaub)  
 Verbe. répondre de vive voix ou par lettre etc  
 Ex: ur as-tejaub la awal la sen (m-à-m.  
 elle ne lui répondit ni une parole ni deux) elle  
 ne lui répondit absolument rien

janab - jebed <sup>293</sup>  
janab pl ij-en (جاناب - janab - anjab) s. m.:  
réponse; répartie; réplique (On dit aussi  
janab et anjab; et au plur. janabat).

janii (جانى - jani) s. m.: bonjour; accueil  
jaz parf ijuz hab tjaz (جاز - jaz) Ver-  
be: passer; être invité, permis, admis; être va-  
lable

jaza parf. ijazi hab tjaza (جازا - jazi) Verbe:  
récompenser; rémunérer - Expr: ijazi-k s-  
elthir litt: Que Dieu te récompense pour le  
bien! (formule de remerciement)

jäl parf ijäl hab tjäl (.. - cäl) Verbe:  
regretter; se repentir; appréhender de...

jäl. parf ijäl hab tjäl (جا - jäl) Ver-  
be: établir; placer; constituer; fixer ou rec-  
voir un prix, une récompense comme condition  
d'un service rendu; - Compter de...; s'opposer  
à...

jbaili pl. jbailia et jebilia (جبايلي - jbaio-  
ti) Col. et subs: montagnard

jbira pl. at (جيرة - jbira) s. fém sac-  
che en cuir

jdäm (دأى - nejdäm) s. m.: la lépre

jeba parf ijba hab tejba (qu'on pronon-  
ce sejba " - ") Verbe: se pencher par-dessus

jebber parf jebber hab tjeber (جبر - jeb-  
ber) Verbe: lier un membre brisé; panser une  
plaie

jebed parf jbed hab jebbed (جبد - jbed)  
Verbe: tirer à soi; traîner après soi; attirer;  
entraîner (au propre et au fig.) - Expr: jebed  
elqas: bander un arc - jebed sebbat: allé-  
guer des prétextes - jebed elhila: user de ruse

jeber - jehed

jeber parf ijber hab jeber (جبر - jeber) Va.  
lat. trouver; inventer; produire; procurer - tirer  
qqm d'embarras; rétablir qqm dans ses affaires en  
lui prêtant de l'argent - Ex. jeloren-d elmaden  
m-wref di-turru aia - On a décauvé  
une mine d'argent dans cette contrée - II: forme  
arabe: jeber hab. tjeber: remettre, bander  
un membre cassé ou démis

jeb (جبر - jeb) s. m. plâtre; gypse  
jedd pl. jdud (جدد - jedd) s. m. aïeul;  
grand-père; ancêtre; - le plur. jdud, désigne  
les aïeux en général - Ex. jeddi (ar) mon aïeul  
jedda pl. ata (جددة - jedda) s. f. aïeule;  
grand-mère - par extens: sage-femme  
jedded fr. ijedded h. tjedded (جدد جددة: jedded)  
Verb.: renouveler; rétablir; restaurer; remet-  
tre à neuf

jedra pl. jdur (جدرة - jedra) s. f. tronc  
d'arbre

jedri (جدري - jedri) s. va: la  
petite vérole

jedual pl. ij. en (جدوال - jedual) s. m. liste  
énumération écrite; colonne d'un journal

jedeb parf ijedeb hab. jeddeb (جدب - jedeb)  
Verb.: se démentir; orier, pleurer, se déchirer le  
visage à la mort d'un parent (femme) - 3. can-  
ter, gambader; faire le fou (Derwiche) - être jeb  
sidd

jehd (جدد - jehd) s. m. inv. force; capa-  
cité; pouvoir - par opt: taille; calibre. etc  
Expr.: ili di-jehd... être à la mesure ou à  
la taille de qqm - 3. eljehd: avec force; avec vigueur

jehed parf ijhed h. jehhed (جدد - jehhed) Verb.

jehel - femâ

295

être fort; être puissant; être brave, capable de...; être en bonne santé; - s'efforcer de...; lutter pour parvenir - essayer, tenter de...; prendre à tâche de...

jehel parf. ijhel. hab. jehhel (جَهَل - jehel) Verbe: être complètement ignorant en général ou sur un point particulier - être athée, païen. Ex. jeh-ler' j. nai tlas': j'ignore cela complètement

jehhez parf. ijehhez hab. jehhay (جَهَز - jehhay) Verbe: pourvoir de tout ce qui est nécessaire, fournir; munir de... - fournir le trousseau d'une mariée

jelb pl. jhub (جُهَب - jelb) S. m.: trapeau de bûches; carreau d'éclair

jeld pl. jhud (جُهْد - aglime) S. m.: Peau; spécialement: peau de tambour

jelef p. ijlef hab. teflif (جَلَف - jelef) Verbe: jurer; promettre avec serment

jeles p. ijles hab. jelles (جَلَس - jeles) Verbe: être assis (sens arabe); s'asseoir; - être roi, prince ou chef d'un état.

jelleb parf. ijelleb hab. tjelleb (جَلَب - jelleb.) Verbe: sauter; franchir un obstacle; s'élaner; ricocher sur l'eau (pierre qu'on jette); traîner après soi

jelled p. ijelled h. tjelled (جَلَد - jelled) Verbe: mettre la peau à un tambour; relire un livre; battre de verges

jellel (pour celler) parf. ijellel. hab. tjellal (جَلَّل - celler) Verbe: couvrir de...; garnir de...; envelopper de... Ex. jellel s-w'zel (م. à m. Couvrir d'argent) argenter.

femâ parf. ifmâ h. femmâ (جَمَّ - femâ) Verbe: réunir; assembler; convoquer; assembler; garder près de soi; amasser; conserver pour soi; grou-



par; ramasser - additionner - VIII: forme arabe

nejmâ hab tnejmâ : se réunir, s'assembler

jember (جَمْرٌ - kan-jember) S. m. décembre

jemed p. ifmed hab. tjemmed (جَمَدٌ - jemed)

Verbs: se figer; durcir; geler; se congeler

jemel p. ifmel h. jemmél (جَمَلٌ - jemel) Verbs:

prendre ou mettre en grande quantité; amasser;

garder pour soi ou près de soi; récolter (des olives);

réunir; résumer - être réuni, joint, relié -

percevoir (l'impôt)

jemla pl. ak (جَمَلَةٌ - jemla) S. f. totalité; tou-

te; groupe entier; l'ensemble - Expr: s. eljemla

en bloc; en tout; le tout réuni - Ex: kem i-jem-

la? combien pour le tout?

jenfar (voir Zenfar)

jeun pl. jaun (جُونٌ - jeun) S. m. esprit (ma-

vais); Diable; génie, possession diabolique; folie;

épilepsie - Ex: r'er-s eljeun: il a le diable au

corps: il est possédé

jenna (جَنَّةٌ - jenna) S. f. le paradis; le

ciel des bienheureux; l'air; l'atmosphère - Ex:

afi deg jenna (m-i-m. Vole dans les airs) - m comp.

te sur rien: tu n'auras rien (voir aussi jennet)

jennar (جَنَّارٌ - jennar) S. m. janvier

jennet (جَنَّةٌ - jennet) S. f. le ciel des élus:

Ex: I'daqet elineftah' n-eljennet: l'aumône est

la clef du ciel

jeus pl. juas (جَوْسٌ - jeus) S. m. Peuple; na-

tion; race; sorte; catégorie; mode; genre; es-

pèce; sexe - Expr: n-eljeus. qui est au public;

qui appartient au public

jer (voir jar)

jerah' parf. ifrah' hab. jorrah' (جَرَاهٌ - jerah')

Verb. - *ghaz*

297

Verbe: tailler dans la chair; flésser jus qu'à au sang; être bleté; saigner (blessure) - forme pass. *tiajer rali* avoir été bleté; porter une blessure

*gerb* (جرب - *gerb*) s. m. la gale

*gerbna* pl. *ij-in* (جرىب - " ) s. m. gerboise

*gered* parf. *ijred* hab. *gerred* (جرىد - *gered*) Verbe: écrire; enregistrer; cataloguer

*gered* parf. *ijred* hab. *tjerrid* (جرىد : *gered*) Verbe: dépailler de son écorce, de ses feuilles; racler, fancher - raviger; dévaliser (On dit aussi *gerred*)

*german* pl. *ati* (جرمان - *german*) s. m. journal, gazette (du français)

*ger* parf. *ijer* hab. *tjerr* (جر - *ger*) Verbe: tirer; traîner; entraîner de force

*gerreb* p. *ijerreb* h. *tjerrreb* (جررب - *gerreb*) Verbe: essayer; tenter, éprouver la fidélité de qq en le mettant dans l'occasion de manquer à son devoir

*gerred* p. *ijerred* h. *tjerrid* (voir *gered*: dépailler)

*gerrem* p. *ijerrem* h. *tjerrrem* (جررم - " ) Verbe: accuser qq un à l'aveugle; s'en prendre à qq un; insulter qq sans motif

*gerret* pl. *gerret* (جررت - *gerret*) s. f. m. trace; empreinte; piste; trace des roues

*gerem* p. *ijerem* h. *tjerrrem* (جرم - *gerem*) Verbe: humer; aspirer fortement; renâcler, pour étendu: râcler

*germa* pl. *ati* (جرما - *germa*) s. f. m. toute petite capsule - mesure d'une tasse de café

*ghala* (et *ajhal* - *ghala*) (جھالا - *ghala*) s. f. m. Ignorance absolue; païanisme; athéisme

*ghaz* (n. testit - جھاز - *ghaz* n. testit) s. m.

298 jehd - jilban  
trousseau de mariée

jhed (comme jehd)  
jhel (et ajhal ou fhala: جَهْل - jhel) s. m.  
ignorance absolue; sottise; idolâtrie; paga-  
nisme

j-neunnama (نُونَامَا - j-neunnama) s. fém. sans  
pl: la géhenne; l'enfer; les supplices éternels

jib pl jimb (جَيْب - jib) s. m. poche d'un  
habit

jib verbe (voir jab)

jid pl. juad (جِيَاد - jid) s. m: héros, bra-  
ve; brave; - le courage soutenu; héroïsme -

jidda (voir jedda)

jifa pl jifat (et jafif - جِيْفَا - jifa) subs. f.  
charogne; - cadavre d'un animal crevé, ou  
écorché sans l'observation du rite musulman

jihā (et jiheti - جِهَات - jihā) s. fém. Côté d'un  
objet; face; sens; direction - point cardinal -  
point de vue auquel on se place - Ex: f. skull

jihā en tout sens

jiar p. ijjar hab. tjjar (جِيَار - jiar) hab.  
blanchir à la chaux

jied (même sens que jid)

jij pl ijajer (جِيَجَر - jajer) s. m. pierre;  
produit; - pal - jalou

jijma pl. jijanarati (جِيَجْمَا - jijma)  
s. fém. ou masc. jugements (corruption du  
français)

jil pl jial (جِيَال - jil) s. m: génération;  
postérité; race; nation; époque; un âge d'ho-  
me; le temps d'une génération

jilban (جِيلْبَان - ajilban) subs: coll: les pois  
- nom d'unité: āga n-eljilban: un seul pois

jir - jmil

299

jinnar (جِنَار - jinnar) pl-at. s.m. <sup>gi-</sup>  
 général d'armée (Corruption du français.)

jir (جِر - jir) s.m. de la charge

jiter parf. ifiter halb jittiri (جِتِر - sella  
 b'oue) gazouiller (oiseau); chanter (بِتِر;  
 effet) grincer sur les gonds (porte) - Expr: jiter  
 hémis: grincer des dents.

jlafel (جِلْفَل - ijfar) s. pl. m. franges du  
 poulard.

jlal pl-at (جِلَال - jlala) s.m. courtoisie  
 d'cheval. haute

jlil pl. jlal (جِلِيل - jlil) Adv. auguste;  
 vénérable.

jmaâa pl jmaâat (et jmaââ - jmaâ  
 â) s. fém: conseil, assemblée délibérative

jmal (جَمَال - jmal) s.m. sans pl. 'sauté'

jmaâ pl. jmaâ (جَمَاء - jmaâ) s. m. ascension,  
 total; le montant; la somme

jmaâ (جَمَاء - jmaâ) s.m. le pluriel en grammi:

jmaâ pl-at (جَمَاء - jmaâ) s. fém: le vende.  
 de - l'express. compl. est. as. eljemâa

jmat pl - jmaât (جَمَات - jmaâ) s. fém: ré-  
 union d'hammes

jmet (جَمَات - jmet) s. fém: totalité Expr  
 s. eljemett: en totalité; in globo

jmiâa (جَمِيَاء - jmiâa) Adv. ensemble, en-  
 cercivement - à un souhait ou répand parfois

jmiâa. c-à-d: Et à vous de même - Ex: Sbah  
 elhix! - jmiâa! - Bonjour! - Ensemble! (c-à-  
 d: à vous de même: à nous deux)

jmil pl. ajmal (جَمِيل - jmil) s.m. s. r. s. i. e.,  
 bienfait; faveur

jmil (جَمِيل - jmil) sans pl. C'est beau et bien

juan - juhr  
 juan pl - at (جوان - juan) S. m. jardin ;  
 verges - Espr: un sâh la dor la juan: n'a  
 voir ni feu ni lieu

juaza pl - at (جوازا - juaza) S. f. Couvoi fu-  
 nèbre

juun (جون - juun) S. plur. de juun: la folie,  
 emportement

jida pl - at (جيدا - jida) S. fém.  
 registre; revue (journal); liste; relevé

jhat pl. jhat (جها - jha) S. fém: corps;  
 cadavre humain

juā pl - at (جوا - juā) S. fém: gaine; four-  
 reau

juab (جواب - juab) pl - at (جواب - juab; jar-  
 nab) S. m. réponse; réplique; répartie

juad (جواد - juad) S. m. plur. de jid. l'élite  
 d'un corps; - famille excellente

juaz (جواز - juaz) S. m. sans pl. Ce qui se  
 mange avec le pain, (comme dattes, fromage,  
 friandises; confiture.)

jud (جود - jud) S. m. sans pl. (جود - jud -)  
 générosité; bienfaisance; grandeur d'âme; nobles-  
 se de sentiments; qualités supérieures de cœur, ou  
 de l'esprit; munificence

juj (جوج - juj) S. m. sans pl: le ventre; l'in-  
 térieur - le nord (point cardinal.) - Chair de  
 certains fruits (melon; courge)

jujgâ p. ifujgâ verb. jujgâ (جوجا - jâ-  
 bâ) verb: biler

juhala (جها - juhala) S. m. plur. de jahel  
 les païens; les athées

juhr pl. jhur (جهر - juhr) S. m.  
 perle; pierre précieuse; rubis

501

juj - jujt  
juj pl - at (ju - juj) s. m. juge - On  
dit également juj-di-bi, etc au pluri: juj-di-  
biat: juge de paix - (Ce mot est une corrup-  
tion du français.)

jull (voir jall)

junjar (voir zenjar.)

jur (ju - jur) s. m. oppression; injustice  
violence - despotisme; tyrannie

juraf (voir jaref - corbeau)

jurbi pl. jurbaie (ju - jurbi) s. m. bas  
sans pied - par dériv: quêtre.

jurz (voir jaz)

jurz (ju - jurz) subs. m. coll. les noix

juza pl - at (ju - juza) s. fém. une noix

juzt (comme juza)

## K

-k (ك, -k) aff. poss. - aff. de l' pers. masc. sing.  
 après une voyelle - ton, ta, des. Ex baba-k  
 ton père - uma-k, ton père - l'express. haca-k  
 plur. femme arabe: haca-kum, répond au français  
 sauf votre respect (m-à-m: excepté toi; ex-  
 cepté vous)

kabanti pl. kabantain (كابتان; كابتان - kabain)  
 s. fem. citronille

kabbar (et kabbar, كبر - kabbar) s. m. iwar.  
 caprier - les capris

kabli (كابل - kabli) s. m. acajou

kabrani pl-at (كبران - kabran) s. m. Capo-  
 cal (altér. du français.)

kabsun pl ik-en (كاسون - akabsun) s. m. capon  
 le de fusil - Ex pr: egg elkabsun: amorcer  
 un fusil (corrupt. du français)

kabtan (كابتان - akabtan, aqabtan) s. m.  
 capitaine (corrupt. du français -) On dit aus-  
 si: qabtan

kabus - kamel

303

kabus pl. kabas (كَبُوس - kabus) s. m. pistolet

kacef parf. ikucef h. thacaf N. d'arb. aka-  
cef (كَيْسُف - kacef) Verbe: deviner et révéler;  
lire sans l'ouvrir; dire la bonne aventure (III. f.  
arabe de كَيْسُف)

kaf pl. kifan (كَيْفٌ pour كَيْفٌ - kaf) s. m. Ro-  
cher escarpé; pic; endroit difficile dans une  
montagne; précipice

kafa parf. ikufa h. thafa N. Fact. mka-  
fa; nakfa (كَيْفٌ - kafa) Verbe: donner suffisamment;  
donner abondamment (Dieu); donner l'équi-  
valent; de là rémunérer; récompenser

kafar pl. kuafar (كُفِرَ - kafar) s. m. ingrat;  
spécialement impie envers Dieu; renégat; apostat;  
mécréant

kafarta (كُفْرٌ - kufra; kufra) s. fém. sans pluri;  
ingratitude; surtout: apostasie, impiété; irré-  
ligion

kafia (كَيْفِيَةٌ - kafia) s. fém. le suffisant

kafir (كُفْرٌ - kafur) s. m. camphre

kaherban (كَاهِرْبَانٌ - kaherban) s. m. l'ambre  
jaune

kahel f. ikuhel h. kahihel (كَاهِلٌ - kahihel) Ver-  
be: appliquer le collyre sur les paupières.

kais pl. -in (كَيْسٌ - kais) Ouf. sage; poli; pru-  
dent; réservé

kamanca (et kamanja) pl. -at (كَيْمَانٌ - ka-  
manja) s. fém. guitare

kamanja (voir kamanca)

kamar pl. ik-ur (كَمَارٌ - timahzunt) s. m.  
ceinture d'homme

kamel pl. -in (كَمَلٌ - kamel) Ouf. entier; com-



plet; parfait; intact - Esp. : as kamel : un jour de vingt-quatre heures

kantina ( " - " ) pl. at. s. fém. : Cantine (m. le), caisson (du français)

kamun pl. kamun (كامن - kamun) s. m. : âtre; foyer; cheminée (la partie basse)

karmus (كرموس - karmus) s. coll. : le fruit du cactus - Esp. : karmus elhalu. le fruit de cactus sans épines - karmus ennes'ara (litt. : figues des chrétiens) le fruit de cactus épineux

karta 1: sans pl. (كارتا - karta) le jeu de cartes Ex. : ittivar elkarta (m. à m. : il joue habituellement aux cartes) c'est un habitué du jeu de cartes - 2: pl. kwarat : feuille de papier portant un acte écrit, l'acte lui-même; une carte; ticket de chemin de fer etc.; carte de géographie - Esp. : erj' el-karta : rompre un contrat, - spécial<sup>te</sup> demander le divorce; divorcer devant le cadi

karié (et karé) 1: sans pl. (كاري - karé) s. m. : du papier - 2: pl. kwarat : feuille de papier - Ex. : tawriqet n-elkarié = ij. n-elkarié ou ij. el-karié : une feuille de papier - karé' lehalab' quittance

kas pl. kisan (كاس - kas) s. m. : verre à boire; ca-liee

kateb pl. kuttab (كاتيب - kateb) s. m. :crivain; copiste -

kateb pl. in (كاتب - kateb) s. m. : celui qui écrit actuellement. On trouve ce mot dans l'express. prise de l'arabe : elkateb âlah. plus elkatebin âlah. le signataire, le sousigné

kankan (كانكان - kankan) s. coll. : vesces  
kârer parf. tkârer h. tkârar (كأر - kârer)

kbir - kfen

305

Verbe: rire; plaisanter; se moquer de qq; haus-  
siller

kbir pl. kbar (كبار - kbir) Adj. et subs: grand  
important, (sans arabe.) - Personnage notable d'un  
village; conseiller municipal

kbls pl. kbais (كباب - kbis) Adj. bisextile

kdeb pl. kdub (كذب - kdeb) s. m. Mensonge;  
- qqf: orreur en général; illusion

kebbar (voir kabbar)

kebe. pl. kebae (كعباءة - kebe.) s. m. manteau de  
deux ans

kebra (et kebrania - كبرياء - kebra: ke-  
brania) s. fin: fierté; orgueil; arrogance

kebrit (كبريت - kebrit) s. m. le soufre - 2: subs.  
coll: les allumettes - kepr: melli elkebrit: aci-  
de sulfurique

kecef parf. ikcef hab. kecef (كعف - kecef) Ver-  
be: découvrir; ôter ce qui cache ou qui ferme; dévoiler;  
faire connaître; dénoncer; divulguer - III:  
forme arabe: kaef (voir ce mot.) - forme passive  
fusakcef être dévoilé: Ex. ithemminou le-bas  
a-tuakecfen deg-nas aia: beaucoup de personnes  
seront révélées ce jour-là -

kedeb parf. ikdeb hab. theddel (كدب - kedeb)  
Verbe: tromper; mentir; avoir faussement l'air  
de...; vaner l'illusion - rater (fusil, etc)

kefa parf. ikfa hab. keffa (كف - kefa) Verbe  
être arrivé à la fin; être achevé; avoir terminé;  
finir; terminer (sans mente) - être épuisé; ne  
plus exister - terminer, achever, finir (sans act.)  
Expr. kefa lehdou, ou kefa amelale: lever  
la séance

kefen parf. ikfen hab. keffen (كفن - kefen) Ver-

ke. envelopper dans un linceul - être enveloppé dans un linceul

kefer p. ikfer hab. keffer (كفر - kefer) Verbe: être ingrat, (spécialement à l'égard de Dieu); se faire renégat; apostasier.

keff pl. kuf (كف - keff) s. m. Paume de la main contenant d'une main ouverte. - Expr. unt elkeff; battre des mains; applaudir

kefil parf. ikfal hab. keffal (كف - fermer) Verbe: fermer

keft pl. kafat (كفت - tahtift) s. f. m. Le poing

kehihel (même sens que kehel)

kellab (كلاب - kullab) s. m. aig; tenailles; pinces

kellef p. ikellef hab. kelliif (كلف - ukkel) Verbe: proposer à...; charger de...; investir de...; recommander de...

kelleth p. ikelleth hab. kelliik (كث - kelleth) Verbe: se moquer; plaisanter; tourner en dérision; abuser de la simplicité de qq, tromper

kem (كم - كم - qaddae) Adv. Combien  
 Ex: kem elmerrat? combien de fois? - s-kem? pour combien?; à quel prix? - kem di lâmr ou nek? quel âge avez-vous? - kem seif ad... combien y a-t-il que...?; depuis combien, depuis quand

kemee parf. ikmee hab. themmie (كعم - kemee) Verbe: se rider; se ratatiner, se contracter - être ridé, contracté - II: forme arabe: kemee hab. themmie, et II: forme chamiote. seknee hab. skemmie. plisser, plier; courber. - VIII: f. arabe. neknee hab. tneknee: être plissé; ratatiné - II: forme chamiote de la précédente: tnek-

kemel - kemu

mec h. smekmae (etc soubames h. sentamae)  
plier, rotative; plier; courber

kemel p. ikemel hab tekmal (كامل - kemel)  
Verbe: être complet, parfait; achevé - II: forme  
arabe: kemmel hab tkemmel: complètement; ac-  
complir; achever; perfectionner; conclure - Ex  
kemmel-as i-lketibet unnek: achève ton de-  
voir

kemu p. ikemu hab tekimu (كتم - kemu)  
Verbe: se cacher; être aux aguets, s'embus-  
quer; se tapir

kemer p. ikemer h. kemmer (كعمر - kemer)  
Verbe: être pénible; difficile, terrible à passer

kemez p. ikemez hab kemmez (كعز - ke-  
mez) Verbe: gratter; se gratter

kemm p. ikemm hab kammem (كعم - kemm)  
Verbe: liv; serrer; muscler

kemm p. ikemm hab kemman (كعم - kemm) s.m. Man-  
che d'habit

kemmum (كعموم - kemmum) s.m. Chemise  
kemt (etc ikemt - كعم litt. كعم - kemt) Pron.

pers. aff. 2: pers. fém. pl. rig. div. vous

kem (etc ikem - كعم - kem) Pron pers. aff. 2: pers.  
masc. pl. rig. div. vous

kemel p. ikemel hab kemel (كعمل - kemel)  
Verbe: griller, rôtir (sens neutre) - II: forme tekemel

hab tekemel: rôtir; griller (sens act.)

kemu p. ikemu hab kemu (كعم - kemu) Ver-  
be, s'éloigner un peu; reculer légèrement;  
aller vers...

kenni p. ikenna h. kenna (كنى - kenni)

Verbe: donner un épithète, un nom; un surnom

kenu p. ikenu hab kenu (كنى - kenu)

## kenni - kerfa

ser. - kenna) Verbe. se courber; baïtter la tête, se plier; ployer; céder devant qq. - II: forme dik-  
nu parf isakna: courber, plier; faire pen-  
cher

kenni (كِنِي - kunnii) Pron pers isolé (sujet).  
2: pers m. pl: Vous

kenz pl. kunnz (كِنْز - kenz) S. m: trésor  
kera parf ikra h. kerra (كِرَا - kerra) Ver-  
be. louer (prendre à bail). - Ex. ikra haddart  
istken di. s: il a loué une maison (et) il y ha-  
bite

kerah parf ikrah hab kerrah n. Part. brach  
sa krahra (كِرَا - kerah) Verbe. abhorrer; mépri-  
ser, détester; - II: forme sekrah hab. tsekrah  
inspirer ou dégoûter

kerce<sup>13</sup> pl kerue (كِرْع - taddist.) S. m: Ventre;  
estomac - 2: sans pl. étak d'une femme encei-  
te

kerel parf ikrel hab kerrel (كِرِل - kerel) Ver-  
be: être perclus, paralysé; étiopé; courbé par  
l'âge ou les infirmités; être brisé de fatigue

kerel parf ikrel h. kerrel (كِرِل - arez) Ver-  
be: garotter; lier -

kerel f. ikrel hab kerrel (كِرِل - haqi) Verbe  
poursuivre qq. me (Dien)

kerem parf ikrem hab kerrem (كِرِم - ke-  
rem) Verbe. honorer; estimer; respecter

keres f. ikres hab kerres (كِرِس - keres) Ver-  
be: rauer; lacer; francer (les sourcils) - se  
grumeler (lait)

keres f. ikres hab kerres (nom Part: ta-  
ira) (كِرِس - kerfa) Verbe: labourer

kerfa (كِرْفَا - kerfa) S. f. m: Cannelle

kerker - ketes

309

kerker parf ikerker hab. kerkar (كركر - kerker) Verbe: tirer après soi; traîner derrière soi, - râler; agoniser

kerkera pl-at (kerker - akerkar) s. masc. rateau

kerkari (kerker - aselker) s. fém: agonie

kermes (pour germez - voir ce mot)

kermet (kerker - krama) s. fém: respect; honneur; vénération; considération - Ep: s-elkermet: respectueusement.

kermez (pour germez: voir ce mot)

kesbar (et kesbar - كسبر; كسبر - kesbar; kesbar) s. masc: coriandre; cerfeuil

keseb parf ikseb h. kessab (كسب - kesab) Verbe, posséder; acquérir: s'arroger.

kesel parf iksel hab. kessel (كسل - kessel) - Verbe: être nonchalant; apathique, négligent; paresseux

kessar elmuâan (كسر العمام - kessar elmuâan) s. m. l'acornit (m - à - m. Qui brise le soc des charrues)

ketnet pl. ksani (كسنة - ktaba) s. fém: vêtements; habits.

keteb p. iktel hab kettel (كتب - keteb) Verbe: écrire; fixer, déterminer; - en parlant de Dieu: destiner; fixer à qq un son sort - être écrit, fixé, etc - Ep: nihni ketben elium: ils fixèrent un jour - ahine aia iktel Rabbi ad-ili d-ecceit Dieu a destiné cet enfant à être cheikh.

ketes parf iktet h. ketter (كتت - ketter) Verbe: être en grande abondance; arriver fréquemment; croître, s'accroître; - accroître; augmenter; multiplier. etc (sans act.) - II: forme arabe: ketter: ac-

croître; multiplier; rendre nombreux - Expr: ikter  
tir-ek! ou iketter tir-ek! Que Dieu augmente  
ton bien! (formule de remerciement)

ketra (et ketret: كثر - ketra) s. fém. sans pl.: abon-  
dance; grande quantité -

ketran (كتان - ketran) s. m.: lin, toile de lin

kfait (كفاية - akafi) s. fém. sans pl.: suffisance

kfen pl kfun (كفن - kfen) s. m.: linceul; su-  
re

kfer (كفر - kufra) s. m.: ingratitude spécialement  
à l'égard de Dieu: apostasie; impiété:

khel (كحل - khel) s. m.: onguent (collyre pour  
les yeux.)

kiasa (كياسة - kiasa) s. fém.: honnêteté; savoir-  
vivre; retenue; politesse

kid (كد - kid) pl kiud (rare) - s. m. stratégie  
me; ruse; astuce

kid parf ikid hab thid (كد - kid) Verbe:  
agir avec ruse; user de stratagème

kif (كف - kif) s. m.: chambre vain dont on fume  
la graine.

kif (كيفية - kif) s. m.: le bon plaisir; gré; état pas-  
sère. Expr: s-el kif-ennetk! à ton gré! - el kif  
c'est parfait; c'est très-bien!

kif (كيفية - amek) Adv. arabe: comme; comment

kifac (كيفية - amek: kifac) Adv. comment -  
Ex: ini-ii-d kifac: dis-moi comment - Rem:  
Ce mot s'emploie aussi comme exclamation: pour  
marquer la surprise; et comme interrogation  
comment?; qui dites-vous?

kifal (كيفية - kifal) Adv: à plus forte raison

kifkif (كيفية - kifkif) Adv. également; simila-  
irement; de la même manière - c'est égal!; c'est tout

kiiel - kmumee

311

ur; c'est bien! - eh bien, soit!

kiiel parf ikiiel hab thiiel (كيس - kiiel) Verbe: mesurer; jauge

kil pl kilan (كيس - kil) s. m.: jauge; contenance - mesure pour les liquides et les céréales

kilo pl-at. (كيلو - kilo) s. m.; kilo

kilomitra pl-at. (كيلومتر - kilomitra) s. m. kilomètre

kin pl ikinen (كيس - kin) s. m. Poche que les femmes ménagères dans leur vêtement au moyen de la ceinture

kina (كيس - kina) s. m. sulfate de quinine (du français)

kinja parf ikinja hab thinja (كيس - kinja) Verbe: - avoir les mains sales - être malpropre

kis (كيس - labāda) Adv. surtout - ex. iruse fell-ason kull, kis nai, il est irrité contre tous; et surtout contre celui-là

kisa pl-at. (كيس - kisa) s. fém.: bourse; poche à argent

kitab pl kitbat (كيس - kitba) s. fém.: écriture; devoir écrit - inscription

kiteu parf ikiteu hab kitein (كيس - kitein) Verbe: être piqué des vers; être vermineux (bois)

kmal (كمال - kmal) s. m. perfection; achèvement; excellence - expr: s-alkmal-ennes tash d'une pièce; in extenso

kmanja (voir kmanca)

kmim (كيس - kmim) s. m. sans pl. en buscade; quiet; affût

kmumee parf ikmumee hab kmumee (et tekumee - كيمية - theminee) Verbe: s'accrocher; se flotter



## kneenti - ktāb

- kneenti (كَنْعَنْتِي pour le litt. كَنْعَنْتِي - kneenti)  
 Fran. pers. isolé (sujet) 2<sup>e</sup> pers. fém. pl. Vous  
 knisa pl-ate (كَنْيِسَا - knisa) s. f. église  
 komisar pl-ate (كَمِيْسَار - liakem) s. m. Commissaire du gouvernement - administrateur de commune mixte. (du français)  
 koninir pl-ate (كَنْيِنِير - koninir) s. m. Colonial (corruption du français)  
 kanta (كَنْتَا - ajerhan) Expression invariable: altération du français content - Cette expression rend tous les adjectifs qui désignent satisfaction  
 kantar pl ik-en (كَنْتَار - kantar) s. m. quintal ancien (100 livres)  
 kontra (كَنْتْرَا - sebbat' kontra) expr. invar: sauliers de forme arabe avec talon et clous  
 koria (voir kura)  
 kraā pl akraā (كْرَا - ") s. masc. tibia; par ext: jambe; - Ce mot se rencontre dans l'express: eks lekraā, s'emballer (cheval)  
 krales' (et krales' كْرَاْلَسْ - krales') s. m. Celari  
 krah (et kraha - كْرَاهْ - krah) s. m. sans pl: aversion; répugnance; répulsion  
 kram (et krama - كْرَامْ - krama) s. m. estime; vénération  
 kri (كْرِي - kra) s. m. bail; location - Ex. kri ne-tmurti: location d'un terrain  
 krim pl. kram (كْرِيْمْ - krim) adj. généreux, noble; honorable  
 kramb (كْرَامْبْ - kramb) s. masc. coll: les choux - Nom d'unité: itaf lekramb. un seul chou  
 ksani (كْسَانِي - itiden) s. m. pl. de ksant les habits; les vêtements en général  
 ktāb pl. ktub (كْتَابْ - ktāb) s. m. un livre -

ketan - kull

313

Ex. iâjib-ik lektab aia? Ce livre te plaît-il!

ketan (voir kettan)

ketef pl. ktatf (كَيْس - ktatf) s. m. l'épaule  
(sans arabe. -) Le mot ne se rencontre qu'une seule fois dans  
le sens de protection - Sâa lektatf: avoir de  
la protection; avoir un appui; un puissant pro-  
tecteur (m. à. m. avoir des épaules sur lesquelles  
les autres peuvent s'appuyer)

ktiba (voir kitbet)

ktuber (كُتُبِر - ktuber) s. m. octobre

ktër (كْتَر - aktër.) Adv: davantage; plus,  
en plus grande quantité; avec plus d'intensité.

- Ex. ibred elhal di-l-Bariq ktër n-eljezir

il fait plus froid à Paris qu'à Alger - Ex. pr:

ktër... ktër...; plus... plus... Ex. ktër x'ir-t,

ktër thibbir-t: plus je le vois, plus j'en aime

ktert (كَيْتَر - ktetra) s. fém: abondance;  
grande quantité - Ex. pr: elktert: la majeure  
partie - s. elktert abondamment

kubbl p. ikubbl h. tkubbl (كُتِب - smix.) Ver-  
be: verser; transvaser

kuca (et kaja - كُتِب - kuca) pl. at. s. fém  
four pour le pain; par extens. four à chaux;  
four à briques

kufra (كُفْر - kufra) voir kfer

kufra (comme kfer)

kuitra pl. at (كُوتِرَة - kuitra) s. f. qui-  
tare

kufa (voir kuca)

kull (كُلُّ - kull) Adj. ind. tout; chaque,  
tous; Ex. kull-as ou kull imm. chaque jour,  
tous les jours. - itjied elmal-ennet kull imm  
sa fortune augmente chaque jour - kull-ij: cha-

316

kullab. kumae

cum, chacun en particulier: - ne kull-ij ou m-kull had qui est propre à chacun, respectif. - kull imdan: tous les hommes (le monde entier); tout homme - kull bab lefdel: tout homme de bien - kull merra... chaque fois que...; toutes les fois que... - kull na: tout homme qui...; tous ceux qui - f kull mukar: en tout lieu; partout: - i'vce fellasen kull: il est fâché contre eux tous - kull a... tout ce qui...; tout ce que...; - orkull radicalement; - s-elkull: en masse - el-kull; orkull; orkull. tous (comme suj. et rég.)

kullab (voir kullab)

kullia (كوليا - kullia) s. fém la totalité; le tout; la somme totale

kullef (voir kellef)

kurd (كرد - kud) s. l'empire sans l'expr. kurd ner kudf. pair ou impair

kurdi pl. ikurdan (كردان - akurd) s. m. puce

kuri (sans plur. unité) (كورة - kura) s. masc. écurie fermée, bâtie à l'européenne

kursi pl. kerasi (كرسي - kursi) morceau de bois ou grosse pierre pour s'asseoir - Par Dars chair; siège

kumae pl. ik-oul (كواش - akumae) s. m. qui tient une foue - spécialement boulangier

# L

la ( لا - wa...ara) Ord. de nég. Non; pas. Ex: *âmri la irua* il n'est jamais rassasié - *la had, aram, pas un* - R. la devient la dans l'écriture pour la teute (forme nég. d'hab de me) ne pas venir; refuser - *lae* (pour la ci = l'arabe vulg: *شيء*) - ou bien pour la is ce) ce n'est pas

la: inversion pour l'article arabe: *al, al, ال*, au commencement de certains mots ou de certaines formules venues de l'arabe: par exemple: *la slama!* (pour *essalama!* *يسلام*) *longue!*; *salute!* - *lahris!* (pour *elharis!*) *preste* etc

la-bas ( *أسفل* - *أسفل* - atas) Ord. de quantité: un grand nombre; en grande quantité; beaucoup; fort; longtemps; nombreux; Ex: *lae la-bas* ce n'est pas beaucoup; ou il n'y en a pas beaucoup - *teetkan fell-ak la-bas*. On se plaint beaucoup de toi - *aslem amjian la-bas*: un tout petit poisson - *ibad fell-as la-bas*: il en était fort

éloigné

la-bâd (الْبَادِ - ilhâsim; la-bâd) Ep. adv. principalement; avant tout autre (litt. : au  
 un après : c-à-d : qui surpasse tout autre)

la-budd (et la-budda - الْبُدَّة - la-budda) loc. adv. sans faute; de toute nécessité - (On dit aussi laubedd)

la.... ce (et ur.... ce - نَعَمْ... لا - ur.... ara) Adv. de nég. Ne... pas; ce n'est pas

lae (pour la.... ce - لا شيء - لا - ur.... ara) Adv. de nég. ne pas; ce n'est pas. Ep. lae la-bad : ce n'est pas beaucoup; il n'y en a pas beaucoup

lafâa pl. lefâa (الْفَاة - lafâa) s. m. Vipère

laqris (القَرْيَة - laqris) s. m. saintour (du français graille)

lah parf. lalah hab. tlali' (الَلَّاح - lemâ) Verbe : briller; luire; reluire

lahia pl. - at (الْحَايَة - tamark) s. f. fem. barbe - Ep. : seltan n-lahia : la bouche de la barbe

lahar (الْحَارَة - elharima) Adv. au moins; pour le moins - Ep. : illan lahar tamsin : Ils étaient au moins cinquante

laim parf. ilaim hab. tlaiam (الَلَّام - femâ; lemâ) Verbe : amasser; assembler - forme de réc. : mlaim (et) hab. temlaiam (et) s'attraper

lakenni (الْكَنْنِي - ulakinn) Adv. Pourtant; cependant; mais (On dit aussi : ulakinn; malakinn et malakinnahu)

lal plus sut (الْأَلَّة - lal) s. f. fem. qui possède (femme); maîtresse de...; douée de...; - lat

lal - lambedd.

317

le correspondant fém. de bu; lab ou mula-  
lo; lal elbies: femme bien élevée, polie - lal  
n-lakul: maîtresse d'école: institutrice

lal (voir lul)

lala (لا - ala; aah!) Adv. de nég. Non!  
oh non; certes non!

lalla pl-at (لا - lalla) f. fém. Dame; de  
moiselle - (C'est le correspondant fém. de siid)

Exp. lalla Mariem, la Sainte Vierge Marie  
- Chez les Beni-Daoud, lalla signifie aussi  
la sœur aînée; et dans la région de l'ouest Ab-  
di la belle-sœur

lamba pl-at (لا - lamba) f. fém. Lampe  
européenne; quinquet

laga p. ilaga hab. thaga (لاق) - mugar  
Verbe: rencontrer; rejoindre qq; trouver un  
objet qu'on cherche; tomber sur...; - forme  
de récipro: mlaga(t) hab. temlaga(t). de  
rencontrer; se retrouver - Exp: a nem-  
laga, in ca Allah! nous nous rencontrerons  
s'il plaît à Dieu! (formule qui équivaut au  
français au revoir.)

laria (et leria) parf. ilaria hab. tharia -  
(لا - laria; laria) Verbe: appeler qq; apos-  
tropher; interpeler; - glousse (poule qui  
appelle ses poussins)

larut (لا - lura) f. fém. prononciation,  
idiome; langage

lasa (Exp: compl: ârg lasa - voir ârg)

lama parf. ilama hab. thama (لا - lama)  
Verbe: avoir de la sollicitude pour qq; être  
aux petits soins...; bien soigner un malade.

lambedd (voir la-budd.)

## lazem - lebed.

lazem (لازم - lazem) nom d'ag<sup>t</sup> forme arabe  
employé adv<sup>t</sup>: nécessairement; il faut que  
Ex: lazem a-teruhed'ker haddant. Il faut  
que tu ailles à la maison - repr: d-ellazem  
il faut absolument; c'est une nécessité.

laz' parf iluz' hab. thaz' n. d'act: laz' (لاذ'  
laz') verbe: avoir faim - II<sup>e</sup> forme: slaz'  
hab. slazjaie: affamer; faire endurer la faim.  
Ex: s-laz' a iluz': tellement il avait faim

(m-à-m: par suite de la faim dont il était  
affamé) - Rem: l'impér. fait ordinairement ellaz'  
laz' (لاذ' - laz') s. m: faim; famine;  
disette - Ex: muter' si laz': je meurs de  
faim - itanin laz': appétissant (litt<sup>t</sup>:  
qui amène la faim.)

lâb parf ilâb hab. thâb. n. d'act: lâb  
(لاب - lâb; urar) Verbe: jouer; badiner; plâ:  
sauter

lâb (لاب - lâb) s. m. sans pl. usité: jeu, ré-  
création, scène de théâtre, etc

lânaitek (أنيك - lânaitek) lepress: arabe  
présidéi de l'article: avec le sens de: de grâce!  
s'il te plaît - Cette expression ne s'emploie pas  
au pluriel - (le sens propre est: ton assistance)

lbas (لباس - lbas) s. coll. les habits; le cos-  
tume

lbbis pl lbas (litt<sup>t</sup> لباس - lahem) Adj. D'au-  
t'intelligence; bon; digne

lbidid pl lbadid (ليديدي - ldidid) Adj. bon au  
goût; doux; savoureux; qui plaît beaucoup

lebed (لبد - lebed) s. m: Poil fin, du lièvre,  
de rats, etc - fustre

lebed p. ilbed hab. thebed (لبد - ) Verbe

lebsa - lehi's

319

se naitatiner, s'accroupit, se blottir, se ta-  
piv

lebsa pl. lbas (ömb) - llbsa) s. fém: habit,  
costume

ledded parf. iledded hab. thedded (öddö  
rej) Verbe: être tiède, s'attacher (eau)

leddet (ödd - tiv/et) s. fém sans pl: plaisir,  
agrément; délices

lefer parf. illeh hab. leffer (zid - lefir) Va-  
be: être broyé; être érasé, réduit en poudre,  
être pressé entre les doigts, ou éclater de lui-  
même (abcès; furoncle) - II: forme: selfer  
hab. selfari: réduire en poudre; broyer entre  
les doigts; presser un abcès pour en faire sortir  
le pus

left (öid - left) s. coll: les navets - Express  
left az coqar: ravis - Nom d'unité: itf m-  
elleft: un seul ravis

lesgraf - s. m. télégraphie (altération  
du français) - Express: fit' elograf: fil té-  
légraphique

lehet parf. ilhet hab. lehheth (öf) - le-  
het) Verbe: être essoufflé, hors d'haleine

lehor parf. ilhia hab. telha (öj) - he-  
lu) Verbe: être poli, gentil

lehaq parf. ilhaq hab. lekhiaq (öf -  
lehaq) Verbe: atteindre, rejoindre qq n en  
chemin; saisir et maintenir, empigner;  
- lever - II: forme arabe: lekhiaq li. thek-  
hiaq: amorcer un fusil - III: forme arabe:

lahaq hab. thahaq, poursuivre; suivre et  
atteindre

lehis parf. ilhes hab. lehhies (öf - lehis)



Verbe. lécher; laper -

lethes' parf iltres' hab telthes' (  $\text{le}$  - lethes' )  
 Verbe: être trempé, mouillé, frais; s'amollir  
 (légumes secs qu'on met tremper dans l'eau) -  
 II: forme: selthes' h. selthas': amollir en bat-  
 tant; mettre tremper des légumes secs.

lekkali' parf iletkali' hab tlekkali' (  $\text{le}$  )  
 (kubbes) Verbe: bourgeonner

leffem parf ileffem hab tleffem (  $\text{le}$  )  
 (gem) Verbe: mettre la bride à un cheval

lemâ parf ilmâ hab telmâ (  $\text{le}$  )  
 Verbe luire; briller, être cire - II: forme: sel-  
 mâ h. slemmâ: faire briller, cirer

lemed parf ilmed hab lemmed (  $\text{le}$  )  
 (med) Verbe: apprendre; s'instruire; s'initier;  
 se former sans la contrainte de qqun; - s'habituer  
 - être instruit, être bien dressé - II: forme: sel-  
 med' hab selmaid; instruire; enseigner;  
 former; dresser; habituer

lemeli' parf ilmeli' hab lemureli' (  $\text{le}$  )  
 (meli) Verbe: apercevoir; voir à la dérobée;

lemum deg parf ilmum h. telmuma  
 (  $\text{le}$  - mel ) Verbe: s'avocher à ...; se retirer  
 à ...

leged parf ilged hab legged (  $\text{le}$  )  
 (ged) Verbe: ramasser; glaner; prier (volaille  
 oiseaux); glaner; cueillir; prendre avec des pin-  
 cettes

legel parf ilgel hab leggel (  $\text{le}$  )  
 Verbe: saisir promptement, avec adresse, avec  
 prestesse; saisir au vol - agoniser

legem parf ilgem hab leggem (  $\text{le}$  )  
 (segmad) Verbe: avaler, manger gloutonnement

leqma - letef

321

leqma pl. -at (iöä - leqma) s. fin: sobri-  
quet; surman

leqgem parf ileqgem h. teleqmita (iöä)  
leqgem | verbe greffer; - mettre le café en  
poudre dans la cafetière

let (voir elleri)

let' parf ilet' hab let' (let' - luygät)  
Verbe: être coupé au toucher, briser; mou-  
forme: sler' hab slar': amollir; rendre le  
te, coup au toucher.

leäa (voir laäa)

lesäq (et leäq, lesäq, ou leäq) parf il-  
säq hab telsäq (iöä, iöä; iöä) - lesäq de  
Verbe: se coller; s'attacher; prendre (visi-  
toire, etc) - coller, souder, braser.

leses parf ilses, hab telses (iöä - letum)  
Verbe: être uni; lier II<sup>e</sup> forme: selses h. selses  
unis; rendre lisse; polir. On dit également  
sless h. slessar

leslet p. ilelet hab thelet (iöä - leslet)  
Verbe: lézayer; être embarrasé de la lan-  
gue

lesqa (lesqa; leqqa et leäqa - iöä; iöä)  
iöä - lesqa etc) iöä; leäqa - s. fin: Colb.  
mastic; onguent; emplâtre résicatoire

less (voir leses)

letente (let - aigui) Verbe composé de la  
négation let et de la forme d'hab. tante. de  
me. ne pas donner; refuser de donner. On  
emploie la 3<sup>e</sup> pers. iletente; mais il n'y a  
pas de forme d'hab., le verbe lui-même en est  
une

letef parf iltef hab lettef (let - letef)

masser le corps.

letef parf iltef l. tlettif (letd - letef)  
Verbe: être bon, bienveillant envers qq; le  
traiter avec politesse.

lezem parf ilzem l. tezzem (sz) - lezem  
Verbe: être nécessaire, obligatoire; - être  
inhérent à... Rem: ce verbe s'emploie à la 3:  
pers. pour rendre l'impersonnel français il faut  
ez: ilzem a-teruhed, il faut que tu partes  
- avec ilzem: comme il faut - II: forme:  
selzem hab selzam: obliger qq à...  
forcer, contraindre - II: forme arabe: lez  
zem l. tlezzim: assujettir - voir aussi  
si lazem (nom d'arg de 1<sup>re</sup> forme)

lezmet pl. lezmat (sz) - lezma) s. fin  
impôt; punition

lfôa pl. lfâa (sâ) - lfâa) s. fin: vipère  
On dit aussi lafâa - et au pluri: lfâatu  
l'hal (et alhal) pl. ilhalen (sâ) - timel  
hast) s. m. habit (robe) de femme

liali (سالي - idan) s. pluri de lil (سلي) fruits.  
Ce mot se rencontre dans la phrase arabe: sbâ  
iam se sbâ liali: sept jours et sept nuits  
pour désigner des fêtes ou des résistances  
merveilleuses

liatae (et liatae) express. invar. tâche,  
travail; et par dér. salaire - li: hedmer  
s. liatae: je travaille à la journée; à la  
tâche (On français)

lic (et lica) express. invar. contracté  
de la illi ca ou la is ca: il n'y a pas,  
ce n'est pas ez lic la-bat: ce n'est pas  
beaucoup; il n'y a pas beaucoup - lica de

note: ce n'est pas moi.

licter (pour l'arabe لِحْتَر - acter) s. m. lancette, bistouri - On dit aussi en arabe aussi bien qu'en kabyle et en chaouia: acter; et necter, et même nectan

lim (لِيم - lim) s. coll. citron - espèces: lim halu: citron doux - lim qares': citron amer (le citron proprement dit)

liq parf iliq hab. tliq (لِق - laq) Verbe: Convenir; être de mise; être utile à...; apte à...; aller de pair avec... Ex: tamwitt aia ur itliq-ab hir clâsker: Seule, une administration militaire consenti à ce pays (m. à m.: Ce pays, il ne lui consenti que le militaire)

liisa (et leijra) parf iliiisa h. leijra - (لِيس - sellan) Verbe: se fane

liqa (لِيق - liqa) s. fin. sève des plantes  
litra pl - at (لِيتْرَا - litra) s. fin. une litre (du français)

liri (لِيرِي - älla) s. m. sans pl. la pause  
lqed (لِقْد - lqed) s. m. cueillette (voir leqed)  
lsaq (et ls'as; l'asq ou l'asq) لِسَاق - لِسَاق  
lsaq etc) s. m. colle, soudure, cataplasme; un ulcatoire; un morceau de toile vésicante ou de sparadrap; une feuille de papier Plig. lot etc

lsas (pour sas; لَسَاس - lsas) s. m. invar. bat, fondement; fondations. Expr: bema bla lsas: bâtir sur le sable (lett: bâtir sans fondations)

luban (لُبَان - luban) s. m. résine qui sert de mastec et d'encens - qq fois. ambre  
lubbed (voir slubbed)

lubia (لُبِيَا) - lubia) s. coll. haricots - Nom  
d'unité : tāqait ellubia : un seul haricot  
luddi parf iluddi h. luddaire (et thuddi)  
(لُودِي - sluddi) Verbs: baver; saliver

luddi et le plur: iluddain (لُودِي - ildain)  
s. m. bave; salive qui coule

lud (لُودِي - alud) s. m. sans pl: bone: 2p  
slubbith q. lud: se vautrer dans la bone; pa-  
trouper dans la bone

lubi' plur: luah' (لُودِي - lubi') s. m. planche;  
du bois scié mince et raboté; tableau noir  
- pelle en bois - la contenance d'une main  
ouverte - dimin: haluith' (taluith') plan-  
chette - 2p: lubi' n. tāq: un volet de fenêtre  
- lubi' n. elkal, un battant de porte - lubi'  
n. elzzal: une feuille de tôle; de la tôle - es-  
su: elubi', plancheier - s. elubi' (prendre) à  
poignée - am elubi' (tomber etc.) tout d'une  
pièce

lukar (لُوكَار) - lukar) loc. conj. si: s'il a fait  
ou s'il se faisait que...; s'il arrivait que... - par-  
fois: quoique

luker parf iluker hab lukken (لُوكَر لُوكَكِن)  
Verbs: raboter

lukk (لُوكَك) - lukk) s. m. Sorte de j'ard rouge en  
petits cônes - lire à cacheter (rouge et par ext.  
en général)

lul (et lal) parf ilul h. thul (Nom d'act.  
talalith (لُؤَالِي - lal) Verbs: naître; venir au monde;  
commencer d'exister - poindre (jour); être  
nouvelle (lune) - 2p: ilul was: il fait déjà  
jour

lulu p. ilulu hab. thulua (لُؤَالِي - lulu)

Verbs: trembloter, vaciller (lumière)

lulu pl ilulun (لؤلؤ - lulu) s. m. perle

lum (لوم - alim) s. m. de la paille broyée

Épqr. abrid ulum : la voie lactée

lum parf ilum hab. thum n. d'act. lum  
et alumin (ألم - lum) Verbs: grandir; répri-  
monder; faire des reproches; s'en prendre à qqn,  
blâmer - É la thum ce bla iman-annak.

Ne t'en prends à personne d'autre qu'à toi-même

(ici thum est l'impératif de forme d'hab. vouler  
par la négation et non pas la 2<sup>e</sup> pers. du parfait -

Il faut donc écrire thum, et non pas: telum)

lumet parf ilumet la. thumet (litt.! لؤميت  
boyaq;) verbs: être humide

lum pl luan (لون - lum) s. m. couleur, teinte

luqaddin (لوقادين - di luqat enni) loc. adv:

en ce moment; alors (mis pour eluqt din)

luqqa (لوققا - di luqat aqi) loc. adv:

en ce moment-ci; maintenant; à présent

luka (et luzet) pl - at (لوكا - luka) s. féminin

langue; langage, idoine - vulg: ritournelle

Épqr: s-hijt elluzet: par acclamation - We

saund haqa hijt elluzet: il chante toujours

la même ritournelle

lusi (pour alues-i) mon beau père

luz (لوز - luz) s. coll: amandes - non s'm

niti: luza (et luzet) pl. luzat: une seule

amande - Épqr: s-jert elluz: amandes

luz (voir laz)

# M

m ( 3 - m ) suff. poss. ? : pers. 3<sup>e</sup> fin. devant a ni Ep baba-m. tempère  
 m ( " - b ) part. du cas constructif devant m  
 Ep: haturrast m-uniq: le cahier de mon frè-  
 re - 2 dat m-na'ra-d-ias: avant qu'il ne  
 vienne - di gli m-ussan: dans peu de jours;  
 sans peur; d'ici peu

m ( pour unum ) pl. surt: .. mêmes significations que lab. voir lab et unum

ma ( 3 - ma ) Conj. Si; pourvu que; dans  
 le cas où ... - Ma sert aussi pour interroger. -  
 Ep ma tehawjed: si tu veux - ma tefhemed  
 Comprends-tu?; as-tu compris ( cette phrase est  
 elliptique: c'est comme s'il y avait: Je te demande  
 si tu comprends ) - Ma tennid-as. le lui as-tu  
 dit? - Ep: ma illa... s'il se fait que... s'il  
 arrive que...; ma d-ag illa... s'il arrivait  
 que...; s'il était arrivé que...; Ep ma d-ag il  
 la i 3<sup>e</sup> r<sup>e</sup>: si j'avais vu...

ma ( 5 - ag: ma ) Exclam. Combien!; Just-  
 qu'à quel point!... - Ce mot ne se trouve que dans  
 les expressions prises telles quelles de l'arabe, comme:

ma - madabi

327

ma-da-bia! Combien je désirerais! - u-ma  
sâd-ek! Combien tu es heureux! - u-ma-dâ  
k! Que tu es fort!

ma ( لِمَا : ma ) Adv. de nég. Ne... pas -  
Dans les expressions venues de l'arabe: comme ma âad  
jamais - ma...âad: pas encore - ma âlih  
rien ne m'empêche; soit!; je sçay bien, volon-  
tiers; c'est entendu; parfaitement; comme  
vous voulez et autres qui marquent consente-  
ment.

mââuna ( مَائِنَا : mâina ) s. fém. sans pl: aide,  
assistance

mabruk pl - in ( مَبْرُوك : mabruk ) nom de  
patente forme arabe: qui est bon, favorisé, heu-  
reux. - mabruk s'emploie aussi comme excla-  
mation avec le sens de: je te félicite; je vous félicite.  
- On le dit en particulier à celui qui porte un ha-  
bit neuf

maïna pl - at ( مَائِنَا - maïna ) s. fém.  
machine - terme général qui s'applique à tout  
ce qui est machine: comme locomotive; batteu-  
se; vélocipède; machine à tondre; tour méca-  
nique, etc. etc.

madama pl - at ( مَادَامَا - madama ) s. fém. Ma  
dame; dame européenne en général

madabi. ( مَادَابِي - madabi ) Loc. conj. ara-  
be, dont le sens est, Je voudrais que...; plus à Dieu  
que... Elle s'adresse à la personne qui doit faire  
l'action désirée ou souhaitée; par conséquent ma-  
dabi doit toujours être suivi du pronom de la  
personne convenable: 1<sup>er</sup> pers: madabia: plit  
à Dieu que je... - madabi-k.. plit à Dieu  
que tu... - madabi-h... , ... qu'il... - mada-



bi-na... que nous; madabi-kum... que vous...  
madabi-kum...; qu'ils... ou qu'elles...

magq pl: imaggou ( *مِغْجُ* - amagq ) - Divin  
tomagqit pommotte de la joue - *مِغْجُ* magq  
m. usul: peu de mus.

magrin pl im-en ( *مِغْرِين* - arimmar ) s.  
m: mûchaine

mahder pl mliader ( *مِهْدَر* - mliadra ) s. m:  
réunion; les assistants, auditeurs; spectateurs;  
l'assemblée

mahkema pl. ak ( *مِهْكَمَة* - mahkema ) s. f.: ar.  
rouvêtement; circonscription, - tribunal

mahna pl mhani ( *مِهْنَة* - mahna ) s. f. tri.  
bulation; épreuve; souffrance morale; affliction  
Ép: s. elmahna: misérablement; au prix ou  
bien des ennuis

mahsub s. invar. ( *مِهْضَب* - mahsub ) nom de  
patent forme arabe. pris adverb: avec le sens de pour  
ainsi dire; c'est-à-dire; en temps que; - Ép: mah  
sub d... en qualité de... (Voir le suivant)

mahsub<sup>2</sup> pl - in ( *مِهْضَبِين* - mahsub ) nom de  
patent pour arabe: qui est censé, réputé, te  
nu pour...; considéré comme... Ép: nta mahsub  
d'uma: Je le considère comme mon frère

mahlug pl. im-en ( *مِهْلُغ* - amahlug ) s. m  
une créature, homme ou femme. Ép: mata  
tehanaj, umahlug aia? que veut-elle? que  
demande-t-elle, cette (pauvre) créature

mahzen pl mthazen ( *مِهْزِين* - mahzen ) s.  
m: magasin; dépôt - gouvernement - Dir.  
tuzhzen (voir ce mot)

ma illa (voir *مِإِلَا*)

ma-is (mais). Ép: invar. correspondant à

main - mal.

329

l'arabe  $\text{لا}$   $\text{لا}$  et au kabbyle.  $\text{we siner}^i$  ara -  
je ne sais pas - la traduction littérale de ma-  
is est si cela est: de ma si, et is être: ancien  
verbe qu'on ne retrouve qu'ici et dans l'arabe  $\text{لا}$   
( $\text{لا}$ ) ne pas être -

mal pl. imalen ( $\text{Mal}$  - mal) s. m.: inclinai-  
son; inclination; penchants

main ( $\text{Mal}$  - main) s. m.: le mai & mai

makel ( $\text{Mal}$  - utei, makla) s. m.: aliment,  
nourriture; repas

makelt pl. maklati ( $\text{Mal}$  - makla; utei)  
s. f. m.: un plat; un mets, nourriture, manie-  
re de se nourrir

maktub 1: sans pl. ( $\text{Mal}$  - maktub) s. m.: le  
destin - l'expr. complète est: elmaktub Rabbi

maktub pl. -im ( $\text{Mal}$  - maktub) qui est  
écrit, décidé; destiné à...

mal pl. annual pour usité ( $\text{Mal}$  - mal) s. m.:  
les troupeaux en général - par ext. les biens meubles,  
la fortune, - expr. ras elmal: le capital - Prov.  
lehna ilf elmal: contentement par la richesse -  
it'ined elmal-ennos kull-immer: sa fortune augmente  
tous les jours

mal ( $\text{Mal}$  - mal) pl. imalen s. m.: inclination  
- inclination; instinct, prédisposition; - Exp.  
ilf elmal mauvais penchants - mal r'er, une  
inclination en faveur de...; sympathie

mal parf. imal hab. tmail ( $\text{Mal}$  - nil) Verbe:  
pencher; incliner - II: forme arabe: miel hab.  
tmail faire pencher; induire à... - III: forme  
chaamite: smil parf. ismil h. smail, mi-  
mens - expr. smil r'er laib (ou r'er d'amb)  
passer au mal; scandaliser

malek pl mluk (ملك - agellid) s.m. roi - Esp.  
 liabb elmeluk: (m.-i.-m. fruits des rois) les cerises  
 malu (مالو - rimra) Def. pris de l'italien, qui  
 emploie au sens de tempête

mammek (مايك - amek) Conj. et inter: Com-  
 ment; - comment se fait-il que

manii pl. manii (ماني - litt. مانو - amua) R.  
 interroq. - quel; lequel?

marhum sans plus employé (مارهو - marhu) Pron  
 inter. arabe: qui est-ce? - qui est-il? - qui  
 va là? - Le plus serait marhum mais il  
 n'est pas en usage - On emploie manii pl. de manii

mani (ماني - anida) Conj. et interroq. Où -  
 - Ep. mani teslith temut? Où as-tu entendu  
 (appris) qu'elle est morte?

mansur pl. in (منصور - mansur) Nom de pat.  
 forme arabe: qui Dieu a rendu victorieux - Vic-  
 torieux par l'aide de Dieu - triomphateur

manii pl. manii (ماني - anta.) Def. de pron  
 interroq. fém; qui; laquelle? - quelle?

manii pl. manii (ماني - amua) Def. de pron  
 interv. masc: - quel? lequel? - qui?

maqbul - pl - in (مقبول - maqbul) Nom de  
 pat. arabe: qui est accepté; qui est acceptable;  
 agréé; bien reçu par qqn. en auprès de qqn -  
 par opt: influent; persona grata.

maqbul (مقبول - maqbul) Part. passé ar.  
 (Nom de pat.) qui est couru; précipité; déterminé -  
 - Ep. elmaqbul: la destinée:

marat (pour imara - voir ce mot)

marhum pl. in - ou (مارهو - marhu) Nom  
 de pat. ar. que Dieu a reçu dans sa miséricorde;  
 c.-à-d. défunt

Mariem - mata

331

Mariem (Lalla Mariem - *لالة مريم* - Lalla Mariem)

nom propre: Marie; la Sainte Vierge Marie

maroç (*مروچ* - maroça) s. m. sans pl. Tance; jus; bouillon

mars (*مارس* - marres) s. m. le mois de mars

marça fel marçi (*مارسا* - marça) s. m. Port de mer: baie

mart (voir imara)

maïef (pour ma-ief - *مايف* - acimi; acumi; aïef) - interr. pour quel?; pour quel motif? à quel sujet?; pourquoi?

maïful pl. im-en (et maïfel) *مايفل* - amari fol: aïefli @of. distrait; inattentif; négligent

maïmun pl. - in (*مايمون* - amahqun) Part. p. affligé: peiné; attristé.

massa pl-at (*ماسة* - massa) s. f. m. maillet; masse; malle (*كيس* - marteau) du français

massa pl-at (*ماسة* - ..) s. f. cahier de papier à cigarettes; - rame de papier

masa (et masar - *ماسة* - masar) nom propre l'Egypte.

masri pl. im-en (*مصري* - amabri) @of. Egef. tien

mass'in pl. im-en (*مصري* - abennai) s. masc

mazar (altér. du français)

mata (*ماتا* - aei) pron. relatif et interrogatif suj. et nég. ce que, - que, - quoi? - que? - que est-ce? *Ep q'rit mata had-idruu: j'ai prévu ce qui arriverait - mata e-idharen? qu'est-ce qu'il t'en semble? - mata e-riqzan dir-l'haçet aia? qu'est-ce qui t'a poussé dans cette affaire? - s. mata? avec quoi? - mata fell-it? comment te portes-tu? - mata qaron fell-*

as? que dit-on de lui? - mata illa, mata  
ur nelli ce? De quoi retourne-t-il?; qu'y  
a-t-il? - qu'y a-t-il de nouveau? (m-à-mot  
qu'y a-t-il, que n'y a-t-il pas?).

maral (ḥilo - maral) 3. pers. ou parfait  
arabe de ج - (littéralement: il n'a pas cessé) employé  
adverb.<sup>t</sup> avec le sens de pas encore, c-à-d. qui  
dure encore (en opposition avec ma āad  
pas encore, c-à-d. qui n'a pas comme c) -  
Ex: ittes maral (ou maral ittes) il dort en-  
core (litt.<sup>t</sup>: il dort, il n'a pas cessé) - maral ai  
d-ij - il nous en reste encore un. - Ex pr: maral  
u-maral: à beaucoup, près; il s'en faut de  
beaucoup (que ce soit tout)

mācra (ēwā - mācra) 3. fem. sans pluriel  
sans rapports, bonne entente.

māanda (āwā - māanda) 3. fem. : obtine-  
tion; opiniâtreté; entêtement - exemple

māaned parf imāaned hab tūāand  
(wā - namer) Verbe: s'obstiner; s'entêter -

(wā - āaned) imiter, suivre l'exemple de  
māaned pl. - in (wā - annamer) Prof-  
intète; obtenu; tenu

māarda pl. at (iigā - ārad) 3. fem. ob-  
jection

māanda (et māandet) pl. at (ēgā - ānd)  
3. fem. : répétition; récapitulation

mābbet (et) parf mābbat (en) - forme 3. hab.

mābbat (et) 3. gā - mābbat (et) Verbe. for-  
me de réapport de āber: lutter; se battre

mābud le pluriel ne s'emploie pas, puisque  
cet attribut convient à Dieu seul: (wā - mābud)

Prof. adorable; digne d'être adoré - Ex pr: llmā

bud; Dieu (l'adorable)

mâra (pour unum âra) pl - at (عزير) abuh'addaid) s. fem. mélange - On la nomme mâra, sans doute à cause du nombre exceptionnel d'œufs qu'elle pond

mâd parf. imâd hab tmâd (مجد - lit) (مجد - mijed, nejbâd) Verbe. s'élèver; s'étendre en baillant

mâded (etc) parf. mâdad (ou) hab tmâdad (etc) - زج - nezma(t) - Verbe: forme de récipro cité de add: زج - se réunir; s'assembler

mâden (etc mâdel) 1: sans pl. (معد) s. mas de métal; un métal. - 2: plus, miâden une carrière; une mine - par ext. trésor in puisable; trésor en général au propre et au fig Ep febrén-d elmâden m-w'raf di tmurt ai On a découvert une mine d'argent dans ce pays.

mâdna (même sens que mâden)

mâdnus (مجدو - mâdnus) s. m. Persil

mâdur pl - in (مجدو - mâdur) Part. pass qui est digne d'être; qui est tout ex auct'

mâich (مجدو - âic) Subs. fem. sans pl. hauteur; façon de se nourrir; l'ordinaire

mâjaf pl. im - na (مجدو - amâdajaf) Adj etc subs. - (Proprement, en arabe, qui est toujours en arrière; qui est toujours le dernier.) Par ext. retardataire; lâche

mâjuf (مجدو - mâjuf) s. m. sans pl. Datt pressés et serrés dans une outre - marmelade de dattes; par ext. marmelade de fruit en général; - confiture.

mâllum pl - in (مجدو - mâllum) s. m. savant; instruit; - Avec la prépos. Deg: qui a

334

mâlum - mâref

s'avant en...; maître en...; chef d'un corps de métier. *Ep* mällem lebni: architecte. - mällem m-uzref: bijoutier (en argent) - mällem m-uzer: orfèvre - mällem n: et selahi: armurier.

mâlum pl-in (pölo - mâlum) Part. pass qui connu, célèbre - qui est ordinaire, manifeste; qui est répandu tel ou tel; qui est tenu pour tel ou tel...; - connu pour.

mâlum invar (pölo - mâlum) Part. pass employé comme adverbe et comme exclamation *is: idemment!*; *assurément!*; *comment!*; *mais oui!*; *vous avez raison!* etc.

mâmmar pl-in (völo - mâmmar) Adv peuple; populisme; habité (pays) - Charge (fusil) - réunie (horloge, montre)

mâmmara pl-at (jöölo - tâmmamarta) f. Collège; école; lycée; grande Zamma féminine

mâna pl-at (et mâari - jölo - mâna) Subs. f. Signification, sens d'un mot; allusion; - finesse d'esprit; jeu d'esprit contenu dans une phrase - morale d'un récit; pratique - raison d'être; utilité; avantage; profit qui ressort d'une entreprise

mâna (jöölo - lamâna; mâna) Adv: Cependant; pourtant; néanmoins; malgré cela; et pendant ce temps; et avec tout cela

mânsara pl-at (jöölo - mânsara) f. pressoir; moulin à huile

mâgul pl-in (jöölo - mâgul) Part. pass qui est raisonnable; intelligible; sensé -

mâref (et amâref) pl. inâraf (völo; amâref)

mârfa - mbat

385

s. m: *Chronette* (On dit aussi *mâruf*)  
*mârfa* pl. -at (*îrîgo - mârfa*) s. f. m. *Amu-  
sance; savoir; science; expérience; savoir-faire;*  
*mârîa* (*îrîsso - âdu*) s. f. m.: *Désobéissance*  
*mârret* pl. *mârret* (*îrîsso - mârret*) s.  
f. *Pressoir; moulin à huile* (On dit aussi *mâr-  
sara*)

*mârret* (*îrîsso - amârret*) Adv. *Intentionnel-  
lement; le sachant et le voulant, exprès, à  
dessein*

*mârret* pl. *mârret* (*îrîsso - amârret*) Adv. *Petit,  
faible; maladif; rachitique; rabougri; nâble;  
gringalet*

*mârret* pl. *mârret* (*îrîsso - amârret*) Adv. *qui est  
de travers; torche; faussé; qui n'est pas droit, au  
propre et au fig. - indirect; inexact*

*mârret* pl. *mârret* (*îrîsso - mârret*) s. m. m.:  
*recipier; vase; ustensile; (for de la charne  
dans l'expr. *kessar el mârret*: acabit)*

*mârret* pl. *mârret* (*îrîsso - mârret*) Adv. *qui est  
prêt à...; disposé à...; qui est sur le point de...*

*mârret* pl. -at (et *mârret* ou *mârret* - *îrîsso -  
mârret*) s. f. *chèvre*

*mârret* pl. *mârret* (*îrîsso - amârret*) Part.  
et adv. *qui est digne d'amour; qui doit être  
aimé; - aimable; chéri, bien-aimé - pris  
subst: le dernier-né*

*mârret* (*îrîsso - mârret*) s. f. m.: *ébahis-  
sément; étonnement*

*mârret* (*îrîsso - mârret*) s. f. m. sans pl. *usité  
interrogatoire; - interrogation; question*

*mârret* (*îrîsso - mârret*) s. m. m. sans pl. *usité  
action de passer la nuit; - endroit où l'on passe la*



miti - 21 rebaire des animaux - niche à chien

mberbec pl. in (مبربع - mberbec) adj. qui est marqué de la petite vérole

mcabeh (et) pourf. mcabeh (ou) h. tamsabah (ou) (مكابه - mcabeh). Hube: forme de vépr. de cabeh - se ressembler

mcahua (et) mcihua) pl - at (مكاهوا - mcahua) s. f. vil dicit de...; saif de...

mcabek pl. in (مكابه - mcabek) adj. embrouillé; compliqué

mcihua (voir mcahua)

mcuuee pl - in (مكوهة - mcuuee) adj. qui est inquiet, courroucé; troublé

mdah pl mdah (مداه - mdah) s. m: Chant religieux; hymne; ode; louange - la poésie

mdara (مدارة - mdara) Conj. Li; pouvoir que pour peu que

mdauma (مدومة - duma) s. m: continuité; assidue

mdetek pl. mdutek (مدتك - mdetek) s. m: filon, instrument pour labourer; baguette de fusil...

mdedged pl - in (مددجد - mdedged) adj. hiératique, exact, précis dans les affaires

mdint (pour tandin - voir ce mot)

mdutkes (et) mudekkes, mduddes) pl - in adj. (مدتك - mdutkes, mduddes): qui est dur, serré, épais, pressé

mduuer pl - in (مدور - mduuer) adj. qui est rond, ou sphérique

mduuer pl - in (عبر. compl. mduuer me-saat - مدهور - tasouant n-essaâ - R. In kabyle: tared gait désigne l'aiguille des secondes.)

s. m: aiguille de montre ou d'horloge

midellâ - medthul

332

midella pl midalli (midella) s.f. Cha  
peau de paille (forme arabe)

miderrata pl. miderrata (miderra) s.f.  
gêne; ennui; dommage; tort; préjudice;  
déplaisance: 2<sup>o</sup> p<sup>r</sup>: ili s-lemiderrat i.... ite  
cause de dommage pour qqn - revenir à dom-  
mage

mebred pl. mbared (mebred) s. masc.  
lime

mebrute pl-in (mebrute) Voir me-  
brute). Prospère, béni de Dieu

meced parf inced h. meced (me-  
ced) Verbe: peigner; peigner la laine; carder

mochur pl-in (amechur) Adj. qn  
est connu, célèbre, manifeste, réputé pour

mecmae (mechmae) Subs. coll. abricot

mecrul pl-in (amecru) Adj. oc-  
cupé; pressé; affairé

mecta (mechta) s. m. hivernage

mectehi (mechhi) Subs. coll  
radis - Nom d'unité: itel n-elmectehi: un  
seul radis

melehi parf indehi h. meddehi (me-  
dehi) Verbe: louer, vanter; chanter la gloire de  
qqn: surtout en vers. - par ext: chanter,  
déclamer une poésie

medda (mechedda) pl-ate (medda)  
s.f. distance; longueur, espace de temps  
ou de lieu

medehi (voir plus haut)

medfâ pl medafâ (medfâ) s. m. Ca-  
non - 2<sup>o</sup> p<sup>r</sup>: elmedafâ: l'artillerie

medthul (medthul) s. m. sans pl. Or-

gent qui recite; recettes; recite

medren parf imedren h. tmedran (مَدْرَان) s. m. saïn tigg'a) Verbe: être ébrié - (مَدْرَان - مَدْرَان) se renverser

medued pl mdand (مَدْرَان - medued) s. m. mangroire; auge; creche

medkur pl medkurin (مَدْرَان - medkur) parti. Luddite: précité

meda parf imda hab. tmda (مَدْرَان - med) Verbe: être aiguë; appointé - II: p. sembler p. ismda. Hab. tmda: aiguë

medlâa pl medlâati (مَدْرَان - مَدْرَان - medlâa sellum) s. f. m. échelle

medlum pl - in (مَدْرَان - medlum) parti. Opprimer; à qui on a fait une injustice; frapper à tort - Ex: Dalem ner medlum: à tort on a raison

meftah' ulli (مَدْرَان - tabuzegraigt) s. m. sans pl. Bergeronnette

meftuz - pl - in (مَدْرَان - meftuz) parti. et. adj. bien déterminé, bien fixé; clairement exprimé Ex: anal meftuz: une parole nette

meft'el pl m'as'el (مَدْرَان - meft'el) s. m. division; partie; articulation; membre; chapitre; phalange - Ex: nja lom'as'el, rhumatisme

meftah' pl m'as'ah' (مَدْرَان - tasarut) s. m. clef - (مَدْرَان - meftah') cadenas. Ex: s'da g'et elmeftah' n-eljennet. L'anneau est la clef du paradis

meha parf imha hab. tmda (مَدْرَان - fasi) Verbe. fondre; se liquéfier (métal. etc)

mehel parf imhel h. wehhel (مَدْرَان - meh) s. m.

Verbe. patienter; prendre son temps; accorder un  
délai; remettre qq. un à plus tard; prier qq. un  
d'attendre

mehmeh *fp.* imehmeh *h.* turehmah (*و* *ه* *م* *ه* *م*  
mehmeh) Verbe. bigoyer; bredailler

mehmum *pl.* in (*م* *ه* *م* *م* - mehmum) *Adj.*  
Sourcilieux; pensif; contrarié; troublé; tracas-  
sé

mehia *parf.* imhia *hab.* mehiae (*م* *ه* *ا* - me-  
hia) Verbe: effacer; oblitérer - être effacé - être  
éteint - *Exp.* *ur.* iturehia ce. indélébile

mehq *fp.* imhag *h.* mehhaq (*م* *ه* *ق* - mehag)  
Verbe: écraser; piler; broyer du pied

mehes' *parf.* imhes' *hab.* mehhas' (*م* *ه* *س* - meh'es)  
Verbe: pointer un doigt; - bien articuler; scan-  
der

mehit' (*et* muhit' - *م* *ه* *ت* - muhit') *Part.*  
qui environne, qui enveloppe de toute part  
*Exp.* elbeh'ar elmehit' l'Océan

metrab *pl.* in en (*م* *ه* *ر* *ا* - atrandug) *S. m.*  
abîme; gouffre

metrej *pl.* intrarej (*م* *ه* *ر* *ج* - metrej) *S. m.* Sor-  
tie, rigole pour les eaux sales

mehles'ar (*م* *ه* *ل* *س* *ر* - mehles'ar) *S. m.* abrigé;  
campement; résumé - *Exp.* s. elmetite-  
s'ar: en abrégé

methal *pl.* in en (*م* *ه* *ل* *ا* - amethal) *S. m.*  
crochet; harpon; ancre - *Exp.* sero elmet-  
hal jeter l'ancre - gela elmethal, lever l'an-  
cre, mettre à la voile

metzen (*voir* matzen *et* tmetzen)

metzer *parf.* imetzer *hab.* tmetzar (*م* *ه* *ز* *ر*  
zellam) Verbe: boucher.

meier parf imeier hab tmeier (pour mejer  
- Voir ce mot)

mejsbed (mejs - amejbed) s. m. sans pl. Carde en peau; Lanière

mejd (mejs - mejd) s. m. sans pl. gloire; honneur qui revient à Dieu

mejer (ou meier) parf imejer le. meffer (mejs - meger) Verbe: moissonner.

meffer parf imeffer hab tmeffer Verbe: avoir un air étrange; - 99. la 1<sup>re</sup> forme à le sans de la 11<sup>e</sup> tmeffer hab tmeffer (mejs - tmeffer) singer; contrefaire; grimacer

mejsed parf imejsed le. tmejsed (mejs - mejsed) Verbe: faire des complantes; pleurer en mort

mejsir (mejs - mejsir) s. m. la main

mejses pl. mejses (mejs - mejses) s. m. assemblée; audience; conseil; tribunal

meken parf imken hab temken (mek - ken) Verbe: être possible, pouvoir se faire - Ep sur aie - imken ce ad. riker ar siat: il ne m'est pas possible d'aller à la chasse - Rem: La 3<sup>e</sup> pers. imken, s'emploie pour rendre le français: peut-être, peut-être que ...; c'est possible Ep: imken ad. iili miter: peut-être serai-je mort

mekkas pl. im-on (mek - amekkas) s. m. qui est chargé de percevoir les piages; Douanier

mekken parf imekken le. temekken (mek - mekken) Verbe: envoyer; - déléguer qq. à donner à qq. le pouvoir de...

mekki (mek - mekki) Def. qui est de la Saegne. - Ep. Ina mekki: le sené

meks - melk

361

mekmen pl mīkamen (مكمن - كمن) s. m.  
ambuscade

meks (et miks ou miks - مكس - موكس) s. m.  
sans pl: domaine, octroi, péage

mekiti parf imekiti hab. mektaie (مكتاي -  
مكتي) Verbe: se souvenir; penser à...; réfli.  
chir à... ou que... - II: forme smekiti h. smek-  
taie faire songer, à... ou que...; rappeler  
à la mémoire

mektub (Vbir maktub)

mekk parf imek hab mellek (مكك -  
مك) Verbe posséder des terres; posséder en géni-  
ral; être le maître; occuper; commander,  
obéir; posséder qq un (esprit; démon);  
avoir payé le prix d'une femme par suite, être  
francisé - forme pass. tuamlek hab tuamlik  
être francisé, c-à-d. avoir été acquise (femme  
demandée en mariage) - par ext. s'emploie  
aussi pour l'homme - Ex: Ma tenâatâd ad  
ce a temelked: lui as-tu montré ce que tu  
possides? - d-na aq melker: c'est (là) tout  
ce que je possède

melf (مك - مالف) s. m: drap (étouffe)

melk (مك - ملك) s. m: sel - Ex pr: melh  
elbarud nitre; salpêtre - melh elkebriti  
acide sulfurique

melha parf imelha h. tnelha (مك -  
مك) Verbe être fol

melk (مك - ملك) s. m: possessions en terres  
- les biens immeubles en général; champs,  
propriétés; domaine (le mot est opposé à mal  
les troupeaux et les biens meubles en général)

melk pl. mlait; mlaitka et mlaitati. s. m.

ange; esprit céleste

mell parf imell hob tuell (Jo - mell) ha  
be. en avoir assez de...; être dégoûté de...

mell parf imell h. tuell (Jo) litt<sup>l</sup> - laqia  
Verbe: être tendre, doux, mou - II: forme: smell  
hob smellai: atténuer

mellah' parf imellah' h. tuellah' (Jo - tam  
rer') Verbe: saler

mellél p. imiellél h. tuellil (Jo) litt<sup>l</sup> - mellah'  
Verbe: être blanc - II: forme: smellél h. smellil  
blanchir (sans act.)

melmaz h. tuelmaz (Jo) - nustel - lwiqam  
Verbe avoir une entorse, une foulure

melmi (Jo) wq, vulg. - melmi) Conj. lorsque; au  
moment que... - (Jo) wq - melmi) interr. à  
quel moment?; quand? - à quelle époque?

memmi pl. tarma (Jo) - emmi) s. m. fils  
expr: memmi - s ammi -... cousin du côté du  
père - memmi - s tial -... cousin du côté de la  
mère

men (Jo - ..) Préf. arabe: qu'on trouve dans  
certains composés comme menqell; menqer, et  
dans quelques phrases prises de l'arabe, comme: illa  
âta Rebbi menn-ek (pour men-ek) s'il te plaît  
au plur.: illa âta Rebbi menkum: s'il vous plaît

menâ p. imnâ h. mennâ (Jo - menâ) Verbe  
être sauvé; avoir échappé ou échapper à  
un danger; se sauver - être acquitté avec  
la préf. i... (menâ i...) empêcher; intercepter;  
être un obstacle à...

member pl. mnaber (Jo - member) s. m.  
chaire; tribune

mendah'(et) p. mendah'(in) h. tuendah'

mender - mengell

365

forme d'hab. de nedah' (Jidi - mendah')  
se pointer (beauf.); se heurter l'un contre l'autre - au sing. heurter contre

mender (Jidi - tomwili) s. m. sans pl. Vue;  
aspect, perspective

menfiã (raïis - menfiã) s. f. m. sans pl. usité  
utilité; avantage; profit

menfiãt (comme menfiã)

mengah' (et) comme mendah' (et)

menhu (voir manhu)

menthar pl mnather (Jidi - tingert) s. m.  
maison

menii (voir manii)

menjeh'alum pl. imenjeh'alum (Jidi - ..) s. m.  
m: Sorte de passeron noir à queue blanche

menjir (Esp. simpl: adriar elmenjir -  
Jidi - adriar elmenjir) s. coll. pierre de  
taille

menna p. imenna h. tmenna (Jidi - men-  
ni) Verbe: espérer que...; souhaiter de..., crain-  
re que l'on obtiendra... - forme pass: tmenna-  
na. être désirable - On se sert de ce verbe pour  
rendre le français s'il vous plaît. Esp: menni  
deg-nen ad-ii-tucim ad-teir: s'il vous  
plaît, donnez-moi à manger (litt. j'espère de  
vous que vous me donniez à manger)

mengeb sennan (Jidi - amoquin) s. m.  
sans pl. usité: Charbonnet (litt. qui s'at-  
tache aux chardons.)

mengell (Jidi - mengell) loc. adv. arabe:  
sauf; excepté; moins. Ex: usan-d'orkull,  
mengell uma: tous sont venus, sauf mon  
frère -



menqac pl. im-en (جيسو - menqac) s. m.  
poison.

mewir (مير - mewir) loc. adv. ar. Taif;  
exempté; hermit; maist

meqdal pl. mqadel (et imeq dalen: جيسو  
ameqdal) s. m. aviron; pagaie

meqdi pl. imeqdan (جيسو - ameq dâ) Part.  
arrêté; décidé; arrangé; accompli; fini

meqfel pl. mqafel (جيسو - tasarut) s. m.  
clef.

meqla pl. mqali (جيسو - meqla) s. m.  
poêle à fire

meqlub (جيسو - meqlub) s. m. sans pl: l'ou  
vers; rebours. Espr. s. elmeqlub: à l'envers

meqor parf. imqor h. meqor (جيسو - meqor)  
Verbe: être grand; être important - être âgé

être vieux - II forme: servir hab. servir: un  
de grand; agrandir; étendre; augmenter (sans  
act.); exagérer; exalter - Espr: servir i-

man... être présomptueux; - se faire fort de

meqsud (جيسو - meqsud) flam de part.  
arabe. ce que l'on recherche; but; profit

meqtâ pl. mqatâ (جيسو - meqtâ) s. m.  
partie détachée d'un tout - pièce de terre  
- carrière; mine

merbah' p. imerbah' h. tmerbah' (avec  
la prép. deg ou di - و جيسو - serah' i...) Verbe

bien recevoir qq un; faire un bon accueil -  
recevoir qq un en lui disant: mrahba bik

(ou mrahba is-ek)

merdeque (مردوقو - merdeque) s. masc.  
marjolaine

merd pl. amrad (جيسو - atan) s. m. Mer-

mered - merwa

165

ladie - Eupr. mered lemfasel, ou mered eccim,  
in encore elmered seul: syphilis

mered parf inred h. mered (مرعد; aden)  
Verbe être malade; être agacé - II<sup>e</sup> forme: dem-  
red hab. samrad: rendre malade. - II<sup>e</sup> forme

arabe: merced h. tmerad (deg) maltraiter;  
agacer; importuner; persécuter

mered parf inred h. merced (مرعد litt<sup>e</sup> - rekaj)  
Verbe: se gâter (se dit des pommes de terre)

merfa pl mrafâ (مرفا - merfa) s. m. Pieds  
tel; supports; soles

merfaq pl. mrafeq (مرفاق - tutulift) s. m.  
le caudé; (ossetlet intérieur du caudé)

merf pl merf. (مرف - merfa) s. m. Pré-  
fraise -

merfa (مرفا - merfa) s. f. pelouse; prairie

merfan (مرفان - merfan) s. m. Corail.

merkel pl. mrakel (مركل - merkel) s. m.  
navire, spécialement navire à voiles  
On employe labour pour désigner un bateau à vapeur

mermed parf imermed hab tmermad (مرمد - slufed) Verbe: saillir

mermer parf imermer h. tmermor (مرمر) Verbe. murmurer; grommeler; pesteter

merq (مرق - asqi) s. m. sans pl. Sauce;  
bouillon qui accompagne le couscous

merwa (مرwa - litt<sup>e</sup> مرءة - merwa) Ord. arabe  
tout à fait; absolument; entièrement; tout  
ensemble Eupr. ni-indan merwa: (qui est)  
commun à tous (qui est) le propre de chacun

merra (et merret) pl - at (میرا - merra) s. f.  
 fais; coup. Ep. arbâ elmerret (ou arbâ mer-  
 ret) quatre fois - q-ift elmerret. d'un seul  
 coup - en une seule fois - merret hift: une  
 autre fois - Ep. pr.: merra... merra... ; tantôt  
 .... tantôt....

merrad (میرراد - alirarâd) s. coll. criquets - (R.  
 Ce mot vient de l'arabe میرا dépeuiller une  
 branche ou un arbre, de ses feuilles.)

merret (pour merra - voir ce mot) - Ep. pr.  
 ilmerrati: quelquefois - On prononce souvent  
 marti pour merret. Ep. marti aia: cette  
 fois-ci

merred (voir merred)

merrikt. (میرکت - " - ") s. fém. sorte de petite men-  
 the / voir l'ar. litt. میرکت -

merrikt. (pour merr ou sber - voir میرکت - merr-  
 kt) s. m. abêt (terme de pharmacie)

merret p. imerret h. tmerriat (میررت - میررت)  
 verbe se vautrer; rouler dans le pou-  
 sière; se traîner par terre

mers p. imers (immers) h. ab tmer (et em-  
 mers: میرس - تدمر) verbe travailler; agir;  
 fabriquer

mersa (voir marsa)

merreba pl - at (میرربا - merreba) s. f. rang,  
 dignité, fonction; place; charge

merret pl - at (میررت - میررت) s. fém. annee;  
 tribulation; épreuve

merred p. imerred h. merred (میررد - میررد)  
 verbe s'étendre; s'étirer  
 en baillant

merreb (میررر - merreb) s. m. le cauchemar,

l'ouest; - le soir

mevri (مِصْرِي) - zaurig - mevri) s.m. Vermillon

mevri idem ( " - " ) s. mar: le nerf tempora

mesa parf imsa hab temsa (مِصْرِي - mesa)

Verbe: être au soir, se trouver au soir; - se coucher (soleil)   
 E.g: kemsa ajuft: le soleil se couche - E.g: imsa (emsa) ala tier: bonsoir. (lit passé la soirée au pair)

metali p. imsalh hab. messali (مِصْرِي - mesel)

Verbe: estyger; effacer l'écriture etc.

mesed p. imsed hab temsed (مِصْرِي - temsed)

Verbe: être aiguisi, affûté; appointé - II: forni temsed h. temsad; aiguiser.

meset p. imseth hab. messet (مِصْرِي - meset) Verbe: être sale; malpropre - salir; tacher - (مِصْرِي - meset)

changer en bête; métamorphoser

mesel parf imsel hab. messel ( " - mesel) Verbe: aplatiser; égaliser; modeler; - faire des pots

meses parf imses hab. messes (مِصْرِي - meses) Verbe: être fada, sansiel (au propre et au fig.) II: p. me. smess hab. smessair affadir

meshet pl. meshat (مِصْرِي - mesha) s.f. bête (en kab: pelle)

mesher (six trimestres)

mesk (مِصْرِي - mesk) s.m. Muse.

mesken pl. msaken (مِصْرِي - mesken) s. mar asile; demeure;

mesken pl. msakin (et msakit) (مِصْرِي - meskin) adj. et subs. mari<sup>1</sup>: pauvre; malheureux - i le petit doigt

mesmar pl. im-en (مِصْرِي - mesmar) s. mar clau, goupille

mess (voir mess)

- messasa (imissō - messasa) s. f. Cynaglotte  
 messes p. imesses lab. tnessis (imissō - messes)  
 Verbe: être monotone (voir messes)  
 mest (imissō - mest) s. coll. botte rouge  
 sans semelle  
 mestegwā p. imestegwāin (imissō - ameg  
 nā) Adj. tempérant  
 mestin pl. imestran (imissō - amss ovi)  
 Adj. plan; uni; égal  
 mestura (imissō - akubal) s. m. maïs  
 mesnak (imissō - mesnak) s. m. moroseau  
 d'écorce de noyer dont on se sert pour se frotter  
 les dents et les gencives - par dér. cure-dents  
 mesnek p. imesnek l. tmesnik (litt. <sup>1</sup> <sup>2</sup> <sup>3</sup> <sup>4</sup> <sup>5</sup> <sup>6</sup> <sup>7</sup> <sup>8</sup> <sup>9</sup> <sup>10</sup> <sup>11</sup> <sup>12</sup> <sup>13</sup> <sup>14</sup> <sup>15</sup> <sup>16</sup> <sup>17</sup> <sup>18</sup> <sup>19</sup> <sup>20</sup> <sup>21</sup> <sup>22</sup> <sup>23</sup> <sup>24</sup> <sup>25</sup> <sup>26</sup> <sup>27</sup> <sup>28</sup> <sup>29</sup> <sup>30</sup> <sup>31</sup> <sup>32</sup> <sup>33</sup> <sup>34</sup> <sup>35</sup> <sup>36</sup> <sup>37</sup> <sup>38</sup> <sup>39</sup> <sup>40</sup> <sup>41</sup> <sup>42</sup> <sup>43</sup> <sup>44</sup> <sup>45</sup> <sup>46</sup> <sup>47</sup> <sup>48</sup> <sup>49</sup> <sup>50</sup> <sup>51</sup> <sup>52</sup> <sup>53</sup> <sup>54</sup> <sup>55</sup> <sup>56</sup> <sup>57</sup> <sup>58</sup> <sup>59</sup> <sup>60</sup> <sup>61</sup> <sup>62</sup> <sup>63</sup> <sup>64</sup> <sup>65</sup> <sup>66</sup> <sup>67</sup> <sup>68</sup> <sup>69</sup> <sup>70</sup> <sup>71</sup> <sup>72</sup> <sup>73</sup> <sup>74</sup> <sup>75</sup> <sup>76</sup> <sup>77</sup> <sup>78</sup> <sup>79</sup> <sup>80</sup> <sup>81</sup> <sup>82</sup> <sup>83</sup> <sup>84</sup> <sup>85</sup> <sup>86</sup> <sup>87</sup> <sup>88</sup> <sup>89</sup> <sup>90</sup> <sup>91</sup> <sup>92</sup> <sup>93</sup> <sup>94</sup> <sup>95</sup> <sup>96</sup> <sup>97</sup> <sup>98</sup> <sup>99</sup> <sup>100</sup> <sup>101</sup> <sup>102</sup> <sup>103</sup> <sup>104</sup> <sup>105</sup> <sup>106</sup> <sup>107</sup> <sup>108</sup> <sup>109</sup> <sup>110</sup> <sup>111</sup> <sup>112</sup> <sup>113</sup> <sup>114</sup> <sup>115</sup> <sup>116</sup> <sup>117</sup> <sup>118</sup> <sup>119</sup> <sup>120</sup> <sup>121</sup> <sup>122</sup> <sup>123</sup> <sup>124</sup> <sup>125</sup> <sup>126</sup> <sup>127</sup> <sup>128</sup> <sup>129</sup> <sup>130</sup> <sup>131</sup> <sup>132</sup> <sup>133</sup> <sup>134</sup> <sup>135</sup> <sup>136</sup> <sup>137</sup> <sup>138</sup> <sup>139</sup> <sup>140</sup> <sup>141</sup> <sup>142</sup> <sup>143</sup> <sup>144</sup> <sup>145</sup> <sup>146</sup> <sup>147</sup> <sup>148</sup> <sup>149</sup> <sup>150</sup> <sup>151</sup> <sup>152</sup> <sup>153</sup> <sup>154</sup> <sup>155</sup> <sup>156</sup> <sup>157</sup> <sup>158</sup> <sup>159</sup> <sup>160</sup> <sup>161</sup> <sup>162</sup> <sup>163</sup> <sup>164</sup> <sup>165</sup> <sup>166</sup> <sup>167</sup> <sup>168</sup> <sup>169</sup> <sup>170</sup> <sup>171</sup> <sup>172</sup> <sup>173</sup> <sup>174</sup> <sup>175</sup> <sup>176</sup> <sup>177</sup> <sup>178</sup> <sup>179</sup> <sup>180</sup> <sup>181</sup> <sup>182</sup> <sup>183</sup> <sup>184</sup> <sup>185</sup> <sup>186</sup> <sup>187</sup> <sup>188</sup> <sup>189</sup> <sup>190</sup> <sup>191</sup> <sup>192</sup> <sup>193</sup> <sup>194</sup> <sup>195</sup> <sup>196</sup> <sup>197</sup> <sup>198</sup> <sup>199</sup> <sup>200</sup> <sup>201</sup> <sup>202</sup> <sup>203</sup> <sup>204</sup> <sup>205</sup> <sup>206</sup> <sup>207</sup> <sup>208</sup> <sup>209</sup> <sup>210</sup> <sup>211</sup> <sup>212</sup> <sup>213</sup> <sup>214</sup> <sup>215</sup> <sup>216</sup> <sup>217</sup> <sup>218</sup> <sup>219</sup> <sup>220</sup> <sup>221</sup> <sup>222</sup> <sup>223</sup> <sup>224</sup> <sup>225</sup> <sup>226</sup> <sup>227</sup> <sup>228</sup> <sup>229</sup> <sup>230</sup> <sup>231</sup> <sup>232</sup> <sup>233</sup> <sup>234</sup> <sup>235</sup> <sup>236</sup> <sup>237</sup> <sup>238</sup> <sup>239</sup> <sup>240</sup> <sup>241</sup> <sup>242</sup> <sup>243</sup> <sup>244</sup> <sup>245</sup> <sup>246</sup> <sup>247</sup> <sup>248</sup> <sup>249</sup> <sup>250</sup> <sup>251</sup> <sup>252</sup> <sup>253</sup> <sup>254</sup> <sup>255</sup> <sup>256</sup> <sup>257</sup> <sup>258</sup> <sup>259</sup> <sup>260</sup> <sup>261</sup> <sup>262</sup> <sup>263</sup> <sup>264</sup> <sup>265</sup> <sup>266</sup> <sup>267</sup> <sup>268</sup> <sup>269</sup> <sup>270</sup> <sup>271</sup> <sup>272</sup> <sup>273</sup> <sup>274</sup> <sup>275</sup> <sup>276</sup> <sup>277</sup> <sup>278</sup> <sup>279</sup> <sup>280</sup> <sup>281</sup> <sup>282</sup> <sup>283</sup> <sup>284</sup> <sup>285</sup> <sup>286</sup> <sup>287</sup> <sup>288</sup> <sup>289</sup> <sup>290</sup> <sup>291</sup> <sup>292</sup> <sup>293</sup> <sup>294</sup> <sup>295</sup> <sup>296</sup> <sup>297</sup> <sup>298</sup> <sup>299</sup> <sup>300</sup> <sup>301</sup> <sup>302</sup> <sup>303</sup> <sup>304</sup> <sup>305</sup> <sup>306</sup> <sup>307</sup> <sup>308</sup> <sup>309</sup> <sup>310</sup> <sup>311</sup> <sup>312</sup> <sup>313</sup> <sup>314</sup> <sup>315</sup> <sup>316</sup> <sup>317</sup> <sup>318</sup> <sup>319</sup> <sup>320</sup> <sup>321</sup> <sup>322</sup> <sup>323</sup> <sup>324</sup> <sup>325</sup> <sup>326</sup> <sup>327</sup> <sup>328</sup> <sup>329</sup> <sup>330</sup> <sup>331</sup> <sup>332</sup> <sup>333</sup> <sup>334</sup> <sup>335</sup> <sup>336</sup> <sup>337</sup> <sup>338</sup> <sup>339</sup> <sup>340</sup> <sup>341</sup> <sup>342</sup> <sup>343</sup> <sup>344</sup> <sup>345</sup> <sup>346</sup> <sup>347</sup> <sup>348</sup> <sup>349</sup> <sup>350</sup> <sup>351</sup> <sup>352</sup> <sup>353</sup> <sup>354</sup> <sup>355</sup> <sup>356</sup> <sup>357</sup> <sup>358</sup> <sup>359</sup> <sup>360</sup> <sup>361</sup> <sup>362</sup> <sup>363</sup> <sup>364</sup> <sup>365</sup> <sup>366</sup> <sup>367</sup> <sup>368</sup> <sup>369</sup> <sup>370</sup> <sup>371</sup> <sup>372</sup> <sup>373</sup> <sup>374</sup> <sup>375</sup> <sup>376</sup> <sup>377</sup> <sup>378</sup> <sup>379</sup> <sup>380</sup> <sup>381</sup> <sup>382</sup> <sup>383</sup> <sup>384</sup> <sup>385</sup> <sup>386</sup> <sup>387</sup> <sup>388</sup> <sup>389</sup> <sup>390</sup> <sup>391</sup> <sup>392</sup> <sup>393</sup> <sup>394</sup> <sup>395</sup> <sup>396</sup> <sup>397</sup> <sup>398</sup> <sup>399</sup> <sup>400</sup> <sup>401</sup> <sup>402</sup> <sup>403</sup> <sup>404</sup> <sup>405</sup> <sup>406</sup> <sup>407</sup> <sup>408</sup> <sup>409</sup> <sup>410</sup> <sup>411</sup> <sup>412</sup> <sup>413</sup> <sup>414</sup> <sup>415</sup> <sup>416</sup> <sup>417</sup> <sup>418</sup> <sup>419</sup> <sup>420</sup> <sup>421</sup> <sup>422</sup> <sup>423</sup> <sup>424</sup> <sup>425</sup> <sup>426</sup> <sup>427</sup> <sup>428</sup> <sup>429</sup> <sup>430</sup> <sup>431</sup> <sup>432</sup> <sup>433</sup> <sup>434</sup> <sup>435</sup> <sup>436</sup> <sup>437</sup> <sup>438</sup> <sup>439</sup> <sup>440</sup> <sup>441</sup> <sup>442</sup> <sup>443</sup> <sup>444</sup> <sup>445</sup> <sup>446</sup> <sup>447</sup> <sup>448</sup> <sup>449</sup> <sup>450</sup> <sup>451</sup> <sup>452</sup> <sup>453</sup> <sup>454</sup> <sup>455</sup> <sup>456</sup> <sup>457</sup> <sup>458</sup> <sup>459</sup> <sup>460</sup> <sup>461</sup> <sup>462</sup> <sup>463</sup> <sup>464</sup> <sup>465</sup> <sup>466</sup> <sup>467</sup> <sup>468</sup> <sup>469</sup> <sup>470</sup> <sup>471</sup> <sup>472</sup> <sup>473</sup> <sup>474</sup> <sup>475</sup> <sup>476</sup> <sup>477</sup> <sup>478</sup> <sup>479</sup> <sup>480</sup> <sup>481</sup> <sup>482</sup> <sup>483</sup> <sup>484</sup> <sup>485</sup> <sup>486</sup> <sup>487</sup> <sup>488</sup> <sup>489</sup> <sup>490</sup> <sup>491</sup> <sup>492</sup> <sup>493</sup> <sup>494</sup> <sup>495</sup> <sup>496</sup> <sup>497</sup> <sup>498</sup> <sup>499</sup> <sup>500</sup> <sup>501</sup> <sup>502</sup> <sup>503</sup> <sup>504</sup> <sup>505</sup> <sup>506</sup> <sup>507</sup> <sup>508</sup> <sup>509</sup> <sup>510</sup> <sup>511</sup> <sup>512</sup> <sup>513</sup> <sup>514</sup> <sup>515</sup> <sup>516</sup> <sup>517</sup> <sup>518</sup> <sup>519</sup> <sup>520</sup> <sup>521</sup> <sup>522</sup> <sup>523</sup> <sup>524</sup> <sup>525</sup> <sup>526</sup> <sup>527</sup> <sup>528</sup> <sup>529</sup> <sup>530</sup> <sup>531</sup> <sup>532</sup> <sup>533</sup> <sup>534</sup> <sup>535</sup> <sup>536</sup> <sup>537</sup> <sup>538</sup> <sup>539</sup> <sup>540</sup> <sup>541</sup> <sup>542</sup> <sup>543</sup> <sup>544</sup> <sup>545</sup> <sup>546</sup> <sup>547</sup> <sup>548</sup> <sup>549</sup> <sup>550</sup> <sup>551</sup> <sup>552</sup> <sup>553</sup> <sup>554</sup> <sup>555</sup> <sup>556</sup> <sup>557</sup> <sup>558</sup> <sup>559</sup> <sup>560</sup> <sup>561</sup> <sup>562</sup> <sup>563</sup> <sup>564</sup> <sup>565</sup> <sup>566</sup> <sup>567</sup> <sup>568</sup> <sup>569</sup> <sup>570</sup> <sup>571</sup> <sup>572</sup> <sup>573</sup> <sup>574</sup> <sup>575</sup> <sup>576</sup> <sup>577</sup> <sup>578</sup> <sup>579</sup> <sup>580</sup> <sup>581</sup> <sup>582</sup> <sup>583</sup> <sup>584</sup> <sup>585</sup> <sup>586</sup> <sup>587</sup> <sup>588</sup> <sup>589</sup> <sup>590</sup> <sup>591</sup> <sup>592</sup> <sup>593</sup> <sup>594</sup> <sup>595</sup> <sup>596</sup> <sup>597</sup> <sup>598</sup> <sup>599</sup> <sup>600</sup> <sup>601</sup> <sup>602</sup> <sup>603</sup> <sup>604</sup> <sup>605</sup> <sup>606</sup> <sup>607</sup> <sup>608</sup> <sup>609</sup> <sup>610</sup> <sup>611</sup> <sup>612</sup> <sup>613</sup> <sup>614</sup> <sup>615</sup> <sup>616</sup> <sup>617</sup> <sup>618</sup> <sup>619</sup> <sup>620</sup> <sup>621</sup> <sup>622</sup> <sup>623</sup> <sup>624</sup> <sup>625</sup> <sup>626</sup> <sup>627</sup> <sup>628</sup> <sup>629</sup> <sup>630</sup> <sup>631</sup> <sup>632</sup> <sup>633</sup> <sup>634</sup> <sup>635</sup> <sup>636</sup> <sup>637</sup> <sup>638</sup> <sup>639</sup> <sup>640</sup> <sup>641</sup> <sup>642</sup> <sup>643</sup> <sup>644</sup> <sup>645</sup> <sup>646</sup> <sup>647</sup> <sup>648</sup> <sup>649</sup> <sup>650</sup> <sup>651</sup> <sup>652</sup> <sup>653</sup> <sup>654</sup> <sup>655</sup> <sup>656</sup> <sup>657</sup> <sup>658</sup> <sup>659</sup> <sup>660</sup> <sup>661</sup> <sup>662</sup> <sup>663</sup> <sup>664</sup> <sup>665</sup> <sup>666</sup> <sup>667</sup> <sup>668</sup> <sup>669</sup> <sup>670</sup> <sup>671</sup> <sup>672</sup> <sup>673</sup> <sup>674</sup> <sup>675</sup> <sup>676</sup> <sup>677</sup> <sup>678</sup> <sup>679</sup> <sup>680</sup> <sup>681</sup> <sup>682</sup> <sup>683</sup> <sup>684</sup> <sup>685</sup> <sup>686</sup> <sup>687</sup> <sup>688</sup> <sup>689</sup> <sup>690</sup> <sup>691</sup> <sup>692</sup> <sup>693</sup> <sup>694</sup> <sup>695</sup> <sup>696</sup> <sup>697</sup> <sup>698</sup> <sup>699</sup> <sup>700</sup> <sup>701</sup> <sup>702</sup> <sup>703</sup> <sup>704</sup> <sup>705</sup> <sup>706</sup> <sup>707</sup> <sup>708</sup> <sup>709</sup> <sup>710</sup> <sup>711</sup> <sup>712</sup> <sup>713</sup> <sup>714</sup> <sup>715</sup> <sup>716</sup> <sup>717</sup> <sup>718</sup> <sup>719</sup> <sup>720</sup> <sup>721</sup> <sup>722</sup> <sup>723</sup> <sup>724</sup> <sup>725</sup> <sup>726</sup> <sup>727</sup> <sup>728</sup> <sup>729</sup> <sup>730</sup> <sup>731</sup> <sup>732</sup> <sup>733</sup> <sup>734</sup> <sup>735</sup> <sup>736</sup> <sup>737</sup> <sup>738</sup> <sup>739</sup> <sup>740</sup> <sup>741</sup> <sup>742</sup> <sup>743</sup> <sup>744</sup> <sup>745</sup> <sup>746</sup> <sup>747</sup> <sup>748</sup> <sup>749</sup> <sup>750</sup> <sup>751</sup> <sup>752</sup> <sup>753</sup> <sup>754</sup> <sup>755</sup> <sup>756</sup> <sup>757</sup> <sup>758</sup> <sup>759</sup> <sup>760</sup> <sup>761</sup> <sup>762</sup> <sup>763</sup> <sup>764</sup> <sup>765</sup> <sup>766</sup> <sup>767</sup> <sup>768</sup> <sup>769</sup> <sup>770</sup> <sup>771</sup> <sup>772</sup> <sup>773</sup> <sup>774</sup> <sup>775</sup> <sup>776</sup> <sup>777</sup> <sup>778</sup> <sup>779</sup> <sup>780</sup> <sup>781</sup> <sup>782</sup> <sup>783</sup> <sup>784</sup> <sup>785</sup> <sup>786</sup> <sup>787</sup> <sup>788</sup> <sup>789</sup> <sup>790</sup> <sup>791</sup> <sup>792</sup> <sup>793</sup> <sup>794</sup> <sup>795</sup> <sup>796</sup> <sup>797</sup> <sup>798</sup> <sup>799</sup> <sup>800</sup> <sup>801</sup> <sup>802</sup> <sup>803</sup> <sup>804</sup> <sup>805</sup> <sup>806</sup> <sup>807</sup> <sup>808</sup> <sup>809</sup> <sup>810</sup> <sup>811</sup> <sup>812</sup> <sup>813</sup> <sup>814</sup> <sup>815</sup> <sup>816</sup> <sup>817</sup> <sup>818</sup> <sup>819</sup> <sup>820</sup> <sup>821</sup> <sup>822</sup> <sup>823</sup> <sup>824</sup> <sup>825</sup> <sup>826</sup> <sup>827</sup> <sup>828</sup> <sup>829</sup> <sup>830</sup> <sup>831</sup> <sup>832</sup> <sup>833</sup> <sup>834</sup> <sup>835</sup> <sup>836</sup> <sup>837</sup> <sup>838</sup> <sup>839</sup> <sup>840</sup> <sup>841</sup> <sup>842</sup> <sup>843</sup> <sup>844</sup> <sup>845</sup> <sup>846</sup> <sup>847</sup> <sup>848</sup> <sup>849</sup> <sup>850</sup> <sup>851</sup> <sup>852</sup> <sup>853</sup> <sup>854</sup> <sup>855</sup> <sup>856</sup> <sup>857</sup> <sup>858</sup> <sup>859</sup> <sup>860</sup> <sup>861</sup> <sup>862</sup> <sup>863</sup> <sup>864</sup> <sup>865</sup> <sup>866</sup> <sup>867</sup> <sup>868</sup> <sup>869</sup> <sup>870</sup> <sup>871</sup> <sup>872</sup> <sup>873</sup> <sup>874</sup> <sup>875</sup> <sup>876</sup> <sup>877</sup> <sup>878</sup> <sup>879</sup> <sup>880</sup> <sup>881</sup> <sup>882</sup> <sup>883</sup> <sup>884</sup> <sup>885</sup> <sup>886</sup> <sup>887</sup> <sup>888</sup> <sup>889</sup> <sup>890</sup> <sup>891</sup> <sup>892</sup> <sup>893</sup> <sup>894</sup> <sup>895</sup> <sup>896</sup> <sup>897</sup> <sup>898</sup> <sup>899</sup> <sup>900</sup> <sup>901</sup> <sup>902</sup> <sup>903</sup> <sup>904</sup> <sup>905</sup> <sup>906</sup> <sup>907</sup> <sup>908</sup> <sup>909</sup> <sup>910</sup> <sup>911</sup> <sup>912</sup> <sup>913</sup> <sup>914</sup> <sup>915</sup> <sup>916</sup> <sup>917</sup> <sup>918</sup> <sup>919</sup> <sup>920</sup> <sup>921</sup> <sup>922</sup> <sup>923</sup> <sup>924</sup> <sup>925</sup> <sup>926</sup> <sup>927</sup> <sup>928</sup> <sup>929</sup> <sup>930</sup> <sup>931</sup> <sup>932</sup> <sup>933</sup> <sup>934</sup> <sup>935</sup> <sup>936</sup> <sup>937</sup> <sup>938</sup> <sup>939</sup> <sup>940</sup> <sup>941</sup> <sup>942</sup> <sup>943</sup> <sup>944</sup> <sup>945</sup> <sup>946</sup> <sup>947</sup> <sup>948</sup> <sup>949</sup> <sup>950</sup> <sup>951</sup> <sup>952</sup> <sup>953</sup> <sup>954</sup> <sup>955</sup> <sup>956</sup> <sup>957</sup> <sup>958</sup> <sup>959</sup> <sup>960</sup> <sup>961</sup> <sup>962</sup> <sup>963</sup> <sup>964</sup> <sup>965</sup> <sup>966</sup> <sup>967</sup> <sup>968</sup> <sup>969</sup> <sup>970</sup> <sup>971</sup> <sup>972</sup> <sup>973</sup> <sup>974</sup> <sup>975</sup> <sup>976</sup> <sup>977</sup> <sup>978</sup> <sup>979</sup> <sup>980</sup> <sup>981</sup> <sup>982</sup> <sup>983</sup> <sup>984</sup> <sup>985</sup> <sup>986</sup> <sup>987</sup> <sup>988</sup> <sup>989</sup> <sup>990</sup> <sup>991</sup> <sup>992</sup> <sup>993</sup> <sup>994</sup> <sup>995</sup> <sup>996</sup> <sup>997</sup> <sup>998</sup> <sup>999</sup> <sup>1000</sup>

accusé; prisonnier - Ce mot se prend aussi substantivement

metmet f. imetmet h. tmetmet (متمم - <sup>amq</sup>) Verbs: hésiter; être incertain

mettel f. imettel h. tmettel (متمل - metel, Verbs: Comparer; assimiler à...

mettali pl. mtareh' (متمالي - mettali) s. m. lit 'élève'; - matelas; literie

metred pl. mtared (متمرد - metred) s. m. Plati en bois monté sur pied, pour le coiffeur

meza f. imza h. mezza n. d'act. amzai (مزة - ziti) Verbs: faire l'élégant; le fier; se parer

mezli parf. imezli hab. mezlai (مزملي - Verbs: être courbe, tordu, tortu

mezned pl. meznad (مزمند - tarzabbat) s. m. sac en peau pour les provisions

mezzeq f. imezzeq h. tmezzeq (مزمزق - ce rag) Verbs: faire un accroc, un déchirement, la cérer

mezi parf. imzi h. temzi (et mezza) (مزمي - Verbs: être petit; de peu d'importance - On la préposition fell. être moindre que...; être plus petit que... Il. forme: semzi hab. semzai: de minuer; amoindrir

mezzi (مزمي - litt. sis - tadadeet) s. m. sa pl. le petit doigt de la main

mezzi pl. mquiaz (مزمي - agenduz) s. m. Veau d'un an

mgergeb (ممرغب - mgergeb) s. m. sans pl. le drak (le fruit)

mhadna (مهدنة - mhadna) s. fem. sans pl.

tranquillité; repos, trêve; suspension d'armes; chute du vent; cessation d'un orage etc.

mhel pl amhal ( ١٥٥ - mhel ) s. m. délai accordé

mhadra ( ١٥٤ - mhadra ) s. fém. prudence, circonspection; attention sur soi; vigilance

mhadra ( ١٥٤ - mhadra ) s. fém. présence, assistance - les personnes présentes; l'auditoire

mhaier pl - in ( ١٥٤ - amhaier ) s. m. Dén. tenuer; intérêt; trouble

mhakmat pl. mihakmat ( ١٥٤ - mihakma ) s. fém. gouvernement; ministère; tribunal

mhallet pl. mhallat ( ١٥٤ - mhalla ) s. fém. colonne expéditionnaire; armée en campagne; - régiment

mhallef pl - in ( ١٥٤ - mhallef ) s. m. juré qui a prêté serment - ١٥٥ terjeman mhallef interprète assermenté

mham's'a ( ١٥٤ - timham's't ) s. fém. gros caucous

mhas'ra ( ١٥٤ - mhas'ra ) s. fém. Siege d'une ville

mhibbet ( ١٥٤ - mhibba ) s. fém. sans pl. unité amitié; affection

mhiukma ( ١٥٤ - mhiukma ) s. f. assujettissement; sujétion

mthalef pl mthalef h. temthalef ( ١٥٤ - mthalef ) Verbe: différer de...; être différent de... - être en désaccord avec... - au pl: mthalefet - par mthalefon h. temthalefet - différer l'un de l'autre, en les uns des autres - être en désaccord les uns avec les autres

mtalfa - midi

357

mtalfa (تالفة - mtalfa) s. f. désaccord, déférence; divergence; misintelligence; opposition; inégalité

mtas'met (متاسمة - mtas'ma) s. f. désaccord; litige, inimitié; contestation

mtatba (متابفة - mtatba) s. fém. sans pl. unité pari; examen

mtellet pl. im-in (متللت - imtellet) s. f. branille; mélange

mtumbel parf. intumbel hab. tmtumbel (متومب - mtumbel) Verbe: être embrouillé (fil.) - être branillé dans les idées - s'embrouiller (au propre et au fig.)

mi (مى - mi) Conj. lorsque

mi (pour memmi ou emmi - Voir ces mots)

mia (مئة - mia) nom de nombre card. Cent - il fait au duel. mitin, mitain ou mitain (متين - mitain) deux cents - mis-mia, fém. tis-mia centaine (adj. num. ordinal) - Le plus

miat (مئات - miat) désigne les centaines - Remarque pas confondre le plus. miat, avec le sing. miat pour mia avant une voyelle. On doit dire miat elâwan (et non pas mia elâwan) cent ans; un siècle

miâad (مساءة - miâad) s. m. : traupe; réunion club; - rendez-vous

miân f. imiân hab. smiân (مئاة litt' - miân) Verbe miauler (chat)

midad (ميداد - midad) s. m. : encre européenne

midan pl. miadin (ميدان - midan) s. mosc arabe; piste; cirque; amphithéâtre.

midi (ميدى - midi) Conj. pendant que; tant



des que; lorsque

mihnin pl mihnan (مِين - هَان) Adj.  
doux de caractère; tendre; affectueux

miel f. imiel h. tmiel (voir mal)

miez f. imiez h. tmiez. n. Dist. tmiez  
(مِيَا - مِيَا) Verbe distinguer; bien exami-  
ner, peser, réfléchir.

mijal (مِيَال - مِيَال) s. m. sans pl. usité: ter-  
me fixé; échéance; prêt à intérêt

miks (voir meks)

mil (voir mal. Verbe)

milad (مِلَاد - مِلَاد) s. m. sans pl.: naissan-  
ce, nativité (s'emploie pour Notre Seigneur.) elmi-  
lad n. Souda Oïsa: la Noël

milesq pl ina-en (مِلَسَق - مِلَسَق) s. m. pierre  
à aiguiser

miliun pl ina-en (مِلْيُون - مِلْيُون) Adj. num.  
card. un million

milla (مِلَا - مِلَا) pl - at. s. fem. procié,  
manière d'agir - en arabe ce mot signifie aut-  
ti religion

miha (voir mou)

mina pl - at (مِينَا - مِينَا) s. fem. Mine;  
barre à mine (du français.)

mingell (voir mengell)

mir pl - at. ( " - " ) s. m. maire de village  
(du français)

mir (voir emmir)

mirat (مِيرَات - مِيرَات) s. m. Héritage

miss parf imiss h. ab. tmiss (مِسْ - مِسْ)  
Verbe être mi, plan - 11<sup>e</sup> forme: smiss: mié,  
aplanir, ajuster

mitain, mitein, mitin (voir mid)

mitra pl-at (مِترَة - mitra) s. fém. : mitre :  
(du français.)

mitraing pl-at (مِترَايْنِج - mitraing) s. masc  
mitrailluse (du français.)

mital pl-ati (مِطَال - mital) s. m. : exemple,  
modèle; comparaison; dicton - hypothèse; sup-  
position - le pendant; ressemblance - le semblable.  
Ex. m. isâi ce elmital-ennes: il n'a pas son  
pareil

mizab pl mizab (مِزَاب - mizab) s. m. : tuyau  
conduite; gouttière -

mizan pl mizan (مِزَان - mizan) s. m. pl.  
régulateur; balance; peson; baromètre, mesure  
d'eau; hausse de fusil - Ex. m. mizan ubenna  
fil à plomb - id. sans pl. : mesure dans la  
conduite; régularité

mizraie (et mizraq. K.) pl. im-in (مِزْرَايَة  
cater) Adj. intelligent; adroit; vigoureux; habile;  
malin; rusé; politique

mizid (مِزِيد - benna) s. m. sans pl. : Saver

mjadel (مِجَادِل - benna)

mjadla pl-at (مِجَادِلَة - mjadla) s. f. discussion  
polémique

mjaz (مِجَاز - mjaz) s. m. sans pl. : approbation,  
autorisation

mjazi (t) parf. mjaza (n) h. temjazi (t) اتفق  
mjazi (t) forme de réciprocité : s'accorder; être en  
parfaite harmonie; bien s'entendre - II: forme. Tem-  
jazi : réconcilier; mettre d'accord

mjid pl-in (مِجِيد - mjid) Adj. glorieux -  
Ex. m. elmejid (le glorieux) Dieu

mkafa pl-at (مِكَافَة - mkafa) s. fém. Rémun-  
ération; récompense

mkahla - mnaseb

mkahla pl mkahel (  $\text{mk} - \text{tamkeh'alt}$  ) s. f  
fusilmkaser (  $\text{mk} - \text{mkaser}$  ) s. m. pl. Verreries;  
friperies ( litt<sup>e</sup>: objets usés, décolorés )

mkuddes ( voir mdubkes )

mlaqa (  $\text{ml} - \text{amaqa}$  ) s. fém: rencontre  
mlaqa sp. imlaqa. Hab. temlaqa (  $\text{ml} - \text{mlaqa}$  )  
muger) Verbe: rencontrer, qq un - se rencontrer  
avec... Expr: a-nemlaqa in ca Allah! nous  
nous rencontrerons ( nous nous reverrons ) s'il plaît  
à Dieu! ( formule équivalente au français au re-  
voir. )mlâl pl. at (  $\text{ml} - \text{mlâl}$  ) s. m. piste pour  
les courses; arènes; amphithéâtre; - gymnase;  
scène

mlef ( voir melf )

mlek pl mlaik; mlaika et mlaikat ( voir  
melk )mlet ( dans l'expr. b. elmelet )  $\text{ml} - \text{âri}$  - Expr.  
rabe: à poil; sans sellemlih' (  $\text{ml} - \text{mlih'}$  ) Adv. bien; parfaitement;  
exactementmnaqqa (  $\text{mna} - \text{naq}$  ) s. m. Révolte;  
insurrectionmnam (  $\text{ml} - \text{mnam}$  ) s. m. Sommeil; repos  
Expr: itamin lemmam: qui procure le sommeil.  
( remède ) soporifiquemnaqla (  $\text{mna} - \text{mnaqla}$  ) s. fém: échange;  
action de changer de place; de transporter, ou  
de se transportermnasba (  $\text{mna} - \text{mnasba}$  ) s. fém parents par  
alliance; proportion entre...mnaseb sp. imnaseb h. temnaseb (  $\text{mna} - \text{mnaseb}$  )

so) Verbe : s'allier à une famille par un mariage

ge  
mnaš'el (iādio - mnaš'el) Part. pass. arabe, on  
ploš'el (comme adv.) sans autre forme. Le deux parts.  
à moitié; chacun la moitié : lq: gəzəm mna-  
š'el : partager ou couper en deux

mnaš'aa pl - at (iādio - ameteš'aa) s. f. alter-  
cation; dispute, différent

mnaš'ul (voir amnaš'ul)

motif pl - at (iāš' - sebba) s. m. motif; cause;  
prétexte lq: inut - aie bla elmotif : il m'a just-  
ifié sans motif (Du français)

mnaš'am pl - at (š'ā - mnaš'am) s. m. rang; gra-  
de; charge; dignité:

mnaš'am pl - at (š'ā - mnaš'am) s. m. tombeau;  
mausolée

mnaš'agā (iāš'ā - aš'agā) s. fém. sans pl. usité  
gloussamment

mnaš'ademet pl mnaš'ademat (iāš'ā - mnaš'ade-  
ma) s. fém. Avant-propos - préface; préambule

mnaš'ās' (š'ā - mnaš'ās') s. m. sans pl. Ciseaux

mnaš'ar (pour un mnaš'ar) pl in - en (مناش'ار  
unm - gəzər) s. m. Crapaud

mnaš'āga (iāš'ā - mnaš'āga) s. fém. suite d'un  
grand personnage; cortège d'un seigneur

mnaš'ah' (š'ā - mnaš'ah') s. m. endroit où les bes-  
tiaux se retirent pour se reposer au paturer la nuit -  
ou le stable:

mnaš'ah'ba (iāš'ā - mnaš'ah'ba) s. f. action de bien  
recevoir q q n : - Recevoir quelqu'un en lui disant  
mnaš'ah'ba is - ek! ou mnaš'ah'ba bit el š'āš'ā

mnaš'ia pl - at (iāš'ā - mnaš'ia) s. fém. Miroir

mnaš'iat (iāš'ā - mnaš'iat elkind) s. plur. du préc.

dents; langue-vel; jumelles

mwar (مور - mwar) s.m. sans autre forme: tristesse; difficultés; contrariétés; avertissement *ex. mwar*  
 lemmar' (m-i-m. Je suis rassasié de douleurs). Je suis accablé de douleurs

mwarah' f. mwarah' h. temwarah' (موراه) (موراه) Verbe. Le prisonnier

mraa f. mrai (مرا - agudal) s.m. Pâtis

mraun (مراون - amraun) s.m. épilepsie

mri (مري, مرى - مرى - mri) s.m. du verre

mri pl. mriat (مريات - مريات - abellar. mri) s.m. un carré en verre; - verre de lunette; verre de montre

mris pl. mrais (مرايس - aguni) s.m. plateau de montagne

mrih' (مريه - tiruhin) s.m. départ

mriacia (مرياسيا - amletti) s. fém. Lynceus; faiblesse

mriafa (مريافا - mriafa) s. fém. pardon accordé, indulgence

mriabbar pl. - in (مرياببار - imriabbar) Adj. couvert de poussière

mrieri (مرييري - mrieri) s.m. saare

mriiem pl. - in (مريييم - mriiem) Adj. nébuleux; nuageux - Couvert (temps)

mriyy iden (مريييدن - mriyy iden)

msa (مس - msa) s.m. sans pl. le soir -

msaâfa (مساعفا - msaâfa) s. fém. Pas de conduite; ; ;

msadda (مسادة - mâanna; msadda) s. f. aide; secours; service rendu

msath pl. msath (مساث - ammsath) s.m. une tache

msah - mua

357

msah (مِسْأَه - msah) s. m. sans pl. malpropre, saleté

msala pl msail (مَسْأَلَة - msalat - il'no pmsal) s. fém interrogation; question; question à résoudre; problème; thème d'une conférence

msama p. msama hab tensama (مَسَامَا - msami) Verbe: être proche de..., à côté de...; sur la même ligne que...; - être analogue à... II: f. sensama: aligner; placer côte à côte; ajuster deux pièces

msasia (مَسَاسِيَة - timestrit) s. fém: mendicite

msama (مَسَامَا - cadd) s. fém: niveau; ligne horizontale

msana p. msana h. tensana (مَسَانَا - cadd) Verbe: être uni, plan, horizontal - II: forme: Samsana hab. Samsanaie: égaliser; aplanir

msareg pl. msar (مَسَارِع - sibus) s. m. coitelet

msah (مِسْأَه - msah)

msel (مَسَل - aftar) s. m. la poterie

msenn (مَسَنَّ - msenn - mlaq) s. m. pierre à aiguiser

msisa pl. msais (مَسَائِس - amqias) s. fém bracelet

msalha (مَسَالِحَة - salh) s. fém: arrangement, réconciliation; rapprochement entre ennemis

ms'aref (مَسْأَرَف - ms'aref)

ms'aillet (مَسَائِلَة - amalat) Adj. Infirme, maladif

mta (مَتَا - aksab) s. m sans pl. Possession

mtel pl mtel (مَتَالَة - mtal) s. m. Exemple; maxime; parabole; hypothèse

mua p. msua hab msuaie (مَسْأَاءَة - ebbuu)

Verbe: mûrir; être mûr, cuire (sans mettre)  
être cuit

muafeq part immuafeq h. tmuafag (واق  
متافغ) Verbe: sympathiser; faire bon mi-  
nage avec qqun

muafqa (واققا - muafqa) S. fém. accord; bon  
ne entente, - relation; rapport entre deux choses

muallaf pl - in (عالمات - muallaf) S. m. Au-  
teur d'un ouvrage

muani (عند - makken) Conj. tenuis que...  
pendant que, lorsque - dès que, ..... - à peine...  
que.... Ex. imken ad-iili muter muani d-  
insa. Peut-être serai-je (dés) mort lorsqu'il  
viendra - muani nta ad-isrrahi il'iazi - tan-  
dis que lui-même renterra la poudre

muansa (مناصا - muansa) S. f. familiarité  
entre deux ou plusieurs personnes; action de  
tenir compagnie à un ami

muarda (مردا - mijal) S. fém. sans pl. usure  
(prêt à intérêt exagéré)

muardaji pl muardajia (مرداجي - muardaji)  
S. m. usurier

muâadla (مؤادلا - muâadla) S. fém. sans pl.  
proportion; rapport entre plusieurs objets

muârfa (voir mârfa)

muârzi pl - in (مؤرزي - amârzi) S. m. Con-  
solateur

mubali' (مباح - ah'bal) Conj. laisible; licite  
permis

mubin pl - in (مبين - mubin) Conj. visi-  
ble; qui saute aux yeux; évident

mucah'het (مخاها - chia) S. f. Grande par-  
cimonie; avarice

- mucce pl. imucceien (مُؤِصَّع - amucce) s. m. Chatte  
 mudda f. imudda hab tmudd (مُؤَدَّة - qir) s. m. Chatte  
 Verbe: tendre (la main etc.) étendre (id.)  
 muddet pl. muddat (مُؤَدَّة - mudda) s. fém  
 distance; étendue - laps de temps; délai accordé  
 Di' (On dit aussi "medda" substantif dans le sens de distance)  
 mudab pl. in (مُؤَدَّب - mudab) Adj. bien élevé,  
 poli; honnête; de bonne éducation  
 mudetkerit (et mudkerit - مُؤَدِّكِر - ta'd  
 kir) s. fém. mention; souvenir rappelé  
 mudâ pl. muadâ (مُؤَدِّ - mudâ) s. m. lieu  
 endroit; local; place; emplacement.  
 mudmen pl. mudamen (مُؤَدِّم - mudmen) s. m.  
 Adj. fidèle; en qui on peut avoir confiance; poli;  
 be; honnête  
 mueddin (مُؤَدِّين - mueddin) s. m. muezzin  
 muftekerit (et muftkerit; مُؤَفِّكِر - afekker) s. m.  
 souvenir (action de se souvenir)  
 mufid (مُؤَفِّد - mufid) Adj. utile; profitable -  
 instructif  
 mufid (مُؤَفِّد - mufid) s. m. sans pl. utilité  
 avantages d'une entreprise. Expr. elmufid  
 c'est mon dernier mot!  
 mufiz pl. in (مُؤَفِّز - faiz - mufiz) Adj. Exce  
 lent; toute à fait supérieur  
 muhal (مُؤَهَّل - muhal) s. m. sans pl. impossibi  
 lité; chose inadmissible; ou ridicule; ut  
 pie - Expr: d-elmuhal! c'est impossible  
 muhallef (voir muhallef)  
 muharriga pl. at (مُؤَهَّرِغَة - harrağa) s. f  
 pitare  
 muhibba (voir muhibbet)  
 muhit' (voir mehit)



muthem - muleh'

muthem pl. - in (مُثْمَم - muthem) Adj. insalubre; malsain (pour le pays.)

muthet (مُثْتَم - muthet) Adj. qui est trop tard, qui arrive en retard; le tardif muthet; tu arrives trop tard

muthrab pl. in - en (مُثْرَب - athandug) Verbe muthrab

muthrem pl. imuthramen (مُثْرَم - āns'er n-tit') S. m. Coin lecyrial de l'air

muthdit (pour tmuthdit; voir ce mot)

muist (copr. cuspel: l'ajzel n-ummuijt - Lillänse - agalul) S. m. le mollet

mujā (et mujet) pl. muaj et amuaj - (مُجَا - muja) S. fém. vague de la mer -

mujeb pl. in (مُجَب - mujeb) Adj. obligation impérieuse (devoir) - copr. d-elmujeb! c'est une nécessité - S-elmujeb, forcément; par la force des choses - S-elmujeb... suivi d'un complément d'objet; en vertu de...; par suite de l'obligation qui résulte de...

mujj p. immujj hab tmujj (مُجْج - ājeg) Verbe: être sourd; devenir sourd

mujrem pl. mujremm (pour mujremm. p. mujrem) Adj. qui est coupable, criminel - 99 q. crime.

mujrima pl. - at (مُجْرِمَا - mujrima) S. fém. Crime; malheur.

mula pl. mulain (pour mulain - مُلَا - mula) S. m. maître; chef; patron; possesseur de...; supérieur - copr. mula errai, qui a la haute main, directeur

muleh' p. imuleh' h. mulleh' (مُلَهْ - muleh') Verbe: être sali

mullah' - myss

361

mullah' pl im-en (  $\text{g}^{\text{oo}}$  = amellhan ) ad  
Tali'

mumou pl-in (  $\text{g}^{\text{oo}}$  - mamon ) ad. et sub  
Croyant; fidèle à sa religion; un croyant,  
un fidèle

mummu pl immummu (  $\text{g}^{\text{oo}}$  - rummu )  
paupelle (de l'œil) ex pr. compl: mummu n. tit'  
muniter (  $\text{m}^{\text{oo}}$  - muniter ) ex pr. invar: le ré-  
gime militaire; l'administration militai-  
re (corruption du français militaire)

munker (  $\text{S}^{\text{oo}}$  - munker ) s. m. sans pl. mérité:  
tout acte d'ingratitude, spécialement envers  
Dieu; toute impiété

munt (pour muna (  $\text{i}^{\text{oo}}$  - muna ) s. f. les vi-  
res; munitions; approvisionnements.

muqaddem pl-in (  $\text{p}^{\text{oo}}$  - muqaddem ) s.  
m: Chef d'une association; Directeur; préposé  
d'une administration

muqbil' pl im-en (  $\text{g}^{\text{oo}}$  - amqbil' ) ad  
et sub: grossier; mal élevé

muqda pl muqada (  $\text{g}^{\text{oo}}$  - muqda ) s.  
m: Robe intérieure à larges manches, pour  
homme - par ext. chemise

murad (  $\text{d}^{\text{oo}}$  - murad ) s. m. sans pl: Dessin,  
intention; Désir; but; profit. Ex. felhmer'  
elmurad-enmuon: Je vois où vous voulez en venir  
(litt. Je comprends votre dessin)

mus pl. naus (  $\text{g}^{\text{oo}}$  - mus ) s. m: Couteau  
qui ferme, scalpel; rasoir

murr (  $\text{r}^{\text{oo}}$  - murr ) s. m. Injurie: Voir au  
si murr u-sher

mus pl. imuss s. m. murrain (  $\text{g}^{\text{oo}}$  - mal ) Verbe  
toucher; palper

mussit. - muzia

mussit (voir tmussit)

mustehzi pl im-en (jijims-ameriful) adj. nigligent dans ses affaires, ou dans les devoirs ou sa charge

musbib pl musibat (imso-musbiba) s. fém malheur; calamité; accident; adversité; tribulation Ex assa thaled' anar ahallaq almusibit; aujourd'hui il nous est arrivé un grand malheur.

mus'eref pl. ms'eref (Ces - mus'eref) s. m. Fort courant d'eau

mus's' (voir mess')

mut (Cgo - mut) s. masc. la mort

mut (voir emmet)

muu (voir muu)

muuj pl. imuuj h. tmuuj (jgo - muuj) Verbe: s'élever en vagues (eau de la mer. etc) - Au delà

muiz (jgo - muiz) s. coll. les bananes

muizer pl. imuizer hab muizzer h. Part: tammuz qorit (C5 - selet) Verbe: être ou devenir enragé; - être ou devenir fém furieux

muzblah' (" - ") s. m. Sorte de jeu de patience ce. à neuf trous

muzeri. (Cjojo - bu-muzegga) s. m. le rouge-gorge

muzia (et muziet) pl- at (Cjo - muzia) s. f. bonne action; service rendu; faveur accordée; amoné; charité; Expr. s-lemuzia. fait timentent; par pure faveur - bla lemuzia: c'est avec plaisir.; il n'y a pas de quoi me remercier (se dit à qq. qui remercie après avoir reçu un service

myizzel - myzualaf 36:  
myizzel part imzazzel h. tenizizzel (fo  
me de azzel) Courir au plus vite; lettre  
de vitesse avec 99 m  
myzualaf (pour mōzualaf) - (" - myzualaf  
3. m: saute



envoyé de Dieu pour menacer, ou pour reprendre

nafeq parf inuſeq l. tnaſaq (ناق - nafeq)  
Verbe: se révolter; s'insurger; être rebelle et prendre la fuite

nahenti (voir nihenti)

nahna (voir nihni)

nahicam ſp. inahicam l. tnahicam (نحيق - nahicam) Verbe: avoir honte; être humilié; rougir; se confondre; - être timide, q q ſ. être modeste, réservé - II: forme: snahicem l. snahicem confondre; humilier; mortifier.

nahinali ſp. inahinali hab. tnahinali (نحيق - nahinali) Verbe: hennir

nahin (نح - nahin) ſ. m. sans pl: la grammaire

naib pl. nuab (ناب - naib) ſ. m. représentant remplaçant; suppléant

nal. parf inal l. tnal (نل - nal) Verbe toucher; obtenir

namus (نموس - namus) ſ. coll: monastique - nom d'unité: namusa pl - at (et nramus)

nanna pl tnanannatin (نانه - fidda) ſ. fém grand-mère

nages' pl - in (نابس - nages') Eloq. incomplet définitif:

naqs'a (نسأ - naqs'a) ſ. fém: migraine

naqus pl nuages (نابس - naqus) ſ. m. Place où que l'on frappe pour appeler à la prière - par Dieu: cloche

nar pl niran (نار - nar) ſ. m. feu; l'infus éppr: nar elbareed: la pierre infernale (litt. le feu froid)

nar' (Li- nar') Suffixe de 1<sup>re</sup> pers. plur. des deux genres. (pour ennar') après les mots babâ, imma, jidda; uma etc Notre. Le babâ-t-nar' Notre père; jidda-t-nar' notre aïeule - Rem. Comme on le voit, ces mots exigent un "t" euphonique entre eux et le suffixe nar'

nar' (Li-; nar') Pron pers. affixe de 1<sup>re</sup> pers. pl. des deux genres: nous. - Dérivés anar'  
nas (nâ - nas) S. abs. coll. les gens; le monde; le peuple

naseb p. iniseb h. tnaseb (nâsi - naseb) Ver. h.: être parent par alliance; être de la même famille que... - III<sup>e</sup> forme. mnaseb: s'allier par un mariage - II<sup>e</sup> forme de la précédente. Semnaseb allier qqun à une famille par un mariage

nabr' (nâ - nabr') S. m. sans pl. victoire donnée par Dieu - Le nabr Allah ou elfatâh' (mâ - m: Victoire de Dieu et conquête) Dieu nous donne la victoire et nous serons maîtres du pays ou bien: que Dieu nous accorde (seulement) la victoire; et le pays est à nous.

nanâviri (avir nânaviri)

narâ parj inarâ hâb tarâ (nâ - narâ) Verbe. pousser des soupis, des gémissements; se plaindre

nâama pl - at: coll. nâam (îrâsi - nâama) S. f. Autriche

nâama (et nâamet - îrâsi - nâama) S. f. m. inar: le blé; le grain; nouveauté; mets.

nâât parj inâât h. tnâât (nâsi - nâât) Verbe: montrer; indiquer.

nâc pl. nâc (îrâsi - nâc) S. m. banneret pour porter les morts - sans pl. le Grand Ovide

nâim - nâim

362

nâim (نَإِيم - nâim) s. plur. Vie de bien-être, - les biens, les délices de ce monde; - les délices du paradis - la béatitude.

nâimet pl. nâimat (نَإِيمَات - nâim) s. f. Délices; grâces.

nâl pl. nâal (جَائ - nâl) s. m. Semelle de soulier; semelle appliquée sous la plante des pieds

nâl parf. inâl hab. tûâl (جَائ - nâl) Verbe manier; injurier; outrager - forme de recevoir nûâl (et) s'insurger; se disputer

nâla (et nâlet) pl. at (جَائ - nâla) s. f. malédiction; injure; outrage - réprobation

nâm parf. inâm hab. tûâm (et nââm, جَائ nâm) Verbe approuver; trouver bon; accéder aux désirs de qq un - gratifier (Dieu)

nâmt (نَإِيمَات - nâmt; nâim) s. f. sans pl. la grâce divine

nânaâ (et nânâ - عَالِي - جَائ - nânaâ; nânâ) s. mat. la menthe

nât (نَإِيمَات - nât) s. mat. tumeur du corps; tumeur

nâur sp. inâur hab. tûâur (جَائ - nâur) Verbe: machiner; user de ruse contre qq un; intriguer; esroquer.

nâurari pl. -in (جَائ - nâurari) ar. qui use l'expédient, de ruse, l'intrigueur

nbi pl. anbia (جَائ - nbi) s. m. prophète envoyé par Dieu pour prédire le bien

n'bula (et nbulet) pl. at (نَبُولَات; نَبُولَات - tambult) s. f. vessie.

nbrua (et nbra - نَبُوءَات - نَبُوءَات) s. f. Prophétie; annonce de bénédiction, par un envoyé de Dieu



- nea (liš - nea) s. m. amidon.
- neab pl. -at (نَعَب - qus) s. m. arc - (La signification de ce mot est "flèche", en arabe)
- neader (نَعْدَر - neader) s. m. Tel ammoniac  
- Ep. ruli enneader: en maniaque liqueur
- nda (نَدَا - nda) s. m. rosée, humidité;
- ndama (نَدَامَا - ndama) s. fém. sans pl. Regret, repentir
- nder (نَدِر - amigel) s. m. Regard - Prudence, ménagement
- ne (" - ne) part. n. partie. du ginitif. devant un mot commençant par deux consonnes. Ep. gli ne-crab. un peu de vin - aitbal ne-turuk les maîtres du pays
- ne (pour an. Voir ce mot)
- nebâ fp. imbâ hab nebbâ (نَبَا - نَبَاب) Verbe faillie; sortir de terre (can; fontaine)
- nebbac fp. inebbac hab tnebbac (نَبَّاع - نَبَّاع) Verbe: taquiner (sans premier arabe. piocher)
- nebbah fp. inebbah hab tnebbah (نَبَّاه - نَبَّاه) Verbe: avorter qqun; presser...; demander que...
- nebeli fp. imbeli hab tnebbali (نَبَلِي - نَبَلِي) Verbe: appeler; interpeler - (نَبَلِي - نَبَلِي) abuser, (chien)
- nebiira (voir nbouira)
- necce fp. inecce hab tnecc (نَجَّع - نَجَّع) Verbe chasser (les manchots)
- necce (نَجَّع - nec) s. m. pluie fine; bruine
- neccec fp. ineccec hab tneccac (نَجَّعَات - نَجَّعَات) Verbe: tomber (pluie fine); bruiner
- need part. ineed hab tneccid (نَعِد - نَعِد) Verbe: questionner, interroger; adpurer; convoquer - Réviter des vers

neceth - neder

369

neceth f. ineceth hab. neccah (نعيث - تعيث)

Verbe être disposé; vif; alerte; gai

neceth f. ineceth h. tenceh (نعيث - تعيث) Verbe. perdre son poil ou ses plumes - tomber - être pelé (sans poil) - être plumé - II<sup>e</sup> forme: sen-  
ceh hab. sencah. peler; plumer

necer parf. inecer hab. neccer (نعيث - تعيث) Verbe. seier le bois, l'équarrir, le travailler - fendre la tête

necene f. inecene h. snecene (نعين - نعين) Verbe: rêver

necrah' f. inecrah' h. tneerah' (نعير - تعير) Verbe: avoir le caractère gai, ouvert; badiner; être de bonne humeur; se distraire

necrah' (voir lister)

necrah' (voir lister)

necda f. inecda h. tnedda (نعدي - تعدي) Verbe. être humble

necdeh f. inecdeh h. neddeh (نعدي - تعدي) Verbe pleurer (la mort de qqun); se lamenter, gémir

necdeh f. inecdeh hab. neddeh (نعدي - تعدي) Verbe: Reprimander; exciter, pousser, faire marcher une bête de somme

necdem f. inecdem h. neddem (نعدي - تعدي) Verbe regretter - par ext. revenir à de meilleurs sentiments

neder f. ineder h. nedder (نيدر - تعيد) Verbe: Jeter

nedthel f. inedthel h. tnedthel (نيد - تعيد) Verbe, insister auprès de qqun

nedra (pour nedra - voir ce mot)

neder f. ineder hab. nedder (نيدر - تعيد) Verbe avorter; reprendre; conseiller - amener à résipiscen-

ce -

nedra (et nedra pour medra) pl ndari  
(gâi - nedra) s. fém. fourche ou pelle pour  
nettoyer le grain - par dériv. van

neded parf inded hab. tendad (تنداد -  
ted) Verbe: être collé à...; se coller, s'attacher à...;  
se lier par l'affection etc - être retenu, accroché  
à une épine etc - avec le prép. deg. saisir  
qqun ou qqch. par... Ex inded deg nalam  
ennes: il le saisit par son bras - III: forme men-  
ted h. timentad: s'accrocher, s'attacher - (دو  
- neded) se transmettre (maladie); être épi-  
mique

nedef parf indel hab tendif (تنديف -  
pedif) Verbe: être net, propre - II: forme neddef h. ned-  
dif: nettoyer; rendre propre

nedeh parf indeh h. nettah (تنداه -  
nedeh) Verbe: pousser avec la tête, lutter (bousf.) - III: forme  
mendah h. timentah - donner de la tête contre...  
- heurter, lutter contre... - forme de récipro. de la II:

forme: mwendah(et) hab. timentah(et) se frot-  
ter de la tête; se bousculer - lutter (bousf.)

nedel parf indel hab neddel (et nettal) Ver-  
be (ندد - neddel) Verbe: enterrer, être enterré

nedeg (voir neteg)

neder p. inder h. nedder (ندد -  
mugel) Verbe: regarder vers...; tourner les yeux du côté de...

neder parf inder h. netter (نتت -  
degger) Verbe: jeter

nefa parf infâ hab nefu (نفى -  
nefu) Verbe: proscrire; reléguer; chasser; exiler

nefa parf infâ hab tenfa (تنفى -  
nefa) Verbe: être utile; opérer (remède); servir à... - X: forme

nef dah' - nefrer'

371

arabe: stemfâ h. testenfâ. se servir de...; utiliser...  
employer

nef dah' p. inef dah' h. tnef dah' (نفس - nef-  
dah') avoir honte, et par ext.: être modeste  
nef des parf inef des hab tnef des (نفس - nef-  
des) Verbe: être plié, doublé, double (étouffé) - II<sup>e</sup>

forme: snef des h. snef das plier; doubler  
nef ad parf inef ad hab nef ad (نفس - kecem)  
Verbe: entrer dans...; pénétrer

nef ad parf inef ad hab nef ad (نفس - tnef ad)  
Verbe: battre (cœur.)

nef et h. inef et h. tnef et h. (نفس - nef et)  
Verbe: être gonflé; être orgueilleux, arrogant

nef eq p. inef eq hab nef eq (نفس - nef eq) Ver-  
be: acheter des comestibles, de la viande

nef es parf inef es h. nef es (نفس - nef es) Verbe  
aspirer l'air, ou chasser l'air; respirer; être  
encore vivant, respirer encore; V<sup>e</sup> forme ara-  
be: tnef es: respirer, prendre haleine

nef a (نفس - nef a n-cem a) S. fém. une por-  
tion de tabac

nef es (voir nef es: même sens)

nef tra (نفس - nef tra) S. fém. orgueil; fier-  
té; arrogance

nef qa (نفس - nef qa) S. fém. sans pl.: achat  
de viande, de comestibles. - dépenses en géné-  
ral, frais pour l'entretien; frais de ménage

nef rer' parf inef rer' h. tnef rar' (نفس -  
nef rer') Verbe être plié, courbe, incliné, penché,  
être voûté (vieillard) - dévier, pencher, mal tour-  
ner - Esp. ennef m-inu inef rer': mon étoile  
baisse (la chance m'abandonne) II<sup>e</sup> forme: snef-  
rer' hab snef rar' - plier; courber; plier; fai-

ce -

nedra (et nedra pour nedra) pl ndari  
(ندري - nedra) 3. fém. fourche ou pelle pour  
nettoyer le grain - par deriv. van

neded parf inded hab. tendad (تنداد -  
ted) Verbe: être collé à...; se coller, s'attacher à...;  
se lier par l'affection etc - être retenu, accroché  
à une épine etc - avec la prép. deg. saisir  
qqun ou qqch. par... Ex inded deg nalam  
ennos: il le saisit par son burnous - III: forme men-  
ted h. timentad: s'accrocher, s'attacher - (ندد  
- neded) se transmettre (maladie); être épi-  
migue

nedef parf indel hab tendif (تنديف -  
dedif) Verbe: être net, propre - II: forme neddef h. ned-  
dif: nettoyer; rendre propre

nedeh parf indeh h. nettah (نته -  
nedeh) Verbe: pousser avec la tête, lutter (bœuf) - III: forme  
mendah h. timentah - donner de la tête contre...  
- heurter, lutter contre... - forme de récipro. de la II:  
forme: mwendah(et) hab. timentah(et) h. pous-  
ser de la tête; se bousculer - lutter (bœuf)

nedel parf indel hab neddel (et nettal) Ver-  
be (ندد - neddel) Verbe: enterrer, être enterré  
nededq (voir nededq)

neder p. inder h. nedder (ندد -  
mugel) Verbe: regarder vers...; tourner les yeux du côté de...

nedes parf inder h. netter (نتت -  
degged) Verbe: jeter

nefa parf infâ hab nefu (نفى -  
nefu) Verbe: proscrire; reléguer; chasser; exiler.

nefa parf infâ hab toufa (توفى -  
nefa) Verbe: être utile; opérer (remède); servir à... - X: forme

nef dah' - nefrer' 371

arabe: stemfâ h. testenfâ. se servir de...; utiliser...  
employer

nef dah' f. inef dah' h. tnef dah' (نَفْدَاهُ - nef-  
dah') avoir haute, et par ext. être modeste

nef des parf inef des hab tnef des (نَفْدَس - nef-  
des) Verbe: être plié, courbé, double (stoff.) - II<sup>e</sup>

forme: snef des h. snef das plier; doubler

nef ed parf inef ed hab nef ed (نَفِيد - kecem)

Verbe: entrer dans...; pénétrer

nef ed parf inef ed hab nef ed (نَفِيد - trebed')

Verbe: battre (cour.)

nef et h. inf et hab tnef et h. (نَفِيَتْ - nef et h.)

Verbe: être gonflé; être orgueilleux, arrogant

nef eq f. inf eq hab nef eq (نَفِيَق - nef eq) Ver-  
be: acheter des comestibles, de la viande

nef es parf inf es h. nef es (نَفِيَس - nef es) Verbe

aspirer l'air, ou chasser l'air; respirer; être

encore vivant, respirer encore; V<sup>e</sup> forme ara-  
be: tnef es: respirer, prendre l'air

nef a (نَفَا - rfâa n-cemma) S. fém: une pe-  
se de tabac

nef es (voir nef es: même sens)

nef ha (نَفِيَا - nef ha) S. fém orgueil; fier-  
té; arrogance

nef qa (نَفِيَا - nef qa) S. fém sans pl: achat

de viande, de comestibles - dépenses en géni-  
ral, frais pour l'entretien; frais de ménage

nef rer' parf inf rer' h. tnef rar' (نَفَرْتِ -  
nef rer')

Verbe être plié, courbé, incliné, penché,  
être voûté (vieillard) - dévier, pencher, mal tour-  
ner - Esp. ennef m - inn inf rer': mon étoile

baisse (la chance m'abandonne) II<sup>e</sup> forme: snef-  
rer' hab snef rar' - plier; courber; ployer; fai-

à côté une branche etc. en tirant ou en appuyant

nefs 1: sans pluri (نفس - nefis) s. fém. halie-  
me; respiration; souffle, vie; ardeur - 2: pl  
nefus: âme; principe vital: la personne  
elle-même; lui-même - Ce mot a aussi un  
sens déterminé

nefu (voir nefar)

neqah f. inqah hab. neqqah (نقاه - neqah) (même sens  
que nedeh)

neqef f. inqef hab. neqqef (نقف - neqef)  
Verbe: haliter; respirer précipitamment

neqel parf. inqel hab. neqqel (نقيل - neqel)  
Verbe: appliquer le calyx sur les yeux. II: f. sangel. etc.

neqer f. inqer hab. neqqer (نقير - neqer) f.  
ineqqer - نقير - Voir ce mot

neqqer f. ineqqer h. tneqqir (نقير - neqqer)  
Verbe: franchir d'un bond; sauter; gambader -  
rebondir; trébucher (On dit aussi neqer)

nequq f. inquq hab. tnequq (نقوق - nequq)  
Verbe: branler; branler (objet mal fixé)  
- II: forme: sangquq. h. tnequq: remuer en se  
écouant

nejjah f. inejjah h. tnejjah (نجه - nejjah) Verbe:  
franchir en sautant

nehha f. inha hab. nehha (نهي - nehha) Ver-  
be: reprendre qqun, lui donner ses conseils; aver-  
tir qqun - intervenir qqob. à qqun

nehed parf. inhed h. tnehhed (نهد - ne-  
hed) Verbe: soupirer

nehev f. inhev h. nehhev (نهي - nehev) Verbe  
avertir: presser qqun - mettre qq un sur ses gar-  
des - 2: neheri - ce f - elhagtu aia. Je t'avais préve-

nehetu - nejjah

323

nu de cette affaire

nehed (pour nehed - voir ce mot)

nehri (voir nehri)

nehta pl - at (pour nehda - <sup>عذبة</sup> - nehta)

S. fem; soigner

nehua sp. inhua hab. tnehua (<sup>عذبة</sup> - je - jofel) Verbe: prendre le mors aux dents

nehes hab. nehies (Uma - nehles) Verbe: ja  
laiser

nehag sp. inheg hab. nehiasq (vulg. <sup>عقبة</sup> - pour <sup>عقبة</sup> - juu) Verbe: braire - (<sup>عقبة</sup> - nehag)  
saugloter

nehem parf inhem hab. tentim (<sup>عقبة</sup> - neh  
tem) Verbe: cracher des glaires

nehma (uöki - anhim) S. fem; sans pl: glaire,  
mucoosité

nehss sp. inehss hab. tnehss (<sup>عقبة</sup> - neh  
heq) Verbe: goler, saugloter

nej (فوق - enniq) Adv. dessus - Ep. pr: s - en  
nej: au-dessus de...

nejdam (pour lejdam qui est lui-même  
pour l'arabe jdam avec l'art. - <sup>كيس</sup> - nejdam)  
S. m: lépre; éléphantiasis

nejou parf injem hab. nejjou (<sup>كيس</sup> - naj  
Verbe: pouvoir; être capable de...; être à même de

nejor sp. injer hab. nejjor (<sup>كيس</sup> - luktken;  
nejor) Verbe: reboter des planches; travailler  
des pierres

nefes parf injes hab tenfas (<sup>كيس</sup> - nefes)  
Verbe: être sale, malpropre, impur

nejjah, sp. inejjah hab tnejjah (pour ne-  
jah <sup>كيس</sup> - ..) Verbe: vis les troupeaux aug-  
menter; prospérer en troupeaux de moutons



374

nejla - neqem

nejla parf nejla h. tnejlaie (ne-nejli)  
Verbe: mener une vie errante; vagabonder

nekce parf inkec hab nekce (ne-nejä)

Verbe: aiguillonner (= chatouiller) sans act.

neker pf. inker hab nekcer (ne-neker)

Verbe: nier; refuser; méconnaître; mettre en doute; renier; rebuter - Ep. pr. neker iman  
... se renouer à soi-même

neknee (Voir kemee)

nekra pl. ati (plur. atö) - nekra) f. fem la  
sabire (creux au-dessus de l'ail du cheval)

nennäqqa parf inennäqqa hab tren  
näqqa (ne-äzä) Verbe: tourner; tourner

neq (forme d'hab. de oué - voir ce mot)

neqda pl. neqadi (ne-äzä) f. fem  
point; point-voelle

neqeb parf inqeb hab neqeb (ne-äzä)  
Verbe: ramasser la nourriture (poule,  
oiseau); picoter; bequeter; percer - 11<sup>e</sup> forme  
smngob (pour sengob) hab. smngib. percer,  
Ep. alan aia smngob-it tignet: (lett. le  
bournois les mites l'ont tréni) ce bournois est  
tréni par les mites.

neqee parf inqee hab neqee (ne-äzä)  
Verbe: graver; sculpter; ciseler; remettre  
en état les meules de moulin; - bêcher;  
piocher; biner

neqed parf inqed hab neqed (ne-äzä)  
Verbe: marquer de point-voelles, sur tex-  
te arabe - ponctuer

neqel parf inqel hab neqel (ne-äzä)  
pour neqel. voir ce mot

neqem parf inqem hab neqem (ne-äzä)

neqer - neq'sa

325

jur) Verbe: persister, vexer

neqer p. inqer hab neqer (نَقِرْ - neqer)  
Verbe: buter du pied contre; - se rabattre sur...;  
jouer (détente de fusil) et faire partir le coup  
- faire claquer les doigts, la langue; - saisir qq un (laquette)

neqes' parf. inqes' hab tneqes' (نَقَسَ - neqes')

Verbe diminuer, décroître; baïsser; sécher -  
se rétrécir; s'atrophier - baïsser (vue; vieill.  
larv) - être incomplet ou en trop petite quan.  
tité; décroître; diminuer - II: forme arabe: neq.  
qes' hab. tneqqas', abrégé, diminuer (sens  
act.); faire baïsser. - II: forme chaouiate. son  
qes' hab. senqas' - id.

neqle pol. - at (نَقْلَة - tangelt) fém: plante  
d'arbre; jeune figuier, ou jeune arbre transplanté

neqleb p. ineqleb hab tneqleb (نَقَلَبَ - ne-  
qleb) Verbe: être renversé; se trouver renversé;  
se renverser; se retourner etc

neqgar pol ineqgarin (نَقَّارٌ - ..) adj. qui  
butte, qui fait un faux-pas (bête de somme). -  
qui butte seulement du pied (id.)

neqren parf ineqren hab tneqran (نَقَرَنَ -  
qeren)

neqqel parf ineqqel hab tneqqel (نَقَّعَ -  
neqqel) Verbe changer de place un objet -  
transporter; extraire d'un livre; copier; met-  
tre au net; recopier; - transporter dans un  
autre endroit (On dit aussi neqqel)

neqren (voir qeren)

neq'sa (نَقَسَا - نَقَسُوا - tneqisq; neq'sa) fém  
migraine

neq'san (نقسان - انقسان - neq'san) s. m. man-  
que de...; défaut de...; lacune

neq'set (نقسات - انقسات et انقسات') s. fém. sans pl  
diminution, amaigrissement

neq'ta pl-at (نقسات - neq'ta, tangit') s. fém  
un point; un point. voyelle

neq'ta (نقسات - neq'ta) s. fém. épilepsie

ner' (et rien - نير' - ner') Conf. ou bien - by  
assa ner' adeter: aujourd'hui ou demain -  
nihni ts'a ner' âra iiam ad-iriven: ils  
marcheront neuf ou dix jours

ner'ed parf in'ed hab. ner'ed (نير' - ne-  
red) Verbe broyer; réduire en poussière - être  
écrasé, broyé, pilé - II: forme ter'ed h. ser-  
rad: broyer, piler

ner'ner' parf in'ner' h. tuer'ar' (نير' -  
sfer'ner') Verbe masticler

nesba pl-at (نيسبا - nesba) s. f. alliance,  
parenté; mariage; - généalogie

neseb p. in'eb hab nessed (نير' naseb)

nesed parf in'ed hab nessed (-" - nedi)  
Verbe: tendre un piège

neseth parf in'eth hab. nessedh (نيس - neseth)  
Verbe: Copier; transcrire; mettre au net

nesel parf in'sel hab tressil. (نيس - nesel)  
Verbe, muer; perdre son poil

neser p. in'ser hab nesser (نيس - nesser) Ver-  
be. Se mousser

nestha pl-ansathi (نيس - nestha) s. f. Copie,  
double d'un acte; texte; contexte; exemplar  
re manuscrit

nesleth parf in'sleth hab. neslath (نيس - nesleth)  
Verbe. glisser par accident en marchant

nesmet - neteq

322

nesmet (pl. nesmat, rare - <sup>3</sup>ois - abah<sup>3</sup>) s. f  
 sont faible; brisé

nesra (سرس - <sup>3</sup>iafert) s. fém. sans pl: églantier  
 nes'ali parf ins'ali hab. ness'ali (سلي) - nes'ali  
 Verbe s'appliquer à...; mettre du fil à...; mettre  
 tout en œuvre pour...

nes'ef parf ins'ef hab. tens'ef (نسيف - nes'ef) Vb  
 be: être à mi-chemin; avoir fait la moitié  
 d'un travail; être à moitié écorlé

nes'el parf ins'el hab. tness'el (نيسيل - nes'el) Vb  
 be: se détacher; per d'un instrument) - être se  
 manché - II: forme: sens'el hab. sens'al, Féma  
 cher - II: forme arabe: ness'el id.

nes'er parf ins'er hab. nes'ier (نيسير - nes'er)  
 Verbe. aider qq un dans le combat et le rendre  
 victorieux (Dieu)

nes'f pl. ans'af (انسيف - nes'f) s. m: maîtie  
 nebrani pl. ns'ara (نسرا - nebrani) Oj. et sub  
 chrétien

ness'ef (même sens que nes'ef)  
 nete (نيت - nek) Pron. pers. isolé. 1<sup>er</sup> pers. du sin  
 des deux genres. Je; moi (sujet)

neten parf inten hab. netan (نتان - neten)  
 Verbe. sentir mauvais, répandre une odeur désa  
 gréable

nethella f. intchella hab. tentchella (نتحلا -  
 tharez) Verbe: faire attention à...; veiller; gar  
 der - observer une loi - Espr. nethella f. ima  
 ... faire attention à soi...; se tenir sur ses gardes

netah: voir nedeh)  
 neted (voir neded)

neteq parf inteq hab. netteq (نتيق - neteq)  
 Verbe. bien articuler; prononcer... qq fs. parler

prononcer un discours

nezef parf. injez hab. nezzeq (نزف و نَزَفَ)  
 litt.: nezef) Verbe: être harassé ou fatigué; épuisé  
 par les privations; être fort affaibli par la souffrance

nezha (نزه - nezha) Adv. de quantité: beaucoup,  
 abondamment; largement; longuement;

nezzeq (نزه - nezzeq) comme nezha

nfa (نفى - nfa) s. m. exil (volontaire ou forcé);  
 réligation

nfa (نفى - nfa) s. m. exil

nfaq (نفاق - nfaq) s. m. sédition; révolte; rebel-  
 lion; insurrection; insoumission

nfa (نفا - nfa) s. m. utilité; propriété; effi-  
 cacité; vertu (d'un remède etc.). Ex: telisebed omne

fâ illan deg-ek tetar n-ennefâ elhainan merra  
 (litt.: tu te figures que l'utilité qui est en toi (est)

plus grande que l'utilité de tous les animaux) tu

crois être l'animal le plus utile qui existe - la-  
 rai-ennek d-ennefâ-imu (m-à-m. C'est ton avis

qui est mon avantage). C'est ton avis qui m'est ce  
 qu'il y a de plus utile

nquruq (voir nquq)

nhas (نحاس - nhas) s. m. Cuivre; bronze - qofa  
 nhas amellal. (litt.: cuivre blanc.) le nickel, et  
 aussi l'aluminium

nhas (نحاس - anhas) s. m. jalousie; envie

nhis pl. nhus (نحس - amonhus) s. m. funeste; né-  
 faste

nican sans pl (نيسان - nican) s. m. point de mi-  
 re; cible; décoration; insigne; festivités ou hon-  
 rifique. Expr: sero d-ennican: placer com-

me point de mire, c'est-à-dire: faire fusiller

nictan (pour acter: voir ce mot.)

nietes (pour aeter - Voir ce mot)

nif (câi - nif) s. masc. sans pl. amour-propre respect de sa personne - R. nif est pour l'ar. cîi

nig (voir nef)

nihenti (câ - litt<sup>e</sup> cî - nitenti) Fran. pers. isolé. 3: pers. du fem. pl. sujet elles

nihni (câ - nihni) Fran. pers. isolé. 3: pers. du masc. plur. suj. Eux - On dit aussi nahni et nehni

nîa (et niêt - cîi - nîa) s. fem. sans pl. pureté d'intention; droiture, simplicité; justice, loyauté; candeur; naïveté; sans-facon; embûche. liti; sottise. Esp. bu-niêt: mixis

nîed (cîi - nîed maidnin) Adj. et prou. indéf. masc. plur. Autres. E. nîed inelibusâ id-ek? (m-à-m. Y a-t-il d'autres prisonniers avec toi?) As-tu d'autres prisonniers?

niêt (voir nîa)

nil (et nila - Jîi - nil) s. m. Indigo; email sur les bijoux

nini pl. ininien (Jîb - aqurî) s. m. Petit enfant

nîz pl. nîzîin (câ - ouz; aqurî) s. m. talon du pied - Dans ce mot l'i se prononce comme l'n français

nîam (et nîam) pl. nîam (câ - nîam) s. m. étoile; astre; influence; sorti; destiné; lame ou mauvais étoile - Esp. ennegunime inferi: mauvais étoile laibte: le sort ne m'est plus favorable

nîem (même sens que nîam)

nîer (cîi - nîer) s. masc. menuiserie; charpente; ouvrage de menuiserie ou de charpente

- nġum ( pour nġem - voir ce mot )  
 nmer pl. nnumra ( noi - nmer ) s. m. : tigre,  
 panthère  
 nmes pl. nnum ( noi - nmes ) s. m. : leurreuil  
 nou ( نو - nou ) s. m. sans pl. Pluie  
 nqas' ( voir : anqas' )  
 nqec pl. nqec ( ħġi - nqec ) s. m. : un point  
 de couture  
 nqas' ( voir anqas' )  
 nsa ( lui - nsa ) s. m. le. nerf sciatique  
 Expr: ħġ ennesa : la sciatique  
 nsaf ( ħai - ħe - ħad ) s. m. : le juste milieu,  
 - égalité ; justice de division  
 nšer ( voir nabr )  
 nta ( نو - nta ) Pron. pers. isolé. 3<sup>e</sup> pers. du masc.  
 sing. suj. Il, lui  
 ntat ( تات - ntat ) Pron. pers. isolé. 3<sup>e</sup> pers. du fém  
 sing. suj. Elle  
 nta<sup>1</sup> pl. inat ( انتي - nta ) s. fém : femelle -  
 \* : sans pluriel. le genre féminin - le pl. inat est pour amiti  
 nua parf. inua hab. tnuu ( نو - nua ) Verbe  
 se proposer de ... ; compter de ... ; projeter - Vouloir,  
 - être simple, crédule  
 nuader ( نواذ - nuader ) s. pluriel. sans sing. neta  
 lunettes ; Ex. ennuader aia ur ħilin ce. : Les  
 lunettes ne sont pas bonnes  
 nuahi ( نواحي - nuahi ) s. m. pl. : les environs ;  
 les abords  
 nuâ pl. annaâ ( عġ - nuâ ) s. m. : espèce ;  
 variété  
 nub p. inub hab. tnuub ( ناب - nub ) Verbe :  
 Voir nab  
 nuba ( et nubet ) pl. -at ( نو - nuba ) s. fém.

nubbi - nuw

3

tour de rôle; accès périodique - réciprocity  
danse accompagnée de musique. Ex pr: 3- en-  
ba: alternativement - Ex lemdafâ cate-  
s-ennuba: les canons partaient alternativement

nubbi (Voir ebbi)

nuwri (نور - litt. نور - nuwri) Pronom  
isolé, de 1<sup>re</sup> pers. plur. Des deux genres) sujet. Non

nuddem fp. inuddem hab nuddem (س-  
-nuddem) Verbe: s'assoupir; s'endormir; s'en-  
dormir

nufer' parf inufer' hab. tnufer' (نور -  
زهر) Verbe: être luxé; se luxer un membre  
cevoir une entorse

nufti parf inufti. hab. nuftine (فتنة -  
fa) Verbe: être décaissé, défaits

nuli („ - ilui) s. masc: litte du métier à tiss.

num (ennum) parf inum hab. tnum (ع-  
trama - نون - num) Verbe: être accoutumé, é-  
habitue - II: forme; tnum (et tnam). habu  
accoutumer; apprivoiser

numro 1<sup>er</sup> pl - at (نومرو - numro) s. ni numi  
2<sup>e</sup> sans pl. qualité d'un article, d'une marche  
dise - trivial. caractère; valeur morale d'une  
bonne

nuqeb parf inuqeb hab tnuqeb (نق -  
ne) Verbe: être troué, percé - II: forme tnuqeb per-  
trouer - Ex inuqeb. it s'did: la rouille t  
percé

nuw (نور. nuw) s. m. sans pluri. lumière

nuw parf inuw hab tuw (نور - nuw) Ver-  
briller; être éclairé; s'illuminer; rayonner  
(visage) - Voir nuwex -

nuw parf inuw hab tuw („ - nuw) Verbe:



380

nġum - nuba

- nġum ( pour nġem - voir ce mot )  
 nmer pl. nnumra ( wa - nmer ) s. m. : tigre,  
 panthère  
 nmes pl. nnum ( wa - nmes ) s. m. : leurreuil  
 nou ( nu - nou ) s. m. sans pl. Pluie  
 nqas' ( Voir : anqas' )  
 nqec pl. nqec ( iġġ - nqec ) s. m. : un point  
 de couture  
 nqes' ( Voir anqas' )  
 nsa ( lui - nsa ) s. m. la. nerf sciatique  
 Epqr: aġġ ennesa: la sciatique  
 nsaf ( nsa - nsaf - aġġ ) s. m. : le juste milieu,  
 égalité; justice de division  
 nšer ( Voir nabr )  
 nta ( wa - nta ) Pron. pers. isolé. 3<sup>e</sup> pers. du masc.  
 sing. suj. Il; lui  
 ntat ( ta - ntat ) Pron. pers. isolé. 3<sup>e</sup> pers. du fém  
 sing. sujet: Elle  
 nta<sup>1</sup> pl. inat ( nta<sup>2</sup> - nta ) s. fém; femelle -  
 3<sup>e</sup> sans pluriel. le genre féminin - le pl. inat est pure analogie  
 nua parf. inua hab. tnuu ( nu - nua ) Verbe  
 se proposer de ...; concepter de ...; projeter - Vouloir,  
 - être simple, crédule  
 nuader ( nu - nuader ) s. pluriel sans sing. neta  
 lunettes; Ep. ennuader aia ur bilin ce: Ces  
 lunettes ne sont pas bonnes  
 nuahi ( nu - nuahi ) s. m. pl. : les environs,  
 les abords  
 nuâ pl. annaâ ( nu - nuâ ) s. m. : espèce;  
 variété  
 nub p. inub hab. tnuu ( nu - nub ) Verbe :  
 Voir nab  
 nuba ( et nubet ) pl. -at ( iġġ - nuba ) s. fém.

nubbi - nuvé

387

tour de rôle; accès périodique - réciprocity -  
dante accompagnée de musique. Ep (pr: 3-ennu-  
ba: alternativement - Ep lemdafô caten  
3-ennuba: les causes partaient alternativement

nubbi (voir ebbi)

nuveni (Liá - litt. <sup>3</sup>نُصِبَ - nubeni) Pron. pers.  
isolé, de 1<sup>er</sup> pers. plur. Des deux genres } sujet. Nous

nuddem sp. inuddem hab nuddem (Liá  
- nuddem) Verbe: s'assois; s'occuper; dor-  
mir

nufez' parf inufez' hab. tufez' (johô - lui-  
zem) Verbe: être luxé; se luxer un membre -  
cevoir une entorse

nufsti parf inufsti. hab. nufstine (jâiâ - fâi)  
Verbe: être décastré, défait

nuli („ - lui) S. masc: litte du métier à tisser

num (ennum) parf inum hab. tum (et  
trama - câlâ - num) Verbe: être accoutumé, être  
habitué - II: forme; tum (et tnam). habiter,  
accoutumer; apprivoiser

numro 1<sup>er</sup> pl - at (jâiâ - numro) S. m. numéro  
2<sup>o</sup> sans pl. qualité d'un article, d'une inarchon-  
die - trivial. caractère; valeur morale d'une per-  
sonne

nuqeb parf inuqeb hab. tnuqeb (jâiâ - neq)  
Verbe: être troué, percé - II: forme tnuqeb percer,  
trouer - Ep inuqeb - it s'idid: la rouille l'a  
percé

nuv (jâi. nuv) S. m. sans pl. lumière

nuv parf inuv hab. tuv (jâi - nuv) Verbe  
briller; être éclairé; s'illuminer; rayonner  
(visage) - voir nuver -

nuvé parf inuvé hab. tuvé („ - nuvé) Verbe: br-

387

must. muner

riger en frappant; résister par la force

must (voir nest)

munali f. inunali hab tnuunali (ṭi-na  
2â) Verbe: gémiss, se lamenter

muner f. inuner hab tnuuer (ṭi pour  
le litt<sup>e</sup> ṭi-muner) Verbe s'épanouir (fleur) -  
flourir (plante) - s'illuminer (visage)

## Q

qaâa (qââ - qaâa) s. fém. sans pl. usité.  
bâti; fondement; sol d'un appartement, le  
sol; une plaine, la plaine en général - le  
fond d'un tourneau, d'une marmite, d'un  
vase quelconque - le fond, le résidu - le f.  
qaâa uâar. la plante des pieds

qabel parf iqabel hab tqabel (qâb - qa-  
bel) Verbe: accepter; agréer; vouloir, con-  
senter - avec la prépos. <sup>rier</sup> - être tourné dans  
la direction de...; être vis-à-vis - regarder  
du côté de... - forme de récipro: mqabel(et)  
parf mqabel(en) hab. temqabel(et) être  
vis-à-vis l'un de l'autre; se faire face -

II<sup>e</sup> forme de la précédente: semqabel hab. semqabal.  
mettre en face l'un de l'autre; opposer

qabel (qâb - qabel) s. m. l'avenir

qabel pl - in (qâb - qabel) sbm d'orig<sup>te</sup> arabe  
qui doit venir; qui est futur - <sup>re</sup>. ex. <sup>re</sup> remanet

qabel : le temps à venir

qabten pl. at (voir kabten)

qada (قدا - qada) Adv. devant

qaddis pl. iq. en (قديس - qaddis) Adv. et Sm. sainte ; un saint

qader pl. in (قدور - qader) Adv. Puissant ;  
Ep. pr. : elqader : le Puissant par excellence ;  
le Tout-Puissant

qadumta pl. tiq. in (قدومتا - taqadumta) S.

fém. : Hachette ; arminette de menuisier

qadus pl. quodes (قدوس - qadus) S. m. : Canal ;  
rigole ; tuyau d'une fontaine

qadi pl. qadat (قدي - qadi) S. m. : Juge in-  
digne Ep. ibidd qdat elqadi : il se tenait  
debout devant le Cadi, ou bien : il s'est présen-  
té devant le juge - ou encore : il a été cité en jus-  
tice - le plur. : qadat (ou qadia) désigne les Ju-  
ges ; la magistrature

qafha (et qafila ou qafha) pl. at (قفا - qafha) S. fém. : caravane

qaher pl. qaherin (قاهر - qaher) Adv. et S. m. : qui agit avec force, avec violence : Victorieux  
vainqueur - qui tyrannise ; qui persécute  
- Uqaher le Dominateur souverain (Dieu)

qaher parq. iqaher hab tqahar (قاهر - qaher) Verbe. Forcer ; contraindre - violemment ; op-  
primer ; persécuter : - vanneur sur q. q. qui  
par la force

qahr (et qhar - قهر - qhar) S. m. sans plur. :  
Violence ; emploi de la force - tyrannie - Chose  
qui révolte ; maussaderité.

qahua 1<sup>o</sup> sans plur (قهوة - qahua) S. fém. :  
ou café ; le café (graines ; boisson) - 2<sup>o</sup> qhawi

qahwaji - qarbus

385

une tasse de café - le q. au d arbâa el-  
qchani. apporte quatre cafés

qahwaji pl. qahwajia (قهوة - qahwaji)  
S.m. cafetier - Café (établissement)

qaid pl. qaid (قائد - qaid) S.m. Caïd

qaila pl-at (قيلة - qaila) S.fém. sieste

qaima pl-at (قائمة - qaima) S.fém. liste d'ob-  
jets; facture; note; tarif

qâida pl. qâidat (et quâid ou qanâid.)

S.fém. case; principe; règle; article de foi-

qaleb pl. qalab (قالب - qaleb) S.m. forme; mou-  
le; un point de balance - le pr. qaleb n-essakor

un pain de sucre

qamet (قامة - qama) S.fém. stature; taille  
d'une personne

qamus pl. qames (قاموس - qamus) S.m. Dic-  
tionnaire; lexique; vocabulaire

qanun (قانون - qanun) 1: sans plur. la loi; le  
réglement; rite; symbole; formule - 2: pl.

qanun: un article de foi; une prescription;  
une ordonnance

qaga parf. iqaga hab. tqaga N. d'art  
mqagia (قاعة - sqagi) Verbe. caqueter, gbu-  
ter; par dér. jaser

qar (forme d'hab. de ini - Voir ce mot).

qarabila pl-at (قارابلة - qarabila) S.f. trambou-

qarâ parf. iqarâ hab. tqarâ (قارئة - qarâ)  
Verbe. vuller; quetter qqun pour l'arrêter. etc

(قارئة - qarâ) saisir; empoigner; intercepter;  
retenir; tenir en respect - II: forme arabe: qar-

râ hab. tqarâ: arrêter qqun en chemin-  
saisir; vuller sur...

qarbus pl. qarabes (قاربع - qarbus) S.m. argon

selle

qares' pl - in (قارِسْ - qares') Adj. aigre au  
goût - Expr: lim qares' : le citron amerqarh' (قَرْحْ - qarh') S. m. sans pl. usité : Dou-  
leur; souffrance physique ou morale - re-  
vret, tristesse : le inulla el qarh' - usen d-  
le qarh' : leur joie se changea en tristesseqarmud (قَرْمُودْ - qarmud) S. m. coll. les  
tuiles; - Expr: el qarmud le toit (nom  
l'unité: ij na qarmud une (seule) tuile.

l: iqarmuden

qarn pl qrun (قَرْنْ - qarn) S. m. : Corne; au-  
de; commencement; - Vieille; âge du mar-  
x - Expr: bu arbâa le qrun. quadrangu-  
laireqarnaf (" - ") S. m. coll. les troncs des bran-  
ches de palmier coupées, qui restent sur le  
tronc de l'arbre

qarkâ (voir qarâ)

qasch' pl in (قَسْحْ - qasch') Adj. dur,  
dur; cruel; inhumain -qashet (قَشِيَّةْ - qash'a) S. fém. : rudesse; dureté  
épreltsqatel pl. qattal (قَاتِلْ - qattal; aqattal)  
S. m. : assassin; meurtrier; - sanguinaireqatel parf iqutel hab. taqattil (قَاتِلْ - qa-  
el) Verbe: résister à qq un par la force, avec des  
armes; lutter contre; combattre - se défendreqat' (قَاتْ - qat') S. m. sans pl. : costume ara-  
be complet

qan (قَانْ - qan) S. m. : amadon

qana p. iqana hab taqani (قَانِيَّةْ - nâi) Ver-

be. Pouvoir; être à même de...; résister (être solide) - être vif, violent (vaut); piquer (froid) - le egg irkull a tqaniid: fais tout ce que tu peux:

qani pl. in (qān - qani) Adj. fort, robuste; puissant; violent: be: geuret el-qaniti: une forte pluie; une averse

qanum p. iqanum h. tqanum (قَوَّانُم) Verbe: évaluer le prix; estimer la valeur de...; fixer un prix

qanus parf iqanus hab tqanis (قَوَّانِس: qanus) Verbe: camber; ployer; cintrer

qaz (hab. de eiz ou rez - voir ce mot)

qād parf iqād hab tqād (قَاد - qād) Verbe: être fixé: affermi; consolidé, établi, équilibré - II: forme arabe, qād h. tqād établir, fixer solidement; bluter la farine - Expr: qād exrenad: armer le chien de fusil

qabue (قَبُوَّة - bu - grūm - tajilibut) s. m. coll. coquelicot

qabū (et qabūa - قَبُو - qabū) s. m. méchanceté; grossièreté; perversité - action mauvaise

qbaili pl. qbail (قَبَائِل - qbaili) s. m. Kabyle

qbala (قَبَالَة - qbala) Ord. Devant; droit devant; en face; manifestement, ouvertement

qbed (قَبْد - qbed) s. m. action de saisir l'empoigner - be s. leqbed: au comptant

qbel (قَبْل - qbel) Adv: avant, (devant,) auparavant; d'abord, plus tôt; préalablement (Expr: qbel elusqt, prématurément) be. qbel imut: avant sa mort c-a-d. avant



qbet' - qbel

qu'il ne mourût - qbel ad. immet: avant  
qu'il ne meure (futur); en prévision de sa mort  
qbet' (pour: qbedet) pl. qbedat (qbedat - qbedat  
kumca) s. fem. poignée (autant qu'une main  
peut prendre)

qbul (qbul - qbul; aqbal) s. m.: acceptation,  
agrément; consentement à...; - bon accueil,  
affabilité:

qcaue (qcaue - qcaue) s. plur. de qcaue - les meu-  
bles; les effets, les ustensiles - etc

qdam pl. qdam (qdam - aqdam) s. m.: talon  
du pied

qder (qder - qder) s. m. sans pl.: stature; di-  
mension, quantité, mesure, valeur, montant  
- pouvoir - hyp. elqedet auqran, le plus  
haut prix - la valeur maxima - elqedet au  
qian, le plus bas prix: la valeur minima -  
elqedet Rabbi, le destin; les voies de Dieu  
- s. elqedet: à raison de... - s. elqedet m-tama-  
nia duro pour une somme de 40 francs - au  
à raison de 40 francs

qdid (qdid - qdid) s. m.: viande coupée en  
tranches, salée et séchée

qden (qden - qden; qden) s. m.: coton

qdiat pl. qdiat (qdiat - aqdam) s. fem.: rés.  
lutan prise: décision

qbbel sp. iqbbel hab tqbbel (,, - ,,) Verbe  
montrer le poing; menacer de poing

qbed (voir qbed)

qbed sp. iqbed h. qbed (qbed - qbed) Ver-  
be. Toucher, empoigner - toucher de l'argent, en  
entrer en possession de...

qbel sp. iqbel h. qbel (qbel - qbel) Verbe

qabla : qaddae

389

recevoir; obtenir; accepter; trouver agréable  
avoir pour agréable, admettre; recevoir  
forme passive: tuqbal, être admis, etc

qabla (قبلا - qabla) s.f. la direction de  
la Mecque - le sud

qabli (قبلي - qabli) s.m. le vent du sud-  
simam; sirocco

qaca 1: sans pluri (قاع - qaca) s. coll. les effets  
les vêtements, linge, bagages - 2° pl: qacu  
et qacac: les ustensiles, les meubles; etc

Expr. qacac n-haddath: l'ameublement  
de la maison

qacer parf iqcer liab. taqcer (قاع - qacer)  
Verbe: être pelé, épluché, écorché II: forme arabe  
be: qocer liab: taqcer: éplucher; pelier; écorcher

V: forme arabe: taqcer: même sens que qacer

qacqac pf: iqacqac li. qacqac (قاعقاع - qacqac)  
Verbe: fendre du bois en petits morceaux;  
préparer de petits morceaux de bois pour le feu

qacra pl-at (قاعرا - taqcerati) s.f. pelure  
gansh

qacri pl iqccan (comme qacra)

qadd (قَدَد - qadd) taill, grandeur; gran-  
deur; stature; exatitudo; aplomb

qadd (قَدَد - qadd) Adv. autaut que; la  
valeur de...; suivant; conformément à

qadd pf: iqadd li. taqadd (قَدَد - qadd) Verbe  
arriver à...; être suffisant pour; être à mi-  
me de...; pouvoir; - être insouvenable; être à  
dapté: - II° forme: sqadd (K) arranger  
redresser, etc

qaddae (pour قَدَد qadd-ae) Adv. et par

triple interrogative: Combien (litt<sup>e</sup> quantité de quoi)

qeddem (voir qedem)

qedem parf iqdem hab qeddem (qđđ - qed-dee) Verbe: s'occuper du travail d'un maître: être domestique chez qqu'un (la forme d'hab. est surtout en usage)

qedem pf. iqdem hab qeddem (qđđ - qed-dem) Verbe: avancer; devenir vieux; devenir ancien; avoir fait son temps - II: forme qed-dem hab tqeddem: avancer au présent sans objet; offrir; poursuivre, - prospérer - Imp. qeddem fus: avancer la main en signe d'amitié ou pour parer un coup. - eccerab ihla mi iqdem: (le vin est bon quand il a vieilli) Le vin s'améliore en vieillissant

qedes parf iqdes hab tqades (qđđ - qedes) Verbe: Pouvoir, être assez fort pour...; être à même de...

qedqed (pour qedd qedd - qđđ - qedqed) Adv. exactement; précisément; à la perfection

qedra (qedrat Rebbi - qđđ - qedrat Rebbi) la Toute Puissance divine

qed parf iqed hab tqed .N. d'art: trépidi (qđđ - qed) Verbe: brûler avec de la braise au feu rouge; appliquer des pointes de feu

qida parf iqda hab taqda (qđđ - qida) Verbe: résoudre une question; trancher - Disloquer

qedâ parf iqdâ hab qetâ (qđđ - qedâ) Verbe: couper; trancher; traverser une rivière, un chemin etc. - Interrompre; décider; prononcer; régler - Intercepter - être décisif (argument);

qedran - qaleb

391

couper (saber, couteau) - l'opr: qedra i imet  
tamer: cesser de pleurer; tarier des larmes

qedran (قَدْرَان - qedran) s.m. Gauran  
qedu parf iqdu hab qethu (قَدْرَان - qedu) v.  
be: abatre, réduire, réduire - l'opr: qedu  
atenuf: humilier qm; morfondre

qesed parf iqsed hab qesed (قَسَد - qesed)  
Verbe: fixer, attacher, agencer; assujettir -  
ly. qesed-it thar bac ur intlu: attache la bin  
pour qu'il ne tombe pas

qesel parf iqsel hab qesel (قَسَل - qesel)  
Verbe: former une ouverture, une porte; bu  
cher; - boutermer

qeser (voir qeser)

qesi' pl qesi' (قَسِي' - qesi') s.m. Cage

qcher (voir qcher Verbe)

qehel parf iqhel hab qehel (قَهْل - qehel)  
Verbe: mener une mauvaise vie, se prostituer  
(femme)

qesem parf iqsem hab. qesem (قَسَم - qesem)  
Verbe plaisanter; jouer, badiner; jouer sur  
les mots - par diriv: mentir - ||<sup>1</sup> femme arabe

qesem même sens

qesmet pl. qesmat (قَسَمَات - qesmat) s.f.  
plaisanterie; bouffonnerie; joyeus etc; ca  
lambour; mensonge

qela parf iqela hab. teqela (قَلَا - qela)  
Verbe: frire; friasser

qela s. iqela hab qella (قَلَا - qela) Verb  
arracher de terre; tirer un clou, une dent  
- déraciner - l'opr: qela amehdaf: lever  
l'ancre

qaleb s. iqaleb. h. qaleb (قَالِب - qaleb) Verbe:

tourner; retourner (sens act.); renverser;  
 intervertir; mettre au rebours - II<sup>e</sup> forme ara-  
 be: qelleb. hab. tqelleb. renverser; retour-  
 ner - VII<sup>e</sup> forme arabe: neqleb hab. tneqleb.  
 se renverser; être renversé; être sous des-  
 dessous - II<sup>e</sup> forme de la précédente: sneqleb h. sne-  
 qlab. renverser; mettre sous dessous dessous  
 - V<sup>e</sup> forme arabe: tqelleb. fell ... h. tqellib...  
 chercher; fructifier

qelfat' hab. tqelfat' (كَلْفَاتٌ - qelfat') Ver-  
 be: ravauber

qell (قَلَّ - qell) Adv. moins - Comp. min.  
 qell. (voir ce mot)

qell parf. iqell hab. tqellil (قَلَّ - qell) Verbe  
 être au diminuer moindre; - diminuer (sens neu-  
 tre) - II<sup>e</sup> forme siqell p. isaqell hab. siqilil.  
 diminuer; amoindrir (sens act.) II<sup>e</sup> forme  
 arabe: qellel h. tqellal. même sens que siqell

qelleb (voir qeleb)  
 qelluq parf. iqelleq hab. tqelluq (قَلَّ - qel-  
 luq) Verbe: troubler l'esprit de qqn: - impatient  
 ter

qellet (قَلَّتْ - qella) s. fem. une petite quanti-  
 té; un petit nombre; rareté d'une chose  
 qelqel parf. iqelqel hab. tqelqel (قَلَّتْ -  
 tqelqel) Verbe: être anxieux, préoccupé; ennuyé;  
 soucieux

qen (عَقَنَ) parf. iqqen hab. tqeqen (ع-  
 تَقَانٌ - عَقَنَ - qen) Verbe: attacher; amar-  
 rer; lier une botte; fermer une porte; obtenir  
 - être lié, obligé; s'être engagé à...

qenâ parf. iqenâ hab. tqenâ (عَقِنَا - عَقِنَا -  
 عَقِنَا - qenâ) Verbe: être modéré dans ses desir

qera - qeren

393

- être tempérant II: forme: qenuâ hab.  
teqenuâ modérer, retenir. Expr. qenuâ  
iman -- se modérer

qera parf iqra hab qera (ق ر ع)  
Verbe: lire - III: forme de la forme d'habitude  
sqera h. sqeraie: faire la classe

qeralî parf iqralî hab qeralî (ق ر ع)  
qeralî) Verbe: faire mal, faire souffrir qqm  
(blessure); blesser par le frottement (selle) -  
être offensant (propos); offenser - saigner  
(cœur.)

qerb (ou prononcé qorb) - pl. qerub (ق ر ب - qerub)  
Verbe: le voisinage, les environs. - Expr. s-el  
qerb. de tout près; à bout portant - le job  
s'emploie avec le sens du sing.

qerd pol. qurd (ق ر د - ibki) s.m.: Lingé  
qerde parf iqerde hab tqerde (ق ر د - qer-  
de) Verbe: carder la laine

qereb parf iqereb hab qereb (ق ر ب - qereb) h.  
be: être près de, proche de.. - s'approcher - être  
immédiatement. h. iqereb éddechur: midi ap-  
proche - II: forme arabe: qereb hab. tqereb  
faire approcher, pousser (un objet) vers.. -  
Expr. qereb à Rabbi: offrir à Dieu; son  
fin à Dieu

qereb parf iqereb hab. qereb (ق ر ب - qereb)  
qereb) Verbe: médire, calomnier

qeren parf iqeren hab. qeren (ق ر ن - qeren)  
Verbe: être juxtaposé; être en rang avec...; met-  
tre ensemble, mettre en rang (deux par deux  
trois par trois); bien ensemble; assortir -  
VII: forme arabe: neqren h. tneqran: être à  
côté de...; être (avec un autre) sur le même rang

396

qeres' - qes'ed  
 - s'accrocher - se cailler (sang) - forme de  
 réciprocité: inqaran(et) parf inqaran(en)  
 hab. tinqaran(et) - être disposés sur la  
 même ligne; être placés l'un près de l'autre  
 se placer sur le même rang; être parallèles  
 qeres' parf inqes' hab qeres' (qes' - qeres')  
 Verbe: être acide; acide, piquant - être sali,  
 être brisé (lien); être rompu de fatigue - tir  
 rer la détente d'un fusil - II: forme: sécher  
 li. séras, briser une corde, un lien; briser  
 qq un (fatigue)

qermez (qes' - qermez) s.m. Garantie;  
 fard; kermis. (On dit aussi kermes.)

qerneb (qes' - qerneb) s.m. chanvre

qerred (v.m. qered)

qertas pl. inq-en (qes' - qertas) s. masc  
 Rouleau de papier (feuilles roulées et liées  
 qesah' parf inqah' hab qesah' (qes' - qe-  
 sah') Verbe: être âpre, dur, pénible; rigoureux,  
 être strident - Rancir (beurre) - être inergi-  
 que; n'avoir rien perdu de sa rudesse nati-  
 ve (mouton, brebis) - être difficile à mener,  
 être rude, sévère.

qesem parf inqem li. qesem (qes' - qe-  
 sem) Verbe: diviser, partager, répartir entre  
 plusieurs - qesem af... partager en (un  
 certain nombre de parties)

qesba pl. -at (qes' - qesba) s. f.m. tuyau

qes'het (qes' - qes'ah') s. f.m. dureté; in-  
 flexibilité; raideur

qes'ed parf inq'ed hab: qes'ed (qes' - qe-  
 s'ed) Verbe: avoir pour but; vouloir atteindre.  
 Or, aller vers; viser à...; préméditer de...

qes' - quel

39

qes' parf iqes' hab qes'aie (قَسْ - qes'aie)  
Verbe: compter, rogner - (قَسَا - litt' قَسَا - hékü  
raconté, marker

qes'er parf iqes'er h. taqes'er (قَسَا - qes'er)  
Verbe: causer pour passer le temps; plaisance  
qes'et pl. qes'ati (قَسَاتِي - litt' قَسَاتِي - taqes'it

1. fém: Histoire; récit; anecdote

qes'tal pl iq-en (قَسَاتِل - qes'tal) s.m. Ass.  
sin; meurtres; sicaire -

qezder parf iqezder hab. taqezdir (قَزَدِر - qezder)  
Verbe. Examiner

qezreb parf iqezreb hab taqezrib (قَزْرِب - qezreb)  
Verbe: flatter q q'm pour o  
tané des favoris; cafler

qfel pl. qfal (قَفَال - meftali) s.m. terreur  
(قَفَا - rtaf) verrou

qhairi pl - en (قَهَائِر - qhairi) s.m. ope  
teur; tyran

qhar (قَهْر - qhar) s.m sans pl: violence, co  
terainte; tyrannie; vexation - chose stupéfa  
te; monstruosité; phénomène

qiada (قِيَادَا - qiada) s.fém. emploi de la

qiana (قِيَانَا - qiana) s.fém: Résurrection

qias (قِيَاس - qias) s.m. mesure pour les o  
mensions - arpentage - Jondi - modérate  
poict et mesure; à propos; prudence; avis  
longie

qibelt pl qiblata (قِبَلَاتَا - qibla) s.fém: 7.  
q. - femme

qih' (voir qih')

qias pl: Equiasen (voir aqias)

qiel parf iqiel h. tqiel (قِيَل - qiel)  
Verbe: faire la sieste au milieu du jour



qiem (voir qim)

qies parf iqies hab taqies (قيس - قيس) voir qis

qila (et uqila, naqila - قلا - قلا - qila, uqila; naqila) 3<sup>e</sup> pers. du sing. du parf. passif du verbe arabe قلا, employé adverbial<sup>5</sup> avec le sens de: D'après ce qu'on dit; il est à croire que...; probablement que...; peut-être que... (le mot à mot est: il est dit...; on et il est dit...)

qill parf iqill hab qellil (voir qell)

qim (et rim) parf iqim hab trima. nom d'act trimit (قِم - qim) Verbe: être ou rester dans un endroit; s'arrêter; demeurer assis; s'asseoir; ne pas banger - II: forme arabe: qiem hab. tqiam: passer à la révolte, (du sens premier arabe: se lever)

qint pl. qimati (قانت - qima) voir qaima

qins'a (قنسا - qins'a) Subst. fém. sans pl. Qier des oiseaux et des animaux

qivr parf iqavr hab taqavr (قير - قير - qivr) Verbe: avouer, confesser, publier, certifier

qis (قيس - qisa) Adv. honnêtement, sagement, excepté

qis pl: qias (قيا - qis) S. m. mesure; régularité; réserve, modération; - Expr: suret

s. elqis: marcher au pas, en cadence - s. elqis modérément; prudemment - bla elqis, sans prudence; sans point ni mesure - Ce

mot s'emploie aussi 99 fois dans le sens d'échouille

qisas' (قاس - qisas) S. m. loi ou talion; représailles; vengeance

qite (قيت - qit; drus) Adv: Peu; en petite quantité: médisamment. Expr qite qite; peu

## qitther - qli

397

à peu; lentement, doucement; petit, à petit  
- ak-d qite: absolument rien - or qite.

à peine (presque rien; presque pas)

qitther parf iqatther liab. qittir (bâ-qit  
tes) Verbe: faire tomber ou laisser tomber quel-  
te à goutte; égoutter; distiller

qind (qind - qind) s. pl. de qid: liens,  
chaînes au propre et au fig.

qjer pl qjer (qjer - qjer) s. m. tiroir de  
table.

qlam pl - ati (qlâ - qlam) s. m. roseau taillé  
le qui sert de plume. par ext. porte-plume  
garni de la plume - Expr: qlam n-eressas'  
ou qlam rbas': crayon (litt. plume en  
plomb.)

qlâa pl - ati (qlâ - taqliât) s. f. m. forti; for-  
teresse.

qleb (liâ - litt. câ - qleb) s. m. l'avers; le  
côté opposé

qli (qiz - crit)<sup>12</sup> Adv. peu; très-peu; à peu-  
ne quelque peu - qqfs. avec le sens de moins -  
peu avec le sens de une quantité appréciable  
Ex. di qli m-ussan: sous peu; dans peu de  
temps - qli qoh: un tant soit peu; - feh-  
mei qli: je comprends un peu; e-à-d. c'est  
à peine si je comprends quelque chose - bâd  
qli (après un peu) un peu plus tard; dans un  
moment - hanajer qli (l'en demande un  
peu) e-à-d. il ne m'en faut pas beaucoup -  
J'en désire moins que vous m'en offrez - itress'  
qli, il s'en faut de peu - qli qli: peu à peu  
- ak-ed qli: (pas même un peu) rien du tout.  
2: (par - bâd; abâd) Pron. ind. quelques. Ex.

qli mi-itan : quelques étoiles

qlilu ( " - qlilu ) s. m. : constellation

qmar ( qlō - qmar ) s. m. sans pl. : jeu de hasard  
= jeu pour de l'argent

qmarji pl. qmarjia ( q, qlō - qmarji ) s. m. : qui  
joue à des jeux de hasard

quaâa ( iqtō - quaâa ) s. fém. : tempérance ;  
sobriété ; modération ; mortification

qadra ( voir qadrat Rabbi )

qoh' ( qalā - tlas' ) Adv. : nullement ; point  
du tout ; absolument pas ; absolument. Ex  
amj'ian qoh' : extrêmement petit ;

qor parf iqor has' trar h. d'art, trart,  
tarert ( qur - qor ) Verbe être sec, dur, aride,  
- être raide, paralysé ( membre ) - sécher, se  
durer ; devenir raide - II : forme : s'ar h. s'ar  
sécher, faire sécher ; rendre paralytique

qorn ( voir qarn )

qraia ( et qraita ) pl. qraiatu ( qraia - qra  
ia ) s. fém. Classe : école ; leçon ; répétition -

qras' ( qra - ius, qra - qras' ) s. m. : acidité ; ac  
greur

qrâa ( iqrâ - qrâa ) s. fém. sans pl. : Sort, loterie

qrib pl. qrab ( et qribim ) q, qrib ) Adj. :  
proche ; prochain ; qui est voisin

qrib ( q, qrib pour qribā - qrib ) Adv. : près de... ; pro  
che, bientôt ; avant peu ; sans peu

qribt ( q, qrib - qribt ) s. m. le voisinage - Esp.  
+ el-qribt : à bout portant

qrinta ( voir qrint )

qrib ( voir qrib )

qumfel ( pour qumfel - Jiq - qumfel )

s. m. sans pl. : clous de girofle ; girofle ; ail

let (fleur)

qsaḥ; (qsaḥa et qsaḥet - iḥalū - qsaḥa)  
 s. m.: dureté de caractère; âpreté, rudesse; ce  
 que la voix a de strident, de criard; rancœur  
 dite du beurre, de l'huile - étroitesse.

qsād (qasā - qasād) s. m.: but; objet; in-  
 tention; résolution; prémissation

qsām (même sens que qsād)

qs'il (qasā - qs'il; h's'il) s. m.: orge verte;  
 Récolte (blé, orge) déjà un peu longue (plus  
 avancée que ier)

qtala (iḥtā - iḥtā - timenwint) s. f. m.: Meur-  
 tre; assassinat

qtār pl. iq-en (iḥtā - qtār) s. m.: Hectare  
 (du français.)

qtām (et q'dām - q'ā - qtām) s. m.: Du coton

qtifa (iḥtā - qtifa) s. f. m.: velours

qua par. aqua hab tequa (q'ā - q'wat)  
 Verbe: être fort, puissant; être intense

qubalī p. iqubalī hab. taqubalī (q'ā - qubalī)  
 Verbe: être laid; malpropre; insolent; mau-  
 vais; grossier; effronté

qubā'a (iḥtā - aqubā'a; biqubā'a) s. f. Abus  
 te

qubbet pl qubbat (iḥtā - taqubbet) s. f. Bou-  
 sole

qubhet (iḥtā - q'abā'a) même sens que q'abā'a

qudded par. iqudded hab. taqudded -  
 q'ā - q'ar) Verbe: être sec et dur (pain)

quds (elquds - q'ā - elquds) Nom propre:  
 Jérusalem

qusā'a (et qusā'a - iḥtā - tuff) s. f. Poignée  
 à mainseuse

400

qum - qumet

qum pl. quman (قَوْم - qum) s.m. : Gen-  
plade

qum parf. iqum hab. quam (قَوْم - qum)  
Verbe: être à même de... ; pouvoir ; Ex. ur iqum  
ce ad-ias : il n'a pas pu (ou su) venir - ur  
nequam ce : nous ne serons pas à même -  
esq iksull a tequmed. fait-tout ce que tu  
peux.

qundel parf. iqundel hab. tqundil (" - ")  
Verbe: être noirci par la fumée (Dérivé de  
l'arabe قَدِيَ)

quran (l'quran, قرآن - lqoran) s.m. : le  
Coran

qus pl. equas (قَوْس - qus) s.m. arc ; voûte,  
arcade ; cintre - Ex. qus unnebi. l'arc-  
en-ciel - Le plus : quas signifie une voûte,  
cloître, etc

qut (قوت - qut) s.m. : nourriture ; subsistance,  
ce, aliment

quna (قوة - quna - cedda) s.fém. : impétuosité,  
té ; violence ; force ; intantité

quna parf. iquna hab. tquna (" - qab-  
bi) Verbe: être gros, gras

quam pl. iquam hab. tqumam (قَوْم -  
quam) Verbe: estimer la valeur ; faire le prix,  
fixer un prix

qunes pl. iqunes h. tqunis (قَوْس - qunes)  
Verbe: plier ; arquer ; voûter ; cintre - III: }  
squnes (même sens)

qumet (pour qut - voir ce mot)

qumet (pour quna - voir ce mot)

qumet parf. iqumet hab. tqumet (قَوْم -  
qumet) Verbe: alimenter ; nourrir ; faire

qʔadri 401  
vivre 11; femme: s'quinet, abimenter: faire  
vix les vives la nourriture  
qʔadri (قديق - qʔadri) s. faux ferblan  
tier

# R

- 'ra (pour ara) part. du fut. Voir ara  
 rabā parf irubā hab trabā (رَبَا - رَابَا)  
 Verbe: aller au trot (cheval, mulet)  
 rabun pl.-at (رَبُون - رَابُون) s. m. Compté  
 rendu; rapport (du français rapport).  
 rādā parf irūda hab trādā (رَادَا - رَادَا)  
 Verbe: consentir; acquiescer; condescendre;  
 accorder de... - Avec la prép. i (rādā i...) ra-  
 tifier. Et un rādīr ce veut aia: Je n'ac-  
 cepte pas cette condition (On dit aussi rēda K)  
 rafiq parf irufiq hab trufiq (رَافِق - رَافِق)  
 Verbe: tenir compagnie à qq un, en voyage  
 rahbania pl.-at (رَاهِبِيَا - رَاهِبَانِيَا) s. f. Cou-  
 vents de religieux  
 rahib pl.-in (رَاهِب - رَاهِب) s. m. un moine;  
 un religieux  
 rahn (voir rehn)  
 rahf (رَاهِف - رَاهِف) s. m. sans pl. Sulfure jau-

rah' - rajim

408

me d'arsenic; q q f poison en général - per ter.  
mets au baidon détestable

rah' parf irah' hab. trahia. n. d'art: trahit; ara-  
thi et Amurahit (أهرا - h'elur) Verbi: se rétablir,  
guérir (sans ventre) - Esp: rah' gli: aller mieux,  
commencer à se rétablir

ralia (رايا) - h'aller) s. fém sans pl: guérison;  
rétablissement; repos

rahim pl-in (رحيم - rahim) Adj. Miséricor-  
dieux - Esp: errahim: (le Miséricordieux) Dieu  
rahmet (et rahma - رحمة - rahma) s. f. miséri-  
corde

rai (راي - rai) s. m sans pl. opinion; avis;  
jugement; pensée - profit, conseil, propo-  
sition; système; ligne de conduite - haute main  
direction - Esp: di-brai-inu: à mon avis -  
inua errai-inu: il m'est venu à l'idée - errai-  
innak: à ton goût; comme tu veux - mai it  
da errai-inu. Cela n'est pas en mon pouvoir: ce-  
la dépasse mes forces (au fig.) - errai-innak héd  
em-it: Fait ce qui te semble bon - de-nta ad  
d-mula errai: C'est lui qui est le maître - te-  
bâ errai-inu: suis mon conseil

rais pl ruias (et ruisa - رؤس - rais) s. m. Chef  
d'expédition; général; amiral

raivy (راوي - ussu) s. m. litère pour les bêtes  
raja parf iraja hab traja (راي - rajin)  
Verbi: attendre; espérer; patienter - (عسى - raji)  
rester à attendre q qm qui doit venir; tempo-  
niser. Esp raji-ee sont ne saâtin. j. t'ai  
attendu deux heures durant

rajim pl-in (راجيم - rajim) Adj. qui est  
lapidé. (Epithète de Satan: eciton errajim



206

rakeb - rād

rakeb pl. in (رَكِبٌ - rakeb) *raf.* et *subi.*: qui est à cheval ou à mulet; - Cavalier

raked parf iraked hab. traked (رَكِبَ - rakeb) Verbe: battre la terre du pied; Courir; galopper (cheval)

rāma p. irama hab. trama (رَامَى - rāma) Verbe: viser; viser; bien viser; être adroit tireur

ramdān (رَمَدَان - ramdān) s. m. nom du neuvième mois de l'année musulmane, le Ramadān; - le jeûne du Ramadān

ras pl. rasan (رَأْسٌ - itf) s. m. tête; sommet; pièce (un seul objet) - Commencement; la partie principale; la partie fondamentale - *Exp.*: ras elāam: le premier jour de l'an - ras el mal le capital (argent) - debber ras-omak débrouille-toi; arrange-toi - u-ras-ek! je t'en prie.

rasmi pl. ir-en (رَاسِمِي - rasmi) *raf.* officiel

rateb (رَاتِبٌ - rateb) s. m. appointement; gages; pension - *Exp.*: lou-rateb: qui touche une pension

rauned (رَاوِدٌ - rauned) s. m. la chubarbe (plante)

rāa parf irāa hab. trāa (رَأَى - rāa) Verbe: regarder; considérer

rād (رَدَّ - rād) s. m. sans pl. le roulement du tonnerre; l'orage - par ext. le rugissement du lion etc - *Exp.*: errād ad. itardeq: le tonnerre va éclater: il va faire de l'orage - Rom. On dit aussi rānda.

rād parf irād hab. trād (رَدَّ - rād) Verbe: éclater (tonnerre); tonner. - Ce verbe veut pour

sujet elhal. Ex: ad-irâd elhal: il va tonner  
râii pl. râian (رئى - râii) s. m. un sujet;  
un administré

râia (رئى - râia) s. fém. coll: les sujets, les  
administrés; l'ensemble de la population, le  
même peuple (opposé à imsqarawen, les gens  
de marque - Ex: if deg erwâia: un admi-  
nistré

rând (voir râd)

rbab pl. arbab (رباب - rbab) s. m. Vision  
à trois cordes

rbahî (ربحى - rbahî) s. m. sans pl: gain, pro-  
fit, avantage. Ex: ili s-errebahî i... R  
venir à l'avantage de qqun

rbat (رباط - arebbat) s. m. lien, liaison,  
reclusion

rbâ pl. rbuâ (ربو - rbâ) s. m. un quart d'  
rbâ n-lâam: un trimestre (le quart de l'an-  
née - rbâ n-sâata: un quart-d'heure

rbîâ (ربى - rbîâ; rabiut) s. m. le printemps  
Ex: elgerret id-wintân di-rbîâ: les pluies  
qui tombent au printemps.

rbîâ (ربى - rbîâ) s. m. herbe jeune; herbe  
en général; verdure; pâturage

reac (vulg. رىاش - litt. ريش) s. m. sans pl. pluie  
fine; petite pluie (kabyle: aregnar)

reac (رعى - rku) s. m. ouverture; porte  
façon.

reil (رعى - rna) s. m. mariage

redil pl. redail (ردى - redil) s. m. anneaux  
jambes

rda (ردى - rda) s. m. attention; conta-  
nement; acquiescement. Ex: s-erreda-ann

de son plein gré

ridel pl. ardal (ردال - ridel) s.m.: une livre

ridel (ridu - ardal) s.m.: un prêt - la chose prêtée

riduba (ردوبا - ardal) s.f.m.: humidité; mollet  
de l'un corps

rebah' parf irbah' hab. rebbah' (ربح - rebah')  
verbe gagner; obtenir; bien réussir dans ses af-  
faires; avoir du gain; faire du profit

rebâ parf irbâ hab. rebbâ (ربى - rebâ) Verbe:  
faire librement; être au vert (bête)

rebba' parf irbba' hab. rebba' (ربى - rebba') Ver-  
be. élever un enfant; adopter; avoir un petit  
enfant (femme); former au moral; éduquer,  
dresser; corriger; apprivoiser un animal

Rebbi (pl. irabbiken sans emploi) (ربى - Rebbi) nom  
propre: Dieu; le Seigneur; Expr.: ik. ihden Rebbi.  
s'il te plaît (pour demander un service) - Rebbi  
ijaz. ik. s. elhir que Dieu te rende le bien (que  
tu m'as fait) formule de remerciement

rebéd' parf irbéd' hab. rebbed' (ربط - rebéd')  
Verbe: lier; attacher; ficeler - emprisonner, met-  
tre en cage

rebyi parf irbyi hab. rebzai (قبض; قبضت -  
dunqes) Verbe: s'arrêter; se saisir

rec (رقت - rec) s.m.: incrustation

recce parf ircece hab. tercac (ترشق -  
Trisqi) Verbe. tomber faiblement (pluie)

reced' p. irced' hab. reced' (رشد - reced')  
Verbe: conduire; gouverner (au moral)

recel p. ircel' hab. recail (تزوج - recel) Ver-  
be: se marier - II: femme: s'occ' hab. s'occil  
marier

receq - rehem

207

receq parf irceq hab receaq (رشق - litt - رشق) Verbe: enfaner (sans ast.)  
dekk)

recci fo ircci hab. reccie (رعي - reku) Verbe  
Pauvre; se gêner; être pauvre

reccae (et recc - رشاش; رشاش) s. m. pluie fine

recca (voir rāda)

redeb (voir redeb)

redel parf irdel hab. rettel (ردل - redel) Verbe:  
Prêter; donner en prêt

refâ parf irfâ hab. refâ (رف - refâ) Verbe  
élever; soulever de terre; hisser; hanter

refed parf irfed hab. refed (رفد - refed) Verbe  
lever; soulever; relever; ramasser; porter; hanter  
récolter (c-à-d. obtenir comme récolte)

rehem parf irhem hab. terhim (ره - herel)  
Verbe: être au dessein maigre

rehen parf irhen hab. rehhen (رهن - rehen)  
Verbe: nantir; donner un objet en gage; hyp  
théquer - parier

rehma (رهمة - rehma) s. fem. épidémie

reha parf irha hab. rehha (ره - rehha)  
Verbe: aiguiser; affûter - رهه: reha hirmā  
grincer des dents

rehel parf irhel hab. rehheh (رهه - rehheh)  
Verbe: partir; lever le camp; déménager; émigrer  
transmigrer; quitter un pays - être au dessein  
nomade

rehem parf irhem hab. rehham (رهيم - rehham)  
Verbe: avoir pitié; être miséricordieux  
faire miséricorde (Dieu) - رهيم: rehham wald  
k! pl irham waldi-kum! (litt. que Dieu  
fasse miséricorde à vos parents. c-à-d. qui  
leur accorde le ciel) formule de remerciement

rekhal pl ir-en (رَكَّال - angajji) s. masc.  
un nomade

reha pl irha l. rehaie (رَهَا - ateh) Verbe  
être indulgent, large; relâcher qq. un - he  
pas rémonier: élargir

rethel parf irthel liab tethal (رَيْث - rethel)  
Verbe: être desservi, détendu (lien) - être mou; lâ-  
che; poltron; nonchalant - II: forme: sirthel  
parf isarthel liab sirthil: Desservir; laisser  
au bonjour du feu

rethel<sup>2</sup> parf irthel<sup>2</sup> liab tethil<sup>2</sup> (رَيْث - rethel)  
Verbe. être (venir) bon marché; n'être pas cher  
II: forme: sirthel<sup>2</sup> parf isarthel<sup>2</sup> liab sarthil<sup>2</sup>: di-  
minuer le prix d'une marchandise

rethana (رَيْث - rethana) s. fém: paresse; non-  
chalance

rejâ parf irjâ liab terjâ (رَجَا - irjal) Verbe  
revivre; rétrograder - Eypri: rejâ s. mascul: re-  
prendre sa parole; revivre sur sa promesse - Le  
reprisore lorsqu'on s'est trompé

reffem p. irfem liab reffem (رَفَّ - reffem) Verbe.  
Caprice; manie; insulte

rekâ parf irkâ liab rekâ (رَكَّ - rekâ) Ver-  
be: se prosterner le front contre terre pour la  
prière

rekeb parf irkeb liab rekkab (رَكَب - rekab)  
Verbe. monter à cheval, en voiture, en sur un  
navire - L'empereur de qq. un (pour.)

reked (voir raked)

rema parf irma liab remmi (رَمَى - Deq-  
ger) Verbe: jeter. Eypri: rema elbarud tirer  
un coup de feu

remee parf irmee l. remee (رَمَى - remee)

remel - retâ

109

jeter un clin-d'œil

remel parf irmel liab remmel (ج - remel)  
Verbe: enfouir; cacher sous terre; ensabler; en-  
terrer un objet - étouffer sous un poids de terre  
ou de sable

remman (رمان - remman) s. coll: grenades -  
pour d'unité: itel erremman: une (seule) grana-  
de

rend (رند - rend) s. m: laurier

reni parf irni liab renai. n. d'act: tinnu-  
nit) رني - renu) Verbe: ajouter; continuer, re-  
commencer; multiplier - Augmenter (sans me-  
tre); s'aggraver. Le madun aia irni fell-as  
ellial: l'état de ce malade empire - reni  
af tramsa: quintupler

req forme d' liab. de evê

reqâ parf irqâ liab reqqâ (رق - reqâ)  
Verbe: rapicier; rascamoder

reqem parf irqem liab. reqqem (رقم - litt'  
رقم - reqem) Verbe: broder en couleurs; graver

reqes' parf irqes' liab reqqes' (رقص - reqes') Ver-  
be: sauter; sautiller; s'agiter sans cesse; danser

reqiq parf irqiq li. terqag (لثرق - reqiq)  
Verbe: être mince; finir, délié

rev (رير evê)

resem parf irsem liab ressem (رسم - resem) Ver-  
be: enregistrer; passer un acte, un bail

ress (ر - agris) s. coll. pierreaille

resu parf irsa liab. ressu (رسو - resu) Verbe:  
être immobile, ferme; être gras, rassé

retali parf irtali liab. rettali (رتال - retali)  
Verbe: se reposer; se débarrasser

retâ parf irtâ liab. rettâ (رتا - ets) Verbe: Paître

brouter

rettelb parf irettelb hab trettelb (رتتلب - rettelb)  
Verbe: arranger; ordonner, disposer; classer;  
attacher à une action une récompense ou une  
peine

retelb (et redelb) parf irtelb hab rettelb (رتلب  
redelb) Verbe: être humide, frais, doux au tou-  
cher, mou; molleux - molliu - être moule (la  
rain) II: forme: serdelb hab. serkalb: amollir,  
ramollir en battant ou en trempant dans un  
liquide

rezem parf irzem hab. rezzem n. d'act. ter-  
zann (ترز - eldi) Verbe: ouvrir, - être ouvert  
Esp. rezem elbal: ouvrir la porte - elbal irzem  
la porte est ouverte - Rem: Le verbe doit être ac-  
compagné de son réq. dit. quand il est employé à  
l'actif - employé seul il a un sens d'étourner

rezem parf irzem hab. rezzem (رزيم - rezem)  
Verbe: être prudent; être discret, réfléchi, retenu  
dans ses paroles, réservé; avoir une exteriorité  
d'este, grave

rezeg parf irzeg hab. rezzeg (رزغ - rezeg)  
Verbe: pourvoir qq un du nécessaire (Dieu);  
donner, accorder la subsistance

rezmet fol. rezmati (رزمات - rezma) s. f. Pa-  
quet; ballot

reznana (et rezlana) fol. at (رزانان - rez-  
nana; reznana, rezlana) s. f. almanach,  
calendrier

rez q (pour rez q - رزق - rez q) 1: sans pl. La  
subsistance; tout ce que l'on possède; produit  
d'un champ, d'un arbre - 2: pl. arzaq et  
arzaq: les biens divers, richesses, l'avoir

rezzaq - rtes'

611

rezzaq (rezzaq - رزاق rezzaq) s. masc  
Dieu considéré comme Providence

rezzet pl. rezzati (رزت - rezza) s. fém. gard  
de ports

rez' (voir rez')

rez'ie parf. rez'ie heb. terzaie. n. d'ort  
terzaqat; terzaqat (rez' - rez'ie) Verbe: être amer,  
piquant (au propre et au fig.)

rzaga pl. -at (رزغ - rzaga) s. fém. troupe  
d'hommes qui marchent ensemble: cortège;  
suite de personnes qui accompagnent un per-  
sonnage, un ami

rzat pl. rzati (رزت - rzat) s. fém. Pincée -  
Expr: rzat n-cemna: une prise de tabac

rzud (رزود - rzud; arfad) s. m. action de lever,  
de soulever, de transporter

rzid pl. rezag (رزج - rzid) Adj. mince; dé-  
licé; fin; élancé

rzif pl. rzaf (رزف - rzif) Adj. maigre; dé-  
câté; débile

rhint (pl. rhinat rare rhing - rhina) s. fém.  
gage; nautiquement; hypothèque; engage-  
ment

rha pl. rhamat (رہا - rha) s. m. tran-  
sin à eau

rta (رہا - rta) s. m. sans pl. Bon marché  
excellentes conditions d'achat. Expr: s-erretta  
à bon compte

rtham (رثام - rtham) s. m. le marbre  
Expr: rtham amellal: albâtre

rthamat n-essaât (رثامات - rthama n-  
essaât) s. fém. Cadre d'horloge ou de montre

rtes' (رہس' - rtes') s. m. bon marché s. m. mar-



chaudite

rtis' (guy pour l'air, rtis') Adv. à bon compte; bon marché

riac (Gly - riac) s. pl. engrenages, rouages, mécanisme d'une montre, d'une horloge, d'un moulin etc

riac (Gly - riac) Suls. m. Equipage d'un navire

riasa (Gwly - riasa) s. fém: administration, direction; autorité spirituelle, ou religieuse

ribet pl. ribat (E - arri) s. fém: Grande pierre; pari

rie (Gy - ric, avec i long. Sd: sans pl. Plumes d'un oiseau, cheveux, poils - Ep: beddel irie muer (oiseau)

rie (Gy - ric) avec i bref. s. m. sans pl. rité riche, richard - Ep: ric amogran: un grand richard (D. français)

riet pl. ricat (Ging - rica) s. fém: une plume d'oiseau

rif pl. rial (Gy - rif) s. m. Côté, bord, margelle; rive

riqha pl. at (E - timestert) s. fém: Riqha à tracer des lignes (au français.)

riha (voir rihet)

rihan (Gy - rihan) s. m. myrthe; basilic

rihet pl. rihiat (ing - rihia) s. fém: odeur, en général - Ep: rihet ihilan: une bonne odeur - rihet we ihilin ce: une mauvaise odeur (On dit aussi rihia et rihit)

rriah' parf rriah' hab. trriah' (Gy - rriah') Verbe: se reposer, prendre l'air; respirer, se délasser se récréer, flâner

riela - rtila

413

riela parf iriela hab triela (ريلا - ساو) Verbe: boire (s'emploie pour les chèvres)

riela parf iriela h. triela (ريلا - ريع) Verbe: plumer une poule ou un oiseau

riela (ريلا - ريل) s. f. m.: le pourpier

riela (pour tarkit - voir ce mot)

riela (ريلا - ريل) s. m.: retour; réflexion (de la lumière); écho

riela pl riel (ريلا - ريل) s. m.: Pivot de port

riela pl riel (ريلا - ريل) s. m.: une phrase

riji parf iraji hab terji (ريج) - riji Verbe: trembler de peur ou de froid; vibrer; se ciller

riji (voir raji)

rihab pl - ah (ريهاب - رهاب) s. m.: étrier

rihab pl rihab (ريهاب - رهاب) s. f. m.: clin d'œil - expr. compl.: rihab n-tit - Expr. de rihab n-tit: en un clin d'œil, en un rien de temps

rihab (ريهاب - رهاب) s. m.: table: poussoir de terre

riha (riha - ريها - ره) Impératif 2<sup>e</sup> pers. au sing. pris adverbial<sup>e</sup> avec les sens de: en outre, de plus, ajoutés à cela. (litt<sup>e</sup> ajoutés)

riha (ريها - ره) s. m.: sans pl.: Tortue ou galette très-mince; gaufre; crêpe

riha (ريها - ره) s. m.: location d'un terrain

riha pl rihal (ريها - ره) s. m.: envoi; apâtre (au sing. l' r se conserve, au pl. les deux se sont voyelles)

riha pl - ah (ريها - ره) s. f. m.: araignée

de grande taille ; tourmenté

rucc parf irucc hab rucce (rucc - رُجْجُ  
rucc) Verbe : arroser ; asperger

rucel p. irucel h. rucgel (رُجْجُ - rucel) - verbe  
fuir ; s'évader ; se sauver - ruc : ruc rucgelan  
ad. ilid'el : celui qui se sauve sera pris (Rem. On  
dit aussi rucgel à la forme d'hal.)

rucmet (voir ruimet.)

ruli' pl. aruali' (رُحَى - ruli') s. m. esprit ; âme  
quintessence - 99 fois. un être animé, un hom-  
me : - Le pluriel : aruali' désigne les âmes des morts  
- rucp : ruli' enracader ; ammoniacque liquide

ruli' parf iruli' hab truli' (par d'act. : ruli'  
(رُحَى - ruli') Verbe : partir ; s'éloigner de... ; passer ;  
se perdre ; être perdu (temps.) - l'ère du le point de...

- Avec la prépos. : i- (ruli' i...) ce verbe correspond  
au français perdre, égarer un objet - rucp : iruli'-  
ii elmes - iner. j'ai perdu mon couteau : (litt.  
mon couteau est parti par moi) - l'inspiratif  
ruli' s'emploie sans le sens de va! ; c'est bien!

c'est entendu! ; j'y consens - rucp : ruli' s. l'ar  
ql - aller doucement ; bien prendre son temps - iruli'  
elhal : il est trop tard! - II<sup>e</sup> forme : sruli' hab

tesruli' faire partir ; perdre ; égarer - rucp :  
tesruli' de elhal. ne perds pas le temps

ruliania pl. - at (رُحَى - rulia) s. f. esprit ;  
spectre ; revenant

ruiham (voir ruiham)

rui parf irui hab rui (رُحَى - rui) Verbe  
être troublé, agité (liquide) - être bouleversé (so-  
pité) - II<sup>e</sup> forme : srui h. sruihaie troubler, bou-  
leverser, bruyiller. rucp : irui l'arql - unnes : il a le  
cerveau dérangé (il ne se passionne plus.)

ruimot - r'z'ie

215

ruimet (et ruqmet) parf iruimet l. truiwet  
(sruqmet, sruimet) Verbe bengler

Ruma (iroq - Ruma) nom propre Rome

Ruman (iqog, Ruman) Subst. m: les Romains

rumi fel ir-ien (iqog - rumi) Adj. et Subst.

Chretien - special: catholique - Par Terri: fran-  
cais -

rumia fel -at (irioq - Rumia) Adj. fem... de ru-  
mi: chretienne special: catholique; francais

rund (voir rend)

ruqbat fel ruqbati (iqig - tangbat) S.f: attes-  
tinaat; meurtre; vengeance par le meurtre  
(le sous premier et cor.)

rut (iqog - amurut) S. coll: Crotonis

ruu parf irua hab. ruai (iqas - ruu) Verbe  
être rassasié - Avec la prepot: fell: en avoir assy  
de...; être fatigué, dégouté de... Ex: amri la  
irua ce: il n'est jamais rassasié - III forme: ruu  
hab. ruuie: rassasié (voir l'arabe litt: iq - iqr  
être déaltéré:)

ruel (pour ruil. voir ce mot)

ruzi (et urzi) parf iruzi l. ruzzi (iqas -  
qilleb) Verbe: Chercher, fouiller

ruzana (voir reznama)

ruza (et ruza - ir' par corrupt. iqog - ruza) S. m  
du riz

ruana (et ruant - iqig - ruana) S. fem: pruden-  
ce; retenue; discrétion; modestie; le sérieux - Ex  
+ voyants. prudemment

r'z'ie parf ir'z'ie l. tr'z'ie (iqo - r'z'ie) Ver-  
be: être amer, être dur, rinde au goût

## R'

rab parf. irab hab. riab (رَبَّ - رَبَّ) Verbe :  
être absent, être disparu ; fuir (soudain)  
Ex. nite raber : j'étais absent ; tandis que  
j'étais absent ; durant mon absence

rabek pl. rabat (رَبَكْ : رَبَّ - رَبَّ) - amara  
s. fin : bois ; forêt, hautes terres, taillis, marais

raca parf. iraca hab. triaca (رَا - رَا) Verbe :  
s'évanouir, tomber en défaillance - être asphyxié

raci parf. iraci (رَا - رَا) s. m. troupe ;  
groupe nombreux sans ordre ; affluence ; prié  
de, le peuple, le vulgaire - Ex. illa elraci  
il y a du monde ; il y a foule

ractur (رَا - رَا) s. m. Paille et restes  
de maïs ; tiges sèches de maïs (On dit aussi  
si ractur.)

rad parf. irad hab. riad (رَدَّ - رَدَّ) Verbe :  
être un sujet de chagrin ; faire pitié à  
qq un ; causer de l'ennui ; être un sujet de préoc-  
pation ; désoler Ex. irad-ae elial-enned :

rafel - rat

417.

sa situation me fait pitié: Epr. irad-ae  
elhal: je m'ennuie II: forme skid parf israh  
hab shadoil et II: forme arabe: riih: offenser,  
blesser.

rafel pl-in (Jole - rafel) Oef. qui est distrait,  
négligent; inattentif; inconsidéré; étourdi

rafelt (et ralfix - itic - ralla) S. fem; étour-  
derie; instance - Epr: s-elrafelt... à l'in-  
fin de...

raia (itic - raia) S. fem: le plus haut de-  
gré de...; l'apogée - Epr: elraia ou s-elraia  
extrêmement; au plus haut degré.

raleb (elraleb - ralt - elraleb) Non T agent  
arabe employé adverb. avec l'article. le plus sou-  
vent; forcément; probablement que...; tout  
port à croire que...

rali (itic - rali) Oef. qui est cher; qui est  
vendu cher; au grand prix -

rali (itic - rali) pour l'arabe rali - Adverb  
à un prix élevé; chèrement

rani pl raniin (et arnia - itic - rani) Oef  
et S. rich: Riche; opulent, aisé - Epr: elrani  
(litt.: l'Opulent); Dieu

raniin (raia - raniin)<sup>113</sup> S. coll: roseaux - 2. pl  
irunam: un roseau (voir thanimt)

rar (voir rca)

rar pl riran (itic - rar) S. m: Caverne; trou  
de souris etc; - repaire de bête - trou dans la  
terre ou dans un mur etc

raref parf iraraf (lar - araraf) S. m Men-  
le de moulin

rarnig (voir rernig)

rat (pour that. voir ce mot.

118

raul - rédes

raul parf iraul hal triaul (جړ - raul)

Verbe: se hâter; faire vite

razi pl. razi (رزي - tâkrazt) s.m. bâton long

razia (et raziet) pl. raziat (et razi - rzi) s.fem: exposition dans le but de vendre des marchandises.

ribar (voir arbar)

ribel (ريز - hren) s.m: tristesse

ridir pl. ridair (et ridran - ريد - ridir) s.m: mare; étang

rida pl. ridat (ريد - rida) s.m: couvercle; voûte, couverture, tout ce qui sert à cacher - taie; - bon chapeau

riebben parf iriebben hal tiebben (ريبن - riebb) Verbe: être malheureux, triste; mélancolique

riebber parf iriebbet hal tiebber (ريب - riebbet) Verbe: jeter de la poussière; faire de la poussière - fumer les têtes - 11: femme: siebber hal. siebbat: Couvrir de poussière: jeter de la poussière tout...

riebdi parf iriedi hal tiebdi (ريد - ried) Verbe: renverser

riese parf iriese hal. tieces (ريسي - ruse) Verbe: se fâcher; être de mauvaise humeur

rieder parf irides hal. rieder (ريد - riedes) Verbe: user de fraude, truffer, trahir; surprendre inopinément - Esp: irides-ais lemmam le sommeil me surprit

rieda (voir rida)

riedel parf iridel hal. riedel (ريدي - ried) Verbe: se fâcher, s'irriter - être fâché, irrité

riedes parf irides hal. riedes (ريد - riedes) Verbe: plonger (sans remuer)

ref - riel

169

ref (et. af; f - fê - ref; af, f) Prép: sur; contre; au sujet de...; par rapport à...; pris de...; suivant. - après une adj. ref sert à rendre le comparatif plus que...; plutôt; préférablement - Seul au commencement d'une phrase, il équivaut à avoir si que...; suivant que... Ex: irkeb af nies: il est monté à cheval - a-nexubi f-idavren: nous irons à pieds - eccerâ ref siat: la loi sur la chasse - Ex pr: ref tnumik suivant l'usage - normalement - bessif ref baba (m-i-m. par force pour mon père) malgré mon père - ref amma... c'est pourquoi... - ref ammin... c'est pour cela que... (On dit aussi eif.)

refel part. isfel hab. reffel (Jêc - refel) Verbe être négligent; ne pas être présent d'esprit - Avec le prépos. fell. se désintéresser de... II: forme. Serfel h. serfal distraire qq un; détourner l'attention de qq un.

refser f. isfer h. reffer (Jêc - refser) Verbe: pardonner; excuser - la forme d'hab. a le sens de pardonner aisément, être indulgent - X: forme verbale sterfer h. sterfar: demander grâce, pardon; implorer la miséricorde (de Dieu)

refran (Jêc - refran; mirafra) S. m. sans pluriel pardon; indulgence; miséricorde; absolution

rier part. isier hab. vrier (Jêc - rier) Verbe altérer; falsifier; punir, navrer, troubler - être altéré, affligé, puni; navré - II: forme. rrier hab. rriar: attrister. etc

riel (abrév. pour ref el... ou pour rier el... Ex: idaser riel bhar (pour ref elbhar) il voyage sur mer - infii riel âc-ennes (pour rier d-âc-ennes) il s'est envolé vers son nid.



## rela - rémer

rela parf irila hab relaie (rê - relaie)  
Verbe: être cher; précieux (au propre et au fig.) - être  
dispendieux; embêter

relleb parf irileb hab. relleb (rê - relleb) Verbe:  
vaincre; surpasser; s'emparer de q ou q un (sommeil  
etc.) - vaincre; résuine (fatigue) - Prendre 6 des  
suis; présaminer; présavoir II: forme. serileb hab  
serilab anabler; fatiguer - forme pass. tualleb  
être harassé, i: un pouvoir plus

reléd parf iriled hab. rellet (rê - reléd)  
Verbe se tromper; faire erreur; se méprendre -  
tromper; induire en erreur Ex: irileb - it di-  
llilet: il l'accepte sur lui en ruse

relég parf irileg hab relleg (rê - relég) Verbe  
être fermé, bouché - être sans intelligence

reli parf irili hab. rilli (rê - belâ) Verbe  
être avalé - II: forme: serli h. serili: avaler  
rill (pour riel - el ou, ker el - Voir riel)  
rella (rê - rella) s. fém: récolte d'un champ  
les fruits d'un arbre; la récolte de l'année

riellef parf iriellef hab riellif (rê - riellef) Ver-  
be: Couvrir; envelopper

relta jal - at (rê - arlâ) s. fém: faute; er-  
reur

riemel parf irimel h. riimmel (rê - riemel)  
Verbe: être moisi

riemeg parf irimeg h. riimmeg (rê - riemeg)  
Verbe: être profond (puits) - être complot - II: f.  
arabe: riimmeg h. riimmeg; creuser; approfondir  
riemes (voir riimmeg)

riemez parf irimez h. riimmiez (rê - riemez)  
Verbe: cligner de l'œil; faire signe de l'œil, esp.  
cralement avec mauvaise intention

remi - kerbi

421

remi f. irimi hab remaie. v. d'art. irimi  
(Cris - meri) Verbe: germer; croître, pousser (en  
parlant des plantes)

remm f. irimm l. trimmu (r̄ic̄ - r̄imm)

voir r̄imm

remm fl. arimm (r̄ic̄ - arimm) s. m. An-  
goisse; anxiété; oppression

remmem f. irimmem hab trimmem (r̄ic̄  
rem̄rem) Verbe: être sombre, magner (œil)

remmes f. irimmes hab trimmes (r̄ic̄ - rem-  
mes) Verbe: plonger dans un liquide; immerger

remza (et remzet) fl. at. (r̄ic̄ - remza) s. f.  
clair d'œil; aillade; ligne de l'œil, surtout  
avec mauvaise intention.

r̄en (pour ner. voir ce mot.)

r̄enna (et r̄enni) f. ir̄enna hab tr̄enna (r̄ic̄  
r̄enni) Verbe: Chanter; gazouiller (oiseau)

r̄er (et r̄ar ou r̄ur l. r̄er - r̄er) Adv: Vers;  
chez (avec ou sans mouvement); à; au moment  
de...; jusqu'à...; en comparaison de... - Ex: saḡ id̄  
r̄er id̄is: d'une côté à l'autre; d'autre en autre

- à-muir r̄er lefjet. Nous parlerons au point  
du jour - r̄er t̄mettant: sur le point de mourir

Comp: r̄ier (ou r̄irer) chez qui? - quel est  
celui chez lequel... - r̄el (ou r̄ell) pour r̄er el  
Ex: r̄el l̄acc. emes. vers son nid.

r̄erb (r̄ic̄ - r̄erb) s. m. l'Occident; le cou-  
ché du soleil

r̄erbal fl. ir̄erbalen (r̄ic̄ - ar̄erbal) s. masc.  
crible; tamis

r̄erbel f. ir̄erbel hab tr̄erbel (r̄ic̄ - r̄erbel)  
Verbe tenir

r̄erbi (r̄ic̄ - ar̄erbi) s. m. le vent de l'ouest

## ierdemt - iereq

ierdemt (voir tieredemt)

ierdes pl. ierdas (وَجْدٌ - taja) s. m. arti-  
chaud - nom d'unité: aqerrem ierdes: une  
(seule) tête Partichaudierd (وَجْدٌ - ierd) s. m. sans pl. but; conten-  
tement; attachement; volonté; gré - express-  
s. elierd: de bon gré, librement - bla el-  
ierd à contre-saunierreb f. iireb h. ierreb (وَجْدٌ - ierreb) Verbes  
de caucher (soleil, astre); être à l'occident - tour-  
ner (yeux d'un mourant); être hagard (yeux)  
ع: ierrebent litténaire ennes: il a les yeux ha-  
gardsierreb - parf iireb h. ierreb (وَجْدٌ - ierreb) Ver-  
be: quitter son pays, vivre à l'étrangerierreb parf iireb h. ierreb (وَجْدٌ - ierreb)  
Verbe: Désirer; être amateur de...ierredh f. iiredh h. ierredh (وَجْدٌ - ierredh)  
Verbe: Désirer vivement; être amateur de...ierrem parf iirem h. ierrem (وَجْدٌ - ierrem)  
Verbe: compenser; dédommager; indemniser,  
payer des dommages-intérêts - être l'équivalent  
de...; tenir lieu de... - II: forme: ierrem h. tier-  
ram: imposer une amende...; grever; condam-  
ner à payer des dommages-intérêtsierrem parf iirem h. ierrem (وَجْدٌ - ierrem)  
وَجْدٌ - ierrem) Verbe: être antipathique de...; épris de...;  
être passionné pouriereq parf iireq h. ierreq (وَجْدٌ - ierreq)  
Verbe: suffoquer (sans nuire); être submergé; se  
noyer; faire naufrage - s'ensivler dans...  
partir au loin - II: forme arabe: ierreq h.  
tierreq; chasser; reléguer; épiler

ieres - ierz

423

ieres parf ires hab ierres (ier - ieres) Verbe  
planter; repiquer

ieres parf ires hab ierres (ier - ier) Ver-  
be. l'agacer

ierim (ier. airam) s. m. : dédommagement,  
compensation; impôt; restitution

iering (ier. ierung) s. m. : la queue cou-  
trée

ierarif (agris - dila) s. m. : glace; gelée. ier  
hasbult ierarif. glacon qui pend au toit

ieris (ier - ma'um) s. m. inv. : Jattes pressées dans  
une outre

ieris (ier - ier) s. m. 1<sup>o</sup> sans pl. une plante d'ar-  
bre; toute plante prête à être tenue plantée, ou  
repiquée (petits oignons etc) - 2<sup>o</sup> pl. airas  
plantation (endroit planté.)

ieris (.. - ..) s. coll. : sauterelles prêtes à pondre

ierza pl - at (ier - nefda) s. sém. : point de  
cuture

ies'el p. iis'el hab. ies's'el (iesic - ies'el) Verbe  
violenter

iet'a p. iita hab iet'a (iet - ieti) Verbe. Ca-  
cher; couvrir - ltre couvert - II<sup>o</sup> forme. iet'a : hab

iet'a : couvrir; submerger - ier. ier ran

iet'an s. repris : les rivières sont couvertes de glace

ierp. : iet'a s. w'ief : argenter - iet'a s. ad'ehab

(ou iet'a s. w'ed) dorer

ietas (voir iedes)

iet'a (voir iet'a)

ier (voir ier)

ierz parf ierz hab ierz (ier - ierz) Verbe  
marotiller; grignoter; craquer; ronger; manger  
des fruits secs; broyer entre les dents.

666

riar - rir

riar (رِيَّار رِيَّار) s. m. inv. mélancolie

riib (رِيَّاب رِيَّاب) (voir riab.)

riiba (رِيَّاب رِيَّاب) (et riibat - رِيَّاب رِيَّاب) s. fém. absence ;  
séparation

riid (رِيَّاد رِيَّاد) (voir riad)

riid (رِيَّاد رِيَّاد) s. m. sans pl. indignation, re-  
gret; ressentiment

riida pl-at (رِيَّاد رِيَّاد) s. fém. hautbois ;  
musette

riil (رِيَّال رِيَّال) (pour riil) parf. riil lual. riil (رِيَّال رِيَّال)  
Verbe penser que; croire que...; se figurer que...  
- avoir l'idée de... Ex. riil-ak ad-dafir! tu  
crois que j'entrerai - neta riil: je crois-; il  
me semble que....

riil pl riialen (et riiallen - رِيَّال رِيَّال) s. m.  
avant-bras; coudée - par ext. le bras - s. p.  
s. riil par force

riilef (رِيَّال رِيَّال) lual. riilef (رِيَّال رِيَّال) Verbe  
être triste, inquiet, en peine; s'affliger de... -  
III<sup>e</sup> forme: riilef attristé; affligé

riilet (رِيَّال رِيَّال) (voir riilla)

riim pl. riium (رِيَّام رِيَّام) s. m. brait  
lard

rir (رِيَّار رِيَّار) (voir riir) s. m. sauf; excepté; hor-  
mis; ne... que...; moins. Ex. ettansa rir à  
ora: cinq (heures) moins dix (minutes) - elrir  
si ce n'est...; sauf - b-rir imira jusqu'à  
ce moment même - rir imira id-nethled.  
nous ne venons que d'arriver - rir amek erier  
je ne viens que de sortir - rir angarn: l'avant  
dernier

rir (رِيَّار رِيَّار) (voir riir) s. coll. les autres; le  
prochain

riira - iri

425

riira (rii - riira) s. fém : Zèle; imitation; jalouse

riisan (riis - riisan) s. m. : léthargie

riit (rii - riit) s. m. : Secours dans le danger

riit parf irat haa' kii' (rii - riit) Verbe. Part. Pass. Secours à qqun dans le danger

rius pl riuisan (ri - riuis) s. m. : Naud dans le bois

riia (rii - riia) s. m. : cherté d'une marchandise

rii'ad (rii ri'at)

rii'af pl. ri'ulafan (rii' - ri'ulaf) s. m. : envelopp. p.; gainé; fourreau de fusil

ri'at (et ri'ad) sans pl. usité (rii' - ri'ad) s. m. : erreur; mépris; maladresse

ri'id pl. ri'ad (rii' - ri'ad) Adj. épais, lourd; opaque

ri'ilu (et q'ilu - " - ri'ilu, q'ilu) s. m. : Centaure

ri'mud pl. ri'mad (rii' - ri'mud) s. m. : fourreau, étui; couverture

ri'na (rii' - ri'na) s. m. : Richesse; opulence

ri'na pl. ri'ani (rii' - ri'na) s. m. : Chant; air de musique; romage. (On dit aussi ri'na et ri'na ia) ou ri'ait

ri'naia (et ri'ait - Voir ri'na pl ri'ani)

ri'nima (rii' - ri'nima) s. fém sans pl. : Proie; butin; capture

ri'ra (et ri'i - ri' - ri'i) s. m. : Colle; mastic

ri'rama (et ri'ramet) s. fém (ri' - ri'rama) s. fém : indemnité; compensation; impôt; contribution.

ri'ramt (voir ri'rama)

ri'ri (voir ri'ra)

ri'ri pl - at (ri' - ri'at) s. m. : riisan

irur (i<sup>g</sup> - irur) s. pl. m: Vanités, frivoltés, séduction; livre

irā (voir rā)

irbar (st arbar - i<sup>g</sup> - arbar) s. m. sans pl. fumier (du)

irbari (i<sup>g</sup> - irbari) s. m. pl: les chiffres arabes

iruce parf iruce hab. tiruce hab. iruce (i<sup>g</sup> - iruce) Verbe être en colère; se fâcher; s'irriter; être de mauvaise humeur - II: forme. Tiruce hab. s'iruce, s'iruce - iriker, mettre en colère - i<sup>g</sup>. iruce fall - amar' kull, kis noi. Il est irrité contre nous tous, surtout contre celui-là - On dit aussi iruce hab. tiruce - II: forme. Tiruce.

iruct (iruc<sup>2</sup> - iruct) s. m: le mois d'août

iruf parf iruf li. tirufi (i<sup>g</sup> - iruf) Verbe. itaf fer de chaleur.

irul pl. rilan (i<sup>g</sup> - rājanin) s. m. Ogce

irum parf irum li. rimumaie (i<sup>g</sup> - ir) Verbe: étouffer (sans vent); être suffoqué; être dans l'angoisse - (i<sup>g</sup> - rimum) cacher, revêtir de... couvrir; tapiffer

irur (voir rir)

irurail (voir rerrail)

irureft pl. irureftin (i<sup>g</sup> - tirureft) s. fém. itage; grenier

irureft. (voir irureft)

irura p. irura hab. tirura (i<sup>g</sup> - irura) Verbe tromper en ne tenant pas ses engagements; manquer à un rendez-vous; décevoir;

irurail (voir rerrail)

iruref p. iruref hab. tiruref (i<sup>g</sup> - iruref)

riwes - riwul

427

Verbe: geler (eau); geler en gèneral - II<sup>e</sup> forme: riw  
ref hab. s'èrraf: faire geler - Ex: riwref  
merra elqààa le sol est tout couvert de ver-  
glas - On dit aussi riwref et riwref - Ex: tari  
ref merra elqààa (voir ci-dessus.)

riwis (voir deus)

riwul sp. riwul h. iuggal (ogis - barrik) Verbe  
être noir.



## S

s (s - s) prép: par, au moyen de...; avec; en; de (hors de); loin de; depuis; du côté de...; moyen-  
nant; par (à travers) Eq: s-ugelzim. Avec une  
pêche - s-erzbera: avec rapidité; en toute hâte -  
s-lâql: avec calme; lentement; tout doucement -  
toute bas - s-kem? à quel prix! - s-eljart: moyen-  
nant un salaire - s-elhall net bessif: bon gré, mal  
gré - s-lâat ne-tmurt, suivant les usages du pays  
s (abrév. pour as et is - s; lo - 's) Pron. pers: 3:  
pers. du sing. des deux genres, rég. dir. ou ind. et; à lui,  
en. etc; lui; Eq: isken di-s: il y habite  
s (pour ennes - s - lo - s) Ouf. poss. 3: pers. sing. des  
deux genres: son, sa - Eq baba-s. son père - jed-  
da-s: son aïeule

saâa (et saât) tel maïa (iclw-saâa) s.f. heu-  
re; montre, horloge - moment, espace de temps -  
Eqp. saâa saâa: de temps en temps; parfois - rjv  
t sont n-saâtin: j'ai attendu (pendant) deux heures  
- dixit n-saât une minute (division de l'heu-  
re - saât (autre plus. de saâa) parfois, quelquefois

saâd - satri

469

di saât elmit : au moment de la mort : sur le point de mourir - (Le duel arabe saâtin est d'un usage courant)

saâd parf isââd hab. tsââd (sâlw - saâd)

Verbe: aider; favoriser qq (Dieu); secourir

saâf. parf isââf hab tsââf (sâlw - saâf) Verbe.

accompagner qq un; donner un pas de conduite; indiquer le chemin à qq un; lui servir de protecteur dans le chemin

saât. (voir saâa)

- sabeq pl - in (sâlw - sabeq) Adj. antérieure, antécédent; précédant

sabun (voir sâbun)

sacem (voir sercem)

safet parf isafet h. tsafet (sâlw - safet) Verbe: voyager;

- la forme d'hab. a le sens de être nomade -

Espr: safet f. l'ebhar ou safet réel l'ebhar: navigateur

sag pl. sigan (sâlw - taqfort) s. m. le bas de la jambe.

sagia pl - at (ok suagi - sâlw - sagia) s. f. Rigole; fosse d'irrigation

sahel pl - in (sâlw - sahel) Adj. aisé; facile; bon caractère souple; tolérant etc

sah' p. isah' hab. tsah' (sâlw - sah') Verbe: mener une vie errante; vagabonder

sahel pl. suahel (sâlw - sahel) s. m. terres basses du littoral; le sahel

sahell parf isahell hab tsahell (sâlw - sahell) s. f. femme de hall. Permettre, tolérer, assister

saiali' pl - in (sâlw - saiali) Adj. et subst qui mène une vie errante; vagabond

satri pl astria (sâlw - satri) Adj. et subst: gé-

nirimp; magnanime

sail pl. sial (šlw - sail) Subst. m. trébuchet

said pl - in (šlw - said) Adj. et Subst. qui ne sait pas travailler par suite d'infirmité

sair (šlw - sair) Nom d'Adj. arabe employé dans l'expr: dair sair: autour; tout autour

sais parly isais hab. tsais (šlw - ..) Verbs. faire une chose avec soin; veiller attentivement à l'exp.

sais iman (-) se précautionner.

saku pl. isekban (šlw - abaku; tellis) s. masc. Sac double en poil de chèvre pour porter à dos de mulet

sal parly isal hab. tsal (šlw - sal) Verbs. Demander; questionner, interroger

salam (šlw - salam) s. m. sans pl. Paix; conversation; salut; salutation - Expr. beggi essalam faire les adieux

salef parly isalef hab. tsalef (et sallaf - šlw whhi) Verbs. appeler du geste

salef pl. sualef (šlw - salef) s. m. boucle ou tresse de cheveux; quirlande - Expr. salef erumia le saule-pleureux

salek pl - in (šlw - salek) Adj. qui est sauvé; qui a échappé à un danger. - Expr. salek salim Sain et sauf

salem pl. in (šlw - salem) Adj. qui est à l'abri de tout mal; sain - (voir salek)

salhat parly isalhat. hab. tsalhat (šlw lehat) Verbs. haleter (chien)

salma (šlw - salma; ar. salma) s. f. fem. Guérison - (šlw - salma) insultation

samchi parly isamchi hab. tsamchi (šlw - samchi) Verbs. excuser; parvenir à qq. n.

Samet - samum

461

samet pl. in (Bokw - <sup>جوس</sup> - amessas) Adj. In-  
sensible (au propre et au fig.)

samer pl. isuma (<sup>وس</sup> - tasumta) s.m. Cou-  
sin ; oreiller

samur (<sup>وس</sup> - tiragin) s. coll. boites allumées  
sautral (et sautran) s.m. sans pl. Prison cen-  
trale (du franc?)

sar parf. isir h. tsir (voir sir)

saren pl. isuran (<sup>وس</sup> - tizikert) s.m. ficelle,  
lacet

sarjan pl. -ati (<sup>وس</sup> - sarjan) s.m. Sergent  
(du franc?)

sartu p. isurta (<sup>وس</sup> - sartu) s.m. Poste ;  
nichée

sar parf. isia h. isar N. d'Act. tmusit (<sup>وس</sup>  
ai) Verbe: acheter ; acquérir. Ex tamokhalt  
aia siera-t s-nâcin duro: j'ai acheté ce fusil  
cent francs (vingt duros)

sas (qu'on prononce las et essas - <sup>وس</sup> - las)  
s. coll. fondements ; fondations ; base

sasa (et sasi) parf. isasa hab. sasia (<sup>وس</sup> - Ter-  
ref) Verbe, mentir

satur (<sup>وس</sup> - satur) s.m. Rhumatisme

sana parf. isana hab. sana (<sup>وس</sup> - uqum)  
Verbe: faire ; agir ; exécuter ; arranger ; accom-  
der (un instrument) ; raccommoder Ex: nesa-  
na-t tsiar: nous l'avons mis en ordre: nous  
l'avons bien rangé - III: forme: msana: être uni ;  
être plan, se niveler, II: forme de la préséance: Sana  
sana. aplanir ; niveler

samum parf. isamum hab. samum (<sup>وس</sup> - sa-  
num) Verbe. faire le prix ; tarifer ; estimer la  
valeur d'un objet, d'une marchandise

sâadat (et sâada - îlaw - sâada) s. f. Prophé-  
rite; Seigneurie

sâd (daw - sâd) s. m. sans pl. Bonheur; chan-  
ce; fortune, prospérité; bien-être; fortune; rich-  
te - aide; secours l'p. ur ier-i ce esâd: je  
n'ai pas de chance - tamurt n-sâd. pays de  
cognac - umasâd-ek! que tu es heureux! f  
te félicite. - sâd-ek pl. sâd-kum: Votre Sei-  
gneurie

sâf (caw - sâf) s. coll. les feuilles de palmier  
- pl. sâuf. branche de palmier

sâia (iaw - sâia; aila) s. f. m. Possession, lu-  
tin; biens, opulence

sâif p. isâif hap tsâif (caw - simfu) Verbe  
donna de la répugnance, en dégoût (voir âif)

sâif pl-in (caw - andrabul) s. m. Comp-  
agnon de route - Proche, voisin, prochain (T)

sâzi parf isâza l. tsâzi (qiz - reraq  
pour reraq) Verbe. croasser

sâr pl: asâar (daw - sâr) s. m. Paire; prix  
taux: l'p. sâr n-luoqt (ou sâr eluoqt) l.  
taux de jour; le prix courant

sâr p. isâa hap tsâr (lun - sâr) Verbe:  
avoir; posséder; l'p. qrib isâa acrin sua di  
lâmr-ennas: il a près de vingt ans

sânâie (voir ânâe - même sens)

sbail (ilaw - sbail) s. plur. de sbib. Crinière

sbaniul (sans plur. usité - jilaw - sbaniul) Adj  
et Subs. Espagnol - f. m. Sbanul (et tsobaniul)

sbata pl-at (ilaw - sbata) s. f. m. Grand sahe

sbâa f. m. sbâ (iaw - sbâ) Adj. num. card.

sept. - Comp. nis-sbâa - f. m. tis-sbâ: septième

sbâtâe (jilaw - sbâtâe) Adj. num. card: dix-

sbânoŷ - sebba

433

sept. Comp. nis-sbâtâe fém. tis-sbâtâe: dix-septième - On dit aussi sbâtâe

sbânoŷ h. sbânoŷ (سبأ - seŷleŷ) Verbe: fleurir.

sbib pl sbab (سبب - sbib.) S. m.: un cri-mière : Le plus s'emploie avec le sens de Cris, cri-mière

sbil (سبيل - sbil) S. m.: sans pl. Chose vouée, sacrificée; œuvre pie - Expr.: bab n-sabil: généreux

sbitar pl. -at (سبتار - sbitar.) S. m.: Hôpital, hospice (corrupt. du français hôpital.)

sbluâ p. sbluâ h. tšbluâ (سبلأ - škâun) Verbe glapir

sdarita (même sens que darit et tšdarit)

sša (سأ - sša) S. m.: sans pl. mélodie

sšali pl. sšali (سأل - sšali) S. m.: terrasse, pont d'un navire

sšel pl. sšal (سأل - sšel) S. m.: Cuvette en métal avec une anse

sebbi p. isebbi h. ab. tšebbi (سبأ - sebb) Verbe. S. m.: jurer; insulter; - Expr.: sebb eddin: blasphémer sa religion -

sebb' (pour sebbâ - سبأ - bac: atšken) Comp. afin que; pour que - Expr.: sebb' ni sellen: afin qu'on n'entende pas - sebb' ad-iruh' el-babur: pour que le navire parte

sebba (et sebbat) pl. -at (سبأ - sebba) S. f. cause; raison; motif, excuse; personne qui est cause de... - grief. Expr. af sebbat ou jebed sebbat: s'excuser

sebba (et sebb' devant une voyelle) Subj. pris adverb. Voir sebb' - Expr. utšair' rier elcaadi seb-

ba ad-islahi' far-ann (ou sebba' ad-islahi'...)  
 j'ai parlé au Cadi pour qu'il arrange votre affaire  
 sebba (سببا - sebba) S. fém. injure; malédic-  
 tion; imprecation

sebbah' parf isebbali' hah' tsebbah' (سبب - seb-  
 bah') Verbe. rendre gloire à Dieu en disant la  
 formule subhan' Allah, ou en récitant les at-  
 tributs de Dieu sur le chaplet musulman (voir  
 sebb'han')

sebbat' pl. isebbaiden (et sebbat' - سببات - sebbat')  
 S. m. : soulier pour homme. - Esp. : Sebbat' Kon-  
 tra (voir kontra)

sebbel' parf isebbél' h. tsebbel' (سبب - sebbel')  
 Verbe. laisser tomber, glisser ou rouler; aban-  
 donner complètement; exposer; hasarder; ris-  
 quer; prodiguer; vouer - Esp. : sebbel' taneffsit  
 exposer sa vie - Esp. isebbel' taneffsit fell-i : il  
 a risqué sa vie pour moi

sebbel' parf isebbél' h. tsebbel' (سبب - sebbel')  
 Verbe. monter en épis (blé, orge, etc) Esp. isebbél'  
 iier : la récolte est en épis

sebbet (voir sebba)

sebbi' f. isebbi' h. sebbahi' (سببي - sebbi') Ver-  
 be : nager; flotter

sebek' parf isbek' h. sebbeki' (سبك - sebek') Verbe  
 se figer, durcir (huile; graisse; métal fondu) -  
 II<sup>e</sup> forme : essebek' (au lieu de sebbek') faire dur-  
 cir

sebeq' parf isbeq' h. sebbeq' (nom d'act, tesbiq'  
 (سبقي - sebbeq') Verbe : marcher devant; être en avan-  
 ce sur qq un; laisser son compagnon de route  
 pour le devancer - prêter d'avance; priver  
 sebh'et pl. sebbiat' (سببات - sebbiat') S. fém. Cha-

Sabluli - seq.

455

sebt musulman - (Chapelet en général)  
 seblulli fp. isebulli hab. seblullie (" - "  
 Verbe: Remonter ses yeux de sorte qu'on ne voie q.  
 le blanc

sebsi (voir asebsi)

sebt. pl. sbnt (sebt - sebt) s. m.: le sabbat  
 le samedi; le marché du samedi - Ép. conf.  
 te ad. n. essebt ou nhar essebt, ou encore  
 imm essebt

sebnâ fp. isbnâ h. tebnâ (قَوْعَة - seglef) Vb  
 bi: hurler

sedd pl. sdud (سِدْ - sidd) s. m.: fermeture,  
 banche; barrage d'une rivière; digue

sedd parf. isedd hab. tsedd (سِدْ - sidd) Vb  
 bi: être serré; fermé; intercepté (passage); bo  
 cher; barrer; fermer un passage; construire un  
 digue. Ép. bi isedd: une mesure bien ta  
 ble - qefel essedd: fermer le barrage - or  
 essedd: ouvrir le barrage

sedda pl. - at (سِدْدَة - sedda) s. f. Sorte de banc  
 qui sert de lit - chaire de mosquée

seddad fp. iseddad hab. tseddad (سِدْدَة - sed  
 da) Verbe: diriger qq. dans la voie du bien  
 (Dieu)

sefed parf. isfed hab. seffed (سِفْدَة - sefed) Verbe  
 percer; donner un coup d'épée, de broche etc

sefed fp. isfed hab. seffed (سِفْدَة - sefed) Verbe  
 effacer; effacer

seffar pl. is-en (سِفْرَة - seffar) s. m.: Relieur.

seffer. parf. isseffer hab. tseffer (سِفْرَة - seffar) Verbe.  
 relier un livre

seq (سِقَة - seq) prép. De; à partir de...; de l'in  
 térieur de (سِقَة) - Dès que...; pendant - De la part



De...; Ex. Seg idis ker idis : l'un côté à l'autre ;  
l'autre en outre - gli seg inthan : quelques per-  
sonnes - ak-d ij seg-sen : pas un seul l'autre  
emp - seg ag illa dunn : tandis qu'il était là-bas  
- ma inaa Rabbi seg-ek ! si Dieu permet que tu me  
sois favorable (Cette formule répond au français s'il  
vous plaît ; et à l'arabe  $\text{بلى}$  -  $\text{بلى}$  -)

Segged parf isegged hab. tseggid (سجج - segged)  
Verbe: arranger; disposer; mettre en ordre

Seggum parf iseggum hab. teggim (et seggum)  
-  $\text{سجج}$  - seggum) Verbe. redresser; arranger; recti-  
fier; organiser; régulariser

segger parf isegger hab. tseggar (سجج - segger)  
Verbe: se réveiller

shel parf ishel hab. teshel (يسهل - shel) Verbe  
être aisé, facile, commode; se faire sans contrainte

shet (et zhet) parf ishet h. shhet (يسهر - shet)  
Verbe: veiller; ne pas dormir

shieb parf ishiel hab. shihab (يسحب - shieb) Ver-  
be. tirer, traîner derrière soi Expr: shieb aleq-  
quad serrer la queue entre les jambes et s'enfuir  
(chien)

shiel parf ishel hab. shihial (يسهل - shiel)  
Verbe: prendre son essor, son élan

shet par ishet hab. shihar (يسهر - shet) Ver-  
be: fatiguer qq un par des enchantements; en-  
traîner; séduire; induire au mal

shihaira (يسهر - shihaira) s. fin: Orage; tem-  
pête

setha parf istha hab. sethaie (يستر - setha) Ver-  
be: être généreux, libéral

sethed parf isthed hab. sethed (يسهد - sethed).

sethef - setkes

457

Verbe: maudire qqun (Dien) - changer en animal; exterminer; ravager; donner qqun (Dien)

sethef parf isthef halb setthaf (,, - ..) Verbe: dévorer; avaler gloucement

sethef halb isthef halb setthes (sether) Verbe (sether) être frappé d'une corvée; faire une corvée. II: forme arabe: sether halb setthar imposer une corvée

sethra (setra - setra) s. fem. Corvée

sejed parf isjed halb sejjed (sejed) Verbe se prosterner à genoux pour adorer; prier à genoux

sejja parf isejja (sejja - seji) Verbe: préparer; apprêter

setken parf isken halb setken (set - seter) Verbe: habiter; demeurer - ep isken di hadant ihlan: il habite une telle maison - ikra hadant, isken di-s: il a loué une maison pour y habiter; on il a loué une maison (et) il l'habite - isken di-s etan: le diable (Satan) l'habite. c-à-d: il est possédé du démon

seter parf isker halb setkar (set - seter) Verbe: être vicié; s'enivrer

setke (setke, setke et setke) parf isetke halb setke (set - set - setke, setke etc) Verbe: Ruer (animal), regimber

setker parf isetker halb setkar (set - setker) II: forme de setker (voir ce mot)

setkes parf isetkes halb setkas (set - ..) Verbe raviver; réveiller epri: setkes laalit: raviver le feu (en soufflant ou en l'agitant) - setkes ariqul: lancer un chien contre....

sekket - self.

sekket (et sikket) pl - sekkat (سكك - سكت)  
 sek; sikk) s. fém: made

sekran (سكران - sekran) s. m: l'ivresse -  
 l'opii. dua ne-sekran: un narcotique, ou  
 anesthésique

sekrur hab. teskrur (سكرو - skurur) Verbe  
 former en bault; rouler en pelote

sel parf isla (1<sup>er</sup> pers. sliv) hab. sell. n. d'Est  
 tmslit (سول - sel) Verbi: Entendre; entendre de  
 re; Ex: sebb' nu sellen: Pour que l'on n'entende  
 pas - manii teslid' temut? Ou as-tu appris qu'il  
 te est morte? - sliv' deg-ek tergerred'id' felt: i  
 Il m'est revenu (j'ai entendu dire de vous) que vous  
 m'avez calomnié.

selbah' pl. slabeh' (سلبه - toselbahit) s. m:  
 anguille

seleb parf isleb hab. selleb (" - semmi) Ver-  
 bi: Serrer fortement un ballot au moyen  
 d'une corde - tirer sur une corde pour la tendre  
 parfaitement

selef parf islef hab. sellef (سلف - selef) Ver-  
 bi: caresser; flatter de la main; cajoles

selek parf islek hab. sellek (سلك - selek) Verbi:  
 être sauvé; avoir échappé; être à l'abri de tout  
 mal - II<sup>o</sup> forme: sellek. Délivrer qq'un, le sau-  
 ver d'un danger; Ex: isellek tamurt-ennet  
 seg ethman: il a délivré notre pays des volues  
 - Expr.: selek s-latab (ou s-latab amqan)  
 échapper à peine, (ou à grande peine)

seler parf isler hab. selar' (سار' - sentad')  
 Verbi: faire attacher; coller.

self pl: aslaf (سلف: self) s. m: Généra-  
 tion; race; enfance

seldj - selsela

439

seldj (čtw - seldj) s. m.: sans pl. blette  
sell parf isell hab. tsell (čw - seldj)  
Verbe: tirer, faire sortir un objet d'un autre -  
dégainer

seltk (čtw; siltk) s. m.: fil de fer; fil d'acier  
selleš parf iselleš hab. tselleš (čw - selleš)  
Verbe: transporter

selleš parf iselleš hab. tselleš (čtw - selleš)  
Verbe: prêter de l'argent etc.

sellek parf isellek h. tsellek (čtw - sellek) Verbe:  
la: II: forme arabe de selet - Délivrer de; payer  
une dette -

sellem parf isellem h. tsellim (čtw; sel-  
lem) Verbe: quitter, abandonner; vouer; livrer  
Épqr: sellim imar ... se dévouer; se risquer; ris-  
quer sa vie; s'abandonner à... Ép sellim imar  
ennek af Rabbi (ou eš Rabbi). Abandonne-toi  
entre les mains de Dieu - isellem-ek! (avec le  
sens arabe donner la paix) Que Dieu te bénisse!  
(formule de remerciement) - Avec la prépos.  
fell... (sellem fell...) Saker q q m; baiser la  
main de q q m

sellili (forme d'hab. de slili voir ce mot)

sellum pl. is-en (čtw - sellum) s. m.  
ičelli: civière pour les morts; échelle de degrés  
sur un instrument de précision; portée de me-  
sure

selma (Voir salma)

seldjef parf iseldjef hab. seldjaf (čw - sel-  
djef) Verbe: agoniser; être à toute extrémité -  
rendre le dernier soupir

selsela (et sensela) pl. slas el (čtw - selse-  
la) s. f. m.: Chaîne

seltan (s̄blw - seltan) s. m. autorité; puissance; suprématie

seltan pl slatin (s̄blw - seltan) s. m. Sultan; empereur; chef d'État - Espr: seltan n-ellahia: la manche de la barbe

seltana pl. -at (s̄blw - seltana) s. fem sultane; impératrice;

seltan parf iseltan hab. tseltin (s̄blw - seltan) Verbe: exercer le pouvoir souverain; être empereur; dominer

seltana (s̄blw - seltana) s. fem: régner; empire, monarchie, suprématie

semah parf ismah hab. tsemmah (s̄w - semah) Verbe: pardonner, tenir pour excusé; délier d'une obligation; exempter d'une punition

semdukkes parf isemdukkes h. semdukkes (II: forme composée au moyen d'un nombre partant arabe s̄w do - semdukkes) Verbe: rendre épais, serri (en parlant d'objets placés les uns près des autres)

semian (même sens que miân)

seméd parf ismed hab semmed (s̄w - seméd) Verbe: être frais; frais

semem parf ismem hab temum (s̄w - semum) Verbe: être aigre; âpre au goût; être rance, rancir (pain)

semian (voir miân)

sembuddes (même sens que semdukkes)

semu (s̄w - semu) s. m sans pl, Poison du serpent; poison, venin en général; âcreté, mauvais goût - le tranchant du sabre

semma parf isemma h. tsemmi (s̄w - sem-

semmed - senjaq

141

mi) Verbe: donner un nom; intituler, appeler du nom de...; dire l'invocation Bismillah *arrahman arrahim* - Avec la prép. deg. (semma deg...) traiter q qu de...; injurier - Avec la prépos. ier (semma ier...) placer sous le vocable de...; nommer de nom de...

semmed (voir semmet')

semmer parf isemmer hab tsemmer.

(<sup>oo</sup>semmer) Verbe: Clouer; fixer; attacher; ferrer un cheval; former une lettre, avec un pain à cacheter, etc; afficher une annonce; - faudroyer, terrasser q qu on regard; terrasser (regard); - être mollahe, figé (anormal); être cloué, être à quia

semmet' parf isemmet' h. tsemmet' (<sup>oo</sup>semmet') Verbe: être ennuyeux; importuner; obséder; peser sur q qu'un

semum (même sens que semem)

sen fém. sent (eg - sin) Def. num. Card Deux - Dériv: nis-sen fém. tis-smat: deuxième - Expr: we as-ijaub la awal la sen (m. à. m. Il ne lui répondit ni un mot ni deux) il ne lui répondit absolument rien

sen (<sup>oo</sup>sen) prou. pers. 3; pers. masc. pl. réq. ind: eux. Ex: if seg-sen: un d'entre eux.

senjel parf isenjel hab. senjal (<sup>oo</sup>senjal) Verbe: appliquer le fard - (كحل - kahel) mettre le collyre sur les paupières

seni parf isna h. senni (" - seni) Verbe: enfiler une aiguille; impaler

senjaq pl. snajeq (سناجق - senjaq) s. m. Dra

442

senjer - serbet

pean (mot tire)

senjer parf isenjer hab. tsenjar. N. Fact.  
asenjar (voir zenjer)senn parf isenn hab. tsenn (سِن - senn)  
Verb: aiguiser; appointer - être aiguisé; être  
pointé, effilésennaria (سِن - زارندگا) s. coll: les carottes  
d'un d'unité. hijt n. esennaria: une seule car-  
rottesennart pl. - at (سِن - تسننارت) s. fém. Ha-  
misonsenned parf isenned hab. tsenned (سِن -  
senned) Verbe: s'appuyer, s'accorder; presser  
sur... - être sous le patronage de qqnsennef (et sennij ou sennii) - سِن - سِنِيف  
Prépos. en-dessus de...; en outre de...

sennii (voir sennef)

sennij (voir sennef.)

sensela (voir selsela)

senta (voir sen)

sega parf isga hab. segga (سِن - segi) Verbe  
Verser la sauce, tremper le feu - expr. sega essem  
empoisonner les alimentssegad f. isqad hab. segad (سِن - senned) Ver-  
be: être froid, frais (liquide) - avoir froid - le  
aman isqaden: de l'eau froideseggef parf iseggef h. tsaggif (سِن - seg-  
gef) Verbe: Couvrir d'un toit - Placer le toitserali parf israli hab. serrali (سِر - srs)  
Verbe: Faire paître les troupeaux - être bergésera parf isra hab. sora (سِر - rindel) Ver-  
be: agir avec hâte; courir à...; se dépêcher de...

serbet pl. serbat (" - ") s. fém. Epines qui se

serbis - serve

463

trouvent à la base des branches du palmier  
serbis (سربس - serbis) s. m: Service; bon office  
On dit: serbis! avec le sens du français: à votre  
service (Du français.)

sarcem (سارسم - sarcem, s'arcem ou s'acem - guls  
- سارسم - sarcem etc) s. m. sans pl: Du plomb  
de chasse

serduk pl. sradek (سرديك - sradek) s. m.

Coq

sered parf isred h. serrad (سررد - serrad)  
Verbe: être trompé, maniché

sered parf isred hab. serret (سررت - serret)  
Verbe: avaler gloutonnement; ingurgiter

serel parf isrel hab. serrel (سررل - serrel)  
Verbe: envoyer; adresser. ex: isrel as tabrat  
il lui a adressé une lettre

seri parf isri hab. servi (سرري - servi)  
peigner - (سرري - ani; anni) se peigner.

seriel parf isriel hab. serriil (سرريل - serriil)  
- qied) Verbe: enchaîner; ligotter

serkes p. isrkes hab. serkus (سرركس - serkes)  
Verbe: mentir

serget pl sergat (سررگت - sergat) s. f. Vol  
larcin

serve pl. asrar (سرر - serve) s. m: Secret; mys-  
tère - kopr: bab n-esserve ou bab n-serve: qui  
est discret: qui garde bien les secrets - ette  
esserv: garder un secret

serve pl. srur (سرر - serve) s. m: Jaire, satisfac-  
tion; contentement; tout ce qui attache  
captivité, répit.

serve parf iserv hab: tserve (سرر - serve) Ver  
cacher; dissimuler; taire; celer



444

serrab - seter.

serrab fel. id-en (سراب - amakir) s. m. Vblen  
de grand chemin; brigand. Ep: desj. sen iser  
raben: Il y a des brigands parmi eux

serrah' parf iserrah' h. tserrah' (سرا - ser-  
rah') Verbi: laisser aller; relâcher; accorder la  
permission de... - forme pass. tuserrah': être permis  
Ep. muani nta ad. iserrah' i-liaei: Pendant  
que lui-même renversa la foule. - desj tlata m-  
ssan a-k-serrchar': Je te relâcherai dans trois  
jours.

Serraji pl. serrajia (سراجي - abradai) s. m.  
sellier

serraboub p. iserraboub h. tserraboub. (سراج -  
ger ikuffan) Verbi: énumérer (sedit des personnes)

serraf parf iserraf h. tserraf. (سراف - serthi) Va-  
bi: relâcher; distendre

serraf. parf iserraf h. tserraf (سراف - serraf)  
Verbi: mettre la selle à une bête

serrer p. iserrer h. tserrer (سرت - serrat) Verbe  
raccourcir des fusils; être armé

sermel (سرميل - sermil) s. m. Cyprie

sermet parf isermet hab sermat (سرميت - se-  
rmet) Verbe: dépiquer le blé; battre le blé en  
le faisant piétiner

seri (وير سار)

seried (et seriet) parf. iseried hab. seried -  
(سريه - serhiab) Verbe: Prêter l'oreille; faire  
attention à ce que l'on dit, à ce que l'on ordon-  
ne - par euphém: obéir; être obéissant

serili parf iserili hab. serilae (سريلي - serli)  
Verbi: couvrir

seter parf ister hab sether (ستر - seter)  
Verbe: voler; couvrir (surtout au moyen d'une

setra - sferj.

465

stoffe) - protéger q qui (Din) - Préserver de;  
garantir contre... Ex. lešsed itsetter s-tapaz  
zait : la vaccine préserve de la peste vé-  
riale

setra pl. ab (šer - šar - izar) s. f. : Rideau  
devant une porte

setta (šer - setta) Adj. num. Card: Six -  
Comp. nis-setta ; fem. tis-setta : sixième  
(Adj. num. ord.) -

settâc (šer pour šeršer - settâc) Adj.  
num. card: seize - Comp. nis-settâc. fem  
tis-settâc. seizième (Adj. num. ord.) - Devant  
un riq. on dit settâcen. Ex. settâcen lek-  
tub : seize livres. - On prononce aussi settâc  
et settâcen avec un riq.

setter parf isetter lab tsetter (même sens  
que seter. Voir ce mot.)

setti (et setti) pl. - iin (šer - setti ; setti) s.  
f. : aïeule

settin (šer - settin) Adj. num. card: Soix-  
ante - Comp. nis-settin : fem. tis-set-  
tin : Soixantième (Adj. num. ord.)

settut pl. settait (šer - settut) s. f. fem.  
Vieille femme qui passe pour sorcière ; - en  
général vieille femme qui voyage pour  
rapporter les nouvelles ou pour faire des  
incantations - (On dit aussi stut)

seter parf ister h. setter (šer - seter) Ver-  
be: tracer une ligne ; - battre (cœur ; ar-  
tère) ; lancer

setrenj (šer - setrenj) s. invar. le jeu d'échecs

šlag (même sens que amesšag -)

šferj (šer - šferj) s. subs. coll. : beignets à

l'huile

sfer pl. sfar (šew - sfer) s. m. Voyage  
 sferjel pl. sfaraj (šew - asferjel) s. m.  
 Comp: cognac

šfira pl. šfain (šew - šfira) s. f. Piston  
 bateau; barquette

šfed pl. šfaed (šew - asfed) s. m. bro-  
 che; baïonnette; tout instrument long  
 et effilé - Piston de machine à vapeur

šfuh parf. išfuh hab. šfuhair (šew - šfuh  
 cumm) Verbe: flâner; sentir (sens act.)

šhala (šew - šhala) s. f. aisance; fa-  
 cilité; douceur de caractère

šhel (šew - šhel) s. m. facilité; commo-  
 dité; expr. š-esshel. aisément; sans dif-  
 ficulté; sans peine

šhem pl. šham (šew - šham) s. m. sans  
 premier en arabe: flèche - lot part.; portion

šhab (šew - šhab) s. coll. images

šhaira (même sens que šehhaira)

šher (šew - asher) s. m. sans pl. magie; sort;  
 maléfice

šhur (šew - šhur) s. m. sans pl. Aube du jour  
 - repas du matin ou un peu après minuit  
 en Ramadan

šhuss p. išhuss hab. šhussaie (šew pour  
 šew) - šhuss) Verbe: ressentir; éprouver:

šharej parf. išharej. hab. šharaj (šew - š-  
 qef) Verbe: organiser

šhana (šew - šhana) s. f. m. générosité;  
 magnanimité;

ši (šew; šew - ši) prép: depuis; à partir  
 de...; au côté de...; par - Comp: šiai (de

si - siieb

-167

si et ai = agi) par ici - siun (pour si  
hun) par là; - siamma (voir ce mot.)

si (abrév. pour siied - voir ce mot.)

siadi (lis go: par abrév. lis - siagi; sia)

Adv. par ici

siamma (lis go - segmi) Adv. de temps: du  
moment où ... ; à partir de ...

siasa (sawlaw - siasa; hna) s. fém. Calme;  
tranquillité; prudence; modération - Expr.  
s-essiaba avec modération; avec prudence  
doucement, posément

siasa (sawlaw - siasa) s. fém. l'autorité  
temporelle (opposé à riaba: l'autorité spi-  
rituelle)

sibil (sawlaw - sibil) Adv. de subs. insur: Civil  
opposé à munitar; militaire - (du franç. ?)

sidi (sawlaw - sidi) Abrév. pour siiedi - voir  
siied

sif plur. sief (sawlaw - sif) s. m. Sabre; épée  
Par deriv.: violence, oppression, tyrannie -  
Expr. b-essif par force; l'autorité - s-ellhall  
neri bessif de gré ou de force; bon gré, mal  
gré - b-essif fell-i: j'y suis contraint;  
c'est malgré moi

sig (" - ") s. m. jeu de petites pierres choc  
bâtonnets.

siqun (voir siinnu)

sihla (li: forme de hela - voir ce mot.)

siial pl is-en (sawlaw - siial) s. m. Exécu-  
teur des hautes-œuvres (litt. qui porte  
le sabre)

siieb parf isieb h. tsieb (sawlaw - siieb)  
Verbe: laisser courir en liberté un animal,

détacher un chien etc - donner à profession

sied pl siad (سید - sied) s. m. Sieur; maître; - Par abrég. on dit souvent si - lo si Ali; si Mhammed etc - Avec l'affixe de 1<sup>re</sup> pers. arabe: siedi (et par abrég. Sidi) correspond exactement au français Monsieur; le Sieur (titre honorifique)

siedl parf isiedl hab. tsiedl (سید - siedl) Verbe: loucher; abstruser

siet pl. siat (سیت - sira) s. fém. mauvaise action; péché - le pluri. siat les mauvaises actions est opposé à tirat les bonnes œuvres

siinu parf isiinu hab. tsiinu (سینو - siinu) Verbe: être chargé de messages (cél.) - être couvert (temps.); être brumeyx (id.)

siggell parf isiggell hab. siggill (سگ - siggell) Verbe II<sup>e</sup> forme de gell (voir ce mot).

sir (voir sira subs.)

sir parf isir hab. tsir (سیر - sar) Verbe. aller à l'amble (bête de somme.)

sira (سیر - sira) s. fém. l'amble - argé-néral: la marche précipitée des bêtes de somme: Expr. cat sira: aller à l'amble

sira (سیر - mi) Conj. lorsque - Ex. sira had iili ier-ek zimel (Kh.): lorsque tu auras un cheval.

sired parf isared h: sired (سیرد - sired) Verbe: laver; nettoyer; rendre propre (II<sup>e</sup> forme de ired)

sirta (سیرت - sira) s. fém. Conduite; manière Sagir; coutume - Ex: arqaz aia essirt-annes ur tehili ce: (m-à-m: Cet homme, sa con-

sir<sup>2</sup> - skutél

269

duite n'est pas bonne) Cet homme a une mauvaise  
se conduite

sir<sup>1</sup> parf isar<sup>1</sup> hab sair<sup>1</sup> (جيس - sir - cäl)  
Verbe allumer; mettre le feu à... faire prendre  
le feu

sisan (pl. siaden nars - يسوان - sisan) s. m.  
lis

sinca pl - at (سینقا - sinca) s. fém: orage;  
tempête

sinel parf isanel hab sanal (سینل - met-  
laie) Verbe: Parler; adresser la parole à qq un -  
interpeler; grandir (tonnerre; vagues); résou-  
mer (métal)

siun (pour si-hun - سیهو - sihin) Adv  
de là; de là-bas

sjaâa (pour cjaâa - سجاا - cjaâa) s. fém.  
courage; vaillance

skak (سکاک - skak) s. m. sans pl: fausse-monnaie  
- 2<sup>es</sup> pr: lau-skak: fausse-monnaieur

skar (سکر - skra) s. m: forête

sker (سکر - sker) s. m: sucre. 2<sup>es</sup> pr: qa-  
leb n - esssker (ou qaleb ne-sker: un pain  
de sucre

skin (pour sekkin) pl. skakin (سکین - sek-  
kin) s. m. sabre à lame droite

skina (سکینا - ameskun) s. m: Possession  
diabolique

skum (et asekkum - سکوم - skum) s. coll  
asperges

skurr parf iskurr h. skurraie (سکور -  
skurrer) Verbe: former en boule, en pilote

skutél parf iskutél hab skuttél (سکوتل - skat)

tef) Verbe Rincer; se rincer avec les doigts  
skuner parf iskuner h. teskuniw (سكّن - skun-  
ner) Verbe arroser

slah' (slaw - slah') s. coll. armes  
slahiji pl slahija (سلاح - slahiji) s.m. Ar-  
mures

slak (slaw - slak) s.m. Salut; délivrance,  
rédemption; action d'échapper à....

slama (saw - slama) s. fém. sans pl. Paix,  
tranquillité; sécurité, santé; - la s-essalama  
heureusement; sans accident - b-essalama (ou  
paix) formule de politesse qu'on adresse à celui qui  
part: "Vas en paix!" - la slama! (pour esclama-  
ma!) salut!; bonjour.

slag (saw - slag) s. coll. marchandises  
slih' (" - ") s.m. matières fécales liquides -  
ex pr: arg slih' le faret (terme trivial)

slili parf islali hab teslili (et sellili) parf  
solid) Verbe rincer; gargariser

slilu parf islilu hab sellilu (سلي - sil-  
ret - slilu) Verbe Pousser des cris de joie (you-you  
(femme))

slima (voir selma)  
slubbed parf islubbed h. slubbid (سلب - slub-  
b) Verbe Patanger dans la boue.

sluddi p. isluddi h. sluddaie (سود - sluddi)  
Verbe: Saver

slugi pl. slag (سج - slugi - ussaie) s.m.  
lèvres

sma (pl smanat; saw - sma) s.m. Ciel;  
firmament

s-ma (pour s-tema - سماء - s-tama) Adv.  
Suprès; à côté de...

smah' - snad

smah' (s<sup>low</sup> - smah') s. m. pardon accordé  
 smaim (et s<sup>main</sup> : plur. de smum - s<sup>low</sup>  
 smaim ; s<sup>main</sup>) s. pl. : les jours caniculai-  
 res

smata (s<sup>low</sup> - smata) s. m. sans pl. Bris ; ex-  
 citation ; tapage ; dispute Ep: barka es-  
 smata! : assez de tapage comme cela!

smata (s<sup>low</sup> - timusa) s. fém. : fadour.  
 (au propre et au fig.)

smegger parf ismegger h. smeggar (" - smej-  
 ger) Verbe : faire des grimaces ; singer ; conté-  
 faire et q. m.

smell parf ismell h. smelline (س<sup>م</sup>ل) Verbe.  
 Rendre blanc

smiân (V air miân)

smid (et smid - s<sup>low</sup> - s<sup>low</sup> - smid, smid)  
 s. m. Semoule ; fécule

smiss parf ismiss (س<sup>م</sup>س - t<sup>ebeg</sup>) Verbe :  
 adapter un objet sur un autre

smum (et s<sup>um</sup> - s<sup>low</sup> - s<sup>low</sup> - smum)  
 s. m. le timour au vent chaud au sud

smumi parf ismumi h. tesmumi (س<sup>م</sup>م) Verbe :  
 se crispier

smuned parf ismuned h. tesmuned (س<sup>م</sup>ن) Verbe :  
 attendre - Ep: compl: smuned  
 i l<sup>as</sup>hit : attendre le feu

sua pl. snir (s<sup>low</sup> - sua) s. f. Année -  
 Ep Rev - es transir sua : il a cinquante ans -  
 - di l<sup>am</sup>r - omel sbâ snir : il a sept ans - bit  
 ithf essena : le premier jour de l'an

sua meteki (س<sup>م</sup>ت<sup>كي</sup> - sua meteki) s. m. le  
 soné (lit<sup>e</sup> : le soné de la Mergue)

snad (s<sup>low</sup> - asuned) s. m. Point Pappiri



appui

snader (وئليو - snader.) s.m. pl. les inciti-  
vessne'des parf isne'des l. sne'ifas (وئو دة  
فاس)

sne'des (inversion pour sne'des)

snefker' parf isnefker' l. snefkar' (وئو  
سيفكر') Verbe: Courber; plier (11: forme cha-  
amiate d'une VII: forme arabe de feker' - Voir ce  
mot.)snufi parf isnufi hab. snufaire (وئو  
نوفر) Verbe: percer, perforer - passer. trem-  
per les habits (eau; pluie) lq: elgerret  
hesnufi-ai: la pluie m'a trempésnugel parf isnugel l. snugelb (وئو  
نوفر) Verbe: 11: forme de neqelb. Voir ce mot.san- parf issa hab tes (ات سد - وئو - سون)  
Verbe boire; avoir été arrosé, être arrosé  
(terrain) - Espr: san dhan fumer de ta-  
bac - san elbulga: prendre une purge - 11: f.  
essou parf issua hab. essuaie faire boi-  
re; arrosersqef pl squf (وئو - sqef) s.m. Plafond  
sqedudee parf isqedudee hab. sqedudue  
(وئو - ..) Verbe: hâcher ou couper en tout pe-  
tits morceaux;sqef pl. squf (وئو - sqef) s.m. hangar, por-  
che; portiquesqergeti parf isqergeti hab sqerqat (" - ..) Ver-  
be: claquer des dentssrah' parf israh' hab tesrah' (وئو - ترهه)  
Verbe: flairer; aspirer

sraâ pl. sniâ (وئو - ائوئوئو ل. وئوئو)

s. m. Pène -

serebrub (voir serebrub.)

srir pl. srair (سِر - سِر) s. m.: bois de lit  
monture de fusil

srira pl. srair (سِر - سِر) s. f. monture  
de fusil.

srira (plur. non usité. - سِر - srira) s. f.  
manière d'agir; conduite

srirah plur. israrah. hab. srirah (سِر) -  
qlifi) Verbe: grelotter

srisi (سِر - srif) s. m.: Chicorée sauvage

sruiel plur. isruiel hab. sruiel (سِر - sruiel)  
Verbe: Latta le beurre

srura plur. isruia h. srura (سِر -  
skânu) Verbe: glesir (chacal); hurler

stahel plur. istahel hab. stahel (سِت - stahel)  
Verbe: être digne de...; mériter (on dit aussi stahal)

stara (et starat) pl. at (سِت - darbezin) s.  
fém.: parapet

stairer plur. istairer hab. stairer (سِر -  
stairer) Verbe: demander pardon de ses fautes -

stefel plur. istefel hab. stefel (سِف - stou  
fel) Verbe: tâtonner

stahal (voir stahel)

stehya plur. istehya hab. tetehyi (سِت -  
stehyi) Verbe: être négligent; se désintéresser  
de...

stehzen plur. istehzen hab. stehzan (سِت -  
stehzen) Verbe: affliger; attrister; contrister

steha plur. isteha hab. stehaie (سِت - ste  
hi) Verbe: Avoir honte; ne pas oser; être réservé,  
modeste

stehaqq p. estehaqq h. stehaqqai (سِت -

stehiqar - stufu

stehiqar) Verbe: Avoir besoin de...; qq qui est le signe de...; mériter

stehiqar parf istehiqar li. stehiqar (stehiqar - stehiqar) Verbe: Insulser; se moquer de...; refuser comme étant trop pau

stehiqar (voir heqar)

stehiqar parf istehiqar hab. testehiqar (stehiqar - stehiqar) Verbe: s'informer

stehiqar parf istehiqar hab. testehiqar (stehiqar - stehiqar) Verbe: s'emouqueiller; se vanter

stehiqar parf istehiqar hab. testehiqar (stehiqar - stehiqar) Verbe: utiliser; tirer profit de...; se servir de...; employer; faire valoir

stehiqar parf istehiqar hab. testehiqar (stehiqar - stehiqar) Verbe: bien accueillir qq un

stehiqar parf istehiqar hab. testehiqar (stehiqar - stehiqar) Verbe: être modéré dans ses desirs; se modérer

stehiqar parf istehiqar hab. testehiqar (stehiqar - stehiqar) Verbe: demander; questionner; interroger

stehiqar parf istehiqar hab. testehiqar (stehiqar - stehiqar) s.m.: Voile (en partie pour les morts)

stehiqar parf istehiqar li. testehiqar (stehiqar - stehiqar) Verbe: recevoir qq un, en lui disant: mrahba-b-ik (ou mrahba is-ik) Sois le bienvenu - bien recevoir

stehiqar (voir stehiqar)

stehiqar parf istehiqar hab. testehiqar (stehiqar - stehiqar) Verbe: narguer

stehiqar parf istehiqar li. stehiqar n.d'est: assumer (stehiqar - stehiqar) Verbe: être à rien faire; être libre n'avoir rien à faire pour le moment; chômer, se reposer; avoir le temps de... li. sur stehiqar

pour ce ara-teen: ils n'avaient pas le temps de manger

stut (voir settut)

stali plus stali (daw - stali) s. masc. terrasse de maison (On dit aussi s'dal pour d'un navire - tablier d'un pont)

stébtéb (qui se prononce stébtéb) fo. ista kob h. testébtéb (téb - stébtéb) Verbe: Claquer (eau dans un vase) - frapper à la port

stér pl. star (daw - stér) s. m.: ligne tracée à la plume ou au crayon

su (même sens que s.) - *iq* su-ul de ca avec enthousiasme

sua part. isua hab. suai (saw - sua) Verbe: Avoir un prix; coûter; valoir etc (au propre et au fig.)

suadda (pour s-madda) - *iq* su-add Adv: En dessous; tout suivi d'un réq. En dessous de ...

suak (saw - suak) s. m.: Coque de noix de coco on se sert pour nettoyer les dents et frotter les gencives; - par dér. Cure-dent

sual plus. is-en (saw - sual) s. m.: De manger; question; interrogation -

sual (saw - klaba) s. m. sans pl. Créau Epr: bats ne-sual: Créancier

suasna (saw - suasna) Adv: Parfaitement; exactement; avec précision - fortement; comme il faut - Comme veclan c'est bien!, fort bien! parfaitement!

*iq* ikteb suasna am tek: il a écrit au ti bien que toi - af ettenâc suasna: à m di souvante

suayéd *fa* isuayéd hab. suayéd (سويذ -  
 miyéd - miyéd) Verbe s'écrire en bâillant  
 - s'étirer

subba (سبوا - subba) s. fem. sans pl. usité.  
 soupe (du frang?)

sublian (سبلان - sublian) s. m. louange;  
 gloire; - Ce mot ne s'emploie que pour Dieu, et  
 il implique la négation du mystère de la Sain-  
 te Trinité... On l'emploie principalement comme  
 exclamation, lors que qq un profère un blasphé-  
 me (au point de vue musulman) - On dit sub-  
 lian! seul, ou sublian Allah! ou encore  
 sublian Rebbi

subrifi pl. at (سبريف - subrifi) s. m. Sous-  
 préfet (du français.)

Sudan (عسفر. compl. beyr esudan - اسدوان  
 Sudan). Le Soudan

sudd parf isudd hab tsudd (سدد sudd)  
 Verbe: Oider; favoriser; être utile; faire ou bien

suden parf isuden hab. sudun (سدن - su-  
 den) Verbe: baiser *by*: isuden deg ifat  
 seu - inu: il ne baisa les mains

sud parf isud hab tsud (سود - sud)  
 Verbe: sauffer -

sudd parf tsudd (سودد 3<sup>e</sup> pers. fem.) hab. sudd (سودد  
 3<sup>e</sup> pers. fem. - sudd) Verbe. Allaiter

suf parf isuf hab tsuf (سوف - qat) Verbe:  
 Caire des briques, des tuiles, de la poterie

suf pl isafen (et isaffen - اسف - asif) s.  
 mi Rivière: fleuve

suica (prononciation défective pour sinca)  
 suiq (سويق - suiq) s. m. sans pluri! Orig. gâté.  
 léi et mouche très-fine

sukck (voir sekck)

sukker (même sens que sker)

sukna (سكنة - tansdrūt) s. fém: demeure, habitation

sukser parf isukser li. sukser (سكس - nduuder) Verbe: être en pente (terrain)

sulles parf isulles hab. toulis (سولس - dul lem) Verbe: être noir, obscur; s'ombrer (temps)

sum (voir um)

summa (et sumet) pl - at (سوما - summa) s. f. Somme; total; prix d'achat

sumta pl tisumtamin (سومتا - tasumta)

s. fém: Coussin; oreiller

sunna (سنة - sunna) s. fém sans pl: la tradition; la sunna

sundi p. isunda li. sunsaie (سندية - sker-ke) Verbe: chercher; flairer; être curieux - suivre une piste (chien de chasse)

suok parf isuok li. tserok (سوك - kahl) Verbe: mettre en collage

sug pl. suag (سوق - sug) s. m: Marché (dans les diverses acceptions de français) - en général tout ce qui concerne l'économie d'une maison - spéculation commerciale  
Eppr: bab n - sug: pourvoyeur; celui qui est chargé de l'économie

suopl. suar (سور - sur) s. m: Mur d'enceinte; rempart

suref parf isuref hab. essurif (et taurif - سورف - suref) Verbe: faire un pas; mise en jambe; aller au pas

suret pl surate (سورة - suret) s. fém: Chapitre du Coran

## Suriif - sunuq

suriif pl. id-en (سوريف - اسوريف) s. m. : Un pas; une enjambée - Ex suriif 3<sup>er</sup> dir usuriif (ou suriif 2<sup>dat</sup> usuriif) pas à pas

sus (سوس - سوس) Subs. coll. : Vers, mites; charançons; toute insecte qui perce le bois, on ronge les livres, les étalles

sus (سوس - سوس) s. m. sans pl. : Réglisse - Expr. arg sus : Jus de réglisse - Herb es-sus : réglisse de Naples

sus parf isus hab tous (سوس; سوس; سوس) Verbe. Être vermineux

susuf parf isusuf hab susuf (et susuf) (سوف - سوسوف) Verbe. Cracher

susum parf isusum hab susum (سوسوم - سوسوم) Verbe. Le taire

susfan (سوفان - اسوسوفان) s. pl. Salive

susi parf isusa hab susaie (.. - سوسي) Verbe. Saisir; bimer

susti (سوستي - سوستي) Adj. qui est de Susse - Ex à lan susti : buvons fin de Susse

sutra (plur de lal. voir ce mot)

sut' pl. asuat' (سوت' - سوت') s. masc.

fauct

suted parf tesuted hab sutid (سوتيد - سوتيد) 3<sup>er</sup> pers. fém. - suted' Verbe. allaiter (On dit aussi suted')

sunam parf isunam li. sanam (سوانم - سوانم) Verbe. faire le prix; estimer un objet

sunen parf isunen hab tunnen (سنان - سنان) Verbe. monter (terrain)

sunuq parf isunuq hab tunuq (سوانق - سوانق) Verbe. faire un offrir ou fixer un prix

sunt

659

être chargé des achats et des ventes; aller  
en marché pour ses affaires; conclure un  
marché - engager, exposer, risquer,  
jouer sa tête, sa fortune etc  
sunt parf isunt h. kumti (Bis-jal  
qued) Verbe Battre à coups de fouet.



## S'

- sââ pl. abîâ (et siâan - çlo - saâ) s.m.  
 mesure pour les céréales  
 sââqa (pl. swââq inusité: ñêçlo - saâqa)  
 s.fem. la foudre  
 sâb parf isâb hab. tsâb (çlo - sâb) Verbe:  
 Produire; être fertile (terrain)  
 sâba (çlo - sâba) s.fem. fertilité; fécondité  
 d'un terrain; (bonne) récolte  
 sâbun (et sabun. çlo - sâbun) s.m. du  
 savon  
 sâbura (çlo - sâbura) s.f. lest  
 sâcem (voir sercem)  
 sâdaga (et sâdiga) pl. atî (âçdo - sâda  
 ga; sâdiga) s.f. annone  
 sâf parf isâf hab. tsâf (çlo - çun) Verbe  
 monter; pousser (plante)  
 sâfi pl. in (çlo - sâfi) Adj. Pur, clair -  
 pour, curieux (caus.)  
 sâheb pl. sâhab (çlo - sâheb) s.m. Compà-  
 quon; - qui est dans de..., possesseur de... Ex: Sa  
 heb lefdel. bienveillant - sâheb elthir. bien

faisant

s'ahh' (سأهه - s'ahh') s. m. Vérité; exactitude; parfait état - Le bal n-ess'ahh' véridique qui parle et agit conformément à la vérité - Expr. d-s'ahh' : vrai; positif - le-ess'ahh' : au vérité; vraiment - u-le-ess'ahh' (au commencement d'une proposition... en effet; etc en effet - id., avec le susd. interrog. lot- ce que réellement...? est-ce que vraiment...? - s-ess'ahh' en toute vérité -

s'ahh' parf isahh' hab to'ahh' (سأهه - s'ahh') Verbe. Être fort, robuste; entier; - être valide (contract; acte; jugement) - Confirmer un acte, un jugement etc

s'ahh'a (سأهه - s'ahh'a) etc s'ahh'et - s. f. Santé, vigueur; intégrité: Expr. iâti-ke s'ahh'a (m-à-m. qui Dieu te donne la santé!) formule de remerciement

s'ahh'it (سأهه - s'ahh'it) Exclam. qui répond au français Bravo! - Ce mot s'emploie seul, ou accompagné du suff. de 2<sup>e</sup> personne s'ahh'it! ou s'ahh'it-ek plus: s'ahh'it-um! (pour s'ahh'it-kum!)

s'ah'ra 1: pl. sh'ari (سأهه - s'ah'ra) s. m. un désert - 2: sans pl. le Sahara -

S'ahrani jel is'-ren (سأهه - s'ahrani) Df. qui est du Sahara;

s'alah' jel, s'alehir (سأهه - s'alah') Df. pt. bon, vertueux, pieux - saint - 2: Subs. un saint du ciel

s'alak pl. s'alanati (سأهه - s'alak) Df. pt. to'allit) s. fém. Prière; oraison

s'alhat (سأهه - s'alh) s. fém. Réconciliation

## s'alib - s'éber

s'alib pl. slub (s'alo - s'alib) s.m. : Craie  
 Sam (et san - s'lo - s'mo - s'am ; san) s.m.  
 lilyx

s'anâ pl. is-in (s'anâ - s'ilo) s.m. : arti-  
 san ; qui fait un métier

s'ar parf is'ar hab. ts'ar (s'lo - s'emm) Verbe  
 arriver ; avoir lieu ; se passer

s'arf (et serf - s'aro - s'arf) s.m. la petite ma-  
 naie

s'ari pl. s'ari (s'lo - s'ari) s.m. : Mât planté  
 mât de navire ; pivot de la meule d'un moulin

s'âb parf is'âb hab. ts'âb (s'aro - s'âb) Verbe :  
 être difficile, dur à faire ou à entendre ; être mal  
 aisé

s'âib pl. in (s'aro - s'âib) Verbe : difficile à fai-  
 re ou à entendre ; dur ; pénible ; rude

s'bâh pl. sbâh (s'lo - s'bâh) s.m. le matin  
 - Expr. : s'bâh elthir 'bonjour ! - quand on  
 s'adresse à plusieurs on peut dire aussi s'bâh-s'm  
 lo-eltir

s'bâra (s'lo - s'bâra ; s'ber) s.fém. : de la pein-  
 ture ; de la couleur

s'ber (s'aro - s'ber) s.m. : patience ; persévérance,  
 support

S'ber (mis pour s'ebber) dans le comp. môr-u-  
 s'ber : Aloès de pharmacie)

s'ébeli parf is'ebeli hab. s'ebeli (s'ro : s'ébeli)  
 Verbe : se lever au matin ; se lever tel ou tel ;  
 devenir ou se trouver tout à coup tel ou tel ;  
 survenir

s'éber parf is'ber hab. s'ebber (s'ro s'éber)  
 Verbe : supporter patiemment ; se consoler et...  
 être consolé ; être constant dans l'épreuve ou

s'ebet - s'effeq

163

Dans une entreprise; attendre; patienter; se résigner; se retenir; se contenir - II: forme arabe: s'ebber: consoler; faire prendre patience; soutenir qq un de ses avis; se livrer qq un de toute inquiétude -

s'ebet sp. isbet l. s'ebber<sup>2</sup> (q̄s - s'ebet<sup>2</sup>) Verbe: tenir (spécialement au noir.)

s'edded parf is'edded l. ts'edded (q̄s - s'edded) Verbe: se couvrir de ramille

s'eddeg parf is'eddeg l. ts'eddeg (q̄s - s'eddeg) Verbe: faire l'aumône; distribuer des aumônes à l'occasion d'une fête.

s'eddiq sp - in (q̄s - s'eddiq = s'aded) adj. franc. sincère:

s'edder parf is'edder hab ts'edder (q̄s - s'edder) Verbe: se tenir droit, raison, compatir - se précipiter - Braver le danger d'un burqa - Promouvoir, imiter (une tentative etc.); promouvoir; livrer à la publicité - Procurer (sp. ex. la nourriture: s'edder elqut)

s'efa parf is'efa hab ts'efa (nom. Est as-fair; s'ant - q̄s - s'efa) Verbe: être net; pur, propre, linéaire; clair - franc (cœur) - II: forme arabe: s'effa hab ts'effa: nettoyer, etc. Esp. s'effa addis: prendre une purge

s'efer parf is'efer hab s'effor (q̄s - s'efer) Verbe siffler

s'effa (voir s'efa)

s'effart sp s'effarat (q̄s - s'effart pour ts'effart) s'fem: siffler; siffler.

s'effel parf is'effel l. ts'effel (q̄s - s'effel) Verbe: ranger; aligner

s'effeq parf is'effeq hab ts'effiq (et ts'effiq q̄s)

464

s'chia - s'qel

s'effug) Verbe applaudir

s'chia parf is'chia hab. t's'chia (Jas - s'chi)  
 Verbe être ferme, solide; être complet; être bien  
 portant - être bien établi, bien certain, bien  
 prouvé - Avec la prép. i être effrayé pour  
 contre. - II<sup>e</sup> forme arabe: s'ch'ia parf is'ch'ia  
 hab. t's'ch'ia consolider; fortifier

s'ekak (voir sekak)

s'ekket (voir sekket)

s'elali parf is'elali hab. t's'elali n. Jais. S'al-  
 hat; as'elali (Jas - selha) Verbe. améliorer;  
 arranger; corriger - Avec la prép. fer. éta-  
 blir le bon accord entre personnes divisées - Et  
 elqadi ad. is'elali fer. aur. le Cadi arran-  
 gera votre différend - forme de réciproque: m'sa-  
 lah' (et) parf m'salah' (en) hab. t'm'salah' (et)  
 faire la paix, se réconcilier

s'elab parf is'elab hab. s'elleb (Jais - Juar)  
 Verbe être solide, dur (pierre, bois) - être  
 résistant

s'elleb parf is'elleb hab. t's'elleb (Jais: s'e-  
 leb) Verbe Crucifier

s'enâ parf is'nâ hab. sennâ (Jais: s'e-  
 nâ) Verbe: faire confectonner; - II<sup>e</sup> forme  
 arabe: s'ennâ hab. t's'ennâ: être pompant;  
 être habillé avec élégance

sens'al (et s'ens'ali Jais - Sens'al) s. m.  
 argile

s'ensf (Jais - s'ensf) pl. as'nsaf. s. m. Espèce,  
 genre; sorte; catégorie

s'ent' (Jais - s'ent') s. m. Acacia

s'eqel parf is'qel hab. s'eqqel (Jais -  
 silver) Verbe: Polir.

s'erâ - sh'ian

465

s'erâ parl is'riâ hab. s'erâ (عرو - s'erâ)  
Verbe: être étourdi par suite d'un coup reçu  
ou de congestion; assommer à coups de bâton,  
abasourdir; étourdir par ses cris; casser la  
tête; importuner inopinément

s'erem (voir s'erem)

s'erel parl id'el hab. s'erel (litt: عرويل  
s'erel) Verbe: éviter qq un; s'en tenir éloigné  
- tourner un obstacle; fuir un danger. - II: f  
arabe: s'erel hab t'erel: changer de la  
monnaie; demander l'aumône

s'err f. is'err hab t'err (عرو - ) Verbe:  
avoir des engulures

s'errem parl is'errem h. t'errem (عرو: s'er  
rem) Verbe: mettre la bride à un mulet. Ma  
s'eler

s'erret parl is'erret h. t'erret (عرو: s'er  
ret) Verbe: Pousser des cris de joie, des you-you  
(femme)

s'erâr (عرو: s - inu:rac) s. coll: grillons

s'fa (عرو: sfa; tassfa) s. m. netteté; pro-  
preté; pureté; sincérité (de cœur)

s'fair pl - at (عرو: sfair - s'fair) s. f. Captive  
fille

s'fair (عرو: sfair) s. m. fannise

s'fart pl. s'fart (comme s'effart)

s'fana (et s'fant - عرو: s'fana) s. f. s'ém  
lucidité; pureté; sérénité

s'fer pl. s'fer (عرو: s'fer) s. m. le zéro dans  
les chiffres - un chiffre - la collection des  
dix signes numériques s'appelle rubari

sh'ia (pour s'ahha - voir ce mot)

sh'ian pl sh'ian (عرو: sh'ian) s. m. simplet,

une assiette; un plateau - le plur. shun désigne la vaisselle en général.

Siada (et siat -  $\text{š}^{\text{h}}\text{uo}$  - siada) s. f. m. chatte; pêche

Siam ( $\text{š}^{\text{h}}\text{uo}$  - siam) s. m. le jeune du Caire

Siara ( $\text{š}^{\text{h}}\text{uo}$  - siara) s. f. m. bijou; la boutique

Sifa (et sifet) pl. sifet ( $\text{š}^{\text{h}}\text{uo}$  - sifa) s. f. m. maintien; figure; extérieur; manière d'être; qualité; catégorie

Siad pl. is-en ( $\text{š}^{\text{h}}\text{uo}$  - asaggad) s. m. chasseur

Siiah' pl. is-en ( $\text{š}^{\text{h}}\text{uo}$  - taclalt) s. m. embouchure d'un instrument de musique

Sied (et stad) parf. isied lub. tsied ( $\text{š}^{\text{h}}\text{uo}$  - saggad) Verbe: Chasser le gibier -

Sied isellman (m-à-m. chasser des poissons), Pêcher *Ep. ur hanajer-ee ad-si-iedet: je n'aime pas la chatte*

Sir parf. is'ar le. ts'ir (voir Sar: même sens)

Sini ( $\text{š}^{\text{h}}\text{uo}$  - sini) s. m. porcelaine

Slah' ( $\text{š}^{\text{h}}\text{uo}$  - slah') s. m. utilité; profit; avantage, - le nécessaire

slib (voir salib)

Smar' (et smath -  $\text{š}^{\text{h}}\text{uo}$  - smar') s. m. lire arabe, (en opposition avec midad en lire européenne) - encre d'imprimerie

Smain (voir smain)

Sinaãa (et sinaãt) pl. Sinaãa ( $\text{š}^{\text{h}}\text{uo}$  - Sinaãa) s. f. m. métier; profession manuelle; art; industrie

s'nem - s'ut

287

s'nem pl. as'nam (s'no - s'nem) s. m. 1000  
le - On donne aussi ce nom aux menhirs -  
le pluriel elas'nam (les pierres debout, ou  
les menhirs, et non pas les idoles) est le nom  
de Constantin

s'nuber (s'no - s'nuber) s. m. le pin d'Allep,  
graines de pin

s'off pl. s'uf (s'no - s'off) s. m. Rang; ran-  
gée de personnes; parti, - une voie de... (per-  
sonnes etc.) - Expr: kebâ es'off: prendre le  
parti de...

s'rma pl. ab (s'no - s'rma) s. fém brite  
de mulet

s'tad parf. istad h. testad (voir s'ied)

s'uab (s'no - s'uab) s. m. C qui est juste  
à propos, sérieux; raisonnable; - Expr: s-est  
s'uab: judicieusement; - s'ensément; de  
bon parti

s'uam (même sens que s'iam)

s'uf (s'no - tadut; s'uf) s. m. laine

s'uk (voir s'ek - même sens)

s'um parf. is'um hab. ts'um (s'no - s'um)

Verbe: Jeûner; observer le carême; s'abste-  
nir complètement de... (On dit aussi s'um)

s'umât pl. s'umâ (s'no - s'umâ)

s. fém: Minaret; clocher

s'umm parf. is'umm hab. ts'umm (s'no - s'umm)

Verbe: Sucer - Expr: s'umm icen-  
firan: se lécher les babines

s'uret pl. s'urat (s'no - s'ura) s. f. figu-  
re; représentation; photographie

s'ut pl. as'ut (s'no - s'ut) s. m. 1000

bruit de la voix; écho



468

Simer - simer

Simer parf isimer hab tóimer (yo-simer) Verbe Dessiner; peindre; tracer; faire un, photographier - lever un plan; sculpter -

Simer parf isimer hab tóimer (yo-simer) Verbe procurer, fournir -  
Simer elgut - (te) procurer la nourriture

Dans les mots précédés d'une croix, le t  
 final demeure ferme; dans tous les autres  
 il se change habituellement en h', ou  
 h; il se retranche même complètement.  
 Dans ce dernier cas, il arrive que la voyelle se dispa-  
 également

# T

+ 't (ت) Pron. pers. 3<sup>e</sup> pers. fém. sing. rég.  
 la; elle

tab cart (ت و تابت) pl. tabcarin (تابتين.  
 cart) s. fém. gratification donnée à celui  
 rapporté un objet persou

tabdâit pl. tib-in (تابتين - tabdâit) s.  
 gilet arabe fermé

tabbellart (pl. tib-in rare - تابلارت pl.  
 du coll. bellar - تابلار - bellar) s. f. une verre  
 vitre

taberdâa pl. tiberidiâin (تبردين - taber  
 s. f. bâh d'âne, de mulet

+ taberna pl. tibernin (تبرين - tabern  
 fém. Cabaret, hôtellerie (du franç. tab)

tabernit pl. tiberuidin (تبرين - taber  
 s. f. chapeau européen

taberquet pl. tiberquetin : coll. ber  
 (تبرين - tabernit) s. f. abricotier - ?

taberqat un abricot

470 taberrimts-tibruree

taberrimts pl tib-in (تبريمت - tathanzirt) s.

f. écran - (جس. مزجل) Vis

tabeteimts pl tibetciam (تبتيمت - tabeteimts)

s. fem : flocon de laine ou d'étaupe

tabettant pl tib-sim (تبتانت - ) s. fem Outres  
pour les dattes; autre remplie de dattes pressées,  
pain de dattes

tabettit pl. tibettien (تبتيت - tabettit) s. fem  
barrique; tunneau

tabgast pl tib-sim (تبغت - tabgast) s. f. Cein-  
ture de femme - (Ce mot est de la même fa-  
mille que le kab. agus; abagus qui signifie  
ceinture en général, et surtout ceinture pour  
homme)

tabhirt pl tib-in (تبريت - tabhirt) s. fem  
jardin potager

tabilult pl tibilal (تبيلع - agazu) s. fem  
grappe de raisin

+ tabla (et tabla) pl -at (et tuabla - تابلت  
تابلت - tabla; tabla) s. f. table - epaves  
abrum der tabla : froite le pain sur la ta-  
ble (du français.)

tablat pl tibladin (تبلات - tablat) s. fem  
une ardoise

tablâqait pl tiblâqai ( " - cibelliant) s.  
fem : marguerite (fleur.)

tabluxt pl tib-zim (تبليخت - tabluxt) s. f.  
blouse (du franç?)

tabqeluct (et tafqeluct) pl. tib-cin (تبقت  
تفقت) s. f. gourde

tabrat pl. tibratin (تبرات - tabrat) s. f. lettre  
épître; missive

tibruree (تبرورة - abouri) s. m.

tabruuit - tacemmâit 471

tabruuit pl. tibruidin (,, tabruuit) s. fém  
bravette (du français.)

tabria (عزني تابلج - tãfent - nord b. uqf)

s. m. Rosier sauvage; iglantier

tabsetl pl. tib-tin: coll. b's'el (il. a. - tabsetl)

s. fém: un oignon

tabtit (comme tabsettit)

tabuhalit (il. a. litt. il. - tabuhalt; hbal)

s. fém: folie; insanie; alination mentale

taburjet pl. taburjetin (جور - borj) s. f. Cha-

teau; forteresse

taburuguaît (عزوي - taburuguaît) s.

f. la rougeole

tabzert pl. tibezin (عزوي - tabzert) s. fém

redevance; impôt de prestation

tabzint pl. tib-min (عزوي - tabzint) s.

fém. agrafe, broche pour les habits

tacacit pl. tiecaie (عزوي - tacacit) subs. f.

celotte arabe; chichia

tacaniqt (عزوي - litt. عزوي - aqudar) s. f.

trompeur

tacant (عزوي - tacant) s. f. le dialacte de

l'Anris: le chaonia (même racine que taca-

nigt)

tacâibt pl. tic-bin (عزوي - jorf) s. m. ravin

taclit pl. tic-kin (عزوي - taclit) s. fém

Prière pour les oiseaux - Pannear; attrape

tacefita pl. tic-iin (عزوي - agelzin)

pièce de bois grande que agelzin

tacellit (et tacellift) pl. taclifiden (et ti-

cellatin - " - taclifit) s. f. ampoule

taclift (même sens que taclit)

tacemmâit pl. tic-ân (عزوي - tacemmât)

bangie

taccendud (et taccendut') pl. taccendad' -  
(Aogbiis taccendut') s. fém cigarette des oiseaux  
huppe - (- acetouie) nichu de chevrons de  
sommet de la tête

taccerribt pl. tic - bin (تجر - mebreol) s.  
fém : lime

taccerribt (et taccerrit) pl. tic - bin (تجر  
taccerribt - tiggimt; tiggimt; tiggimt)  
s. fém : Gorgée de liquide (arabe litt. : جريرة)

taccerrit pl. tic - bin (تجر - taccerrit) s. fém  
tranche de viande

taccerrit (تجريرة - تجريرة - dardih) s. fém Ca-  
page; bruit; vaseuse

taccerrit pl. ficullet (تجريرة - taccerrit) s.

fém : besace; (petite outre)

taddart (et taddart - تدارق - tadeq) s. fém  
aisselle (On dit aussi allar n - taddart)

taddart pl. tiddar (تدارق - atam) s. fém  
maison; demeure; résidence; Ex: isken  
di haddart ihlan - il habite une belle mai-  
son - ikra haddart isken di-s : il a loué  
une maison et il l'habite - Expr: deg had-  
dart ou di haddart : à la maison (sans  
mouvement) - r'er haddart ou ar haddart  
à la maison (avec mouvement vers) - si  
haddart : de la maison (avec mouvement  
de...)

- haddart ni idbiren : pigeonier -  
que n - haddart : les meubles; le mobilier

tadellat pl. tid - ain (تدلاات - tadellaat)  
s. fém : une pastique - coll. dellaa.

tadeq qalt pl. tid - lin (تدق - tasamart)  
s. fém hameçon

taddest - tadniqt

473

taddest pl. tiddas (تيدس - tiddest) s. fém  
pion du jeu d'échecs, etc

tadessa (تيدس - asimen) s. fém. Corde en  
alfa

tadmert pl. tid-rim (تيدس - tadmert) s. f  
poitrine; poitrail

tadmut (fém. de admu - voir ce mot)

+ tadqiq (de tedqeq - تديق - tadqiq) s. m.  
exactitude; ponctualité; minutie - Expr:   
s. tadqiq - ponctuellement; se point en  
point

tadqiq - ponctuellement; se point en  
point

tadraiqt pl. tidraim (تيدرايم - diddic) s.  
fém Petite plume, bouton - (تيدرايم - arus  
selma) Panaris

tadrut pl. tidra (تيدرا - tizlemt) s. fém  
natte de chevron

tadriarat pl. tid-tin (تيدريارات - tadriarati) s. fém  
belette; futois

tadrait (et tadraiqt) pl. tidraim (تيدرايم  
tadrait) s. fém murier - Expr: tadrait  
usebsi (تيدرايم - tadrait usebsi) fourneau  
de pipe

tadukhant pl. tid-nin (تيدكحانت - tadukhant) s. fém  
bauc

tadunt (تيدونت - tabunt) s. fém. De la grande

tadenjirt pl. tid-rim (تيدرنجارت - adenjir) s.  
fém. marmite

tadqit pl. tidja (تيدقا - tadqahit) s. fém  
Pomme

tad's'a (تيدسا - tad's'a) s. m. le rire - Expr:  
terdeq s. tad's'a : éclats de rire

tadniqt pl. tid-qim (تيدنيقت - tadniqt) s. fém.  
Craie; petite fenêtre; lucarne

274

tafadna - tafraigt

trublot; guichet

tafadna pl. tif-nawin (تفانين - tasilt) s. fem: grande cruche pour cuire les aliments

tafantuzit (et tafantuzit - تافانوزيت - tafantuzit) s. f ostentation; le brillant; la coquetterie (même origine que le franc: fantaisie)

tafant (تافان - tafat) s. fem: lumière; le jour; clarté

tafellalit (تافلالت: tafellalit) s. fem: Culture des champs; agriculture - la récolte en céréales

taferait pl. tiferca (تيفرعة - tifcert) s. fem: écorce d'arbre - On trouve en arabe: تيفرعة - ce qui couvre ou recouvre -

taferract pl. tif-cin (تافيركت - rda) s. fem: linteau de porte

taferrat (pour taferradt) pl. tif-din (تيفردين - tameslalat) s. fem: balai; herbe

taffart (تافارت - تافارت - bibras) s. fem: tout pl. sorte d'ail sauvage ayant la forme de poireau - par dér. poireau

tafhart pl. tif-rin (تافهارت - agdur) s. fem: un pot

tafiect (pour tafiedt - تافيدت - afagged) s. fem: débordement; écoulement de trop plein d'un vase

tafirest pl. tifiras (تافيرست - tifizest) s. fem: poire - (تافيرست - tifizest) poirier

taflust pl. tiflas (تافلست - tamarragt) s. f. pis de vache

tafraigt (et tafraigt) pl. tifrain (et tifr





476

tagerzant - tahablanigt

fin: toe de charnue - sans pl. la foudre qui tombe

tagerzant pl. tag-nin (تاج نين - tashhart - tagerzant) s. fin. forcière.

tagiditi pl. tiginda (une sans que tagiditi)

tagmarti pl. tag-nin (تاج نين - tagmart) s. f. jument

tagrabi pl. tag-bin (تاج بين - jabra) s. fin. portefeuille

tagranti pl. ta-nin (تا نين - arabad) s. fin. Mur en pierres sèches

tagrait pl. tigrâim (تجر ايم - taggalnet) s. f. calabasse; gourd fait d'une calabasse

tagtult pl. tagjedfin (تاج جد فين - tantult) s. fin. fourmi

tagzart pl. tag-zin (تاج زين - tajajit) s. f. fiole, flacon

tahabbiet pl. tah-cin (تاه سين - tagult) s. f. cantenance d'une main ouverte

tahbigit pl. tihiniin (et tihubim - tihini - tagict) s. fin. fillette

tahinit pl. tihiniin (تاه نين - tagict) s. f. fillette

tahri (تجر - tahri) s. m. étendue; travers (étendue d'un bord à l'autre)

tahabba pl. tahabba (تاه بابا - tahabbanit) s. fin. prestale; banton

tahablanigt pl. tahabba (تاه بابا - tahabbanit) s. f. prestale; banton - On se sert de ce mot

comme nom d'unité pour les olives; les pois; et autres fruits ou objets de cette taille - Ex. tahabbuit

uzemmur: une seule olive - On dit également tahablanigt n-zalamit: une seule allumette

tah'ait - tathbiat

477

tah'ait pl. h'asai (أَسَايَا - tah'ait) f. fém  
marge; bord; lisière:

tah'alqumta pl. tih'-min (أَقْلَمَاتُ - تَهْأَلْقُمَاتُ)  
agerfium) f. fém. Gorge; larynx.

tah'auilt pl. tih'-lin (" - ") f. fém. Partie de  
la robe des femmes qui se ramène sur les bras

tah'azimta pl. tih'-min (أَزِيمَاتُ - تَهْأَزِمَاتُ)  
f. fém. botte (de bois, etc.)

tah'birt pl. tih'-rin (أَبْرَاتُ - تَهْأَبِرَاتُ) f. f.; Outarde

tah'bniqt (voir tah'ablaniqt)

tah'kait pl. tih'kain (أَكَايَا - تَهْأَكَايَا)  
f. fém: Anecdote; histoire; récit

tah'milt pl. tih'-lin (أَمَالِيَاتُ - تَهْأَمَالِيَاتُ) f. fém  
ceinture - Expr: tah'milt ufilali: ceinture  
en cuir rouge

tah'raimit (أَرَايِمَاتُ - تَهْأَرَايِمَاتُ) f. fém.  
méchanceté; machination; ruse

tah'rait pl. tih'-ain (أَرَايَاتُ - تَهْأَرَايَاتُ) f. f.  
bosse

tah'uid (أَهْوَايَاتُ - تَهْأَهْوَايَاتُ) f. m: Promenade

tah'uit (أَهْوَايَاتُ - تَهْأَهْوَايَاتُ) f. fém. bâte de chameau

tah'abiqt m-ul (" - tih'kert b-ul) f. fém. bœuf  
de l'estomac

tah'alhalt pl. tih'-lin (" - tah'alhalt) f. f.  
anneau de chaîne; anneau; anneau de jambe

tah'buqt pl. tih'-zin (أَبْرَاتُ - تَهْأَبِرَاتُ) f. f. pironnette

tah'ebt pl. tih'abin (أَبْرَاتُ - تَهْأَبِرَاتُ) f. fém  
poutre; chevron

tah'annagt (voir tah'hunnagt)

tah'anzirt (أَهْوَايَاتُ - تَهْأَهْوَايَاتُ) f. fém: lunette  
poids: ironnelles

tah'biat pl. tih'-in (أَبْرَاتُ - تَهْأَبِرَاتُ) f. f.

יצרתי מורה

tathbuwt pl. titi-zim (יִתְּזִים - ..) s. f. *Forme*  
te

tathbebt pl. titicabin (יִתְּכִיבִין - tassara) s. f.  
poutre; chevron

tatedat (voir tatheddât)

tathbebt pl. titi-cim (יִתְּכִיבִין - taqabest) s.  
f. *Pischette; binette - fauchette, hameçon*

tathbebuwt pl. titi-zim (יִתְּכִיבִין - atubiz) s. f. *Forme*  
un pain de fabrication française

tatheddât (et tatedat) pl. titi-cim (" - ..)

s. f. *carabine; pistolet*

tathelhalt (voir tathalhalt)

tathennagt (voir tathunnaagt)

tathennunt (יִתְּנִיחַ - tathelhalt) s. f. *Morce*

tathelhalt pl. titi-lim (יִתְּלִים - tathelhalt) s. f.  
cheville mince en bois ou en fer; - tige de la  
broche à habits - épingle; longue aiguille  
montée sur un manche, sert ou se sert  
pour tisser

+ tathmin (יִתְּמִין - tathmin) s. m. *réflexion;*  
idée; méditation; préoccupation; prémedita-  
tion - *hebr.*: bla tathmin: sans réflexion,  
machinalement; *hebr.* tathmin iqmar stav  
tla: la pensée précède la parole

tathnagt (voir tathunnaagt)

tathrit pl. titi-dim (יִתְּרִים - tathrit) s. f. *Saco-*  
che; grand porte-monnaie

tathsait pl. titisain (יִתְּשִׂים - tathsait) s. f.  
citronille; courge

tathutht pl. titi-tim (יִתְּחִים - tathutht) s. f.  
une bêche

tathsart (et tathessart - יִתְּשִׂים - tathsart) s. f.

tatuhet - taizelt 479

Dommage; perte; préjudice; ex: itiled-ae  
ahallagt n-tetisart: j'ai subi un préjudice  
considérable

tatuhet pl titi-tin (tä g - tatuhet) s. f.  
une pêche

tathunnagt (tathunnagt et tathnagt  
ou tahunnagt - tätiä - tathunnagt) s. f.  
angine

tathzant pl. titi-min (tä j - tathzant) s.

fém: armoire; - Cassinet du fusil

+ tai pl. tiai (tä - taji) Def. Dém. fém. sing.  
Celle-ci

taiant pl. tiai-min (tä ä - tiant) s. f.  
nièce

+ taider pl. tiidin (tä gis - taider) s. f. Pin

+ taie (tä - taie) s. m. thé (du français!)

tailalt (ni-id) pl. tii-lin ... (tä ä - sailal)  
s. f. chaux-souris

tailalut m. naman (tä ä - ägä - adafal)  
s. fém. terre

tailut pl. tiiluin (tä ä - taullit) s. f. Peti-  
te outre; besace

taini (tä ä - tä ää) s. f. Couture

+ taimmun (tä ä - taimmun) s. m. sans pl.  
ablutions simulées avec du sable ou une pierre

+ taizra (tä ä - taizra; tä harrat) s. f. le  
labour

taizelt (" - ") s. f. Sorte de plante odorante

taizst pl. tiisun (tä ä - ägä) s. f. Tour. ven-  
trière - Carré de jardin plante d'arbres

taizt pl. taia-min (tä ä - tä ägä) s. f. brouet  
cuit sur le haut des montagnes

taizelt pl. taizal: coll. äizel (tä ä - tä ägä)

480

*tajniin- - tajmâat*

s. f. *mière des haies* - (قبة - anijel) *Rouge*  
*tajniin* (قبة - arkam) s. f. *brilliant*  
*tajzelt* pl. *tijjal* (قبة - tajzelt) s. f. *Rain*  
+ *taj* pl. *tijan* (قبة - taj) s. m. *diadème; couronne*

*tajallit* pl. *tijilla* (قبة - imin; agalli) s. f. *tendent; protestation solennelle*

*tajält* (قبة - tajält) s. f. *argent donné moyennant un service à rendre (Le mot se prend aussi au sens défavorable)*

*tajlailt* pl. *tij-hin* (قبة - tajellabt) s. f. *Robe d'honneur; gaudaur*

*tajlirt* pl. *tij-rin* (قبة - ajelbat) s. f. *Pan-sèche d'une plume; réduction d'une fracture ou d'une luxation; - pierre mise à une autre déchirée*

*tajdit* pl. *tijdidin* (قبة - ..) s. f. *quantité de femme*

*tajedrit* (قبة - qsil) s. f. *orge coupée verte*

*tajemmât* pl. *tij-ân* (قبة - merrum; tamqunt) s. f. *banquet de fleurs, etc.*

*tajennit* (قبة - jenn; tajennit) s. f. *Passion diabolique; épilepsie*

*tajer* pl. *tijjar* (قبة - tajer) s. m. *Marchand, commerçant; négociant*

*tajerfat* pl. *tij-tin* (قبة - akkerar) s. f. *rateau en bois*

*tajevart* pl. *tij-rin* (قبة - tajevart) s. f. *Paulin*

*tajhalunat* pl. *tij-min* (قبة - jimmum) s. f. *derrière (subst.)*

*tajfalt* pl. *tijfal* (قبة - tajfalt) s. f. *Vente*

*tajmâat* pl. *tijmuâin* (قبة - tajmâat)

tajmilt - takiielt.

487

- s. fém: un groupe - le conseil  
 tajmilt pl. tij. lin (جماعة - tajmilt; tijmilt)  
 s. f. bienfait; générosité; bienveillance; service rendu  
 tajmit pl. tij. im (صداقة - tajmit) s. fém:  
 Canteau; rasoir  
 tajrest (өгүш - catura) s. fém Hiver - ep. tu  
 del - ed hafrést, l'hiver est commencé  
 tajrit (pour tajridt) pl. tij. dir (تجدير - jid  
 da) s. fém liste; nomenclature  
 tajrit (pour tajridt) pl. tij. dir (تجدير - jid  
 da)  
 s. fém: tige des branches de palmier  
 tajrimt pl. tij. min (نوع - tajrimt; ti-  
 jubilmnt) s. fém gorgée de liquide  
 tajraqt pl. tij. qin (جواق - tajraqt) s. fém  
 flûte  
 tajulqa (ingelmann) (جوقا) s. - imi usarij  
 s. fém: orifice d'un réservoir  
 taka (" - ") s. m. boutons à feuilles épineuses  
 takâbit pl. tik. tin (تاكبات - takâbit) s. fém  
 cheville du pied; osselet  
 takercut (am-ul - " - tikert b-ul) s. f. Creux  
 de l'estomac  
 takercubt pl. tik. bin (تاكربت - takercubt)  
 s. fém bille à jouer  
 takerkart pl. tikerkar (تاكارت - tisirt b-  
 ntam) s. fém. manlin à bras  
 takerkert (pl. tik-rin, inusité - تاركرت: therke-  
 ra) s. fém: râle; agonie  
 taketca pl. tiketcanin (تكتعا - tanka) s. fém  
 petit ver.  
 takiielt pl. tikial (تكتيل - gelba) s. fém. bres-  
 seau



talefsa - tamâict

483

talefsa pl talefsim (تاليف - talefsaj) s. fém Vipère  
 talemmast (et tannemmast) pl til-sim rare -  
 (تلمس - talemmast) s. f. le milieu, le centre  
 - Expr. di tlemmast: au milieu; au travers  
 de...

tallegqint pl taleqqiam (تالغيم - talgim) s.  
 fém: Blanchie de pain, etc

talhalit (تالحيات - asuki - adia) s. fém: terrain  
 vague, inculte (formé de l'arabe تالي précédé de l'art.)

talhtit pl tilhtim (تالحيات - annuz) s. fém: bou-  
 le de farine (formé de l'arabe تالحيات avec l'article)

talilit (تاليل - alili) s. fém: Laurier-rose

tallit pl. tilla (تاليل - talfa q. iden) s. fém:  
 meule de blé etc, non battue

taljujt pl tiljujt (تالحيات - taljujt) s. fém  
 le noyer

talniht pl til-nim (تالحيات - talniht) s. fém Flam-  
 chette; tablette; ardoise pour écrire

talnimt (تالحيات - alumm) s. fém: blâme; ré-  
 primande; censure

talnisit pl. til-sim (تالحيات - tadeqalt) s. f.  
 belle-sœur

tamagit pl tamagim (تامغيت - tamagit) s. fém  
 pommelle de la rose

tamammajt, et tamammait - (تاممجت - tamammajt) s.  
 fém: tamarin

tamart pl timira (تامارت - tamart) s. fém: Car-  
 le

tamasrit (تاماسريت - tamasrit) s. fém la langue  
 égyptienne

tamasrit pl tim-ir (تاماسريت - tamasrit) s. f.  
 une femme égyptienne

tamâict (تاماعيت - tamâict) s. fém alimenta-



284

tamârûft - tamendâft.

tim; nourriture, subsistance; vivres; victuailles  
tamârûft pl. timâraf (tîm - amâruf) s. fem.  
chouette

+ tamba (tîb - tamba) s. fem. Imprimerie; impres-  
sion; édition; typographie - ep. tamba tam-  
zawant: première édition

tamcaet pl. tim-cim (tîc - taîma) s. fem.  
cuisse

tamcat (même sens que tamcaet)

tamcatnit (tîbcîs - tamcatnit) s. fem. méchan-  
cité, révolte; désobéissance

tamcê pl. timcêdin (tîbîs - timcê) s. fem. Pique

tamcêdit pl. tim-nim (tîbîs - tamcêdit) s. f. Vil-  
le - nom de lieux etc. ep. tamcêdit irzegan  
ou lemdint irzegan. quèpîr

tamdit (et tamcêdit - tîbîs - tamdit) s. fem.  
soir

tamcê (voir tamcê)

tamedda pl. timeddin (tîlîs - asîman; mila)  
s. fem. Milan, au sens de proie au même genre

tameddurt (tîgîs - tuddert) s. fem. Vie, existen-  
ce

tamegra (tîlas - tamegra) s. fem. Moisson (acte  
de faire la moisson)

tamejhult pl. tamejhal (tîzîgîs - tammat) s. f.  
Génisse

tamellalt pl. tim-hin (tîsîs - tamellalt) s.  
fem. Saline; mine de sel

tamellalt pl. tim-hin (tîbîc - tîsîs - tamel-  
lalt) s. fem. aul.

tamemt (tîm - tamemt) s. fem. Miel - ep.

tamemt n-tizerna la baurache

tamendâft pl. tim-fin (tîcî - tathêft) s. f.

tamenqact - tamqiašt

485

piège pour les oiseaux

tamenqact pl. tim-cin (تمقش - amenqac) s.  
poisson; lucrin

tamentitit (تمنتيت) s. fém. Ovoine

tamenqit pl. tim-iin (تمقش - tamenqit) s.  
fém. Pierre qui forme le côté de la tombe

tamenqiašt (تمقش - Timq) s. fém. l'automne

tamerjuga (تمرقوجا - tamerjuga) s. fém. folie de  
tamerjadut) sorte de chicorée sauvage

tamteet pl. timetein (تمتيت - tamteet) s. fém.

figuier

tameteišt pl. timeteiin (et timeteukin) -  
تمتيت - tamteet) s. fém. jeune fille

tameta (تمتا - lehma) s. fém. sans pl. la pluie

tamettant (تمتانت - mut) s. fém. la mort; de  
cēt - lq. Rer tamettant: à la mort; près de ma  
riv

tamettit pl. tisednan (تمتيت - tamettit - تيسدنان)

voir tamtit

tamhart pl. tim-cin (تمقش - tamhart) s. f.

coquillage

tamilli pl. timillinin (تميللا - tamilla) s. fém.

tourterelle

tamit pl. timidin (تميت - tamit) s. fém. trou.

œil

tamlalait pl. tamlalaie (تملالايت - tamlalaie) s. fém. entre  
pour le beurre

tamlitit pl. tim-tiin (تمليتيت - tamlitit) s. fém.

semelle de saulier; feuille de cactus

tambukit pl. tim-iin (تمبوكيت - tambukit) s. fém.

fiancée (après la doté payée)

+ tammit (تممت - thak) s. m. la fin; terme

tamqiašt pl. tim-cin (تمقش - tamqiašt) s. f.

bracelet au général

tamqit pl. timqura (تَمَقِيْت - tamqit) s. fém  
goutte de liquide - Le plur. timqura signifie  
une petite plume; des gouttes.

tamriest (et tamriust) pl. timrias (تَمْرِيَسْت - tamriest)  
s. fém. caille

tamriqt pl. tim-jin (تَمْرِيْقْت - tamriqt) s. fém  
petit marais; pâturage

tamriust (voir tamriest)

tamriart pl. tim-rin (تَمْرِيَارْت - tamriart) s.  
fém: vieille femme; belle-mère; nom donné  
au 4 février - Espr: timas u-timiarin: chi-  
corée sauvage; pissoulite

tamrierust pl. timieras (تَمْرِيَرُوسْت - tamrierust) s. fém  
plante d'arbre

tamsahit pl. tim-hin (تَمْسَاهِيْت - tamsahit) s. f.  
biche

tamsant (تَمْسَانْت - tamsant) s. fém: nivelle-  
ment

tamsubit (تَمْسُوبِيْت - tamsubit) s. fém: gémisse

tams'at pl. tim's'din (تَمْسَاْت - tams'at) s. fém  
enisse

tamtut pl. tisednan (تَمْتُوت - tamtut) s. fém

épouse - par ext (تَمْتُوت - tamtut) femme en  
général

tamukh'hit (تَمُوكْهِيْت - tamukh'hit) s. fém Parcimo-  
nie

tamukh'alt pl. tim-lin (تَمُوكْهَالْت - tamukh'alt)  
s. fém. fusil

tamurt pl. timura (تَمُورْت - tamurt) s. fém

payé; contrée; patrie; sol; la terre; le monde  
- Le plur. timura désigne les propriétés fon-  
cières

tamusnit - tamethhalt 487

tamusnit (تَامُضْنِي - tamusni) f. fém. Bonnet.  
sauce; notice

tamuzzerit (تَامُزْزِرِي - tiselbi) f. fém. la rage.  
folie furieuse

tamza pl. tamzinin (تَامْزَا - teriel) f. fém.  
ogresse

tamzabit (تَامْزَابِي - tamzabit) f. fém. le dia-  
lecte mozabite - une femme mozabite

tamzat pl. tamzadin (تَامْزَات - qinsia) f. f.  
gisier

tanajubt pl. tin-bin (تَانَايُوبْت - amendil) f. fém.  
voile de femme

tanawrt pl. tin-rin (تَانَاوْرْت - tanawrt) f. f.  
machine; travail; cabestan; ruse; machi-  
nation - Ep. tanawrt m-naman: pompe  
pl. (litt<sup>e</sup> machine à eau) - tanawrt n-sat  
remontoir de montre

tandaiqt (تَانْدَايْقْت - dan) f. fém. le bas; la  
partie inférieure - Ep. tandaiqt n-elbab.  
le bas de la porte

tandast (تَانْدَاسْت - terdig) f. fém. netteté; pro-  
preté

tandelt (ou tandilt - تَانْدَلْت - tandelt) f. fém.  
sépulture (ensevelissement), tombe

taneddabt pl. tin-bin (تَانَدْدَابْت - taneddabt)  
f. fém. Pleureuse vers les cérémonies funèbres

taneddait (voir tandaiqt)

tanehsit (تَانَهْسِيْت - iman) f. fém. âme; personna-  
lité; l'être lui-même - Ce mot s'emploie comme  
iman, pour rendre les verbes réfléchis. Ep. thader  
tanehsit - se préparer; s'appêter. - Selbel tanehsit  
sit: risquer sa vie...; se sacrifier pour...

tamethhalt (تَامِثْهَالْت - borda) f. fém. limaille

488 tanamlukit - tanurit

tanamlukit (voir tanamlukit)

tanemmast (voir talemast)

taneqlabt (تانهقلابت) s. fém: enveloppe de l'épi  
de maïs

tanezdwit (تانهزدويت) s. fém: demeure; résidence

tanthalt (تانهالت) s. fém: son du blé - Ex. tanhalt ennehias. li-  
maïlle de cuir

tanthimt (تانهيمت) s. fém: glaire, poi-  
tite, mucosité

taniltit (تانهيلت) s. fém: bergère - nom que l'on donne au 3<sup>e</sup> péris  
+ tanim (تانهيم) s. fém: agneau - Ex. tanim b-uglan) s. fém  
gençives.

tangelt (تانهلت) s. fém: fleur d'arbre

tangit (تانهيت) s. fém: un point; petite tache d'encre - petite mar-  
que; signe orthographique

taniest (تانهيست) s. fém: manille des animaux

taniut (تانهيوت) s. fém: eupho-  
be.

taniut (تانهيوت) s. fém: une plan-  
te; un plant de ...; un pied de ... Ex. taniut  
elord: un pied de rosier.

tannart (تانهارت) plur. et coll.: mar-  
fleur - le mot sert comme taniut, à dési-  
gner l'unité pour les fleurs, ou les arbrisseaux  
le hannart elord: une seule rose, (et même  
un rosier)

tanurit (تانهيرت) s. fém: combat; guerre

tanzagt - taqi

187

re

tanzagt (تازاگت - tasebhit) s. fém. : lamantine

tanzabt pl. tizaab (تازااب - tanzabt) s. fém. : Ecu

taqbat pl. taqbaie (تاقتاب - taqbat) s. fém. :  
autre pour les provisions

taqbat pl. taqbatim (تاقتاب - taqbatim) s. fém. :  
palotot ; capote (du franç.)

taqcert pl. taqcer (تاقتارت - taqcert) s. fém. :  
bas avec pied (opposé à ajerbi : bas sans pied)

taqcert pl. taq-rim (تاقتارت - taqcert) s. f. :  
cane d'arbre

taqcert pl. taq-rim (تاقتارت - taqcert) s. f. :  
quille d'auyl

taqebbat pl. taq-tim (تاقتاب - taqebbat)

taqcerut pl. taqera (تاقتارت - taqcerut) s. f. :  
te d'une plaie

taqeddact pl. taq-cin (تاقتاد - taqeddact) s. fém. :  
servante

taqellalt pl. taq-lin (تاقتالت - taqellalt) s. fém. :  
ch. : petite jarre ; urne

taqendert pl. taqendarin (تاقتندرت - taqendert) s. fém. :  
Pout ; passerelle ; viaduc

taqennust pl. taq-cin (et taqennac : تاقتان) s. f. :  
vase pour boire ; jatte

taqerut pl. taq-rim (تاقتارت - taqerut) s. f. :  
tour pour piler

taqet (تاقت - taqet) s. fém. :  
Obéité

taqettart pl. taq-rim (تاقتارت - taqettart) s. fém. :  
alumbic

taqettuft pl. taq-fin (تاقتافت - taqettuft)

+ taqi pl. taqim (تاقت - taqi) s. f. :  
rot

490

taqiaat - tarâlahu

taqiaat (expr. compl.: titisi haqiaat) pl. taq-âin

("...") Brebis qui marche en tête du troupeau

taqfalt pl. taq-lim (âliq - taqfalt) s. fém

petite pierre nouée dans le bord de l'étoffe et qui sert de bouton; par dér. bouton d'habit

taqlat pl. taqladin (âla: abaq) s. fém Collier pour les vaches

taqliât pl. taq-âin (âshâ - taqdart) s. fém

village - On se sert aussi de ce mot comme de tam-tam pour désigner les rids de Jowmid etc.

taqmift (et taqmift) pl. taq-jin (âqâi

qamija) s. fém. Chemise

taqnuet (et taqnuuet) pl. taq-cin (âqâ -

taqdurt) s. fém. marmite

taqarrit d. taq-îin (âqâ - tirimmert) s. f.

coin; angle

taqrâit (voir taqrâit)

taqsiaat pl. taqsiaadin (âsi - taqbut)

s. fém. Plate; assiette

taqs'abt pl. taq-bin (âqâ - taqs'abt) s. f. Ro-

seau qui sert d'étui; flûte

taqsit pl. taq-din (âqâ - taqsit) s. f. Histoire;

conte, récit, narration; poésie

taqubbet d. taqubbetin (âqâ - taqubbet) s.

Potonde; Kamba - Embu

taqneet pl. taq-cin (âqâ - tilkit) s. fém

pan du corps

taqzart pl. taq-jin (âqâ - taqzart) s. f.

fém. fiole; petite bouteille et bouteille en

général

tarâin (voir tarâin)

tarâlahu pl. tarâlahu (âla: taqâult)

taraqit- tarkabt

494

taraqit pl. tiraqail (تراقيل - tamurt) s. f. fin. Champ

tarbaat pl. tirbana (تربانة - tarbaat) s. fin. groupe; troupe; chœur de musiciens etc

tarbut pl. tirbuin (تربوت - tarbut) s. f. Plati; assiette

tardast pl. tirdas (ترداست - tardast) s. fin. empain

taret pl. tiran (تارت - taredda) s. fin. lionne

targa (et tarja) pl. tirgna (تيرغنا - targa) s. fin. Puits; eau; rigole; conduite d'eau - rainure dans une planche

tarja (Voir targa)

tarialt pl. tiralin (تاريالت - tarialt) s. fin. un réal (2,50)

tarih't pl. tirihain (تاريخ - tarkest) s. fin. hottine en cuir rouge

+ tarith pl. tuarith (تاريخ - tarith) s. m. Date, époque déterminée - le plur. tuarith s'emploie avec le sens d'histoire, ou de chronologie

taririt (nom d'act. de erre - Voir ce mot)

tarikit pl. tiricin (تاريكيت - tarikit) s. fin. selle de cheval - expr. aqerlaus n-erikit arcon - bla huitit; à poit

tarjath (et tarjath ou tarjith) pl. tirjath (تارجاث - adebbuz) s. fin. bâton court et gros - visq - afus manche d'instrument

tarjith pl. tirjai (Voir tarjath)

tarjit pl. tirja (تارجيت - tarjit) s. fin. Rivière; source; utopie

tarkabt pl. tir-bin (تاركانت - tarkabt) s. fin. Echelon; marche - charge - une ligne d'une



sortée de musique

tarkaft pl. tir-jin (تيرجين - gaffa) s. fem. Cu-  
ravane; troupe; escorte

tarkajt pl. tir-jin (تيرجين - tarkajt) s. f. Pieu;  
berche

tarma pl. tarmamin (ترمي - ورك) duel - ater-  
mun) s. fem. Jette

tarsast pl. tir-sin (تيرسين - tarsast) s. f. balle  
en plomb; balle de fusil ou de revolver

+ tarna (تارنا - arrau) s. m. sans pl. Accouchement -  
(تارنا - arrau) lignée; descendance;  
les enfants -

tarnait pl. tir-hin (تيرحين - tarnait) s. fem.  
ventail -

tarnhit (تارنहित - tarnait) s. fem. l'esprit; âme;  
principe vital

tarnii (تارني - tarnii) s. m. le travers / étendue  
d'un bord à l'autre; diagonale

taryeft pl. tirraf (تيرراف - taryeft) s. f. Cadeau  
que l'on fait à une personne qu'on visite

taryit (تارييت - taryi) s. m. Rupture; inter-  
ruption - infidélité à la parole donnée - dépar-  
te - Expr. taryit m-manal: rétractation

tariallait pl. tirallain (تيرالين - tariallait)  
s. f. Alambic; cafetière:

tarianjant pl. tir-min (تيرمين - tarianjant) s.  
fem. Culler

tariardait pl. tir-im (تيريم - tariardait) s.  
fem. Souris

tariart (تيرارت - tariart) s. fem. Sécheresse; rai-  
deur; paralysie; ankylose - Expr. tariart ta-  
sa: sang-froid - tariart m-ul: dureté de cœur  
- tariart infus: avarice -

tārarēt - tasbakt.

493

tārarēt pl. tirirat (تيريرات - acclérid) s. fém.

Morsan 3 étoffs

tārbirt pl. tir-rim (تيريم - qurbi) s. fém. Les bancs de gardien dans les champs - Morsan

tārellāyēt (vois tārallāit)

tāremmēt pl. tirummar (تيريمم - tirimmēt) s. fém. Coin; angle - le coin

tārešmar pl. tir-rim (تيريم - tamart) s. f. menton - (لوحة - arušmar) mâchoire

tārimīt (تيريم - nāt) s. fém. Port; maintien

tārit. (تيريت - tunga; tixi) s. fém. Défilé de montagne; col

tāriult pl. tirial (تيرال - tāriult) s. f. Élév.

24

tārlāft pl. tir-fim (تيرفيم - tiféjilt) s. fém. Goutte

tārlilt pl. tirilim (تيريليم - tārlilt) s. fém.

Veste

tārmāst pl. tirmas (تيرماس - rugl) s. fém. Dent incisive - 2 sp. tirmas ni-imīarin: chienne sauvage; pissenlit

tārrāst (تيرراس - tirroplint) s. fém. égorgement

tārrigt pl. tiraiim (تيراييم - adeblus) s. fém. bâton; cath - tête bo. s. tārrigt par force

tārit (تيريت - tārit) s. fém. dessèchement; taideur; rigidité; paralysie; ankylose

tārvūt pl. tirvūt (تيرصوت - tārvūt) s. fém. omoplate; gigot de devant.

tāsa (تيرسا - tāsa) s. fém. foie - 2 sp. tāvēr tāsa ou tārāt lehīsa, tang-froid

tāsājit pl. tisāfoie coll. sāf (تيرساو - sāf) s. fém. feuille de palmier

tāsbakt pl. tis-kim (تيركيم - adarr) s. fém. Carré de légumes

494

tasbult - tasilt

tasbult pl tis-lin (تسبوت - tidert) s. f. épi de blé ou d'orge

tasedda pl tiseddimin (تسدة - tasedda) s. fém lionne

taseddarit pl tiseddurait (تسدة - taseddarit) s. fém. abri

taseqrest pl taseqras (تسقة - asegres) s. fém gibecière; musette

taschihart pl tis-rin (تسحارة - taschhart) s. f. Torrière

taselluft pl tiselleftin (تسلط - taselluft) s. fém. Pan des bêtes à cornes

tasemmajt pl tis-jin (تساج - rdaç) s. fém linteau de porte

tasemmunt, et le plur. tiseμμumin (تسعمون - tasemmunt) s. fém O. uille

tasemart pl tis-rin (تسمارة - tasemart) s. f. hamac; ligne à pêcher - (تسكة - cuka) Dard  
Tabelle au d'inserte - (تسكة - taruka) Petite quenouille

taserrant pl tis-min (تسرة - ..) s. fém: mant coulant pour étrangler

taseilit (تسلة - aseblâ) s. fém: déglutition

tasift (et tasift) pl. tis-jin (تسيف - tasift) s. fém: bourse large, ch. de couture; ruban pour ext. ceinture

tasift' (تسيف - تسيف - anfal) s. fém de bordement: innovation

tasigt (voir targigt)

tastift (تستيف - astqad) s. fém Gaurmandise

tasila pl tisila (تسيلة - asifud) s. masc: Landale

tasilt pl tisial (تسيلة - tasilt) s. fém. petite jote; petite cruche

tasirt - tasta

495

tasirt pl. tisar (تيسار - tisirt) s. fém. *lin*

tasimant pl. tis-nin (تيسمين - tasimant) s. fém. *Parapluie; parasol; ombrelle*

taskabt (voir taskabt)

taskiut pl. tis-nin (تيسكيت - taskit) s. fém. *grosse*

taskwct pl. tiskerin (تيسكرين - taskwct) s. fém. *perdre; femelle*

tastia pl. tislina (تيسليا - قديس - atendant) s. fém. *fosse' autour d'une tente;*

tastlt pl. tislatin (تيسلاتين - tislit) s. fém. *nouvelle mariée; par ext. fiancée - jeune branché du sommet du palmier - Ex. pr. tastlt m-nanzar ou tastlt m-nanzaren: arc-en-ciel - tastlt m-naman: gangrène*

tastubit (تاستوب - تاستوب; تاستوب) s. fém. *la folie*

tasmirt pl. tis-nin (تاسميرت - tasmirt) s. fém. *fer à cheval.*

tasmumit (تاسموميت - تاسموميت) s. fém. *jalousie; envie*

tasqift pl. tis-fin (تاسقيفت - asqift)

tasraft pl. tis-fin (تاسرافت - تاسرافت) s. fém. *Sauterain; citerne; cave; silo; mine; trappe*

tasrãaft pl. tistrãaf (تاسرآافت - aqudar) s. fém. *troupeau de gros bétail*

tassut pl. tassutin (تاسسوت - ussu) s. fém. *lit sur le sol; tapis ou literie*

tastart pl. tis-nin (تاستارت - aqarbus) s. fém. *poignée ou devant de la selle*

tastka pl. tis'dua (تاستكا - tastka) s. fém. *bran-*

496

tastelt - tamâict.

che d'arbre avec ses feuilles.

tastelt pl. tis'delin (تس - سدل) 3. fém. Petite  
marmite en fer avec une anse; boltasnâit pl. tismâin (تسنو - تسنايت) 3. fém.  
un petit moment; un court instant

tasulla (تسول - تسوللا) 3. m. Sainfoin

tas'dirt pl. tis'darin (تسدي - تسديار) 3. fém.  
broderie du devant du burnoustas'elhit pl. tibbâhin (تسول - تسوليت) 3. fém.  
le matin, la matinéetas'edrit pl. tisedriaie (تسديو - تسديريت) 3. fém.  
Gilet arabe; gilet en généraltas'endugt pl. tis-qin (تسديو - تسديوغت) 3. fém.  
boîte; coffret; impr. tas'endugt m-  
elmiect: ceruseiltas'art (pour tas'effart) pl. tis-rin (تسارو - تسارو) 3. fém.  
sifflettas'filit pl. tisfihin (تسفيو - تسفيليت) 3. fém.  
fer à cheval

+ tata pl. tatinin (تاتا - تاتا) 3. m. Caméleon

tattut (تاتوت - تاتوت) 3. fém. Dubli

tamâit pl. tin-iin (تامنو - تمنائيت) 3. f.  
malheur; accident; aventure nefaste; ma-  
vaise fortune Ex. tamâiti a-sen-terra, il  
vous arrivera malheurtammat (تامت - تامت) 3. fém. fraternité,  
parentétauriet pl. tauriat (تاور - تاوريت - تاوريت) 3. fém.  
licoltaurget pl. taurgetin (تاورجت - تاورجت) 3. fém.  
feuille d'arbre; feuille de papier - feuille  
d'un livre

tamâict (تامت - تامت تامت) 3. fém. Coqueluche

kanâit - tazellaigt

497

kanâit (كأن - tazmet) s. fém. sans pl. Possibilité de faire une chose, d'atteindre un but - Capacité pour...; pouvoir de... Ez kanâit elhir: gratitude

+ tamil (تامل - tamil) s. m. Prociè; disposition; mesures; ingéniosité; prévoyance. etc Ezpr: bal tamil: prévoyant; sage; ingénieux; qui règle bien ses affaires

tammât (أولاد - tammat) s. fém fraternité; parents en général

tamqâ (تمقيا - tamqâ) s. fém Figure.

tawia (تأويل - addad) s. f. Caron

tawiat (تأويل - tickimt) s. fém: large de malet avec le livel

tawqit pl. tawqatin (تأويل - tawqet) Voir tawqet.

tawtant pl. tawtantin (تأويل - nta) s. fém: femelle

tazart (تازرت - tazart) s. m. coll. figues

tazâlt (تأويل - tutceha) s. fém: Pire, mican-tentement, indignation

tazbult (Voir tazbult)

taz dait pl. taz dain (تأويل - taz dait) s. fém: palmier crattier.

taz darita (Voir taz darita)

taz dent pl. taz dainin (تأويل - taz dent) s. fém: charge de bois; fagot

taz didita (تأويل - taz didita) s. fém: finette, forme élancée

taz dunt (Voir taz dent)

taz dunt pl. taz da (تأويل - taz dunt) s. f. Epi de maïs

tazellaigt pl. taz-ir (تأويل - tazellaigt) s. f.

498 tar elmunnuigt - tar'ta  
Cordon en poil de chèvre qui sert à lier la ceif  
fure des femmes

tar elmunnuigt (voir tar elmunnuigt).

tar emmart pl tar-rim (تاريم - tar emmart) s. fem Hautbois

tar emmurt pl tar-rim (شجرة الزيتون - tar emmurt) s. fem un olivier

tar erbait pl tar erbait (زربية - tar erbait) s. fem: petit tapis.

tar errift pl tar-fin (خروفية - tar errift) s. fem  
aquelle

tar'ert (comme tar'art)

tar'errait (تاريرايت - tar'errait) s. fem. la petite  
vérole - by leffed it'et'et se-tar'errait: la  
racine préservé de la petite vérole

tar'erruigt pl tar-rim (تاريرايت - tar'erruigt) s. fem  
un plant de quêt

tar'gigt (ok tar'gigt) pl. tar-gim (تارغيت - tar'  
gigt) s. fem: bande d'étoffe rouge qui sert de  
ceinture aux femmes - (تارغيت - leffa) appareil  
pour blessures

tar'iat pl tar'iadim (تاريايت - tar'iat) s. fem  
ruche d'abeilles

tar'ina pl tar'nanin (تارينايت - tar'ina) s. fem  
Poêle en fer pour cuire le pain

tar'kera (pour tar'kera) pl - at (تاركة - tar'  
kera) s. fem billet; ticket; carte de chemin  
de fer etc

tar'qag pl. tar-qim (تارقات - tar'qag) s. fem  
une rue (surtout large)

tar'ruigt pl tar-rim (تارريت - tar'ruigt) s. fem  
une fée; génie féminin

tar'ta pl. tar'dua (تارتا - tar'ta) s. fem Branche

taẓmat - tāb

499

taẓmat fel tiz-dim ( " - ticcet n-ellbarud ) s. fém. Paire à paindre

taẓuqqant fel tiz-iin ( ٥٤٥ - taẓuqqant ) s. fém. Paire sauvage

taẓul parf itaẓul ( ٥٤٥ - kaħiel ) Verbe. Appliquer le collure sur les paupières

taẓult ( ٥٤٥ - taẓult ) s. fém. galène, fard pour les paupières - sulfate de plomb - lip press

taẓult ni-ier : la mielle des blés

taẓmat fel. tizumadin ( ٥٤٥ - " ) s. fém. Couron de taranel

taẓelneummit; pour tizzel n-ummit) - fel tiz-iin ( ٥٤٥ - taẓelneummit ) s. fém. le mollet

taẓzela ( et tizzela - ٥٤٥ - tizzela ) s. fém. Course - Expr: taẓzela. m-wāddis : Cours de ventre -

taẓzert fel. tizzart ( ٥٤٥ - taẓzert ) s. f. fourche

taẓzert ( voir taẓzert )

taẓzait ( ٥٤٥ - taẓzait ) s. fém. lourdeur; pesanteur; importance

taẓzallit fel tizzalla ( ٥٤٥ - taẓzallit ) s. fém. Prière à Dieu ou aux saints -

taẓzunt fel tizzunt ( ٥٤٥ - aẓzunt ) s. fém. une pierre - Expr: taẓzunt elmess: aimant

taẓzunt ( ٥٤٥ - taẓzunt ) s. fém. Epaisseur, grosseur

taẓzunt ( ٥٤٥ - taẓzunt ) s. fém. Plantation (action de planter)

\* tāarok ( ٥٤٥ - menki ) parf itāarek Verbe: se battre; lutter

\* tāb parf itāb hoc: ettāb ( ٥٤٥ - āin ) Verbe



être las, fatigué; n'en pouvoir plus - Avec la prép. deg... se fatiguer à..., se vanter beaucoup de peine pour...

+ tâb (تَاب - tâb) s. m.: peine; fatigue; difficulté, lassitude:

tâbberit (تَابِير - imi) s. f. m.: le sens du goût

tâbbia pl. at (تَابِيَا - tâbga) s. f. m.: charge, fardeau (au propre ou au fig.)

tâbbuct pl. tâbbac (تَابُوع - tâbbuct) s. f. bonte du sein; pis de vache, de chèvre - (تَابُوع تَابُوع) la lacte

tâbrit (مِز تَابِير - imi) s. f. m.

+ tâca (تَاعَا - tâca; etc. inensi) Verbe. V. m. f. arabe: Souper.

tâcuct pl. tiâ-cin (تَاعُوع - âccin) s. f. m. Hôte

tâcuit (تَاعُوع, par corruption - âccin) s. f. m. le soir; soirée - (app. ar tâcuit vers le soir; tard dans l'après-midi) (souvent l'u de tâcuit se prononce comme l'u français.)

tâfaut (تَاعُوع - âfana) s. f. m. matières fécales

+ tâffeb (تَاعُوع - tâffeb) Verbe. V. f. m. arabe: s'étonner de...; admirer

tâfmit pl. tiâ-im (تَاعُوع - tâfmit) s. f. m. Gâ nisse

tâlant pl. tiâ-min (تَاعُوع - tâlant) s. f. m. Manteau de femme

+ tâlim (تَاعُوع - tâlim) s. m.: doctrine; enseignement

tâllagt pl. tiâ-qin (تَاعُوع - tâllagt) s. f. m. bousle d'oreille

tammurt pl. tiâ-rin (تَاعُوع - agdur) s. f. m. petits pots pour puiser de l'eau

tānunt - tāzalt)

501

tānunt pl. tiā-nin (tiā - tānunt) s. l'ém Ga-  
lette - (, - tānunt me-tānunt) gâteau de miel

tāzait pl. tiā-in (tiā - tāzait) s. fém un  
grain de blé, de verre etc; perle. Ce mot sert  
de nom d'unité pour les petits fruits ou les petits ob-  
jets qui sont du féminin: Ex tāzait ni-iriden, un  
seul grain de blé

tāzagt (et tāzigt) pour tāzait (voir un mot)  
tāzagit pl. tiāzagaie (tiāz - tāzagit) s. f.  
Calotte en étoffe blanche qui se porte à l'intérieur  
de la chéchia.

tāriet pl. tiā-cin (tiā - tāriet) s. f  
étagère

tāzqab pl. tiāzqab (tiāz - tāzqab) s. f  
montée; sentier qui monte

tāried (tiā - tāried) substantive l'ou contraire à...  
s'oppose à

tāne pour itāne ls. tānac (tiā - tāne) Vale  
laier; voifera; lunettes

tānie (tiā - tānie) s. m. Cri; vocifération

tāriūt pl. tiā-in (tiā - tāriūt) s. fém  
bosse; épaule haute

tāniqt (et tāniqt - tiā - tāniqt) s. f  
chouette

tāniqt pl. tiā-jin (tiā - tāniqt) s. fém Li-  
mosité

tārint pl. tiā-nin (tiā - tārint) s. fém  
petite source, petite fontaine - source, fontai-  
ne en général

tānkket pl. tiānkkatim (tiā - tānkket) s. f  
autre pour le miel

tāzalt (et tāzalt) pl. tāzalat (, - tāzalat) s.  
fém: Paturage "réservé"

tâzrit pl. tâzriin (تَزْرِيْن - tabdâit) s. f. fem.  
femme de mauvais vil

tâzriat (تَزْرِيَات - âzzi) s. fem. Consolation

tâzrimet (تَزْرِيْمَت - âzzem) s. fem. Evocation des  
esprits - Conspiration diabolique

+ tbernafi pl tbernafia (تَبْرِنَافِي - tbernafi)  
s. m. albergiste (Dirigi de taberna)

+ tberraz. nm s. art. mbarza (تَبْرَز - V: forme  
arabe: tberrez) verbe Le donner des coups de co-  
nes (chires.)

teajret pl teajrat (تَجْرَت - teja) s. f. Ar-  
bre

+ tear parf iteur halb tetear (تَعَار - tear)  
Verbe Remplir; combler - être plein, comble  
by teurent tittanin ennes d-inettanin: Les yeux  
se remplirent de larmes - Expr. tear s. idam-  
men; être sanglant,

+ teel parf iteel halb teteel (تَعَل - jomed, kil)  
Verbe se figer; être figé

teimt pl teimat (تَيْمَات - cama) s. f. Marque  
cicatrice, trace d'une blessure

+ teina pl - at (تَيْنَات - tateimat) s. fem. Oran-  
ge - Expr: tjeit ne-teina orange

+ teinteim (تَيْنَات - neefa: cinin) s. m. Pierre-  
ponce (تَيْنَات - cinin) mâchefin; scories  
de forge

+ teitan pl it-nen (تَيْتَان - itantan) s. m. Petit  
faucille

+ teitin (تَيْتَان - teitini) s. m. Excitation à la ré-  
volte; mauvais esprit; - machination

+ tente (forme d'halb. de ne voir ce mot.)

+ tebâ parf itbâ halb tebbâ (تَبَا - tebâ) Verbe:  
Suivre - être postérieur à... - se conformer à... être

du parti de... , être le disciple de... - avoir embras-  
sé une doctrine - sacrifier à... ; être l'esclave  
de (ses passions, etc.) *esp.*: tebâ errai - imm  
Luis mon conseil - *esp.*: tebâ es'off... se met-  
tre du parti de...

- + tebbib (تَبْبِب - tebbib) s.m.: fluppe (oiseau)
- + tebrusse (voir tabruuse)
- + tebruri (voir tabruurec)
- + tebsi pl t'bsi (تَبْسِي - tebsi) s.m.: assiette
- + tebt'il (تَبْتِيل - t'bt'il) s.m.: annulation; neu-  
tralisation; péremption; - interruption; chi-  
mage; rature
- + tecnie (تَعْنِيَة - accloul) s.m.: trouble; agite-  
tion
- + tedqeq (voir tadqiq)
- + tefâ parf itfa hab tetfa (تَفَا - fi) Verbe  
câiller
- + tefses (تَفْسَس - t'effa) s.m.: légèreté; vivacité;  
pétulance
- + tefsir (تَفْسِير - t'efsir) s.m.: explication; com-  
mentaire; interprétation; traduction; para-  
phrase; glose; déposition d'un témoin devant  
le juge
- + teftef parf iteftef hab teftef (تَفْتَف - f'er-  
fed) Verbe. Palper; tâtonner
- + teftef pl t'at'if. (تَفْتَفَاتِيف - at'inaf') s.f.: Baya  
telle; un rien
- + tehem parf ithem hab tehem (تَهْم - te-  
hem; cetki, t'ef...) Verbe accuser qqun; incul-  
per; imputer une faute à qqun
- + tehma (تَهْمَا - tehma; acetki) s.f.m.: Impu-  
tation; inculpation
- + tehel parf it'hef hab t'eh'ef (تَهْلَف - t'berge

- Verbe: être brillant, pimpant  
 + tethem parf ithem hab tethem (تثيم - med-  
 them) Verbe: Avoir une indigestion  
 + tethmet pl tethmat (تثمت - andutumi) s.m.  
 indigestion  
 + tethmin (تثمين - tethmin) s.m. Pénurie; réflexion  
 inquiétude; ennui  
 + tejer parf itjer hab tejer (تجر - tejer) Verbe  
 faire le commerce  
 + teka parf itka hab tekki (تكى - teki)  
 Verbe: s'accouder; s'appuyer; s'adosser à...  
 II: forme tka: adosser à...; appuyer contre...  
 Ex: itka ier ufsil: il était adossé au mur  
 - tekki deg walla' m-ufsil: s'asseoir au  
 pied d'un mur  
 + tekkel (ettekkel) parf itkel hab ettekkel (تكلكل  
 tekkel) Verbe: Compter sur...; faire fond sur...  
 + tekemie (voir tekemie)  
 + tekemri (تكمري - tifost) s.m. Chambre  
 + telef parf ithef hab tellef (تلف - delef)  
 Verbe: laisser aller; laisser partir; lâcher  
 + telhiqt pl telhiqt (تلحيقت - telhiqt) s. fem  
 amorce d'arme à feu  
 teljuqt (voir teljuqt)  
 + tellis pl. thales (تليل - tellis) s.m. Tasse d'ar-  
 ble, en crin pour porter à dos de omelette  
 tellitur (pour tellit weer - تليلور - zouraga)  
 s.m. Ver-luisant  
 + telmid pl thamid (تلמיד - telmid) s.m. Secta-  
 teur; partisan d'une doctrine; disciple; élève  
 tellit (تليلت - tadadest) s. fem. le petit doigt  
 de la main  
 + temlel (تمليل - temlel) s. fem. Blancheur

temmiēt - tertīb:

705

- temmiēt fol timmiēw (تَمِيمِيَّة - taqummiēt) s.f.  
 dimin. de imi Petite banche
- + temiēr (تَمِيْر - temiūr) s.f. fem: Grandeur;  
 âge avancé; vieillesse. Dans cette dernière ac-  
 ception, l'expression complète est temiēr n-lâmr
- + temiūr (comme temiēr)
- + temdes (تَمْدَس - temdes) s.f. fem. fardes; man-  
 que de sel; monotone (au propre et au fig.)
- + temzi (تَمْزِي - temzi) s.m. Petite - impress.  
 temzi n-lâmr: le jeune âge
- + tembih (تَمْبِيْه - tembih) s.m. Avis; affiche;  
 avertissement.
- tenfēt (تَنْفِيْث - nefthā) s.f. fem fierté; orgueil;  
 vanité:
- tent (تَنْت - litt<sup>l</sup> تَنْت - tent) Pran. pers. 3<sup>e</sup> pers. sém  
 plur nég. dir elles; les
- teqciēt (مِزْجِ تَقْجِيْت
- + terdar (تَرْدَار - " - ") s.m. bitouate de patate
- + terēk parf itēk hab. terēk (تَرَك - terēk) Verbe  
 battre; malmené; maltraiter.
- + terjem parf itejem hab. terjem (تَرْجَم - terjem)  
 Verbe traduire; interpréter.
- + terjema fol-at (تَرْجَمَات - terjema) s.f. fem: traducteur  
 interprétation
- + terjeman fol terjemanat (تَرْجَمَان - terjeman) s.  
 m: interprète; traducteur
- + terk (تَرْك - terk)
- + terket (فَو تَرْكَة - terka) s.f. fem: Pa-  
 trinaire;
- + terras fol it-sen (تَرَّاس - aterras) s.m: un prison-  
 nier est: un homme - Le pluriel: iterrasen sim-  
 ploie dans le sens d'infanterie
- + tertīb (تَرْتِيْب - tertīb) s.m. ordre; arrangement

arrangements; discipline

- + terzani (تَرْزَانِي - aldaie) s. m. action d'avoir
- teskera (voir teskera)
- + teslim (تَسْلِيم : teslim, asellem) s. m. abandon complet; renoncement à...; abstinence
- + tesmem (تَسْمَم - tesmem) s. m. amertume; recresse au goût; acide
- tesmira pl - at (تَسْمِيرَا - tesmira) s. fém. un pain à cacheter
- + tesrih' (تَسْرِيْهٍ - tesrih') s. m. autorisation; permission; liberté de...; - quittance - passe-port
- + tesuir (تَسْوِيْر - tesuir) s. m. action de dessiner
- + teb (forme d'hab. de etc. voir ce mot.)
- + terzani pl - at (تَرْزَانِي : terzani) s. m. Porte-monnaie
- + tezner' (تَزْنَرٍ - tezner') s. fém. rougeur
- + tfaic pl. tfaic (تَفَاعِيْع - tfaic) s. fém. pierre qu'on heurte dans le chemin - l'p. tant-ais tfaic j'ai heurté un caillon
- tfaic (voir tfaic)
- + tferres (تَفَرَّرَ - tferres) v. forme arabe: être bon cavalier; aller bien à cheval
- + tharrejik (تَحْرِيْجٍ - tharrejik) s. fém. conversation; bavardage; plaisanterie
- + thedda (تَهْدِيْدٍ - thenni) Verbe: le calmer, s'apaiser; se tranquilliser. l'p. äfaf ithedda: le vent s'est calmé (v. forme arabe.)
- + thenna (تَهْنِيْن - thenni) v. forme arabe: le calmer, être calme, paisible; être tranquille, sans souci
- + thia (تِيَا - thia) s. fém. Compliment; discours; félicitations
- i thuzmet pl thuzmatin (تُزْمَاتِيْن - thuzmatin)

tha - tiderrit

3. fem. petit paquet  
 + tha (ṭḡṭ - abalir) v. m. sédiments; Désert; le  
 mare  
 thatomt pl. tithutam (ṭḡṭ - tathatim) 3. fem.  
 amaran; laque  
 + thebbel (ṭḡṭ - meabek) Verbe. V: forme arabe  
 l'oeil embrouillé (fil.)  
 + thattel (ṭḡṭ - thattel) Verbe. V: forme arabe: Marcher  
 sur la pointe des pieds; marcher à pas de loup; se  
 faufiler  
 thara (voir tierca)  
 tharant (et tenant - ṭḡṭ - rebbu) 3. fem. Abou.  
 dans; rustiquement  
 tibduit pl. tibduait (ṭḡṭ - tibduait) 3. fem. Gasse  
 casse. - On dit aussi tibeddait  
 tibeddait pl. tibeddait (même sens que tibduit)  
 tiberkent (ṭḡṭ - tebrek) 3. fem. Noir ceur; le noir;  
 la couleur noire.  
 tiberra (ṭḡṭ - amarrut) 3. plur. Crottes de chèvre  
 de lapin, de gazelle etc  
 tibhirt pl. tib-rin (ṭḡṭ - tibhirt) 3. fem. Jardin  
 potager  
 + tibib (pour tebbib - voir ce mot.)  
 tibuhalit (ṭḡṭ - hbal) 3. fem. folie  
 tibuhalt (même sens que tibuhalit)  
 ticert (ṭḡṭ - ticert) 3. fem. ail  
 tibeckt pl. tibeckatin (ṭḡṭ - taebakt) 3. fem. fi-  
 ch pour la pêche  
 ticert (ṭḡṭ - ticert) 3. fem. ail  
 ticihant pl. tic-nin (ṭḡṭ - taqult) 3. fem. Pla-  
 teau de balance  
 tideyft (ṭḡṭ - tideyft) 3. fem. lentisque  
 tiderrit pl. tiderrait (ṭḡṭ - tishigt) 3. fem. Ampoule



plein de sang; abîmé sous le pied - Bouton en général (K)

tidervelt (لص - tidervelt) s. fém. évergissement, écité

tidert jel tidrin (تيدرت - tidert) s. fém: épi de blé ou d'orge. Expr: loqéd tidrin: glanes  
tidertidert (تيدرتيدرت - askikad) s. m. sans pl: Chatouille  
lourde (action de chatouiller)

tidetea jel tid-avin (تيدتيا - imced) s. fém  
Pique pour travailler les tissus.

tidet (تيدت - tidet) s. fém. sans pl: la vérité; le vrai - Expr: n-tidet (نيتيدت de vérité) réel; vrai qqf: important; grave Ex: aval n-tidet (م-ا-نيتيدت une parole de vérité) une parole vraie, conforme à la vérité, une vérité - ij lehlak n-tidet (نيتيدت une maladie de vérité, de réalité) une vraie maladie, une maladie qui peut conspuer; une maladie sérieuse - selbet n-tidet (السايب نيتيدت la raison, le motif de vérité) la vraie raison; le vrai motif; la cause déterminante; la cause prochaine

tidi (تيد - tidi) s. fém. sans pl: la sueur; moiteur - Ex: tidi tuddem fell-ab: il ruisselle de sueur

tidrit (تيدريت - tidrit)

tiara (est tiara تيارا - " ) s. fém: la fin, l'arrière partie - Ce mot se rencontre dans l'express. di hiara, qui se prononce aussi di-hiara et id-igara, et qui a le sens de: Derrière, qq un (O.D.), et par extens. en compagnie de...; avec...

+ tifad (pour ittifad - Voir ce mot.)

tifdent pl. tifidnin (تيفدنت - tifdent) s. fém. Ocul - (تيفدنت - tifdent) goutte, d'œil etc.)

tifadnet pl tifidnin (تيفدنت - tifdent) - C'est le même que tifdent, mais dans le sens de goutte d'œil seu-

lément

tifethet pl tif-tin (تيفت - tifeffet) s.f. Piège  
à main

tifethit pl tifetha (تيفثا - tifeftit) s.f. Crevas-  
se aux mains ou aux pieds

tifenzet pl tifenza (تيفنزا - tifezzet) s.fém. Corne de  
piés des bêtes

tiferat pl tiferca (تيفرا - tifeclou) s.fém bien  
(ou paille etc.)

tifidli pl tif-imin (تيفيدلي - tifeidli) s.fém Verrou  
tifikillest pl tif-sin (تيفكيلة - tifeikillest) s.fém  
lucroïlle (On dit aussi au pl. tifeikillast)

tifinin (تيفينين - tifebbant timellesit) s.fém pl. Petit  
pois

tifkeras (تيفكراس - tife) s. plur. Salété, malpropreté  
des mains

tifrut pl tifruda (تيفرودا - tifeult) s.fém. Outre  
pour les provisions

tifsin (تيفسين - tifeft ; abia) s.fém plur. Le prin-  
temps - (Le sing. tifeft n'est pas employé en chaoui  
- l'u de tifeft se prononce comme l'u français.)

+ tignet (sans plur. usité. تيفنيت - tifeft) s.fém :  
les mites ; une mite. Ex. isnujel. it tignet : l'  
mites l'ont porcé

tigriet pl tig-rim (تيفريت - tifeft) s.fém. Fle ;  
presqu'île

tithest pl tithas (تيفثاست - tifeft) s.fém. Le  
quet

+ tithsi pl elli (تيفثسي - tifeft) s.fém. Brebis -  
Egyp: tithsi haqiest : brebis qui marche en té-  
te du troupeau

+ tiimam (تيمام - timmam) Francais. Défaut  
pour timmam (voir ce mot)

tijält (wir tafält)

tikent pl. tikininin (تِكَنْت - tikent) s. fém. Jemelle

tikerkas (تِكْرَكاس - kideb) s. pl. de takercust, insecte. Mousonges; fausse etc. Expr. au-kerkas: menteur.

tikermim (Wir takermim)

tiketei pl. tiketeuinin (تِكْتَيْ - aqrem) s. fém. de aketea: Ver de terre (T.)

+ tikeli (تِكْلِي - tikli) s. fém. Marche; passage d'un lieu à un autre; distance d'un endroit à un autre Expr.: tikeli m-us: à part de vue

tikufa (تِكُفَا - tikufä) s. fém. Mansse; épouse

tikurda (تِكُرْدَا - tikurda) s. fém. Vbl; larcin; très chérie

tikurzema pl. tikurzeminin (تِكُرْزِمَا - tikurqest) s. fém. Arabe

tileft pl. tilfatin (تِلْفَت - tileft) s. fém. femelle de sanglier; tunic

tilezigt pl. tilezziien (تِلْزَيْغْت - tilez dit) s. f. flocon de laine; morceau d'agate

tilfal (تِلْفَال - tilfal) s. m. laiteron

tili (تِلِي - tili) s. fém. ombre

tiligt pl. tiliin (تِلْغْت - tilkit) s. fém. Peau

tilin (تِلِين - tilin) s. fém. Action d'être; dépôt

tes - Résidence

tilis pl. tilisa (تِلِيسَا - ahidur) s. fém. Peau de mouton avec la laine

tilmi (تِلْمِي - tãma) s. fém. fils de lin pour la trame d'une étoffe

tilgi (تِلْغِي - lebba) s. fém. mie de pain

timâmmest pl. timâmmerin (تِمَامْمَسْت - timâmmest) s. fém. Collège; grande école; féminine

timcevreft - timeslahit

511

timcevreft pl. tim-fin (تيم فين - tallajt) s. f.  
pendant d'oreille

timeffit pl. timejja (تيمية - amezur) s. fém. Bout  
le

timella (تيملا - tilin) nom d'Act. de ili. Ele-  
tion d'être, d'exister, de se trouver

timelsit pl. timelsa (تيملس - acceig) s. fém.  
grecque aux livres

timenceft pl. tim-fin (تيم نيفس - neccafa) s. fém  
éponge; éponge-main. Es. himenceft tesna  
ammar: l'éponge absorbe l'eau

timendext pl. timendarin (تيمندار - atme) s.  
fém: meule de paille

timendist (تيمندست - akercin) s. fém: estomac

timendit pl. timenduin (تيمندوين - tarigla) s. f.  
montant du métier à tisser

timendexta pl. timengat (تيمندغت - anaqir) s. f.  
claquement du pouce contre l'index - chiquenaude.

timenvint (تيمينت - timenvint) s. fém: assas-  
sinats; combat à mort; bataille

timesq'in (تيمسقين - aregtaf) s. fém pl. Ortie

timervint (تيميرينت - aurmi) s. fém: la rue (plan-  
te)

timevreft pl. timierfin (تيميرفين - tajfelt) s. fém  
petite cuiller; spatule

times (تيمس - times) s. fém: feu; fièvre - l'empor  
Espr. tur-ais times: la fièvre m'a pris

timesdatur (تيمسداتور - tarharit) s. fém pl: lièzière  
d'une étoffe:

timesekt (تيمسكت - telga) s. fém: aiguillée

timesert pl. timesarun (تيمسارت - timesert) s.  
fém: Règle à tracer

timeslahit pl. tim-hin (تيمسلاhit - timeslahit) s.

fém: balai

timetcelt (voir timitel)

timetoit pl timetein (تيس - taneqlet) s.

fém: figuier

timeziat pl tim-ain (تيزو - teferka) s. f  
champ endormeci

timharemt pl tim-min (تيم - timharemt)

s. fém Mouchoir

timiggi pl timiggin (تيمو - timiggin) s. fém  
mille-pattestimijja (تيم - tegerjunt) s. fém Gorge; go-  
sier - (تيم - imi) le gant (sans)

timitel pl timetal (تيم - kaff; idikel)

s. fém. Femme de la main

timit pl. timidin (تيم - timit) s. fém Ou-  
blié; nombreiltimman (et tiimam - تيم - timman) Verbe  
v: forme arab: faire des ablutions avec du sable  
ou une pierretimmi pl timmin (تيم - timmi) s. f. le  
fronttimqebert pl tim-rin (تيم - timqebert) s. f  
Cimetièretimqest (n-lâafit) pl. timqesin - (تيم - if-  
tinq) s. fém: étincelle (de feu)

timqin (تيم - timqin) s. fém pl: Ortie

timqit pl timqa (et timesqa: تيم - timqit)

s. fém: une goutte de pluie etc - le plus s' em-  
ploie dans le sens de bruine - le: tuncet timesq-  
qa: il bruine (il faut remarquer que timesq-  
qa n'est pas le suf. de tuncet - Ce verbe est employé  
ici comme verbe impersonnel,

timuualit pl - hür (تيمو - timuualit) s. fém

inventail

timuddet pl. timuddatin (تيمود - تيمودات)

Subj: fem. Nouvelle

timura (تيمورا - تيمورا) s. m. Péritaine

timuut (تيموت - تيموت) s. f. Com. bat. assassinat

timurri (voir timurrit)

timurrit plur. timurriie. coll. timurri - (تيموريت - تيموريت) s. fem. Tauterelles que l'on mange

timurrit (تيموريت - تيموريت) s. fem. Incendie; combustion; brûlure; inflammation

timurit (تيموريت - تيموريت) s. fem. Orvigne

timzbert pl. timzbarin (تيمزبرت - تيمزبرت) s. fem. Serpe; serpette

timzura (تيمزورا - تيمزورا) Adj. fem. pl. de amzura pris subs. les préliminaires; rudiments. (voir amzura)

timzin (تيمزين - تيمزين) s. fem. Orge.

tin plur. tiin (تيم - تيم) Nom. dim. fem. tel. le. là

tinexri (تيمكرا - تيمكرا) s. fem. Nécessaire; lever

tinexlent (تيمكرا - تيمكرا) s. fem. Islam) s. fem. Tola-misue

tinsift (voir insif)

tinsit (تيمسيت - تيمسيت) plante épineuse nommée aussi imkellef.

tingert pl. tingarin et tingex (تيمجرت - تيمجرت) s. fem. marine - On dit aussi ingex

tiqumadin (تيمقادين - تيمقادين) s. fem. pl. langer; maillot

tiqet (تيمقت - تيمقت) s. fem. Obésité.

+ tiqet parf. itiqet hal. ettiqit (تيمقت - تيمقت) Verbe. être gros et gras, replet

## tiqniyt - tislbekt

tiqniyt pl. tiqniyim (تقني - qamija) subs. f.  
chemise (du français.)

tiqti (تق - aqebani) s. fém. grosseur; em-  
bonpoint

+ tira (تيرا - tira) s. fém. sans pl: lécriture

+ tirani (et tarani - تيراني - tahri) s. fém: la lan-  
gue - Expr: di tirani dans le sens de la lan-  
gue; en large

tirect pl. tirac (تيركت - tirect) s. fém: un tas de blé  
sur l'aire

tirejt (et tirjet) pl. tirjén (تيرجت - tirjet) s. fém  
brûle allumée

+ tirni (تيرني - tirni) s. fém. sans pl: tour; retour,  
tour de rôle

tirziqet (تيرزيق - " - ") s. fém. jeu de petites pierres et  
de bâtonnets

tirubda (تيربدا - tirubda) s. fém: état religieux

tirzaget (تيرزاجت - tirzajt) s. fém. Amertume. Sim-  
met ou dans baillon

tirallin (تيرالين - voir ce mot)

tirimit (تيريمت - irimi) s. fém. Pause; arrêt; re-  
pos

tirirdemt pl. tirirdeminin et tirirdam (تيريردمت -  
tirirdemt) s. fém. Scorpion

tirmast pl. tirmas (voir tarmast)

tirriqt (تيريرقت - tirrit) s. fém. Coups de bâton;  
raclée

tirulaft pl. tirulafin (تيرولافت - " - ") s. fém; envelop-  
pe de l'épi de maïs.

tisājit (voir tasājit)

tirubi (تيروبى - tiruba) s. fém. Piqure

tislbekt pl. tislbatin (تيسلبكت - aslbum) s. f. lin-  
got (de métal)

tiseddiqt - tissi

515

tiseddiqt pl. tiseddiin (تسدديق - ..) s. fém. *Flanc*  
caulant pour les chevreau

tisedman (voir tismunt)

tiselbi (تسلبي - tiselbi) s. fém. : folie, furie ;  
rage

tiselset pl. tiselsetin (تسلست - selsela) s. fém.  
Chaîne - Le pluri signifie menottes

tisemmumir (voir tasmummit)

tisen (et tisent - تسن - melli) s. fém. : sel ma-  
rin et sel gomme - Espr. tisent n-elbarud. le  
nitre ; salpêtre

tiserial (pl. de tisseralt - تسريال - qind) s. f.  
menottes ; chaînes

tisert pl. tisar (تسرت - twimest) s. fém. : Dent  
malaire

tisignit (et tisiinit) ; pl. tisiqna (تساقنا - tisi-  
qnit) s. fém. : aiguille à coudre

tisigrest (et tisiirest pl. tisiqras (تساقراس - ase-  
qras) s. fém. : besac ; musette

tisit (تسيت - tisit) s. fém. sans pl. Boisson

tisit pl. tisitir (تسيتير - mri) s. fém. Miroir

tiskin (تسك - arnaie) s. fém. pluri de tiskit. fu-  
mier de mulet

tiskit pl. tiskin (تسكيت - amwint) s. f. un  
croton de mulet (تسكيت - ticiet) Bouc de vache

tiskaft pl. tiskafin (تسكافت - ..) s. fém. : rape de raides

tismumir pl. de tasmummit avec le sens du  
sing. Voir tasmummit

tismest pl. tisma (تسمست - ..) s. fém. : bellouche de  
la tête

tisseralt pl. tisserial (تسريال - selsela) s. f. Chaî-  
ne ou fer. - Le pluri signifie menottes

tissi (تيسي - tissit) s. fém. : arcos age. Tim terrain



tistent pl tistentin (تشتنت - tistent) s. féminin  
alène; poison

tisubla pl. tisublainin (تسبلو - " ) s. f. Grande  
aiguille de bouverlier

tisugjukt (تسجكت - tsurbant n. - tudgjin) s. fém  
plate en sparterie pour pétrir le pain - par ext  
pétrin

+ tit' pl titainin (et tittainin - تيت - tit') s. fém  
œil, boutonnière; maille de filet; anneaux  
de chaîne - source. Ex ihberkez tit' : il s'est  
crevé un œil - rezem titainin-ennek : ombre des yeux  
- iksa ālan-ennek f. tittainin-ennek : il retira son  
bouverlier de ses yeux - Espr deg rmeest n. tit'  
en un clin d'œil; en un rien de temps - tit'  
iour deg... ou tit'-im ad... j'ai l'intention de...  
Je vis à... Ex tit'-ennes ad. itraha : il songe à  
se reposer

titant (تانت - anavélie) s. fém. Charte

+ tina (تينا - arûr) s. masc. : le dos (entre les  
omoplates - Espr. : af tina : à la renverse - tina  
njs : le dos de la main

tinia pl tinain (تينا - tainja) s. fém une  
paire - un attelage de deux bœufs - Ex qen tinia  
deg imassen : attelle les deux (bœufs) à la charrue  
bourget (voir taurget)

tizi pl tiza (تيزو - tizi) s. m. Col de monta-  
gne - (تيزو - tizi) trèche à une lame -  
On dit aussi tizzi Ex. elmus aia isāa tizga  
Ce couteau est ébréché (litt. <sup>5</sup> a des brèches)

tizierth (تيزت - tiz) s. fém. Longueur,  
taille

tizit pl tizim (تيزت - aeref) s. fém. crête,  
crête d'un mur

tiziri - thebber

- tiziri (تيزيري - tiziri) s. fém. Clarté de la lune
- tizimla (تيزيملا - tizimlalt) s. fém. Pauvreté; indigence
- tizirdeyft pl. tizir diin (تيزيرديفت - tizirdeyft) s. fém. : pastore
- tizirmit pl. tizirma (تيزيرميت - tizirmit) s. f. Abeille Expr. à un n-rizma un gâteau de miel
- tizmert pl. tizmarin (تيزمرت - tizimert) s. f. agnelle
- tizmet pl. tizmin (تيزمت - tizmin) s. fém. Pépin; graine de fruit - en particulier (" - askukun) graine de pin
- tizzi (تيززي - tizzi)
- tizziyft pl. tizziin (تيززييفت - tizziyft) s. f. Aiguille - l'ouïe insectes
- tizziyft pl. tizziwaic (تيززييفت - tizziwaic) s. fém. Corbeille
- + tizet (تيزت - tizet) s. fém. danseur; suavité
- tizurim pl. de tizmert (تيزوريم - tizurim) s. fém. Raisins
- + tjara (et tjart - تجارة) s. fém. Commerce; net gde; trafic
- + tjert pl. tjur (et tjari - تجرت - tjera) s. fém. arbre - Ce mot s'emploie pour désigner les arbres qui n'ont pas un nom spécial Ex: tjert n-tairna un oranger. - tjert eluord un rosier
- tjulqa (تجلقا - abod) s. fém. Coulon de vase thâbet (voir takâbet)
- + thebber (تهببر - thebber) Verbi. V: forme arabe. être fier, s'enorgueillir - être arrogant - Partie: imut: hebber qui s'enorgueillit

518

tkelleth - tmiiez

+ tkelleth (كَلَّهْ - tkelleth) Verbe. V: forme arabe

Se moquer; risaner

+ tkellem (كَلَّمْ - tkellem) Verbe V: forme arabe

parler; résonner, tinter (métal)

+ tkemmac (كَمَّعْ - tkemmac) Verbe. V: forme arabe

Se blotter; s'accroupir; se recueillir -

tkilsit pl tkilsa (كَلَّسَتْ - tkilsa; s. f. Mûre  
du murier.tlabsint (الْأَلْسِنْ - labshint) s. f. absinthe  
(liqueur)

+ tlelt (لَيْلْ - tlelt) s. m. beurre frais

+ tlussi (لَيْسْ - tlussi) s. m. beurre frais

+ tma (مَامْ - tma) Rot. près de...; auprès de.  
El tma rfuš : près de la main; à portée de la  
maintmâleft (أَبْ - tmâleft) s. f. m. : appât; amor  
cetmâs'ert (عَرْتْ - abalir:) s. f. m. : marc de  
fruits ératés+ tmetzen hab tmetzan (مَتَزَنْ - tmetzen) Verbe  
V: forme arabe faire de la politique+ tmenna (نَمَّنَا - tmenna) Verbe: V: forme arabe  
espérer l'obtenir; désirer; souhaiter+ tmerrer parf itmerrer hab tmerrar (مَرَّرْ -  
mireth) Verbe: Se rouler, se vautrertimestart (مَسْتَرْ - timestert) s. f. m. : Mueque-  
rie; décision+ timester parf itmesther hab timestir (مَسْتَرْ -  
timester) Verbe V: forme arabe: Se moquer; tour-  
ner en décision+ tmiiez (مِيَّزْ - tmiiez) s. m. : discernement;  
goût; raison (faculté) - Expr s. tmiiez judi-  
ciement; avec tact

tmikisi - tmuh'arrek

519

tmikisi pl tmikisa (تَمِيكِسَا - 'an: tāmisa)

S. f. Silex: pierre à fusil

tmisest (تَمِيْسَات - + tikroqet) S. fém haquet

tmucabhit (تَمُوحِبَات - cha) S. fém Parsimonie;

avarice - Cupidité:

tmucit (تَمُوحِت - tikei) S. fém. (nom d'act. & m.)

Donation; don; remise, livraison d'un objet

tmuctekit (تَمُوحِتَكِيَات - acetki) S. fém Plainte en justice; plainte en général au sujet de qqm

tmuddert (تَمُودِرْت - جوّة - anjad: tuddert) S. fém: existence; vie

tmuddezet (تَمُودِرْت - tuddeza) S. fém brassement, broiement, pulvérisation - Action de marteler de pile

tmudlit (تَمُودِلِت - tidlin) S. fém Application sur corps gras; onction, friction avec un corps gras

tmufit (تَمُوفِت - fkat) S. fém: fin, terminaison; achèvement Expr: bla tmufit: interminable

tmufit (تَمُوفِت - tufza) S. f. mastication

tmugdit (تَمُوغِدِت - tugdi) S. fém: Peur; crainte

tmuggit (تَمُوغِغِت - angam) S. fém: action, acte, opération; action de faire - Expr: tmuggit of action de placer sur...; s'adapter etc - tmuggit s-eddu... action de placer sous...

tmuh'alit (تَمُوحَالِت - lhu) S. fém. Hauteur; exaltation

tmuh'arrek parly itmuh'arrek le. tmuh'arrik (تَمُوحَارْرِك - tuh'arrek) forme dérivée de h'arrek - être mobile; pouvoir être bougé, changé de place.

tmutisit (مُتَسِّتٌ - lūi) 3. fém. Désir; volonté; consentement

tmujjit (طَرَسَتْ - āzzud) 3. fém. Surdité

tmuksmmelit (كَمَلَتْ - akmal) 3. fém. Achevance; action de compléter

tmulit (كُونٌ - tulin) 3. fém. Existence; action d'être

tmuqert fl tmuqerin (عَرَسَتْ - iqer) 3. fém. Peau d'un fruit

tmuqlit (لَبَّيْ - tmuwili) 3. fém. Vue; panorama

tmuwrit (أَقْبَلَتْ - tmuwrit) 3. fém. Meurtre; assassinat

tmuwribit (قَرَبَتْ - graba) 3. fém. Accis auprès de qq un - accis en général - action d'approcher, et se rapprocher

tmuqert fl tmuqerin (عَرَسَتْ - iqer) 3. f. Peau d'un fruit

tmuqlit (لَبَّيْ - tmuwili) 3. f. Vue; panorama

tmuqelbit (أَقْبَلَتْ - aqbel) 3. f. Admission; acceptation

tmuqerit (أَبَضَتْ - tuqqema) 3. fém. action de lacer, s'attacher, s'amarrer, se fermer (les yeux)

tmuqqesit (أَقْبَلَتْ - tuqs'a) 3. fém. Piquée d'insecte ou d'aiguille, ou d'ortie etc

tmuwrahit (لَبَّيْ - h'alla) 3. fém. Guérison; rétablissement

tmuwrihit (أَقْبَلَتْ - awrihi) 3. fém. Odeur

tmuwjit (لَبَّيْ - tmuwjit) 3. fém. Espoir; attente

tmuwrit (أَقْبَلَتْ - anwri) 3. fém. Continuation; reprise d'une action interrompue; suite; progrès; surcroît; aggravation

tmurri - tmurrit

521

tmurri (voir tmurrit)

tmurragit (تمورق - turraq) s. fém. acreté;  
aigreur; acidité:

tmurri (تمورق - turraq) s. fém. Combat;  
lutte; bataille

tmurrit (تمورق - turraq) s. fém. Adversité;  
malheur; infortune

tmurrit (تمورق - turraq) s. fém. Aspect;  
vue; panorama

tmurkerit (تمورق - turraq) s. fém. L'ivoire;  
ambassade

tmurrit (تمورق - turraq) s. fém. Abord; arrivée

tmurrit (تمورق - turraq) s. fém. Quie

tmurrit (تمورق - turraq) s. fém. Ochat

tmurrit (تمورق - turraq) s. fém. Vieillesse; séni-  
lité:

tmurrit (تمورق - turraq) s. fém. le toucher;  
action de toucher; le tact

tmurrit (تمورق - turraq) s. fém. Succession

tmurrit (تمورق - turraq) s. fém. Mauducation;  
carie - Epur: tmurrit ni-irban: nécrose

tmurrit (تمورق - turraq) s. fém. Action de sai-  
sir, de capturer; prise;

+ tmurrit par itmurrit h. tmurrit (تمورق - turraq)  
Verbe. V<sup>e</sup>: forme arabe: Onduler (mer; flot); for-  
mer des vagues; être agitée (mer)

tmurrit (تمورق - turraq) s. fém. larage; fo-  
lie perieuse

tmurrit (تمورق - turraq) s. fém. lourdeur; len-  
teur

tmurrit (تمورق - turraq) s. fém. Petitesse;  
jeunesse

tmurrit (تمورق - turraq) s. fém. Vue; vision

(objet vu); le sens de la rue est illa q-ethraf  
af tnujrat-ames: il court risque de perdre la  
rue

tnamit (et tnumit - iëllgo - tanumi) s. fem  
habitude; coutume; usage; Espr: ar' tna-  
mit. prendre l'habitude - ref tnamit: con-  
formément à l'habitude, à l'usage

+ tnebbā (تنبأ - nebi) Verbe. V: forme arabe:  
Prophétiser

+ tnefcie (تنبه - tnefcie) s. m. Caprice (V: tnefcie.)

+ tnefbed parl itnefbed wal tnefbail (تنبه  
tnefbed) Verbe forme dér. de jebed: s'allonger,  
être élastique: céder à la traction

tnekkerit (تنكز - tnekkra) s. fem: le lever, ac-  
tion de se lever, de se mettre debout

tneummast (voir talemast et tneummast)

+ tnezzeh (تنزه - nezeh: tnezzeh) Verbe. V: forme  
arabe: se distraire; se récréer; s'amuser

+ tnuuah (تنوح - tnuah) Verbe. V: forme arabe: Gé-  
mit; soupire; se plaindre

tnuzet pl tnuzat (تنزه - asfaihu) s. fem  
cheminée indigène

tqahbit (تقاهب - tqahbit) s. fem Prostitution

- tqahbit pl. tqahbiin (تقاهب - tab dait) s. fem  
Prostituée

tqubât pl tqubâin (تقوبأ - tqubât) s. fem  
alouette

tqueri pl. tqueran (تقري - tiferjelt) s. fem  
Cotte de petits pois etc.

trahit (تراهي - hallu) s. fem: guérison; réta-  
blissement

trajit (تراج - tamerjint) s. fem. espoir; atten-  
te

tramiti - trausa

523

tramit (lit. <sup>!</sup> iig - tramit) s. fém. Action de viser; tir

traula (iig - traula) s. f. suite

+ trenj (voir drenj.)

+ tribunar pl-at (iig - tribunar) s. masc tribunal (du français)

+ trika (iig - trika) s. fém. patrimoine, succession

+ truli (iig - truli) s. f. limace

truhit (iig - truhit) s. fém. la vie - Ex: un neri-e al truhit-imu. Je mets ma tête entre tes mains -

+ trumba pl-at (iig - trumba) s. f. Pompe pour l'eau

+ trumbaji pl trumbajia (iig - trumbaji) s. m. pompier

trusit (iig - trusiti) s. fém. action de poser, de placer: de se percher (sur l'eau)

traca (iig - traca) s. fém. asphyxie.

+ traca parly itraca (iig - itraca) Verbe. W: f. arabe. être asphyxié; étouffer, s'éfaillir par suite de chaleur etc

tranimt pl. tir-min (iig - tranimt) s. fém. un roseau - Expr: tranimt usebsi: tuyau de pipe

trart (voir tarart)

trart (iig - tarart) s. fém. sécheresse; aridité:

trati pl. tirten (et tirietten ou trietten) s. f. (iig - trati) Chèvre - Nom qu'on donne au 2 février

+ trausa (iig - " ) s. fém. lieu: bijou, joyau (iig - ci) objet quelconque - quelque chose;



+ treier (تريير - triier) Verbe V: forme arabe: être  
troublé, agité

kindi pl. kindiin (litt. كين - tuqad) s. fém.  
Pointe de fer; cautérisation

tiurfet pl. tiurfatin (تيرفت - tarurfat) s. f.  
étape d'une maison

tša (تسا - tasa) s. masc.: le foie - courage; in-  
trépidité; force d'âme - eq. tšart tasa: sang-  
froid

tsara (تسرا - tsirin) s. fém.: achat; emplette

tsaunt pl. tsaanin (تسانت - tsaunt) s.

f. Mantée.

+ tšebil (et sbil - تريبيل - tšebil) s. m.: générosi-  
té; abandon total; désintéressement; prodig-  
galité

tšusmit (توشميت - tšusmi) s. fém.: silence; ta-  
cité; mutisme

tšira (et tširet) pl. tširat (تيرا - tšira)  
s. fém.: image; dessin; peinture; photographie;  
statue; silhouette - simulacre

+ tu parf ittu (pour ittu) hab. tettu (تو - tu)  
Verbe. Oublier: Ce verbe vient après lui la négati-  
on. Eq. ettu' ur ruher' ce: (m. à m.: j'ai ou-  
blié, je ne suis pas allé): j'ai oublié d'aller

+ tuahhen parf ittuahhen hab. tuahhan -  
(تواهن - dehec) Verbe. V: forme arabe: être abattu,  
consterné -

+ tuaffeh parf ittuaffeh h. tuaffih (تواففه - tu-  
affeh) Verbe. V: forme arabe. Le diriger vers:

+ tuat pl. tuatin (توات - tamcaet) s. fém. Hanche

+ tuazer (توازر - tuazer) s. m. pl. Habits; ef-  
fets; vêtements

+ tub parf itub hab. etub (توب - tub) Verbe: se

tuba - tulemma

525

repentir de ses fautes; être pénitent; revenir  
ou être revenu à une vie meilleure

+ tuba (توب - tuba) s. fém. Pénitence; regret de  
ses fautes; retour à une vie plus correcte; péni-  
tence volontaire. Ex: ciel n-tuba: œuvre de pé-  
nitence; œuvre satisfaisante

+ tubbin (تبق - aqam) s. fém. amputation; ac-  
tion de couper, de récolter le raisin ou tout  
fruit qui se coupe - interruption; suspensif;  
repos; arrêt Expr: tubbin n-zurim l'ordon-  
ne

+ tuber (pour Ktuber -) s. m. octobre

+ tuellah (تول - ahni d...) Verbe. V. forme arabe  
remarquer; observer que...

tufet (توفت - aqaj'qul) s. fém. Obésité; gonflement;  
intumescence; tumescence; kyste

+ tuffera (توفر - tuffera) s. fém. cachette; secret  
- Expr. s-tuffera: en cachette; incognito;

+ tufiq (توفيق - tufiq) s. m. la grâce ou l'as-  
sistance divine

+ tufra (voir tuffera)

+ tufria (et tuffera - تفر - tufria) s. f. Sortie;  
saillie; relief d'une sculpture etc

+ tufiat (توفيت - tufiat) s. fém. Aide; coup de  
main donné bénévolement à l'époque de la  
moisson etc

+ tuffit (توفيت - tuffit) s. fém. abandon; renou-  
ciation à...; abdication

+ tufia (توفيت - tufia) s. fém. mariage

+ tukkera (توكرا - tukkera) s. f. Protestation;  
refus

+ tullemit (تولمت - tullemat) s. fém. action de filer  
la laine

526

## tullés - tuzzalt

+ tullés (et sullés) parf. itullés (et isullés) hab. tullé-  
lis (تُولَّ - tullém) Verbe: être sombre, obscur (temps)

+ tullést (تَلَام - tlam) s. fém. obscurité; ténébreux  
tullif (تَلَق - tlor) s. m. réputation; di-  
voce

tumhin (تَمَّ - tumhin) s. fém. Action de natu-  
rer; s'effacer; radiation

+ tuqa (تَقَى - tuqa) s. fém. piété; crainte de Dieu,  
Dévotion

+ tuq's'a (تُقْصَا - tuq's'a) s. fém. Piquûre; petite  
brûlure par le feu; morsure de serpent; piqû-  
re d'ortie etc

+ tura (Voir atura)

+ tura (et turet) pl. turamin (تُرْمِن - turet) s. f.  
Pomme

+ tuser (تُسِر - tuser) s. fém. Vieillesse

+ tussi parf. itussi (forme d'hab. de ussi. Voir  
ce mot)

tussit (تَلَّس - tussit) s. fém. Corps; chienne de  
cerveau; grippe

+ tut (تُوت; tut) s. coll. les mûres (du mûrier)  
Egpr. tut elard (cepruss. arabe) les fraises

+ tutia (تُوتِيَا - tutia) s. fém. Sulfate de cuivre;  
Sulfate de zinc; vitriol

tutoit (تُوتِيَا - tutoit) s. fém. Démangeaison

tutlaqt (et tutlaht) (تُوتِلَاقْت - améhaie) s. f. Discours,  
conversation; entretien, harangue - langue  
d'un peuple; idiomé

+ tur (" - ") hechem. Cri des bergers pour faire  
descendre les chèvres

+ tuddéa (تُدُّدَا - tuddéa) Verbs. V; forme arabe  
faire les ablutions avant la prière

tuzzalt (تُزْزَلْت - tuzzalt) s. f. frêne

tzairir - tzaf'ast

527

tzairir (تزير - tzir) s. m. Douleur dans les  
nerfs du cou; torticolis

+ tzehya (تزيه - tzeleth) Verbe: V: forme arabe. Le  
moquer

tzieret (طول - tzi'zi) s. fém. longueur; étendue

+ tzina pl - at (تزينت - tzina) s. fém. Douzaine  
(corrupt. du franc.)

tzirda (et tzi'ru) pl tzi'rimin (تيزير - tzi'ri)  
belette

tzaf'ast (تزاز - agric) s. fém. sans pl. Pier-  
raille

## T.

-t (t- -t) 3<sup>e</sup> pers. masc. sing. rég. du verbe: le - le inwi-t il l'a tué

tébet parf itbet hab. tébbet (تبت - séhi) Verbe: affirmer; prouver - recommander un habit. mettre une pièce

tébbet (تبت - ash'i) 3. fem. affirmation; preuve - Consolation; recommandage

télt (et tult) pl. tult (تلت - tult) 3. fem. tiers (fraction)

téltâc (تلتا - kéltâc) Ord. num. card. treize

-Comp. nis-téltâc. 3. fem. tis-téltâc treizième adj. num. ordinal - Rien téltâc prend, suivant l'arabe ordinaire un n comme terminaison, lorsqu'il est suivi d'un rég. le téltâcen ni-irgafen: treize hommes.

téqel parf itqel hab. téqqel (تقل - z'âie) Verbe: être lourd.

tér parf iter hab. téttér (تتر - tér) Verbe. mentir

tlatâ (تلات - tlatâ) Ord. num. card. trois -

tlati - tult

529

Comp. nis-tlata fem tis-tlata troisième  
 tlati (express. compl. nhar etlati, imm etlati  
 ou as etlati يوم الثلاثاء - يا الثلاثاء - tlati,  
 imm etlatia; as etlatia) s. m: le mardi - etla-  
 ti s'elique aussi le marche du mardi

tlatin (ثلاثين - tlatin) Adj. num. Card: Trente  
 -Comp. nis-tlatin fem. tis-tlatin le trentième,  
 la trentième

tinania (ثمانين - tinania) Adj. num. Cardin:  
 huit - Comp. nis-tinania. fem. tis-tinania  
 huitième (adj. num. ord.

tinanin (ثمانين - tinanin) Adj. num. Cardin:  
 quatre-vingts - Comp. nis-tinanin fem. tis-tina-  
 nin: quatre-vingtième Adj. num. Ord.

tmor (ثمرة - tmor) s. coll. fruit; récolte d'un  
 arbre

tinain (الاثنين - ettain) s. m: le  
 lundi - le marche du lundi

tinian (خروف - atwafi) s. m: Monton d'un  
 an

tult (voir telt)

## T'

tââa (et taât - تاء - taâa) s. fem. Doublé,  
obéissance, sujétion; soumission

tââum (تاء - taâum) s. m. sans pl. La peste

tabâ pl. tuabâ (طاب - tabâ) s. m. Impres-  
sion; empreinte; estampille; sceau; cachet; poin-  
çon

tabbutet pl - tât (تاء - cir) s. f. Ballé  
à jouer

tabeq pl tuabeq (طابق - tabeq) s. m. Bistil-  
le - gijoh de devant

tabes parf itabes hab tabbes (طاب - femm)  
Verbe: Le laisser pour ramasser un objet ou pour  
travailler

tabla (voir tabla)

tabqa pl - at (تاء - tabqa : tait) s. fem  
ampolète

taif (تاء - taif; bu-chit) s. m. le choléra

taifa pl. tuaf (تاء - târif) s. f. Éponge;  
kyrielle; clique

talab pl. telba (et tellab - طاب - talab) s. m.  
lève; écolier, étudiant - Aspirant; candidat

tamen - t'ana

531

- Orne le plus: t'ellab seulement. Demandeur en justice

tamen pl. t'amen (et t'emman - jolis: t'amen) s. m. Garant; caution; qui est responsable

t'aaq pl. t'uiqan (قالب - t'aaq) s. m. Ouidée; fenêtre - niche - Ouverture d'une caverne; antre (K.) - s. m. et dim. t'aduiqt (voir ce mot)

t'aaqa (par corrupt. t'aaqa et t'aaqa) s. m. mâle

قالب - t'aaqa) Genévrier à feuilles de cèdre

t'arcaqt pl. t'arcaq; coll. t'arcaq (قشاق - t'ar

raqt) s. f. m. allumette  
t'arciqt (K.) comme t'arcaqt  
t'arf pl. draf (درف - t'arf) s. m. bout; extrémité; bord; côté; la partie la plus reculée; morceau; pan (de mur, de brousses, etc.); pièce détachée; parcelle (de terrain) Ep. pr. ar t'arf: à l'écart - vers de t'arf: ranger sur le côté - mettre à part - arcaq n. t'arf: un homme qui sort de l'ordinaire

t'arus pl. t'arars (ارارس - adarus) s. m. Chien de chasse

t'as pl. t'isan (اسان - t'as) s. m. Coupe; vase pour boire; bol

t'ata (اتاتا - t'ata) Verbe être bas, se baisser

t'arus pl. it-sen (اسان - t'arus) s. m. Paon

t'aam (اام - t'aam) s. m. froment; nourriture, subsistance

t'aam (ام - uqem timaleft) Verbe III forme arabe arroser une ligne ou un piège

t'baâa (voir t'biâa

t'bana pl. -at (اتابان - t'bana) s. f. m. Embrasure; meurtrière.



## t̄bā - tellab

t̄bā pl. t̄bāā (تَبَا - t̄bā) s. m. espèce, sorte; genre

t̄bel pl. t̄bul (تَبَل - t̄bel) s. m. tambour qu'on bat avec des baguettes

t̄biāā (et t̄biāā - تَبِيَا - t̄biāā) s. f. Nature; caractère; humeur; tempérament; naturel; instincts; constitution; complexion, état de santé

t̄bib pl. at̄bba (et t̄baib ou id̄biben) s. m. تَبِيْب - t̄bib) Médecin

t̄bā parf it̄bā hab. t̄bbā (تَبَا - t̄bā) Verbe sceller; cacheter

t̄bba pl. at̄ (تَبَا - t̄bba) s. f. Parcelle de terre

t̄beq parf it̄beq hab. t̄bbeq (تَبَق - t̄beq) Verbe fermer en rabattant le couvercle, fermer un livre, les paupières; plier une étoffe en deux; joindre les mains

t̄lā parf it̄lā hab. tellā (تَلَا - ali.) Verbe. Monter; grimper à un arbre etc

t̄bt̄eb parf it̄bt̄eb (تَبْتَب - t̄bt̄eb) Verbe Clapoter (eau dans un vase) - frapper à la porte (On dit aussi t̄bt̄eb)

t̄leb parf it̄leb hab. t̄aleb (تَلَب - t̄aleb) Verbe: Demander; espérer; réclamer; intercéder; pétitionner - être créancier - Courir: āmmi it̄leb-āie, setta duro (m-à-m. mon oncle me demande six douros) Je dois trente francs à mon oncle (le douro vaut 5 fr.)

t̄leq parf it̄leq hab. t̄lleq (تَلَق - bein) Verbe répondre

t̄ell parf it̄ell h. t̄dell (تَلَل - dullen) Verbe être noir, obscur (temps) - avoir de l'ombre (jour)

t̄ellab pl. it̄-bein (تَلَب - amuter) s. m. Qui demande; qui réclame; pétitionnaire

télmes - tir

538

télmes parf itélmes hab télmas (تلّمس - سادد)  
Verbe. obtenir; boucher

télaq (تلّق - تلّغ) s. m. Crédit; délai pour s'acquitter d'une dette. Espr. s. ebtélaq à crédit

témâ parf itimâ hab témâm (تمّأ - دممأ)  
Verbe. être avide; convoiter; ambitionner; espérer

témâmâ pl. it'-âim (تتمّأ - تائم) s. m. Ambitions

ténn parf iténn hab ténn (تنّم - تنن) Verbe.  
Pendre sur son métallique; résomer; tinter; baussonner (insecte)

ténn (تنّم - تنن) s. m. Opinion; supposition; présomption; conjecture - probabilité

ténton parf iténton hab téntun (تمّنتون - تننتون) (même sens que ténn)

térâh parf itérâh hab tércâh (ترّأ - ترأه; سرّأ - سرأه) Verbe. enlever; soustraire; diminuer (sans art.) - exempter (une femme); baisser un prix - être itén du de son lang - Le fém. tetrâh (هترأه) signifie: avorter. - On dit aussi d'érâh

térédq parf itérédq. hab. térdiq (ترّيدق - ترّيدق) Verbe. Pétiler; faire explosion (voir tadda térf (voir tarf)

térmes (pour télmes, voir ce mot)

t'hur (et dhur - تهر) s. m. Le milieu ou jour (entre midi et deux heures)

t'iaa (comme taâa)

t'iant pl. t'iarin (تّيارين - تّيارين) Perf. v. haut

t'int (تّين - تّينميت) s. fém. terre triturée qui sert de mortier

t'ir plus: d'ir (تّير - تّير) s. m. Fausse -

## tlaba - tuâ

Rem. Le plur. *tlaba* s'emploie pour désigner les oiseaux en général - C'est au reste le sens de l'arabe - le singulier *tlâ* sans plur. signifie pile d'une pièce de monnaie, à cause de l'aigle que portait les pièces de Napoléon - Expi: *tlâ ellil* (oiseau de nuit) chaque nuit.

*tlaba* (تلب - *tedliba*) s. fem. Réclamation; réclamation

*tlam* (تلم - *tlam*) s. m. sans pl: ténèbres

*tlâq* (تلق - *bevin*) s. m. sans pl. Réproduction; divorce

*tlia* (تلب - *tlâ*; تلب - *tlia*) s. fem. Pois liquide; goudron; vernis

*tlmana* pl - at (تلمنا - *tlmana*) s. fem. Caution

*tlmatem* (تلمتم - *tlmatem*; *tlmatê*) s. coll: Tomates - Nom d'unité: *itf n-tlmatem*: une seule tomate

*tmâ* (تم - *tmâ*) s. m: Cupidité; avidité; ambition

*trahî* (تره - *trahî*) s. m: sans pl. Soustraction, (opération *Tarithm.*); diminution *Tm* prop; *S'm* soume; escompte - Abonnement

*trihet* pl. *trihât* (ترهت - *trihât*) s. fem. Coups de bâton; volée de coups; correction

*triq* (تريق - *abrid*) s. m. Chemin, voie; procédé, manière de faire ou de vivre; politique; système

*traci* pl: - *trâ* (تراق - *traci*) s. m: loup

*tuâ* *tuâ* li. *etâ* (توا - *duâ*) Verbe: se soumettre, être soumis à... - être docile; obéir - être réduit à la sujétion; subir la loi de qqun  
11: femme: *sdâ* *hab tesdâ*. Soumettre; rendre esclave etc

*tuâ* (voir *tuâ*)

tub - tjina

535

tub (توب - tub) s. coll. inv. : briques cuites au soleil

tufan (توفان - tufan) s. m. sans pl. : Cataclysme ; spécialement : le déluge

tuil pl. tual (تول - ayez fan) Adj. long -  
ex. tuil ou bu-tuil (تول - تول - tuil ; bu-tuil)  
particular de forme européenne - tuil ou tuil  
bla r'ella : le médium

tuilt pl. tuilat (تول - ugl b-ugjun) s. fém  
dact. canine

tul (تول - tul) s. m. : longueur ; durée ; le cours de l'année - Ex. tul ellil ou tul ni-ich. la nuit tout entière - s-tul i'ail à bras raccourci - tul m-nas : tout le jour - tul m-lâmer longévité ou vivre devant toute la durée de la vie - f-tul-ennes touch de son long - f-attul : avec le temps

tunl parf itunl (تول - quriz ef) Verbe : III<sup>e</sup> forme arab. : allonger ; prolonger ; faire durer - languir ; traîner

tjina (تجينا - tjina) s. fém. Douz aine (Comme tjina)

# T

*ṭar* (تار - *ṭar*) s. m. sans pl. : Vengeance -  
 ṭarṭi: *ṭeṭef ṭar* ou *nāa ṭar*: prendre sa re-  
 vanche; se venger

*ṭarīṭi* (voir *ṭarīṭi*)

*ṭbut* (توت - *ṭbut*) s. m. preuve; démonstra-  
 tion; affirmation certaine

*ṭebta* pl. *at* (تبات - *ṭebta*) s. fém. : même  
 sens que *ṭbut*.

*ṭmar* (voir *ṭmar*)

*ṭnef'ic* (تنيفع - *ṭnef'ic*) s. m. sans pl. :  
 vivacité; vigueur; amour-propre; caprice

## U

u (ع - u) <sup>12</sup> Kouj. arabe: Et - 2: équivaut à la prép. par dans les serments - Ex: u ras-ek! (je le jure) par ta tête! - 3: équivaut à l'adv. combien, on à que dans les exclamations - Ex u-ma-draâ-k! (u-à-m: quelle est ta force!) que tu es fort! - u-ma-sâd-ek! (m-à-m. Quel est ton bonheur!) quelle chance tu as! - u-l-ess'alih! (U en vérité) Combien il est vrai que... :- u bâd et u-ebâd. et puis; et ensuite; et de plus

u pl at (et ait - ع - u) s. m. fils dans les noms patronymiques.

u plus u (ال) litt! عا - uin) Pron relatif: qui, que; celui qui; celui que: ce qui; ce que... Ex pr. bâd u-ma: après que... dès que - ma inn; na inek. le mien; le tien etc - na... na l'un... l'autre dans les phrases qui renferment un verbe de réciprocité - ma illan n'importe lequel; quelconque

na ( <sup>1</sup>na ) exclamation de crainte; d'émou-  
vement O! oh! - *é na babá!* ô mon père!  
hélas! mon père!

naeul (et naeun - *naes naeul*) s. coll. ind.  
la parenté en général; toute la famille; les proches  
nafeq parf. mafeq hab. tnafeq ( <sup>1</sup>nafeq - na-  
feq ) Verbe correspondre à...; concorder avec...; se  
conformer à...; s'accommoder à...; transiger  
nahn ( <sup>1</sup>na - <sup>1</sup>na ) s. m. débilité; faiblesse; pro-  
stration

nahuah parf. inahuah li. tnuuah ( <sup>1</sup>na - <sup>1</sup>na )  
verbe: gronder; mugir - souvent dans le  
sens de mehneh ( <sup>1</sup>na - mehneh ) hésiter en par-  
lant; bégayer

nahé pl. nühé ( <sup>1</sup>na - nahé ) s. m. Animal  
sauvage; bête féroce; Espr. hinas eluahé ( <sup>1</sup>na - à m.  
âne sauvage ) le zébre - *loqer eluahé* ( bouq sau-  
ge ) buffle; bison

nahé ( <sup>1</sup>na - nahé ) sans pl. ennui; tristesse; mé-  
lancolie Es: *elhedma tetekkes eluahé*, ou *el-  
hedma temná seq eluahé*: le travail est un  
remède contre l'ennui

nahid fem. nahida ( <sup>1</sup>na - <sup>1</sup>na ) adj. num. l'ind.  
un; un certain; seul - nahid suivi de l'aff.  
a le sens de isolé; seul; à part; particulier; qui  
n'a pas son semblable; incomparable etc Es: *ili nahid* - ... être seul; être noté en son parti-  
culier - *eil nahid* - ... isoler; mettre à part.

nahida nahida ( <sup>1</sup>na, <sup>1</sup>na - nahida nahida )  
loc. adv. lentement; peu à peu; graduellement;  
avec précaution

nahéc parf. inahéc hab. tnahé ( <sup>1</sup>na - na-  
héc ) Verbe. être triste; chagrin; ennuyé; avoir

pour la nuit, quand on est seul

nahi parf imh'a hab. tuah'i (et nahli -)

نَهَى - nahi - Verbe: quider; insinuer; suggérer; inspirer; éléver (Dien.)

nai pl iai (نَاي - naqi) Pron. et adj. Dém  
Celui-ci - Comp. nai nta, celui qui... fin  
tai ntat: celle qui...

naie (نَايَة; نَايَة; نَايَة) - einah! Reclam. Dém;  
en effet; évidemment

naibal (نَايَال - amlalli) S. m. sans pl. Verbe

naibal pl. in-en (نَايَال - ah'arad) Subst. masc:  
qui regarde à droite ou à gauche; qui a un tic;  
espion

nafel (نَاْفَل - nafel) S. m. sans pl. Nécessité;  
obligation; Devoir - Repr. d-elnafel 1: ce qui  
est obligatoire - 2: Ceci est obligatoire; c'est  
un impératif Devoir Sp. d-elnafel fell-i ad-  
ruher' is-ek: il est indispensable que j'aille  
te voir - kemmel elnafel: accomplis un de-  
voir - s-elnafel: nécessairement

nafed pl-in (نَاْفِد - nafed) Adj. qui est  
prêt; qui existe; qui se trouve; qui se renou-  
tre; qui est disponible, qui est tout disposé à...

nafel parf inufel hab tuafel (نَاْفَل - na-  
fel) Verbe: visiter qqn pour le consoler; faire  
des condoléances

nafel parf inufel hab tuafel (نَاْفَل - na-  
fel) Verbe: être à même de...; pouvoir

nakfa (نَاْكْفَا - nakfa) S. fém. récompense

nala (نَالَا; نَالَا) - nezfel) Adv: beaucoup -  
Pens qu'on reçoit quelqu'un on lui dit: mrah'ba  
b-ik! ou mrah'ba is-ek! (au pluri: mrah'ba  
bi-kum!) Soyez le bienvenu! Le visiteur répond:



b'ik nala! plur. bi-kum nala!

nalakin (et ulakin ou nalakinnahin - <sup>نالكين</sup> - <sup>نالكين</sup> - nalakin etc) Conj. mais; cependant; néanmoins; pourtant

waldin (duel arabe de والدين - والدين - waldin)

S. m. les parents, c'est-à-dire: le père et la mère - Expr. irham waldi-k pl. irham waldik-hum!

(m. à m. Que Dieu donne à tes parents (ou à vos parents) à leur mort, le repos éternel.) formule de remerciement.

nalef parf. nalef hab. tualaf (والف - nalef)

Verbe: s'accoutumer; s'apprivoiser; être accoutumé, acclimaté etc. Ex. nalaf tamurt aia: je suis acclimaté dans ce pays - II: parf. sualef h. sualef habituer à...; apprivoiser.

wali pl. walia (والي - wali) S. m.: Protecteur; patron - élu de ciel; saint;

walukan (= wa lukan - <sup>ولوكان</sup> - walukan) Loc. Conj. Et quand bien même; et alors même que...; quoique

wamma (= u amma - <sup>وامما</sup> - amma; wamma) Conj. Et quant à...; et pour ce qui est de...

nanabi... (نانابي - nanabi...) Loc. epl. qui répond au français: Combien je voudrais que... - On se sert de cette expression pour répondre à une offre qui'on accepte avec reconnaissance - On lui adjoint un suff. fixe, qui doit toujours répondre au genre et au nombre de la personne qui a fait l'offre - Ex. aid-erze-mer' elb ab! (Voulez-vous que) j'ouvre la porte? - On répond: nanabi-k! Combien je désire que tu (l'ouvres) - a-neruh' ier. ec assa! (Voulez-vous) que nous allions chez vous aujourd'hui? - On dit: nanabi-kum! Combien je voudrais que vous (viussiez) - nanabi-k correspond à madabi-k - avec cette différence que madabi-k s'emploie pour demander poliment une faveur

et nanabi-k pour accepter une offre

names parf inunes hab tuennes (نمى-نامى)

Verbe: tenir compagnie à q qm qui est seul; ou à un malade; par ext: Soigner un malade - passer la nuit chez q qm qui est seul

naqf (ناقف - نغف) s.m: sans pl: Pak; arrêt; immobilisation - (ناقف - ناقف) immobilisation

D'une propriété en faveur d'une œuvre pie

naqila (Voir qila)

nardasul (et nardasun) pl-at (نردسون و نردسول) tellala.) s.m: Parasol

naret parf inuret hab narret (نارت - نارت)

Verbe Hériter

naret pl naratia (نارت - نارت) s.m. Hériter - Expr: sers d-elnaret: instituer q qm héritier

narq (نارق - نارق) s. coll. le feuillage des arbres

nasa (ناسا - ناسا) Conf: afin que; afin de...

nasâ pl-in (ناسا - ناسان) Ord: large; ample

nasita (ناسيتا - ناسيتا) s.fém: intermédiaire; dans les diverses acceptations de ce mot.

nas'a parf inus'a hab tuas'a (Voir nas'a)

nas'sa parf inus'sa hab. tuas'sa (ناسس - ناسس) V. ordonner; commander; recommander de...; exiger que...; accréditer q qm; faire un testament

nâa parf inâa hab. nâaie n. d'ext. anâaie - (des. du litt: ناعى - ناعى) Verbe Contenir; renfermer;

atteindre; saisir un objet éloigné - Parvenir à faire une chose. à exécuter un projet; Pouvoir; avoir

le moyen de...; être à même de...; avoir la permission de...; ou le crédit nécessaire pour...; appliquer un objet sur ou contre un autre; placer; tenir dans

sa main. Ep. inâa-t q. umkan-unnes: il le mit

à sa place - inâa ad-idebber iman-ennes: il est capable de se tirer d'affaire - Expr. diversos: nâa tafant: renvoyer la lumière (miroir, etc.) - nâa elbal: on nâa elâgl...; on enore nâa eddehon... être attentif; appliquer son esprit - nâa tar... se venger; prendre sa revanche - nâa elthir: être reconnaissant - nâa elbal: fermer la porte (en poussant le battant) - nâa avec la prép. ier (nâa ier...) - être influent auprès de qq un

nâd parf inâd. hab tuâd (eg - nâd) Verbe: promette; engager sa parole; couronner; assigner - faire un vœu

nâd (voir anâd)

nâd parf inâd hab tuâd (eg - tuâd) Verbe Prêcher; débiter un sermon surtout sur la morale

nâit (" - litt'  $\ddot{e}$ g - tiririt) S. fém, action de mettre, de placer, de renvoyer (la lumière etc.), de rendre - Expr: nâit n-elbal: attention - nâit elthir reconnaissance (voir nâa)

nâr parf inâr hab tuâr (eg - nâr) Verbe: être dur; difficile, pénible, dangereux; sévère - être dur ou pénible à subir, à entendre; - être d'un caractère brusque, etc - II: forme: snâr: compliquer; rendre dur, pénible; donner à sa voix un ton de sévérité

nâra (eg - nâra) S. fém: sévérité; danger ou difficulté que présente une entreprise - Expr: s-el-nâra: avec sévérité.

nât (voir anâd - nât est pour nâdet)

nât (eg - tîetba) S. fém: prédication; sermon surtout sur la morale (nât est pour nâdet)

uba pl. auba (et aubia -  $\ddot{e}$ g - uba) S. masc.

Peste; épidémie.

ubark (أوبرك - ubark) Adv. Et seulement -  
Ce mot est composé de u. g et de bark. - Il ne s'emploie qu'au commencement d'une proposition.

ubād (أوباد - ubād) Adv. Et après; et ensuite;  
te; en suite de quoi... (Ce mot ne s'emploie qu'au commencement d'une proposition.)

ubbi (أوبى - tibbin) S. m. amputation;

ubess'ahli (أوبسأهلي - ubess'ahli) Loc. adv. 1° Et de fait; en vérité - 2° Avec le sens interrogatif. Est-ce que vraiment...? est-il vrai que...? - Ex: ubess'ahli inut uma-k? Serait-il vrai que ton père est mort?

ubr (أوبر - ubr) S. m. Poil de chameau - Cor.  
De un poil de chameau qui sert à attacher le haik -

uccen (أوعن - ticcet) S. m. sans pl: tétouage  
ne parq inca lab tute (et plus souv<sup>t</sup>: tute)  
N. d'act: tuncit - أوعن - etk) Verbe: Donner;  
octroyer; concéder; adjoindre; offrir; livrer; pour  
voir... de... - Comp. letente (voir ce mot.) - Il<sup>l</sup> forme  
et forme pass. combinées: Sunc fell... - excité  
contre... Expr: ma inca Rabbi seq- etk (m. i. m.  
Si Dieu permet que tu me rendes service) formule  
équivalente à: Vous n'êtes-vous avoir la bonté  
De... - ma inca Rabbi. s'emploie aussi tel quel,  
soit au commencement d'une phrase; soit comme  
proposition isolée avec le sens de s'il plaît à Dieu  
comme l'arabe *inshallah* -

uccen pl. uccenay (أوعن - uccen) S. m. Chacal  
- Ce mot au cas constant, soit au sing. soit au  
plur. s'emploie avec le sens de l'adj. français sauvage  
appliqué aux plantes ou aux fruits. Ex: b's'el m-uccen

ou b'sél m. - uecanen (oignons de charcol) l'd'il  
sauvage

neuec parf. incuec h. tuecie (شوش - sbebec)

Verbe: chuchoter; fasser

ndai pl. - ien (نداي - ndai) s. m. juif.

uddem parf. iuddem hab tuddim (هدد  
uddem) Verbe: couler goutte à goutte (liquide,  
sueur); s'écarter et tomber lentement (eau)

udder parf. iudder hab tudder (هدد - udder)

Verbe: perdre; égarer

ndikt (ندك - ndikt) s. f. m. juif.

ndm pl. - am (ندم - ndm) s. m. Visage; face;  
côté d'un objet; la partie supérieure; page d'un  
livre; apparence extérieure; la partie plate  
d'un objet. Ex: ndm n-dahel: la face d'un  
objet, d'une couverture etc. - essen deq. ndm  
connaître q. q. m. de vue

ndn elfar (ندن - ..) s. m. Myosotis (m. à m.  
oreille de souris)

nden parf. inden hab taden (Voir aden)

ndif pl. ndaif (نديف - ndif) s. m. Office; charge  
ou fonction honorable

ndrif pl. draf (ندريف - ndrif) Adj. Gentil; po-  
li; serviable; obligeant; gracieux; aimable;  
affable

ndu (ندو - ndu) s. m. sans pl. Ablutions  
(avec de l'eau) avant la prière

nedda parf. inedda hab tuddda (ندد  
ai luttu) Verbe: faire ses ablutions avant la  
prière (musulman)

n elbâd (ناباد - nelbâd) même sens que ubâd  
nellah parf. inellah hab tuellah (ناباد - akini)  
voir tuellah

member - udged.

545

member (مَرْمَر - member) s.m.: Novembre  
next (مَرْمَر - next) s. fém. Héritage  
nezuez parj nezuez hab nezuez (نَزِيز - ne-  
zef) Verbe: Prier; s'écouter; être endormi, on  
avoir des fourmilllements par suite d'immobi-  
lité (membre)

nez (نَز - nez) s. coll. les oies  
nez et pl nezate (نَزَات - nez) s. fém.: une  
oie

nez parj inf hab. tuf (نَزِي - nez) Verbe  
être gonflé; être gonflé - (نَزِيَتْ - nez) Verbe: être  
gonflé de colère - être outré.

nez (نَزَات - nez) s. fém. Mort; dé-  
cis; trépas

nez (نَزَات - nez) s. fém. embarras  
nez parj inf. hab. nez (نَزَات - nez) Verbe:  
finir; terminer; accomplir; payer; acquitter; ces-  
ser - V: forme arab. tuffa: mourir - Ex: adf  
inf. la neige a cessé

nez (نَزَات - nez) s. m. sans pl: Vapeur; fumée  
une liquide; haleine, respiration

nez parj infes (voir nez)  
nez parj infes hab. nez (نَزَات - nez) -  
Verbe épargner; garder; mettre en réserve, mé-  
nager; faire des économies

nez pl. - en (نَزَات - nez) s. m.: Agneau  
qui a déjà été tondue

nez parj infes hab. nez (نَزَات - nez)  
Verbe: s'arrêter; se tenir debout (le mot a  
un sens détourné.) II: forme: nez. voir ce mot.

nez parj infes hab. nez (نَزَات - nez)  
Verbe: Pétrir; être pétri:

nez (et nez) parj infes hab. nez

ged. wbn d' Act. tinnugdit (câ - auquad.)  
 Verbe Craindre; avoir peur; - lq uqgeder am-  
 zar : j'ai peur du cheikh - II: forme: singged  
 faire peur; menacer de... lq: isingged-itî,  
 nas a ad-isédhar; il l'a menacé, afin de  
 lui faire avouer - tazquader-t ktîr m-na  
 it-hebbir: je le crains plus que je ne l'aime  
 uqquad parf uqquad (voir uqged)  
 uql pl uqlan (câ - uql b-uqjam) s. m.  
 dent canine

uhm parf iuhem hab. tuhem (oq-uhem)  
 Verbe: être étonné, surpris; ébahi; - être plein  
 d'admiration - être déconcerté; hésiter,  
 être incertain; ne savoir quel parti prendre -  
 II: forme: tuhem hab. tuhann: étonner; exci-  
 ter l'admiration, déconcerter; - être extra-  
 ordinaire; produire l'admiration

uhî (express. complète: b-eluhî و بولہ - b-el-  
 uhî) Express. adv: approximativement; à  
 peu près; environ; pour autant qu'on peut  
 en juger -

uhm (oq-uhm) s. m: voir uhma  
 uhma (et uhmât - iroq-uhma) s. f. Sur-  
 pris; admiration, ravissement; incertitude;  
 objet d'étonnement; chef d'œuvre. lq ulac  
 deq-s luhma: il n'y a rien d'étonnant  
 uhma (et uhmât ou uhina, - iroq-uh-  
 na) s. fém: Crampe

uhuli (oq; iroq - uhuk; uhuli) Exclam.  
 non, non!, oh non!

uharic pl - en (câ - uharic) Adj. habile;  
 sagace; vigoureux  
 uhel parf iuhel hab tuhel (oq-uhel)

Verbe: être embarrassé, pris à un piège; - être en danger - être, saisi, arrêté - s'être embarrassé dans... - II: forme: uhlial hab uhlial: engager dans un mauvais pas; exposer; mettre en danger

uhl (ؤھ - uhl) s. m. sans pl. usité. embarrassé; danger; péril

uhlīq pl - en (ؤھلک - uhlīq) s. m. fourre; petit bois; haussailles

utidi (عظ. compl: ia utidi! ou ai utidi!)  
Exclam: malheur!; malheur à moi!

utim parf utim hab utim (ؤتیم - utim)  
verbe: être malsain, insoluble (pays)

utier parf utier hab tutier (ؤتیر - utier) s. m.  
be: être en retard en arrière; reculer; s'en aller; faire défection; s'esquiver; céder à une poussée à une violence et lâcher pied - II: forme: tutier hab. tutiar: éloigner; écarter

utihart (ؤتھرت - auter) s. m. apurement

utiter parf utiter hab. tutier (ؤتیر - utier)  
Verbe. II: forme arabe: retarder; faire reculer. remettre à plus loin, à plus tard - Ezp. utiter elmījal: proroger

utihif pl - en (" - ") s. m. chêne-vert

utim (ؤتیم - utim) s. m. trisalubrité; miasmes

utim (ؤتیم - auter) s. m. recul, action de se retirer - abdication

in (الین - in) Pron. relatif masc: Celui qui; qui conquis; - qui?; quel est celui qui? - Ez in d - nta iria! quel est celui qui est sorti! - in id - nta iria? qui est sorti avec lui? - in ifen? (par contr. in 'fen!) qui vaut mieux!



lequel est (le) meilleur?

midan (ميدان - aiednin) Adj. ind. et pron. ind.  
Ces. là; les autres

miel (voir ugh.)

mihî (même sens que mi)

mihî (ميهي - einah) partic. affirm. Oui; en effet; donc

miil parf miil hab. tuil (ميد - melli) Verbe: avoir le vertige

mir parf mir hab. eggur (et par contr. gur)  
-GIS- lehis - Verbe marcher; avancer, aller

luoqt ag. nuir: au moment où nous partimes

- a-nuir di-luoqt m-nas - Nous partîmes

au point du jour - ad-mirer r'er Ekut adetca

irai à Ekut demain - Expr: mir z dat: ab

lex devant; précéder; devancer - mir r'er d'fer

retrograder

milla (ملا - milla) Conj. arabe: Sinon; dans

le cas contraire

mimi pl iiami (ميمي - mimi) Pron relat. 3. p.

sing. ces deux genres. subj. et réq. Celui qui; ; ce-

lui que...; Ex mimi iqes' usirer: celui qu'un

serpent a piqué -

min pl iin (مين - min) Pron dem. m. sing

subj. et réq. Celui-ci; celui-là... Ex: la min,

la min: ni celui-ci ni celui-là

minni pl ienni (ميني - uaiet.) Pron. ind;

masc. subj. et réq. Autre; l'autre

minniden (ميدن - seld-idelli) Adv. Avant-

hier; l'autre jour.

nis fém tis (نيس - nis) Part. inv. qui se place

devant les nombres cardinaux pour former les nombres ordinaires. Ex setta six - nis-setta: sixième

niti - uffeh

569

- quand il s'agit d'exprimer le plur. des nombres ordinaires, on se sert de kull, chaque, qui se place devant. Ex kull nis-setta les sixième, tous les sixième (un-à-m: chaque sixième)

niti (vulg:  $\text{نيتي}$  - tin) pron. relat. fém. de ni hi: celle qui.

ujab pl-at ( $\text{اب}$ , invers. pour  $\text{ابا}$  - ujab) S. m: réponse; répartie

ujâ ( $\text{وج}$  - ujâ) S. m. souffrance; douleur physique - Colique

ujâ parf injâ hab tujâ ( $\text{وج}$  - seqrâh) Verbe faire mal; faire souffrir (comp. reçu; maladie) - faire mal (emploi de l'imperf.) Ex injâ-ii dai: cela me fait mal ici (j'ai mal ici)

ujed parf injed hab tujed ( $\text{وج}$  - ujed) Verbe: exister; se trouver; être préparé; être prêt II: forme: tujed: préparer; apprêter; produire hab. tujud

ujer parf injer hab uffer ( $\text{وج}$  - ujer) Verbe: être supérieur, en nombre ou en taille; dépasser, surpasser, vaincre en... - ( $\text{وج}$  - ujer) être de reste - Expr: ujer lefhamma: dépasser qq un; être incompréhensible pour lui

ujert ( $\text{وجرت}$  - ajr) S. fém. récompense; rétribution

ujh pl ujuh ( $\text{وج}$  - ujh) S. m: Côté; face, visage; l'endroit (opposé à l'envers) - le plat d'un sabre, l'un d'un couteau, - aspect; air; extérieur; apparence; Coup d'arme à feu; empaigne de foulier - Expr: ujh-ek: Votre Seigneurie

ujfeh parf injfeh hab tujfeh ( $\text{وج}$  - ujjeh) Verbe: se tourner vers...; être tourné du côté de...



ula (اِلا - i'ala) conj: litt<sup>e</sup> et... ne pas... Cette  
te exprès. revient et correspond au français plutôt  
que de... Ex: ulaia-d ula t'ahseméd: (m-à-m  
parle et ne garde pas le silence) parle plutôt que  
de te taire

ulac (اِلا - ulac) Pron ind. Rien de...; ab-  
solumente pas de...; il n'y a pas de...

ulaier (اِلا - ulaier) Loc. adv: il n'y a  
pas de quoi; il n'y a pas de raison de...; Ce  
n'est pas la peine (Ce mot est un composé de  
u la ai ier...)

ulakin (Voir ualakin)

ulamék (اِلا - d-elmulial; ulamék) loc.  
adv. Il n'y a pas moyen; il est impossible  
de...; Ex: ulamék ce assa: il n'y aura pas  
moyen aujourd'hui ou il n'y a pas moyen  
aujourd'hui: (ulamék est pour ula amék  
il n'y a pas comment...)

ulbâd (Voir uelbâd)

ullef (اِلا - asellem) s. m. Abandon; cession

ulli plur. de titisi (Voir ce mot.)

ullie (contr. pour ur illi ce - اِلا - " )  
négation: Ce n'est pas...; il n'y en a pas;  
il n'y a pas de... Ex. ur illie ce amma.  
ce n'est pas ainsi

ulma pl. ulmuin (اِلا - ulma) s. m. Orne

ulma pl. issuma (اِلا - ulma) s. f. Sœur  
et par ext. parenté en général - Expr: mis n-

ulma (m-à-m: fils de la sœur) neveu - illid

ulma (m-à-m: fille de la sœur) nièce

ulman (اِلا - ulman) s. m. trame pour  
les étoffes grossières:

ulukân (et ualukan - اِلا - ulukan) loc.

## um - unezigt

conj. bien que...; et alors même que...

um (ta mua ou umui - Voir mua)

ultéma (même sens que ulma)

uma pl. aítma (j) - eqma! s. un frère  
et par ext.: parent en général - le parent; le  
père - Éspr. miš m-uma (fils du père)

neveu - illis m-uma (fille du père) nièce

uma (log - ualá) Conj. - littér<sup>te</sup> et non pas  
cette express. revient en français plutôt que...

Elle correspond à ula. avec cette différence que  
sila s'emploie plutôt devant un verbe, tandis  
que uma s'emploie devant un subs. ou un pronom.

umadrâk (j) - log - umadrâ-k! Écol.  
qui équivaut en français bravo! - Elle signi-  
fie littéralement: que tu es fort! (Voir u)

umakraren - pluri. de ikerrí - Voir ce mot.

umasâd-ok! (j) - log - umasâd-ok! Éclan.  
que tu es heureux! c'est-à-d. je te félicite!

umâa (et umâan) pour muâan - Subs. pl.  
de maâan (log - igermafem) s. pl. ustawile,  
vats

umer parf immer hoab tummar (o - ")

Verbe: diriger vers un point

umm pl. sut (j) - umm) s. fém: qui est  
possesseur de (femme); qui est maîtresse de...

qui possède - le mot est l'équivalent fém. de  
bu. Voir ce mot - Éspr: umm setta: (m-à-m.  
qui a six coups) revolver

umma (même sens que uma)

umqerqor pl. imqerqar (قرقر - umqerqor)  
Crapaud - umqerqor est pour umm qerqor

umui (voir mua)

unezigt (ایت - alumm) s. fém. en cas const.

de tanqist ou tanqast) litte qui est du matin,  
qui est de la nuit - On se sert de cette esp. pour le  
pain et le couscous

unfi (نفس - arufu) s. m. Souffle de vent - (qui  
nef) haleine; souffle

noqt pl auqat (وقت - noqt) s. m. moment;  
instant; heure; saison; phase; - période d'une  
maladie - moments propices, le vrai moment;  
occasion favorable - Veille de la nuit - le pluri:

auqat désigne surtout les heures réglementaires  
de la prière, ou de quelque devoir à remplir - Quelque-  
fois il a le sens de règlement; ordre du jour; les heures  
du jour; les phases de la lune etc. Ex. di luoqt-en-  
nes: au moment propice - à point nommé -

ur illi ce di luoqt-enes: (qui est) intempêtif -  
qbel eluoqt prématurément - eluoqt eq nuir  
au moment de partir (c-à-d: où il partit).

luoqt m-nas: le point du jour - eluoqt: le pré-  
sent - i luoqt provisoirement - d-na ai d-  
luoqt ihlan: voici le moment psychologique

nord (نورد - nord) s. coll. les roses - Expr: hâciot  
eluard: rosier - ne eluard: affilier à une sec-  
te

noq (نوق - noq) s. coll. les feuilles; feuilla-  
ge: et aussi qqf. une feuille - Nom d'unité: ta  
noqit une seule feuille

inqâ pl inqâan (انقا - auqâ) s. m. événement  
incident

uqâ parf inqâ h. tuqâ (توق - uqâ) Verbe  
tomber; avoir lieu; être pris, arrêté; tomber dans  
un piège; avoir des mésaventures - Cesser; être épa-  
sé (liquide, collection etc.) - Survenir - II form: su-  
qâ faire tomber dans un piège; livrer; trahir

uqbih' - ur âad  
 uqbih' pl-in (أقبح - auqbuh') Adj. méchant,  
 mal élevé; grossier; sans pudeur

uqef (voir uqef)

uqf (وقف - auqqaf) s.m. sans pl. recel

uqiâa (comme uqâ)

uqila (et uaqila - وقى - uqila; uaqila)

3: pour auqil du parf. passif arabe de وقى - précédé  
 de la conj. و - m. à m. Et il est dit que... Cette  
 expression correspond au français! Peut-être que...; il  
 se peut que...

uqqaf pl-in-fem (وقف - uqqaf) s.m.: Plu-  
 leur -

uqqah parf inqqah h. tuqqah (وقى - uqqah - sals  
 mu) Verbe. Le chauffer.

uqqef parf inqqef hab tuqqef (وقى - uq-  
 qef) Verbe. 1<sup>er</sup> forme arabe de وقى - Cocher chez  
 soi; receler - Retenir, arrêter; mettre de côté,  
 déterminer

uqqel parf inqqel hab tuqqel (وقى - mur-  
 qel) Verbe se tourner pour voir = regarder

ur... ce (ou ur... ac - I - ur... ara) loc. adv  
 nég. ne... pas - لع ur rih' ce je n'en suis pas  
 allé

u ras. ek! (voir u)

urau (أراد - urau) s.m. Valeur ou quantité  
 qui termine les deux mains ouvertes et jointes  
 (pointée)

ur âad (أراد - ur âad) loc. adv. nég. Pas  
 encore (c-à-d. il n'a pas commencé) لع ur âad  
 iruh' il n'est pas encore parti - R. ur âad est  
 opposé à maral, en ce sens que ur âad s'emploie  
 pour l'action non encore commencée, et maral, pour  
 l'action qui n'est pas terminée -

ur...ce (voir ur...ce)

uren (voir urna)

urê (عوس - aheb) S. m.: Or (métal) - Esp.: mât-  
lem m-urê' orfèvre

urîr p. invîr' hab' tîurîr' (عوس - urîr) Verbe.  
être jaune; jaunir; être au dernier stade

urji parf' iurja h. tarji (عوس - argu) Verbe.  
Rêver (avoir des songes); rêver (parler en dormant)

urna (عوس - d'fir) - Adv: derrière; par derrière;  
en arrière - plus loin: autre, au-delà par  
derrière

urni (عوس - erne, remu) Adv. de plus; et  
après; ensuite; ajoutés, à cela...

urthi plur. urthan (عوس - urthi) S. m.: un  
jardin de palmiers

uru parf' iuru hab' turu (عوس - aru) Verbe  
produire; fructifier (arbre)

urzi parf' iurzi hab' rurzi (et turzi) Ver-  
be (عوس - surjuse) Verbe: fouiller; chercher; tâ-  
tonner - Esp.: urzi di hiliin chercher les pous.

urâs' (عوس - turâs'a) S. m.: piqure

usath (et usth - عوس - usth) S. m.: saleté;  
crasse

usann (عوس - usann) Adv. en haut; vers  
le haut - Ex. ruli-ed suf d-usann: remon-  
te le fleuve (litt. marche le long du fleuve vers  
le haut)

usâ parf' iusâ hab' usâ (عوس - usâ) Verbe  
être large, vaste, ample, spacieux - être à son  
aise, tranquille (esprit.)

usâ (même sens que itthesâ)

useth parf' iuseth h. useth (عوس - useth)  
Verbe: être sale, malpropre, couvert de crasse



usem parf usem hab. tussem. n. d'act. tas-  
mumit; tesmumir (dus - usem) Verbe: jalou-  
ser

usta (ing - usta) S.m. Crasse; saleté  
ussa parf. ussâ h. tussâ (qûg - ussâ)  
Verbe: élargir, égrandir en surface - mettre à  
l'aise (ussâ elthâter); calmer, reposer l'esprit  
usser (et usor) parf. usser h. usser (qûg -  
usser) Verbe: être âgé; être vieux  
ussi parf. ussi hab. tussi (Jaw - ussu) Verbe  
tousse

usti (âgâs - usti) S.m. la chaîne d'un tibia  
us'ef parf. us'ef hab. us'ef (âgâg - us'ef) Verbe.  
expliquer; expliquer; décrire

us'ia pl - at (âgâg - us'ia) S. fém. Orde; com-  
mancement; recommandation; prescription;  
classe d'un testament; testament

us'sâ parf. us'sâ hab. tuss'sâ (voir us'sâ)

us'si'et (voir us's'ia)

uteil parf. uteil hab. tutcel (qûg - teil)  
Verbe: se gronder; se cailler (lait)

utla parf. utla hab. tutla (qûg - meslaig)  
Verbe. parler; discuter; s'entretenir - l'express.

utla fell.: parler de... h. utlan fell - aki.  
On a parlé de toi - utlan' r'or elq' adî: j'ai  
parlé au Cadi - (voir utlaie)

utlaie parf. utlaie hab. tutlaie (com-  
me utla) - forme de récip. mutlaie h. tmut-  
laie. tenir une conversation - causer

ut'a (qûg - ut'a) pl. awadi S.m. plaine,  
vallée

unt parf. unt hab. cat (et teat - qûg -  
unt) Verbe. frapper; battre; étaler; dresser;

tomber (plier, grêler, etc.); se mettre à...; se hâter de... - avec la prép. ref se jeter sur...; se précipiter sur... Expr: nunt itf-ennetk ier nfi'il (m-à-m: bats ta tête contre le mur) ne compte sur rien, tu n'auras rien - nunt s-eccebro: j'attend - nunt s-utredmi poignier-dex - tuncet elgerret: il a plu; il est tombé de l'eau - hétécat elgerret: il pleut - itécat udfel. il neige

nulla (et nulli) parf inulla li. tunlla - (ج - uial) Verbe: revenir; retourner; dessiner; redessiner; se résoudre en... Ex inulla ier def fer: il revient en arrière - inulla d-ademman: il est devenu aigre - inulla d-aurat: il est devenu jaune - il a pâli, blêmi - inulla ier essit-ennes n-zik: il a repris ses anciennes habitudes - nullat af: ubrid-munen: retourner l'oi vous venez - elnes-ennes inulla-s d-elhan-na se coler se tourna en partie - 11: forme seule la faire revenir

numes parf inumer hab tunnumar (ج - haqqer) Verbe: briser; viser

nuret (voir naret)

nunt (voir ci-dessus après nta page 550)

nulla parf inutta (ج - sider) Verbe: abaisser; réprimer; aplanir

uzara (وزارة) s. fém: ministère; charge de dignité, d'intendant, etc - Digni-té de ministre

uzau pl izegdan (ج - anzad) s. mi-nu cheveu; une crin. Expr. eks izegdan compter les cheveux

uzem parf uzem hab uzem (وزع - uzem)

Verbe. Peser (sans act. et sans neutre) - examiner  
les motifs; apprécier; être saplomb

wzir pl. -at (et wzra - <sup>zjg</sup> - wzir) s. m.  
Vigil; intendant; ministre; secrétaire d'état

wzm (wzjg - wzru) s. m. le pesant; le poids -  
la pesanteur

wzma (et wzmet - <sup>irjg</sup> - wzma) s. f. Poids  
d'un objet; pesée

wzra parf wzra l. twzra (wzj - kil) s.  
be. Se cailler; se grumeler (sang)

wzal (wzda - wzal) s. m. sans pl: le fer -  
lame de couteau etc - Rasoir - épr: elha-  
fat m. wzal: les objets en fer

wzra parf wzra l. twzra (wzj - wzra)  
Verbe: Reporter; éparpiller; répandre à droite  
et à gauche - parsemer de...

wzri (wzdi - wzru) s. m. Genêt épineux

## Z

z (pour s)<sup>1</sup> dans les locut. adv. comme z-dat  
z-desser -<sup>2</sup> dans la formation de la 11<sup>e</sup> forme  
de qques verbes, comme zour z-euz; z-dikel  
de dukel etc

zabur pl. -at (et zbur) s. m. Psalme  
zad parf izad hab. t'rad (zj - bal  
Verbe: maître (On dit aussi zdad)

zad (zj - zad) s. m. sans pl. approvision.  
nourriture; provisions de bouche, en de route

zad (z. d. d - zidua) s. m. sans pl. Bruit,  
vacarme; fracas

zahra (zj - zahra) s. f. sein; averse

zahzali parf izahzali hab. t'rahzali (zj zj  
Verbe: pousser; pousser (Kabyle zâzâ)

zaid pl. -im (zj - zaid) Adj. qui a plus  
que la mesure - redondant. - Extr. zaid naqes  
inexact. (litt<sup>e</sup> qui a trop et qui n'a pas assez)

zaila plier. znoil (zj - zaila) s. f. bête  
de somme; âne; mulet

zair (z. b. - azair) s. m. dos

zaj ( " - zaj ) s. m. Sulfate de fer; vitriol -

zaf (voir zjaf)

zalamit (زلاميت) - zalamit) s. coll: allumettes  
- v. d'unité: ahebbwigt n-zalamit. une  
(seul) allumette

zalar' pl. iz-en (زاليق - aqcluae) s. m: boue

zalla pl. -at (زالا - zella) s. f. m: chute;  
faute, erreur; péché

zan (زان) s. m: chène. zan

zani pl. -iin (زاني) adv. et subst. ad-  
tire;

zar parf. iz-en hab. tzar (زار - zar) Verbe  
visiter q qun, aller en pèlerinage

zarwad pl. iz-den (زارواد - zanaaf) s. m: Pen-  
reux; poltron; lâche

zat (تات) at par zdat - زات - zat: zdat)  
Adv. Devant; en face; en présence de... Ep. zat  
en. indan: publiquement; ostensiblement -  
Ep. bedder' z'at - at. Je me tiens debout devant  
toi.

zau (voir uzau)

zau pl. izauin (تاوز - tiziu-  
ci) s. m: mainan

zauia pl. -at (زوايا - zauia) s. f. m: école  
de marabouts, attenante à une mosquée

zauq (زواق) s. m. Vif-argent: mer-  
cure; vermillon; fard

zâo parf. izâo hab. zâo (زاع - zâ) Verbe  
Chasser; renvoyer.

zâbel parf. izâbel hab. t'zâbel (زاعب - gli-  
ler) Verbe: se fustimer

zâbet' parf. izâbet' h. t'zâbet' (زابت - zâbet')  
Verbe: butter (cheval); se cabrer; broucher, qqf  
mes

zâf - zeded

561

zâf (عس - زاف) Nom. répuance; abatement  
zâf parf. izâf hab. tîzâf (عس - زاف) Verbe: être  
abattu; découragé; avoir un vil regret, un  
grand ennui - Ex. izâf ul-inur. j'en ai pas  
d'appétit - izâf ul-inur deg elmakelt aia:  
le plat me répugne

zâfran (زافران - زافران) s. m.: safran  
zâl parf. izâl hab. tîzâl w. d'art. zâl (زج - زاف)  
Verbe: être dépeché, furieux, indigné, outré  
zârur (زرور - ازارور) s. coll.: arrose; neffle  
en général.

zâtr (زجر - زاتر) s. m.: le thym lamieolé  
zârâ parf. izârâ h. tîzârâ (زجر - زارآ)  
Verbe: secouer, ébranler, agiter V. forme arabe  
tîzârâ: être ébranlé; être secoué

zbel (زج - زبل) s. m.: fumier - On dit aussi  
zi zbul.

zbib (زرزج - زبيب) s. coll.: raisins secs

zbul (Noir zbel)

zdad parf. izdad hab. tîzdad (ذدج - ذل)  
(Voir zad.)

zdat (pour z-dat, ذد - zdat) Adv. Devant,  
en face de...; en présence de...; avant de ou  
que... Ex. zdat m-nara-d-ias: avant qu'il ne  
vienne - zdat indan: en présence du monde,  
publiquement - mir zdat: marcher devant

zablâh parf. izablâh h. tîzablâh (ذج - ذبل)  
âmel) Verbe: dupier; tromper; tricher

zebra pt-at (زجر - زبرا) s. fém.: enclume

zebruwi (années tebrures - زجرزجر - ابروي)  
s. m. sans pl.: la grêle: Nom. l'unité: ahâlbniqt  
n-zebruwi un greloir

zeded parf. izded hab. tîzded (ذج - زدد)

Verbe: être long, mince; affilé

Zedem (pour Zadem - Voir ce mot.)

Zeder f. izder h. zeddet (Zu - Zeder) Verbe: De  
meurer; habiter dans un lieu; s'établir (" - ")

Verser le couscous cuit sur le plat

Zedig (et Zedii) parf izdig h. terdig (Zis -  
Zedig) Verbe: être propre, net, limpide; être con-  
dite (cœur) - II<sup>e</sup> forme Zedii: nettoyer; filtrer

Zed (voir Zed)

Zedel parf izdel h. zaddel (Zisa - Zedel) Ver-  
be: Couser (pouls)

Zefref parf izefref h. zefref (Ziz - Zaf) Ver-  
be; saupléer (vent)

Zeft (Ziz - Zeft) s. m. Poix

Zegel parf izgel h. Zegjel (Ziz - Herzog) Ver-  
be: Couler; flatter; aduler

Zeger (et Zier) p. izger h. Zegger (Zal - Zier) Verbe:  
être long; être allongé II<sup>e</sup> forme Zegjel  
hab. Zegjar (ou Zier h. Zier), allonger,  
étendre

Zeha (et Zehu) p. izha h. Zehhu (Ziz - Zehu)  
Verbe: Se divertir; prendre son plaisir à ou dans -

Zehu (voir Zeha)

Zehaf p. izhaf hab Zehhaf (litt<sup>e</sup> Ziz - Shu  
del) Verbe: marcher d'un pas lourd; aller clopin  
clopant; se traîner; boîter

Zeher parf izher h. Zehher (Ziz - Zehher) Ver-  
be: Rugir, grogner (bête)

Zehor (pour Zehor) parf izher h. Zehher. N. D'act.

Zehran (Zis - Zehran) Verbe: Veiller; ne pas dormir

Zehaf parf izhaf hab. Zehhaf (litt<sup>e</sup> Ziz - Shu del)  
Verbe: marcher d'un pas lourd; aller clopin-clopant;  
se traîner; boîter

zehem p. iz'hem h. zeh'ham (زح - زعم) Verbe: serrer, presser

zekem parf iz'kem h. zek'kem (زك - زكع) Verbe: être enroulé de arcean

zeker p. iz'ker h. zek'ker (زكرو - زكرو) Verbe: se mesquer de qq'un; en abuser; se jouer de...

zekrem pl z'karem (زكركم - زكركم) Verbe: secouer, verser; loquet

zablali (invers. pour zablali' - Voir ce mot)

zeld p. iz'led h. zeld' (زلد - زلد) Verbe: être dépouillé de tout - être réduit à la mendicité - être à bout de ressources

zef p. iz'ef h. zef' (زف - زف) Verbe: se poser au feu la tête sur un monton ou le corps d'une tête tenue pour brûler les poils - griller ses épis de blé - être grillé

zef p. iz'ef h. zef' (زف - زف) Verbe: être oblique, aller de travers; manquer le but en passant à côté. (On dit aussi zeli)

zef (pour zef - Voir ce mot)

zefem p. iz'lem h. zef'em (زفم - زفم) Verbe: jeter un regard; apercevoir (K)

zef p. iz'ef h. zef' (زف - زف) Verbe: glisser en marchant -

zef p. iz'ef h. zef' (زف - زف) N. d'act. arbez; arbeli arbel de zefel pour zef - (زف - زف) Verbe agiter, secouer (un arbre; un sac pour le vider)

zeli (pour zef - Voir ce mot)

zeli parf iz'elia h. zeli' (زل - زل) Verbe tourner (sens act. et sens neutre); - (زل - زل) Verbe voter, pirouetter; entortiller; contourner - (Zel fetel) rouler le couscous - En lozem a-toz lied ilb-ennek sbâ merrat deq imi-ennek qel atut



il faut tourner sa langue sept fois dans sa bouche  
avant de parler

Zella (voir Zalla)

Zelli p. izelli h. tzele (زلي - ezzi) Verbe. Entou-  
rer, entourer - visiter une ville - s'en aller  
pivoter

Zellin (زليان - eddur) Adv. autour

Zelt (زلت) - zelté) S.m. Pauvreté; pénurie;  
indigence; manque de tout -

Zembil (voir Zembil)

Zemou parf. izmou hab. zemmou (زمى -  
deger) Verbe. fêter, fêter loin

Zemer p. izmer hab. zimmer (زمير - zemer) Ver-  
be. Pouvoir; avoir Expr.: un zemer être indisposé

Zembil (et Zembil) pl. zembil (زميل - Zembil)  
S.m. Grand panier double en sporterie pour por-  
ter à dos de mulet

Zembrak (زمراك - amzil) S.m. un ressort

Zendel pl. Zmadel (زندل - tahlift) S.m. le  
poignet - Expr.: le-zendel (pour le-zendel)  
pour force

Zenef parf. iznef h. zennef (زنف - zafel) Ver-  
be manquer un but ou un objet après lequel  
on vise

Zenjar (et Zenjar ou Junjar - زمجر - Zenjar)  
S.m. vert-de-gris; acétate de cuivre; sulfate de  
cuivre

Zenjer p. izenjer hab. tzenjer (زجر - Zenjer)  
Verbe devenir bleu, s'oxyder (cuivre); se gâter (vin  
de); moisir

Zenned parf. izenned h. tzenned (زند - Zenned)  
Verbe. Battre le briquet

- zengar - zher  
 zengā (زنگ - زنگ - ازنگ) s. m. Rue  
 zenz (زنز - زنز)  
 zera p. izra hab zerrā (زر - زرت) Verbe  
 semer; ensemencer  
 zerb (زر - زرب) s. m. Haie de clôture  
 zerb (pour zerba - voir ce mot.)  
 zerba (زر - زربا) s. fém. Hâte, presse; ra-  
 pidité; précipitation  
 zerbūt pl. zerbūt (زر - زربوت) s. m.  
 boupie  
 zereb (زر - زرب) p. izreb h. zereb. Verbe se  
 hâter; se presser; se dépêcher - presser q qm  
 (temps) - Ez semeh'-aie, izreb-aie elhal: Ez en  
 se-nui, le temps me presse.  
 zerrād (voir zarrād)  
 zereb p. izereb h. tzerreb (زر - زرب) Ver-  
 be: border; occuper le bord; entourer d'une haie  
 zeref parf izeref h. tzerref (زر - زرب) Verbe:  
 se répandre rapidement (nouvelle)  
 zereq p. izereq h. tzerreq (زر - زرب) Verbe:  
 faillir; refaillir  
 zezzer parf izezzer h. tzezzar (زر - زرب) Verbe:  
 être tâché  
 zezzer pl iz-on (زر - زرب) s. m. Tante-  
 net; étourneau  
 zeib (زيب - زيب) s. m. Duvet; poil follet  
 zéiel parf izéiel hab zéiél (زيب - زيب) Ver-  
 be: être chaud, brûlant  
 zgendef (pour zendef - زيد - زيد) le poi-  
 gnant. Ce mot s'emploie dans l'expa b-erzen-  
 def avec le sens de violence, vices de fait; force  
 -b-erzendef par force  
 zher (زهر - زهر) s. m. fleur; principalement la

plus d'orange - beauté, éclat - l'ébête de -

zher (zj - zher) s. m. Chance; succès; sort favorable; bonne fortune - hasard

zhu (zj - zhu) s. m. plaisir; délices; amusement; gaieté

zham (zj - zham) s. m. presté; faute

ziara (et ziarat) pl - at (zj - ziara) s. f. m. visite; pèlerinage

zid parf izid hab tziid (zj - zid) Verbe augmenter; s'accroître; continuer; s'aggraver  
ex. itziid elmal-ennel kull-ium : sa fortune augmente tous les jours. - II: form: ziid et tziid augmenter; aggraver (sans act.)

ziada (zj - ziada) s. f. m. accroissement; augmentation; aggravation; excès; profusion

ziqa (zj - ziqa) s. f. m. Galon; passementerie

zien (zj - zien) s. m. beauté; charisme

zient (et zint - zj - zien) s. f. m. Parure; ornement; enjolivement

zier h. zier (pour zeger. Voir ce mot)

zig (pour zii - Voir ce mot)

zigt (comme zigat)

zii (et zig - zj - zii) s. m. Air; aspect; physionomie; apparence; extérieur; mine - espèce; sorte; probabilité - l'apr. Essen deq - ex-zig: l'on naitte q q un. de vue

ziar pl iz-en (zj - ziar) s. m. étai

ziid (voir zid.)

zien p. izien hab tzien (zj - zien) Verbe orner; parer; décorer; embellir - être poli

ziid p. iziid h. tziid (zj - allem) Verbe se lever, poindre; aurore

zier (voir zeger.)

ziizu - zmad

587

ziizu (pour zigzan) parf iziizu h. tziizun (ziizun) Verbe, être au devenir vert ou bleu

Ziki (Ji - ziki) Adv. Avant; auparavant; autrefois; il y a longtemps - D. bon matin; de bonne heure

Zimba (Jp. ٤٤ - arâr) s. m. le thuya

Zimel pl. ziamel (ogc - andim) s. m. cheval (K.)

Zint (wis zient)

Zirda pl izirdamin (zdzj - izirdi) s. f. m. be. l. tte; raton - On dit aussi. tziirda et tziirdu

Zit (wzj - zit) s. m. huile - Expr. Zit elhaat (litt. huile de poisson) huile de foie de morue

Zini pl iz-ien (wzj - arjun) s. m. Régime de dattés

Ziz (wzw - bu - staf) s. coll. Puceron

Zizai (II: forme de Zai - voir u mat.)

Zzaf (et bar corruption Zaf - zlj - zzaf) s. m. verre (de verre)

Zkam (et Zkum - ogj - abahri budm) s. m. Rhume de cerveau

Zmam pl Zmsim (zlj - Zmam) s. m. Regis. tre; journal

Zman (zlj - Zman) s. m. temps; époque; moments - Expr. kter n-iz Zman: la plupart du temps

Zmart (wz - tarment) s. f. Pouvoir; capacité; aptitude

Zmerred (pour Zmreed; dzj - Zmerred) s. m. émeraude

Zna (zlj - Zna) s. m. adultère

Znad (zlj - Znad) s. m. briquet; Batterie d'un fusil - Expr. qâdd ez Znad: lever le chien

In fusil

Zaq pl. izmaq (زق - زقاق - arzig) s. m.  
Pne (surtout large)

Ziâa pl. - at (زيا - زياا) s. f. m. : semence;  
graine; noyau - le plur. Ziâat s'emploie pour  
semailles

Zua parf. izua hab. Zuaie (زوا - زواا - re-  
deb) Verbe: être humide (stoffe)

Zuaf (زواف - زواف) s. m. : mariage

Zuaf (زواف - زواف) équivaut au mot pair  
dans l'espér. perd nér. Zuaf. pair ou impair  
(en chassie: impair ou pair - seul ou deux)

Zuaq (comme Zauq - زواق) s. m. - Zuaq el-  
heerab زواق الذهب - mercure au vil argent

Zuar p. izuar h. Zuggor (et Zedjumar) ha-  
be (زوار - زوار) - prier; devancer; être supé-  
rieur en mérite

Zubert (comme Zebra)

Zued parf. izued hab. Zued (pour suiet  
voir suiet)

Zuef parf. izuef h. t. Zuef (زوف - زوف) Ver-  
be: se marier - II: forme arabe: Zuef h. Zuef  
marier;

Zuer (voir Zuar)

Zugti pl. iz-ien (زغتي - زغتي) Adj. et sub. m.  
mauvais sujets; mauvais gouvernement; vaurien;  
scélérat

Zuth parf. izuth hab. t. Zuth (زوث - زوث) Ver-  
be être fier, orgueilleux - faire l'important

Zuth (زوث - زوث - زوث) s. m. Orgueil;  
ostentation

Zukel (pour dukel) parf. izukel h. Zukel  
(voir dukel)

zuki - zuzer

569

zuki pl zukaun (زكوان - abouferrin) s. m.  
pinson

zumbi (زومبي - taida) s. m. Sapin (زومبي -  
sumber) s. vel: graines de pin

zumjar (voir zenzar)

zumjer (voir zenzjer)

zvier parf izvier hab. zvier (زور - zvier)  
Verbe. traîner après soi, remorquer: con-  
duire au moyen d'une corde - l'oppr: zvier.  
oleqqad: serrer la queue entre les jambes et  
s'enfuir (chien)

zumeg parf izumeg h. tzumeg (زومع - zumeg-  
met) Verbe. manger

zumj (voir zarej)

zumog parf izumog h. tzumid (زوميد - zu-  
mog) Verbe: peindre en diverses couleurs; cha-  
uffer; illuminer

zuzer parf izuzer h. zuzur (زوزور - zuzer)  
Verbe: vanner à la fourche ou à la pelle - par  
ext. semer des graines, des miettes de pain etc  
sur le sol - On dit zuzer izuzrad; donner  
à manger aux poules

## Z'

z'aire parf iz'aire hab taz'aire (Zēs - z'aire) Ver-  
be: être ou devenir lourd - être pesant, grave  
- être sérieux, important - être obtus (esprit)  
- Retarder (montre, horloge) - Végéter, ne pas  
prosperer - Expi: z'aire fell... être difficile; ins-  
commode; pénible - Il: femme z'azi (pour ta-  
zi) h. z'az'aire: Surcharger

z'all parf iz'all h. t'z'all (et t'z'alla - z'o  
z'all) Verbe: Prier Dieu ou les saints

z'arif (z'is - cabl; az'arif) s. m.: alim

z'auca pel - at (z'ila - tafersadit) s. f. Couver-  
ture en laine

z'allit (voir taz'allit)

z'edem fa. iz'dem hab z'eddem h. s'ed. az'dam  
(z'is - z'edem) Verbe: faire incursion; se jeter  
sur...; se précipiter sur...

z'ell parf iz'ell hab t'z'ell (z'o - z'ell) Verbe  
étendre, allonger - Expi: z'ell imar... s'etm-  
de par terre

z'em parf iz'em h. t'z'em (z'ise - z'em) Ver-

žer - žwin

571

be: presser; serrer; comprimer; tordre le linge etc.

žer parf žra h. žere (člis - žere) Verbe  
 voir; apercevoir; prévoir - že ma āad, ce  
 žir-t. je ne l'ai pas encore aperçu - ur žiri ce  
 žilas: je ne vois absolument rien - ma d-ag il  
 la 'i žiri mata had- idru: si j'avais prévu  
 ce qui arriverait

žid parf žid hab žid (žs - žid) Ver-  
 be: être doux au goût: plaire à l'oreille; être  
 agréable (parole - etc.) žp: žid ils... peser  
 ses paroles: se ravancer

žim (même sens que žem.)

žner parf žner hab žeqque (bile žer  
 Verbe: être épais, gros, massif; fort - Devenir  
 épais etc - II: forme žner (žell...) h. žner  
 être au-dessus d'un pair q q n; opprimer; ty  
 ramiser;

žner (žes - žner) s. m.: force, solidité; résis-  
 tance, vigueur.

žum parf žum h. žum (žs - žum  
 Verbe: observer la loi de jeune: faire carême

žumer parf žumer h. žumer (même  
 sens que žumet)

žumet parf žumet h. žumet (žis - že  
 řel) Verbe: sentir mauvais, pourrir (viande)

žur pl. žuran (Vois žner.)

žwin (voir žwin)

FIN.



